START

ARC-29

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

PUBLIC ARCHIVES OF CANADA

This microfilm is a true copy of original documentation in the Public Archives of Canada. It is provided for research purposes only. Permission to reproduce it must be obtained from the Public Archives of Canada. Responsibility regarding questions of copyright that may arise in the use of this microfilm is assumed by the recipient.

ARCHIVES PUBLIQUES DU CANADA

Ce microfilm est une copie exacte de documents conservés aux Archives publiques du Canada. Elle a été préparée pour fins de recherche seulement et ne peut être reproduite sans la permission des Archives publiques du Canada. Le récipiendaire sera tenu responsable de toute infraction au droit de propriété de ce document.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

MICROFILMED
BY
CENTRAL MICROFILM UNIT
PUBLIC ARCHIVES
OF
CANADA
OTTAWA, ONTARIO

MICROFILMÉ
PAR LE
SERVICE CENTRAL DU MICROFILM
ARCHIVES PUBLIQUES
DU
CANADA
OTTAWA, ONTARIO

DATE 13 March 75 REDUCTION 26.5

OPERATOR
OPERATEUR C Istead EXPOSURE
EXPOSITION 75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Roll - 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6104)

File 328-5, part 6	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1930 - 1933.
File 328-5, part 7	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1933 - 1935.
File 328-5, part 8	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1935 - 1938.
File 328-5, part 9	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1938 - 1940.
File 328-5, part 10	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1940 - 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Grey Nuns of the Cross, Odanak, P.Q.

April, 7th, 1939.

M. B. Maurault, M.D. Agent,
Pierreville, P.Q.

Dear Sir:

Referring to the request concerning our refrigerator. It is now a year we cannot make use of it.

Men of experience have come to see what could be done to it and it has been found that it would cost not less than one hundred dollars ($100.) and even more to repair it and yet without any guarantee.

A request for a new one has been made to the Department by our General Bursar in Ottawa. The Department has has promised to inform you about the matter, but we have had no news yet.

You would greatly oblige us if you would be so kind as to renew the request for same.

Yours much obliged,

Sr M. Josephine

Superior.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

23-2-5

PLEASE QUOTE
FILE

APR 11 1939
RECORDS

Pierreville.
April 9/39.

Dear Sir.

Please find attached a letter received from Sr. M. Josephine concerning the refrigerator of St. Joseph's Academy which has been out of commission for at least a year now. Repairs seems almost impossible as this make of refrigerator has been out of the market for quite a few years so it is impossible to find new parts.
Owing to these complications I believe it would be more practical to buy a new machine altogether.

Yours truly
Rev. Bernard Sjsm.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

23-2-5

PLEASE QUOTE
FILE

Pierreville
April 10 37

Dear Sir.

I beg to be authorized to have the ~~stoves~~ windows and doors taken out of St. Joseph's Academy and have the screens put in, at a cost of about $4.00

Yours truly
Rev. Superintendent
Ind.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

Ottawa,
April 13, 1939.

Dear Sir:

I am in receipt of your letter of the 9th instant with reference to the request that you have received for an electric refrigerator for the residence at the St. Francis R.C. school.

I feel that all parties concerned will readily understand that if an electric refrigerator were supplied at one Indian day school similar requests would be received from many other schools. This would involve an expenditure for which no funds have been provided.

Have you considered the possibility of purchasing an ordinary icebox at a cost not exceeding $20.00 to $25.00? The Department would be prepared to allow this on the understanding that the Rev. Sister would pay for the ice that would be required.

With regard to your letter of the 10th instant the Department will allow an amount of $4.00 for removing the storm windows and replacing them with the screen windows.

Yours truly,

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO ..... for The Post to

ADDRESS ..... Sask.

..... Sask.

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
April 1st	To amount Due for Education at Lac La Ronge Boarding School April 1st 1939	7	50
	Administration		
	TOTAL	7	50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Roger Lemaire
Agent

DATE April 1st 39

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

SOREL, P.Q.
DATE APR 12 1939

627
555

REV. SS. GRISES DE LA CROIX
COUVENT.
PIE REVILLE.
P.Q.

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT AMOUNT	
192	1.6	1780	1748	32	P	2	45
105		3138	2880	258	P	6	66

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

	MONTANT AMOUNT	
ESCOMPTE DISCOUNT	9	12
NET	8	87

N.C.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
AVR 2 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et économique.
Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. .....

Office of the Pierreville Indian Agency,

April 14 1934 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1,

amounting to $ 8.87 in favour

of The Shawinigan W. & P. Co. Short Acc-

for Electricity at Agnes's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated .....

Your obedient servant,

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 1938

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

APR 15 1939
RECORDS

Letter No. .....

Office of the Brantford Indian Agency,

April 14/39 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1,

amounting to $ 8.87 in favour

of The Standard U.S.P. Co - Sask - two -

for Electricity at Mohawk's Academy -

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated .....

Your obedient servant,

Duncan Campbell

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 7858

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO A. Kapiniskey

ADDRESS Fort Rae

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	C. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
April	1937	To amount Account for Interest for attending Class work at Fort Rae's Reading	$2.	70
		Salaries Indians		

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to m.v.

TOTAL 2 70

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Geo Lamont
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 5

DATE April 14 37

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY



Pierreville, Qué., *10 avril* *193*

M *Supt de Affaires Indiennes*
Ottawa

Acheté de

AIMÉ LAPERRIÈRE

MAGASIN GÉNÉRAL

Pour ouvrir Colonie

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

APR 15 1938 RECORDS

Letter No. .....

Office of the Pierreville Indian Agency,

April 14/38 19.....

Sir,

I.A.D.

I enclose herewith Vouchers Nos. 5,

amounting to $ 2.90 in favour

of A Laperriere Pierreville Que.

for Material for Chaussures - St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated .....

$6.00

Wages: 4.00, Carp. Work

Your obedient servant,

Benj. Sarrault

Indian Agent

The Secretary,

Indian Affairs Branch,

Department of Mines and Resources,

Ottawa

Form No. I.A. 518

Regn. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Jos. Paul

ADDRESS Odanak P.Q.

Dec.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. P.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
April 5/37	To Amount Due for Service Days at 2 /- each 5 Hardening to April 20	$15.00
	h. 23.2.5 - hrs 6/38	
	2/5/39	
	TOTAL	$15.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Duplicate for file

Voucher in duplicate attached

Jos. Paul

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 2

DATE April 29/37

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
a Jos Robut la somme de Sept
piastres pour un mois de chasse
fait au Convent de Lamark
du 24 Mars au 24 Avril 1737.

7
15. 0r
00

Jos Robut
Colamak
P. 2...

24 Avril 1737.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. .....

Office of the Fraserville Indian Agency,

April 29 1939

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2,

amounting to $ 15.00 in favour

of Jos. Robert - Edmond - Inc.

for Furnace Man at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Nov 4/38

Your obedient servant,

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO ..... Jules Renaud

ADDRESS ..... Edmonton

..... Que

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

.....

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		Transport of Peace for Removal Work in Wards 5, 6 & 7 at Hendon Farms at Aspdin Hendenny	$ 4.	00
		123-2-5		
		April 13/39		
		16/5/39		
		TOTAL	$ 4.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Geo. Renaud
..... Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 2

DATE May 13 39

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Odanak Mai 8 — 1939

Le département des affaires indiennes doit a Jules Robert pour enlever les doubles chassis et poser les moustiquaires du couvent d'Odanak
16 hrs @ .25 cts $4.00

Jules Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

RECEIVED
MAY 16 1939
RECORDS

Letter No. .....

Office of the Pierreville Indian Agency,

May 15 1939

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2,

amounting to $4.00 in favour

of Jules Robert - Odanak Que

for Running storm windows at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated April 13/39

Your obedient servant,

Benj. Gauvreau -

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO ..... Ben Bernard

ADDRESS ..... Sask

..... Inv.

.....

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		Ben Bernard Agent for Indians to get 24 days work from May 1st/37 to May 14/37	15.	82
		Administration		
		16/5/39		
		TOTAL	15.	82

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Ben Bernard

..... Agent

DATE May 15 37

FORM No. I.A. 506

R. 8420

VOUCHER NO. 3

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — **SOREL, P.Q.**

DATE MAY 11 1939

REV.. SS. GRISES DE LA CROIX

COUVENT
627 PIERREVILLE
555 P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
MAY 11 1939

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT AMOUNT
192	1.6	1810	1780	30	EL	2 33
105		3314	3138	176	ST	4 61
						6 71

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et économique.
Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT AMOUNT	6 71
ESCOMPTE DISCOUNT	23
NET	6 48

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE MAY 21 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
Indian Affairs Branch
MAY 16 1939
RECEIVED

Letter No. .....

Office of the Pierreville Indian Agency,

May 15 1939 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3 DXD,

amounting to $ 15.82 in favour

of The Shawinigan W & P Co - Service -

for Electricity at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated .....

Your obedient servant,

Dep. Superintendent
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Le Département Indien doit
à Pos Rabut la somme de
quinze piastres pour un mois de
Chauffage & éclairage de cave
fait au Couvent. A Odanak
du 24 Avril au 24 mai 1937

$15.00

Pos Robut
Odanak
P.Q.

Mai 24 1937.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO ..... Dept

ADDRESS ..... Ottawa

..... Dept

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

.....

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
May 26	27	Payment Dues for Funeral Director at St Joseph's Hostel to May 26 —	15.	00
		123-2-5 Hos 4/38		
		Final 29-2-28		
		TOTAL	15	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Dept Secretary

..... Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 1

DATE May 26 '27

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. .....

Office of the Indian Agent, Fort Frances Indian Agency,

May 26 1939

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1,

amounting to $ 15.00 in favour

of Jos Robert - Odanak Inc -

for Tuition Fees at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Nov 4/38

Your obedient servant,

Dep. Superintendent

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

FONDÉE EN 1868

Pierreville, 29 mai 1939

Département des Affaires Indiennes

Ile Bouchard - St Joseph.

Ottawa

DOIT À SHOONER & CIE

MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 7% sur tout compte passé dû.

	A Marchandises			
no 393	1 flacière			27 20
	— 10%		2 72	
				24,48

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO.....

ADDRESS.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June 3/37		To amount [illegible] for [illegible] for St Joseph's Board	24	00
		123-2-5		
		Aged 13/37		
		21-6-89.		
		TOTAL	24	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Per [illegible]
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 2

DATE June 3/37

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

JUN 5 1939
RECORDS

Letter No. .....

Office of the Iberville Indian Agency,

June 3/39 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2 & 4,

amounting to $ 24.46 in favour

of Shorey & Co Iberville Que

for Seeds for St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated April 3/39

Your obedient servant,

Benj Gunnard

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

SOREL, P.Q. DATE JUIN 10 1939

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

62 [redacted] COUVENT
PIERREVILLE
555 P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
JUIN 10 1939

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT AMOUNT
192	1.6	1834	1810	24	EL	1 77
105		3554	3314	240	ST	6 21
						8 18

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et économique.
Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and economical.
Ask for details

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT AMOUNT		
ESCOMPTE DISCOUNT		20
NET	7	98

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

20 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE Juin 25/39
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

KODAK SAFETY ▲ FILM +●

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO ..... Wm Power

ADDRESS ..... Sask

..... Dec.

.....

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June 13/39		To amount Due for Services of Agents Indians for June 30	7.	75
		Secretary		
		15.6.39.		
		TOTAL	7.	75

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Ben Bernard
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 2

DATE June 13/39

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines and Resources
Indian Affairs Branch
JUN 14 1939
RECORDS

Letter No. .....

Office of the Brantford Indian Agency,

June 13 37 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2 EX'D,

amounting to $ 7.98 in favour

of The Shannon W.P. Serv. Inc.

for Electricity at St. Lorbi's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated .....

Your obedient servant,

Roy. Garand

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Grey Nuns of the Cross, Odanak, Que.,

June 17, 1939.

Doctor B. Maurault, Agent,
Pierreville,
Que.

Dear Sir:-

This is to inform you that we intend having the summer housecleaning done as soon as school closes.

For this, authorization for the sum of about twenty-five ($25) dollars will be required.

You would greatly oblige us in sending request for same right now.

Yours much obliged,

Sr M. Josephine
Superior.

St-Francis R.C. Indian Day School,(Odanak).

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

R?

Ivanville June 17/39

Dept. of Indian Affairs -

Department of Mines & T...
Indian Affairs Branch.
JUN 20 1939
RECORDS

Dear Sir -

You will please find attached a letter just received from Rev. Sister ... explaining requesting an expense of some dollars for house cleaning, flags repairing etc which I believe should be authorized

Yours truly

Duncan Campbell Scott
Supt.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

[redacted]

Ottawa,
June 21, 1939.

EXL

Dear Sir:

With reference to your letter of the 17th instant you may authorize an expenditure not exceeding $25.00 for cleaning the St. Francis R.C. Indian day school.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-FRANCIS R.C. INDIAN DAY SCHOOL

April, May, June, 1939. (Odanak)

April 29,	Paid for sweeping and dusting the classes	$3.00
	Paid for scrubbing	1.00
May,..31,	Paid for sweeping and dusting.....	3.00
	Paid for scrubbing	1.00
June, 27,	Paid for sweeping and dusting.....	3.00
	Paid for scrubbing.....	1.00
		$12.00

Sr M. Joséphine Lecapre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Oolanak, Avril 29, Mai 31, Juin 27 1939

Reçu des S. S. Grives de la Loup

la somme de Trois ~~xx~~/100 Dollars

pour lavage de planchers

$3.00 Mme Henri O'Bomsawin

Oolanak, avril 29, mai 31, Juin 27 1939

Reçu des S. S. Grives de la Loup

la somme de Neuf ~~x~~/100 Dollars

pour nettoyage des classes

$9.00 Gabrielle O'Bomsawin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO ..... (Rev. Fr. Pelletier)

ADDRESS ..... (Onward)

..... (Ont.)

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July 5th	37	To amount of account for services rendered in April & May & June 1937 at St. Joseph's Mission Sandy Lake	$12.	00
		K 23-2-5 - Agt-6/32		
		18-7-37.		
		TOTAL	$12.	00

DUPLICATE FOR FILE
Voucher to be detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

(Rev. Fr. Pelletier)
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 6

DATE July 5th 37

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 1939
REGISTERED

Letter No. .....

Office of the Pierreville Indian Agency,

July 13 1939

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 6,

amounting to $ 12.00 in favour

of Mr. M. Joseph Dumas

for Janitor Service in Girls' Dormitory at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Sept 6/32

Your obedient servant,

Benj. Beaudet

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 7698

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

SOREL, P.Q.
DATE JUIL 12 1939

REV. SS. GRISES DE LA CROIX
[redacted] COUVENT
627 PIERREVILLE
555 P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
JUIL 12 1939

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT AMOUNT
192	1.6	1860	1834	26	EL	2 09
105		3856	3554	302	ST	7 74
32					KWH	6 12
						-
						10 93

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et économique.
Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and economical.
Ask for details

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT AMOUNT	21
ESCOMPTE DISCOUNT	2 74
NET	13 74

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 22 1929
RECEIVED

Letter No. 963

Office of the Greenville Indian Agency,

July 13 1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 8 1

amounting to $ 15-74 in favour

of The Shawinigan W & P. Co. Ltd. - me.

for Electricity at St. Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated

Your obedient servant,

Ben Lamoureux

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
July 21, 1939.

Dear Sir:

The Department finds it necessary to return the attached account from the Shawinigan Water & Power Company with reference to supplying electricity at the St. Francis R.C. school. Please obtain details regarding the charge of $6.12 for water heater. It is not possible for us to decide from the account in what manner the Company computes the charge.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ACCOUNTS OF THE ST.FRANCIS R.C. INDIAN DAY SCHOOL (ODANAK)

House cleaning...July, 1939.

July,10,11,12, Paid to Gabrielle O'Bomsawin.....

24 hrs scrubbing @ 25¢..... $ 6.00

" 10,11,12,13,14, Paid to Mrs Henri O'Bomsawin (widow)

40 hrs scrubbing @ 25¢..... 10.00

" 10,11,12,13, Paid to Mrs Louis Robert (widow).....

32 hrs waxing floors @ 25¢..... 8.00

$24.00

Sr M. Joséphine Secours

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Odanak Juillet 10-11-12-13-14 1939

Reçu des S. S. Sœurs de la Charité

la somme de Deux ^xx/100 Dollars

pour travaux domestiques

fait à Odanak Mme Henri A. Bonsaunin

Odanak, 10-11-12 Juillet 1939

Reçu des S. S. Sœurs de la Charité

la somme de Dix ^xx/100 Dollars

pour travaux domestiques

fait à Odanak Gabrielle A. Bonsaunin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Oclana K, 10-11-12-13 juillet 1929

Reçu des S. S. Sisters de la Croix

la somme de Huit ~~xx~~/100 Dollars

pour travaux domestiques

fournis à Mde Louis Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Mrs. Bernard Saint

ADDRESS Edmonds

Fort

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	21/39	To account Dress & Lot House cleaning July 1939	$24.	00
		K 23-2-5		
		June 21/39		
		28. 7. 39.		
		TOTAL	$24.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Berg. Bernard

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 16

DATE July 21/39

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Pierreville Indian Agency,

July 21 1939

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 10,

amounting to $ 24.00 in favour

of Sr. M. Josephine - Odanak mn.

for House cleaning. July 1937

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated June 21/39

Your obedient servant,

Dep. Saunders

Indian Agent

The Secretary,

Indian Affairs Branch,

Department of Mines and Resources,

Ottawa

Form No. I.A. 518

Regn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

ADDRESS REPLY TO
PURCHASING DIVISION
WMV/FNA

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
GENERAL ADMINISTRATIVE OFFICES

PLEASE QUOTE
FILE 15-16

July 28th, 1939

OTTAWA

MEMORANDUM:

Mr. Hoey.
Indian Affairs Branch.

Please find herewith a letter dated the 25th instant from H.C. Wilson and Sons, Sherbrooke, P.Q., reporting on the condition of the refrigeration plant in use at the St. Francis R.C. Indian Day School of Adonac, Yamaska County, Quebec. Will you kindly furnish the following information:-

(a) The model or kind of refrigeration service in use at present in this school.
(b) The date of installation.

Will you please return this letter with your recommendation or comment.

W. M. BAILEY.
W. M. Bailey,
Departmental Purchasing Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

ADDRESS REPLY TO
PURCHASING DIVISION

WMV/FMA

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
GENERAL ADMINISTRATIVE OFFICES

PLEASE QUOTE
FILE 15-16

OTTAWA July 28th, 1939

Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 1 1939
REGISTERED

MEMORANDUM:

Mr. Hoey.
Indian Affairs Branch.

Please find herewith a letter dated the 25th instant from H.C. Wilson and Sons, Sherbrooke, P.Q., reporting on the condition of the refrigeration plant in use at the St. Francis R.C. Indian Day School of Adonac, Yamaska County, Quebec. Will you kindly furnish the following information:-

(a) The model or kind of refrigeration service in use at present in this school.
(b) The date of installation.

Will you please return this letter with your recommendation or comment.

Wm Bailey

W. M. Bailey,
Departmental Purchasing Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

EXD.

Ottawa, August 1, 1939.

Memorandum:

MR. BAILEY

With reference to your memorandum of July 28, directed to Mr.Hoey, I enclose the letter which you received from H. C. Wilson & Sons, Sherbrooke, Quebec.

At the present time this Branch has no funds available for the installation of refrigerator in the St. Francis R. C. Indian Day School at Odanak, Quebec.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Encl.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO ..... Rev J. Lamirande O.M.I. Per Bro. Provincial

ADDRESS .....

.....

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July 13/39		Travelling and Living Expenses in connection with Treaty Payments at Fort Chipewyan, Fort Smith and Hay River	15	28
		Return Fare		
		TRIPLICATE FOR FILE Voucher [illegible] detached for [illegible] to pay.		
		AUDITED FOR PAYMENT AUG 16 1939 [illegible]		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Rev J. Lamirande
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 8

DATE July 13/39

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

The Shawinigan Water & Power Co.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

Sorel, Que.,

July 25th.1939.

Mr.Benjamin Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.,

Dear Sir:-

In reply to yours of the 24th.inst. we wish to give you the following details regarding our charge of $6.12 for the Water Heater at the Rev.Soeurs Grises of Odanack.

This amount covers the service of the water heater from the date connected, i.e. May 24th. 1939 to June 12-39, making 49 days at $3.75 per month, according to the contract.

19 days

Yours very truly,
THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.,
Commercial & Distribution Dept.,
per/ Z.Courchesne.

ZC/p.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 23-2-5

Dorval Que
Aug 3/39

July 21/39

Department of Mines and Resources
AUG 4 1939
REGISTERED

EXD.

Dear Sir.

You will please find attached the explanations asked from the Shawinigan W & P. concerning the account for supplying electricity at the St. Francis R. C. Calvary.

INDIAN AFFAIRS
AUG 25 1939
Department of the Treasury

Yours truly
Benj Bernard
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

SOREL, P.Q.
DATE AOU 17 1938

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

[redacted] COUVENT
627 PIERREVILLE
555 P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
AOU 17 1938

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT AMOUNT
	1.6	1878	1760	18		1 61
		3798	3656	142		3 74
						3 75
						15 95
						25 05
						1 16
				NET		24 89

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et économique.
Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT AMOUNT
ESCOMPTE DISCOUNT

1.16 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE AOU 21 1938
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO ..... N. P. 6

ADDRESS .....

.....

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Aug 11/39		To Salary & Travelling Expenses of Indian Agent at Alderville & Scugog for month of August 1939	$20	00
		Administration		
		DUPLICATE FOR FILE 17.8.39 Voucher in Cheque detached for presentment to pay.		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 2

DATE Aug 11/39

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 17 1939
REGISTERED

Letter No. .....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Aug 16 1939

863

Sir,

EX'D. A.

I enclose herewith Vouchers Nos. 2,

amounting to $ 24.82 in favour

of The Shawinigan W & P. Co. Sorel

for Electricity at St Joseph's Academy.

to Aug 11/39

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated .....

Your obedient servant,

Secy. Amyot

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Pierreville, Qué., 193

M

Acheté de

AIMÉ LAPERRIÈRE

MAGASIN GÉNÉRAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

KODAK SAFETY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO .....

ADDRESS .....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Aug 20/37	Salary for month of August 1937 as Indian Agent for Fort Frances Agency	50 00
	K23-2-5 June 21/37	
	DUPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. 31-8-37	
	TOTAL	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 3

DATE Aug 20/37

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
AUG 30 1939
REGISTERED

Letter No. 065

Office of the Pierreville Indian Agency,

Aug. 28 1939

Sir,

EX'D.
A.

I enclose herewith Vouchers Nos. 3,

amounting to $ 4.70 in favour

of A. Shapenjire Pierreville

for Material for house cleaning at R.C. Separate School Academy.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated June 21/39

Your obedient servant,

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Pierreville, Qué., 2 septembre *193*9

M Lent. des affaires Indiennes.

Ottawa

Acheté de

AIMÉ LAPERRIÈRE

MAGASIN GÉNÉRAL

Pour couvent Odanak

1 vadrouille		1	40
1 balais	50	1	50
1 nappe			35
		3	25

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO [redacted]

ADDRESS

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT	
1939	To Amount Due for Interest on St Joseph's Hospital	3	20
	Administrator's		
	11-9-39		
	TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 3

DATE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

73-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Sept 8 39 19

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3,

amounting to $ 3.20 in favour

of A. Lapointe - Pierreville Inc.

for Material for St. Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated.....

Your obedient servant,

Dep. Surveyor

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

SOREL, P.Q. DATE SEP 13 1939

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

[redacted] . COUVENT
627 PIERREVILLE
555 P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
SEP 13 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT AMOUNT	
192	1.6	1908	1878	30	EL	2.	33
105		4336	3998	338	ST	8	28
32					MM	3	75
					AR	~~25~~ 9	~~05~~ 10
						23	46
					MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT		23
					NET	23	23

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et économique.
Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

23 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE SEP 23 1939
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO [illegible] Parry Sd.

ADDRESS Ont

Ins

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		[illegible] Parry Sd Dist Treasurer's Office to St Joseph's Island Sept-13/39	$22.	23
		Steamer [illegible]		
		18.9.39.		
		TOTAL		

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate attached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[illegible]
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 2

DATE Sept 13/39

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
SEP 16 1939
REGISTERED

Letter No.....

Office of the Brantford *Indian Agency,*

Sept 15 *19* 39

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2 ,

EX'D.

amounting to $ 23-23 *in favour*

of The Shawinigan W. & P. Co. Montreal Que.

for Electricity at St Joseph's Road. 1st Qtr 1939

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 1 Administration *dated*.....

Your obedient servant,

Dep. Superintendent
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Pierreville, Qué., 20 Sept 1937

M Dept des Affaires Indiennes
Ottawa

Acheté de

AIMÉ LAPERRIÈRE

MAGASIN GÉNÉRAL

1 caisse papier Toilette	260
Couvent Odanak	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO ..... Jno

ADDRESS .....

.....

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct 1st		To Amount of account for Postage & Stationery	$ 2.	62
		Superintendent		
		$ 10.39.		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 2

DATE Oct 1st

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. 1083

Office of the Pierreville Indian Agency,

Oct 1 1939

EX'D. A.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2,

amounting to $ 2.60 in favour

of A. Lapointe - Pierreville

for Toilet Paper for St Joseph's Academy Odanak

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated .....

Your obedient servant,

Dep. Superintendent

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

FOLIO.....

ÉTAT DE COMPTE
STATEMENT

Sept 30 1939

M Convent des S. S. Filles de la Croix
Odanak

DOIT À
DR Conrad St Hélaire

CONDITIONS St François du Lac

Sept	8	20 pds. B.X.L.	2	00
		6 squeezes		50
		clips		10
		1-30 amps switch	2	90
		2 fuses		15
		cartage	2.	25
			$ 7.	90

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO ..... Roman Catholic Mission

ADDRESS ..... St Francis Xavier,

Fort.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct 6/39		Rent of Mission House at St Joseph's Residence Optn of St Joseph's Residence -	5	00
		Returned with Thanks -		
		10-10-39.		
		TOTAL	5	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 2

..... Agent

DATE Oct 6/39

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate to be forwarded
for settlement to pay-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-7

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
OCT 7 1939
REGISTERED

Letter No.....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Oct 6 1939

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2 EXD. A.,

amounting to $ 7.90 in favour

of Cornu & St. Hilaire - St François de Sales.

for Repairs to Electric system at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated .....

Your obedient servant,

Benj. Chaumont

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

...CE OF THE
...IAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE _____

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
OCT 20 1939
REGISTERED

Pierreville.
Oct. 19/39

Dear Sir-

Jos. Robert has been again retained as furnace man at St. Joseph's Academy for this winter he began his term about the 15 of Sept last.

Yours truly
Louis Laurent Jr.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

SOREL, P.Q.
DATE OCT 23 19[illegible]

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

COUVENT
627 PIERREVILLE
555 P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
OCT 23 193[illegible]

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT AMOUNT	
192	1.6	1938	1908	30	EL	2	33
105		4566	4336	230	ST	5	91
32					WH	3	25
					AR	~~14~~	~~36~~
						12	04

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et économique.
Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

	MONTANT AMOUNT	
ESCOMPTE DISCOUNT		23
NET	11	81

2.36 OCT 23 1939
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Hudsons Bay Co

ADDRESS Fort Severn

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Oct 24/39	To amount D acc'd for Stationery at St. Joseph's Reading to Oct 24/39	$ 11. 81
	Administration.	
	24-10-39	
	TOTAL	$ 11. 81

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benj. Hammond
Agent

DATE Oct 20/39

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 3

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
OCT 21 1939
REGISTERED

Letter No.....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Oct 20 1939 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3,

amounting to $ 11.81 in favour

of Sr Shawinigan N & P Power Co Limited

for Electricity at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated.....

Your obedient servant,

Dep Superintendent

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
à Joseph Rabut la somme
de quinze piastres pour un
mois de chauffage fait
au Couvent d'Odanak
du 15. Sept. au 15. oct. 1739.

$15:00

Joseph. Rabut

Odanak

Oct. 16. 1739.

P. 2

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Joseph Robat -

ADDRESS Odanak

Que -

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Nov 6/39	To amount Due for Furnace Man at St Francis Academy from Sept 15 to Oct 15	$ 15.	00
	Administration		
	7-1139		
	TOTAL	$ 15:	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benj Bennett
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 3

DATE Nov. 6/39

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Pierreville *Indian Agency,*

Nov 6 1939 *19*.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3 ,

amounting to $ 15.00 *in favour*

of Joseph Robert - Edmond fils -

for Summer Trans. de St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration *dated*.....

Your obedient servant,

Guy Laurent -

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[OFFICE] OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
RECEIVED
1938

23-2-5

Pierreville
6/39

Ste Flavie

Dear Sir -

I informed the Deputy in Oct. that Joseph Robert had been retained this year again as Farmer Boss, at St Joseph's Academy, at the same salary as last year.

But this has not yet been approved by the Deputy.

Will you please take up this matter and oblige -

Yours truly

Ogy. Fournand Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
November 9, 1939.

EXD.
A.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 6th instant the Department approves the re-appointment of Joseph Robert as furnace man at the St. Francis R.C. school at a salary of $15.00 a month effective from September 15, 1939.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ARTHUR COTÉ

Entrepreneur-Tôlerie

Pierreville 13 Nov. 1939

Mrs. le département de affaires
indiennes Ottawa doit a
Arthur Coté pour réparation
de 4 horloges pous la Mission
des Abenakis Odanak

1939 Sept. 18 4 horloges réps - $3.50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Arthur Coté

ADDRESS Pierreville

Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Nov 19/39	To amount Duce for expenses to Clerks at St Joseph's Academy	$ 3.	50
	Administration		
	22-11-39		
	TOTAL	$ 3.	50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benj. Lamarche
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 4

DATE Nov 19/39

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
NOV 21 1939
REGISTERED

Letter No. 1083

Office of the Pierreville Indian Agency

Nov. 17 1939

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 4,

amounting to $ 3.50 in favour

of Arthur Côté - Pierreville Que.

for Repairs to clocks at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated

Your obedient servant,

Dep. Surault

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Le Département Indien doit à
Joseph Robut la somme de
quinze piastres pour une mais
de Chauffage fait au Couvent
d'Odanak

Du 15. Oct. au 15. Nov. 1939,

$
15.00

Joseph Robut
Odanak
P.Q.

Odanak
14. Nov. 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Joseph Rotal

ADDRESS Odanak

Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Nov 19/39	To account Days for Furnace Maintenance at Odanak Academy to Nov 15/39	$ 15.	00
	$23-2-5. Nov 9/39		
	22.11.39		
	TOTAL	15.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Dep. Leonard
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 3

DATE Nov 19/39

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 21 1939
REGISTERED

Letter No. 2083

Office of the Fiennille Indian Agency,

Nov 19/39 19

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3,

amounting to $ 15.00 in favour

of Joseph Poitevin Church Inc

for furnace man at Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Nov. 9/39

Your obedient servant,

Benj Lemaire

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

SOREL, P.Q.
DATE NOV 11 1939

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

[redacted]
COUVENT
627 PIERREVILLE
555 P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
NOV 1 1939

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT AMOUNT	
192	1.6	1980	1938	42	EL	3	05
105		4808	4566	242	ST	6	26
32					MIC	3	75
					~~AR~~	~~11~~	~~97~~
						13	06

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et économique.
Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

MONTANT AMOUNT	24	12
ESCOMPTE DISCOUNT		30
NET	23	82

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE NOV 21 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Standard Printing Co. Ltd.

ADDRESS

Due.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Nov 19/37	To amount Due for Stationery at Portage la Prairie	~~$23.82~~ 12.76	
	Administrators		
	22.11.39		
	TOTAL	~~$23~~	82

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Dep. Superintendent
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 5

DATE Nov 19/37

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
NOV 21 1939
REGISTERED

Letter No. 765

Date of the Pierreville Indian Agency,

Nov. 17/39 19

Sir,

EXD.

I enclose herewith Vouchers Nos. 2 ,

amounting to $ 23.82 in favour

of The Shawinigan W & Power Co. Sorel.

for Electricity at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated

Your obedient servant,

Benj Lamarche

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Odonak nov 16 - 1939

Le département des
affaires indienne doit à Jules
Robert pour avoir enlevé les
moustiquaires et placer les
chassis double du couvent
d'Odanak
16 heures @ .25 cts $4.00

Jules Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Jules Paul

ADDRESS Ottawa Ont.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Dec 31	To Amount Due for services rendered as Steam-boat Engineer at Restigouche Reserve	$ 4.	00
	Examined: 26-12-39.		
	TOTAL	$ 4.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Dept Superintendent

Agent

Dec 31/39

DATE

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch REGISTERED DEC 22 1939

Letter No. .....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Dec 20 1939

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 10,

amounting to $ 4.00 in favour

of Jules Robert Pierreville Blanck

for Running screens & reducing stone in rinders at St. Joseph's Roadway

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated .....

Your obedient servant,

Dep. Surault

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville 4 Décembre
1939

Dr. Dept of Indian Affairs
Ottawa

Re Convent St Joseph of
Odanak

Water-work use from 1 Juin 1939
to 1 June 1940 ——— $ 5.00

Mess Orner
Sudger Chartier Prille
c/o Arthur Tremblay Prille

Arthur Tremblay sec

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Arthur Spearchief

ADDRESS Spences Bridge

Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Dec 20/29	To amount Dues for use of water at Oregon Creek Hatchery to June 1930	$30.	00
	Salmon eggs		
	26-12-29		
TOTAL		$30.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Duncan Agent

DATE Dec 26/29

FORM No. I.A. 506
R. 6420

VOUCHER NO. 8

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
DEC 30 19
REGISTERED

Letter No. 23

Office of the Pierreville Indian Agency,

Dec 20 1937 19

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 8,

amounting to $ 50.00 in favour

of Arthur Prendergast - Pierreville

for Use of water at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated

Your obedient servant,

Duy. Bernard

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1939

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

SOREL, P.Q.

DATE DEC 13 1939

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

[redacted] COUVENT
627 PIERREVILLE
555 P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

DEC 13 1939

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATERHEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION COMSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
14	1	3032	1950	82	EL	305	274
105		5034	4908	216	ST	201	181
					[redacted]		

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.

PLEASE BRING, THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.

TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%

TOTAL 866 | 785

DEC 23 1939

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE

LAST DISCOUNT DATE

VEUILLEZ TRANSMETTRE A LA COMPAGNIE A MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.

PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Maritime Fur Post Co Ltd

ADDRESS Dorset

Que

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Dec 30/37	Amount Drawn for Electricity at St Joseph's Road to Dec 11/37	$ 8.	35
	Advances Notes		
	26-12-39		
	TOTAL	$ 8.	35

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 5

DATE Dec 30/37

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

73-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Dept. of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
DEC 22 1939
REGISTERED

Letter No. .....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Dec 20 1939 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 5,

amounting to $ 2.35 in favour

of The Shawinigan W & Power Co. Dr. - me

for Electricity at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated.....

Your obedient servant,

Dep. Surveyor

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
à Joseph Robert, la somme de
cinque piastres pour un mois
de Chauffage fait au Couvent
d'Odanak.
Du 15. nov. au 15. Dec. 1939.

$ 15. 00
-00

Odanak
Dec. 15. 1939.

Joseph. Robert
Odanak
P Lun

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Joseph Rafuse

ADDRESS Debert

Due

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec 20/39	Per Agent Dyess for Transportation of Indians to Debert	$ 15.00
	L. 23-2-5 Nov 9/39	
	26-12-39	
	TOTAL	$ 15.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Per: Agent

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 3

DATE Dec 20/39

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
DEC 22 1939
REGISTERED

Letter No.....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Dec 21 37 19

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3,

amounting to $ 15.00 in favour

of Jos. Robert - Odanak - Que

for Summer hire at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Nov-9/39

Your obedient servant,

Benj. Sauvageau

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville 13 Decembre 1939

Département des Affairs Indians doit à
Arthur Sumtay pour ouvrage de plomberie

5 Sept	Ouvrage diverses 4½ hrs @ 50¢ =	$ 2.25
2 Nov	vidé les & remplir les calorifers et	
	nettoyer les fournaises 8 hrs @ 50¢ =	$ 4.00
15 Nov	Rip tink soudage et materiaux	
	4 pds tuyaux @ 10¢ 40¢ 2 coudes 30¢ 1 union 30¢ 2 offsets 20¢	$ 1.20
	Temps 4½ hrs @ 50¢ =	2.25
11 Dec	Rip tuyaux cabinet et materiaux	
	1 offset 20 x 4 = $2.00 1 x 4 x 2 = 2 coudes 4 pcs $1.50	$ 5.50
	1 feuilles fonde 4 pcs $1.75 1 lbs plomb @ 5¢ 90¢ lbs	$ 2.65
	1 les étouffe 10¢ le temps 9 hrs @ 50¢ =	$ 4.60
	temps une homme 9 hrs @ 25¢ =	$ 2.25
	Total	$ 24.70

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Sisters of Providence

ADDRESS Penticton

Due

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Dec 20/39	To amount due for rebates to Indians for board at St Joseph's Academy	$ 24.	70
	Urgent		
	Administrator		
	26-12-39		
	TOTAL	$ 24.	70

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

DATE Dec 20/39

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 4

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
DEC 22 1939
REGISTERED

Letter No. .....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Dec 20 39 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1 ,

amounting to $ 24.70 in favour

of Arthur Prendergast - Pierreville

for Repairs to furnace - toilets etc

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated .....

Your obedient servant,

Dep. Agent

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY



Pierreville, Qué., 15/11 *193*9

A Dept. des Affaires Indiennes.

Ottawa.

Acheté de

AIMÉ LAPERRIÈRE

MAGASIN GÉNÉRAL

Special: Couvent Odanak.

4 taquets	.05
1 doz. vis	.05
1 # mastique	.05
1 vitre	.25
	.40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO A. Lafleur

ADDRESS Fauquier Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Jan 1/40	To account of mdse. sold Indians hunting at Lake Tod P.O. Ont. & handling	$0.	40
	Accounts		
	11-1-40		
	TOTAL	$0.	40

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 5

DATE Jan 8/37

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. .....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Jan 8/40 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 5,

amounting to $ 0.40 in favour

of A. Lapenniere Pierreville Que

for Pane of glass for St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated .....

Your obedient servant,

Rene Beaurault

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT FRANCIS R.C.INDIAN DAYSCHOOL,ODANAK

September,October,November and December, 1939

Sept	30. Paid for sweeping and dusting the classes	$3.00
"	30. Paid for scrubbing	1.00
Oct	30. Paid for sweeping and dusting the classes	3.00
"	30. Paid for scrubbing	1.00
Nov	30. Paid for sweeping and dusting the classes	3.00
"	30. Paid for scrubbing	1.00
Dec.	28. Paid for sweeping and dusting the classes	3.00
"	28. Paid for scrubbing	1.00
		$16.00

Sr Mr. Joséphine Lefebvre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Odanak, Sept 30, Oct 30, Nov 30, Dec 25, 1939

Reçu des S. S. Grieco de la Croix

la somme de Douze ^xx/100 Dollars

pour travail manuel

1202 Jeannine Benedict

Odanak, Sept 30, Oct 30, Nov 30, Dec 25 1939

Reçu des S. S. Grieco de la Croix

la somme de Quatre ^xx/100 Dollars

pour travaux manuels

1203 Mme Henri O'Bomsawin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Dr. Fol. Jacobsen

ADDRESS Ottawa.

Que

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E.R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan 1/40		To amount of Account for Services rendered		
		Oct. 2nd - Dec 1937	$16.	00
		Ref 23-2-5 - Sept 2/39		
		11-1-40		
		TOTAL	$16.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 2

Benj. Jacobsen
Agent

DATE Jan 1/40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. .....

Office of the Indian Agent, Jan 5 1940

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2,

amounting to $ 16.00 in favour

of S. M. Josephine Edmunds - one

for School Planning in Dept. Dec. 1939

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Sept. 6/32

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 11 1940
REGISTERED

Your obedient servant,

Benj Edmunds

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

SOREL, P.Q.

DATE JAN 12 1940

REV. SS. GRISES DE LA CROIX.
[redacted] VILLAGE ODANAK.
627 CTE YAMASKA.
555 P.O. 'COUVENT'

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING JAN 12 1940

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATERHEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION COMSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	16	2068	2022	46	FL	3 09	2 96
105		5078	5024	54	ST	6 81	6 51

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.	TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX	8%	
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.	TOTAL	10 10	9 77

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE JAN 22 1940
LAST DISCOUNT DATE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Hudson Bay Co.

ADDRESS Sask.
Sask

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		Purchase of Canvas Duck for Teepees	39	77
		Above invoice		
		17-1-40		
		TOTAL	39	77

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Dep. Warden

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 1

DATE Jan 18/40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
JAN 15 1940
REGISTERED

Letter No.....

Office of Agency, Bienville Indian Agency,

Jan 14 1940

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1,

amounting to $ 9.72 in favour

of The Shawinigan W. & P. Co. - Serv. - Acc.

for Electricity at St. Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated .....

Your obedient servant,

Dep. Superintendent

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
à Joseph Robert la somme
de quinze piastres pour
un mois de Chauffage
fait au Couvent d'Odanak
du 15 Dec 1939. au 15 Janv. 1940

$ 15.00

Joseph Robert
Odanak
P.Q.

Janv. 15. 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Joseph Rafat

ADDRESS Edmonton

Due

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E.R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Jan 1/40	To Department of Indian Affairs for Maintenance of Joseph Rafat	$ 15.00
	$23-2-5 hos 1/39	
	29-1440	
	TOTAL	$ 15. 00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 2

Rev Demarais
Agent

DATE Feb 2/40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. .....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Jan 27/40 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2 EXD.,

amounting to $ 15.00 in favour

of Joseph Robert - Shawak - Inc

for Furnace Room of St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Nov. 9/39

Your obedient servant,

Benj. Hammond

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 8420

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch JAN 29 1940 REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIG

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

COUVENT
627 PIERREVILLE
555 P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

FEV 20 1940

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATERHEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION COMSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL		MONTANT NET NET BILL	
	1.6	2106	2068	38		2	81	2	53
		5512	5288	224		5	81	5	81
					C/R		98		98

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.

TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%

TOTAL 7 64 7 36

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE FEV 20 1940
LAST DISCOUNT DATE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIG

REV

627
555

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LE ACT PRE RE
	1.6	2
		25

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

AVIS

Afin de compenser l'augmentation des frais, il a été décidé qu'à dater du mois de février 1940, le relevé des compteurs et la perception des factures seront faits tous les deux mois au lieu de mensuellement, tel que cela s'est fait jusqu'ici.

Nous espérons que ce changement de routine ne vous incommodera pas.

NOTICE

To off-set increasing costs, it has been decided that commencing February 1940, meters will be read and accounts collected every two months instead of monthly, as at present.

We hope this change will not inconvenience you.

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.	TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%		
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.	TOTAL	7 64	7 36

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE FEV 20 1940
LAST DISCOUNT DATE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Bursar Mt Pleasant

ADDRESS Sask

Dec

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E.R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Feb		Tuition fees Blind Pupils Attending Saskatoon	7	36
		Allowances		
		16-2-40		
		TOTAL	7	36

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Geo Lamont

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 2

DATE Feb 15/40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch

Letter No.....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Sept 15 1940

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 26,

amounting to $ 1.36 in favour

of Le Séminaire de Nicolet 60,-

for Electricity at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated .....

Your obedient servant,

Dep. Surintendant

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NO. 8134-14

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

ATHABASKA

ENFRANCHISEMENT

HENRY HAINAULT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

[redacted] VOL. 10

CLOSED

FROM 28/3/38.

TO 15/2/40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6104)

File 328-5, part 6	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1930 - 1933.
File 328-5, part 7	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1933 - 1935.
File 328-5, part 8	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1935 - 1938.
File 328-5, part 9	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1938 - 1940.
File 328-5, part 10	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1940 - 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5 VOL 10

(10)

N 20-2-5 VOL. 11, VOL. 10 CLOSED

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

ST, JOSEPHS ACADEMY

BUILDINGS, ACCTS. &C.

9-91867

R. 701

PUBLIC RECORDS

POOR COPY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit à
Pos Robert la somme de quinze
piastres pour un mois de Gage
Gage fait, au Couvent
d'Odanak
du 15. Jan. au 15 Fev. 1940.

9
15. 00
00

Jos Robert
Odanak
P 2m

15. Fev. 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO.....

ADDRESS.....

	SERVICE	AMOUNT	
		3 15. 00	
	23-2-5-Ont. 137		
	17-2-40		
	TOTAL	10. 50	

...acher is correct, that the material has been supplied, the work performed and ... that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of ... Government of Canada.

DA.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
FEB 17 194
REGISTERED

Letter No. 805

EXD

Office of the Pinnville Indian Agency,

Feb 16 19 40

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1,

amounting to $ 10.00 in favour

of Jos. Robert Delaunay Jnr

for Furniture supplied St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Nov 9/39

Your obedient servant,

Dep. Superintendent

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St François du Lac 21 février 1940

D'après le rapport, d'un Inspecteur du Bureau des Examinateurs Electriciens, les réparations doivent être faites au plus tôt, dans le système d'éclairage, de l'Académie St Joseph à Odanak, installer, d'une manière approuvée, sur le théâtre de la Salle,

1° Sept lumières (foot lights)
Deux prises de courant
Deux interrupteurs
Au plafond

2° 7 lumières, contrôlées par deux interrupteurs.
deux circuits de branchement pour ces lumières

3° Lumières d'urgence (Exit)
1 lumière à la porte de la salle qui conduit à l'escalier intérieur,
1 lumière au chassis, qui conduit, à l'escalier de sauvetage,
1 lumière, dehors, pour eclairer l'escalier de sauvetage

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Je m'engage, à faire tous ces travaux, y compris l'(illegible) d'inspection, pour la somme de Soixante et cinq dollars ($65.00)

Conrad St Hylaire
Ent. Electricien
St-François du Lac

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Dept. of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAR 2 1940
REGISTERED

23-2-5

Pierreville
March 1/40

Dear Sir.

An inspector from the Provincial
Office of Electrical Inspection will be
required to the Electrical System we have put at-
St. Joseph's Academy as London different-
repairs to be made immediately -

I have had this work examined by
M. D. Allaire from St. François Xavier
and you will please find attached an
estimate of the work to be done.

Yours truly
Benj. Bernard Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
March 5, 1940.

Dear Sir:

I have your letter of the 1st instant with reference to improvements that are stated to be required to the electrical installation at the St. Francis R.C. Day School. It appears from your letter that most of the improvements are required in the assembly room. However, at the present time the Department has no funds available that could be used to meet the expenditure that has been recommended. If the electrical installation in this room is defective the use of the room for giving concerts, etc. should be discontinued until such time as funds are available to do any necessary work.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
à Jos Robat la somme
de quinze piastres pour un
mois de Chauffage fait aux
Couvent d'Oka
du 15. Fev. au 15. mars. 1840.

#
15.00
00

Jos Robert
Oka
P. Q.

Mars 15. 1840.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO ..... *Geo. [illegible]*

ADDRESS ..... *Cobourg Ont*

.....

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	*15*	*Expenses of Geo [illegible] to Sarnia to attend Council*		
		Meeting on June 15th	*15*	*00*
		A-23-2-5.		
		Geo [illegible]		
		Ag. 8. 40		
		TOTAL	*15*	*00*

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. *2*

DATE *5/40*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAR 27 1940
REGIS

Letter No. .....

Office of the Pilot Mound Indian Ageney;

March 25 1940

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2,

amounting to $ 15.00 in favour

of Jos. Robert - Edmunds - Two

for Furnace fuel at St. Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Nov. 7 1939

Your obedient servant,

Benj. Edmunds

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ACCOUNTS OF THE SAINT FRANCIS R.C.INDIAN DAY SCHOOL.
January,February,March..1940

Jan	31	Paid for sweeping and dusting the classes	$3.00
""	31	Paid for scrubbing	1.00
Feb	29	Paid for sweeping	3.00
""	29	Paid for scrubbing	1.00
March	21	Paid for sweeping	3.00
""	21	Paid for scrubbing,	1.00
			$ 12.00

Sr M. Josepha Supr Secy

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Odanak, Janv 31, Jev 29, Mars 21, 1940

Reçu de S. S. Grace de la Croix

la somme de Trois ~~~~~ 00 Dollars

pour Sauvage

$ 3. 00 Mme Henri Obomsawin

Odanak Janv 31, Jev 29, Mars 21 1940

Reçu de S. S. Grace de la Croix

la somme de Neuf ~~~~~ 00 Dollars

pour les menages

$ 9. 00 Cécile Gill

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Rev. Wm. Jos. Shire

ADDRESS Ottawa

Ont.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
March 25/40	Per Command Grant for return & travelling to March 21 -	$12.00
	L. 23-2-5	
	Sept-Ltr 32	
	28-3-40	
	TOTAL	12.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Dep. Commd.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 48

DATE March 25/40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAR 27 1940
REGISTRY

Letter No.....

Office of the Pierreville Indian Agency,

March 25 19 40

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 4,

amounting to $ 12.00 in favour

of Rev. Jr. M. Lajoie, Oblate

for School cleaning 5th March 21 Inst.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Feb 1-1932

Your obedient servant,

Dep. Superintendent

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 5420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
à Jos Robert la somme
de Trente piastres pour un
mois de Chauffage fait au
Couvent d'Oldanak
Du 15 mars au 15. avril 1940

$
15.00

Jos Robert
Oldanak
P. Q.

15 avril 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO A. O. Robin

ADDRESS Ottawa

Ont.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
April 17/40	To amount Due for services rendered as Attendant	7 15 00
	$23-2-5 hrs 9/37	
May 18.		
	19-4-40	
	TOTAL	7 15 00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Dep. Supt.
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 1

DATE April 17/40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 20 1940
REGISTERED

Letter No. .....

Office of the Pierreville Indian Agency,

April 17 1940

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1,

amounting to $ 50.00 in favour

of Jos. Robert Odanak Que

for Furnace Room at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Nov 7/39

Your obedient servant,

Benj. Bureau

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

SOREL, P.Q.

DATE APR 11 1919

REV. SS. GRISES DE LA CROIX.

[redacted] VILLAGE ODANAK.

627 CTE YAMASKA.

555 P.Q. 'COUVENT'

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
APR 1 1919

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATERHEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION COMSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL		MONTANT NET NET BILL	
192	1.6	578	524	54	FI	4	66	4	19
192		2112	2106	6	FI				
105		5998	5512	486	ST	12	57	12	57

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.

TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%

TOTAL 17 23 16 76

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE APR 22 1919
LAST DISCOUNT DATE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Maurice St. Onge

ADDRESS Fort Providence

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E.R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
April 15th		To Account Dates for Gardening & Hauling	$16.	00
		Administration.		
		19-4-40		
		TOTAL	$16.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 2

DATE April 17/40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 18 1940
REGISTERED

Letter No. [illegible]

Office of the Sarnia Indian Agency,

April 17 1940

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2,

amounting to $ 16.76 in favour

of The Shawinigan W. & P. Co. Sarnia re

for Electricity at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated

Your obedient servant,

Duncan Campbell

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAY 6 19
REGISTERED

Pierreville
May 2/15
Asbestos

Dear Sir,

Please accept the $8 from
D $4.00 to replace the claim mislaid
down by the Sermo - at St. Joseph's Academy
and oblige

Yours truly

Benj. Lhermand Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
May 9, 1940.

EVD.
A.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 2nd instant an amount of $4.00 will be allowed for removing the storm windows at the St. Francis R.C. School and replacing them by the screen windows.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO ..... Paul Dominique Chatenay

ADDRESS ..... Prés. Reserve Sec

376 Rue d. Forges

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mar 7/10		Pay Sergeant Corp. [illegible]		
		[illegible]		
		[illegible]	$ 5.00	
		[illegible]		
		[illegible]		
		[illegible]

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. .....

Office of the Indian Agent Pierreville Indian Agency,

May 7 1940

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 6,

amounting to $ 5.00 in favour

of The Board of Examiners of Electricians Trois-Rivières

for Annual inspection at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Advising Returns dated .....

Your obedient servant,

Jean Lamault

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Odanak Mai 3 1940

Le Département des affaires
indienne doit a Jules Robert
pour avoir enlever les doubles
chassis et poser les moustiquaires
du couvent d'Odanak
16 heures @ 25 cts $ 4.00

Jules Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO ..... John Kotaut

ADDRESS ..... Edmonton

.....

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June 30		Salary as Interpreter for Pangnirtung		
		1945		
		April 1st to June 30th	3	4 00
		$23-2-5 Pay Sup.		
		Voucher 22-5-40		
		TOTAL	3	4 00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Geo. Clement
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. .....

DATE May 10th 46

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAY 21 19
REGISTERED

Letter No.....

Office of the Fort Frances Indian Agency,

May 17 1940

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1,

amounting to $ 4.00 in favour

of Jules Robert - Edmunds Inc

for Repairing Storm Windows at I. D. School on the Reserve

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated May 9/40

Your obedient servant,

Dep. Superintendent

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

9.

Département Ondien doit
à Jos Robert la somme
de quinze piastres pour un
mois de Chauffage fait
au Couvent Odanak
du 15. avril - au 15. mai 1940

$ 15. 00
00

Jos Robert
Odanak
P Q

Mai 13. 1940

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO 705 Portage

ADDRESS Ottawa
Ont.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		Honorarium St Regis Band Council Expenses 1939		
		Auditing Books	15.	00
		173-2-5 Part 10		
		Final		
		TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate attached		
		22. 8. 40		
		TOTAL	15.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Peter Tarbell
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 1

DATE May 15 1940

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAY 21 1940
REGISTERED

Letter No. 1

Office of the Pierreville Indian Agency,

May 19 1940

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1 EXD. 8.,

amounting to $ 15.00 in favour

of Jos. Robert - Odanak. inc.

for Furnace Mun at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Nov. 9/39

Your obedient servant,

Benj. Sauvageau

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

SOREL, P.Q.
DATE

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

EV. SS. GRISES DE LA CROIX

COUVENT
627 PIERREVILLE
555 P.Q.

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATERHEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION COMSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL		MONTANT NET NET BILL	
192	1.4	618	578	40	EL	3	46	3	11
105		6572	5475	5747	ST	14	77	14	77
32					WH	3	38	3	38
32-	Rate Limit?								
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%							
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.				TOTAL		21	61	21	26

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE JUN 21 1940
LAST DISCOUNT DATE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Standard Printing Co

ADDRESS Sask

Yorkton

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		Printing & Supplies as per Requisition dated June 24th 1940		
		Stationery & Office Supplies	21.	76
		DUPLICATE FOR FILE		
		Voucher in Triplicate Attached		
		26.6.40		
		TOTAL	$ 21.	76

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Per Standard Printing Co

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 2

DATE June 27th 40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

EX'D. A.

Letter No. 6

Office of the Peace River Indian Agency,

June 25 1940

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2,

amounting to $ 21.26 in favour

of The Electric Power Co. Ltd.

for Electricity supplied to Public Library

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Electric Station dated

Your obedient servant,

Dep. Supervisor

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 26 1940
REGISTERED

Form No. I.A. 518
Reqn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Couvent des SS.GG. de la Croix,
Odanak, 18 juin 1940.

Monsieur le docteur B. Maurault, agent,
Pierreville.

Monsieur l'Agent,

Quelques petites réparations s'imposent et même paraissent urgentes:

1°.- Une partie du toit de la galerie, endommagé par la glace, laisse entrer l'eau avec abondance; la reparation coûterait à peu pres de cinq à huit piastres.

2°.- Une des feuilles du tuyau du poêle est percée, et cela devient dangereux pour le feu. Ceci coûterait à peu près une couple de piastres.

3°.- Un espace de un demi-pouce laisse entrer la neige, entre le toit et le corps de la batisse; il faudrait nécessairement y mettre un joint; car il y deja une partie du plafond de tomber faute d'humidite. On dit que cela ne coûterait pas plus de cinq piastres.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

4°.- Une vingtaine de piastres sont requises pour les grands ménages.

Espérant que vous vous intéresserez à ces demandes, comme d'ailleurs vous le faites si bien, je me souscris,

Monsieur l'Agent,

Votre très humble en N.-S.,

✠ Marie Josephine s.g.c.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

23-2-5

PLEASE QUOTE
FILE

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 26 1940
REGISTERED

Pierreville.
June 25/40

Dear Sir,

You will please find attached a letter received from Rev. Sister Superior of St. Joseph's Academy. Telling of certain urgent repairs to be made at the convent.

Will you please authorize these small repairs and oblige

Yours truly

Rev. Lemaire
Miss.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

EXD.

Ottawa,
June 28, 1940.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 25th instant the Department will allow an amount not exceeding $35.00 in order that you may make the repairs mentioned in the letter from Sister Josephine dated June 18.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ACCOUNTS OF THE SAINT FRANCIS R. C. INDIAN DAY SCHOOL.

April, May, June 1940.

April	--- 27 ---	Paid for sweeping and dusting the classes...	$	3.00
"	--- 27 ---	Paid for scrubbing		1.00
May	--- 30 ---	Paid for sweeping		3.00
"	--- 30 ---	Paid for scrubbing		1.00
June	--- 28 ---	Paid for sweeping		3.00
"	--- 28 ---	Paid for scrubbing		1.00
			$	12.00

Sr Marie Josephine s.g.c.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Oka ce 27 avril, 30 mai, 28 Juin 1940

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Trois ——— ⅓ Dollars

pour travaux de planches

3 ce — Mme Henri O'Bomsawin

Oka ce 27 avril, 30 mai, 28 Juin 1940

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Neuf ——— ⅓ Dollars

pour travaux de menuiserie

9 ce — Thérèse O'Bomsawin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO L. H. Desjarlais

ADDRESS Edmonton

2nd

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept	3rd	To Accountant re Cost of Indian Hospital Treatment	12	00
		R. 23.2-5		
		TRIPLICATE FOR FILE		
		S.Y.40		
		Voucher in support attached.		
		for Accountant to pay.		
		TOTAL	12	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Dept Secretary

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 4

DATE Sept 5th

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 4 1940
REGISTERED

Letter No. .....

Office of the Pierreville Indian Agency,

July 3 1940

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 44,

amounting to $ 12.00 in favour

of Sr. M. Josephine - Hamel - ne.

for school room Cleaning

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Sept-6/32

Your obedient servant,

Benj. Sauvaudet
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Odanak, 8-15-16-17-19-26 juil. 1940

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Douze ——— ~~/100 Dollars

pour réparations

$ 12.00 Louis Robert

Odanak, 22-23-24-25-26 Juillet 1940

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Dix ——— ~~/100 Dollars

pour travaux domestiques

$ 10.00 Mme Henri O'Bomsawin

Odanak 3-4-5-6 Juillet 1940

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Sept ——— ~~/100 Dollars

pour travaux de blanchesse

$ 7.00 Mde Veuve Louis Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ACCOUNTS OF THE ST.FRANCIS R.C. INDIAN DAY SCHOOL (ODANAK)

Repairs and House Cleaning July 1940.

July 3-4-5-6- Paid to Mrs.Louis Robert (widow).....
3½ days @ $2.00 ..... $ 7.00

" 8-13-16-17-19-20- Paid to M.Louis Robert .....
6 days @ $2.00 ..... 12.00

" 22-23-24-25-26- Paid to Mrs. Onri ' Onnanin (widow)
5 days @ 2.00 ..... 10.00

Total $29.00

S. M. Josephine Supre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO ..... Sr. Ste. Marie

ADDRESS ..... Ont.

.....

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

.....

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan	31	Salary		
		Travelling Expenses	32	40
		98.40		
		TOTAL	32	40

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 3

DATE Aug. 1940

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. ....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Aug 7 1940

Sir,

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 8 1940
REGISTERED

I enclose herewith Vouchers Nos. 3,

amounting to $ 29.00 in favour

of Sr. M. Josephine Chamale.

for Repairs at St. Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated June 25/40

Your obedient servant,

Benj. Sauvaud

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

FONDÉE EN 1868

Pierreville, 31 Juillet 19 4

Département des Affaires Indiennes

Ottawa

DOIT À **SHOONER & CIE**

MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 7% sur tout compte passé dû.

A Marchandises

1914 Juillet 16	3 lbs coupons rayon 40		
	6 draps	30	
	1 lbs blanc coton	12	
	3 paires socks	63	1 90
	1 pr souliers		70
20	1 pr souliers		63
22	3 verres 25 cents		32
			3 85

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO ..... J. Mountain Chief

ADDRESS ..... Gleichen

.....

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT
		9.8.10 —	
		TOTAL	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER No. 2

J. Mountain Chief
Agent

DATE Aug 7/10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 8 1940
REGISTERED

Letter No. .....

Office of the Brenville Indian Agency,

Aug 7 1940

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2,

amounting to $3.84 in favour

of Shoonard & Brenville

for Material for repairs at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated June 26/40

Your obedient servant,

Benj. Summers

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville, 17 juillet 1940 *193*

Co. Yamaska, P.Q.

M ept.des Affaires Indiennes

Ottawa

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIERE

Ecole industrielle **MARCHAND**

Odanak

juillet	6	1 gal.huile		1	10
		1 gal. terebenthine			80
		1/4 gal. cire plancher			90
		1 cruche			25
		1 caniste			10
				$ 3	15

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO ..... A. Lafrenière

ADDRESS .....

.....

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Aug.	2			
		9.E.10		
		TOTAL		15

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benj. Hammond
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER No. 1

DATE Aug. 7/20

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines and Resources
Indian Affairs Branch
AUG 8 19[illegible]
REGISTERED

Letter No. [illegible]

Office of the Pierreville Indian Agency,

Aug 7 1940

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1, EX'D, G

amounting to $ 3.15 in favour

of A Lapointe — Pierreville

for Material for repairs at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated June 25/40.

Your obedient servant,

Benj. Lamothe

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

SOREL, P.Q.

DATE AOUT 2 1940

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

COUVENT
627 PIERREVILLE
555 P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
AOUT 2 1940

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATERHEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL		MONTANT NET NET BILL	
192	1.6	666	618	48	EL	3	74	3	55
105		7128	6572	556	ST	14	32	14	32
32					WH	7	50	7	50
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT.		TAXE DE ~~VENTE~~ FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX ~~8%~~				PT	39		39
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.				TOTAL		26	15	25	76

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO ..... Indian Affairs

ADDRESS ..... Ottawa

.....

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

.....

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Aug 14		Cost of printing 1000 copies of Indian Affairs Calendar for 1941		
			75.	00
		20.8.40		
		TOTAL	75.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 2

DATE Aug 17/40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. .....

Office of the Pierreville *Indian Agency,*

Aug 17 *19* 40

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2 ,

amounting to $ 25.76 *in favour*

of The Shawinigan W & P. Co - Sask. me

for Electricity at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administrators *dated* .....

Your obedient servant,

Benj. Hamnett

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

FONDÉE EN 1868

Pierreville, 3 Septembre 194

Département des Affaires Indiennes

Ré Lorrain-Adams

DOIT À **SHOONER & CIE**

MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 7% sur tout compte passé dû.

A Marchandises

1940			
Sept	3	½ cse savon	2 10
"	7	2 coupons prélart -	50
		1 carpette prélart	60
			3 20

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO .....

ADDRESS .....

.....

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		9-10-40		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 3

DATE .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
OCT 8 1940
REGISTERED

Letter No. .....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Oct. 6 1940

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3,

amounting to $ 3.26 in favour

of Shurrer & Cie Pierreville

for Articles required by St Joseph's Road

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Advising Authority dated .....

Your obedient servant,

Benj. Lafrenaye

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pierreville, 4 octobre 40
Co. Yamaska, P.Q. *193*

M Dept. des Affaires Indiennes

Ottawa

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIERE

MARCHAND

Pour couvent Odanak

1 tapis de porte			1	00
1 moppe			1	00
1 caisse de papier Toilette			3	25
2 balis		60	1	20
2 vadrouilles		35		70
2 siege de cabinet de toilette	2	65	5	30
			12	45

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO .....

ADDRESS .....

.....

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
	9-1040		
	TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 2

.....
Agent

DATE Oct 6/40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

REGISTERED

Letter No. .....

Office of the Pierreville *Indian Agency,*

Oct 6 *19* 40

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2 ,

amounting to $ 12 45 *in favour*

of St Lawrence - Pierreville Inc

for Articles required for St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration *dated* .....

Your obedient servant,

Dep. Superintendent

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

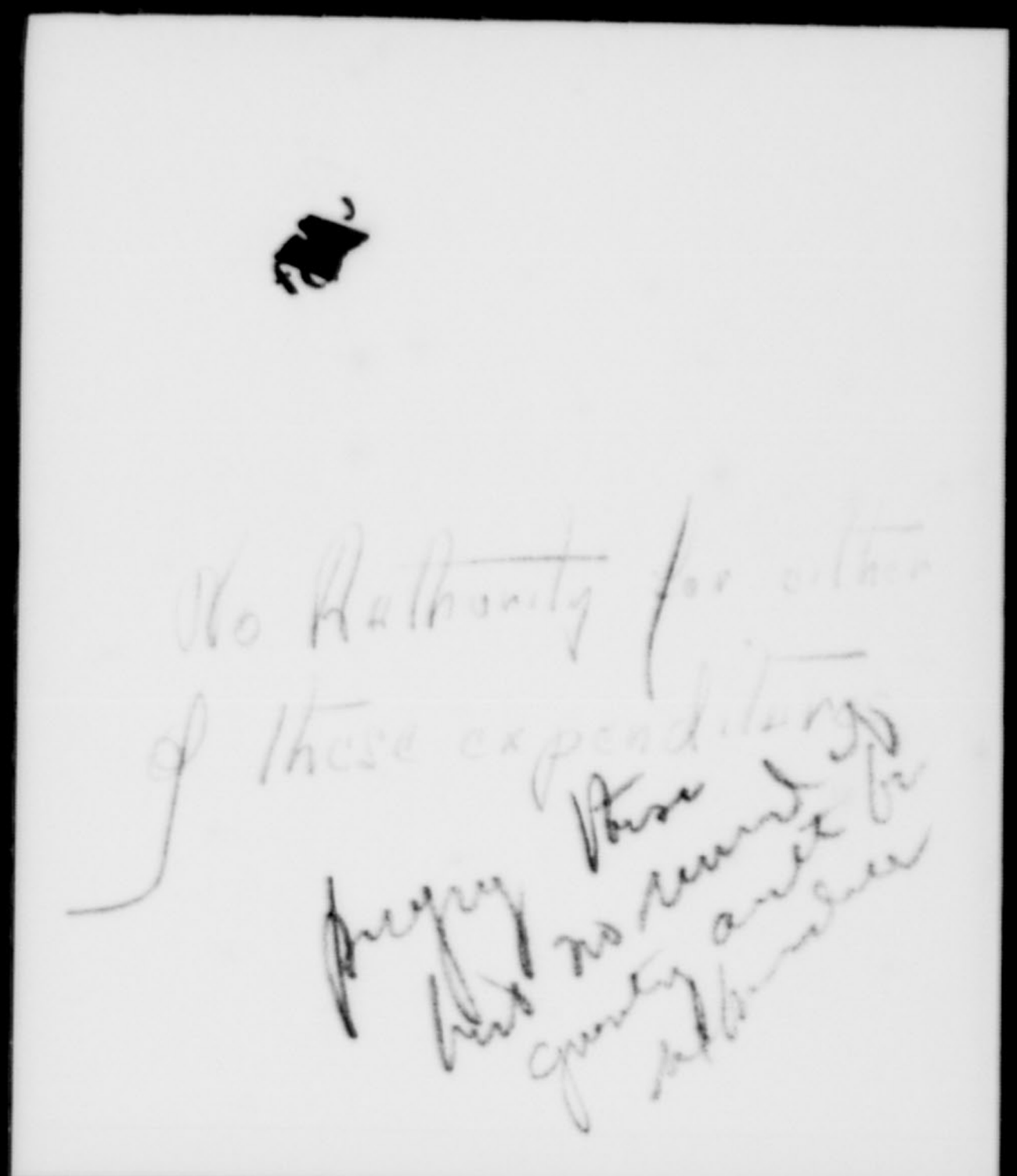
Form No. I.A. 518
Regn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
October 10, 1940.

Dear Sir:

I am in receipt of your vouchers Nos. 2 and 3 amounting to $12.45 and $3.26 respectively covering the cost of articles purchased for use at the St. Francis R.C. Indian Day School. These accounts are being paid but we have been unable to locate any authority for your incurring the expenditure. Our funds are so limited that it is impossible for us to control our appropriation unless Agents first request authority for making any purchase or other expenditure. Consequently in future it will be impossible to consider payment of any account for which authority has not first been secured.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

SOREL, P.Q.

DATE OCT 11 1940

REV. SS. GRISES DE LA CROIX.

[redacted] VILLAGE ODANAK.

627 P.O. YAMASKA.

555 P.Q. 'COUVENT'

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
OCT 11 1940

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATERHEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION COMSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL		MONTANT NET NET BILL	
192	1.6	710	666	44	FI	3	17	2	65
105		7702	7128	574	ST	9	08	9	08
52					WH	3	15	3	15
					AR		39		39

[illegible] OF THE
[illegible]N AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

23 - 2 - 5

PLEASE QUOTE
FILE _____

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
OCT 25 1940
REGISTERED

Pierreville
Oct. 23/40

Dear Sir -

The storm windows and doors will have to be replaced at St Joseph's Seminary to the cost of $ 40.00

Please oblige by return mail.

Yours truly

Benj. Lamothe Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Solicitor

[redacted] OFFICE OF THE INDIAN AGENT

Pinnville Oct 23/40

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE.....

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
OCT 25 1940
REGISTERED

Dear Sir

I beg to advise the Department that Sister Superior of St Joseph's Academy has to buy the roof of her barn repaired as their roof leaks in many places in the house.

Mr. Louis Robert town, tells me the place where the tin was to be repaired immediately to the cost of $9.75 for labor and Materials

Please approve this Invoice and oblige

Your Obedient Servant

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

October 26, 1940.

E.D.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 23rd instant you may incur an expenditure of $4.00 in replacing the storm windows and doors at the St. Francis R.C. Day School.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
October 29, 1940.

Dear Sir:

The Department finds it necessary to return the enclosed account from the Shawinigan Water & Power Company.

There is a charge for arrears. An explanation of this must be given before payment can be considered. You should also note that this Department does not pay the Provincial tax.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
OCT 30 1940
REGISTERED

Pierreville
Oct: 27/40

Dear Sir -

I beg to advise that Jos. Robert has been appointed a furnace man, at St Joseph's Academy for the cold season at the same salary of $25.00 a month. Please authorize this appointment and oblige,

Yours truly,

Ben. Arnaud
Agent

Finance Man.
Nov 1 to May 31 $50.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

Ottawa,
October 31, 1940.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 27th instant the Department will allow a grant of $15.00 a month for the employment of a furnace man at the St. Francis R.C. School for the period November 1, 1940, to May 31, 1941.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. .....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Oct 8/40 19....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 5,

amounting to $ 15.00 in favour

of Joseph R Stut - Odanak - Que

for furnace man at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Oct-31/40

Your obedient servant,

Benj. Sulte

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 8420

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 2 - 1940
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Authority turned out
reads Nov. 1- to May 31.

Voucher under is for
Sept- 20- to Oct 20 -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
November 14, 1940.

Dear Sir:

The Department finds it necessary to return unpaid the attached account.

If you refer to official letter of October 31 you will note that the Department agreed to only allow a grant of $15.00 a month for the employment of a furnace man for the period November 1, 1940, to May 31, 1941.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

[redacted]FICE OF THE
[redacted]NDIAN AGENT

Pinnipeg
Nov 18/40

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines and Resources
Indian Affairs Branch
NOV 18 1940
REGISTERED

PLEASE QUOTE
FILE 23-2-5

Nov 14/40

Dear Sir

Referring to your letter con-
cerning the case of the Inuvik from at-
St. Joseph's Academy. I am at a loss to
know who will pay that man for the
period starting the 20th of Sept. to the
first of Nov.

Sister superior enquired that man when
they needed meats at the convent as in
previous years, and I cannot see why he
should not be paid for that period.

Yours truly

Jacobs Jr
Yukon Territory
(2 Yr 3 years)

Rev. J. Lamont

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1937	Cleaning Classrooms =		$15.45
	House Cleaning		14.00
	Storm Windows Replacing		4.00
	" " Removing		4.00
	Cutting & Storing Wood.		10.80
	House Cleaning		$ 40.00
			$ 88.25

1937	Furnace Man -	Sept 15 to Oct 15 =				$15.00	
	" "	Oct 15 to Nov 15 =				15.00	
	" "	Nov 15 to Dec 15 =				15.00	
1938	" "	Dec 15 to Jan 15 =				15.00	37.35
	" "	Jan 15 to Feb 15 =				15.00	
	" "	Feb 15 to Mar 15				15.00	
	" "	Mar 15 to Apr 15				15.00	
	" "	Apr 15 to May 15				15.00	
						120.00	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

St. Francis R.C. -

Janitor [redacted] $40.00 — Furnace Man - Nov 1 to May 30 - $50.00

1938 - Account - Paid Removing Storm Windows — $4.00
" " " Cutting & Storing Wood -- $10.50
" " " House-cleaning $40.00
" " " Removing Screens - Replace Windows $4.00
" " " $16.00
" " Dusting & Sweeping Ch Hor Sec. $5.00
1939 " Removal Snow - $16.00
1939 " Care of Classrooms - Jan Feb Mar $4.00
" " Removing Storm Windows - $12.00
" " ~~Janitor~~ Sch Cleaning Classrooms $24.00
" " House cleaning $135.80

1938 - Furnace Man Paid Sept 24 to Oct 24 - $15.00
" " " " Oct 16 Nov 24 $15.00
" " " " Nov 16 Dec 24 $15.00
" " " " Dec 16 Jan 24 $15.00
1939 " " " Jan 16 Feb 24 $15.00
" " " " Feb 16 Mar 24 $15.00
" " " " Mar 16 Apr 24 $15.00
" " " " Apr 16 May 24 $15.00
" " $120.00

120.00 for Season

38-39

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1939 - Removing Screens - Replacing Windows - $4.00
Cleaning Classrooms - $16.00

1940 - Removing Storm Windows $8.00
" Cleaning Class Rooms $12.00
" House Cleaning $25.00

$65.00

1939 = 40

1939 - Furnace - Man - Sept - 15 - 15 Oct - 15 = $15.00
" " Oct - 15 - 15 Nov - 15 = $15.00
" " Nov - 15 - 15 Dec - 15 = $15.00
1940 - " " Dec - 15 - 15 Jan - 15 = $15.00
" " Jan - 15 - 15 Feb - 15 = $15.00
" " Feb - 15 - 15 Mar - 15 = $15.00
" " Mar - 15 - 15 Apr - 15 = $15.00
" " Apr - 15 - 15 May - 15 = $15.00

$120.00

1939-40

Reg Corp - Sec
by Gen. Chan yc

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

Ottawa,
November 20, 1940.

Dear Sir:

I have your letter of the 14th instant with reference to the wages of the furnace man at the St. Francis R.C. School.

There appears to be a growing tendency on your part to allow expenditures at this school to increase. You should be fully aware of present conditions and the difficulty that the Department is experiencing in obtaining the necessary funds for the operation of schools. It is difficult to understand why it was necessary to employ a man from September 20. However, as you have committed the Department to this expenditure you may resubmit the voucher for his wages from that date.

I wish to point out that your letter requesting authority to employ the furnace man was dated October 27 and consequently the man had been working for over a month before you applied for the necessary authority. In future unless you apply for authority before incurring expenditures the Department will be unable to consider their payment and you will be personally responsible.

We allow $40.00 a year for a janitor at this school. In spite of that fact you have been submitting accounts for various other services which should be performed by the janitor. Already we have expended an amount of $65.00 for removing screens and storm windows, cleaning class rooms and housecleaning. It should be definitely understood by all parties concerned that we do not intend to expend any more money for these services during the current academic year. This work will have to be done by the janitor for the amount which he is paid.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

It should be understood also that the furnace man's salary will not be paid after May 1, 1941, and if possible his services should be discontinued before that date. The Department will rely on you to make an endeavour to economize in this regard.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Le Département Indien doit à Joseph Robat
la somme de quinze piastres pour un mois
de Chauffage fait au Couvent d'Odanak
du 20. Sept. au 20. oct. 1910.

$15.00

Joseph. Robat
Odanak
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Joseph Rafuse

ADDRESS Debert

Debert

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Just Spent		
	for Oct 20	$ 5.00
Apr. 31.	Nov 20 [illegible]	
	29-11-40	
TOTAL		$ 10.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 9531

..... Agent

VOUCHER No. .....

DATE Nov 8/40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. 1

Office of the Pierreville Indian Agency,

Nov 23 1940

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2,

amounting to $ 15.00 in favour

of Joseph Robert Odanak

for Furnace Iron

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Nov 20/40

Your obedient servant,

Dept. of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 26 1940
REGISTERED

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
... and Resources.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Shawinigan Water & Power Co.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

Sorel, Que.,

le 19 novembre, 1940.

Monsieur B.Maurault,
Agent des Affaires Indiennes,
Pierreville,
P.Que.,

Cher Monsieur:-

Pour faire suite a la votre du 7 courant nous vous incluons notre compte corrigé pour Les Soeurs Grises - Couvent a Odanack, couvrant la periode finissant le 11 octobre, 1940.

Vous remarquerez que nous avons enlevé les montants que nous avions chargé pour la taxe Provinciale et il est bien entendu qu'il n'y aura aucune taxe de chargée a l'avenir.

Vos tout devoues,
THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.
Commercial & Distribution Dept.,
par: Z.Courchesne.

ZC/p.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

192	1.6	710	666	40	FL	3.70	3.33
105		7702	712	570	ST	10 77	10 77
32	1.0				WH	7 50	7 50
						$25.77	$25.60

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Thompson Mfg Co Ltd

ADDRESS Sask.

Sask

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Nov 22	To amount Due for Statutory at St Joseph's Residential Nov 19 /40	$ 25.60
	Administration	
	29-11-40	
	TOTAL	$25.60

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

DATE Nov 22/40

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

22-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. 1053

Office of the Peterville *Indian Agency,*

Nov 22 *19*40

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1 *,*

amounting to $ 25.60 *in favour*

of The Shaunigan Water & P. Co Sorl

for Electricity at St Joseph's Academy Dec.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Admin. Letters *dated* .....

Your obedient servant,

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch NOV 28 1940 REGISTERED

Rev. Bernard

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

23-2-5

PLEASE QUOTE
FILE

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
DEC 3 1940
REGISTERED

Quebec
Dec 1/40

Dear Sir -

Some time ago, in November
I wrote to the Dept: asking for approval
of an expense of a few dollars for repairs
to the roof of St. Joseph's Academy
Repairs to a certain quantity of bricks
and to the dormer windows of this house.
amounting to $6.00
for labor 2.92
and materials.
and also - for an expense of $4.00 to
have the screens and doors removed and
have the storm windows set in place, and
it seems that authorization as not reached
this Office yet: Will you please, give this
authorization and oblige,

Yours truly
Rev. Supt. Oblates

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit à Joseph Robert
la somme de quinze piastres pour un
mois de Chantre, fait au Couvent
d'Odanak.

Lieu 20. Oct. au 20. Nov. 1770.

£ 15 ~~0 0~~

Joseph. Robert
Odanak
P 2

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO .....

ADDRESS .....

.....

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		Apr. 31 4-1-20		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. .....

DATE .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23 - 2 - 5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. .....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Dec 1 1940

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3,

amounting to $ 15.00 in favour

of Joseph Robert = Odanak - Que

for Furnace Mun at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Oct 31/40

Your obedient servant,

Secy Superintendent

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 8420

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
DEC 3 1940
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Mr. Baxter
up under

Ottawa,
December 4, 1940.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 1st instant you may incur an expenditure of $10.92 for material and labour in making minor repairs at the St. Francis R.C. School. It is noted that you request payment of $4.00 for removing the screens and doors and installing the storm windows. You were very distinctly informed in official letter of November 20 that such payments would not be considered in future. However, as this expenditure was probably incurred before my letter of November 20 reached you you may submit an account for the service. I must again repeat that no such payments will be made in future.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

SOREL, P.Q.

DATE DEC 11 1940

[redacted]V. SS. GRISES DE LA CROIX,
VILLAGE ODANAK,
627 CTE YAMASKA.
555 P.Q. 'COUVENT' N.P.T.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
DEC 11 1940

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATERHEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION COMSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	1.6	[illegible]52	710	[illegible]4	EL	550	495
105		8276	7702	574	ST	14 77	14 77
					~~AR~~	~~2935~~	2935
From Oct 11/40	Chauffe-eau		To Nov 7/40		WH	338	338
			TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%				
			TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX 2%				
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT		PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL		2365	2310

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE
DEC 21 1940

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Stanninjans Nor Post Co.

ADDRESS Sault

Ste Marie

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
1940 Dec 16	To amount Due for Electric Light Poles Roadway	$23.10
	14.12.40	
	Administration	
	TOTAL	$23.10

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benj Lamarche
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 3

DATE Dec 16/40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. .....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Dec 16 1940

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
Indian Affairs Branch
DEC 17 1940
REGISTERED

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3,

amounting to $ 23.10 in favour

of The Shawinigan W & P Co Ltd

for Electricity at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated .....

Your obedient servant,

Percy Desmarais

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le gouvernement doit a
Louis Robert
La somme de $4.00 pour
posage de chassis double du
comment.

Louis Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département doit à
Louis Robert
pour travail fait au Couvent
Réparations de la Couverture
16 hrs à $0.25 = $4.00
Réparations à la brique
10 hrs à $0.25 - 2 50
Réparations des portes et fenêtres
6 hrs à $0.25 = $1.50
$8.00

Louis Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Louis Robert-

ADDRESS Odanak P.

Que

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Dec 6/40	To amount Due for services & wife & Children Headbanding & harvesting Potatoes & Commandeers	$ 8.	00
		4.	00
	L23-2-5 Dec 7/40		
	17.12.40		
TOTAL		$12.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

DATE Dec 16/40

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 6

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23 - 2 - 5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
DEC 17 19[illegible]
REGISTERED

Letter No. 6

Office of the Pierreville Indian Agency,

Dec 16 1940

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 6,

amounting to $ 12.00 in favour

of Louis Robert - Odanak - 2nd

for Repairs of St Joseph's Headdam x-
running stone mudsills

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23 - 2 - 5 dated Dec 4/40

Your obedient servant,

Dep. Bernard

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pierreville, 193

Co. Yamaska, P.Q. 1 novembre 1940

M [redacted]
Dept. des Affaires Indiennes

Ottawa

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIÈRE

MARCHAND

Couvent Odanak

			10		30
octobre	12	1 # clous tole ~~40~~			27
"	17	27 # ciment			25
		1 bte. ciment a couverture			10
		1 3/4 # ochre rouge		1	00
	22	1 vitre double	05		10
		2 # mastic	10		20
	28	3 ampoules			
				2	82

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO A Shapenjose

ADDRESS Pierreville Que

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec 16/40	Payment Due for Implements & repairing at Odanak Reserve	$2.72
	23-2-5 Dec 40	
	14-12-40	
	TOTAL	$2.72

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benj. Sansouci
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER No. 5

DATE Dec 16/40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23 - 2 - 5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEC 17 1940
REGISTERED

Letter No. .....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Dec 16 1940

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 95,

amounting to $ 2.92 in favour

of A. Laperriere - Pierreville - Que

for Materials for repairs roof at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Dec 4/40

Your obedient servant,

P. Benj. Bonneau

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit à Joseph. Rabel la
somme de quinze piastres pour un mois de chauffage
fait au Couvent d'Odanak.
Du 20. nov. au 20. Dec. 1940. $ 15.00

Joseph. Rabel
Odanak
P Q

Dec. 20. 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Jos. Robert

ADDRESS Ottawa P.Q.

Inc.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec 20		For amount Due for funeral Expenses of late Louis Stanley	$15.	00
		123-2-5 - Oct. 31/40		
Apr. 31.		23-12-40		
		TOTAL	$15.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benj. Haymond
Agent

Dec 20/40

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 2

DATE .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. .....

Office of the Penetanguishene Indian Agency,

Dec 20 19 40

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2,

amounting to $ 15-00 in favour

of Jno Robert Blanchard Jr

for furnace man at St Joseph's Boarding

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Oct 31/40

Your obedient servant,

Indian Agent

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
DEC 23 1940
REGISTERED

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
January 2, 1941.

Dear Sir:

The attached accounts have just reached the Department. If they are a proper charge against our appropriation you should attach them to the usual voucher forms and submit them for payment.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-6-5

Agnedus Pinoville

Rev Fr Rodger Charles Prof.

Sir

Dept of Indians Affairs

Ottawa

Re Convent St Joseph of Oblats.

Water work use from 1st June 1940
to 1st June 1941 - $ 50,00

Rev. Fr. Rodger Charles Pinoville
Per Arthur Tremblay Ptre

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
DEC 31 1941
REGISTERED

Arthur Tremblay

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Hudson Bay Co

ADDRESS Fort Resolution

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
	For Equipment of Trapping Party for Arctic Red River	
	Area during	$ 50.00
	Winter 1940-41.	
	13-1-41.	
	TOTAL	$ 50.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Supt. Fur Management

Agent

DATE January 5th 41

FORM No. I.A. 506
R. 9531

4

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. .....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Jan 8 19 41

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 4,

amounting to $ 50.00 in favour

of Rudger Cloutier Pierreville

for Waterworks services at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter Nos. Administration dated .....

Your obedient servant,

Dep. Surveyor-

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 13 1941
REGISTERED

Form No. I.A. 518
Regn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville 30 Déc 1940

Ouvrage de plomberie fait
au Couvent St. Joseph de Odanak.
par Arthur Tremblay

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
DEC 31 1940
REGISTERED

7 juil Ouvrage divers
4 hrs @ 50 2.00
15 Sept Réparé reservoir d'eau
2½ hrs @ 50 1.50
matériaux ——— .75
5 Nov Vidé et remplis
les calorifères
7 hrs @ 50¢ 3.50
——— $7.75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Arthur Jacobs

ADDRESS Cornwall

Ont

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Fees for Permanent Peace for Caughnawaga Delegates	
	Attending Meetings	$7.75
	Subsistence	
	13-1-41	
	TOTAL	$7.75

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER No. 5

Joseph Bruno
Agent

DATE January 15th 1941

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. .....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Jan. 5 19 41

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 5 —,

amounting to $ 7.75 in favour

of Arthur Prentlay - Pierreville

for urgent repairs at St Joseph's Indian Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated .....

Your obedient servant,

Dep. Beauvais

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 8420

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 13 1941
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

SOEURS GRISES DE LA CROIX

Sept. 30, Oct. 31, Nov. 30, 1940

Reçu des S. S. Grises de la Croix

Trois ——— Piastres 100

$3.00

Par Mme H. O'Bomsauvin

SOEURS GRISES DE LA CROIX

Sept. 30, Oct. 31, Nov. 30, 1940

Reçu des S. S. Grises de la Croix

Neuf ——— Piastres 100

$9.00

Par Yvette O bomsauvin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ACCOUNTS OF THE SAINT-FRANCIS R.C. INDIAN DAY SCHOOL

Sept., Oct., Nov. 1940. (Odanak)

Sept.	30,	Paid for sweeping and dusting.....	$3.00
		" " scrubbing.....	1.00
Oct.	31,	Paid for sweeping and dusting.....	3.00
		" " scrubbing.....	1.00
Nov.	30,	Paid for sweeping and dusting.....	3.00
		" " scrubbing.....	1.00
			$12.00

L. M. Joseph Soeur

Superior.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Rev. Sr. M. Josephine Ouimet

ADDRESS

Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Jan 1st 41	To amount due for nurse cleaning qr Sept - Oct - Nov - Dec at St Joseph's Academy	$ 12.00
	R. 23 - 2 - 5 - Sept 1/32	
	3 mons.	
	13-1-41	
	TOTAL	$ 12. 00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Dep Superintendent
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 12

DATE June 10 41

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Pierreville *Indian Agency,*

Jan 10 *19* 37

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 52 *,*

amounting to $ 52.00 *in favour*

of Rev Ls. M. Joachim, Odanak Que

for Home cleaning in Dept. Ref. Hosp.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 *dated* Sept 6 32

Your obedient servant,

Percy Garneau

Indian Agent

The Secretary,

Indian Affairs Branch,

Department of Mines and Resources,

Ottawa

Form No. I.A. 518

Reqn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

23-2-5

PLEASE QUOTE
FILE 23-2-5
Nov 20/40

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 17 1941
REGISTERED

Pierreville
Jan 10/41

Dear Sir -

Refering to your letter of Nov. 20/40. 3rd. paragraph. I believe you had this acc. in mind when you dictated this paragraph, as I never heard there was a janitor at this school. This work is done by classroom and I'd hate to impose upon them the task of running up and down a ladder two storys high with storm windows, for the food reason it would be impossible for them to do the work and so, if the Depart. does not authorize this removal in the Spring and again in the fall these windows and storm doors will have to stay there the year around.

As to the balance of the $65.00 which was short- would you please tell me how these $25.00 were spent:

Yours truly
Benj. Bernard fils.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
à Joseph. Rabut, le somme
de cinque Piastres pour ses
mois de Chauffage fait
au Couvent d'Odanak
du 20. Dec - au 20 Jan. 1741

15.00

Joseph. Rabut
Odanak
P. 2

Jan 20. 1741

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cor

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO ..... Jos. H. Blais

ADDRESS ..... Wabasca

.....

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
	To Fur to Jan	$15.00
	$23.25 Oct 31	
	Apr. 31	
	6.1.41	
	TOTAL	$25.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Rev. Lemarchand
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 2

DATE F. 1/41

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. .....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Feb 4 19 41

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2,

amounting to $ 15.00 in favour

of Joseph Robert - Blanket, me.

for Furnace Iman at St Joseph's Academy to Jan 20 41

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Oct. 31/40

Your obedient servant,

Roy Hammelp
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 8420

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
FEB 5 1941
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

SOREL, P.Q.
DATE FEB 12 1941

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

[redacted]
COUVENT
627 PIERREVILLE
555 P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
FEB 10 1941

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATERHEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION COMSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	1.6	866	784	82	EL	5 98	5 38
105		4436	8276	560	ST	14 42	14 42
		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX		8%			
		TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX		2%			
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT		PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.		TOTAL		20. 40	19. 80

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE FEB 22 1941

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Shawinigan Water & Power Co

ADDRESS Sept-Iles

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Oct 20 41	Amount Due for Electricity supplied at Sept Iles Hosp.	8 17 80
	Administration	
26-2-41		
	TOTAL	8 17 80

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Supt. Agent

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER No. 1

DATE Oct 20 41

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. D.E.B.

Office of the Fairville Indian Agency,

Feb. 20 1941

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1,

amounting to $ 19.50 in favour

of The Shannigan Water & Power Co.

for Electricity at St. Joseph's Landing Dock

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated

Your obedient servant,

Dep. Superintendent

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Dept. of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
FEB 26 1941
REGISTERED

Form No. I.A. 518
Reqn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
à Joseph. Robut la somme
de Quinze piastres pour un
mois de Chauffage fait
au Couvent d'Odanak
du 20. Jan. au 20. Fev. 1911

15.00

Joseph. Robut
Odanak
P. Que

Fev 20. 1911.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Joseph Robert

ADDRESS Edmonds

Man

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Amount Refunded Dues for Trapping Privileges Season 1940-41	$15.00
	£23-2-5 Oct-31/40	
Apr. 31	26.3.41	
	TOTAL	$15.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

DATE March 1941

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 4

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Pierreville Indian Agency,

March 26 1941

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 4,

amounting to $ 15.00 in favour

of Joseph Robert-Odanak Inc -

for Burnt Bum at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Oct. 31/40

Your obedient servant,

Benj. Hurtubise

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
REGISTERED
MAR 27 1941

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit à
Joseph. Robert la somme de
quinze piastres pour une moi
de Chauffage fait au Couvent
d'Adamak.
Mtl. 20. Fév. au 20. mars 1941.

$15.00

Joseph. Robert
Adamak
P. Q.

Odanak
20. Mars. 1941.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Joseph Rotar

ADDRESS Ottawa

Ont.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		Services as Indian Guide	$15.	00
		for June 20 / 41		
		for 7 days - 2 - 5 / Oct - 31 / 40		
Apr. 31.		Y. E. 41		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. 2

DATE .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 7 1941
REGISTERED

Letter No.....

Office of the Pierreville Indian Agency,

April 5 19 41

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2 EXD.,

amounting to $ 15.00 in favour

of Joseph Robert Odanak Que

for Furnace Mount at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Oct 31/40

Your obedient servant,

Duy. Gerrard

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

SOREL, P.Q.

DATE APR 7 1941

REV. SS. GRISES DE LA CROIX.

[redacted] VILLAGE ODANAK.

627 CTE YAMASKA.

555 P.Q. 'COUVENT' N.P.T.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
APR 11 1941

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATERHEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION COMSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL		MONTANT NET NET BILL	
192	1.6	922	866	56	EL	4	42	3	98
105		504	2	502	ST				
105		8856	8836	20	ST	13	47	12	47
				522					

TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX	8%	
TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX	2%	
TOTAL		17 89 / 17 45

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT.

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE APR 21 1941

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Shawinigan W. & P. Co

ADDRESS Dart-
mee

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Electric Energy for the month at Fredericton	17. 45
	Adjustment	
	16 Apr 46	
	TOTAL	$17 45

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Percy Bergeret
April 15/46
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 142

VOUCHER NO. 2

DATE .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. .....

Office of the Pierreville Indian Agency,

April 15 19 41

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2,

amounting to $ 12.45 in favour

of The Drummond W. & P. Co — Sorel

for Electricity at St. Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated .....

Your obedient servant,

Dep. Bernard

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 16 1941
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ACCOUNTS OF THE SAINT-FRANCIS R.C. INDIAN DAY SCHOOL

Jan., Feb., Mar. 1941. (Odanak)

Jan. 31	Paid for sweeping and dusting.....	$3.00
	" " scrubbing	1.00
Feb. 28	Paid for sweeping and dusting	3.00
	" " scrubbing	1,00
Mar. 29	Paid for sweeping and dusting	3.00
	" " scrubbing	1.00
		$12.00

S. M. Joséphine

Superior.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO St. Bruno Seminary

ADDRESS Ottawa

Que

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
April 15/41	Payment Made for grave clearing of the Academy in Jacques Cartier Reserve	12.00
	A 23.2-5 Dept-6/42	
6 mons		
	16-5-41	
	TOTAL	$ 12.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Rev. Gerard

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 142

VOUCHER NO. 1

DATE April 15/41

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Calgary Alta. Jany 31, Jer 25, mars 29, 1941

Reçu des Srs Grises de la Croix

la somme de Trois ☆☆ Dollars
100

pour travaux domestiques

Sp 3.00 Mme Henri Bonsaunas

Calgary. Alta.

Jany. 31, Jer 25, mars 29 1941

Reçu des SS. Grises de la Croix

Neuf ☆☆ Dollars
100

Pour travaux domestiques

$ 9.00 Pauline Sadoques

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. .....

Office of the Pierreville Indian Agency,

April 15 1941

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. .....,

amounting to $ 12.00 in favour

of Ste. Marie Josephine - Odanak, Que.

for House Cleaning

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated April 6/32

Your obedient servant,

Dep. Superintendent

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 18 1941
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Diparlement Indien doit
à Joseph. Robat la somme
de quinze piastres pour un
mois de chauffage fait au
Couvent d'Odanak.
Du 20. mars au 20. Avril 1741.

P. 15.00
00

Joseph. Robert
Odanak
P 2 Juin

20. Avril 1741.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Joseph Rutledt

ADDRESS Ochamack Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. P.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
April 29	To amount of account for furnace man in April	15. 00
Apr. 01.	(50° Bal. for 10 days in April)	1-5-41
	L. No-23-2-40.	
	TOTAL	15. 00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 142

VOUCHER NO. /

DATE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. 10

Office of the Fort Frances Indian Agency,

April 22nd 19 41

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1,

amounting to $ 15.00 in favour

of Chief Robert Tabobondung

for Telephone rental for April

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Oct 24th 40

Your obedient servant,

Dep. Samuel

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 1941
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

[redacted]

Ste Anne's Parsonage Rec
May 6 - 1771

Department of Mines & ...
Indian Affairs Br...
MAY 7 19...
REGISTERED

Dear Sir,

I would like to know if your decision forbidding the sale of Dry goods towards removing Storekeepers and doors at St-Joseph's academy still stands, as it is time they be removed and they have no further or anybody else to take them over.

I am truly

Rev. Fauvel
Ptre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

Ottawa,
May 9, 1941.

Dear Sir:

I have your letter of the 6th instant with reference to removing the storm windows and doors at the St. Francis R.C. School.

The Department allows an amount of $4.00 a month for janitor services at this school and in reviewing the accounts it is noted that the majority of the expenditure is for sweeping and dusting. There is no reason why the older girls could not do this under the direction of the teachers. It would be good training for them and would save money. If this were done the amount required for removing the storm windows and doors would be available.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Le Département Indien doit
à Joseph Robert la somme
de Quinze piastres pour un
mois de Chauffage fait
au Couvent d'Odanak
Jusqu'au 20 Avril, ou 20. mai. 1941

$15.00

Joseph. Robert
Odanak
P. Q.

Mai 20. 1941

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Joseph Robert

ADDRESS Odanak

Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
May 26	To amount of Account for Journey made at St-Joseph's Academy from April 26 - to- Apr. 30	* 5-00
	~~May Voter~~	15-00
	Letter. 23. 2. 5 - Oct 31 - 1940	
	27.5.41	
	TOTAL	$ 15-00.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Rev L Lamarche

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 142

VOUCHER NO. 2

DATE May 26 - 1941

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

73-2-15

Department of Indian Affairs
MAY 27 1941
Registered

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. [illegible]

Office of the Peterville Indian Agency,

May 26 1941

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2,

amounting to $ 15.00 in favour

of Joseph Robert

for furnace mats from April 20 - to May 20

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 73,2,5 dated Oct 31-1940

Your obedient servant,

Ben Bruneault

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
May 28, 1941.

EX'D.

Dear Sir:

I am in receipt of your voucher No. 2 requesting payment of $15.00 for Joseph Robert. He had previously been paid to April 20, 1941, and if you refer to official letter of November 20, 1940, you will note that definite instructions were issued to you to the effect that no payment would be made to the furnace man after May 1, 1941. Consequently instead of issuing a cheque for $15.00 we are only issuing a cheque for $5.00 which pays him to May 1.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville, [illegible] *193*

Co. Yamaska, P.Q.

M Dept. des Affaires Indiennes

[illegible]

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIERE

MARCHAND

Couvent Odanak
par Louis Bolert

24" de scrcer		55
1 paquet de Traquettes		75
		30

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Mme Lafrenière

ADDRESS Pierreville

Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
June 27	Re Payment Due for stamp	
	and postage to Ottawa	$0.80
	Advance Letter	
	TRIPLICATE FOR FILE	
	Voucher in Duplicate detached	27.6.41
	for Accounts to pay	
	TOTAL	$0.80

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bruce Macdonald
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 142

VOUCHER NO. 7

DATE June 26/41

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Iberville *Indian Agency,*

June 16 *19 4*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 7,

amounting to $ 80 *in favour*

of A. Lapensee - Iberville

for Repairs at St Joseph's Roadway

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Superintendent *dated*.....

Your obedient servant,

Geo. Edmond

Indian Agent

Department of Mines and Resources
Indian Affairs Branch
JUN 27 1941
REGISTERED

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit à Louis Robert
la somme de $2.00 - pour 8 hrs d'ouvrage à 25¢
pour réparations des planches des canots
et montagnaises à l'académie St-Joseph
d'Odanak.

Louis Robert.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Louis Robert

ADDRESS Ottawa K.

Que

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
June 4th	To amount due for rations to Indians at St. Redempteur, Hochelaga Agency, Quebec, in the month of May last	$2 00
	Parts Return Nos 1-2-	
	Admission Fees	
	DUPLICATE FOR FILE 27.6.41 Voucher in duplicate detached for Accountant's use	
	TOTAL	$2 00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Beaj. Hammond
Agent

June 26th 41
DATE .....

FORM No. I.A. 506
R. 142

VER NO. 6

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Fremeille Indian Agency,

June 26 19 42

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 6,

amounting to $ 2.10 in favour

of Louis Robert Odanak Que.

for Repairs to floor of laundry at R.C. Girls' Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated .....

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
JUN 27 1941
REGISTERED

Your obedient servant,

Rev. Arnaud

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ACCOUNTS OF THE SAINT-FRANCIS R.C. INDIAN DAY SCHOOL.

April, May, June, 1941. (Odanak)

April	30	Paid for	sweeping and dusting.....	$ 3.00
"	30	"	" scrubbing.....	1.00
May	31	"	" sweeping and dusting.....	3.00
"	31	"	" scrubbing.....	1.00
June	28	"	" sweeping and dusting	3.00
"	28	"	" [illegible] scrubbing.....	1.00
				$12.00

Sr M. Josephine - Supre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

SOEURS GRISES DE LA CROIX

Odanak, avril 30, mai 31, Juin 25, 1941

Reçu des S.S. Grises de la Croix

Trois ——— Piastres 100

pour lavage de blanchers

B 3. vo

Par Mme Henri O'Bomsawin

SOEURS GRISES DE LA CROIX

Odanak, avril 30, mai 31, Juin 25, 1941

Reçu des S.S. Grises de la Croix

Neuf ——— Piastres 100

pour travail domestique

B 9. vo

Par Françoise Roberts

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO ..... Ottawa

ADDRESS .....

.....

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

.....

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
	9 mons	
	TRIPLICATE FOR FILE	
	14-2-44	
TOTAL		12. 00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 142

VOUCHER NO. 3

DATE .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Brantford Indian Agency,

July 11 19 41

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3,

amounting to $ 12.00 in favour

of S. R. Porter - Edmunds Inc

for Horse Clipping in April - May - June

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated April 8th 41

Your obedient servant,

Benj. Hammond

Indian Agent

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
JUL 12 1941
REGISTERED

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

[redacted]

Nov - 14 - 40 - Authorized - Pay[illegible] Furnaceman
Oct - 31 - 40 - Nov - 1 - 1940 to May 31 - 1941 @ 15 00 a month
7 mons @ 15 = 105-00

Paid	Voucher	# 3	Sept - 20 - 40	to Oct 20	15-00 - 1
"	"	# 3	Oct - 20 - 40	to Nov 40	15-00 - 2
"	"	2	Nov - 20 - 40	to Dec	15-00 - 3
"	"	2	Dec - 20 - 40	to Jan - 20 - 41	15-00 - 4
"	"	4	Jan - 20 - 41	to Feb 20 41	15-00 - 5
"	"	2	Feb - 20 - 41	to Mar - 20 - 41	15-00 - 6
"	"	1	Mar - 20 - 41	to Apr 20 41	15-00 - 7
"	"	2	Apr - 20	to Apr 30	5-00

Matter of fact he is overpaid 5.00 as he started in Sept without authority was [illegible] stated in letter turned out.

Mr Phelan

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 23-2-5

Pierreville, Que.
July 11/41

May 28/41

Dear Sir,

Re Indian Potlatch - Furnace man

As Mr. Isabbi's Paddleing came in my office today with the C.R. to the amount of $5.00 protesting that he had been engaged by the Dept. as furnace man at the Academy for the period of November 1/1940 to May 31/41. and if you will please refer to 23-2-5 dated Oct. 31/40 you will see that he is right.

He is keeping C.R. 29967 for the amount of $5.00 and asks for the balance.

Will you please look into this matter, and oblige,

Yours truly,

Rev. Germain Lajeunesse
Indian Affairs

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

Ottawa, July 15, 1941.

Dear Sir:

I am in receipt of your letter of the 11th instant, with regard to the amount paid Joseph Robert, furnace man at the St. Francis R. C. School during the past winter.

In official letter of October 31, 1940, you were advised that payment of $15 a month for the period November 1, 1940, to May 31, 1941, would be allowed to this man.

This covered a period of 7 months and the total amount due him would be $105. We have already forwarded him an amount of $110, the extra $5 being a special allowance in view of the fact that he was engaged for slightly longer than a period of 7 months, although in view of our promise there was no obligation on our part to pay him more than $105. It is not our intention to make any further payment to him, and the matter should therefore be considered closed.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

[redacted] OF THE
[redacted]IAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

23-2-5

PLEASE QUOTE
FILE

Pierreville
July. 28th 41

Dear Sir -

When Mr. Phelan was here in June last, Sister Superior at St. Joseph's Academy asked him for an amount of about $30.00 to varnish & wax the floors in the classes & corridor. Mr. Phelan approved it seems and told Sister that the authorization would be sent to me. But I have not received it yet. Would you please see to this case and oblige,

Yours truly
Rev. Fournand
Supt.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 29 1941

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23 2-5

Ottawa, July 30, 1941.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 28th instant, you may expend an amount of approximately $30.00 in purchasing varnish and wax for use at the St. Francis R. C. Indian Day School.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Mr. Benj. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-FRANCIS R.C.INDIAN DAY SCHOOL

REPAIRS AND HOUSE CLEANING

Odanak, July & August, 1941

July	23	Paid to Mrs Henri O'Bomsawin 60 hrs @ 25¢	$15.00
''	28	Paid to Mr G. O'Bomsawin 40 hrs 25¢	10.00
August	8	Paid to Mr.C. Nolett 18 hrs 25¢	4.50
			29.50

Sr M. Josephine - Supre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

SOEURS GRISES DE LA CROIX

Odanak, 8 avril 1941

Reçu des S.S. Grises de la Croix

Quatre ~~_____~~ ~~Piastres~~
100

pour travail

$4.50

Par C. Nolett

SOEURS GRISES DE LA CROIX

Odanak, 25 juillet 1941

Reçu des S.S. Grises de la Croix

Dix ~~_____~~ Piastres
100

pour réparations et peintures

$10.00

Par Georges O'Bomsawin

SOEURS GRISES DE LA CROIX

Odanak 23 juillet 1941

Reçu des S.S. Grises de la Croix

Quinze ~~_____~~ ~~Piastres~~
100

pour Grand Ménage

$15.00

Par Mme Henri O'Bomsawin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO ..... *L. Stone Indian*

ADDRESS ..... *Pelican Rapids*

..... *Man*

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept 15th		*Cash*		
		re Indian Cadet Corps	*27*	*50*
		$23.25		
		E.F.W		
		TOTAL	*27*	*50*

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Supt Agent

.....
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. *3*

DATE *Sept 20th 21*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Grenville Indian Agency,

Aug 20 19 41

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3,

amounting to $ 29.55 in favour

of Sr Marie Rollaine - Ottawa -

for General Training & Tuition -

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated July 30/41

Your obedient servant,

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch AUG 21 1941 REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville, 1 août 193

Co. Yamaska, P.Q.

M Dept des Affaires Indiennes
Ottawa

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIERE

MARCHAND

St Francis & Bdeon day school

2 pk Shelled	1.10	2.20	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville, 1 juillet 1931

Co. Yamaska, P.Q.

M [redacted] Dept des Affaires Indiennes

Ottawa

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIERE

MARCHAND

Couvent Oka

1 vadrouille		1 00
1/4 gal huile de cedre		1 00
1/4 gal. cire a plancher		95
		2 95

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO A. Kamenzie

ADDRESS Pine

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT
Year Dept		Salaries and Travel	
		Agricultural Supplies	
		Indian Industrial Schools	
		Indian Welfare Fund	2 50
			2 50
		523-2-5 per Order	
		28:F:41	
		TOTAL	5 15

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Beef Shipment
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER No. 4

DATE Aug 20th 41

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. 15

Office of the Pierreville Indian Agency,

Aug 20 19 41

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1,

amounting to $ 5.15 in favour

of A. Lapointe Pierreville

for Rental Drawing at St Joseph's Road -

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated July 30th

Your obedient servant,

Benj. Arnaud

Indian Agent

Dept. of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 21 1941
REGISTERED

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted]

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Pierrefonds
Sept. 30th

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

23-2-5

PLEASE QUOTE
FILE.

OCT 2 19[illegible]

Dear Sir.

I beg to advise that we will need a furnace man at St. Joseph's Academy, every day now.

Joseph's Rent, as for the last four years, will be the same, and the salary is $15.00 per month.

Please approve of this expense, and oblige

Yours truly,

Dep. Superintendent

Oct 15
April 15
$15.00 a month

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
October 4, 1941.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 30th ultimo the Department will allow an amount of $15.00 a month for the employment of a furnace man at the St. Francis R.C. School for the period October 15, 1941, to April 15, 1942. It is noted that you again intend to employ Joseph Robert. It should be distinctly understood by all parties concerned that payment for his services will only be made for the period mentioned above.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

[redacted] OF THE
INDIAN AGENT

Pierreville.
Nov. 3/41

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

NOV 5
REGISTERED

Dear Sir

I beg to advise that there will be an expense of about $1.75 for replacing broken panes of glass in the windows at St. Joseph's Academy -
and also an expense of $2.50 for carfare for the use of the chairwoman at the same school.
Please authorized this expense and oblige -

Yours truly

Benj. Sylvain Agent -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville, 13 Sept 1934

Co. Yamaska, P.Q.

M. Dept. des Affaires Indiennes

Ottawa

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIERE

MARCHAND

St Francis Bay Indians

1	paire pruneaux			25
3	chemisettes		1	80
3	shirts		2	10
2	couvertes		1	00
1	tablecloth			80
1	cruche poterie		3	00
1	éponge			50
1	chemises pour deux enfants			30
			9	75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO St Kapegnise

ADDRESS Pierreville

Que

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Mar 3/41	Repairs to Dwg. Settlers article for St Francis R. C. School	$9 75
	R 23-1-5	
	D 31-2/41	
	6-11-41	
	TOTAL	$ 9 75

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benj Bernard
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER No. 10

DATE Mar 3/41

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the ..... *Indian Agency,*

..... *19*.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......, *amounting to $* .....*in favour of* .....

for .....

This expenditure was authorized by Departmental Letter No......*dated*.....

Your obedient servant,

Indian Agent

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 5 1941
REGISTERED

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
November 6, 1941.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 3rd instant you may purchase the glass and soap required for use at the St. Francis R.C. Day School. It is noted that the total cost of this will be $4.25.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
November 7, 1941.

Dear Sir:

The Department finds it necessary to return your voucher for $44.85 in favour of the Shawinigan Water & Power Company. This account includes an item of $24.42 for arrears. In reviewing our files it is found that this account has never been forwarded to us. You should, therefore, obtain another account from the Company showing how they arrived at the amount of $24.42. In future please have all electrical accounts forwarded to this office as soon as you receive them.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville, 1er [illegible] 193[illegible]

Co. Yamaska, P.Q.

M Dept des Affaires Indiennes
Ottawa

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIERE

MARCHAND

Acheté à Charles [illegible] 11 grosses Hay Rakes

1 crate
1 crate
1 crate
11 gt pointes

15
20
1 15 -
65 -
1 35 -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO ..... H.

ADDRESS .....

.....

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		21·11·41		
		TOTAL	1	55

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER NO. 3

DATE Nov 1 / 41

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO H. Nepinenice

ADDRESS Duck

Lac a

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1941		To services rendered by you for		
		place for [illegible]	1	55
		123-2-5 Jan Cpl		
		21.11.41		
		TOTAL	1	55

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Per [illegible]

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER No. 3

DATE Nov 17/41

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Pierreville *Indian Agency,*

nov 17 *19* 41

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3 *,*

amounting to $ 1.55 *in favour*

of A Laperrière — Pierreville - Que

for Feuilles d'Yeux pour St. Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 *dated* Nov. 6/41

Your obedient servant,

Benj Sévigny

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
NOV 19 1941
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FONDÉE EN 1868

Pierreville, 4 août 1941

M Département des Affaires Indiennes
Re Gueux-Odanak

DOIT À SHOONER & CIE
MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 7% sur tout compte passé dû.

A Marchandises			
1/2 cse pavon comfort			2 50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Stewart Bros.

ADDRESS Portage la Prairie

2nd

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
[illegible]		[illegible]		
		[illegible]		50
		21.11.41		
		TOTAL	$2.	50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[illegible]

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER No. 4

DATE Nov 17/41

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Nov 17 19 41

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 4,

amounting to $ 2.50 in favour

of Brown Bro - Pierreville Que

for Soap for St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Nov 6/41

Your obedient servant,

Benj. Brunelle

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
NOV 19 1941
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Shawinigan Water & Power Co —
Rec Sts Trois-Rivières —

Sask. Inc
14 Nov/41

Pour Période du 1/Juin au 12 Août 1941

192	1.6	1006	962	DE	EL	3	70	3.	33
105		1564	1036	SR	ST	13	62	13	62
32	1.0				WH	8	75	8	75
					CR	218.		2	18
				Taxe provinciale 2%			53		52
						24	42	24.	04

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

The Chaudière Water Power Co.

Sect. 2nd
Nov 10/21

Re Subdivision of Lots
Edwards —

Pembroke Dec 12 Aug 1 to Oct 1911

192	16	1056	1006	30	62		11	00		3	65
105		2430	1560	130	7		10	11		11	11
32	10				1048		1	50		1	50

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Pierreville.
Nov 15/41

Dear Sir -

Please find attached the accounts for electricity at St. Joseph's Academy from June 1st Oct. 15/41.

The meters are read only every two months at Odanak.

Yours truly

Benj. Duncan Agent.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 18 1941
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Séparlement Indien doit à
Joseph Robert la somme de
Trente piastres pour un mois
de Chauffage fait au
Couvent d'Oka
du 15 Oct. au 15 Nov 1941.

$ 15.00

Joseph Robert
Oka
P.Q.

Nov. 15, 1941

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Joseph Rotal

ADDRESS Stoney R

2nd

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
	Apr. 15.		
	21-11-41		
	TOTAL	£15.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER No. 2

DATE Nov 16/41

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Pierreville *Indian Agency,*

Nov 16th

.....*19*.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2 ,

amounting to $ 45-00 *in favour*

of Joseph Robert - Odanak - Que

for Furnace man at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 *dated* Oct-4/41

Your obedient servant,

Benj. Sauvaud

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 19 1941
REGISTERED

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Department of Mines & Tech.
NOV 19
RECEIVED

Pierreville.
Nov 17th 21

Dear Sir

I beg to advise that a typewriter at St. Joseph's Academy will have to be repaired at a cost of $ 25.00 or $3.00

Please authorize this expenditure

and oblige

Yours truly

Dep. Superintendent
Agency

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
November 20, 1941.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 17th instant it is understood that the typewriter at the St. Francis R.C. School is the property of the Sisters and consequently the cost of any repairs required for it will have to be paid by them.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Pierreville
Nov 22/41

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

NOV 24

REGISTERED

PLEASE QUOTE
FILE 26.2-5
Nov 20/41

Dear Sir,

Refering to your letter of Nov 20.
concerning the repair of a Gymnasium at St Francis
Academy I am instructed that the Institution
does not belong to the Sisters but belongs to the
School for the use of the scholars. It is therefore
that the repairs shall be charged to the Dept.

Yours truly
Dep Superintendent Gen.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

Ottawa,
November 25, 1941.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 20th instant you may expend an amount not exceeding $3.00 in repairing the typewriter at the St. Francis R.C. School.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
November 25, 1941.

Dear Sir:

The Department finds it necessary to return your voucher with which you forwarded an account from the Shawinigan Water & Power Company for electricity supplied at the St. Francis R.C. School.

It is difficult to understand why you do not submit these accounts at the end of each month.

One of the accounts which you forwarded covers the period June 11 to August 12 and you will note that this account reads as follows:

	Previous Reading
Electricity	962
Electric stove	1036

In this regard I attach, for your information, the last account which we received from the Shawinigan Water & Power Company dated June 11, 1941, and this distinctly shows the following readings:

	Reading at June 11, 1941
Electricity	1036
Electric stove	962

You will note from the above information that in preparing the account for the period

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

June 11 to August 12 the Company did not start with the previous reading as shown on their earlier account. As a result of this mistake on their part the account for the period August 12 to October 10 is also incorrect.

May I also point out that this Department is not subject to the Provincial Tax of 2% and consequently this charge should not appear on our account.

Please take up this matter immediately with the Shawinigan Water & Power Company and arrange to have proper accounts submitted in connection with the St. Francis R.C. School.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Shawinigan Water & Power Co

ADDRESS Montreal

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
			23	52
			27	86
			51	38
		21.11.41		
		TOTAL	$ 52	76

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

J. Lacombe
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER No. 1

DATE Nov 16/41

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Pierreville *Indian Agency,*

Nov 16 *19* 46

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1 *,*

amounting to $ 52.46 *in favour*

of The Shawinigan Water & Power Co. Sorel

for Electricity from June 11 to Oct 1946

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration *dated*.....

Your obedient servant,

Benj Jeannotte

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Shawinigan Water & Power Co.

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

Sorel, Que.,

December 3rd.1941.

Mr. Benj. Maurault, Agent,
Indian Affairs,
Pierreville, Que..

Dear Sir:-

We beg to acknowledge receipt of your letter of the 2nd.inst. attached to a copy of a letter from the department.

In the first instance, we wish to state that it is impossible for you to submit our accounts every month to the department at Ottawa, due to the fact that the readings in Odanack are taken only every two months.

Secondly, the readings which appeared on our first accounts for the period, June 11th.to August 12th.1941, i.e. Electricity - 962 Electric Stove - 1036 were wrong, as they should have been vice versa.

Therefore, our last accounts should be considered as being correct and we would ask you to kindly disregard the first ones.

As for the 2% Provincial Tax, this is charged in accordance with the instructions received from our Head office. If your department feels that they should not be taxed, we would ask you to kindly get in touch with the Provincial Government, who , in turn will advise us of the exemption.

Yours truly,
THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.,
Commercial & Distribution Dept.,
per/ Z.Courchesne.

Z. Courchesne

ZC/p.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Fredericton
Dec. 4/41

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

23-2-5

PLEASE QUOTE
FILE 23-2-5
Nov 3/41

Dear Sir,

Please find attached the answer received from the Shannigan W.F.P. Co concerning the account presented for electricity at St. Joseph's Reading.

Yours truly,

Supt. Indian Affairs

Supt. being requested to state matter satisfactorily. Gant does not handle for Prov. taxation.

admit any Prov.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
DEC 5 1941
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

L. Martineau & Fils -
1817 Bleury / Montreal.

Rowrendes Sx. Sirop d'Erable
Canada -

Oct 18 - Re: South Sun 38321
Reparations $2.50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO .....

ADDRESS .....

.....

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
				50
		8-1248		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER No. 3

DATE .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Dec 5 19 41

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3,

amounting to $ 2.50 in favour

of M. Martineau & fils - 1019 Bleury - Montreal.

for Repairs to a typewriter -

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Oct 25/41

Your obedient servant,

Benj. Arnaud

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

SOEURS GRISES DE LA CROIX

Sept. 30, Oct. 31, No. 7, 1941

Reçu des SS. Grises de la Croix

Dix ——— Piastres 100

$ 6.00

Par Maurice Dill

SOEURS GRISES DE LA CROIX

Sept. 30, Oct. 31, No. 29 1941

Reçu des SS. Grises de la Croix

Neuf ——— Piastres 100

$ 9.00

Par Yvette Bonsaunin

SOEURS GRISES DE LA CROIX

Sept. 30, Oct. 31, Nov. 29 1941

Reçu des SS. Grises de la Croix

Trois ——— Piastres 100

$ 3.00

Par Mme Henri Bonsaunin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Accounts of the Saint-Francis [illegible] Indian Day School

Sept., Oct., Nov. (Quebec P.Q.)

Sept. 30...Paid for sweeping and dusting.....$ 3.00
" 30...Paid for scrubbing..... 4.00
" 30...Paid for cleaning windows..... 2.00

Oct. 31...Paid for sweeping and dusting..... 3.
" 31...Paid for scrubbing..... 4.
" 31...Paid for cleaning and repairing stove windows .

Nov. 7...Paid for [illegible] taking off screens and
placing storm windows..... .
" 27...Paid for sweeping and dusting..... 3.
" 27...Paid for scrubbing..... 4.

$ 27.00

Sr M. Josephine Lefebvre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO ..... Sr. M. ....

ADDRESS .....

.....

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
	400		
	3 mons.		
	12-12-41		
	TOTAL	8 16.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER NO. 1

DATE Dec 11/41

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Dec 11/41 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1,

amounting to $ 8.00 in favour

of Sr Dr. Josephine - Odanak - me

for Dressing, painting &c Sept-Oct per

O.K. PP

under the

same

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Sept 6/32

O.K. + Allens bill

In future PP

Your obedient servant,

Benj Sarrault

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
DEC 15 1941
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
December 15, 1941.

Dear Sir:

I have your voucher of the 11th instant requesting payment of $18.00 to Sister M. Josephine for sweeping, scrubbing etc. at the St. Francis R.C. School for the months of September, October and November. I presume that this account includes the amount we allow for the annual cleaning at this school and consequently it is being paid.

However, I would refer you to my letter of May 9, 1941, in which it was distinctly stated that only $4.00 a month would be allowed for janitor services at this school and in future vouchers should only be submitted at this rate.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — SOREL, P.Q.

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

[redacted]
COUVENT
627 PIERREVILLE
555 P.Q.

DATE DEC 15 1941

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
DEC 15 1941

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE
DEC 26 1941

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	1.6	1156	1056	100	EL	6 53	5 88
105		2936	2250	686	ST	16 71	16 71
					AR	~~55 95~~	~~55 95~~
						3 79	3 79
		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%					
		TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX 2%				57	51
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT		PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT		TOTAL		27 60	26 74

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC — ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE — WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER — P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE — MIC DIVERS MISCELLANEOUS — AR ARRÉRAGES ARREARS

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO .....

ADDRESS .....

.....

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		1942-41		
		TOTAL	526.	74

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER NO. 1

DATE Dec 15/41

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Dec 16/4 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1,

amounting to $ 26.92 in favour

of Pte Shawinigan Water & Power Co - Supply

for Electricity at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated .....

Your obedient servant,

Indian Agent

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
DEC 18 1941
REGISTERED

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FONDÉE EN 1868

Pierreville, 3 decembre 1941

M. Département de Affaires Indiennes

Re Document Ottawa

DOIT À SHOONER & CIE

MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 7% sur tout compte passé dû.

A Marchandises

1941				
janvier	18	marché ci-		
		½ gl peinture	23	
		¼ — —	100	
		¼ — térébenthine	22	
		66 papier salé	12	3 74
"	21	2 — ¼ gl peinture		2 00
		16 ' fenêtre		60
	29	¼ gl pétrole	100	
		' fenêtre	95	1 95
				8 29

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Stoney Plain

ADDRESS .....

.....

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1941		To Stoney Plain Day [illegible]		
		29.12.41		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Stoney Indian Agent

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER No. 3

DATE Dec 23/41

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Dec 23 19 4

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3 E 27, amounting to $ ..... in favour of Sumner Hebert Pierreville for Bratwurst for house cleaning of St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental Letter No. 23-2-5 dated July 20th

Your obedient servant,

Percy Girouard

Indian Agent

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS BRANCH
DEC 24 19
REGISTERED OTTAWA

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département soit à
Joseph. Robert la Sommes
de Quinze piastres pour un
mois de chauffage fait
au Couvent d'Odanak
Du 15. Nov. au 15 Dec 1911.

$ 15.00

Joseph. Robert
Odanak
P.Q.

Dec. 13. 1911

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Joseph Tobac

ADDRESS

Lac

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec 23		Supplies furnished by		
		Joseph Tobac		
		Lac		15 00
		Nov 23-25		
		Apr. 15.		
		29-12-40		
		TOTAL	$15.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Superintendent

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER No. 1

DATE Dec 23/40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. [illegible]

Office of the Pierreville Indian Agency,

DEC 23 1924

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1,

amounting to $ 15.00 in favour

of Joseph Robert — Odanak Que.

for Insurance from at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Oct. 4/24

Your obedient servant,

Geo. Lamoureux

Indian Agent

DEC 24 1924 REGISTERED

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Dr Dept of Indian Affairs
Ottawa

" Public Hall of Indian
ind reserve

Water-work use from 1st June 1941
to 1st June 1942 = $15.00

~~To Judger Stoutier Pierreville~~
~~do Arthur Tremblay~~ " " "

Arthur Tremblay

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Arthur Paul

ADDRESS

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
			20	00
		9.1.42.		
		Released		
		Jan. 12. 42		
		TOTAL	20.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER No. 3

DATE Jan 6/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Pierreville *Indian Agency,*

Jan 6/42 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3 *,*

amounting to $ 56.00 *in favour*

of Arthur Prud'homme

for use of water at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration *dated*

Your obedient servant,

Benj. Lemaire

Indian Agent

REGISTERED
JAN 9 1942
Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Dept des Indiens Ottawa

Couvent St-Joseph Adamak.

doit Arthur Tremblay pour
ouvrage de plomberie

5 Juil 94	Rép tink 2 hrs @ 50c =	$1.00
10 Sept	Rép divers 6 hrs @ 50 =	$3,00
10 Nov	Oider et remplir les	
	calorifes 8 hrs @ 50 =	$4,00
		$8,00

Arthur Tremblay

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO ..... Arthur ...

ADDRESS .....

.....

.....

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		94-42		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER No. 2

.....
Agent

DATE Jan 9/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Pierreville Indian Agency,

June 6 19 42

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2,

amounting to $ 8.00 in favour

of Arthur Brouillard - Pierreville - que.

for Refund re water tank on radiator at St Joseph's academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Emergency dated.....

Your obedient servant,

Rev Bernard

Indian Agent

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
JAN 9 1942
REGISTERED

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St-François-du-Lac
16 décembre 1941

Couvent d'Odanak
Pierreville,
P. Qué.

Ouvrage fait au Couvent d'Odanak par
Marcel Crevier Couvreur, & Plombier.
-1941-

Oct.1-	Réparation de couverture,temps		$ 2. 50
	Elastic-Gum.		1. 75
	Taxe.		. 04
Nov. 28-	Réparation de couverture de Salle de Bain, temps.		1. 50
	Elasti-Gum.		. 75
	Taxe.		. 02
			$ 6. 56

Marcel Crevier.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Marcel [illegible]

ADDRESS [illegible] de Pas

Rec

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		9-1-42		
		TOTAL	$6.	56

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER No. 6

DATE June 6/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Nov 603

Quebec

.....19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 6,

amounting to $ 6.56 in favour

of Marcel Grenier - St Francois de

for Emergency repairs to roof at

St Joseph's Rectory

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Emergency dated .....

Your obedient servant,

Benj. Arnaud

Indian Agent

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 9 1942
REGISTERED

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Grey Nuns' Convent, Odanak, P.Q.

January, 3, 1942.

Doctor B. Maurault, Agent,
Pierreville,
P. Q.

Dear Sir:-

Referring to the inquiries concerning the accounts for janitor services to the amount of eighteen dollars ($18.00) instead of twelve ($12.00), we wish to inform you that M.Phelan, during his visit here in June, suggested so to cover the expenses which occur once in a while, such as: placing and removing screens & storm-windows, hauling away the snow, etc. And this, in order to avoid sending extra accounts.

May we inform you also that such work can not be done by the pupils alone.

Hoping this will be satisfactory to you,

I remain,

Truly yours,

Sr M. Josephine

Superior.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Pierreville,
Jan 6/42

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

23-2-5

PLEASE QUOTE
FILE 23-2-5

Dec 15/41

JAN 9 1942

Dear Sir

Referring to your letter of Dec 15/41. concerning the account of $10.00 submitted by Sister M. Josephine for amping & sewing at the St. Francis R.C. School. On the Reserve, you will please find attached a letter received from Sister Josephine explaining that account.

Yours truly

Rev. Superintendent

O.K.
allow $6.00
M Jetté
P.M.
Jan 11/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
January 12, 1942.

Dear Sir:

The Department finds it necessary to return the attached voucher covering the cost of water supplied to the St. Francis R.C. School for the period June 1, 1941, to June 1, 1942.

This voucher is issued in favour of Arthur Tremblay. For the year ended June 1, 1941, you submitted for the same service a voucher in favour of L. Cloutier. The voucher for the year ended June 1, 1940, was issued in favour of Arthur Tremblay, while the voucher for the year ended June 1, 1939, was issued in favour of L. Cloutier.

Why is it that the voucher for this service is issued in favour of a different person each year? Is the water plant owned by either of these individuals or by someone else? It would appear that this confusion could be avoided if accounts were rendered in favour of the actual owner rather than the individual. I am, therefore, returning the account in order that you may explain fully why it is issued in favour of Arthur Tremblay.

Yours truly,

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

OFF[redacted] THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 23-2-5

Pierreville.
Jan. 15, 42

Jan. 17/42

Dear Sir -

Referring to your letter of Jan. 12/42 concerning the Searches made in favor of Arth. Prendhay. or L. Cloutier. Please take notice that L. Cloutier is the proprietor of the water plant, but does not live here, and Arth. Prendhay is the manager of the plant and also the treasurer, so I believe he is not qualified to receive this money - All the receipts given here in Pierreville, for the same service are signed by Arth Prendhay.

Yours truly

Leg Lemaire
Ipsec -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

If business is owned
by [redacted] Planteen. Then
Mrs. for service
should be rendered
in her name. The
Manager of said
business is not
legally qualified
to receive payment
of ofs in her own
name. proper Owner
could sue the
Defendant if
Manager embezzles
the money.
Remarks of fact.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

supporters do
are [redacted] ordered in
favour of L Flanders
with the address
shewn on
reverse.

A Tremblay.

Will you please
render all aps
for Mrs Terrance
in favour of L. Flanders
in future & Mrs
avoid any
more confusion.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
January 21, 1942.

E.A.D.

Dear Sir:

I have your letter of the 12th instant in which you state that the water plant is owned by Mr. L. Cloutier. Under these circumstances the vouchers should be issued in his name.

As you are aware payment of accounts personally to the manager of a firm does not constitute a legal payment.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Le Département soit à
Joseph Robert la somme
de cinq piastres pour un
mois de chauffage fait au
Couvent d'Oka
Sur le Rapport, en date du 15 Janv. 1742

a

15 avr
ac

Joseph Robert
Oka
P. Que

Janv. 15. 1742

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Joseph Robert

ADDRESS Onward

Ins

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan 23/42		Payment Piece for hauling mail to Telkwa Reserve	$15	00
		Apr-15 $23-2-5 Oct-4/41		
		26-1142		
		TOTAL	$15.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER No. 2

DATE Jan 23/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. 23

Office of the Brantville Indian Agency,

Jan. 23 1942

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2,

amounting to $ 15.00 in favour

of Joseph Robert — Blanket Issue

for Furnace Man at St Joseph's Head —

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Oct. 4/41

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch JAN 26 1942 REGISTERED

Your obedient servant,

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Etat de Compte

Folio _____ *Sept 9* 19*42*

M. Dept. des Affaires Indiennes

Ottawa

Doit à *Conrad St. Hilaire*

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

Conditions: *Tel 1663* ~~St-François du Lac~~

Réparations et changement					
d'interrupteurs			*$ 5.50*		

Copie

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Conrad St. Hilaire

ADDRESS St. Francis du Lac

Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Feb 26	To amount of acc. for repairs to telephone system at St. Hilaire's residence.	$5.	50
	Administrator D.E.		
	DUPLICATE FOR FILE		
	2.3.42 Imperial		
	TOTAL	$5.	50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benj. Desmarais
Agent

DATE Feb 26/42

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER No. 8

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Feb 26th 42 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 8,

amounting to $ 5.50 in favour

of Conrad St. Hilaire - St Francois du Lac

for repairs to electric system at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Emergency dated.....

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
FEB 28 1942

Your obedient servant,

Benj Lamirault

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
à Joseph Robal la somme
de cinq piastres pour
un mois de Chauffage fait
au Couvent d'Oka
Du 15. Jan. au 15. Fev. 1742

8 15. 00

Joseph Robal
Oka
P.Q.

Fev. 15, 1742

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Joseph Potvin

ADDRESS Ottawa

2nd

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Feb 1/42		Per amount Due - for services rendered at Restigouche Reserve to Feb 15/42	15.	00
		h 23-2-5 Oct-4/41		
	Apr. 15.			
		DUPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached 2.5.42		
		TOTAL	15.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benj. Saurault

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER No. 3

DATE Feb 7th/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Fairmille Indian Agency,

Feb. 26 1942

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3,

amounting to $ 15.00 in favour

of Joseph Robert - Odanak

for furnace man at St. Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Oct. 4/41

Your obedient servant,

Benj. Sauvault

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
FEB 28 1942
RECEIVED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St François du Lac

10 Février 1972

Ouvrage fait au Conseil d'Odanak
par. Marcel Grenier

1972

Février 2

	digilage pipe du Lavoir	
	1 ump	#3.00
	pipe et fetings pactages	.90
	2% taxe Provinciale Sur matériaux	.02
1	Sit de grilles pour fournaise	#27.23
	2% taxe Provinciale	.79
	Transport des chars et gravage	2.50
		#31.14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Marcel Gravel

ADDRESS St François du Lac

Que

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Feb 15/42	To amount of account for repairs to water pipes & furnace at St Joseph's Residence	$31.	14
	Administration Expenses		
	DUPLICATE FOR FILE 2.5.42 attached		
	TOTAL	$31.	14

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benj. Arnaud
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER No. 5

DATE Feb 26/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Feb 26 1942

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 5,

amounting to $ 31.14 in favour

of Marcel Crevier - St. Francois du Lac

for Repairs to water pipes & furnace at St. Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration Emergency dated .....

Dept. of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
FEB 28 1942
REGISTERED

Your obedient servant,

Benj. Duncan

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY SOREL, P.Q.

627
555

Rév. SS. Grises de la Croix,
Village Odanak,
Cté Yamaska, P.Q.

"Couvent"

DATE Feb. 16-42

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

13 février 1942

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE

28 février 1942

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL		MONTANT NET NET BILL	
192	1.6	1252	1156	96	EL	6	82	6	14
105		3552	2936	616	WH	15	66	15	66
			TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%						
			TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX 2%						
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT		PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT		TOTAL		22	48	21	80

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER P ÉNERGIE POWER

MD MARCHANDISE MERCHANDISE MIC DIVERS MISCELLANEOUS AR ARRÉRAGES ARREARS

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.

PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Shaminican Motor Haulage Co.

ADDRESS Fort Fraser B.C.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Feb 26th 42	Government Grade Log Hauling at Pat Lake's Headquarters	$21.	80
	Administration		
	2-8-42		
	TOTAL	$21.	80

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER No. 2

DATE Feb 26/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Feb 26 1942

Feb 2803

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2,

amounting to $ 21.80 in favour

of The Shawinigan Water & Power Co - Sept - 1941

for Electricity at St Joseph's Academy -

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administrators dated.....

Your obedient servant,

Percy Desmarais

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
FEB 28 1942
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
à Joseph Rabut la somme
de Quinze piastres pour un
mois de Chauffage fait au
Couvent de Odanak
du 15. Fev. 15. mars 1942.

15. ov
ov

Joseph. Rabut
Odanak
P 2

14. Mars 1942.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Joseph Robert

ADDRESS Stanley

Sask

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
March	20	42 To amount Drawn by requisition of Agent Stanley Reserve in favour of Joseph Robert	$15.	00
Apr. 13		23-2-5 Cat 4/41		
		2K-2-42 Attached		
		TOTAL	$15.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benj Armand
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER No. 1

DATE March 20/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Fairville Indian Agency,

March 20 19 42

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 4,

amounting to $ 15.00 in favour

of Jos. Robert Odanak P.Q.

for Expenses from at Wolfe's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Oct-4/41

Your obedient servant,

Benj Comeau

Indian Agent

MAR 24 19

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

23-2-5

PLEASE QUOTE
FILE.

Pierreville.
March 22/42

Dear Sir,

I beg to report that the Sisters at St. Joseph's Academy are having a very hard time this Spring.

The roof of the oldest part of the house is leaking, and this at different places, every time it rains, and in the oldest part built by the Dupuis, the water comes in by the cellar walls. Last week there was at least 1 foot of water in the coal bin, which had to be dished out.

A thorough inspection by a competent man, should be done as soon as possible of these walls and roof so that repairs be made as soon as convenient.

I am
Your's truly
Benj. Sansaulf
Asst. Insp.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Montreal 23rd/42

Rev. Sirs. Enclosed herewith

Odanak -

my account with

N. Montminy & Fils -

Account rendered

7 Dec/41 # 13841 $ 2.50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO N. Martineau Esq

ADDRESS 1017 Bleury
Montreal
Que

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
April 17	42 To amount of care for children in Protestant Institutions for 4 months ending	$ 2.	50
	$23-2-5		
	Dec 1/41		
	TRIPLICATE FOR FILE		
	21.X.42		
	Voucher in duplicate attached		
	for Acknowledgment to pay.		
	TOTAL	$ 2.	50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bury Leonard
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER No. 3

DATE April 17/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Pierreville *Indian Agency,*

April 7th 1920 *19*.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3 *,*

amounting to $ 2.50 *in favour*

of N. Martineau & fils 1919 Bleury, Montreal

for Repairs to typewriter for St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 *dated* Nov. 25/20

Your obedient servant,

Benj. Tremblay

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Le Parlement Indien doit
a Joseph. Robert la somme
de Quinze piastres pour un
mois de Chauffage fait
au Couvent de Odanak
Du 15. mars. au 15. Avril 1942

9
15.00
00

Joseph. Robert
Odanak
P Q

Avril. 15. 1942.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Isaiah Kotat

ADDRESS Ottawah.

Lac

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		Payment Due for services of Isaiah Kotat as Interpreter for		
		April 15/42	$ 15.	00
		R 23-2-1 Oct 4/41		
		Final		
		33		
		TRIPLICATE FOR FILE		
		Voucher in duplicate detached		
		for Accountant to pay.		
		TOTAL	$ 15.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER No. 1

DATE April 17/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Cacouna *Indian Agency,*

April 19 *19*42

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1,

amounting to $ 15-00 *in favour*

of Joseph Robert Obamsawin

for furnace Dean at St Joseph's Academy
re April 15/42

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 *dated* Oct-4/41

Your obedient servant,

Percy Lemaire

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 5 Oka, 17 [illegible] 1942

Reçu de [illegible]

la somme de Deux ~~00~~ **Piastres**

pour [illegible]

$ 2.00 Francois de Salles R. Okanagan

No. 7 Oka, 30 Janvier 28 Mars 12 1942

Reçu de [illegible]

la somme de Deux ~~00~~ **Piastres**

pour Préparations

$ 2.00 Mme Wm Gill

No. 2 Oka, Jan 31, Fév 28, Mars 31 1942

Reçu de [illegible]

la somme de Vingt ~~00~~ **Piastres**

pour Travaux domestiques

$ 20.00 Mme Henri O'Bomsawin

No. 1 Oka, Jan 31, Fév 28, Mars 31 1942

Reçu de [illegible]

la somme de Neuf ~~00~~ **Piastres**

pour Travaux manuels

$ 9.00 Simone Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ACCOUNTS OF THE SAINT-FRANCIS R.C. INDIAN DAY SCHOOL

For Quarter ended March,31, 1942. (Odanak,P.Q.)

Jan.	31	Paid for sweeping and dusting.....	$3.00
"	31	Paid for scrubbing.....	1.00
"	31	Paid for washing windows.....	2.00
Feb.	28	Paid for sweeping and dusting.....	3.00
"	28	Paid for scrubbing.....	1.00
"	28	Paid for small repairs.....	2.00
March	31	Paid for sweeping and dusting.....	3.00
"	31	Paid for scrubbing.....	1.00
"	31	Paid for cartage of snow.....	2.00
			$18.00

Sr. Marie Josephine
Supre.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO St Marie Martineau

ADDRESS Adstock

Que

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		Support of Widow per Chief and Council	15	00
		6 mons @ $2.50 a month		
		TOTAL	15	00

DUPLICATE FOR FILE
21,442
Voucher in duplicate detached
for accountant's use.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Geo Conrad
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER NO. 2

DATE April 17/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

EXD
A

Letter No.....

Office of the Cornwall *Indian Agency,*

April 17 1922 *19*.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2 *,*

amounting to $ 8.00 *in favour*

of Sr. Mr Joslin - Chemah Fair

for Horse Training at Jun Ord's Branch

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 *dated* April 12

Your obedient servant,

Percy Lemmond

Indian Agent

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
RECEIVED
APR 20 1922
EXD

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville, 3 avril 1912

Co. Yamaska, P.Q.

M Dépt. des Affaires Indiennes

Ottawa

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIERE

MARCHAND

	1 serrure		4 00
	Pour couvent Odanak		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO A Lakevieu.

ADDRESS Pauville
Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept 15th/42		To Repairs & Paint on Door Lock for Lakeview Academy	$4.	00
		Administration		
		30.4.42 Voucher Attached		
		TOTAL	$4.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benj. Edmunds
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER No. 3

DATE April 28th 1942

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

EXD A

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the.....Indian Agency,

.....19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to $.....in favour

of.....

for.....

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....dated.....

Your obedient servant,

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Extract for 23-2-5

Original on 23-2-6

1- Reports
2. Statements

Heads of Projects
Letter re

Extract from Inspector Normand's report on the St. Francis R.C. Indian Day School visited on May 26, 1942:

It is my duty to let you know that if nothing is done to the surroundings and to the schoolhouse itself, before long, the building will be out of use. An inspector of houses is absolutely needed.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

JUN 2 1942

Pierreville.
May 31/42

Dear Sir.

I beg to advise that the hot-water tanks at St. Joseph's Academy is in a very bad condition it has been repaired at different times and leaks again - I am told that it cannot be repaired actually.

Mr. Shaver of Pierreville, tells me he has just one tank of the size needed (40 gal.) and that we could have it for $25.00 -

I believe we should take it immediately as I am told it is a very hard proposition to find hot-water tanks actually.

An immediate answer would oblige.

Yours truly.

Dep. Surintendant
Ind. Affs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

Ottawa,
June 2, 1942.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 31st ultimo, you may purchase a new hot water tank for the St. Francis R.C. School at a cost of $25.00.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Dear Sir:-

Will you be so kind as to request also from the Department the authorization for the annual house cleaning. The sum of thirty Dollars ($30.00) will be sufficient.

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient
humble servant,
J. P. Josephine O.M.I.
Superior.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Grey Nuns' Convent, Odanak,P.Q.

June 8th, 1942.

Doctor B.Maurault, Agent,
Pierreville,
P.Q.

Dear Sir:-

The present is to inform you that the school building needs repairing from the basement to the roof.

Water runs into the coal bin quite abondantly and the coal can not be brought in before such repairs are being made. Water runs also into the house at different places whenever it rains and especially at the melting of the snow, this spring, it was a real flood in the house.

The roof was greatly damaged by the falling of big pieces of ice, this spring.

There has been lately, a considerable landslip near the house. Very likely another will occur if care is not taken at once.

We suggest that an officer should come for inspection and to make an estimate of the cost, as it is impossible for us to do so.

Hoping you will do your best to obtain from the Dept. a prompt and favourable answer,

We remain, gratefully yours,

Sr M. Josephine S.G.C.

Superior.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Pierreville

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
Indian Affairs Branch
JUN 19 1942
REGISTERED

June 11/42

Dear Sir -

Please find attached a letter received from the Superior of St. Joseph's Academy, describing the state in which this house is actually in. I have visited the house taken the water was dropping in two or three different places and the Sisters were bailing the water out from one part of the cellar into the drain pipe, quite a job.

The Sanitary Inspector should also be attended to. Will you please attend to this matter at once.

Yours truly

Dep. Superintendent
Ops

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

MINISTÈRE DU TRAVAIL—PROVINCE DE QUÉBEC

SERVICE D'INSPECTION

DIVISION DE MONTRÉAL

Districts judiciaires de MONTRÉAL, MONTCALM, OTTAWA, PONTIAC, TERREBONNE, JOLIETTE, SAINT-HYACINTHE, BEAUHARNOIS, IBERVILLE et RICHELIEU

97 est, rue Notre-Dame
MONTRÉAL

Tél: PLateau 6181
Postes 100, 101 et 30

LOI DES ÉTABLISSEMENTS INDUSTRIELS ET COMMERCIAUX
(S.R.Q., 1925, chapitre 182 et amendements)
LOI DES ÉDIFICES PUBLICS
(S.R.Q., 1925, chapitre 176)
LOI DE LA LIMITATION DES HEURES DE TRAVAIL
(23 George V, chapitre 40)
LOI DU REPOS HEBDOMADAIRE
(S.R.Q., 1925, chapitre 185)
ARRÊTÉ MINISTÉRIEL RELATIF AUX SALAIRES RAISONNABLES
(No. 800 du 24 avril 1929 et amendements)

Le 20 mai 1942

Révérende Mère Supérieure
RR SS Grises de la Croix (d'Ottawa)
Odanak (via Pierreville)
(Cté Yamaska), Qué.

Ma Révérende Mère,

Pour faire suite à l'inspection de votre couvent, j'ai le devoir de recommander l'installation d'une lumière électrique dans l'escalier de sauvetage, afin de faciliter l'évacuation des lieux la nuit, en cas de danger.

Veuillez, je vous prie, vous conformer à la loi sans retard, et m'écrire dès que l'installation sera complétée, afin que je puisse procéder à l'inspection finale et présenter un rapport aux autorités.

Bien à vous,

l'inspecteur,

chh:va

(C.D. Houston)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Pierreville
Juin 11/42

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE.....

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 13 1942

Dear Sir.

Please find attached a letter received by the Sister Superior of St. Joseph's Academy by the Inspector of the Provincial Government concerning the Electrical system at St-Joseph's Academy.

Yours truly

Benj. Arnault
Agent

Ducharme-Gouverneur

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
June 16, 1942.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 11th instant, you may arrange for the installation of the electric light on the stairway. It is presumed that this will not involve a heavy expense.

With reference to the repairs to the building, I am making inquiries regarding a competent carpenter and will advise you later.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
June 16, 1942.

EXD
A

Memorandum:

DEPUTY MINISTER

Re: St. Francis R.C. School,
Pierreville Indian Agency,
Electoral District of Nicolet-Yamaska.

Repairs are required to the roof of this building and it would be appreciated if you would let me know, as soon as possible, the name of a competent carpenter or small contractor who could be employed.

Director.

PP

16/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

FONDÉE EN 1868

Pierreville, juin 3 1942

M Département des affaires indiennes
Ottawa Ontario

DOIT À **SHOONER & CIE**

MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 7% sur tout compte passé dû.

A Marchandises		
1 reservoir galvanisé		
40		25-00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Shooney Hoe

ADDRESS Perreville

Inc

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
June 15/42	To amount Paid for 1 hot water tank for St Joseph's Academy	$25.00
	K 23-2-5 June 2/42	
	TRIPLICATE FOR FILE 15.6.42 Voucher in duplicate attached for Accountant to Sec.	
	TOTAL	$25.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bay Lemaire
Agent

June 15 42
DATE .....

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 5

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 18 1942
REGISTERED

Letter No.....

Office of the.....*Indian Agency,*

.....*19*.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......,

amounting to $.....*in favour*

of.....

for.....

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No......*dated*.....

Your obedient servant,

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — SOREL, P.Q.

REV. SS[redacted]RISES DE LA CROIX
COUVENT
627 PIERREVILLE
555 P.Q.

DATE JUN 1942

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
JUN 1942

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE
JUN 23 1942

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL		MONTANT NET NET BILL	
196	1.6	1364	1314	50	EL	4	06	3	65
105		4700	4146	554	ST	14	27	14	27
32					WH	3	75	3	75
					AR	20	05	20	05
				TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%					
				TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX 2%					
"PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE"		PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT		TOTAL		42	13	41	12

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC — ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE — WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER — P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE — MIC DIVERS MISCELLANEOUS — AR ARRÉRAGES ARREARS

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Shawinigan Water & Power Co.

ADDRESS Sorel
Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
June 15/42	To amount Paid for Electricity at St Joseph's Academy	$41.	72
	Advance Patron		
	TRIPLICATE FOR FILE Voucher in Duplicate Detached for Accountant to Sign.		
	TOTAL	$41.	72

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benj. Durand
Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 7

DATE June 15/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
JUN 1 P 1942
REGISTERED

Letter No. .....

Office of the Pierreville *Indian Agency,*

June 15 *19* 42

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 7 L.S.D. A,

amounting to $ 4.72 *in favour*

of The Maurice Tanguay Motor Plant Co

for Electric type of Repair Work

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Miscellaneous *dated* .....

Your obedient servant,

Geo. Renaud

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Minister's Office 23-2-5

MEMORANDUM

19th June, 1942.

The Deputy Minister.

Referring to Dr. McGill's memorandum of the 16th instant with regard to needed repairs to the roof of the St. Francis R.C. School, Pierreville Indian Agency, it is suggested that the Indian Agent be authorized to make the best possible arrangements for the carrying out of the work locally.

W.J.F. Pratt,
Private Secretary.

Dr. McGill -

To note.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 20 1942
Ottawa, Canada

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5.

Ottawa, June 22nd, 1942.

Dear Sir:

I have your letter of the 11th instant enclosing a letter from the Sister Superior of the St. Francis R. C. School with reference to the condition of the building.

Please obtain the services of a competent carpenter to inspect this building, and submit to this Branch detailed information regarding what is required and the approximate cost of the repairs. You should accompany him when he visits the school, and you should only submit for our consideration the work that is absolutely necessary. Our funds are quite limited and, while we will be able to expend some money on the school, we will not be able to appropriate a large sum.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Fiercille.
June 30/42

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

RECEIVED
JUL 1
REGISTERED

Dear Sir.

Sister Superior from Edmonds was writing some times ago, asking if I allowed the sum of $30.00 for the summer cleaning of the house.

I have not received any answer yet. Would you please look up this matter and oblige.

Yours truly

Asst. Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa, July 3, 1942.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 30th ultimo, the Department will allow the amount of $30.00 for the annual cleaning of the St. Francis R. C. Indian Day School.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-FRANCIS R.C. INDIAN DAY SCHOOL

For Quarter ended June 30, 1942. (Odanak)

April	18	Paid for taking off storm windows.....	$2.00
"	30	Paid for sweeping and dusting.....	3.00
"	30	Paid for scrubbing.....	1.00
May	16	Paid for small repairs.....	2.00
"	29	Paid for sweeping and dusting.....	3.00
"	29	Paid for scrubbing.....	1.00
June	26	Paid for sweeping and dusting.....	3.00
"	26	Paid for scrubbing.....	1.00
"	27	Paid for washing the windows.....	2.00
			$18.00

Sr St. Josephine-Lefore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 30 Odanak, Mardi, 16 mai 1944

Reçu de S.S. Grains de la Croix

la somme de Quatre — xx/100 **Piastres**

pour travaux domestiques (manuels)

$ 4.00 Maurice Gill

No. 2 Odanak, 3 avril, 29 mai, 26 juin 1942

Reçu de S.S. Grains de la Croix

la somme de Neuf — xx/100 **Piastres**

pour travaux domestiques

$ 9.00 Jeannette Robert

No. 1 Odanak, 30 avril, 29 mai, 27 juin 1942

Reçu de S.S. Grains de la Croix

la somme de Cinq — xx/100 **Piastres**

pour travaux domestiques

$ 5.00 Mme Henri O'Bomsawin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Lt. W. J. Peterkin

ADDRESS Edmonton

2nd.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
June	Pay to Lieutenant-Governor Indian Claims Commissioner		
	June 30 -	12.	00
	6.00 mon.		
	Expenses.		
	Authorized by W. Phelan		
	TRIPLICATE FOR FILE 18.7.42 Voucher in duplicate attached for Accountant to pay.		
	TOTAL	$18.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

Percy Vankoughnet
Agent

VOUCHER No. 2

DATE July 7/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Fiennille Indian Agency,

July 7 19 42

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2,

amounting to $ 18.00 in favour

of L. M. Jackson - Odanak.

for House cleaning for Quarter ending June 30

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Authorized by Dr. Phelan dated.....

Your obedient servant,

Percy Desmarais

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

JUL 11 1942
REGISTERED

Pierreville,
July 7/42

Dear Sir-

This expense, Sister superior, tells me, was authorized by M. Rhéaume, last summer when he came to Pierreville- but I have no letter confirming this arrangement.

I wish M. Rhéaume would confirm this by letter, and oblige.

Yours truly

Sr. Jos. Armand Supt.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville, 11 mai 1932
Co. Yamaska, P.Q.

M Dept des Affaires Indiennes
Ottawa

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIERE

MARCHAND

Pour Couvent Odanak

1 serrure	90
1 "	90
1/2 caisse savon comfort	2 45
	4 25

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO A Lafrance

ADDRESS Penetanguishene

Ont

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
	Part Pay re Farm Duties Sept 2 1942 to Sept 30 1942 for 4 months Teaching	4	25
	TRIPLICATE FOR FILE 13.X.42. Voucher in duplicate attached for Accountant to pay.		
	Administration		
	TOTAL	$ 4	25

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Duncan Lamarche
Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER NO. 1

DATE Sept 7th 42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Sarnia *Indian Agency,*

July 7/42 *19*.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1 ,

amounting to $ 4.25 *in favour*

of A. Superviseur Pulpecouille

for Locks & oxy for St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administrateur *dated*.....

Your obedient servant,

Secy. Superintendent

Indian Agent

11 15 REGISTERED

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — SOREL, P.Q

LES SS. GRISES DE LA CROIX.

VILLAGE ODANAK

627 CIE YAMASKA.

555 P.Q. LIC. MD-63-4

DATE AUG. 14 1942

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
AUG. 14 1942

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE
AUG. 24 1942

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	1.6	1414	1364	50	EL	4 06	3 65
105		5486	4700	786	ST	17 71	17 71
32					WH	7 50	7 50
		TAXE DE VENTE FEDERALE FEDERAL SALES TAX 8%					
		TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX 2%					
"PRIERE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE"		PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT		TOTAL		29 35	28 94

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER P ÉNERGIE POWER

MD MARCHANDISE MERCHANDISE MIC DIVERS MISCELLANEOUS AR ARRÉRAGES ARREARS

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO ... C. Simmons for N. & P. Co.

ADDRESS ... Ft St

... Inc

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		Freight for account Dance for		
		Check by at St Joseph's Head of F. R. Jr		
		TRIPLICATE FOR FILE 2.9.42.		
		Voucher in duplicate attached		
		for ... to pay.		
		Advances Nelson		
		TOTAL	D.	74

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

Percy Desmond Jr
Agent

VOUCHER No. 11

DATE Feb 28 42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Aug 30 1942 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 11,

amounting to $ 28.94 in favour

of The Shawinigan W. & P. Co. Sorel

for Electricity at St Joseph's Academy Que.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated.....

Your obedient servant,

Beecy. Desmarais

Indian Agent

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 2 1942
REGISTERED

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Etat de Compte

Folio _____ 15 Août 1942

Académie St Joseph
Odanak

Doit à Conrad St. Hilaire
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
Conditions: ~~Tel 63~~ St-François du Lac

	Installation lumières pour 2e étage			
	2 Lots lumières 1 Lot prises murales			22.50
	inspection			1.45
				23.95

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Leonard St. Pierre

ADDRESS St. François de Sales

Que

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
	Wages of one man employed from [illegible] to [illegible]		
	Sawing Lumber & Split Rails for		
	Joseph's Headdress - as per		
	Log Slip Inspected	$23	75
	$23.75 June 16/42		
	DUPLICATE FOR FILE		
	2.9.42.		
	Voucher in duplicate attached		
	for Accountant to [illegible]		
	TOTAL	$23	75

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER NO. 15

DATE June 22nd 42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Pierreville *Indian Agency,*

Aug 30 *19* 32

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 15 ,

amounting to $ 23.75 *in favour*

of Conrad St. Hilaire - St Francois du Lac

for Repairs to electric system at St Francis Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 *dated* June 16/32

Your obedient servant,

Benj. Sauvaud

Indian Agent

The Secretary,

Indian Affairs Branch,

Department of Mines and Resources,

Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ACCOUNTS OF THE St.FRANCIS R.C.INDIAN DAY SCHOOL.ODANAK, P.Q.
Repairs and House cleaning. August 17, 1942

August 17...Paid to Mrs H. O'Bomsawin

48 hrs @ 25¢.....$12.00

"" 17...Paid to M. C. Nolett

20 hrs @ 25¢..... 5.00

$17.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 2 Okanase, 17 avril 1940

Reçu de S. S. Bande de la Forêt

la somme de Cinq $ 7/100 Piastres

pour .....

.....

$ 5.07 F. Wolfe

No. 6 Okanase, 17 avril 1942

Reçu de S. S. Bande de la Forêt

la somme de Douze $ 12/100 Piastres

pour .....

.....

$ 12.12 Mme Henri J. Bonneau

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Sr Fil [illegible]

ADDRESS [illegible] Oswald

Inc

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
[illegible]	[illegible]		
		12	00
	[illegible]		

TRIPLICATE FOR FILE
2-9-42
Voucher in duplicate attached
for endorsement to pay.

TOTAL 12 00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

[illegible]
Agent

VOUCHER No. 13

DATE [illegible]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. 328-5

Office of the Pierrefonds Indian Agency,

Aug 30 19 42

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 13,

amounting to $ 12.00 in favour

of Sr. M. Josephine - Standard

for Repairs house cleaning

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated July 31st 42

Your obedient servant,

Benj. Sansaucet

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pierreville, 17 août 1932

Co. Yamaska, P.Q.

M Dept des Affaires Indiennes

Ottawa

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIERE

MARCHAND

Couvent St-Francois Odanak

43					
janv	3	2 btes cire a plancher	50	1	00
juin	1	1/4 gal. cire		1	00
juillet	1	1/4 gal. huile cedre		1	00
		3 btes cire	35	1	05
août	17	1/2 gal. cire		1	80
		4 btes cire	30	1	20
		1/4 gal. peinture		1	10
		2 Toiles chassis	80	1	60
		1 demi and fenture			40
		2 Toiles 4/4 unches	160	3	20
				13	35

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO H. A. Nagington

ADDRESS Parry Sd

Ont

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		Fuel for Town and Dock for the Fiscal Year ending March 31st 1942	13	35
		TRIPLICATE FOR FILE		
		Voucher in duplicate detached 2.8.42 for Agreement to pay.		
		TOTAL	13	35

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER NO. 14

DATE May 20th 42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Pierreville *Indian Agency,*

Aug 30 *19* 42

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 14 *,*

amounting to $ 13 35 *in favour*

of A. Lapensee - Pierreville me

for repairs + horse shoeing

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 *dated* July 3/42

Your obedient servant,

Benj. Lamarche

Indian Agent

SEP 2 1942

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Pierreville.
Sept: 1/42

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 23-2-5
June 22/42

CONSOLIDATED LIMITED
AUG 4 19
REGISTERED

Dear Sir

It has transpired a task to find a competent man to find out what was to be done Immediately at St Joseph's Academy.

M. Desrosiers having been sick a part of the summer I felt lucky to have been able to find him over to the school.

First of all he finds that the cellar walls outside & outside from the cellar floor to about a foot above the ground or a little of about 30 ft. more or less - as the water thrown after each rain -

The roof over the larger part of the house, what we call the Office, will have to be nailed and covered with a good coat of cement paint.

That M. Desrosiers is willing to do for about $75.00

The roof over the other parts of the house will have to be treated the same way, as quantities of nails have been pushed out by the ice and in some places the iron sheets have been turned up-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

This explains why water was dripping in different places in the house.
This job would cost between $175.00 & $180. at the lowest:

It is very important that this work be done without delay; as later on, I do not know if it would be able to get men to do it; and it is quite impossible to face another winter with the roof in this condition.

Please give an immediate attention to this matter, and oblige.

Yours truly

Supt. Amyand's Assr.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

Ottawa,
September 4, 1942.

Dear Sir:

In answer to your letter of the 1st instant, I note that the emergency repairs to the St. Francis R.C. School will amount to $250.00. You are hereby authorized to have this work carried out immediately, keeping in mind that the expenditure should not exceed $250.00.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pierreville, 17 août 1931.

Co. Yamaska, P.Q.

M Deputy Superintendent of Indian Affairs
Ottawa

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIERE

MARCHAND

Doucet & Lemaître Odanak

Août	3	2 lbs cire à plancher	50	1	00
Juin	1	1/4 gal cire		1	00
Juillet	1	1/4 gal huile cire		1	00
		3 lbs cire	35	1	05
Août	17	1/2 gal cire		1	50
		4 lbs	30	1	20
		1/4 gal peinture		1	10
		2 Tubes chaussure	80	1	60
		1 demi gal peinture			70
		1 Toiles 11 onces	110	3	20
				13	35

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO H. Lafleur

ADDRESS Pierreville

Que

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Aug 26/42	To amount Due for Meals & Room Cleaning at Indian Agency Pierreville	13 35
	K 23. 2. 3 July 24/42	
	SEP 4 1942 Treasury Office I. A. Branch	
	SEP 3 '42	
	I certify that the services specified in this account have been satisfactorily performed, that they were necessary in the interest of the public, and that the charges made are in accordance with contract or payment authorized by ..... (Initialled by auditor) the account is correct and just in this account has been previously rendered for payment. I recommend payment.	
	TOTAL	13 35

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

..... Agent

VOUCHER No. 14

DATE Aug 26/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Etat de Compte

Folio _____ 15 Août 1942

M. Académie St-Joseph
Odanak

Doit à Conrad St. Hilaire
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

Conditions: ~~Tel q~~ St-François ~~du Lac~~

		Installation lumières pour fauteuil			
	3	Sorties lumières			
	1	Sortie switch		2	50
		inspection		1	45
				23.	95

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Conrad Ch. St Pair

ADDRESS St. François du Lac

Que

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Aug 30/42	Services rendered as Agent Indian Station at St Francis Reserve as per Inspector's Headquarters approved by the Inspector	$23.75
	$23.25 paid	
	TREASURY OFFICE SEP 4 1942 Treasury Officer I. A. BRANCH	
	TREASURY OFFICE SEP 3 1942 INDIAN AFFAIRS	I hereby certify that the services specified in this account have been satisfactorily performed, that they were necessary in the interest of the public, and that the charges made are in accordance with contract or agreement authorized by ..... Inspector
	TOTAL	$23.25

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bus. Manager

Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 15

DATE Aug 30/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Shawinigan W. & P. Co Ltd

ADDRESS 2nd

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
	Rent of Power and Dam Lot 1 Blocking at Ste Anne's Rapids for Y.		
	SEP 3 1942 TREASURY OFFICE INDIAN AFF.		
	Administration		
	SEP 4 1942 Treasury Office I. A. B.		
	I certify that the services specified in this account have been satisfactorily performed, that they were [illegible] in the interest of the public, and that the charges made are in accordance with contract or agreement authorized by ..... Or if not by contract, the charges are fair and just. No item in this account has been previously rendered or paid by me for payment. I recommend payment.		
	TOTAL	$ 20. 94	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Beny Desrosiers
Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 11

DATE Aug 31/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — SOREL, P.Q

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

COUVENT
627 PIERREVILLE
555 P.Q.

DATE AUG 1942

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
AUG 1942

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE
AUG 27 1942

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL		MONTANT NET NET BILL	
192	1.6	1414	1364	50	EL	4	06	3	62
105		5485	4700	785	ST	17	77	17	77
32					WH	7	50	7	50
		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%							
		TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX 2%							
PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE		PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT		TOTAL		29	35	28	89

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC — ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE — WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER — P ÉNERGIE POWER

MD MARCHANDISE MERCHANDISE — MIC DIVERS MISCELLANEOUS — AR ARRÉRAGES ARREARS

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Dr M Josselaine

ADDRESS Edmonton

2nd

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Aug 30/42	Visit to Dene for relief	11	00
	& Rail Stamps		

SEP 3

I certify that the services specified in this account have been satisfactorily performed, that they were necessary in the interest of the public, and that the charges made are in accordance with contract or just.

TOTAL 11 00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FOR PAYMENT SEP 5 1942 Treasury Office I.A. BRANCH

Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 13

DATE Aug 30/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ACCOUNTS OF THE St-FRANCIS R.C.INDIAN DAY SCHOOL.ODANAK P.Q.
Repairs and House cleaning. August 17, 1942

August 17...Paid to Mrs H.O'Bomsawin

48 hrs @ 25¢ $12.00

" 17...Paid to E. C. Nolett

20 hrs @ 25¢ 5.00

17.00

Sr M. Josephine S.J.C.

No. 1 Odanak, janvier 1942

Reçu de Sr St Grace de la Croix

la somme de Douze ~~00~~/100 Piastres

pour

$ 12.00 Sr Marie Henri D'Bonsawin

No. 2 Odanak, janvier 1942

Reçu de Sr St Louis de la Croix

la somme de Cinq ~~00~~/100 Piastres

pour

$ 5.00 E. Nolett

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP
REGISTERED

PLEASE QUOTE
FILE

Pierreville
Sept. 23rd 1912

Dear Sir.

I have a request from Sister Superior of St. Joseph's Academy for certain articles they need.

1	coal stove for chapel	$ 1.50
1	stove shovel	.80
3	large brooms	2.40
1	case of toilet paper 4 or 5 lbs	3.00

Sister Superior tells me also that the Sewing Machine they have, which has been bought by the Agency needs to be repaired so they cannot use it actually. They ask if I can attend to and if to the Manufacturers to be repaired.

Yours Truly
Rev. Superintendent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

Ottawa,
September 25, 1942.

Dear Sir:

I desire to acknowledge receipt of your letter of the 23rd instant and to state that you are authorized to purchase the following supplies for the St. Francis R.C. School:

1 Coal shovel
1 Snow shovel
3 Large brooms
1 Case toilet paper

You are also authorized to take the steps necessary to have the sewing machine at the school repaired.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY SOREL, P.Q.

DATE OCT 15 1942

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
OCT 15 1942

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE
OCT 20 1942

[redacted] REV. SS. GRISES DE LA CROIX
COUVENT
627 PIERREVILLE
555 P.Q.

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL		MONTANT NET NET BILL	
192	1.6	1474	1414	60	EL	4	66	4	11
105		6334	5458	876	ST.	1	14	1	14
32					W.H.	2	75	2	75
		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%							
		TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX 2%							
"PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE"		PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT		TOTAL		27	55	27	05

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER P ÉNERGIE POWER

MD MARCHANDISE MERCHANDISE MIC DIVERS MISCELLANEOUS AR ARRÉRAGES ARREARS

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Standard Fur Co. Ltd.
Sorbe

ADDRESS ..... Fort

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
	Extra fee to account due last		
	Evelyn Spence Graphs headdress	$7.	00
	Edward Sorbe		
	26.10.42.		
	TOTAL	$7.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Geo. Sorbe
Agent

Dec 23/42
DATE .....

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Perrault
Nov 2/42

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Dear Sir,

I beg to advise that Joseph Robert of this Reserve has been hired as farm man at St. Joseph's Academy at the same salary as usual $15.00 a month starting Oct. 15th to April 15th/43

OK

Yours truly,
Rev. Superintendent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
November 5, 1942.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 2nd instant, the Department approves the employment of Joseph Robert as furnace man at the St. Francis R.C. School at the rate of $15.00 a month. It is noted that he began duties on October 15, 1942, and will be employed to April 15, 1943.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

FONDÉE EN 1868

Pierreville, 31 octobre 1942

M. Département des Affaires des Sauvages

Ottawa Ont.

DOIT À SHOONER & CIE

MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 7% sur tout compte passé dû.

	A Marchandises	
1942		
Août 25	100 livres sucre	9 75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Thorne & Co

ADDRESS Ottawa Ont

2nd

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
	Draft for Requirements - Paces for heating Re. Repairs at St Joseph's Academy	$ 2 75	
	K 23-2-5 Sept 4/42		
		250.00	
13.11.42		2.75	
		247.25	
	TOTAL	$ 247	25

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Roy Gemmell
Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 5

DATE Nov 11/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pierreville, 2 octobre 1942.
Co. Yamaska, P.Q.

M Dept des Affaires Indiennes

Ottawa

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE ENRG.

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIÈRE

MARCHAND

Pour couvent Odanak par Mrs Ed. Descoteaux

5 sacs de ciment	56	2	80
3 lbs ochre rouge	05		15
440 lbs goudron à couverture	03	13	20
15 lbs clous tête de plomb	18	2	70
1/4 gal. peinture		1	20
7 lbs clous 4"	05		35
2 " " 2" à finir	06		12
2 " " 2½ "	06		12
3 " " 3"	05		15
3 " " 2½	05		15
85 " " tête plomb	18	15	30
10 " " " "	18	1	80
13½ " " à tôle		1	35
1 " "			05
		39	44

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO A. Lapensee Esq

ADDRESS Pierreville
Que

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Nov 6/42	To amount paid for material Re. Repairs at St Joseph's Academy	$ 39.	44
	K 13-2-5 Dept 4/42		
	247.25 39.44 207.81		
	13.11.42		
TOTAL		$39.	44

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 3

DATE Nov 11/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FONDÉE EN 1868

Pierreville, *31 octobre* 1942

M. *Département des Affaires des Sauvages*
Ottawa *Ontario*

DOIT À SHOONER & CIE

MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 7% sur tout compte passé dû.

A Marchandises

1942
Sept 29 1 pelle à charbon 120
1 pelle à neige 80
3 grs balais 220
2 grs Jarnice Toilette 500 4 20

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Stevens & Lee

ADDRESS Pierreville

Que

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Nov 11/42	To amount Director for dinner		
	received at St Joseph's Academy	$ 7	30
	$23-2-5 Sept-25/42		
	13-11-42 Vouchsafe		
	TOTAL	$ 9.	30

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 2

DATE Nov 11/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Pierreville *Indian Agency,*

Nov 11 *19*22

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 4,

amounting to $ 75-23 *in favour*

of Marcel Cyrier & Francois Dufresne

for Material & Labor Repairs at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 *dated* Dept 4/22

Your obedient servant,

Rev Arsenault

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
November 14, 1942.

Dear Sir:

The Department finds it necessary to return your voucher No. 4 for $75.23 in connection with repairs at the St. Francis R.C. School. More detailed information will have to be given regarding the following two items:

Rep couverture temps $12.40
Rep reservoir eau chaude temps 4.60

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Le Département Indien doit à
Joseph. Rabat la somme de
quinze piastres pour un mois
de Chauffage fait au Couvent
d'Odanak
Du 15. Oct au 15. Nov. 1792

Joseph. Rabat
Odanak
P. Luc

Odanak
Nov. 16. 1792.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Joseph Robert

ADDRESS Odanak

Que

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Nov 2 to Dec 2	Paramount Dance for Juniors Dean at St Joseph's Academy	15.	00
	Oct 15/16 Nov 1/15		
	$23-2-5 hours 5/12		
	Final April 15		
	26.11.82.		
	TOTAL	15.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Geo. Hammond
Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 3

DATE Nov 24/12

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pierreville, 12 octobre 1912

Co. Yamaska, P.Q.

M Dept. des Affaires Indiennes
Ottawa

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE ENRG.

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIÈRE

MARCHAND

courant Odanak

2 doz vis 3/4 x 11		08
3 Boults 1 1/4 x 3/8		05
3 " 1 1/2 x 3/8		05
3 verroux		30
1 doz. vis 1 1/4 x 8		04
1 vitre 24 x 29 1/8		1 20
2 " mastic		10
1 pqt pointes pour vitres		05
1/4 " blanc plomb		04
		1 91

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Jean Lafleur Esq.

ADDRESS Pierreville

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Dec 12/42	To amount Dues for 2 Sons To St Joseph's Academy	$1	91
	L.D. 3 - 2 - 5		
	Sept - Oct 42		
15.12.42.	250 1.91 - 248.09	207.81 1.91 - 205.90	
	TOTAL	$1.	91

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benj Beaumont
Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER NO. 1

DATE Dec 12/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél.: Bureau: 22
Résidence: 29

PIERREVILLE, P.Q. 13 Nov 1942

M Dep. des Affaires Indiens
Laurent Delonab

DOIT A **C. DESCOTEAUX ENRG.**

MANUFACTURIERS DE

PORTES ET CHASSIS, BOIS DE CHARPENTE, MOULURES ETC.

Conditions:
1942

Sept 7	25' fir 2x10 B.4C.	75.00	1 88
	32' fir. entourchée	45.00	1 44
	2 morceaux 2x4	30¢	60
	10' fir. 2x6	45.00	45
Nov 11	2 ferrures		1 00
	20' fir 2" épais B.4C.	70.00	1 40
	15' fir 3/8 " B.4C	60 ¢	90
			7 67

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1.

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO L. Desautels Indg.

ADDRESS Perreaults

Que

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Dec 12/42	To amount of acc for material for repairs at St Joseph's Academy	$ 7.	67
	$23-2-5 Left 4/52		
	2x209		
	418		
	2x202		
	205.90		
	7.92		
	198.23		
	18.12.42.		
TOTAL		$ 7.	67

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Ben Mainault

Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER NO. 2

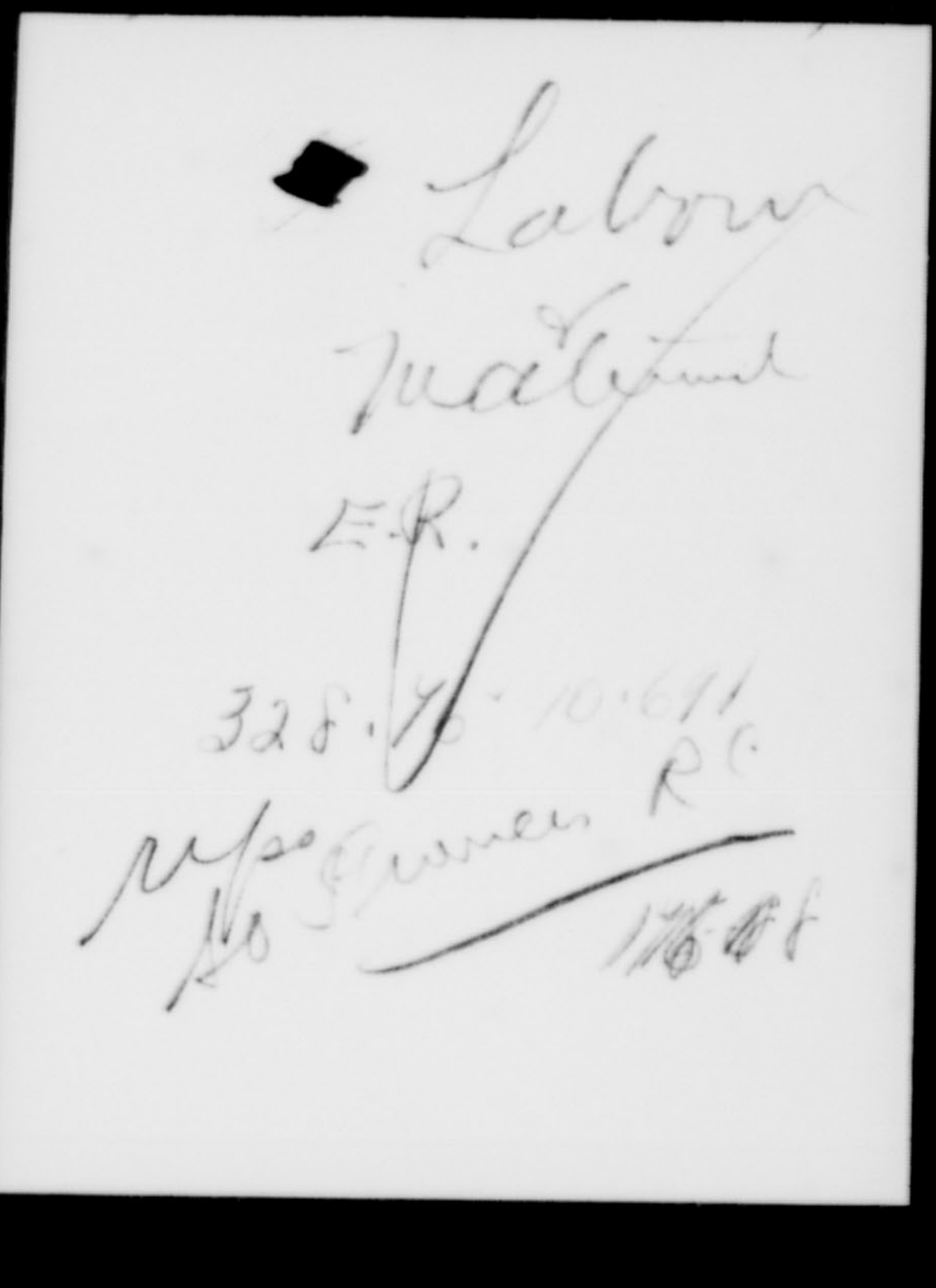
DATE Dec 12/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
December 21, 1942.

Dr. B. Maurault, Indian Agent, Pierreville, Que.

The Department finds it necessary to return your vouchers No. 3 and No. 4 for the following reasons:

Voucher No. 3 -- This covers the cost of labour. the voucher is issued in favour of C.E. Descoteaux. However, it includes payments to five other persons. Before payment of the full amount can be made to Descoteaux it will be necessary to attach to the voucher receipts from the five others.

Voucher No. 4 -- The Department does not pay the tax of 13¢ and 74¢. These amounts should be deducted from the account. With regard to the item of $46.40, covering 58 hours work, it will be necessary to state the exact dates on which Mr. Crevier was employed.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit à
Joseph Rabat la somme de
quinze piastres pour un mois de
Chauffage fait au Couvent
Odanak
Du 15 Nov au 15 Dec 1742

£15.00

Joseph Rabat
Odanak
P. Q.

Dec. 15. 1742

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poc
co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Joseph Robert

ADDRESS Odanak

Que

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Dec 23/42	In payment Dues for Farmers Union at Joseph's Reading	$15.	00
	£23-2-5 Nov 3/42		
	28.12.42		
	TOTAL	$15.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Dept of Agent

Dec 21 1942 Date

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 2

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — SOREL, P.Q.

LES SS. GRISES DE LA CROIX.
[redacted] VILLAGE ODANAK
627 CIE YAMASKA
555 P.Q. LIC. MD-63-4

DATE DEC 16 1942
POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
DEC 16 1942
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE
DEC 26 1942

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL		MONTANT NET NET BILL	
192	1.6	1570	1474	96	EL	6	82	6	14
105		7050	6334	716	ST	17	16	17	16
					AR	2	50	2	50
		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX		8%					
		TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX		2%					
"PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE"		PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT		TOTAL		26	48	25	80

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC — ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE — WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER — P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE — MIC DIVERS MISCELLANEOUS — AR ARRÉRAGES ARREARS

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Shaunigan Water & Power Co

ADDRESS Bond

me

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Dec 21/42	To amount Dacc for Electricity at St Joseph's Academy	$25.	00
	Administration		
	28.12.42		
	TOTAL	$25.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Rev. Bernard
Agent

DATE Dec 21/42

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 7

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville 8 Dec 1942

Ouvrage de plomberie fait aux couvents St. Joseph Odanak. par

Arthur Tremblay

1942				
2 Juin	Rip Evyair	4 hrs @ 60	=	$ 2.40
7 Sept	Rip divers	6 hrs @ 60	=	$ 3.60
		1½ " @ 60	=	$ 0.90
4 Oct	Soudage de tank			
8 Oct	Rip gutter & tuyau			
	système d'eau chaude	5½ " @ 60	=	$ 3.30
		Total		$ 12.00

Arthur Tremblay

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Estate Joseph Pearce

ADDRESS Penetanguishene

Ont

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Dec 28/42	To amount of account for urgent repairs to furniture at St Joseph's Academy	$12.	00
	28.12.42		
	Administrators		
	TOTAL	$12.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Rev Superior

Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 3

DATE Dec 28/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT
Pierreville
Dec 28/42

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

23-2-5

PLEASE QUOTE
FILE

DEPT. OF MINES & RES.
Indian Affairs Branch
DEC 28 1942
RECEIVED

Dear Sir

I beg to advise that 4 boys at a cost of $1.20 will be needed at St Joseph's Academy.

Please authorize this expense and oblige,

Yours truly

Rev. Amand Lesage

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
December 30, 1942.

Dr. B. Maurault, Indian Agent, Pierreville, Que.

With reference to your letter of the 25th instant, you may purchase 4 mops for use at the St. Francis R.C. School.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
January 2, 1943.

Dr. B. Maurault, Indian Agent, Pierreville, Que.

The Department finds it necessary to return your voucher No. 7 issued in favour of the Shawinigan Water & Power Company covering the cost of electricity supplied to the St. Francis R.C. School. There is an item on this account of $2.50 for arrears, but you do not supply any information regarding why this item is shown.

We have written to you repeatedly to the effect that items in arrears cannot be paid without full explanation.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 11 Odanak Oct. 30, Nov. 28, 1942

Reçu des S.S. Frères de la Charité

la somme de Cinq ~~100~~ **Piastres**

pour Médecine

$ 5.00 Marcette Robert

No. 12 Odanak Oct. 30, 31, Dec. 2, 1942

Reçu des S.S. Frères de la Charité

la somme de Neuf ~~100~~ **Piastres**

pour Lavage de Blanchers

$ 9.00 Mme Henri D'Ronsaurin

No. 13 Odanak, Nov. 18, 1942

Reçu des S.S. Frères de la Charité

la somme de Quatre ~~100~~ **Piastres**

pour travaux domestiques

$ 4.00 C Nolett

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ACCOUNTS OF THE SAINT-FRANCIS R.C.INDIAN DAY SCHOOL (ODANAK)
October,November,December 1942

Oct	30	Paid for sweeping and dusting	$3.00
"	30	Paid for scrubbing	1.00
"	31	Paid for washing the windows	2.00
Nov	18	Paid for taking off the screens & putting the double windows	4.00
"	28	Paid for sweeping	2.00
Dec	22	Paid for House cleaning	6.00
			$18.00

J. M. Lefebvre o.f.m.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Dr. Wm. Jones Shaw

ADDRESS Ottawa

2 Sept.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec 31st	To Services Rendered as Interpreter in Ottawa in Dec	$ 18 00
	6.00 month	
	Authorized by Mr. Perley	Means.
	$ 1.00	
	TOTAL	$ 18 00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

D. C. Scott
Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER NO. 10

DATE Dec 30th 12

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Pierreville *Indian Agency,*

Dec 30th 42 *19*.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos....., *amounting to $* 18.00 *in favour of* Gr. Pt. Lacadie & Oka *for* Class Seaming 1st October 1942

This expenditure was authorized by Departmental Letter No. Instruction of Mr. Phelan June 42 *dated*.....

Your obedient servant,

Rev. Armand

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 4 1943
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St Francois du Lac
29 nov 1972

Ouvrage fait au Comptoir d'Odanak par.
Marcel Cormier

1972

Oct 19	—	7 1/2 hrs ouvrage à .80	6.00
" 20		7 " " .80	5.60
" 21	—	1 " "	.80
		1 livre Elastic Gum à .2	.50
		Rep reservoir à eau chaude	
		3/4 hre ouvrage à .80	7.00
		pipe	.52
		4 écrous à .40	1.60
		hepelles	.36
		2 joints unions	.90
			23.18

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St François du Lac
18 Sept 1772
Ouvrage fait au Conseil d'Odanak
par. Marcel Cournoyer

— 1772 —

Sept 7	—	3 hrs ouvrage à .50 :		₶ 6.70
" 8	—	5 hrs " " .50 :		6.70
" 11	—	6 " " " "		7.50
" 12	—	7 " " " "		5.60
" 14	—	5 " " " "		6.70
Sept 15	—	7 hrs ouvrage à .50		5.60
" 16	—	8 " " " "		6.70
17		6 " " " "		7.50
		15 livres et 10½ onzes Elastic Gum à 12		1.90
		8½ livres tôle à .09½		.80
		étain, acide, gasoline		.75
Avril 21	-	partages de rolinets		1.50
				₶ 51.35

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Pierre Louis

ADDRESS St-François Xavier

2nd

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Dec 31/42	To engagement Dues for Pupil at Indian Residential School Sept 1942		
	Academy	37	35
	Oct 1942	23	18
		14	53
	123-2-5 Sept 4/42		
	198:23		
	74·60		
	123·63		
	74·60		
	198·23		
	123·63		
	E R 1105		
TOTAL		74	60

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Rev Principal

Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 11

DATE Dec 30/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. 29

PIERREVILLE, QUÉ. 12 Novembre 1912

M Le Département des Affaires Indiens

Pour réparation au cercueil d'Alexandre Charles Poitras

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX**

Entrepreneur de Pompes Funèbres

CONDITIONS :.....

Août	25	Avoir	travaillé	7	heures	c. 35 =	2	45
"	26	"	"	8	"	" "	2	80
"	27	"	"	8	"	" "	2	80
							$8	05

Reçu paiement
Dec 26 - 1912
A. Poitras

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. 29

PIERREVILLE, QUÉ. 2 Novembre 1942

M Le Département des Affaires Indiens
Pour réparations au cimetière d'Obamsca
Joseph Robert

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX**

Entrepreneur de Pompes Funèbres

CONDITIONS :.....

Août	25	Avoir	travaillé	9 hrs	@ 0,35	3 15
"	26	"	"	9 "	" 35	3 15
"	27	"	"	9 "	" 35	3 15
"	31	"	"	5 "	" 35	1 75
						$ 11 20

Rien paiement
Déc 3 1942 Joseph Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. 29

PIERREVILLE, QUÉ. 2 Novembre 1942

M Le Département des Affaires Indiens

Pour réparations au couvent L'Ormaie
Et à l'ensemble

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX**

Entrepreneur de Pompes Funèbres

CONDITIONS :.....

Août	25	Avoir	travaillé	5	hrs	@	0.35	1	75
"	26	"	"	5	"	"	35	1	75
"	27	"	"	5	"	"	35	1	75
		Reçu paiement						$ 5	25

Pour Ens. / 42 Et à Bonsaven

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. 29

PIERREVILLE, QUÉ. 2 Novembre 1942

M Le Département des Affaires Indiens

Pour réparations au couvent d'Alamak

Ambroise D'bonsannin

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX**

Entrepreneur de Pompes Funèbres

CONDITIONS :.....

Sept.	4	Avoir	travaillé	10 hrs c. 35 =	3	50
"	5	"	"	8 " " 35	2	80
"	7	"	"	6 " " 35	2	10
"	8	"	"	6 " " 35	2	10
"	9	"	"	7 " " 35	2	45
					$ 12	95

Reçu paiement
26 Dec 1942 Ambroise D'Bonsannin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. 29

PIERREVILLE, QUÉ. 12 Novembre 1942

M. Le Département des Affaires Indiens
Pour réparations au Couvent des Oblats
La Loria Lib-ès Cotteau

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX**

Entrepreneur de Pompes Funèbres

CONDITIONS :.....

Nov.	7	Avoir travaillé	10 hrs c. 40 =	4	00
	9	" "	10 " " 40	4	00
	10	" "	9 " " 40	3	60
				$ 11	60

Reçu paiement
Dec 24 Ch. Ed. Descoteaux

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. 29

PIERREVILLE, QUÉ. _____ 19____

M _____

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX**

Entrepreneur de Pompes Funèbres

CONDITIONS : .....

		Reporté			43 60
Nov.	10	Avoir travaillé	10 hrs @ 50		5 00
	11	"	9 " " 50		4 50
					$52 50

Remboursement
26 décembre 1942
C E Descoteaux

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. 29

PIERREVILLE, QUÉ. 12 Novembre 1912

M Le Département des Affaires Indiens

Pour réparations au couvent d'Oka

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX** Contre-maître

Entrepreneur de Pompes Funèbres

CONDITIONS :.....

Août	25	Avoir	travaillé	10 hrs	@ .50 =	5 00
"	26	"	"	10 "	" 50	5 00
"	27	"	"	10 "	" 50	5 00
"	31	"	"	5 "	" 50	2 50
Sept.	1	"	"	9 "	" 50	4 50
"	2	"	"	5 "	" 50	2 50
"	3	"	"	5 "	" 50	2 50
"	4	"	"	5 "	" 50	2 50
	6	"	"	9 "	" 50	4 50
	7	"	"	8 "	" 50	4 00
Nov.	7	"	"	10 "	" 50	5 00
						$43 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Thos. E. Desautard

ADDRESS Pierreville

Que

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec 12/42	Le montant de ce bon est pour le labour	
	Rendu au St Joseph's Academy	$ 52. 50
	Donna Desautard	11. 60
	Am Course et Benjamin	12. 75
	Edw et Benjamin	5. 25
	Joseph Robert	11 20
	Chas. Babett	8. 05
	$123-2-5 Sept-6/42	
	123-63 / 101.55 / 22.08	123.70 / 101.55 / 22.15
		1.10.43
	P.R. 1101	
TOTAL		$101. 55

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Ben Hammond

Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 3

DATE Dec 12/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville, 1er octobre 1942

Co. Yamaska, P.Q.

M Dept des Affaires Indiennes

Ottawa

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE ENRG.

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIÈRE

MARCHAND

Couvent Odanak

4 mopses		1 20

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO A Lapointe

ADDRESS Pierreville

2nd

E.D.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan 4/43		To purchase of Deer Rug for Jos Lapointe 26 Oct 42	$ 1.	20
		$23-2-8 Dec 30/42		
		6-1-43		
		TOTAL	$ 1.	20

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

Agent

VOUCHER No. 16

DATE Jan. 4/43

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

The Shawinigan Water & Power Co.

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

Sorel. 12 janvier, 1943

Dr. B. Maurault.
Pierreville.

Monsieur:-

Nous vous retournons le compte des Rev. SS Grises de Odanak et nous avons marqué l'explication vis-a-vis le montant de 2.50 comme arrérage

Cette charge est pour le servâve du reservoir à eau chaude du 15 octobre au 4 novembre date de la disconnection .

Vos tout dévoués,

The Shawinigan Water & Power Company
SOREL.

J. Fauchon

ZC/1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Pierreville
Jan 18/42

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

23-2-5

PLEASE QUOTE
FILE 23-2-5
Jan. 21/43

Dear Sir.

You will please find attached a letter I received from the Shawinegan W.A.S. Co- explaining their acc.

TREASURY OFFICE
RECEIVED
JAN 20 1943
INDIAN AFFAIRS

Yours truly
Rev. Armand Ayotte

JAN

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Aguadue Riverville 11 Jan 1943

The Dept of Indian Affairs
Ottawa

re Convent St Joseph of Odanak.

Water work use from 1st June 1942 $ 30.00
to 1st June 1943
being annual tarif.

See Arthur Tremblay.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Indian Secretary

ADDRESS Ottawa

Ont.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
	Jan. 1942 Year end Grant - Norway House at Cedar Lake Agency	150	00
	Indian Affairs		
	21:1:42		
	TOTAL	150	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Roy Gerrard
Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 20

DATE Jan 7/42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit à Joseph Robert la somme de Quinze piastres pour un mois de Maitrisage fait au Couvent d'Odanak.
Du 15. Dec[re] 1942 au 15. Janv. 1943

$15.00/00

Joseph Robert
Odanak

Odanak 15 Janv. 1943

P. Dre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Joseph Robert

ADDRESS Ottawa

2nd E.C.D. A

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan 16	43	To amount Due for Rent at Gatineau Hall	$15.	00
		Dec. 15 to Jan. 15		
		Final Apr 15.		
		21-1-43		
		TOTAL	$15.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Dep. Superintendent

Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER NO. 24

DATE Jan 17/43

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit à
Joseph Robut la somme de
Quinze piastres pour un mois
de Chauffage fait au Couvent
d'Odanak.
Par 15 Janvier, 15 Fév. 1743

15.00
00

Joseph Robut
Odanak
P Fe

Fév. 13. 1743

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit à
Joseph. Robut la somme de
quinze piastres pour un mois
de Chauffage fait au Couvent
d'Odanak.
Sur 15. Jour. au. 15 Fev. 1743.

15.00
00

Joseph. Robut
Odanak
P 2

Fev. 15. 1743

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Joseph Robert

ADDRESS Otaruake

2nd

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Feb 20/43	To amount Dacc. for furnace from at St Joseph's Reading	$15.00
	R 23-2-5 Invs/42	
	22.2.43	
	TOTAL	$15.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 34

DATE Feb 20/43

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — SOREL, P.Q.

LES SS. GRISES DE LA CROIX.
VILLAGE ODANAK
627 CTE YAMASKA
555 P.Q. LIC. MD-63-4

DATE FEV 17 1943

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
FEV 17 1943

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE
FEV 27 1943

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	1.6	1674	1570	104	EL	7 30	6 57
105		7696	7050	646	ST	16 11	16 11
					AR	~~2648~~	~~2648~~
		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX		8%			
		TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX		2%			
"PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE"		PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT		TOTAL		23 41	22 68

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC — ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE — WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER — P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE — MIC DIVERS MISCELLANEOUS — AR ARRÉRAGES ARREARS

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Shamrock Lacrosse Club

ADDRESS Local

Que

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Feb 20/43	Payment Date for Picture at St Joseph's Hockey	$	22. 68
	Administration		
	22.2.43		
	TOTAL	$	22. 68

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 33

DATE Feb 20/43

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

~~22-3-5~~ VOL. 11

CLOSED

FROM 15/2/40

TO 20/2/43

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 10)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6105)

File 328-5, part 11	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1943 - 1947.
File 328-5, part 12	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1947 - 1949.
File 329-1, part 1	Caughnawaga Agency - St. Isidore Road School - Teachers - General Administration. 1911 - 1930.
File 329-3, part 1	Caughnawaga Agency - St. Isidore Road School - Teacher's Salaries. 1911 - 1935, 1945 - 1946.

NO. 123-2-5 VOL. 12 VOL. 11 CLOSED

328-5 VOL 11

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

ST. JOSEPHS ACADEMY

BUILDINGS, ACCOUNTS, &C.

PUBLIC RECORDS

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département indien doit à
Joseph Robal la somme de
cinque piastres pour un mois
de chauffage fait au couvent
d'Oka.

du 15. Fev, au 15. mars 1743.

£15.00
00

Joseph Robal
Oka
P Zie

Mars 15. 1743

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Joseph Rotal

ADDRESS Odanak

Inc

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
March 23	To amount Paid for Furnace Man Ft. Fort 16 Mar. 15 - Final Apr. 15	$15.00
	L23-2-5 hrs 5/42	
	26-3-42	
	TOTAL	$15.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St.Francis R.C.Indian Day School

Odanak,30 mars 1943

Le Departement doit a M.Joe Robert:

Jan...15....14 voyages de neige@ 20¢.....$2.80

Fev... 8.... 9 voyages de neige@ 20¢..... 1.80

"... 9.... 7 voyages de neige@ 20¢..... 1.40

Mars..10....10 voyages de neige@ 20¢.....2.00

"...18.... 5 voyages de neige@ 20¢.....1.00

$9.00

Jos. Robert

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Jos Robert

ADDRESS Oldcastle

Ont

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
March 30	To amount Due us for removing snow from St Joseph's Academy school yard	$9.00
	Administration	
	2.4.48	
	TOTAL	$9.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Rev. Brunet

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the Cacouna *Indian Agency,*

March *19*...

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 52,

amounting to $ ..... *in favour*

of Jos. Robert Ottawa

for Martin Sharpe Bill of Goods

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No......*dated*.....

Your obedient servant,

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Pierreville
March 30/43

Dear Sir

I beg to explain that this
disturbance has been made to cart away timber,
by owners of Joseph's Mountain's school
yard. I in some places the snow was heaped
5 ft. high.

Yours
Agt.

RECEIVED
APR 2
REGISTRY

CORRECTION

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 23-2-5 VOL. 12 VOL. 11 CLOSED

328-5 VOL 11

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

ST. JOSEPHS ACADEMY

BUILDINGS, ACCOUNTS, &C.

PUBLIC ARCHIVES
RECORDS CENTRE

POOR COPY

Indian Affairs, (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département indien doit à
Joseph. Robal la somme de
quinze piastres pour son mois
de chauffage fait au Couvent
d'Oka.
Au 15. Fev, au 15. mars 1743.

£15. 00 00

Joseph Robert
Oka
P Zie

Mars 15. 1743

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Joseph Rotar

ADDRESS Odanak

Que

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENC...
ALLOT.	E. R.	AMOUNT
TOTAL		

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
March 23	To amount due for Farm Man at Fort 16 Mar. 15 - Final Apr. 15	$15.00
	$23-2-5 hrs $/hr	
	26-3-43	
	TOTAL	$15.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 47

DATE March 23 43

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

St.Francis R.C.Indian Day School

Oka,Que, 30 mars 1943

Le Departement doit a M.Joe Robert:

Jan...	19....	14 voyages de neige @ 20¢	2.80
Fev...	8....	9 voyages de neige @ 20¢	1.80
"...	7....	7 voyages de neige @ 20¢	1.40
Mars..	10....	10 voyages de neige @ 20¢	2.00
"...	18....	5 voyages de neige @ 20¢	1.00
			$9.00

Jos. Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Jos Robert

ADDRESS Stanley

Que

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
March 30	Payment Duties for removal Rev from St Joseph's Academy, Abbotsford	$ 9.	00
	Administration		
	2.4.43		
	TOTAL	$ 9.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Barry L Bernard
Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 52

DATE March 30/43

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the .....*Indian Agency,*

.....*19*.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to $ .....*in favour*

of .....

for .....

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....*dated*.....

Your obedient servant,

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Pierreville
March 30/43

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

23-2-5

PLEASE QUOTE
FILE

EX'D
A

Dear Sir-

I beg to explain that this
offence has been made by Capt Amury Jacko,
Simon Jean et Joseph Nicolas Jacko's school
yard. In some places the snow was packed
5 ft. high.

Rec. Sinnard
Agent

APR 2 1943
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ACCOUNTS OF THE SAINT-FRANCIS R.C.INDIAN D.SCHOOL

For Quarter ended March 31,1943

JANUARY	22	Paid for small repairs	$2.00
"	29	Paid for sweeping and dusting	3.00
"	29	Paid for scrubbing	1.00
FEBRUARY	2	Paid for taking off the snow of the roof	2.00
"	26	Paid for sweeping	3.00
"	26	Paid for scrubbing	1.00
MARCH	8	Paid for taking off the snow of the roof	1.00
"	15	Paid for taking off the snoww	1.00
"	31	Paid for sweeping	3.00
"	31	Paid for scrubbing	.1.00
			18.00

Sr M. Josephine s.g.c.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 16 Odanak Jan 29 Feb 26 Mar 31 1943

Reçu de Ste Grise de la Croix

la somme de Trois ~~00~~ Piastres

pour Savon de Blanchisse

$ 3.00 Mme Henri O'Bomsaquin

No. 15 Odanak Jan 22 Feb 2 March 5, 12 1943

Reçu de Ste Grise de la Croix

la somme de Dix ~~00~~ Piastres

pour Travaux domestiques

$ 10.00 Ambroise O'Bomsaquin

No. 17 Odanak Jan 29 Feb 26 Mar 31 1943

Reçu de Ste Grise de la Croix

la somme de Neuf ~~00~~ Piastres

pour domestique

$ 9.00 Françoise Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Dr. M. Joachim, Odanak

ADDRESS Que

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT	
March 31/43	To amount of account for Lot Clay examined in Jack. Feb. & March	$ 1	00
	6.00 mon.		
	Authorized by J.P. Sutton Supt. Agency		
	6.4.43		
TOTAL		$ 1	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

DATE March 31/43

FORM No. I.A. 506

VOUCHER NO. 56

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 23-2-5
Nov. 5/42

Pierreville
April 18/43

APR
REGISTERED

Dear Sir,

Your letter of Nov 5th re outbuildings
Joseph's Robert to act as summer man at St Joseph's
Academy, to the 15th April.
In past years this seemed to work very well, but
this year, at this very date, we are tramping in
4 ft. of snow, and it is still so cold that Spring
seems as far away as a month ago.
The Sisters of St Joseph's Academy beg to have
Robert's engagement extended to at least the
1st. of May.
By that time, we hope the weather may change.

Yours truly
Rev. Jos. Arsenault
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
April 19, 1943.

Dr. B. Maurault, Indian Agent, Pierreville, Que.

In view of the information contained in your letter of the 15th instant, the Department approves the continued employment of Joseph Robert as furnace man to May 1, 1943.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit à
Joseph. Robert la somme de
quinze piastres pour un mois
de Chauffage fait au
Couvent d'Odanak.
Du 15 mars au 15. Avril 1743.

A 15.00
00

Joseph Robert
Odanak
P. P.

Avril 15. 1743

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Joseph Lafrat

ADDRESS Onanack

Que

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
	To account Salary for Interpreter at Restigouche Agency for April 13/43	75.00
	May 1. Final 2 1/2 mon.	
	23-2-5 for 5/12	
	26.2.43	
	TOTAL	75.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 4

DATE April 26/43

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — SOREL, P.Q.

LES SS. GRISES DE LA CROIX.
[redacted] VILLAGE ODANAK
637 CTE YAMASKA.
555 P.Q. LIC. MO-63-[redacted]

DATE AVR 16 1943

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
AVR 1 1943

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE
AVR 22 1943

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	1.6	1736	1674	62	EL	4 78	4 30
105		8050	7696	354	ST	9 21	9 27
			TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%				
			TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX 2%				
			TOTAL			14 05	13 57

"PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE"
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC — ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE — WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER — P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE — MIC DIVERS MISCELLANEOUS — AR ARRÉRAGES ARREARS

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL. TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Standing Water Powwow

ADDRESS Fort-

Alta

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
April 13	To amount Due for Electricity St Joseph's Academy	1	3 50
	Statement		
	26 X X 3		
	TOTAL	$ 1	3 50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 3

DATE April 21 13

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Le Dépt ordonne Indien doit a Joseph. Robert la somme de soixante dix Cinq pour quinze jours de Chauffage fait au Couvent d'Odanak.

Rec 15. avril au 1er mai 1943

$ 75.00

Joseph. Robert
Odanak
P.Q.

Mai 12. 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Joseph Robert

ADDRESS Ottawa

Dec.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Jan 27	Bor [illegible] Recovered D.C. [illegible]	
	[illegible]	
	Final	
	£23-2-5 Pd Ref 1/43	
	[illegible]	
	[illegible]	
	[illegible]

1-Reports

-2-

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Pierreville.
June 12/43

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Department of Mines & Resources
JUN 14 1943
REGISTERED

Dear Sir-

Yor will please find attached a letter received from Sister Superior of St. Joseph's Academy reciting the most urgent needs of repairs that should be executed immediately at the school house - as the walls and ceiling of at least two appartements are falling apart, the roof of the piazza surrounding the building has been broken by the ice, and paint is needed everywhere inside and outside of the house. This is aside the regular cleaning up of the floors and walls of the class rooms, as made my reuters.

I believe this repairs would cost at least between $250.00 and $300.00

But this expense is unjust as it has been just- ified from year to year and the conditions are pertaining not improving -

Yours truly,

Dep. Surveyor
Agent-

Date Received

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

Ottawa,
June 16, 1943.

Dr. B. Maurault, Indian Agent, Pierreville, Que.

I have your letter of the 12th instant, with reference to repairs which you state are necessary to the St. Francis R.C. School. I will arrange to have one of the Departmental officials visit this school within the next few weeks.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
June 16, 1943.

EX'D.
A

Mr. A.J. Doucet, c/o Dr. A. Richard, Indian Agent,
Restigouche, Que.

We are in receipt of the attached letter from the Principal of the St. Francis R.C. School, Pierreville, Que. In forwarding this letter the Indian Agent, Dr. Maurault, estimates the cost of the necessary repairs at between $250.00 and $300.00. Mr. Phelan feels that this amount is rather excessive.

When returning to Ottawa from Restigouche, I should appreciate it if you would arrange to stop off at Pierreville and inspect this building, so that when you return to Ottawa you will be in a position to recommend what repairs you consider are absolutely necessary this year.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — SOREL, P.Q.

REV. SS. GRISES DE LA CROIX
[redacted] COUVENT
627 PIERREVILLE
555 P.Q.

DATE JUN 1943

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
JUN 1943

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE
JUN 20 1943

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
19¢	1.6	1778	1716	62	EL	2 53	2 22
10.-		8630	8050	580 ST		11 92	11 92
	[redacted]	TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX		8%			
		TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX		2%			
"PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE"		PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT		TOTAL		15 50	15 14

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC — ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE — WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER — P ÉNERGIE POWER

MD MARCHANDISE MERCHANDISE — MIC DIVERS MISCELLANEOUS — AR ARRÉRAGES ARREARS

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Shawinigan Water & Power Co

ADDRESS Sorel

Que

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
June 20/43	To amount - Dues for Electricity at St Joseph's Academy	$ 15	14
	Administration		
	DUPLICATE FOR FILE 22.6.43 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
	TOTAL	$ 18.	14

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Rev Lemay

DATE June 20/43

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 30

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Couvent des SS.Grises dela Croix
Odanak,8 juin, 1943

M.B.Maurault,agent
Pierreville,P.Q.

Monsieur l'Agent,

L'an dernier,nous vous disions que le Couvent avait besoin de reparations du haut en bas,au dedans et au dehors; les plus urgentes ont été faites.Cependant,il en reste encore à faire. La maison n'est quasiment plus habitable.

L'hiver dernier,nous en avons beaucoup souffert: L'eau et le froid entraient à plusieurs endroits;et,ce n'est qu'à force de chauffage et de bousillage que nous avons pu remédier à cet état de chose.

Dernièrement,le plafond d'une chambre est tombé en partie;et le reste menace de descendre.

La galerie a eté aussi considérablement endommagé par l'eau;elle aurait besoin de réparation et de peinture.Je pourrais même ajouter,que toute la maison,au dehors comme au dedans,aurait besoin de peinture.

Veuillez s.v.p.Monsieur l'Agent,user de toute votre influence,afin d'obtenir du Departement,que les réparations les plus nécessaires soient faites cet été.

Espérant une réponse favorable,

Nous sommes,Monsieur l'Age

Les SS.Grises de la Croi

Sr Marie Josèphe

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Couvent des SS.Grises dela Croix
Odanak,8 juin, 1943

M.B.Maurault,agent
Pierreville,P.Q.

Monsieur l'Agent,

L'an dernier,nous vous disions que le Couvent avait besoin de réparations du haut en bas,au dedans et au dehors; les plus urgentes ont été faites.Cependant,il en reste encore à faire. La maison n'est quasiment plus habitable.

L'hiver dernier,nous en avons beaucoup souffert: L'eau et le froid entraient à plusieurs endroits;et,ce n'est qu'à force de chauffage et de bousillage que nous avons pu remédier à cet état de chose.

Dernièrement,le plafond d'une chambre est tombé en partie;et le reste menace de descendre.

La galerie a été aussi considérablement endommagé par l'eau;elle aurait besoin de réparation et de peinture.Je pourrais même ajouter,que toute la maison,au dehors comme au dedans,aurait besoin de peinture.

Veuillez s.v.p.Monsieur l'Agent,user de toute votre influence,afin d'obtenir du Departement,que les réparations les plus nécessaires soient faites cet été.

Espérant une réponse favorable,

Nous sommes,Monsieur l'Agent,

Les SS.Grises de la Croix

Sr Marie Josephine s.g.c.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

RE AND TRAINING
SERVICE

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS
BRANCH

23-2-5

Ottawa,
June 16, 1943.

Mr. A.J. Doucet, c/o Dr. A. Richard, Indian Agent,
Restigouche, Que.

We are in receipt of the attached letter from the Principal of the St. Francis R.C. School, Pierreville, Que. In forwarding this letter the Indian Agent, Dr. Maurault, estimates the cost of the necessary repairs at between $250.00 and $300.00. Mr. Phelan feels that this amount is rather excessive.

When returning to Ottawa from Restigouche, I should appreciate it if you would arrange to stop off at Pierreville and inspect this building, so that when you return to Ottawa you will be in a position to recommend what repairs you consider are absolutely necessary this year.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted] Repairs to St Francis R. C. School, Perreault Q.

1. South West corner above office to be repaired.
2. Row of bricks above flashing of front porch to be pointed.
3. Office to be decorated.
4. Rooms — 1. one room — the ceiling to be plastered at broken place and the whole room decorated.
   2. another room with damaged ceiling to be decorated.
5. Roof to be kept clear of snow at all times.
6. — If possible ceiling to be insulated with rock wool.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

Ottawa,
July 2, 1943.

Dr. B. Maurault, Indian Agent, Pierreville, Que.

In your letter of June 12 you brought to our attention certain repairs required at the St. Francis R.C. Day School. As you are aware, Mr. Doucet subsequently visited this school and he states that the following repairs should be considered at the present time:

1. Southwest corner of the school above the office to be repaired;

2. Row of bricks above flashing of front porch to be pointed;

3. Interior of office to be decorated;

4. In one room the ceiling to be plastered at broken places and the whole room redecorated;

5. Another room with damaged ceiling to be redecorated;

6. If possible the ceiling of the building should be insulated with rock wool.

The Department desires you to have a competent contractor give us an estimate of doing the above work, but we feel that the total amount should be much less than the amount mentioned in your letter of June 12.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Mr. Doucet also states that in future the roof should be kept clear of snow at all times. This might involve making some wooden scrapers. You might let me know what these would cost.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ACCOUNTS OF THE ST. FRANCIS [illegible] I.(ODANAK)

APRIL, MAY, JUNE, 1[illegible]

April	30	Paid for [illegible]	[illegible]
"	30	Paid for corn [illegible]	[illegible]
May	16	Paid for taking off the [illegible]	[illegible]
"	[illegible]	Paid for [illegible]	[illegible]
June	30	Paid for [illegible]	[illegible]
"	29	Paid for [illegible]	[illegible]

[illegible]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

No. 20 Odanak, mai 12, 1943

Reçu de S.S. Ursules de la Croix

la somme de Vingt ~~00~~ 100 Piastres

pour travaux manuels

$ 3.00 Ambroise O'Bomsaurin

No. 19 Odanak, avril 30, mai 29, juin 30 1943

Reçu de SS. Ursules de la Croix

la somme de Neuf ~~00~~ 100 Piastres

pour travaux manuels

$ 9.00 Françoise Robert

No. 17 Odanak, avril 30 juin 29, 1943

Reçu de S.S. Ursules de la Croix

la somme de Dix ~~00~~ 100 Piastres

pour travaux manuels

$ 6.00 Mme Henri O'Bomsaurin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Rev Sr Marie Josephine

Address Otmnak

Que

DATE	SERVICE	AMOUNT
July 6/43	For teaching school rooms in April May & June	$18.00
		6.00 mon.

DUPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
Accountant to pay.
7.7.43

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated 1941

Authorized by Ottawa

Agent

VOUCHER No. 37

DATE July 6/43

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Fiennville
July 26/43

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 23-2-5
July 2/43

JUL 27 1943

Dear Sir.

Referring to your letter Re: Repairs at St. Joseph's Academy, you will find the estimates given by Chas. Ed. Dieckmann for the following work.

Repairs to brick of exterior walls and interior of three rooms. about-	$40.00
Paint-	27.00
Kalsomining three rooms - about-	40.00
About 25.00 ft. of Rock wall, at $30 a 1000 ft.	150.00
Labor laying & packing this wall-	15.00
Chas Dieckmann supervising this work at $5.00 a day, for 5 or 6 days	30.00
	$302.00

I have one man actually repairing the brick work and the ceiling and will await your instructions for the balance of the work.

Yours truly Rev. Armand Lacasse
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

File No. 23-2-5

July 27 1943

This space for use of Head Office only

Requisition No. .....

Order No. .....

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF St. Francis R.C. Indian Day School

VOTE 76 Allotment 10-691

SHIP TO Rev. Sister Marie Josephine, Principal, St. Francis R.C. Indian Day School, Pierreville, Que.

Purpose for which required

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.
" consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

Quantity		Quantity on hand (1)	Quantity used per month (2)	Unit Price	TOTAL
2500	Ft. rock wool				
	Note: The above is required for insulating at the St. Francis R.C. School and teachers' residence, Pierreville, Que. In his letter the Agent states that he can secure this locally at approximately $50.00 a thousand feet, but he does not state the name of the firm from whom he received this quotation.				

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED— APPROVED—

(SEE OTHER SI...

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
July 27, 1943.

EXT
A

Dr. B. Maurault, Indian Agent, Pierreville, Que.

I have your letter of the 2nd instant and note that you have already engaged a man to repair the brick work at the St. Francis R.C. School. The following expenditures are approved:

1. Repairs to brick work of exterior walls and interior of three rooms $40.00
2. Paint 27.00
3. Labour for decorating rooms and supervision 70.00

I am requesting the Departmental Purchasing Agent to secure the rock wool and when he places the order you will be further advised.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — SOREL, P.Q.

REV. SS. GRISES DE LA CROIX
COUVENT
627 PIERREVILLE
555 P.Q.

DATE AUG/6 1943

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
AUG/6 1943

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE
AUG 26 1943

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
1-a	10	1822	1771	51		3 20	3 23
10-2		1126	970	156		1 8 26	1 8 26
2-2				24		3 20	3 20

TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX	8%	
TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX	2%	
"PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE" / PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT	TOTAL	30 56 — 3 01 16

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC — ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE — WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER — P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE — MIC DIVERS MISCELLANEOUS — AR ARRÉRAGES ARREARS

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23 - 2

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Order No. 19559

23 - 2 - 5

This order number to appear on all packages and invoices

RECEIPT FORM

File No.....

.....19.....

.....

.....

Supplies mentioned hereunder have been received and found satisfactory with exception of those listed under "Remarks".

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL	

EX'D. A

Blue Spruce Report Aug 11/43

Prices F.O.B. as per your of

Shipping Instructions

Vote..... Primary.....

644.

Encumbrance No.....

Freight or Express charges paid.....

Marks: (Report shortages, if any).....

.....

Date to be delivered:

.....

Ack.....

Date.....

.....

BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to.....

Address.....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Aug 17	Secretary at Cleveland, Ohio	30.	00

TRIPLICATE FOR FILE
21.8.43
Voucher in duplicate detached
for Accountant's use

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

.....
Agent

Voucher No. 47

Date Aug 17 1943

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Canadian Johns-Manville Co. Limited

PLEASE SEND REMITTANCES
199 BAY STREET, TORONTO, ON

INVOICE NUMBER 931 V 6350

CUSTOMER'S ORDER 12459

CUSTOMER'S REQUISITION

SOLD TO
DEPT OF MINES & RESOURCES,
OTTAWA,
ONT.

SHIPPED TO
REV. SISTER
MARIE JOSEPHINE, PRINCIPAL,
INDIAN DAY SCHOOL,
YAMASKA, QUE.

SHIPPED FROM

F.O.B. SHIPPING POINT

DATE SHIPPED

VIA
PREPAID

CAR NUMBER AND WEIGHT

TERMS
2% 10 DAYS
NET 30 "

NO CASH DISCOUNT ON TRANSPORTATION

FOR CUSTOMER'S USE ONLY

REGISTER NO. | VOUCHER NO.

F.O.B. CHECKED

TERMS APPROVED | PRICE APPROVED

CALCULATIONS CHECKED

TRANSPORTATION
FREIGHT BILL NO. | AMOUNT

MATERIAL RECEIVED
DATE | SIGNATURE | TITLE

SATISFACTORY AND APPROVED

ADJUSTMENTS

ACCOUNTING AND DISTRIBUTION

AUDITED | FINAL APPROVAL

QUANTITY ORDERED	DESCRIPTION	ITEM	QUANTITY SHIPPED	PRICE	PER		AMOUNT
2520	60FT (50 FT/LB) ROCK WOOL TYPE 1 BATTS PAPER FACED 12" X 4.5" X 2" THICK		2520	40.00 M	SQFT		100.80
	PRICES INCLUDE SALES TAX.						
	APPROVED FOR SHIPMENT IN AUGUST.						

302-7

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Canadian Johns-Manville Co. Ltd.

Address 199 Bay St. Toronto Ont.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Aug 7	43	Bot 250 ft Rock wool.	7	80

B-9-43

Duplicate for file
Original returned
with account to pay.
EKD.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. [illegible] dated Sept 1st 43

Agent

VOUCHER No. 32

DATE Sept 10th 43

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Fairville
Sept. 20/13

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

23-2-5

PLEASE QUOTE
FILE

Dear Sir

I beg to advise that we have retained the services of Jos Roberts as janitor man, for St. Joseph's Academy, at the usual salary of $ 15.00 a month. Starting Sept 15. to April 15/14

Please approve this, and oblige

Yours truly

Benj Lemaire Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

Pierreville Que
Sept: 25/43

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

23-2-5

PLEASE QUOTE
FILE 23-2-5
July 27/43

Dear Sir.

Re: Repairs at St. Joseph's Reading-

You will please find attached accounts for repairs authorized at St. Joseph's Reading.

You will notice by the hours of labor given that there was much more work done than first estimated.

Mr. Chas. Desrosiers who supervised the work tells me the walls had to be practically made over, they had been so thoroughly soaked-

The woodwork has to be scraped and covered with two coats of paint- and the shingles had to be raised as nobody would work for less-

Yours truly

Supt. Assistant-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

Ottawa,
October 1, 1943.

Dr. B. Maurault, Indian Agent, Pierreville, Que.

With reference to your letter of the 26th ultimo, the Department approves the appointment of Jos. Robert as furnace man at the St. Francis R.C. School, at a salary of $15.00 a month, for the period September 15, 1943, to April 15, 1944.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Ottawa,
October 1, 1943.

EX'D.
A.

Dr. B. Maurault, Indian Agent, Pierreville, Que.

With reference to your letter of the 28th ultimo, I am returning the accounts which you submitted for repairs at the St. Francis R.C. School.

If you refer to official letter of July 27 you will note that you were authorized to incur a total expenditure of $137.00. We have now received from you an account for material amounting to $59.01, two other accounts amounting to $4.49 and $7.81 respectively and an account for labour amounting to $305.95. The Department is at a loss to understand why you totally disregarded the instructions contained in official letter of July 27 and, as our funds are limited, we find it necessary to return the accounts which you have submitted unpaid.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Couvent des SS.Grises de la Croix
Odanak, 28 Sept. 1943

M.B.Maurault, Agent
Pierreville, P.Q.

Monsieur l'Agent,

Seriez-vous assez bon de demander pour nous, au Département des Affaires Indiennes, les autorisations suivantes:

1o: L'achat du matériel nécessaire aux filles pour l'enseignement ménager. $20.00
2o: L'achat des articles suivants: 3 balais, 3 vadrouilles, ½ caisse de savon, une hache, une chaudière, 6 verges de toile à serviette.
3o: Le salaire d'un homme qui enlevera la neige du toit au besoin; une échelle nécessaire à cette fin. Référer à M.Doucet; c'est lui qui a suggéré la chose lors de sa visite.

Vous nous obligerez beaucoup en envoyant cette demande le plus tôt possible.

Vos très humbles en Notre Seigneur,

Les SS.Grises de la Croix

Sr M. Josephine a.g.c.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Pierreville -
Sept: 30/43

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Dear Sir,

Please find attached a note received from Sister Josephine of St. Joseph's Academy.

You will notice that a ladder is mentioned in this note - It will take quite a long ladder, I believe which would cost probably about $20.00 or $25.00

As for the salary for the man to take down the snow from the roof. I do not believe we can get a man for less than $0.35 or $0.40 an hour.

Yours truly

Benj. Dumais
Agent.

As per Sister's words - above clearly explained

OCT 5 1943

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
October 5, 1943.

EX'D.
A

Dr. B. Maurault, Indian Agent, Pierreville, Que.

With reference to your letter of the 30th ultimo, you may purchase, for use at the St. Francis R.C. School, 3 brooms, 3 mops, ½box soap, 1 axe, 1 pail and 6 yards towelling. You may also purchase a ladder at a cost not to exceed $25.00.

An amount of $20.00 may be expended in the purchase of materials required for the sewing class.

As recommended by Mr. Doucet, the snow should be removed from the roof of the school. If the work receives regular attention it should not take a man longer than an hour or two each time. I note that you can secure someone to do the work at a cost not exceeding 40¢ an hour.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville, 12 octobre 1943.

Département Des
Affaires Indiens
Ottawa (Ont.)

Monsieur,

Je vous écrit au sujet de la réparation au couvent Odonak. Je comprend que le montant payable produit dépasse l'estimé déjà fait car il y avait des choses que nous ne nous attendions pas .

D'abord pour l'étendage de la laine murale; il a fallut enlevé le plancher du haut . Les plafonds et les murs étaient fendillés il a fallut les réparer. La peinture était très mauvaise nous avons appliqué deux couches,

Maintenant en plus de ces surplus d'ouvrage il y avait la rareté de la main d'oeuvre donc pour en avoir nous avons été forçé de payer plus en salaire que nous l'avions prétendu .

Vueillez me croire mon cher monsieur, que l'estimé plus les surplus tels que mentionnés formant les montants produits sont vrais et que vous vous voudrez bien les accepter sans plus retarder.

Bien à vous,

Chs. Ed. Descoteaux.

C. E. Descoteaux

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TRANSLATION

Pierreville, October 22,1943.

Department of Indian Affairs. Ottawa, Ontario.

Re: The Repair of the Odanak Convent

I understand that the amount payable is higher than the estimate. for there were many things,which we had not expected.

It was necessary to raise the top floor (attic). The walls were cracked and it was necessary to repair them. The paint was very bad and we had to put two coats on.

Over and above this surplus of work,there was the dirth of labour,so that in order to obtain workmen we were forced to pay higher wages than we ~~were~~ expected.

Believe me, dear sir, that the estimate and the extra work,such as mentioned above,making up the expenses, are exact and would you kindly accept them without further delay.

Yours truly,

(sgd) C.E.Descoteaux.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE [redacted]
INDIAN AGENT

Pierreville.
Oct. 26/43

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

23-2-5

PLEASE QUOTE
FILE 23-2-5
Oct. 1/43

Re: Repairs at St. Joseph's Academy.

Dear Sir,

M. Elias Ed Descoteaux who had made the estimates, last summer, has just sent me the attached letter, explaining why the cost of the repairs doubles the amount of the estimates.

I never knew upon Descoteaux presented the accounts that there was so much difference between the estimates and the cost of the repairs. But as far as I can see, and by what the Sisters told me, I do not believe there was anything done that was not absolutely necessary.

Yours truly

Dep. Superintendent

OCT 29 194[illegible]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
November 2, 1943.

EXD.

Dr. B. Maurault, Indian Agent, Pierreville, Que.

With reference to your letter of the 1st instant, you may re-submit the accounts of Mr. Descoteaux in connection with the repairs to the St. Francis R.C. School.

As pointed out in my letter of the 1st ultimo, it is difficult for the Department to understand why you allowed the expenditure to exceed the authorization to such a large extent. Such action not only makes it difficult for the Department to control the vote but it also makes us hesitate when future expenditures that may be quite necessary are requested at your agency.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Le Département Indien doit à
Joseph. Robert la somme de
Cinque piastres pour un mois
de Chauffage fait au Couvent
d'Odanak.
Ste 15. Sept, au 15 Oct. 1792

Fr. 15. 00

Joseph. Robert
Odanak
P. 2

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Joseph Robert

Address Waswanipi

Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Nov 1/42	Furs received from the Indians Hereof	$15.00
	Apr-18-44	
	3-11-43	

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 1-3-5 dated Oct-1/42

Dept Secretary
Agent

Voucher No. 5

Date Nov 1/43

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY SOREL, P.Q.

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

[redacted] COUVENT
627 PIERREVILLE
555 P.Q.

DATE OCT 15 1943

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
OCT 1943

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE
OCT 25 1943

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL		MONTANT NET NET BILL	
19	1.6	1870	1202	668	EL	5	14	1	63
10.5		2241	1926	823	ST	1	63	1	58
3				167	P	1	50	1	50
		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%							
		TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX 2%							
"PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE".		PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT		TOTAL		2	77	2	71

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE MIC DIVERS MISCELLANEOUS AR ARRÉRAGES ARREARS

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to The Shawinigan Water & Power Co

Address Soel

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Nov/43	Electricity at St Joseph's Academy	22.	76
	3-11-43		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Administration dated.....

Blanc L Bennett
Agent

VOUCHER No. 73

DATE Nov 1/43

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville, 15 octobre 1943

Co. Yamaska, P.Q.

M Dept des Affaires Indiennes
Ottawa

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIERE

MARCHAND

Ecurie d'étable

2 Colais	1.-	2	25
1 hache		1	35
1 Cadenne		1	40
2	1.60	3	20
15 lbs castile			70
2 barres savon comfort	.75	1	75
6 lbs lard	.35	2	10
		13	75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to A Lafrenière

Address Provencher Co
Que

EX'D

DATE	SERVICE	AMOUNT
Nov 1/43		
	Re Store	13 45
	3-11-43	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 328-5 dated 21-5-43

Roy Lafrenière
Agent

VOUCHER No. 61

DATE Nov 1/43

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit à Joseph Robert la somme de Cinq Piastres pour un mois de Charroi fait au Couvent d'Oka de Mr le B. Col. au 15 Nov. 1793

£1 5 0

Joseph Robert
Oka
P. Que

Nov. 15. 1793.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Joseph Robert

Address Office

Fire

DATE	SERVICE	AMOUNT
1944 Apr.	For furnace room at Chapel & Bradburn	15 00
	16 Nov. 43	
	19.11.43	
Rpt. 15.		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 2 dated Ottawa

Agent

VOUCHER No. 7

DATE 1 March 1944

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville, 6 novembre 1943
Co. Yamaska, P.Q.

M Dept des Affaires Indiennes
Ottawa

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIERE

MARCHAND

Couvent Odanak

1 chaudière en granite		1 75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville, 3 novembre 1943

Co. Yamaska, P.Q.

M Dept. des Affaires Indiennes

Ottawa

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIERE

MARCHAND

Couvent Odanak

1 voiture	29×17	40
1 "	22×14	25
2 " mastic		10
		75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to H. Lapierre

Address Parmuble

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec 18/11	Canes & glass for 2 Mosaic brooches	10. 75
	1 pair L	1 75
	19-11-13	12 50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. .....

DATE .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville, 1 Sept 194

Co. Yamaska, P.Q.

M Dept des Affaires Indiennes
Ottawa

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE ENRG.

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIÈRE

MARCHAND

Juil 11	2 sacs Rock salt	1	20
	2 " Epsom Epsom	1	20
	2 lbs Poudre insecte		17
Août 12	1 Lime 12 x 24		17
	6 lbs Clous à plancher	1	30
		4	79

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Heinz Lafrenière

Address Pierreville

Que

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept 25/43	To Material Re Return of Traps Heating	4.50
	20-11-43	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 328-5 dated July 21/43

Agent

VOUCHER No. 5

DATE Sept 26/43

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél.: Bureau: 22
Résidence: 29

PIERREVILLE, P.Q. 12 sept 1943

M Dept. Des Affaires Indiens

Ottawa, Ont.

DOIT A **C. DESCOTEAUX ENRG.**

MANUFACTURIERS DE

PORTES ET CHASSIS, BOIS DE CHARPENTE, MOULURES ETC.

Conditions:

1943						
Juil. 28	112'	Epinette 2x5 à 8"	à	$56.00	6	28
Sept 10	38'	quart de roads 3/4 x 3/4	à	$ 1.20		41
	20'	Epinette 2x8	à	$50.00	1	12
					7	81

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to L. Desautels to rep...

Address Pierreville

Que

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept 26	Prof Instruments &c. returns at St Joseph's &c.	7. 81
	20-11-83	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23 25 dated July 27/83

Agent

VOUCHER No. 60

DATE Sept 26/83

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Schools

23 - 2 - 5

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT
Pinnipeg.
Nov. 18/43

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE R3. 2-5
Mr. 2/43

DEPT. OF MINES AND RESOURCES
NOV 20 1943
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Dear Sir.

Referring to ~~your~~ letter of Mr. 2/43 you will please find attached the accounts first submitted for payment. Sept. 25/43

I am sorry that such a misunderstanding has ocurred concerning these repairs.

One thing I may assure the Dept. is that I devote ans the contractor made the best he could with the job. and is an honest and conscientious man.

Yours truly

Dep. Superintendent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

P.O.
528-46-10-641 - 51-01

Attached hereto is Statement of Descendants.

Receipts from merchants employed necessary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
November 22, 1943.

Dr. B. Maurault, Indian Agent, Pierreville, Que.

The Department finds it necessary to return your voucher No. 57 for $305.95 issued in favour of Chas. E. Descoteaux. It is noted from the statement attached to the voucher that Mr. Descoteaux employed several men and before payment of the full amount can be made to Mr. Descoteaux it will be necessary for you to attach to the voucher receipts from those men who were employed acknowledging payment of the amount due them by Mr. Descoteaux.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
November 22, 1943.

EXD.
A.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

I attach account amounting to $59.01 covering the cost of emergency purchases at the St. Francis R.C. Day School. It would be appreciated if you would issue purchase order so that the account may be paid. The coding is as follows: 328-76-10-691.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FONDÉE EN 1868

[redacted]

Pierreville, Sept 15 1913

M Département des affaires Indiennes
re Réparations Courant Ordinaire

DOIT À SHOONER & CIE
MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 7% sur tout compte passé dû.

Aout	2	5	gall semi lustre	21.75	
		½	gall. shellac.	2.40	
		2	Ltrs turpentine	.90	
		2	" muriatic	.10	
		½	Ltr flour	.08	
		½	doz. paper sutts	.06	
		1	p Steelbottoms	.28	25 57
	3	2	pineapple	5. ½	
		1	Ltr flintie	.20	5 20
	6	5	semi lustre		21 75
	7	1	bout turbentine		.28
	11	1	order 18¾ x 12½	17	
			14c	.01	.18
	10	1	Ltr yellow ochre.	40	
		½	gall naphta	25	.65
	14	1¼	crude ochreous	80	
		½	gall. Banana oil	.45	1 25
	16	1	Ltr semi lustre	1.25	
		1	chaf turbentine	18	
			14c	.03	1 46
	18	½	semi lustre		2 40
		3/16	turbentine		27
					59.01

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to George L Cree

Address Fremont Alta

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept 15	For Materials Re: repairs at Joseph's House	$ 37.01
	27-11-43	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 3-2-3 dated [illegible] Dept. Engineer

Agent

VOUCHER No. 55

DATE Sept 28/43

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Order No 21211

RECEIPT FORM

This order number to appear on all packages and invoices

File No.....

....19.....

.....

Supplies mentioned hereunder have been received and found satisfactory with exception of those listed under "Remarks".

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL	

Prices F.O.B. as per your of

Shipping Instructions

...e..... Primary..... Date to be delivered:

...rance No. 1092

Express charges paid.....

(Report shortages, if any).....

.....

Date.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
November 22, 1943.

EXD.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

I attach account amounting to $59.01 covering the cost of emergency purchases at the St. Francis R.C. Day School. It would be appreciated if you would issue purchase order so that the account may be paid. The coding is as follows: 328-76-10-691.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

FONDÉE EN 1868

Pierreville, Nov 6 1943

M Le Surintendant des Affaires Indiennes

DOIT À SHOONER & CIE

MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 7% sur tout compte passé dû.

A Marchandises

Nov	6	4 jeux aiguilles acier	1 00	
		6 — † — corne	60	
		1 rg. lacets.	1/3	
		5 ˝ laine	2 11	
		2 rgs velin	1 00	
		11 rgs matériel	2 40	
		25 rgs liens	63	9 19

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Shoemaker Geo

Address Penetanguishene Ont

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Oct 1/43	Material Coal indestructible	9.	19
	10/12/43		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 3-5 dated Oct 7 43

Benj Sherwood
Agent

VOUCHER No. 5

DATE Dec 5 43

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville, 29 Nov. 1943.

Reçu de M. Chs. Ed. Descoteaux, la somme de $10.75 pour salaires sur ouvrage fait à l'Académie St-Joseph Odonak.

Signé: Marie Caplette

Marie Caplette

Pierreville, 29 Nov. 1943.

Reçu de M. Chs. Ed. Descoteaux. la somme de $25.00 pour salaires sur ouvrage fait à l'Académie St-Joseph Odonak.

Signé:

Zéphirin Beauchemin.

Beauchemin

Pierreville, 29 Nov. 1943.

Reçu de M. Chs. Ed. Descoteaux, la somme de $66.10 pour salaires sur ouvrage fait à l'Académie St-Joseph Odonak.

Signé:

Ambroise D'Bonsaunie

Ambroise D'Bonsaunie

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville, 29 Nov. 1943.

Reçu de M. Chs. Ed. Descoteaux. la somme de $14.40 pour salaires
sur ouvrage fait à l'Académie St-Joseph Odonak.

Signé : Raymond Robert

Raymond Robert

Pierreville, 29 Nov. 1943.

Reçu de M. Chs. Ed. Descoteaux. la somme de $43.20 pour salaires
sur ouvrage fait à l'Académie St-Joseph Odonak.

Signé:

Charles Nolett

Charles Nolett

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Chas. Ed Descoteaux

Pierreville, 12 sept. 43

Détail des heures données pour ouvrage au couvent d'Odonak

1943

Juil. 17	Chs Ed. Descoteaux	10 hres	à .50	$5.00
	~~Louis Robert~~			
19	Chs Ed. Descoteaux	10 hres	à .50	$5.00
	Zéphirin Beauchemin	8 "	à1.00	$8.00
20	Chs Ed. Descoteaux	10 "	à .50	$5.00
	Raymond Robert	8 "	à .40	$3.20
	Charles Nolet	5 "	à .40	$2.00
21	Chs Ed. Descoteaux	10 "	à .50	$5.00
	Raymond Robert	8 "	à .40	$3.20
	Charles Nolet	2 "	à .40	$ .80
	Zéphirin Beauchemin	8 "	à1.00	$8.00
22	Charles Nolet	3 "	à .40	$1.20
	Zéphirin Beauchemin	6 "	à1.00	$6.00
23	Chs Ed. Descoteaux	10 "	à .50	$5.00
24	Chs Ed. Descoteaux	6 "	à .50	$3.00
	Zéphirin Beauchemin	3 "	à1.00	$3.00
27	Chs Ed. Descoteaux	8 "	à .50	$4.00
29	Chs Ed. Descoteaux	5 "	à .50	$2.50
	Charles Nolet	2 "	à .40	$ .80
				$70.70

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

	Reporté					$70.70
Aout 2	Chs Ed. Descoteaux	10	hres	à	.50	5.00
	Charles Nolet	7	"	à	.40	2.80
3	Chs Ed. Descoteaux	10	"	à	.50	5.00
	Ambroise O'Bonsawin	5	"	à	.40	2.00
	Charles Nolet	8	"	à	.40	3.20
	Marie Capino	4	"	à	.25	1.00
4	Chs Ed. Descoteaux	10	"	à	.50	5.00
	Ambroise O'Bonsawin	9	"	à	.40	~~4.50~~ 3.60
	Charles Nolet	9	"	à	.40	3.60
	Marie Capino	5	"	à	.25	1.25
5	Chs Ed. Descoteaux	10	"	à	.50	5.00
	Ambroise O'Bonsaein	9	"	à	.40	3.60
	Charles Nolet	9	"	à	.40	3.60
6	Chs Ed. Descoteaux	10	"	à	.50	5.00
	Ambroise O'Bonsaein	9	"	à	.40	3.60
	Charles Nolet	8½	"	à	.40	3.40
	Marie Capino	3	"	à	.25	.75
7	Chs Ed. Descoteaux	10	"	à	.50	5.00
	Ambroise O'Bosawin	9	"	à	.40	3.60
	Charles Nolet	8	"	à	.40	3.20
9	Chs Ed. Descoteaux	10	"	à	.50	5.00
	Ambroise O'Bonsawin	9	"	à	.40	3.60
	Charles Nolet	3	"	à	.40	1.20
	Marie Capino	8	"	à	.25-	2.00
						$152.60

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

	Reporté					$152.60
Août 10	Chs Ed. Descoteaux	10	hres	à	.50	5.00
	Ambroise O'Bonsawin	9	"	à	.40	3.60
	Charles Nolet	8½	"	à	.40	3.40
	Marie Capino	8	"	à	.25	2.00
11	Chs Ed. Descoteaux	10	"	à	.50	5.00
	Ambroise O'Bonsawin	5	"	à	.40	2.00
	Charles Nolet	8	"	à	.40	3.20
12	Chs Ed. Descoteaux	10	"	à	.50	5.00
	Ambroise O'Bonsawin	8	"	à	.40	3.20
	Charles Nolet	6	"	à	.40	2.40
	Marie Capino	7	"	à	.25	1.75
13	Chs Ed. Descoteaux	10	"	à	.50	5.00
	Ambroise O'Bonsawin	8	"	à	.40	3.20
	Marie Capino	6	"	à	.25	1.50
14	Chs.Ed. Descoteaux	10	"	à	.50	5.00
	Ambroise O'Bonsawin	8	"	à	.40	3.20
	Marie Capino	2	"	à	.25	.50
16	Chs Ed. Descoteaux	10	"	à	.50	5.00
	Ambroise O'Bonsawin	8	"	à	.40	3.20
	Charles Nolet	2	"	à	.40	.80
17	Chs Ed. Descoteaux	10	"	à	.50	5.00
	Ambroise O'Bonsawin	8	"	à	.40	3.20
18	Chs Ed.Descoteaux	10	"	à	.50	5.00
	Ambroise O'Bonsawin	8	"	à	.40	3.20
19	Chs Ed. Descoteaux	10	"	à	.50	5.00
	Ambroise O'Bonsawin	8	"	à	.40	3.20
						$241.15

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

	Reporté					$241.15
Aout 20	Chs Ed. Descoteaux	10	hres	à	.50	5.00
	Ambroise O'Bonsawin	8	"	à	.40	3.20
23	Chs Ed. Descoteaux	10	"	à	.50	5.00
	Ambroise O'Bonsawin	7	"	à	.40	2.80
24	Chs Ed. Descoteaux	10	"	à	.50	5.00
	Ambroise O'Bonsawin	6	"	à	.40	2.40
Sept. 6	Chs Ed. Descoteaux	10	"	à	.50	5.00
	Ambroise O'Bonsawin	6	"	à	.40	2.40
	Charles Nolet	6	"	à	.40	2.40
	Raymond Robert	6	"	à	.40	2.40
8	Chs Ed. Descoteaux	10	"	à	.50	5.00
	Ambroise O'Bonsawin	8	"	à	.40	3.20
	Charles Nolet	7	"	à	.40	2.80
	Raymond Robert	8	"	à	.40	3.20
9	Chs Ed. Descoteaux	10	"	à	.50	5.00
	Ambroise O'Bonsawin	6	"	à	.40	2.40
	Charles Nolet	6	"	à	.40	2.40
	Raymond Robert	6	"	à	.40	2.40
10	Chs Ed. Descoteaux	4	"	à	.50	2.00
	Ambroise O'Bonsawin	2	"	à	.40	.80
						$305. ~~95~~ 05

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Chas. E. Dewdney

Address Pheasant Hills

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Sept 24	Expenses at Battleford Council	$30	~~75~~ 05
	14-12-43		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 2-3-3 dated July 27/03

Dep. Superintendent

Agent

VOUCHER No. 57

DATE Sept 26/03

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa, December 20, 1943.

Mr. Charles E. Descoteaux, Pierreville, Quebec.

With reference to account for labour at St. Joseph's School.

Under date of August 4th, you show Ambroise O'Bonsawin as having worked

9 hours @ .40 = 4.50 This has been corrected to 3.60.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Le Département Indien doit à
Joseph Robert Odanak la somme de
cinquante piastres pour un mois
de chauffage fait au Couvent
d'Odanak.

Fait à Qué. ce 13 Nov. au 13 Dec. 1743

£13.0.0

Joseph Robert
Odanak
P. Dec

Dec. 13. 1743

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Jos. Robertson

Address Wikwemikong

.....

.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec 2/43	For furnaces to Dec 15/43	15 00
	Ap. 18.	
	28.12.43	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-25 dated Oct 11/43

P Beaucaire
Agent

VOUCHER No. 40

DATE Dec 22/43

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél.: Bureau: 22
Résidence: 29

PIERREVILLE, P.Q. 22 novembre 1943

M Département Des affaires Indiens Re: Couvent Odonak.

Ottawa . Ont.

DOIT A C. DESCOTEAUX ENRG.

MANUFACTURIERS DE

PORTES ET CHASSIS, BOIS DE CHARPENTE, MOULURES ETC.

Conditions:

1943			
Nov. 22	1 Echelle & 1 Grattoir pour neige	$25	00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to L'Inspecteur des Ecoles

Address Dunrobin

Ont

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Dec 21/43	L'Inspecteur des Ecoles		
	Echelle et gattes pour puits	75	00
	28·12·43		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Remunerations Spéciaux dated Dec 22/43

Agent

VOUCHER No. 93

DATE Dec 22/43

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Sarnia
Dec 22/43

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

23 - 2 - 5

PLEASE QUOTE
FILE

DEC 28

Dear Sir.

I beg to advise that Sister Marie Josephine has taught electric lights for the school and for the same to the amount of $3.31

Please authorize this expense and oblige

Yours truly

Benj. Armand Steinmetz

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
December 29, 1943.

EXD.
A.

Dr. B. Maurault, Indian Agent, Pierreville, Que.

With reference to your letter of the 22nd instant, the Department approves an expenditure of $3.31 for purchasing electric light globes for the St. Francis R.C. School.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
January 6, 1944.

EXP.
A

Dr. B. Maurault, Indian Agent, Pierreville, Que.

The Reverend Sisters from the St. Francis R.C. Day School visited the Department this week and left with me an offer from C. Descoteaux to erect a large bookcase in the school. The price quoted is $70.00 and, if you consider that a bookcase of this size is necessary, you may arrange with Mr. Descoteaux to install it.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Montreal 24 Dec/43

R.R. S S Smiles

Oshawa.

Dec.

En Compliè avec

Duplicata à Suivre.

Recu 6/43 Compte rendu $3.31

Copie

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Dufresne Frères

Address Rue Ste Catherine E.
Montreal

DATE	SERVICE	AMOUNT
Jan 2/44	Furnishes Doctor's Report Concerning Ostonah	2 31
	7.1.44	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 2 dated Dec 27/43

Agent

VOUCHER No. 161

DATE Jan 7/44

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 24 Sept. 30, Oct. 29, Nov. 16, Dec. 19 43

Reçu de S.S. Grises de la Croix

la somme de neuf ~~00~~ 100 Piastres

pour domesticité

$ 9.00 Mme Henri O'Bonneau

No. 25 Sept. 30, Nov. 22 1943

Reçu de S.S. Grises de la Croix

la somme de dix ~~00~~ 100 Piastres

pour travaux domestiques

$ 6.00 Amboise O'Bonneau

No. 23 Sept. 30, Oct. 27, Dec. 23, 1943

Reçu de S.S. Grises de la Croix

la somme de neuf ~~00~~ 100 Piastres

pour domesticité

$ 9.00 Françoise Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Accounts of the Saint-Francis R.C.Indian Day School

Septembre,October,November and December,1943

Sept.	30	Paid for sweeping the classesand Hall	$3.00
"	30	Paid for scrubbing	$1.00
"	30	Paid forsmall repairs	2.00
Octo	29	Paid for sweeping	3.00
"	29	Paid for scrubbing	1.00
"	29	Paid washing the windows	2.00
Nov.	18	Paid for washing the double windows	2.00
"	22	Paid for taking off the screensand putting the doubles windows	4.00
Dec.	23	Paid for sweeping and dusting	3.00
"	24	Paid for scrubbing	3.00
			$24.00

Rev. Fr. Joseph Pinet O.M.I.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Sr. Mr Joe Lemieux

Address Ottawa P.Q.

Dec.

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Jan 31st	For house cleaning in Sept. Oct. Nov + Dec	120	00
	Y.R.H.		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental File No. ..... dated Jan 31st 21

Dept. Clement

Agent

DATE Jan 31st 21

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, January 8, 1944.

Mr. Benj. Maurault, Indian Agent, Pierreville, Que.

The Department finds it necessary to return the inclosed account as, according to the Treasury Branch, there are no arears due to this company.

Kindly have correction made and return for payment.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Couvent des SS.Grises de la Croix
Oka,23 dec. 1943

M.B.Maurault,agent
Pierreville,P.Q.

Monsieur l'Agent,

Veuillez trouver ci-inclus une lettre du Dépt. des Affaires Indiennes,à propos de la formation d'une bibliotheque pour les élèves;La chose est bien à propos;cependant, la nécessité d'un meuble s'impose.Nous vous serions très obligées si vous nous faisiez la faveur d'en demander l'autorisation au Département,d'près le plan et l'estimé de M.C.Descoteaux.

Avec reconnaissance,nous sommes,Monsieur l'Agent

Vos très humbles

Les SS.Grises de la Croix

par

Sr Bx. Joséphine p.g.c

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Pierreville.
Jan. 6/43

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

23 - 2 - 5 ~~A~~ 3

#5

PLEASE QUOTE
FILE

JAN 8 19[illegible]

Dear Sir

Please find attached a letter received from Sister M. Josephine Re: A Library which the Dept: desires to build up at St. Joseph's Academy.

Yours truly

Dep. Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Perreville.
Jan 14/44

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Rhoades 23-2-5

PLEASE QUOTE
FILE

JAN 17 1944

Dear Sir.

I beg to advise that we will need a new set of grates for one of the furnaces at St. Joseph's Academy.

I have no idea of the price of this article.

Please authorize this purchase and oblige,

Yours truly

Benj. Gunard
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

Ottawa, January 18, 1944.

Mr. Benj. Maurault, Indian Agent, Pierreville, Que.

With reference to your letter of the 14th instant, you may purchase a new set of grates for one of the furnaces at the St. Francis R. C. School.

N. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Aqueduc Pierreville
7 décembre 1873

Dr. Dept of Indian Affairs
Ottawa.

To Convent St. Joseph of Oka

Water work use from 1 June 1873
to 1 June 1874 — $50.00

~~Rent from Sisters Pierreville~~
Ofs Thos Tremblay Pierreville

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Arthur Desautels

Address Pierreville

Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Jan 14/44	For use of water at St Joseph's Academy	$ 5.00
	18-1-44	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Administration dated.....

J Desy Beaucage
Agent

VOUCHER No. 101

DATE Jan 14 1944

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville 7 Décembre 1943

Ouvrage de plomberie fait
au couvent St. Joseph Odanak
par Arthur Tremblay

1943			
10 Juil	Rép tuyaux	3½ hrs @ 70¢	$2.40
		Soudure	$ 1.60
8 Sept	1 trap de lavabo		$ 5.50
		2 hrs @ 70¢	= $ 1.40
15 Oct	vidé, remplir calorifère		
	et changé reservoir a eau		
		soudure 9 hrs @ 70¢	$ 6.30
	Soudure		$ 1.85
			$ 19.10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Arthur Prentice

Address Owensville

Ont

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Jan 14/44	For repairs at Ont/Josh's Academy and change the hot water boiler	$ 19.	10
	18-1-44		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Administration dated .....

Dep. Superintendent
Agent

VOUCHER No. 110

DATE June 14/44

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — SOREL, P.Q.

DATE 23 décembre 1943

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE / FOR SERVICE PERIOD ENDING: 22 décembre 1943

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE / LAST DISCOUNT DATE: 22 janvier 1944

Les SS. Grises de la Croix,
Village Odanak,
Cté Yamaska, Que.
Lic. MO-63-4

627
555

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
Du 15 octobre au 22 décembre 1943: (67 jours)							
192	1.6	2032	1890	142	EL	9 70	8 72
72		1000	254	746	ST	13 49	12 16
				TAXE DE VENTE FÉDÉRALE / FEDERAL SALES TAX 8%			
				TAXE DE VENTE PROVINCIALE / PROVINCIAL SALES TAX 2%			
"PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE" / PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT				TOTAL		23 19	20.88

EL ÉLECTRICITÉ / ELECTRIC — ST POÊLE ÉLECTRIQUE / ELECTRIC STOVE — WH CHAUFFE-EAU / WATER HEATER — P ÉNERGIE / POWER
MD MARCHANDISE / MERCHANDISE — MIC DIVERS / MISCELLANEOUS — AR ARRÉRAGES / ARREARS

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — SOREL, P.Q.

DATE 23 décembre 1943

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE / FOR SERVICE PERIOD ENDING:

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE / LAST DISCOUNT DATE:

Les SS. Grises de la Croix,
Village Odanak,
Cté Yamaska, Que.
Lic. MO-63-4

627
555

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
Du 15 octobre au 26 octobre 1943:							
32	1000				WH	1 38	1 38
(Compte final pour Chauffe-eau							
tel que produit le 26 novembre 1943.)							
				TAXE DE VENTE FÉDÉRALE / FEDERAL SALES TAX 8%			
				TAXE DE VENTE PROVINCIALE / PROVINCIAL SALES TAX 2%			
"PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE" / PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT				TOTAL		1 38	1 38

EL ÉLECTRICITÉ / ELECTRIC — ST POÊLE ÉLECTRIQUE / ELECTRIC STOVE — WH CHAUFFE-EAU / WATER HEATER — P ÉNERGIE / POWER
MD MARCHANDISE / MERCHANDISE — MIC DIVERS / MISCELLANEOUS — AR ARRÉRAGES / ARREARS

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to The Shawinigan Water & Power Co

Address Dept

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Jan 14/	For Electricity at St. Joseph's Academy	19	80
	Bal. for water heater		38
	18-1-44		
		22	26

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Education 8-1-1 dated .....

Jean Bernard
Agent

VOUCHER No. 112

DATE Jan 14/44

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département soussigné dont a
Joseph Robert la somme de
quinze piastres pour son
Salaire de Chirurgien fait au
Couvent d'Odanak.
Du 15 Mai 1743 au 15 Jan. 1744

£ 15.0.0
ar

Joseph Robert
Odanak

Janvier 15. 1744

P.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Joseph Pokesh

Address Edmonton Alta

DATE	SERVICE	AMOUNT
[illegible]	Treaty Man Mr Pokesh's	
	Honorarium Apr. 45	15.00
	27.1.44	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. [illegible] dated [illegible]

[illegible]
Agent

VOUCHER No. 115

DATE [illegible]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Parlement Indien doit à
Joseph Rabat la somme de
cinque piastres pour un mois
de Chauffage fait au Couvent
d'Odanak.

Fait le 15 Janv. au 15 Fevr. 1911

15.00

Joseph Rabat
Odanak
P. Q.

Fevr. 15. 1911

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Joseph Dufresne

Address Edmonton

EX'D.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec 1st	For Instruction at St Joseph's Hostel	$ 15.00
Jan - Feb. 15	Apr. 15	
	22.2.KK	

Vouchers in duplicate attached
for Accountant to sign.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 328-2-5 dated Oct 1915

Rev Jean Marie Agent

VOUCHER No. 22

DATE Feb 15th

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — SOREL, P.Q.

DATE Fev,22,1944

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
Fev,22,1944

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE
Mars,2,1944

Les S[illegible]Grises de la Croix
Village Odanak
627 Cté Yamaska
555 P.Q. Lic.MO-63-4

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL		MONTANT NET NET BILL	
192	1.6	2168	2032	136	EL	6	91	6	22
72		1654	1000	654	ST	10	62	9	57
		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%							
		TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX 2%							
"PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE"		PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT		TOTAL		17	53	15	79

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC — ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE — WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER — P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE — MIC DIVERS MISCELLANEOUS — AR ARRÉRAGES ARREARS

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to ..... The Standard Publishing Co

Address .....

.....

.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
June 1/[illegible]	Clothing at Hagersville Academy	15 99
	6.J.KK	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

.....
Agent

VOUCHER No. 1 [illegible] DATE [illegible]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

HEAD OFFICES AND FACTORIES
GUELPH, CANADA
BRANCHES AND AGENCIES
TORONTO MONTREAL
VANCOUVER CALGARY
EDMONTON REGINA
WINNIPEG QUEBEC
ST. JOHN, N.B. HALIFAX
LONDON, ENG.

W. P. T. B. LICENCE No. 518874

TAYLOR-FORBES LIMITED

MANUFACTURERS OF
BOILERS
RADIATORS
HEATING ACCESSORIES
LAWN MOWERS
GENERAL HARDWARE
FINE GREY IRON CASTINGS

GUELPH, Canada
March 7, 1944

Sold to

J S

BEUJ. MAURALT,
PIERREVILLE, Que.

TERMS

SHIP VIA C.N.R. | SALESMAN'S No. | YOUR ORDER No. | OUR ORDER No. | OUR INVOICE No. 800

1	Set Standard Grates for #7 Sovereign Boiler, 1924	145#	Lb.		13			18	85
1	only Complete Set Sifting Grates for same	30#			13			3	90
1	Shaker Pin for same	4#			20				80
1	Connecting Bar " "	7#			20			1	40
5	3/8 x 1¾ Cotter Bolts and Pins		ea.		15				75
								25	70

Shipped to: St. Joseph's Academy,
ODANAK, Que.

We hold ourselves responsible only to the extent of furnishing any castings or parts found defective through causes in manufacture, but not under any consideration for loss of labor or damage of any kind.

Goods must not be returned except by special permission, and when so returned, will be subject to a deduction of 10% to cover cost of re-handling, cleaning and putting into saleable condition. All less freight or other charges.

FORM 1 38M-6-42

SEVEN PER CENT. INTEREST CHARGED ON ALL OVERDUE ACCOUNTS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Dept of Indian Affairs

Address Ottawa, Ont.

DATE	SERVICE	AMOUNT	
[illegible]	1 set Standard Grates for Furnace		
	1 Set Asbestos Fire Linings	25	70
	21.3.44		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. [illegible] dated [illegible]

[illegible]
Agent

VOUCHER No. 1

DATE March 20th 44

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C. N. R. 2773

WHEN USED FOR FREIGHT TO ORDER OR C.O.D.
INSERT "ORDER" OR "C.O.D." HERE

FREIGHT ARRIVAL NOTICE 3

SHEET NO.

C.N.RYS MAR 11 1944 PIERREVILLE QUE.

Consignee [redacted] Destination

STATION TO PIERREVILLE QUE. PRO. 3-15

ST JOSEPH'S ACADEMY

DATE CAR

[redacted] ODANAK, QUE

CANADIAN NATIONAL RAILWAYS

HAS RECEIVED THE FOLLOWING ARTICLES CONSIGNED TO YOU

From, Number, Station	W/B Date	W/B No.	Shipper's Name	Car Init. & Number
4990 GUELPH	MAR 7	3971	TAYLOR FORBES LTD	LV 76133

No. of Packages	Description of Articles and Marks		Weight	Rate	Freight	Advances	Prepaid	Collect
5	PCS SECTIONAL BOILERS KD							
1	CS DO							
1	BAG DO	S	200	69	138	NCG		138
	TOTAL							

C.N.RYS. MAR 20 1944 PIERREVILLE

The surrender of the original bill of lading, properly endorsed, shall be required before delivery of goods consigned to order. Inspection of goods covered by "ORDER" bill of lading, or by C.O.D. consignment will not be permitted unless provided by law or unless special permission is endorsed on the original bill of lading. Property not removed within the free time limit as designated in tariffs is subject to storage charges. THE ORIGINAL PAID FREIGHT BILL MUST BE SURRENDERED FOR OVERCHARGES TO BE REFUNDED AND MUST ACCOMPANY CLAIMS FOR OVERCHARGE, LOSS OR DAMAGE.

LOCATION	
Warehouse	Section

PLEASE DELIVER THE ABOVE DESCRIBED ARTICLES TO

Who is Authorized to Receipt therefor

CONSIGNEE, Per

Make Cheques Payable to
CANADIAN NATIONAL RAILWAYS
Unless Charges are Paid to Cartage Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to.....

Address.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
	21·3·44	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

Agent

VOUCHER No.....

DATE.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département doit à Lamb O'Bonsavin la somme de $12.00 soit 30 hrs à 40¢ de l'heure à descendre la neige des toits du Couvent d'Odanak Que

Ambroise O'Bonsavin Odanak Que

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to.....

Address.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Removing snow from roof of Agency Building	12.00
	23-44	

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

.....
Agent

Voucher No.....

Date.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
à Joseph Rabut de Commer
de cinque pastes pour
de Chaufage pour le
Couvent d'Odanak
Ce 15 Fev ce 16 mars 1744

Bon
pour
Joseph Rabut
Odanak
P 9 —

16 mars 1744

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Joseph Robat

Address Onion

Fire

DATE		SERVICE	AMOUNT	
March	25	Furnace Room at Of Joseph's Reserve	15.	00
		27-3-44		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 3-2- dated Oct/43

Percy Desmarais
Agent

VOUCHER No. 1

DATE 25 March

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Accounts of the St. Francis R.C.S.D. School, Okanak
January, February, March, 1944 [illegible]

Jan.			
"	29	Paid for sweeping the Classes and Hall	3 00
"	29	Paid for scrubbing	3 00
Feb.			
"	26	Paid for sweeping the Classes & Hall	3 00
"	26	Paid for scrubbing	2 00
"	26	Paid to cart away the snow	1 00
March			
"	18	Paid to cart away the snow	1 00
"	31	Paid for sweeping the Classes	3 00
"	31	Paid for scrubbing	2 00
			18 00

Sr Mary Josephine o.g.c.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Odanak, janv. 29, fév. 26, mars 31, 1944

Reçu de [redacted] S.S. Grise de la Croix

Deux ——— Piastres
100

pour travaux domestiques

$ 2.00

Par Mme H. D'Bonsaurin

Odanak, janv., fév. 26, mars 15, 1944

Reçu de [redacted] S.S. Grise de la Croix

Deux ——— Piastres
100

pour charriage de neige

$ 2.00

Par Chancy Benedict

No. 21 Odanak, janv. 29, fév. 26, mars 31, 1944

Reçu de [redacted] S.S. Grise de la Croix

la somme de Neuf ——— ~~00~~ Piastres
100

pour travaux domestiques

$ 9.00

Françoise Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to S. M. Loveland

Address Odanak

Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
April 4th	Blueberries Sashoons Cedar Pt. & Drummond Island	1 10
	EX'D. A	
	6.X.44	

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. [illegible] dated 1941

Voucher No. 149

Date 4th April 1941

Duncan Ramsay
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien délivra
Joseph Robert Adanac commis de
quinze pièces pour un mois
de Chauffage fait au
Couvent d'Adanac
pour le mois ci-haut 1944

Pour
Joseph Robert
Adanac
P O

15 Août 1944

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to.....

Address.....

.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Man. 15 to Apr. 15 Final	
	24.4.54	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departme

Letter, File No.....dated.....

.....

CHER No. 1.....

DATE.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — SOREL, P.Q.

REV. SS. CRISES DE LA CROIX
COUVENT
627 PIERREVILLE
555 P.Q.

DATE APR 22 1944

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
APR 22 1944

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE
APR 22 1944

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL		MONTANT NET NET BILL	
19	1.6	2211	2168	76	EL	5	62	5	06
72		2221	1654	570	ST.	12	96	11	71
		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%							
		TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX 2%							
"PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE"		PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT		TOTAL		18	58	16	77

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC — ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE — WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER — P ÉNERGIE POWER

MD MARCHANDISE MERCHANDISE — MIC DIVERS MISCELLANEOUS — AR ARRÉRAGES ARREARS

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to.....

Address.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
	27.8.24	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

.....
Agent

VOUCHER No.....

DATE.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél.: Bureau: 22
Résidence: 29

PIERREVILLE, P.Q. 28 avril 44 19

M Département Des Affaires Indiens

Ottawa, Ont.

DOIT A **C. DESCOTEAUX ENRG.**

MANUFACTURIERS DE

PORTES ET CHASSIS, BOIS DE CHARPENTE, MOULURES ETC.

Conditions:

1944			
Avril 4	1 armoire pour papeterie, Re: Acad. St-Joseph	70	00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to.....

Address.....

DATE	SERVICE	AMOUNT

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

.....
Agent

VOUCHER No.....

DATE.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Le Département Indien doit
à Joseph Rabet la somme
de trente piastres pour un
mois de Chauffage fait au
Couvent d'Oka
Du 15 Avril au 15 mai 1944

$30.00

Joseph Rabet
Oka

Mai 15. 1944

Pour
Copy

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Joseph Rafferty

Address Onward

Que

DATE	SERVICE	AMOUNT	
May 27/44	Furnace Man at St Joseph's Academy	$ 15	00

THE DATE FOR PAID
30.6.44

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 43-2-5 dated Oct 1/43

Peter Bonnard
Agent

VOUCHER No. 162

DATE May 27/44

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Fernville.
May 27/44

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

23-2-5

Dear Sir.

This man Stroud has finished his time as furnace man April 15/44, but in April and even in May, the weather was so cold morning and night, that it was impossible to stay without heating.

Yours truly

Benj Jones Agent

MAY 29 19[illegible]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Couvent des SS.Grises de la Croix
Oôanak,9 juin,1944

M.B.Maurault,agent
Pierreville,P.Q.

Monsieur l'Agent,

Lors de la visite de Monsieur Doucet, en avril dernier,il constata que trois pièces devraient être réparées cette année;en plus,l'exterieur de la bâtisse,grandement endommagé par l'usure et surtout par la mobilite du terrain.Il y a longtemps que ces réparations auraient du être faites;et c'est,je crois,l'intérêt du Département d'y voir le plus tôt possible.

L'an dernier,nous avions demandé que la galerie soit réparée,et rien n'a été fait.

Il nous faudrait une cinquantaine de piastres ($50) pour le grand ménage des classes,des corridors et de la salle.

Je vous prie,Monsieur l'Agent,de vouloir bien faire toutes ces demandes,le plus tôt possible.

Espérant que ces Messieurs comprendront la nécessité de voir à l'entretien de leur bâtisse,

Je me souscris,Monsieur l'Agent,

Votre très humble en N.S.

A.M. Soulaine Supre.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23 - 2 IX

TRANSLATION

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 21 1944
REGISTERED

Odanak,
June 9, 1944.

M.B. Maurault, Agent,
Pierreville, P.Q.

Dear Agent:

When Mr. Doucet visited the schools last April he noticed that three rooms should be repaired this year. Moreover the exterior of the building has been greatly damaged by usage and especially by the mobility of the ground. These repairs should have been done a long time ago and it is, I believe, in the interests of the Department to have them done as soon as possible.

Last year we asked to have the porch repaired and nothing was done.

It would require about $50 for the general cleaning of the classrooms, the corridors and the hall.

I beg of you, dear Agent, to make these several requests at your earliest possible convenience.

Hoping that these gentlemen will understand the necessity to take care of the upkeep of their building, I remain,

Yours very truly,

(Sgd.) Sister M. Josephine,
Superior.

JUN
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Penetanguishene June 10th 44

[redacted]

Dear Sir -

Please find attached a letter just receive from Sister Josephine of St. Joseph's Academy.

Yours truly

Benj. Bernard Agent

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
JUN 21 1944
RECEIVED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
June 22, 1944.

Dr. B. Maurault, Indian Agent, Pierreville, Que.

I have your letter of the 10th instant, enclosing letter from Sister Josephine with reference to additional repairs required at the St. Francis R.C. School. You might arrange to have Mr. Descoteaux give you an estimate on the cost of fixing the porch and also repairing the three rooms about which Sister Josephine speaks. Separate tenders should be submitted for each of these. As soon as we have this information the request will receive further consideration, but if any heavy expenditure is involved it is doubtful if we will be able to consider it.

I also note the request for $50 for general cleaning of the whole building. The Department considers this amount excessive, as in past years only $25 has been requested for the same purpose. However, it may be more difficult to have this work done at the present time, due to shortage of labour, and an amount of $35 will be allowed for the purpose this year.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — SOREL, P.Q.

REV. SS. GRISES DE LA CROIX
COUVENT
627 PIERREVILLE
555 P.Q.

DATE JUN 3 1944

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
JUN 3 1944

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE
JUN 3 1944

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL		MONTANT NET NET BILL	
19-1	1.6	22 84	22 74	10	1	2	76	2	76
7-1		2838	2224	614	1	13	83	12	47
3-1					1	1	43	6	43

Chauffe-eau dans la cuisine

TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX	8%		
TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX	2%		
"PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE"	PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT	TOTAL	23 72 — 21 86

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC — ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE — WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER — P ÉNERGIE POWER

MD MARCHANDISE MERCHANDISE — MIC DIVERS MISCELLANEOUS — AR ARRÉRAGES ARREARS

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to.....

Address.....

DATE	SERVICE	AMOUNT

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

.....
Agent

VOUCHER No.....

DATE.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No 5.00

Odanak, 12 Juin, 1944

Reçu des Ld. Sieur de la Croix, la somme de cinq beaux ($ 5.00) pour réparation de la cheminée à l'église.

Albert Lafrance. +

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to *Le Grand de la Taverne*

Address *Odanak*

Que

DATE	SERVICE	AMOUNT
Quittance Return to arrive Indian		
Dept. for Benny		*2 00*
	18-Y-74	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No..... dated.....

Agent

VOUCHER No. *175*

DATE.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville, 13 juillet 1914
Co. Yamaska, P.Q.

M Dept. des Affaires Indiennes
Ottawa

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE ENRG.

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIÈRE

MARCHAND

Pour Couvent Odanak

14 juillet	13	1/2 gal. huile double bouillie		55
		1 gal. térébenthine	1	25
		6 lbs cire	1	50
		1 pte cire liquide		75
		2 canistes		30
			4	75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to A Lapointe

Address Pierreville

Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT	
June	Material for dream Cat. A. Joseph L. Boudreau	84	75
	18.2.44		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 179

DATE .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ACCOUNTS OF THE SAINT-FRANCIS R.C. I.DAY SCHOOL(Odanak)

APRIL, MAY, JUNE, 1944

APRIL	28	Paid for taking off the double windows and putting the screens	$4.00
"	29	Paid for sweeping and scrubbing	2.00
MAY	6	Paid for washing the windows	2.00
"	31	Paid for sweeping and scrubbing	4.00
JUNE	15	Paid for small repairs	3.00
"	29	Paid for sweeping and dusting the classes	3.00
			$18.00

Sr M. Josephine Lefebvre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SOEURS GRISES DE LA CROIX

Odanak, avril 29, mai 6, Juin 14, 1944

Reçu des SS. Sœurs de la Croix

Cinq ——— Piastres
100

pour domesticité

$5.00

Par Mme Henri O'Bomsawin

SOEURS GRISES DE LA CROIX

Odanak, avril 25, Juin 13, 1944

Reçu des SS. Sœurs de la Croix

Sept ——— Piastres
100

pour travail

$7.00

Par Ambroise O'Bomsawin

SOEURS GRISES DE LA CROIX

Odanak mai 31, Juin 29 1944

Reçu des SS. Grises de la Croix

Six ——— Piastres
100

pour domesticité

$6.00

Par Mariette Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to M. Dorrington

Address [illegible] R
Inc

DATE	SERVICE	AMOUNT
[illegible]	[illegible]	[illegible]
	18-7-44	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. [illegible] dated .....

.....
Agent

VOUCHER No. [illegible]

DATE [illegible]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Couvent des SS.Grises de la Croix
Odanak,26 juin,1944

Monsieur le docteur Maurault,agent
Pierreville,P.Q.

Monsieur l'Agent,

Je viens vous soumettre un état de compte auquel vous n'êtes pas habitué,encore moins le Département.
Monsieur l'Inspecteur E.Parent nous ayant fait parvenir les questions des examents du Département de l'Instruction Publique,Québec,pour le certificat de 7e Année, exigea que nos élèves,comme tous ceux de la Province,subissent les mêmes examents,et aux mêmes jours,c'est-a-dire les 21 et 22 juin,et soient sous la surveillance d'une personne nommée par lui,moyonnant trois piastres par jour.
Ces dépenses sont ordinairement à la charge des commissions scolaires.Ici,comme il n'y en a pas,elles se trouvent,par le fait même,sous le contrôle du Département des Affaires Indiennes.
Espérant que ces quelques renseignements seront suffisants,
Je me souscris.Monsieur l'Agent
Votre très humble en N.S.

Sr Marie José Shine s.g.c

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Departement des Affaires Indiennes doit a

Soeur Marie Josephine s.g.c.

2 jours, surveillance @ $3.00.....$6.00

Sr Marie Josephine s.g.c.

Odanak, 26 Juin, 1944

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to.....

Address.....

DATE	SERVICE	AMOUNT

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

.....
Agent

VOUCHER No.....

DATE.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted]s Département des Affaires Indiennes doit à

Soeur Marie Josephine s.g.c.

2 jours, surveillance @ $3.00.....$6.00

Sr M. Josephine - s.g.c.

Odanak, 26 juin, 1944

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23 - 2 - 5

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Sr. Dr. Frechette

Address Ottawa

Dec

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Juil. 13/22	Surveying the Sheldon & H. Tp. Year at their Dams on the 21 & 22 June	76.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Administration J. Lou. Bernard
Agent

VOUCHER No. 173

DATE Juil 13/22

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
July 19, 1944.

Dr. B. Maurault, Indian Agent, Pierreville, Que.

The Department does not understand the account that you have submitted for supervising children at examinations. Are we to understand that these were Indian children who had been attending the St. Francis R.C. School? If so, it should have been possible to have one of the teachers do this work. The examinations were apparently held on June 21 and 22 and we paid the teachers' salaries for the full month of June. In any case authority should have been requested before incurring an expenditure which we are required to pay. The School Inspector has no authority to incur expenditures for this Branch.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

(1) Pierreville 20 juillet 1944

Estime pour peinture trois appartements et la galerie au couvent Odanack.

Pour la Cuisine

Réparer les murs au plâtre
Peinture les murs et plafonds 3 couches
Laver tout le bois verni au benzin et revernir une couche.
Laver les planchers et autres de l'appartement
pour cette appartement le Cout serait $7.00

Pour le Couloir haut

Réparer les murs au plâtre
Peinture les murs et plafonds 3 couches
Laver le bois verni au benzin et revernir 1 couche.
Laver les planchers et autres de cette appartements
Pour cette appartement le Cout serait $10.50

Pour le Couloir en bas

Réparer les murs au plâtre
Peinture les murs et plafonds 3 couches
Laver le bois verni au benzin et revernir une Couche

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

(2) Laver les planches et vitres de cette appartement
Pour cette appartement l'ouvrage sera de $60.50
Pour la galerie
doit etre grater pour
enlever la vielle peinture et repare le bois
peinture plafond et planches et colone
3 couches le tout sera de $167.

Les trois appt. et Galerie ensemble
couter en tout $375.

Chs E. Lecoteaux

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Pierreville
Juil 27/44

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

23-2-5

Dear Sir

Please find attached the estimates made by Bros Descoteaux for repairs at St. Joseph's Academy.

Rev. Bernard, ptre.

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
JUL 26 1944
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
July 28, 1944.

Dr. B. Maurault, Indian Agent, Pierreville, Que.

With reference to your letter of the 24th instant, it is considered that the quotations submitted by Mr. Descoteaux for repairs at the St. Francis R.C. School are extremely high. We do not see any necessity for giving three coats of paint. Two coats should be sufficient. Unless Mr. Descoteaux is prepared to make a considerable reduction it will not be possible to consider any of the repairs this year.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

6091

Couvent des SS. Stigmates de la Croix
Odanak, 26 Juillet, 1944

Monsieur le docteur Massicotte agent
Deschenille, P.Q.

BUREAU FOR TRANSLATIONS
AUG 1 - 1944
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Monsieur l'Agent,

M. J.B. Robert faisant la tournée des journaux, constata que les timpans des journaux étaient percés à plusieurs endroits; nécessité de les renouveller avant l'automne prochain.

Veuillez donc s.v.p. Monsieur l'Agent, de faire la demande de suite au Département des affaires Indiennes.

Vous obligerez beaucoup
Votre très humble
Les SS. Grises de la Croix
par
Sr M. Josephine s.g.c.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pierreville July 28th 1944

Le Dr. Mauranlt est trop
malade - à l'Hopital pour
en parler d'affaire - - -
Je me permets de vous trans-
mettre cette demande en
Son nom - ayant entendu
parler de ces réparations ur-
gentes à faire exécuter.

Votre

Madame (Dr.) B. Mauranlt.

Pierreville

P. Que.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
JUL 31 1944
281
RECORDS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Couvent des Soeurs Grises de la Croix,
Odanak, July 26, 1944.

Dr. Maurault, Agent,
Pierreville, P.Q.

The caretaker, Mr. Jos. Robert, in cleaning the furnaces noticed that the pipes in the furnaces had holes at several places, requiring them to be renewed before next fall.

Would you kindly submit a request immediately to the Indian Affairs Branch?

Thanking you in anticipation, I remain

Les Soeurs Grises de la Croix,

per (Sgd) Sr. M Joséphine, s.g.c.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

COPY
Placed on
file 23

Pierreville, July 28, 1944.

Dr. Maurault is too ill, at the hospital, to be able to talk about business matters.

I am taking the liberty of forwarding this request in his stead, having heard of these urgent repairs to be done.

(Sgd) Mrs. (Dr.) B Maurault,
Pierreville, P.Q.

Department of Mines & Resources
AUG 2 1944
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
August 3, 1944.

EX'D.
A.

Dear Sister:

Owing to the Agent's illness his wife has forwarded to this office a letter in which she states that new pipes are required for the furnace at the St. Francis R.C. School. You may authorize the caretaker to secure the pipes that are necessary. An account in duplicate should be submitted to this office for payment.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Sister Saint Rene,
Principal,
St. Francis R.C. Indian Day School,
Odanak, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

P. [redacted]

Pr 164- Sept Oct- Nov. Dec. 24.00
Pr 144 Jan Feb. Mar. 18.00
Pr 183- Apr. May. June 18.00
(Is this extra sleeping?) 60 00

One Copy only received.
Should be supplied by vouchers
through Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa, August 31, 1944.

Dear Sister Saint Rene:

I presume the attached account covers extra cleaning at the St. Francis R.C. School during the holiday period, although we do not appear to have given any specific authority for this expenditure.

I suppose you have already paid the three persons mentioned on the account and wish the money refunded to you. In order to do so it will be necessary to attach to the account receipts from the persons mentioned, acknowledging payment of the amounts shown on the account. When returning the account you should forward two copies of it instead of one.

Yours sincerely,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Reverend Sister Saint Rene,
Principal,
St. Francis R.C. Indian Day School,
O d a n a k, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No 1 Odanak, 15 juillet 1944

Reçu des S.S. Grises de la Croix

la somme de Dix 15/100 Dollars

pour travaux domestiques

$ 10.15 Edmond Nolett

No 3 Odanak 15 juillet 1944

Reçu des S.S. Grises de la Croix

la somme de Sept 35/100 Dollars

pour travaux domestiques

$ 7.35 Ambroise OBomsawin

No 2 Odanak 15 juillet 1944

Reçu des S.S. Grises de la Croix

la somme de Onze 40/100 Dollars

pour travaux domestiques

$ 11.40 Mme Elie Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Accounts of the St Francis R.C. Indian Day School
House Cleaning

July 15 Paid to M. Edmond Nolett
29 hrs of labor a 35¢ $ 10. 15

" 15 Paid to Mrs Elie Robert
38 hrs of labor a 30¢ $ 11. 40

" 15 Paid to Mr. Ambroise O'Bomeawin
21 hours of labor a 35¢ $ 7. 35
$ 28. 90

Sr St Rene
Principal

M Philip Phelan
Chief, Training Division

6-8-74

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

[redacted]
WELFARE AND TRAINING
SERVICE

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES

23-2-5

INDIAN AFFAIRS
BRANCH

Ottawa, August 31, 1944.

Dear Sister Saint Rene:

I presume the attached account covers extra cleaning at the St. Francis R.C. School during the holiday period, although we do not appear to have given any specific authority for this expenditure.

I suppose you have already paid the three persons mentioned on the account and wish the money refunded to you. In order to do so it will be necessary to attach to the account receipts from the persons mentioned, acknowledging payment of the amounts shown on the account. When returning the account you should forward two copies of it instead of one.

Yours sincerely,

Philip Phelan

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Encl.

Reverend Sister Saint Rene,
Principal,
St. Francis R.C. Indian Day School,
O d a n a k, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Schools

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Pierreville - Que - Sep. 4th, 1944

To - Mr. Philip Phelan - EX'D

Enclosed receipts from the Indians who worked at the "St. Francis R.C. School"

Yours

Dr. Monmarquet

Agent -

Dept. of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 6 1944
REGISTERED

E. F. M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Shawinigan Water and Power

Address Sorel

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Aout	23	Electricité au Couvent		
		St Odenaque	22	10
		4-10-44		
		Aubut 5-10-44		

Representative of the Treasury
RECEIVED
OCT 5 1944
INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Hôtel Dieu dated 12 Aug 1944

VOUCHER No. 195

DATE Sept 20 44

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-J

OF. [redacted] OF THE
IND [redacted] AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OCT 12 OF 19
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Terreville - Oct. 10th 1944

Dear Sir.

Mgr. Chs. Ed. Descoleaux - tells me that during these last Summer months. he sent to the Department - quotations for repairs to different appartments in St. Joseph's Academy.

One of these appts. was the kitchen Sister Superior - would like to have the appartment — the kitchen - repaired immediately, as it is in a very bad condition.

I saw - Mgr. Descoleaux, and he tells me he is willing to do the work at the prices quoted.

Would you please authorize this expense - & oblige -

Yours truly
Dr. Benj. Mauranlt - Agent -
E.L.M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
October 19, 1944.

Dr. Michel Tetreault, Acting Indian Agent, Pierreville, Que.

The Department has just received a letter dated the 10th instant from Mrs. Maurault with reference to certain repairs that are required to the kitchen in the Sisters' living quarters at the St. Francis R.C. School.

Last July we received a quotation from Mr. Descoteaux regarding certain repairs that were considered necessary at the St. Francis R.C. School. At that time we felt that the prices quoted by Mr. Descoteaux were excessive and in this regard I would refer you to official letter of July 28 which was sent to Doctor Maurault and which is no doubt on file in the Indian office.

However, in view of the recent request for repairs to the kitchen the Department approves an expenditure of $77. In his original quotation Mr. Descoteaux promised to do the following work for the amount just mentioned:

Pour la Cuisine

Repare les murs au platre.
Peinture les murs et plafonds 3 couches.
Laver tout le bois vernis au benzin et revernir une couche.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Laver les plancher et vitres de l'appartement.
Pour cette appartement le cout serade $77.00.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Shawinigan Water & Power Co.

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

Sorel, le 17 octobre, 1944.

M. B. Maurault,
Agent Indian Affair,
Pierreville.

Monsieur,

Nous vous incluons notre compte en quatre copies couvrant l'éclairage du couvent pour la période finissant le 23 Juin dernier.

Nous constatons d'après nos records que ce montant n'a pas encore été payé, tandis que notre dernier compte l'a été.

Votre ~~tout dévoué~~,

Z. Courchesne.

ZC/DF
Encl.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23 - 2 - 5 -

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Pierreville, October 19-1944

Dear Sir,

I have received this bill from the Shawinigan W & P. this morning. The two last entries I see in the "Record book of accounts" are: April 26 - $ 16.79 and July 13 - $ 21.86. So I cannot see if this ~~has~~ ~~been~~ paid or not.

Yours truly

Dr Michel Tetreault
Agent

30-50
Returned for inspection

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Le Département Indien doit
a Joseph Robat la somme
de Quinze piastres pour cent
mois de Chauffage fait
au Couvent d'Odanak

Hier 20. Sept. au 20. Oct. 1944.

$ 15.00
00

Joseph Robert
Odanak
P. Qué

Odanak
oct 20. 1944

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
à Joseph Robert la somme
de Quinze piastres pour son
mon de Chaud fage fait
au Couvent. d'Oka

Du 20 Sept au 20 Oct 1944

9 Bien dû

Joseph Robert
Oka

Oka
Oct. 20 1944

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to JOSEPH ROBERT

Address ODANAK

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct	20	FURNACE-MAN (cancelled)	15	00
		Apr. 20th		
		26.10.44		
			15	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 22-2-2 dated Oct 1/44

W Michel Tiomaud
Agent

DATE 24 October

VOUCHER No. 212

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23 - 2 - 5 St Francis R C Mes

OFFIC[redacted] THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE
Re: 23 - 2 - 5

Pierreville October 23 - 1944

OCT 25 194[illegible]

Mr B. McCrady
Ottawa

Dear Sir,

I have seen Mr. Chs Lecoteaux about the repairs that should be done in the kitchen of the St Francis school. He says he is willing to do the work for the price mentioned in your letter, but he wants to know if the work shall be done by day hour or by contract. shall he produce his bill in a block $77.00 or shall he produce it in detail?

Saturday I went to the St. Francis school and the Sisters superior showed me the water closet bowl which leaks. I think it is the joint between the sewer pipe and the bowl that is defective. Upstairs there is a sink whose drain pipe is leaking too. The Sisters would be very pleased if those things were repaired because the floor is always wet around the W. C bowl and they can't use the upstairs sink. The Sisters have a knitting machine which is defective. They told me this machine was sent away for repairing last

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

it is not in much better shape than before, so they cannot use it for the girls manual training.

I cannot find the letters you refer me to: the one of July 28 and July 21. They are not in the file. I searched all over the papers I have here, & call de Mandault about them and always. - nothing.

Yours very truly
de Michel Pétreault
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
October 31, 1944.

Dr. M. Tetreault, Indian Agent, Pierreville, Que.

With reference to your letter of the 23rd instant, the work authorized in my letter of October 19 should be done by contract. The Department will depend on you to make certain that Mr. Descoteaux carries out all the work that he has promised to do for the amount quoted. You may also arrange for repairing the water closet bowl and the sink.

With reference to the knitting machine, is it possible to have this repaired? If so, you may make the necessary arrangements.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — SOREL, P.Q.

DATE Oct 17 1944

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE / FOR SERVICE PERIOD ENDING
June 23 1944

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE / LAST DISCOUNT DATE
Oct 27 1944

[redacted] SS. GRISES DE LA CROIX
RUE PRINCIPALE,
6627 VILLAGE ODANAK, CTE YAMASKA
555 P. Q. LIC. MO-63-4

TAUX NO. / RATE NO.	DEMANDE / DEMAND	LECTURE ACTUELLE / PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE / PREVIOUS READING	CONSOMMATION / CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT / GROSS BILL	MONTANT NET / NET BILL
192	1.6	2284	2244	40	EL	2 76	2 76
72		2538	2224	314	ST	13 83	12 49
32				1008	WH	5 25	5 25
WH	Conn. May 11-1944						
				TAXE DE VENTE FÉDÉRALE / FEDERAL SALES TAX	8%		
				TAXE DE VENTE PROVINCIALE / PROVINCIAL SALES TAX	2%		
"PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE" / PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT				TOTAL		21 84	20 50

OCT 29 1944

EL ÉLECTRICITÉ / ELECTRIC — ST POÊLE ÉLECTRIQUE / ELECTRIC STOVE — WH CHAUFFE-EAU / WATER HEATER — P ÉNERGIE / POWER
MD MARCHANDISE / MERCHANDISE — MIC DIVERS / MISCELLANEOUS — AR ARRÉRAGES / ARREARS

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to SHAWINIGAN WATER + POWER

Address SOREL

P. Q.

D.S.D.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct	14	Electricité (Compteur)	20	00
		31-10-44		
			20	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

Per Michel T. Stacey
Agent

VOUCHER No. 312

DATE 26 October 1944

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
à Joseph Robert la somme de
quinze piastres pour un
mois de Chauffage fait au
Couvent d'Odanak
Jeu 20 Oct. au 20 Nov. 1944

$15.00

Joseph Robert
Odanak
P.Q.

Nov. 20, 1944

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
à Joseph Robert la somme de
Cinque piastres pour son
mois de Chauffage fait au
Couvent de Odanak.
des 20 oct. au 20 nov. 1944

$5.00

Joseph Robert
Odanak
P. Q.

Nov. 20, 1944

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to JOSEPH KOBERT

Address ODANAK

EX'D
A

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov	20	FURNACE MAN (20 days @ 20 mo.)	15	00
		Apr. 20 -		
		21.11.44		
			15	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 22-2-25 dated Oct 1/43

per Michel Titeneb
Agent

VOUCHER No. 226

DATE November 21/44

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

23-2-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
DEC

Pierreville december 4 th 1944

Dear Sirs

I received a list of tools, regarding house cleaning, from the Sisters of St Francis R. C. School. I do not know the name of those things in english so I inclosed the list the way it is.

Yours very truely,

Le Michel Pétrault
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Nécessaire au nettoyage
de l'école

[redacted]

3 balais de crin

1 balai fil métallique pour entrée en ciment

2 brosses à calorifères

3 petites brosses

1 pelle à poussière

1 porte-savon

1 porte-verre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa,
December 7, 1944.

Dr. M. Tetreault, Indian Agent, Pierreville, Que.

With reference to your letter of the 4th instant, the Department approves local purchase of the following articles:

3 Balais de crin
1 Balai fil metalli que pour entree en ciment
2 Brosses a caloriferes
3 Petites brosses
1 Pelle a poussiere
1 Porte savon
1 Porte verre

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

The arrears of $7.50 cover 2 months of service from 23 of august to octobr 23. and $1.25, service from octobr 23 to November 2. When they stop service for ~~winter~~ winter.

Dr Michel & stewards
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — SOREL, P.Q.

6627
555

Le[redacted]S. Grises de la Croix,
Rue Principale,
Village Odonak.

DATE 16 nov. 1944.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

2 nov. 1944.

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
32					WH	1 25	1 25
					~~AR~~	~~7 50~~	~~7 50~~
			TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX	8%			
			TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX	2%			
				TOTAL		8 75	~~8 75~~

"PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE"

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC — ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE — WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER — P ÉNERGIE POWER

MD MARCHANDISE MERCHANDISE — MIC DIVERS MISCELLANEOUS — AR ARRÉRAGES ARREARS

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.

PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Shawinigan Water & Power Co.

Address Sorel

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec	7	Water heater	1.25
		11.12.44	
			1.25

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. [illegible] dated [illegible]

Agent

Voucher No. 222

Date December 7/1944

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville, 12 déc. 44

Le Sup. des Affaires Indiens

Ottawa

Chs. Ed. Desrosiers

1944
Nov. 17 - Peinturage cuisine
Académie St Joseph
Adonak $77.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Fairville, 12 Dec. 44

Le Dep. des Affaires Indiens

Doit à

Bds. Ed. des Colonies

1944

Nov. 17- Ceinturage Cuisine
Academie St Joseph
Edmonds. $ 77.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to OBLATES DE MARIE IMMACULEE

Address PIERREVILLE

Co. of Kildonan

P. Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec	17	Repairs + painting in the St Francis		
		Residence	77	00
		22.12.44		
			77	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 328-5 dated October 17/1944

Wm Michel Tittemsatz
Agent

VOUCHER No.....

DATE.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
à Joseph Robat la somme
de quinze piastres pour un
mois de chauffage fait au
Couvent d'Oka.
Ku 20. mai au 20. Dec. 1914

15. ans
ou

Joseph Robat
Oka
P. Q.

Dec 30, 1914

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien doit
à Joseph Robert la somme
de Quinze piastres pour son
mois de Chauffage fait au
Couvent d'Oka Oka.
Du 20. nov. au 20. Dec 1944

à
15. 00
00

Joseph Robert
Oka
P.Q.

Dec. 20, 1944

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to.....

Address.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Apr. 20.	
	29.12.44	
		15.00

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

.....
Agent

Voucher No.....

Date.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville 30 Déc 1947

Réparations de tous genres faites
au Couvent St-Joseph Odanak.
par Arthur Tremblay.

1947
20 Déc Visité et remplir les
calorifères et nettoyer tuyaux
" fumée 15 hrs @ 75¢ = $7.50
10 briques pour fabrique = $2.20
boîte pour tuyaux = $ 1.35
" trap pour lavabo = $ 0.25
Réparations diverses
5 hrs @ 75¢ = $ 3.75
Total $ 20.05

Arthur Tremblay

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville 30 Déc 1947

Réparations de tous genres faits
au Couvent St-Joseph de Odanak.
par Arthur Tremblay.

1947

20 Nov Aidé à remplir les calorifères
et ramoné tuyaux à fumée

10 hrs @ 75¢ = $ 7.50

Matériaux pour cabinet = $ 2.20

Toile pour tuyaux = $ 1.35

Fruit pour lavabo = $ 5.25

Rép. diverses 5 hrs @ 75¢ = $ 3.75

Total = $ 20.05

Arthur Tremblay

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to.....

Address.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
	5-1-43	
		20 c.s.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No..... dated.....

.....
Agent

VOUCHER No.....

DATE.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Dept. of Indian Affairs
Ottawa.

Convent St. Joseph of Oka

Water work use from 1st June 1944
to 1st June 1945 = $25.00

New Owner

Ludger Gauthier Jr.
of Arthur Tremblay

Pierrefonds
Que.

Arthur Tremblay

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to.....

Address.....

.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
	8-1-53	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

.....
Agent

VOUCHER No.....

DATE.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — SOREL, P.Q.

6627
555 [redacted] Drises de la Croix
Odanak

DATE Jan 3rd 1944

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

Oct 23rd 1944

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE

Jan 1st '45

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	1.6	2306	2224	82	EL	4.65	4.65
72		4072	3430	642	EL	14.25	12.86
					CR	.15	.15

Retiré adjustée par Mr D

TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX	8%	
TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX	2%	
TOTAL		18.75 — 17.36

"PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE"

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC — ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE — WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER — P ÉNERGIE POWER

MD MARCHANDISE MERCHANDISE — MIC DIVERS MISCELLANEOUS — AR ARRÉRAGES ARREARS

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

EXD Ottawa, January 13, 1945.

Dr. Michel Tetreault, Acting Indian Agent,
Pierreville, Que.

The Department finds it necessary to return your voucher No. 255, in connection with the Shawinigan Water and Power account. We cannot compute the amount due in the same way as the Company does. For instance, using Rate No. 72, the second item of the account should be $11.73 and not $14.25. There is no information on the account indicating why we are entitled to a credit of 15¢. The account should be returned to the Company, in order that they may prepare and submit a proper one.

Encl.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Le Département Indien doit à Joseph Robert la somme de Trente piastres pour un mois de Chauffage fait au Couvent d'Odanak.
de mi-Juin 1744, au 20 Janvier 1745

30
15.00

Joseph Robert
Odanak
Par

Québec. 26. 1744.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23 - 2 - 5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.

Date

Pay to JOSEPH KOBENI

Address [illegible]

B.C.

DATE	SERVICE	AMOUNT
[illegible]	[illegible] Apr. 20.	1 00
	16 Jan. 20. 45.	
	20. 2. 45	
	FEB 20 1945	

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

..... Agent

Voucher No. .....

Date .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23 - 2 - 5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to.....

Address.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
[illegible]	[illegible]	

10-1-45

AUDITED FOR PAYMENT FEB 1945 TREASURY OFFICE

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No..... dated.....

Agent

VOUCHER No.....

DATE.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Pierreville, 5/1/45

The Shawinigan W & P.
Sorel

Messieurs.

Cette facture m'est revenue d'Ottawa pour être corrigée: Pour 72- 2e item du compte doit être de #11.73 et non 14.25. On ne sait pas pourquoi nous ~~avons~~ ~~mandé~~ doit à un crédit de .15¢ Quant au taux 192, on n'en parle pas mais moi je n'arrive pas au même montant que vous. Voici comment je calcule cela et je serais très heureux d'apprendre où je me trompe.

30¢ par mois sans service	2 mois	.60
80 KWH à 4.5-		3.60
2 KWH à 1.5		3.6
		$4.236

Dr M. J. Ethier
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — SOREL, P.Q.

6627 - [redacted] SS. Grises de la Croix
555 Odanak

DATE Jan 3rd 1945
POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE / FOR SERVICE PERIOD ENDING
Oct 23rd 1944
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE / LAST DISCOUNT DATE
Jan 11/45

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	1.6	2396	2314	82	el	4.65	4.65
72		4072	3430	642	st	14.25	12.36
					cr	.15	.15
(Replacing bill rendered Oct 23/44)							

Odanak 1 fev. 1745

Le Sieur ordonne soit a Joseph Robert
pour chirurgien de Troupes au Courant
des Sauvages Sauvages. a Odanak. a raison
de 25 sous p diem.

1 Jan. 1745
4 diem @ .25 = 1.00
5 " @ .25 = 1.25

10 Jan. 1745
6 diem @ .25 = 1.25
4 diem @ .25 = 1.00

11 Jan. 1745
4 diem @ .25 = 1.00
3 diem @ .25 = .75

Somme deue £ 6.25

Ce. Joseph Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
a Joseph Robert la somme
de quinze piastres pour son
mois de Chasse pour
Courant d'Oldsmobile.

Fait ce 20. Jan. au 20. Fev 1945

$15.00

Joseph Robert
Oldsmobile
P Q

Fev 20, 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to.....

Address.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Payment per Teacher's Report	00
	Feb 20	25
	Apr 20	
	O/D #5	
		21 25

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

..... Agent

Voucher No. 21

Date 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville, 1 mars 1945

Co. Yamaska, P.Q.

M Dept. des Affaires Indiennes

Ottawa

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE ENRG.

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIÈRE

MARCHAND

Tailleur Modes

1945				
fevrier	8	1 grosse broche		2 90
		1 "		1 20
		2 broches		1 00
fev.	23	1/2 gallon - Shellac		3 00
				8 10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville, 1 mars 1945

Co. Yamaska, P.Q.

M Dept des Affaires Indiennes

Ottawa

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE ENRG.

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIÈRE

MARCHAND

Couvent Odanak

1945			
fevrier 8	1 grosse brosse		2 70
	1 " "		1 20
	2 brosses		1 00
fev. 23	1/2 gallon shellac		3 00
			8 10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Sch. D.

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to ANGLICAN MISSION

Address PEARCE VILLE

(YUKON)

PAGE

DATE	SERVICE	AMOUNT	
February 5	Boarding for 1 Eskimo in school		10
	52.50		
	MAR 3 1944		
	REGISTERED	7	10

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated Dec 1/44

Agent

Voucher No. 2224

Date March 1 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

73-2-5

Pierreville March 8, 1945.

MAR 12 1945
REGISTERED

Dear Sir:

The Sister Superior of the St Francis R.C. Sch School just gave me an invoice in favour of the Secretaire of Pierreville. That work was done during the administration of the ~~other~~ Sister Superior.

April 17, 1944	Chair repairing		1.75
Juil. 6	"	blackboard	5.00
Sept. 5		blackboards removed from one wall to another	5.10
			$11.85

The school inspector suggested to change the disposition of the pupils desks for their comfort. This work was done by Mr Ambroise O. Bonsaravia ~~account~~ amount $12.75.

I hesitate to send those invoices covered with a voucher because I cannot find authorisation in the file. I suppose that work was carried out and the Agent de Manaudes ~~billing~~ bill they did the work the same.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

& he Sister Lefleur paid O'Bonsawin, I don't know if she paid Desteaux. Shall I send you those bills or refuse them?

Yr Michel Steuarts
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Nothing on file
if vouchers are forwarded
in favour of Principal
receipts must be
attached from persons
~~[illegible]~~ having performed the
labour.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cor

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa, March 14, 1945.

Dr. Michel Tetreault, Indian Agent,
Pierreville, Que.

I have your letter of the 8th instant, regarding two accounts for repairs at the St. Francis R.C. Indian Day School, which were incurred last year and have not been paid. Please forward itemized accounts, in duplicate, for the expenditures. You should have these certified by the Principal, to the effect that the work has been done and that, as far as she knows, previous payment has not been made.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — SOREL, P.Q.

6627
555 [redacted] Rev. SS. Grises de la Croix,
DONAK,
"Couvent".
Lic. M.O. 63-4

DATE Le 9 mars, 1945.

POUR LA PERIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
Le 21 fev. 1945.

LA PERIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192	1.6	2666	2538	128	EL	6 72	6 72
72		5182	4664	518	ST	11 74	10 60

[redacted]

TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX	8%		
TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX	2%		
"PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE A VOTRE REMISE" / PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT	TOTAL	18 46	17 32

EL ELECTRICITÉ ELECTRIC — ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE — WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER — P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE — MIC DIVERS MISCELLANEOUS — AR ARRÉRAGES ARREARS

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to .....

Address .....

DATE	SERVICE	AMOUNT

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

.....
Agent

VOUCHER No. .....

DATE .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa, March 19, 1945.

Dr. Michel Tetreault,
Indian Agent, Pierreville, Que.

The Department finds it necessary to return your voucher No. 282. The account should show the exact months for which payment of $120.00 is requested.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Encl.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OF [redacted] THE
I[redacted]GENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

23-2-5

PLEASE QUOTE
FILE

REG

Pierreville March 15, 1945

I certify that the work mentionned in the enclosed invoices has been done and no previous payment has been made as far as I know.

Le St René
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

Ottawa, March 26, 1945.

Dr. Michel Tetreault, Indian Agent,
Pierreville, Que.

The Department finds it necessary to return your vouchers Numbers 282 and 290.

With reference to voucher 282, you request $20.00 a month for 6 months for janitor services at the St. Francis R.C. School. The amount that has been allowed the Sisters for some years is $6.00 a month. Consequently, you should prepare a new voucher requesting an amount of $36.00 for the period September 1, 1944, to February 28, 1945.

With regard to voucher No. 290 for $24.10, it is issued in favour of Soeurs Grises de la Croix. You have attached to it a receipt from Ambroise O'Bomsawin, for labour, but the account from C. Descoteaux is not receipted, and consequently we cannot pay the amount to the Reverend Sisters unless we have a receipt from Descoteaux. Please obtain this and attach it to the voucher.

Encl.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Le Département Indien doit
à Joseph Robert la somme
de quinze piastres pour son
mois de Décembre [illegible] au
Couvent d'Oka
Hre 20. Tor. au 20 mars 1945

15.00

Joseph Robert
Oka
P.Q.

Mars 20/1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien dot
à Joseph Rabat la somme
de Quinze Piastres pour son
mois de [illegible] août
Courant A Odanak
Du 20 Juin au 20 Juillet 1945

15 00

Joseph Rabat
Odanak
P Qué

Mars 20, 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to.....

Address.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
	- 1st Mar. 20	
	Apr. 20 -	
	275.45	

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

Voucher No. 289

Date .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No _____ 27 septembre 1944

Reçu des Srs Grises de la Croix d'Odanak

la somme de douze 25/100 Dollars

pour 25 heures d'ouvrage à .50 cents l'heure

$ 12.25 Ambroise D'Bonsaunin

No _____ 30 mars 1945

Reçu des Srs Grises de la Croix d'Odanak

la somme de onze 85/100 Dollars

pour reparage de tableaux, Tables

$ 11.85 et chaises

C. Desoteaux Ptre.

par Florian Desoteaux

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél.: Bureau: 22
Résidence: 29

PIERREVILLE, P.Q. 5/4/4 19

M Reporte ent des Frères Anglais

A. Gadbois et Joseph Adonk

DOIT A C. DESCOTEAUX ENRG.

MANUFACTURIERS DE

PORTES ET CHASSIS, BOIS DE CHARPENTE, MOULURES ETC.

Conditions:

1944			
Avril 17	Reporte de Cuisine & Tables	1	75
Juil. 6	" de Tables	5	00
Sept. 5	Ouverture pour couvercle de tables	5	10
		111	85

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to .....

Address .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
	2·4·20		
		27	10

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

.....
Agent

VOUCHER No. .....

DATE .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Couvent les Soeurs Grises de la Croix,
Okanak, 31 mars 1945.

Ménages pour l'entretien de l'école pendant le mois de mars . $ 6.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Couvent des Soeurs Grises de la Croix,

Odanak, 28 mars 1919.

Ménages pour l'entretien de l'école pendant les mois de septembre, octobre, novembre, décembre, janvier et février. $6.00

TOTAL: $ 36.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to.....

Address.....

DATE	SERVICE	AMOUNT	

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No..... dated.....

.....
Agent

Voucher No.....

Date.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

[redacted] THE
IND[redacted] AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Pierreville, April12, 1945

Dear Sir:

The Principal of the St-Francis School wants to know if there is money granted for removing of storm-windows and fix the screens.

Yours truly,

Le Surintendant

H H J°/

APP 13 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

Ottawa, April 17, 1945.

Dr. Michel Tetreault, Indian Agent,
Pierreville, Que.

With reference to your letter of the 12th instant, the Department will allow an amount of $4.00 for taking off the double windows and putting on the screens at the St. Francis R. C. School. This is the same amount as was allowed last year.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit à
Joseph Robal la somme de
Quinze piastres pour un mois
de Chauffage fait au Couvent
d'Oka.

Fait ce 30 mars au 2 avril 1845

7
15.0.0
30

Joseph Robal
Oka
[illegible]

11 vil. 30. 1845:

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département doit a Mont D'Bonsecours pour
l'enlèvement de la neige du toit du Couvent
durant l'hiver 1944-45.
20 hrs a .40 cents de l'heure — $8.00

Ambroise D'Bonsecours
Edmonton Dec

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

TREASURY ONLY

CHEQUE No.
DATE

Pay to Joseph Robert
Address Oka
P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
April	25	Furnace-man at St-Francis school Final	15	00
		30 x .50		
			15	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 33-2-5 dated Oct. 1/43

Le Michel T. Stevens
Agent

VOUCHER No. 504

DATE April 25/45

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Ambroise O'Bomsawin

Address .....

P. Que

DATE		SERVICE	AMOUNT	
11	47	Of moving snow off the roof of St-Francis school (20 hours at .40¢) /ghgl	8	00
		30 x 50'		
			8	00

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated ..... Jos. Fortunat Thérien
Agent

Voucher No. 305 Date 11 /47/45

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No 2 — 22 avril — 1942

Reçu de Les Frères de Ste Croix d'Ottawa

la somme de quatre — 00/100 Dollars

pour passage de cinq personnes et de
quatre
partie

$ 4 00 — Antonio D'Bonsecours

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Soeurs Grises de la Croix

Address Caughnawaga

P.Que

DATE		SERVICE	AMOUNT	
April	20	re cutting screens at St-Francis R.C.school	4	00
		3-5-48		
			4	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 328-5 dated April 17/48

Agent

VOUCHER No. 327

DATE May 1/1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — SOREL, P.Q.

REV. SS. GRISES DE LA CROIX,
[redacted]
ODANAK,
6627 P. Q.
555 'COUVENT' MO-63-4

DATE MAY 15 1945
POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE / FOR SERVICE PERIOD ENDING
DEC 21 1944
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE / LAST DISCOUNT DATE
MAY 25 1945

TAUX NO. / RATE NO.	DEMANDE / DEMAND	LECTURE ACTUELLE / PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE / PREVIOUS READING	CONSOMMATION / CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT / GROSS BILL	MONTANT NET / NET BILL
192	1.6	2538	2396	142	EL	7 35	7 35
72		4664	4072	592	P	13 36	12 06

[redacted]
TAXE DE VENTE FÉDÉRALE / FEDERAL SALES TAX 8%
TAXE DE VENTE PROVINCIALE / PROVINCIAL SALES TAX 2%

"PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE"	PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT	TOTAL	20 71	19 41

EL ÉLECTRICITÉ / ELECTRIC — ST POÊLE ÉLECTRIQUE / ELECTRIC STOVE — WH CHAUFFE-EAU / WATER HEATER — P ÉNERGIE / POWER
MD MARCHANDISE / MERCHANDISE — MIC DIVERS / MISCELLANEOUS — AR ARRÉRAGES / ARREARS

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — SOREL, P.Q.

REV. SS. GRISES DE LA CROIX
[redacted]
RUE PRINCIPALE,
6627 VILLAGE ODANAK, CTE YAMASKA
555 P.Q. LIC. 10-63-4

DATE APR 1945
POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE / FOR SERVICE PERIOD ENDING
APR
LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE / LAST DISCOUNT DATE
MAY

TAUX NO. / RATE NO.	DEMANDE / DEMAND	LECTURE ACTUELLE / PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE / PREVIOUS READING	CONSOMMATION / CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT / GROSS BILL	MONTANT NET / NET BILL
192	1.6	2718	2	52		1 62	1 62
72		5726	5182	544	ST	12 21	11 11
						23 83	21 73

[redacted]
TAXE DE VENTE FÉDÉRALE / FEDERAL SALES TAX 8%
TAXE DE VENTE PROVINCIALE / PROVINCIAL SALES TAX 2%

"PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE"	PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT	TOTAL	1696	1576

EL ÉLECTRICITÉ / ELECTRIC — ST POÊLE ÉLECTRIQUE / ELECTRIC STOVE — WH CHAUFFE-EAU / WATER HEATER — P ÉNERGIE / POWER
MD MARCHANDISE / MERCHANDISE — MIC DIVERS / MISCELLANEOUS — AR ARRÉRAGES / ARREARS

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Chewinigan Water & Power Co.

Address Sorel

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
May	17	Electricity service for the Pagwachan school	15	76
"	17	" " " "	19	41
			35	17

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Administration dated.....

Dr Michel Piteau
Agent

Voucher No. 312

Date May 17, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Shawinigan Water & Power Co.

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

Sorel, May 16, 1945.

Dr. Michel Tétreault,
Agent Indian Affairs,
Pierreville,
Yamaska County.

Dear Sir:-

Following our conversation of to-day in connection with our bill to the amount of $19.41 cents, covering electric service for period ending December 22nd. 1944 at convent, Odanak, we wish to say that this amount is still unpaid and we presume your department did not properly received our bill for payment on last December.

We, therefore, enclose you five new copies of this bill and we would ask you to pass same for payment.

MAY 21 1945
INDIAN AFFAIRS

Yours very truly,

Z. Courcheene.

ZC/DF
Encl.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICIAL [redacted]
INDIVIDUAL

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Pierreville, May 17, 1945

MAY 18 1945

MAY 21

Dear Sir:

I have some difficulty with the Shawinigan Water & Power Co on account of a bill to the amount of $19.41 for service period ending the 22 of December 1944. This regards service rended to St-Francis school.

This invoice of $1941 has, for the first time, been sent to me on the 9th of March 1945. I wonder why they sent it so late. I discuss the matter with the Company's collector and finally Mr. Z.Courchesne, the Sorel office manager came yesterday to settle the matter with me. I still doubt we owe them that amount.

By the record book I find no place for that amount of $19.41 On the 5th of January I sent to Ottawa a bill of $17.36, which, in my opinion, covers the service period ending the 22 of December 1944.

I am sending you a copy of the record book.

Paid by Dr. Maurault	Amount	Date sent to Ottawa
July & August	22.10	August 23, 1944
Paid by me		
September & October	25.02	October 26, 1944
November & December	17.36	January 5, 1945
January & February	17.32	March 12, 1945
March & April (to be paid)	15.76	May 17, 1945

Will you plaese tell me if the amount of $17.36 covers the service period ending the 22 of December, 1944. I have no copy of invoices here, all I have is my Record book.

Yours truly,
Dr. Michel Tetreault, Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

Ottawa, May 28, 1945.

Dr. Michel Tetreault, Indian Agent,
Pierreville, Que.

With reference to your letter of the 17th instant, cheque for $35.17, in payment of your voucher No. 313, is being forwarded to the Shawinigan Water & Power Company.

With reference to the last paragraph of your letter, the account for $17.36 previously forwarded covered the months of September and October, 1344. This account has already been paid.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

FONDÉE EN 1868

Pierreville. 6 juin 1945

M. Département Affaires Indiennes

DOIT À **SHOONER & CIE**

MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 7% sur tout compte passé dû.

1945		A Marchandises	
Juin 6	Par les Rdus Deurs d'Issues par Terre		2 40

S. V. P. — Avoir votre facture pour marchandise à échanger.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to ..... Cie

Address ..... ierreville

.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
19			2	40
		9.6.45		
			2	40

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No..... dated .....

.....
Agent

Voucher No. 327

Date 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville, *6 janvier* 19*14*

Co. Yamaska, P.Q.

M *Le Ministre des Affaires Indiennes*
Ottawa

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE ENRG.

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIÈRE

MARCHAND

½ cwt de pain de sucre	*4 20*
36 livres de lard	*1 80*
	6 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Alex Lapointe

Address Ignace, Ont

Ont

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	7	Relief agent for Ste Francois Xavier	4	22
"	7	Seed " " "	1	30
		9.6.45		
			5	52

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. [illegible] dated [illegible]

Agent

VOUCHER No. 320

DATE June 7 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Grey Nun's Convent.

Otawa, June 5, 1945.

Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

Dear Sir,

You are no doubt aware that our school house needs many repairs.

1- The walls of the hall of the first floor repaired, the floor painted, also the veranda.
2- The dormitory varnished.
3- The windows, screens and part of the roof repaired it rains in the office.
4- The chimney also needs a little repairing.
5- We would also like to have the class room floors washed and varnished; it would be easier to keep them clean, instead of being scrubbed once in a while.

Hoping that my request will be granted

I remain, Respectfully yours,

Sr St René s.g.c.

Principal

Sr St Gaetan Supre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Pierreville June 20,1945.

Dear Sir:

I have received the attached letter from the Sisters of St-Francis R.C. School regarding repairs. Last week I went to the school to estimate what was needed. The repairs requested are justified.

Materials:

Paint.....	2 gall.	at 4.25.....	$9.50
"	3 "	" 3.90.....	11.70
Varnish.....	3 "	" 5.25.....	15.75
wages	140 hours	at 0.40.....	56.00
			$92.95

This is a Rough estimate. When the work will be done the price may be a little more or a little less, but I think I am pretty close to what is needed.

For the chimney the mortar disaggregates some places at the upper end, but this is not very urgent.

I think the office roof may be repaired with roofing plastic. This is urgent.

The floor of the veranda is good and needs paint.The roof of that veranda is not in good order. It seems to leak in the whole length and I am afraid the wood is damaged at some places. This ought to be examined by a man of the trade.

Yours truly,

Dr Michel Tetreault

DR. Michel Tetreault,
Indian Agent.

Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 22 1945
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa, June 25, 1945.

Dr. Michel Tetreault, Indian Agent,
Pierreville, Que.

With reference to your letter of the 20th instant, the Department approves an expenditure of $36.95 for paint and varnish to make repairs at the St. Francis R.C. Indian Day School. It is noted also that there will be an expenditure of $56.00 for labour and this amount is approved.

I note that the roof of the school office can be repaired with roofing plastic. I presume this will not be expensive and you may arrange to have the necessary work done.

Please obtain a quotation and submit it to this office, in connection with the repairs required to the verandah. The quotation should show exactly what work is required.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa, June 30, 1945.

Dr. Michel Tetreault, Indian Agent,
Pierreville, Que.

The Department finds it necessary to return voucher No. 335, covering the cost of electric service for the St. Francis R.C. School. It is simply impossible for us to check this account, as we cannot decide what rate is being charged.

Please request the Company to give us detailed information as to the manner in which they arrive at the total amount charged in their account for electric service.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Encl.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Monsieur Le M. Thibeaudeau
ce grand

Curieux vous la bonté
d'envoyer le dernier Compte
du Chauffage fait au Couvent
d'Odanak. Nous sommes
en retard pour envoyer
ce Compte mais ce sera à
dire. il est fait l'ouvrage
il a donc droit à son
paiement s'il vous
plait s/ voir. Merci.

(Signé) Henriette Robert
Sour de Joseph Robert
Chauffeur
du Couvent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département indien doit
a Joseph Robut la somme
de cinquante piastres pour un
mois de chauffage fait au
Couvent d'Odanak
Du 20. Avril au 20. Mai 1945

I
15.00
oo

Joseph Robut
Odanak
P. Q.

2. Juin 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to [illegible] School

Address [illegible]

DATE	SERVICE	AMOUNT	
June 30	[illegible] Day school (Odanak)	15	00
	4 Y 4 Mi		
		15	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. [illegible] dated [illegible]

[illegible]
Agent

VOUCHER No. 3

DATE June 30/15

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Couvent des Soeurs Grises de la Croix,
Odanak, 4 juillet 1945.

Ménages pour l'entretien de l'école pendant les
mois de avril, mai, juin .....à.....$.6.00 par mois.

TOTAL: $18.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to ..Sœurs Grises de la Croix.....

Address ..Ottawa.....

.....P.Que.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	4	Ages of ~~Juin~~ Junior at St-Francis day school 3 months: April, May, June at $6.00 per month	18	00
		7.7.45		
			18	00

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ~~28-5~~ dated ~~Jan 26/45~~

Agent

Voucher No. 40

Date ~~July 5/45~~

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Shawinigan Water & Power Co.

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

Sorel, July 5th, 1945

Mr. Michel Tetreault,
Agent Indian Affairs Branch,
Pierreville.

Dear Sir:-

With reference to your letter of the 1st, inst. we are returning you our bill for Electric Service at the St Francis R.C. School together with a sheet showing how to figure this bill.

We hope the details will be found satisfactory.

Yours very truly,

J. Z. Courchesne

ZC/l

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

The Shawinigan Water & Power Co.

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

Sorel, July 5th, 1945

Mr. Michel Tetreault,
Agent Indian Affairs Branch,
Pierreville.

Dear Sir:-

With reference to your letter of the 1st, inst. we are returning you our bill for Electric Service at the St Francis R.C. School together with a sheet showing how to figure this bill.

We hope the details will be found satisfactory.

Yours very truly,

J. Z. Courchesne

ZC/l

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Shawinigan Water & Power Co

Address Sorel

P.Que

C/o

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	25	St-Francis Indian day School(electric service)	22	85
			22	85

JUL 19 [illegible]

28.6.45

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Administration

[signature]
Agent

VOUCHER No. 345

DATE June 26, 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Received JUL 17 1945 REGISTERED

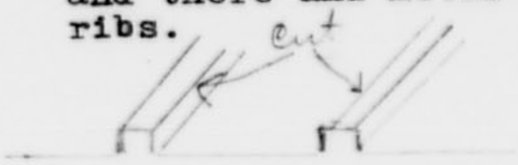
XXXXXX
FILE 23-2-5

Pierreville, July 14th, 1945

Dear Sir:

With reference to your letter of the 25th of June, I went with a tinsmith to look over the verandah of the St-Francis R.C. School. This man states the wood work and metal are good. The trouble is that, the metal is nailed in places with nails having lead washers and it is where the roof leaks. With a little plastic on these nails the trouble will be over.

Regarding the office roof, it is much more serious than I thought first. The office is covered with galvanized iron, which, for repairing purpose, was coated with pitch. This pitch shells here and there and metal sheets are cut in many places especially on the ribs.



The tinsmith says new roof ought to be done.

This question covers verandah and office

Here is his estimates

Labour for one man to remove old iron	8.75
600 pounds of galvanized iron at $ 9.00 per 100	54.00
Tin, acid, gazoline, nails, elastic gum	3.00
Tinsmith's wages	30.00
	95.75

The tinsmith suggests that the roof of the whole building should be painted. That roof was painted once. The paint shells in some places, but we see no rust spots. So I think we can waite at least until next year. May be the conditions will be better at that time, laborers being more available.

About galvanized iron sheets the tinsmith told me a permit is needed to buy them. Can the Department secure that permit?

Yours truly,

Dr Michel Tetreault

Dr. Michel Tetreault,
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

Ottawa, July 19, 1945.

Dr. Michel Tetreault, Indian Agent,
Pierreville, Que.

EX'D.

I have your letter of the 14th instant, in which you state that you can easily repair the roof over the verandah of the St. Francis R.C. School.

The Department approves an expenditure of $95.75 for material and labour in repairing the office roof of the school.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Aug 1, 1945

Departement des Affaires indiennes

doit @

Louis Robert

28 Juin 1945 ou dage bois 3 hrs @ .35 = 1.05

peinture et vernis 68 hrs @ .40 = 27.20

total 28.25

Louis Robert.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to ..... Louis Robert .....

Address ..... Oka .....

..... P.Que .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
August	1	Piling wood at the St- Francis school 3 hrs		
		at 0.35/ an hour	1	05
		Painting at St- Francis school		
		68 hrs at 40/ an hour	27	20
		7-8-45		
			28	25

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated June 25/45.

R. Michel P Steeves
Agent

Voucher No. 355

Date August 4/ 45

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — SOREL, P.Q.

6627
555 Rev. SS. Grises de la Croix,
Village Odonak.

DATE 28 aout, 1945.

POUR LA PERIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
22 aout, 1945.

LA PERIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE
7 septembre, 1945.

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL	MONTANT NET NET BILL
192		2864	2818	46	EL	3 03	3 03
72		6848	6260	588	ST	13 28	11 99
32					WH	7 50	7 50

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to The Shawinigan Water & Power Co

Address Sorel

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
August	29	Electricity Service at St-Francis R.C. School	33	62
			33	62

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Administration dated .....

Recommended Titrecards
Agent

VOUCHER No. 359

DATE August 29, 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

FONDÉE EN 1868

Pierreville. 5 *Septembre* 1945

M Département des Affaires Indiennes

DOIT À SHOONER & CIE

MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 7% sur tout compte passé dû.

A Marchandises		
498 # Eob a .09		44.82

S. V. P. — Avoir votre facture pour marchandise à échanger.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Shooner & Cie

Address Pierreville

P. Que

DATE	SERVICE	AMOUNT	
September 5	498# galvanized iron at .09¢ a pound	44	82
		44	82

338-76-10-691
21-9-45

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 328-2-5 dated July 12/45

Agent

VOUCHER No. 369

DATE September 18, 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St Français du Lac
15 Sept 1945

Ouvrage fait au courant d'Août
par Marcel Cormier
1945

Août 29 - 30 - 31 - Sept 3.	36.00
Claws	.62
Elastic Gum	3.60
Etain, acide, gasoline,	3.20
	$43.42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Marcel Grenier

Address St-François-du-Lac

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
September	18	Labour: August 29,30,31 and September 3	36	00
		Nails		62
		Elastic Cum	3	60
		Tin, acid, gazoline	3	20
		328-7 6-10-91		
		31-1-45		
			43	42
			43	42

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 328-5 dated July 19/45.

Agent

Voucher No. 370

Date September 18, 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

FONDÉE EN 1868

Pierreville, 5 *Septembre* 1945

M *Département des Affaires Indiennes*

DOIT À **SHOONER & CIE**

MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 7% sur tout compte passé dû.

A Marchandises

498 lbs 6 à .09 | 44.82

AUDITED
FOR PAYMENT
SEP 24 1945
Treasury Office
I. A. BRANCH

S. V. P. — Avoir votre facture pour marchandise à échanger.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien
doit à Joseph Robert
la somme de cinq piastres
pour un mois de Chauffage
fait au Couvent d'Oka
Du 16 Sept. au 16 Oct. 1945

$ 15.00

Joseph Robert
Oka
P.Q.

Oct. 16. 1945.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Joseph Robert

Address Odanak

Pierre

DATE		SERVICE	AMOUNT	
October	18	Furnace man At St-Francis Day School	15	00
		337-876-01-103		
		Inv. 30-10-45		
		Voucher in duplicate for Accountant		
			15	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated Oct 1/43

Agent

VOUCHER No. 379

DATE October 18, 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département des affaires
Indiennes doit à Mr Georges.
O'Bonsaurin pour ouvrage
de peinture au bureau
des sœurs Grises de la Croix
68 hrs @ .40¢ la somme de
($27.20) vingt-sept dollars
et vingt.

Signé - Georges O'Bonsaurin

Odanak - le 18 Oct - 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to George O'Bomsawin

Address Odanak

P.Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
October 29	or painting at R.C.school	27 20
	328-76-10-6 p1	
	Triplicate must also	
	voucher in duplicate detached	
	for Accountant to rev.	
		27 20

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated June 26/45

Agent

VOUCHER No. 385

DATE October 31 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville, 1 octobre 194

Co. Yamaska, P.Q.

M Dept des Affaires Indiennes
Ottawa

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE ENRG.

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIÈRE

MARCHAND

Sept 19 4 vitres 17 x 30 400
1 " 11 x 22 17
1 " 13 x 19 22
1 " 14 1/2 x 17 1/2 26
2 coupes 17
2 pts chaux 65
5 34
Courant Account

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to ...Rev. J.A. Arrière...

Address ...Berreville...

...P.Que...

DATE	SERVICE	AMOUNT	
October 1942			
September 19	Glasses, putty, linseed oil for the St-Francis R.C. school	5	34
	328-76-10-691		
	Information for [illegible] 5-11-45		
	Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
		5	34

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 328-5 dated June 25/45

per Michel Tittereau
Agent

VOUCHER No. 389

DATE October 3, 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to The Shawinigan Water & Power Co.

Address Sorel

P.Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT	
November 6	Electricity Service to St-Francis school at Odanak	26	92
	328-76-01-902		
	Vouchers in duplicate attached		
	for Accountant to pay.		
		26	92

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Administration dated.....

Agent

Voucher No. 392

Date November 6, 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

November 15, 1945.

MEMO FOR FILE:

Account from C. DesCoteaux Enrg. Pierreville, P.Q., dated 10 Nov. 1045, amounting to $65.19, returned to Dr. M. Tetreault, Indian Agent, Pierreville, Que., to be cerfieied.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FONDÉE EN 1868

Pierreville, 10 novembre 1945

M W Jarliment Affaires Indiennes

DOIT À SHOONER & CIE

MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 7% sur tout compte passé dû.

1945		**A Marchandises**		
Mai	3	28 fusils	200	
		Tax. ~~04~~		~~4 04~~
		1 fus Poly O'Ponnsamin)		2 00

S. V. P. — Avoir votre facture pour marchandise à échanger.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FONDÉE EN 1868

[redacted] *Pierreville,* Octobre 1945

M Département Affaires Indiennes

DOIT À SHOONER & CIE

MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 7% sur tout compte passé dû.

			A Marchandises			
1945						
Juil	7	11	galls huile	2220		
		1	dz. papier sablé	15		2235
	9	2	pinceaux	240		
		1	pail blanc.	390		630
						60
	10	½	— térébentine			15
	13	½	— benzine			
	14	½	— térébentine	70		
		2	— peinture	780		
		1	mesp	45		895
						55
	16	½	gall. huile			
	16	1	— huile lin			110
		1	gall. huile retournée		555	
	18	3	galls huile	1575		
		on 3	galls huile	1665	90	
						100
	20	1	gall térébentine			
Août	5	5	galls huile	90		
		½	— peinture	120		210
	7	13	Hune Hemb.			195
					645	4515
						3870

S. V. P. — Avoir votre facture pour marchandise à échanger.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Chanel & Cie

Address Iberville

P.Que

DATE		SERVICE	AMOUNT	
November	10	Material for the St-Francis R.C.school	8	50
"	10	25 fence posts delivered in May to repair the "Commune" fence	3	00
		328-76-10-691		
		Time allowed for this account 19-11-45		
		Voucher in duplicate detaches for Accountant to sign.		
			11	70

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 25-2-3 dated July 19/40

Agent

VOUCHER No. 398

DATE November 11, 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3

Le Département Inclus dans
a Joseph Robert la somme
de Quatre piastres pour un
mois de chauffage fait
au Couvent d'Adamak
du 16 Oct au 14 Nov. 1945.

$4
15.00
.00

Joseph Robert
Adamak
P. Q.

Nov. 14. 1945.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to ..... Joseph Robert .....

Address ..... (illegible) .....

..... R.C. 16 .....

.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
November	12	Engagement at St. Dennis R.C. school	15	00
			15	00

328 16-01-103
22-11-45

DUPLICATE FOR FILE
voucher in duplicate detached
(for Accountant to use).

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

..... Agent

VOUCHER No. 4, 0 1

DATE ..... Dec. 19, 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No _____ 2 novembre 1943

Reçu des Srs Soeurs de la Croix d'Ostabrak

la somme de deux ——— $^{00}/_{100}$ Dollars

pour lavage de chassis

$2.00 Mrs L. Benedict

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Indian Union de la Croix

Address Odanak

Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
November 30	For washing stone indian	2 00
	328-16-01-103	
	5-12-45	
		2 00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. [illegible] dated 17/11/45

Wilfrid T. Stevens
Agent

VOUCHER No. 404

DATE November 30, 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit à
Joseph Robut la somme de
Cinq piastres pour cent mois
de Chauffage fait au
Couvent d'Oldanak
Du 14. Oct. au 16 Dec. 1745

£ 15. 0s 0d

Joseph Robut
Oldanak
P. Dec

Dec 15. 1745

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Joseph Robert

Address Odanak

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
December	19	Furnace-man at St-Francis R.C. school	15	00
			15	00

328-5 pt 11 103.

32716.01

21 12 43

This page is a true copy of the voucher in dispute & cannot be produced for Audit or any other purpose.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No 328-5 dated Oct. 5/42

Agent

VOUCHER No. 412

DATE December 19, 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted] Couvent des Soeurs Grises de la Croix d'Odanak

Department of Mines and Resources.
Indian Affairs Branch.
Doit- pour ménages

Septembre	@	$ 6.00
Octobre	"	6.00
Novembre	"	6.00
Décembre	"	6.00
Janvier	"	6.00
Total		30.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Soeurs Grises de la Croix

Address Odanak

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
February	26	Cleaning in classes: ~~Repx~~ for the months of September, October, November, December and January at 6.00 a month	30.00
			30 00

328-76-01-103
VERIFIED
Voucher in duplicate cancelled
for Accountant de pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated March 26/45

Agent

VOUCHER No. 267

DATE February 26,1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY SOREL, P.Q.

REV. SS. GRISES DE LA CROIX
a/s Doc. Cl. Tétreault.
~~VILLAGE ODANAK~~
6627 P.O 170-63-4 Pierreville
555 ~~LOUVET~~

DATE FEV.-FEB. 25 '46

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
FEV.-FEB. 25 '46

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE
MARS-MAR. — '46

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL		MONTANT NET NET BILL	
192	1.6	3398	3202	196	EL	9	78	9	78
72		9016	8060	956	ST	18	88	17	63
[redacted]		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX 8%							
		TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX 2%							
"PRIÉRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE"		PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT		TOTAL		28	66	26	81

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE MIC DIVERS MISCELLANEOUS AR ARRÉRAGES ARREARS

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Shawinigan Water & Power

Address Sorel

P.Que

DATE		SERVICE	AMOUNT	
February	28	Electricity Service At St-Francis day school	26	81
			26	81

328-76-01-902.
4 Mar 46
DUPLICATE FOR FILE
ORIGINAL IN QUADRUPLICATE DETACHED
for Amendment as nev.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Administration dated

Ste Michel Pétrauskas
Agent

Voucher No. 269

Date February 28. 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
à Joseph Robert de Lanaudière
de Longueuil dix Chasseurs pour son
Service de Chasse loge fait
au Fort Detroit, ce 16 Mars 1744

£ 15.0.0
ou

Joseph Robert
Lanaudière

Mars 16. 1744

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Joseph Robert

Address Odanak

P.Que

DATE		SERVICE	AMOUNT	
March	16	Furnace-man at the St-Francis day school	15	00
			15	00

337-16-01-103
20-3-46

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated Oct 2 '43

Agent

VOUCHER No. 277

DATE March, 16,1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Arthur Tremblay

Address Pierreville

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
~~July~~ January ~~xxxxx~~	17 ~~xx~~	Miscellaneous works (5 5hrs at .80	4	00
October	10	Furnace cleaning & Faucets repair(5 hrs at .80	4	00
		The above mentioned services were rendered to St Francis R.C. school.		
			8	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Administration dated

VOUCHER No. 253

DATE January 12,1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23/2/5 1/12/1

Ottawa, Jan. 21, 1946

MEMO: Superintendent of Welfare and Training

Attention of Mr. Phelan

Vr.No. 254, January 12, 1946 - $50.00
Water-works--Re: Arthur Tremblay, Pierreville, Que.

The above noted voucher is returned as it would not appear to be properly made out.

Last year a payment of $25.00 was made to Ludger Cloutier. Has the rate been increased? There would appear to be a change in the invoice.

H.M. Greenham

HMG/G

Chief Treasury Officer

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa, January 24, 1946.

Dr. M. Tetreault, Indian Agent, Pierreville, Quebec.

I am returning the attached voucher covering the cost of water services at the St. Francis R.C. Day School for the period June 1st, 1945 to June 1st, 1946. It is noted that the Company requests $50.00. Formerly we only paid $25.00 a year and we did not appear to have given any authority for increasing the cost of the services. You should, therefore, submit a new voucher for $25.00.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE FILE 23-2-5

Pierreville, January 31st, 1946.

Mr. Philip Phelan, Chief, Training Division.

Dear Sir:

I have your letter of January 24th instant, with regard to the amount requested for the water services at the St-Francis R.C. Day school.

I have seen Mr Art. Tramblay, the manager of the water- works and he states that the price for supplying with water this school is $ 50.00 a year since 1930.

In the record book, during the administration of Dr. Maurault, Isee voucher No 109, dated January 14, 1943, covering the cost of water services at the above named school. The amount is $ 50.00. Of course I don't if this amount has been paid or not.

I return my voucher with the invoice because Mr. Tramblay says he is sure the price is $ 50.00.

Yours truly,

Dr Michel Pétreault

Dr.Michel Petreault,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

Ottawa, February 5, 1946.

Dr. Michael Tetreault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

I regret that it is necessary to again return the account for the water service at the St. Francis R.C. School. On your voucher you request that the cheque be sent to Arthur Tremblay while the account accompanying the voucher states that Ludger Cloutier is the owner. It therefore appears that the voucher should be drawn in favour of Ludger Cloutier instead of in favour of Arthur Tremblay.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Encl.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Hd Superintendant Sous
a Pour Ste. Robert le Sous
de cinque planches pour son
Bois de Chauffage fait au
Couvent d'Oka ce 15

15 Jan. 1846

Joseph Rabeil
Oka
P. Zn

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Joseph Robert

Address Odanak

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
January	31	Furnace man At St/Francis R.C. school	15	00
			15	00

337-76-04103
APPLICATION FOR FILE ...
6 ... 76
VOUCHER in duplicate attached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated Oct 1/43

D. M. Michel Agent

VOUCHER NO. 256

DATE January 31, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

8

Pierreville 11 Dec 1945.

The Dept of Indian Affairs
Ottawa

re Convent St ~~Joseph~~ Francis of Odanak-

Water Work use from 1st June 1945.
to 1st June 1946 = $50.00

~~being new tariff~~

Ludger Cloutier
Secy.-
Treas. Arthur Township
Pierreville

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 536A
R. 2449

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE Jan 12 46

Pay to Ludger Cloutier

Address Pierreville

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
January	12	Water service to St-Francis Day school (1year)	50	00
			50	00

328-76-07-903.
14/2/46

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated

VOUCHER No. 254

A. Michel Gtrennette Agent

DATE January 12, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
à Joseph. Rabut la somme
de Cinquante piastres pour un
mois de Charroyage fait
au Cossende d'Odanak.
Rec 16. Janv au 16 Fev. 1946

$ 15.00

Joseph. Rabut
Odanak
P. Q

16. Fev - 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Joseph Robert

Address Odanak

P.Que

DATE		SERVICE	AMOUNT	
February	20	Furnace-man at St-Francis day school	15	00
			15	00

337-76-01-103.
22/2/46

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated OCT.1/43

per Michel T. Etienne
Agent

VOUCHER No. 266

DATE February 20. 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No _____ 12 décembre 1945

Reçu des Srs Genier de la Croix d'Odanak

la somme de quatre 90/100 Dollars

pour passage des portes et chassis
14 heures à .30

$ 4.20 Ambroise Bonnaventure

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Soeurs Grises de la Croix

Address Gimaik

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
December	29	To place the storm windows	4	90
		37 x 16 01 103		
		1 Jan 46		
			4	90

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated April 17/45

Agent

Voucher No. 247

Date January 4, 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville 11 Dec 1945

The Dept of Indian Affairs
Ottawa.

Re Convent St ~~Joseph~~ Francis of Odanak.
Water work use from 1st June 1945
to 1st June 1946 = $50.00

~~being new tarif~~

Judge Choquet
Proprietaire
per Arthur Tremblay
Pierreville

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville 11 Déc 1940

Ouvrage de plomberie fait
au Couvent St. ~~Joseph~~ François Odanak.

1940.
17 Juillet
Ouvrages diverses
5 hrs @ 80¢ = $4.00

10 Oct. Fit champlure et
nettoyage fournaise
5 hrs @ 80¢ = $4.00

$8.00

Arthur Trombley

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél.: Bureau: 22
Résidence: 29

PIERREVILLE, P.Q. 30 mars 40 **19**

M Département des Affaires Indiens

Accédaie St Joseph

DOIT A **C. DESCOTEAUX ENRG.**

MANUFACTURIERS DE

PORTES ET CHASSIS, BOIS DE CHARPENTE, MOULURES ETC.

Conditions:

1940

Mars	28	1 tableau	5 15
		1 lot de retaille de veneer meridier 1/8	75
			5 90

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to CHEX C. Descoteaux Enrg.

Address Pierreville
P.Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT	
March 28 35	Frame for ~~Zinc~~ slate blackboard and blackboard put in place at St-Francois school	5	15
	~~Same~~ Pieces of veneer for manual training		75
		5	90

337-76-12-415
DUPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.
2/4/46

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated April 17/45

Voucher No. 285 284

Date March, 30,1945

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — SOREL, P.Q. — B

6627
555

Rev. SS. Grises de la Croix,
Village Oka,
P.Q.
Couvent
M-O-63-4.

DATE Dec. 19/45

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
Dec. 19/45

LA PÉRIODE D'ESCOMPTE EXPIRE LE
LAST DISCOUNT DATE
Dec. 29/45

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS BILL		MONTANT NET NET BILL	
192	1.6	3202	3002	200	EL	9	96	9	96
72		8060	7450	610	ST	13	69	12	35
		TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX		8%					
		TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX		2%					
"PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE"		PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT		TOTAL		23	05	22	31

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC — ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE — WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER — P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE — MIC DIVERS MISCELLANEOUS — AR ARRÉRAGES ARREARS

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL TOUTE PLAINTE CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS COMPLAINTS TO THE COMPANY AT MONTREAL.
DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM No. I.A. 506A
Req. 1358

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to.....The Shawinigan Water & Power

Address.....Sorel

.....P.Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT	
December 31	Electricity service for St-Francis R.C school At Odanak (light and Stove)	22	31
	328-76-07-902 15 Jan 46		
		22	31

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Administration dated.....

.....for Indian Agent

VOUCHER No. 241

DATE December 31, 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Pierreville March 30, 1946.

Dear Sir:

The Principal of the St-Francis Day school advised me that there was a typewriter in the school used by the sisters and to teach typing to the pupils. This type was not in very good order, but they could get along. Unfortunately in transporting this type from one room to another it has been drop and the frame is broken.

The Principal is anxious if this type could be repaired or if she could be supplied with another one. It is the only type there is in the school.

Yours truly,

Dr Michel Tetreault

DrMichel Tetreault,
Indian Agent.

APR 2 19

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa, April 5, 1946.

Dr. Michel Tetreault, Indian Agent,
Pierreville, Quebec.

With reference to your letter of the 30th ultimo, please let me know what it would cost to repair the typewriter at the St. Francis R.C. Indian Day School. As far as I am aware, this machine was not supplied by the Department.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

3

Le Département Indien doit
à Joseph Robak la somme
de Cinquante piastres pour son
mois de Travail fait au
Couvent de Alsunck
Des 16 Mars. au 16. Avril 1946

H.
Isaac
O.S.

Joseph Robak
Alsunck
S.2

Avril. 16.
1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Joseph Robert

Address Odanak

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
April	24	Damage-man at St-Francis Day school	15	00
			15	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 328-2-5 dated Oct. 1/43

Agent

Voucher No. 292

Date April 24, 1946

337.76.01-103
26-4-46

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TALON DU BUREAU - OFFICE COUPON

Rev. SS. Grises de la Croix, Avr-24/46

Village Odanak.
P.Q. MO-63-4
"Couvent"

6627
555

COMPTE NO. ACCOUNT NO.	SERVICE	CODE RATE	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT BRUT GROSS BILL		ESCOMPTE DISCOUNT		MONTANT NET NET BILL	
555	EL	192	3552	3398	154	1.6	7	89			7	89
555	ST	72	9980	9016	964		19	00	1	87	17	13
				TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX	8%							
				TAXES DE VENTE PROVINCIALE ET MUNICIPALE PROVINCIAL AND MUNICIPAL SALES TAXES	4%							
					TOTAL		26	89	1	87	25	02

F. 4141 5-44 160 190

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Shawinigan Water & Power

Address Sorel

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
April	24	Electricity services at St/Francis Day school	25	02
			25	02

328-16-01-907.
3 May '46

DUPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detained
by Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Administration

J.A. Brichet P Steeandr
Agent

Voucher No. 290

Date April 30. 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

St-François du Lac
18 Avril 1946

Couvent des Soeurs Grises de la Croix
d'Odanak.

DOIT à

Marcel Crevier Ferblantier & Plombier
de St-François du Lac

Février le 15 Réparation de pipe, et réservoir à eau chaude.

Matériaux et ~~taxe~~	$ 0.675
temps.	5.50
	6.175
	6.175

Marcel Crevier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Marcel Crevier (Per Tinsmith)

Address St-Francois-du-Lac

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
May	8	Repairs to hot water tank and pipe at the St-Francis Day School of Odanak	6	15
			6	15

328.76.09.672
15/5/46

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 55-3-5 dated ——

per Micheline Etienne
Agent

VOUCHER No. 304

DATE May 11, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
à Joseph - Robert la somme
de quinze piastres pour un
mois de Chauffage fait
au Couvent d'Odanak
du 16 avril au 16 Mai 1946

$15.00
00

Joseph Robert
Odanak
P. Qué

Mai 16. 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Joseph Robert

Address Odenak

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
May	31	Furnace man at St-Francis school	15	00
			15	00

337-76-01-103
DUPLICATE FOR FILE
5 June 76
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 53-2-5 dated Oct.1/43

Agent

Voucher No. 397

Date June 1, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
YOUR FILE 23-2-5

Pierreville, June 1st, 1946.

Dear Sir:

As requested by your letter dated April 5, the typewriter of the St-Francis R.C. Day School of Odanak was sent to Mr. Jos.Turcotte, 5918 St-Valier, Montreal, to secure estimation of the repair cost.

To put the machine like a new one the price is $ 21.00. It is noted that for $ 15.00 the broken piece can be soldered, but there seems to be no garantee of the work.

The typewriter will be held until further instructions.

Yours truly,

Dr.Michel Tetreault,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

Ottawa, June 6, 1946.

Dr. Michel Tetreault, Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

With reference to your letter of the 1st instant, I regret that we cannot authorize the repairs to the typewriter at the St. Francis R.C. School. This machine was not purchased by us, and present regulations do not permit our expending government funds on repairs.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien était
à Joseph Rebut la somme
de cinq piastres et vingt- cinq
pour trois semaines de chauffage
fait au Couvent d'Odanak
du 14 Mai au 6 Juin 1796.

£ 11. 2. 5
.00

Joseph Rebut
Odanak
P. Que

Juin 6. 1796

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. R. 2446

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Joseph Cohart

Address Odanak P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	6	Furnace man at St-Francis Day school(3weeks)	11	25
		On account of unexpected cool weather this spring, we had to keep the services of this man longer than usual		
			11	25

337-16-01-103.
DUPLICATE FOR FILE
Number in duplicate detached
13 June 46
for Accountant to sign.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No 328-5 dated Oct 1/43

H. McGill Agent

VOUCHER No. 317

DATE June 7, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No 15 [redacted] 12 janvier 1946

Reçu des Srs Grises de la Croix

la somme de huit ~~~~~ 00/100 Dollars

Pour posage de grillages et des vitres
au couvent de Oka
20 heures d'ouvrage à 40 sous

$ 8 00 Ambroise O Bonneau

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Sisters Grises de la Croix

Address Odanak

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
June	14	Storm-windows removed, screen put on and to replace broken glasses at St-Francis Day school in Odanak	8 00
			8 00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated April 17/45

Date June 12, 1945

Voucher No. 313

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY SOREL, P.Q.

REV. SS.GRISES DE LA CROIX

VILLAGE ODANAK.

06-627 CTE YAMASKA.

555 P.Q. 'CONVENT' '10-63-4'

DATE JUIN-JUNE 25 '46

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

JUIN-JUNE 25 '46

MONTANT NET PAYABLE LE OU AVANT LE
NET AMOUNT PAYABLE ON OR BEFORE

JUIL-JULY 6 '46

TAUX NO RATE NO.	C/C C/A	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSTANTE CONSTANT	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS AMOUNT	ESCOMPTE DISCOUNT	MONTANT NET NET AMOUNT
1922	1	3690	3552		138	1.6	EL			~~1.11~~ 585
722	1	38	9980		58		ST			234
322	1						WH			759

Raccordé le 26 Août 06

Connected Chauffe eau

TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX	8%		
TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX	2%		17 01
TOTAL			~~1569~~

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER P ÉNERGIE POWER

MD MARCHANDISE MERCHANDISE MIC DIVERS MISCELLANEOUS AR ARRÉRAGES ARREARS

PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE.
PLEASE BRING THIS BILL WHEN MAKING PAYMENT.

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Sherbrooke Water & Power Co.,

Address Sorel
P.Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
June 26	Electric service at St. Francis Day School At Odenak	~~15 69~~ 17 01
		~~15 69~~ 17 01

328.76.07-902
13 1946

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Administration dated

Agent

VOUCHER No. 329

DATE JUNE 26, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

23-2-5

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Pierreville, July 1st, 1946.

JUL 9 1946

Dera Sir:

Received the attached enclosure from the Shawinigan Co., stating there is an error on the invoice forwarded on June 26th and covered by agency voucher No 328. The amount should be read $ 17.01 instead of $ 15.69

Yours truly,

Dr Michel Tétreault

Dr.Michel Tetreault,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Shawinigan Water & Power Co.

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

SORTI, le 27 juin, 1945.

Rev. SS. Grises de la Croix,
Village Odanak,
Cte. Yamaska,
P.Q. Couvent.

Révérendes Soeurs,

Ci-inclus, compte corrigé au montant de $17.01, en remplacement de celui qui vous a déjà été produit.

Ceci est dû au fait qu'il s'est glissé une erreur dans la préparation de votre dernier compte.

Vos tout dévoués,

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY.

SORTI.

/IT

Service de recouvrements.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Couvent des Srs Grises de la Croix

Odanak.

Department of Mines & Rescources.

Indian Affairs Branch.

Doit pour menages

Fevrier	a	$ 6.00
Mars	a	6.00
Avril	a	6.00
Mai	a	6.00
Juin	a	6.00
Total		$ 30.00

S. St Gaetan Supre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 536A
R. 2149

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Soeurs Grises de la Croix

Address Odanak

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
July	15	Janitor services (5months at $ 6.00)	30 00

328
18/7/46

EX

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated March 26/45

Agent

VOUCHER No. 338

DATE July 15, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

No [redacted]

17 Juillet 19 46

Reçu de Mde Denis Guiss de la Cie Canard

la somme de Neuf Dollars 75/100 Dollars

pour réparations des systèmes électriques fournitures
et fournitures août 1944 à juillet 1946

$ 9.75 Canard & Filiale

St-François de Sales

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Soeurs Grises de la Croix

Address Odanak

P.Que

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	17	For repairs done to the electric system of the St-Francis day school of Odanak. Materials, Bulbs and labour. This covers a period from August 1944 to July 1946	9	75
		EX'D		

328
29/7/46

DUPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate desirable
for Accountant to sign

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that [redacted] em of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized [redacted] partmental Letter, File No. Administration dated

/s/ Nicholas Tabobondung
Agent

DATE July 23, 1946

VOUCHER No. 340

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — SOREL, P.Q.

DEV. DES CHUTES DE LA CROIX

[redacted]

[illegible] ORANTA.

06-627 [illegible] VA-KA.

555 P.O. [illegible] PQ-53-4

DATE OCT 25 1945

POUR LA PERIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

OCT 25 [illegible]

MONTANT NET PAYABLE LE OU AVANT LE
NET AMOUNT PAYABLE ON OR BEFORE

5 [illegible]

TAUX NO RATE NO.	C/C C/A	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSTANTE CONSTANT	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS AMOUNT	ESCOMPTE DISCOUNT	MONTANT NET NET AMOUNT
1	21	3950	3776		174	1.6	EL	8 74		3 27
72	02	2614	1778		836		ST	17 62	1 75	15 87
32	21						WH	7 50		7 50

TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX	8%		
TAXE DE VENTE PROVINCIALE PROVINCIAL SALES TAX	2%		
TOTAL		33 79	1 75	31 20

EL ELECTRICITÉ / ELECTRIC — ST POÊLE ÉLECTRIQUE / ELECTRIC STOVE — WH CHAUFFE-EAU / WATER HEATER — P ÉNERGIE / POWER

MD MARCHANDISE / MERCHANDISE — MIC DIVERS / MISCELLANEOUS — AR ARRÉRAGES / ARREARS

PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE A VOTRE REMISE.
PLEASE BRING THIS BILL WHEN MAKING PAYMENT.

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2440

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Shawinigan Water & Power Co

Address Sorel

DATE	SERVICE	AMOUNT
November 7	Electricity service to St/Francis Bay School In Odanak	32 20

328
8-11-16
Voucher to duplicate detached
for the Accountant to pay

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. dnimisbdated on

Agent

Voucher No. 216

Date November 1, 1916

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Le Département Indien
doit à Joseph Robak la
somme de quinze-piastres
pour un mois de Chauffage
fait au Couvent d'Odanak.
Rec-te act- au 1er Nov. 1946

$15.00

Joseph Robak
Odanak
P. Que

2 Nov. 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 536A
R. 2449

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Joseph Robert

Address Gdansk

Ont.

DATE	SERVICE	AMOUNT	
November 7	Furnace- ment St-Francis School in Gdansk	15	00

337-76-01-10 3.
6 11-46

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated Oct.1/45

J.H. Micheal Tétreault
Agent

VOUCHER No. ~~600~~ 389

DATE November 7,1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département soussigné doit
à Joseph Robert la somme
de quinze piastres pour cent
mois de chauffage fait
au Couvent d'Oka.
Juin 1er Nov. au 1er Dec 1946

$ 15.00
00

Joseph Robert
Oka
Dec. 2. 1946

Oka
P. Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 2449

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Joseph Jobin

Address Odanak

P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT	
December	Furniture - St. Francis Day School	15	00

331-10/12/46

CERTIFICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated OCT 21/43

Agent

VOUCHER NO. 401

DATE DEC 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Couvent d'Oka

Réparation des grillages des chassis.....7hrs

Fosse et réparation des doubles fenêtres...13 "

20¢ à 40¢.....$8.20

21 novembre 1946

Antonio Ouimet

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Couvent d'Odanak

Peinture de l'armoire de l'ecole Menagere

10 hrs a 40¢.....$4.00

18 novembre 1946

Ambroise O'Bomsawin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Ambroise O'Bonsawin

Address [redacted] Odanak

Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT	
November 16	Painting the kitchen cabinet(10 hrs at 40¢)	4	00
	(File 23-2-11 N.T. 1 September 30/46)		
" 21	Repairs to Screens 7 hrs		
	to repairs and put in place storm-windows 13 hrs		
	20 at 40¢	8	20
		$ 12	20

331
10/12/46

DUPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate cancelled
Not for Accountant to pay

B

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated April 17/45

Agent

VOUCHER No. 396

DATE December 2, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY SOREL, P.Q.

DATE Dec. 10 /1946

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

Dec. 6/1946

MONTANT NET PAYABLE LE OU AVANT LE
NET AMOUNT PAYABLE ON OR BEFORE

Rev.Ss.Grises de la Croix,

Village Odanak,
Cte Yamaska, Que.
c/o M.Michel Tetreault,
Pierreville, Que.

06-627
555

TAUX NO RATE NO.	C/C C/A	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSTANTE CONSTANT	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS AMOUNT	ESCOMPTE DISCOUNT	MONTANT NET NET AMOUNT
32	21						WH	5 25		5 25
		Période du 25 oct.46 au 6 dec.46								

TAXE DE VENTE FÉDÉRALE 8%
FEDERAL SALES TAX

TAXES DE VENTE PROVINCIALE ET MUNICIPALE 2%
PROVINCIAL AND MUNICIPAL SALES TAXES

TOTAL 5 25 5 25

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER P ÉNERGIE POWER

MD MARCHANDISE MERCHANDISE MIC DIVERS MISCELLANEOUS AR ARRÉRAGES ARREARS

PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE.
PLEASE BRING THIS BILL WHEN MAKING PAYMENT.

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Shawinigan Water & Power Co.,

Address Sorel

P.Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT	
December 11	Electricity for the water-heater from Oct 25		
	to Dec. 6, 1946 at St-Francis Day School		
	in Ddanak P.Que.	5	25

331

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher to duplicate detached
Acknowledgment to new.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Administration dated

Agent

VOUCHER No. 406

DATE Dec. 12, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted]

Perreaulle 13 Dec 1946

Dr Dept of Indian Affairs
Ottawa
re Couvent St Joseph Odanak.

Water-work use from 1st June 1946
to 1st June 1947 $ 30.00

Being new tarif

New Owner Ludger Cloutier Prop
c/o Arthur Tremblay Prop

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Ludger Cloutier

Address Cleerville

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	21	Water service to St-Francis School Chapel		
		From June 1st 1946 to June 1st 1947	50.	00

328 16 01 903
2 1/2 46

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Administration dated .....

Agent

Voucher No. 108

Date Dec. 21, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY SOREL, P.Q.

REV. 83.GRISES DE LA CROIX

[redacted]

DATE Dec 1946

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
DEC

MONTANT NET PAYABLE LE OU AVANT LE
NET AMOUNT PAYABLE ON OR BEFORE
JAN 1947

TAUX NO RATE NO.	C/C C/A	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSTANTE CONSTANT	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS AMOUNT	ESCOMPTE DISCOUNT	MONTANT NET NET AMOUNT
10	21	4+12	3950		162	1.4	EL	3 [illegible]		[illegible]
72	02	3+92	26641		132		ST	17 02	[illegible]	[illegible]

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

[redacted]

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Manitoba Water & Power Co,

Address Lorne

St. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
December	21	Electricity service at St-Francis Day School	22	79

328
APPLICATION FOR H.B.
12/12/46
Number in duplicate describe
one transaction on each.

B.D.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. Administration dated .....

VOUCHER No. 407

DATE Dec. 21, 1946

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
à Joseph Robert la somme
de Quinze piastres pour son
mois de Chauffage fait au
Couvent de Odanak.
Du 1er Déc. 1946 au 1er Juin 1947

$ 15.00

Joseph Robert
Odanak
P. Q.

Jan-8.1947.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
à Joseph Robat la somme
de Quinze piastres pour un
mois de chauffage fait au
Couvent d'Edmonton
depuis Déc 1946 au 1er Janv. 1947.

a
15, ov
ov

Joseph Robat
Edmonton
Alta

Janv 3. 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Joseph Renert

Address Odanak

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan	3	Furnace-man at St-Francis Day School in Odanak	15	00

B D

331
1 Jan 47

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 6 1947
REGISTERED

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated Oct. 1/43

H. Maréchal Pittaway
Agent

VOUCHER No. 4

DATE January 3, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY — SOREL, P.Q.

REV. SS. GARDES DE LA CROIX.

[redacted] VILLAGE ODANAK.
QUE. SOUVENT, P. Q.

DATE DEC. 24, 1946.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING
Dec 20-46

MONTANT NET PAYABLE LE OU AVANT LE
NET AMOUNT PAYABLE ON OR BEFORE

TAUX NO RATE NO.	C/C C/A	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSTANTE CONSTANT	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	SERVICE	MONTANT BRUT GROSS AMOUNT	ESCOMPTE DISCOUNT	MONTANT NET NET AMOUNT
2D	12	[illegible]	3950		160	1.6	EL	3 25		3 25
7D	02	3406	2664		742		EL	27 92	1 67	25 25
			Compteur enlevé							

TAXE DE VENTE FÉDÉRALE FEDERAL SALES TAX	8%		
TAXES DE VENTE PROVINCIALE ET MUNICIPALE PROVINCIAL AND MUNICIPAL SALES TAXES	4%		
TOTAL		31 17	1 67	29 50

EL ÉLECTRICITÉ / ELECTRIC — ST POÊLE ÉLECTRIQUE / ELECTRIC STOVE — WH CHAUFFE-EAU / WATER HEATER — P ÉNERGIE / POWER

MD MARCHANDISE / MERCHANDISE — MIC DIVERS / MISCELLANEOUS — AR ARRÉRAGES / ARREARS

PRIÈRE DE JOINDRE CETTE FACTURE À VOTRE REMISE.
PLEASE BRING THIS BILL WHEN MAKING PAYMENT.

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO. SEE OVER FOR RATES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Shawinigan Water & Power Co.

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Sierreville, 13 January 1947.

JAN 15 1947
REGISTERED

Dear Sir:

The attached enclosure has been received from the Shawinigan Water & Power Co. of Sorel.

The Company states that an error occured on the December electric bill for the Odanak Day school. The enclosed corrected invoice shows that the amount, for rate No 193, should be read $ 8.25 instead of $ 7.44, as was showing the invoice forwarded on December 21, 1946 and covered by voucher No 407.

The Company figures this way:

Demand 1.6

Consumption 162 K.W.

Monthly service charge 30¢ x1.6 x 2months	.96
80 K.W. x 1.6 x 2months gives 256K.W. at 4.5	
The 162 K.W. should be charged at 4.5	7.29
	$8.25

Yours truly,

Dr Michel Tetreault

Dr.Michel Tetreault,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO SHAWINIGAN WATER & POWER CO., EX'D.

ADDRESS SOREL

P. QUE.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		Under-Charge on Electricity Service at St.Francis		
		Day School, for the month of December.		.81
		See Voucher No. 407, Pierreville Indian Agency		
		TOTAL		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 142

VOUCHER NO. .....

DATE .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
à Joseph Robert la somme
de neuf piastres pour un
mois de chauffage fait au
Couvent d'Adanac.
Mai 1er Jan. 1947 au 1er Fév. 1947

$9.00
OK

Joseph Robert
Adanac
P. Q.

Fév 12. 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Joseph Robert

Address Odanak

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	31	Furnace-man at St-Francis Day School	15	00

B

331
1/2/47

DUPLICATE for File
Voucher in duplicate attached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated Oct.1/43

Ile Michel Pelletier
Agent

Voucher No. 15

Date January 31, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Couvent des Soeurs Grises de la Croix
Oianak

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.

Doit pour menages.

Septembre	a	$6.00
Octobre	a	6.00
Novembre	a	6.00
Decembre	a	6.00
Janvier	a	6.00
Total		$ 30.00

Sr St Gaetan, Supre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Soeurs Grises de la Croix

Address Odanak

P.Q.

DATE		SERVICE		AMOUNT	
Feb	31	Class-rooms cleaning	September 1946	6	00
			October "	6	00
			November "	6	00
			December "	6	00
			January 1947	6	00
				30	00

328
1;3;7+1

P

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated March 26/45

A. Marchut Tetreault
Agent

VOUCHER No. 20

DATE January 10, 1947
February 10, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit à
Joseph Robert la somme de
Cent piastres pour un mois
de Chauffage fait au Couvent
d'Odanak
Fait en duplicata au Fort Saint-Jean ce 1er mai 1748

d
15,00
oo

Joseph Robert
Odanak

P. 9 -

Fév. 25. 1748.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 596A
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Joseph Robert

Address Odanak

P.Que

DATE	SERVICE	AMOUNT
February 28	Furnace-man at St-Francis school	15 00

EXD.

337
5/3/47

INITIALS FOR FILE ONLY
VOUCHER IN DUPLICATE DETACHED
THE ACCOUNTANT IS NOW...

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated Oct.1/43

Agent

Voucher No. 25

Date February 28, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Date Mars 1977

M [redacted] des Les Tuiles

Canada

A. L. CÔTÉ

Doit à ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
RÉPARATION GÉNÉRALE
PIERREVILLE, QUÉ. JAMAÏQUE

CONDITIONS : Net 30 jours.

30'	B x . 17 - 2		2 10
1	Duplex recp		37
1	cover bakelite		15
1	1104 fer		30
1	square box		15
3	100 watt		1 80
6	key socket		3 00
10'	lamp cord		40
9 hr	ouvrage	75	6 75
			$ 15 . 07

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to A.L. Cote (electrician)

Address Pierreville

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
March	10	Repairs to the electic system at the St-Francis Day School in Odanak	15	07

331
1/7/47

Voucher in duplicate detached for Accountant to sign.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Authorized by Mr Doucet on his visit dated 12/2/47

Jos Michel Tetreault
Agent

VOUCHER No. 35

DATE March 10, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

CHEQUE No. EXD

DATE

Pay to Joseph Robert

Address Odanak

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
March	31	Furnace-man at St-Francis Day School	15 00
"	31	18 loads of snow at .50¢	9 00
		This snow had to be removed to clear the office windows at St-Francis Day School after the snow storm of the 9th of February	24 00

Department of Indian Affairs & Northern Development
APR 2 1947
REGISTERED

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated Oct.1/42

Agent

VOUCHER No. 49

DATE March 31, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit à
Joseph Robert la somme de
cinq piastres pour un mois
de Chauffage fait au
Couvent. A Adamsk
Rupert House ce 1er Avril 1941

5.00

Joseph Robert
Adamsk
P. Q.

Mars 31, 1941

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
à Joseph Robert la sommes
de cinque piastres pour son
mois de Charpage fait au
Couvent d'Odanak
Du 1er Avril au 1er Mai 1947

5.00

Joseph Robert
Odanak
P. Q.

Avril 30, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Joseph Robert

Address Odanak

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
April	30	Furnace-man at St-Francis Day School	15 00

APPROVED FOR PAYMENT
MAY 3 1947
Treasury Office
I. A. BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAY 2 1947
REGISTERED

328
3/5/47
Certificate for Pay. Paid,
Cheque in duplicate obtained
for Accountant to ...

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated Oct. 1/43

Agent

VOUCHER NO. 65

DATE April 30, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

CHEQUE No. EXD

DATE

Pay to Oliver O'Bonsawin

Address Odanak

P.Que

DATE		SERVICE	AMOUNT	
May	22	Repairing roof of St-Francis Day School shed Odanak 2½ hours at 40¢	1	00
		This repair was necessary for the wind had blown off a part of the roofing paper from the wood shed		

AUDITED FOR PAYMENT
Treasury
I. A.

328
Date March 3 June 47
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAY 31 1947
REGISTERED

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. Authorized by Agent dated

Agent

VOUCHER No. 82

DATE May 29. 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Odan[redacted] May 22, 1947

Repairing roof of St-Francis Day
school wood shed

2½ hours at 40¢..... $ 1.00

Olivier L Bonsaunin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. EX'D.

Date

Pay to Joseph Robert

Address Odanak

P.Que

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	3	Furnace-man at St-Francis Day School	15	00

328
June 47
TRIPLICATE FOR FILES
Voucher in duplicate attached
for Accountant to pay

AUDITED
FOR PAYMENT
JUN 10 1947
Treasury Office
I. A. BRANCH

JUN 5 1947

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated Oct/1/43

Agent

VOUCHER No.

DATE June 3, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Le Département Indien dist
a Joseph Robert de remm
de cinq piastres pour ses
soins de Chirurgie fait au
Conseil d'Oka
Du 1er Mai au 10 Juin 1787

=

15.0.0

Joseph Robert
Oka
P. 2

Juin 3, 1787

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département doit a Amb O'Bonsawin pour
réparation du Carré a charbon au couvent d'Odanak
7 hrs à .40 = 2.80

Juin 9. 1947 Ambroid O'Bonsawin Odanak. Que

Le Département doit a Amb O'Bonsawin pour
Enlèvement des doubles chassis. 4½ hrs .40 = 1.80
réparation et pôsage des Grillages 8 " 3.20
$5.00
la somme du couvent d'Odanak
25 juin 1947 Ambroise O'Bonsawin
Odanak. Que

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Ambroise O'Bonsawin

Address Odanak

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	9	Repairs to St-Francis School coal bins		
		7 hrs at 40¢	2	80
		Authorized by the agent		
"	25	Repairs to Screens, removal of storm windows		
		and place the screens 12½ hrs at 40¢	5	00
			7	80

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch JUL 3 1947 REGISTERED

Trans... Division JUL 14 1947 Indian Affairs Br.

TREASURY OFFICE L.A. BRANCH

AUDITED FOR PAYMENT JUL 16 1947

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-[illegible] dated April 17/45

A. D. Archibald Agent

Voucher No. 108

Date June 7, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Couvent des Srs Grises de la Croix, Oaanak.

Department of Mines & Resources

Indian Affairs Branch.

Doit pour ménages.

Fevrier	a	$ 6.00
Mars	a	6.00
avril	a	6.00
Mai	a	6.00
Juin	a	6.00
Total		$ 30.00

Sr St Gaetan, Supre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Soeurs Grises de la Croix

Address Odanak

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	7	Class room cleaning for Feb., arch, April May and June	30	00

ADJUSTED FOR PAYMENT JUL 16 1947 Treasury Office I. A. BRANCH

Training Division JUL 14 1947 Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch JUL 8 1947 REGISTERED

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5, dated March 26/45

Agent

Date June 7, 1947

Voucher No. 111

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville, 22 aout 1947.

Je soussigné, m'engage à exécuter les travaux du couvent d'Odonak et tel que suit:

1er, Remplacer les clous de la couverture par des vis de cuivre et y souder les têtes.

2ème, Donner 3 couches de peinture dont 1 couche d'arkanol et 2 d'aluminium.

Le tout sera fait au prix de cinq cent quatre vingt - quinze dollars ($595.00)

Signé: Edmond Cayer , contracteur.

Edmond Cayer

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville, 22 aout 1947.

Je soussigné, m'engage à exécuter les travaux du couvent d'Odonak et tel que suit:

1er, Remplacer les clous de la couverture par des vis de cuivre et y souder les têtes.

2ème, Donner 3 couches de peinture dont 1 couche d'arkanol et 2 d'aluminium.

Le tout sera fait au prix de cinq cent quatre vingt - quinze dollars ($595.00)

Signé: Edmond Cayer , contracteur.

Edmond Cayer

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St-Francois deu Lac

21 aout 1947

Soumission faite par Marcel Crevier
pour la couverture du couvent d'Odanek

Tole pour deux cotes de la couverture, les deux cotes defec-
tueux , C'est-a-dire les cotes nord ouest et sud ouest

10	carres de tole	a $12.00	$120.00
	clous et etain		2.50
	Façon		87.50
			$210.00

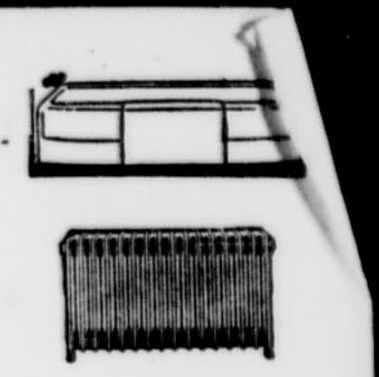
Marcel Crevier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CASE POSTALE 199
TELEPHONE 182



ROY & MOREL INC.

ENTREPRENEURS
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE
SOUDURE A L'OXYGENE

NICOLET, QUE.

le 25 juillet 1947.

Dr. Michel Tétreault.
Agent des Indiens.
Pierreville.
(Yamaska. P. Q.)

Monsieur,

En réponse à la vôtre du 19 juillet dernier, nous regrettons de vous dire que nous ne pouvons vous faire de soumission pour le travail mentionné dans notre dernière lettre, à propos du couvent d'Odanak. Les nombreux contrats que nous avons en marche nous empêchent de soumissionner.

Nous espérons que dans d'autres occasions nous pourrons répondre à vos besoins et nous vous prions de nous croire,

Vos tout dévoués.

R O Y & M O R E L. INC.

GL/sb

Par: A. Beaubien

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CASE POSTALE 199
TELEPHONE 182

ROY & MOREL . INC.
ENTREPRENEURS
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE
SOUDURE A L'OXYGENE

NICOLET, QUE.
le 16 juillet 1947.

A QUI DE DROIT:

Le 14 juillet dernier nous avons fait l'inspection de la couverture du couvent d'Odanak.

Nous avons constaté que la tôle est encore très bonne, cependant les clous-vis, par la vibration, n'ont plus actuellement aucune utilité. La couverture coule par les orifices laissés par ces clous-vis.

Nous suggérons que cette couverture soit remise en place au moyen de vis dont la tête devra être étamée une fois fixée.

Nous suggérons encore, une fois ce travail fait, que cette couverture soit peinturée au complet.

Il serait également à propos de construire des ventilateurs au grenier, afin d'y permettre une circulation d'air en toute saison.

Veuillez nous croire,

Vos tout dévoués.

ROY & MOREL. INC.

Par: Georges Labarre
Georges Labarre.

GL/sb

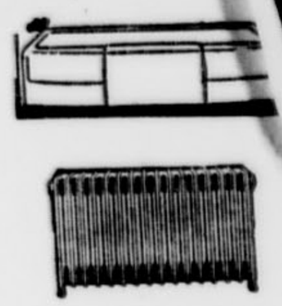
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CASE POSTALE 199
TELEPHONE 182



ROY & MOREL . INC.

ENTREPRENEURS
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE
SOUDURE A L'OXYGENE

NICOLET, QUE.

le 16 juillet 1947.

Dr. Michel Tétreault, Dentiste,
Pierreville,
Co. d'Yamaska. P. Q.,

Cher Docteur,

Nous vous incluons un rapport de l'inspection que nous avons faite, le 14 juillet au soir, au couvent d'Odanak.

Nous espérons que vous trouverez le tout à votre entière satisfaction, et nous vous prions de nous croire,

Vos tout dévoués.

ROY & MOREL. INC.

Par: Georges Labarre
Georges Labarre.

GL/sb

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Couvent des soeurs Grises de la Croix,
Obanak, 25 aout 1947

Department of Mines & Resources,
Indian Affairs Branch,
Ottawa.

Monsieur,

Je regrette de vous importuner avec des demandes de reparations deja faites il y a quelquesannees et renouvelees depuis sans que vous y ayez donne suite.

En voici l'enumeration:
I-Reparation de la salle(murs), de l'escalier, du corridor.
2-Reparation de la galerie.

Je desire aussi soumettre a votre approcation certaines autres reparations que je considere comme urgentes:
I-Menage complet de toutes les salles de classe.
2-Reparation du plafond de la chapelle et d'une chambre.
3-Recouvrir le toit de la maison.
4-Couvrir de prelart le plancher de l'ecole menagere.
5-Reparer ou renouveler poele de cuisine.

Comme la saison est deja avancee, j'espere que vous donnerez une prompte attention a ma requete.

Vous remerciant a l'avance de votre bienveillante c collaboration, je vous prie de me croire, votre respectueuse et obligee,

Sr St-Gaetan Supre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Pierreville, 3 septembre 1947.

M.A.J.Doucet, Supervisor,
Training Division,
Ottawa, Ont.

Cher monsieur,

A mon retour de la conférance de Québec, je me suis occupé du toit du couvent d'Odanak.

D'abord j'ai eu la visite de deux hommes de la compagnie Roy & Morel de Nicolet. Je suis allé avec eux à Odanak. Ils ont été sur le toit examiner la tôle et ont été voir dans le grenier. Ils m'ont fait le rapport ci-inclus. Vu ses nombreux contrats la compagnie n'a pas voulu soumissionner. Cette compagnie s'occupe de toitures, mais sa spécialité est surtout les systèmes de chauffage.

Il me fallait me chercher un autre homme. M.Edmond Cayer de Pierreville m'a donné sa soumission (elle est incluse). Sa spécialité est de peinturer les clochers et les toits des églises. Il me semble que sa soumission est pas mal élevée.

Enfin J'ai fait venir mon ferblantier de St-Francois du Lac, Marcel Crevier. Pour lui des vis soudées tel que suggéré par Roy & Morel, ça ne vaut pas cher. Il propose une couverture neuve et sa soumission-né pour 10 carrés de tôle (1000 pieds carrés) au prix de $210.00 Ceci couvre la partie la plus mauvaise de la couverture, c'est-à-dire la partie du côté de la rivière et celle du côté de l'église. Ces deux parties faites nous aurons alors un bon quart du couvent de couvert en neuf. Je crois que la soumission de M.Crevier est beaucoup plus avantageuse que celle de M.Cayer. Il ne demande pas beaucoup plus cher et il nous fait un toit neuf. J'ai plus ma-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

confiance à une couverture neuve qu'à de la peinture sur une vieille tôle.

Dans le moment le toit ne coule pas ailleurs que dans les deux parties ci-haut mentionnées. Plus tard quand les conditions seront meilleures, nous pourrons couvrir le reste si le besoin s'en fait sentir.

J.Crevier n'a pas la tôle en stock, mais il croit pouvoir en trouver pour remplir ce contrat. Il ne dit pas qu'il en a trouvé pour faire quelques couvertures durant l'été. Si on lui accorde le contrat, il essaierait de voir aussi tôt que possible afin de lui permettre de s'organiser pour couvrir cet automne. C'est urgent: le plâtre est endommagé dans la chapelle et dans une chambre.

La clôture qui entoure la cour du couvent est en très mauvais état. Quand j'ai fait mes estimées, j'ai fixé le prix de cette clôture à $78.00. Je crois qu'elle peut être faite à meilleur compte, parce qu'il y a certainement encore quelques piquets et matériaux qui sont bons. Des matériaux sont cloués sur la tête des piquets. La broche est bonne. Cette clôture devrait être refaite: un bout incline à gauche, un autre à droite. Il y a un bout près du couvent qui est complètement à terre. C'est très disgracieux.

J'inclus une lettre de la soeur supérieure me demandant certaines reparations.

Pour la galerie de même que pour le plafond de la chapelle et de la chambre il faut attendre que le toit de la maison soit réparé avant. Les murs de la salle du 2e etage, de l'escalier, du corridor et ceux des classes sont lézardés ici et là. Il faudrait réparer ces fissures et peinturer les murs et plafonds.

10 lbs de Cold patching cement.....	1.90
12 gallons de peinture à l'huile flat.....	31.20
" " émail	
6 " " vernis ....5.00.....	33.00
Main d'oeuvre.....	100.00
	$184.80

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le plancher de l'école ménagère a une superficie de [illegible] pieds carrés. Pour le couvrir de prélart il en faudrait 54 verges de longueur sur 3 verges de largeur. La cie Shooner me dit qu'elle peut voir du prélart incrusté de 3 verges de largeur au prix de $4.50 la verge courante. Ce prélart nous coûterait donc $108.00

Quant au poêle de la cuisine, la soeur me dit que l'an dernier elle a fait venir un électricien pour le réparer et que celui-ci n'a pas voulu lui toucher, disant qu'il n'en valait pas la peine. Un autre électricien a fait des réparations à ce poêle, mais il n'a pas contionné longtemps. Durant les vacances les soeurs étaient obligées de faire cuire leur steak sur le poêle à l'huile de l'école ménagère. Ce poêle semble dépenser beaucoup de courant et ne pas donner beaucoup de chaleur. J'ai bien peur qu'il faille le remplacer par un neuf.

Espérant que tout va pour le mieux chez vous et que vous avez passé de très bonnes vacances,

Je demeure,

Votre dévoué,

Dr Michel Tétreault

Dr Michel Tetreault
agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5 (W T 4)

EX'D.
A.

Ottawa, September 12, 1947.

Dr. Michel Tetreault, Indian Agent,
Pierreville, Que.

Repairs to St. Francis R.C. Indian Day School

We have your letter of the 3rd instant with reference to repairs required at the St. Francis R.C. Indian Day School.

The following expenditures are approved:-

1. The contract of Marcel Crevier, of St. Francois deu Lac, to re-cover the two defective sides of the roof in NEW for the sum of $210.00

2. Repair and painting of the hallway, ceiling of chapel and of the roof and walls, as described, for the sum of 184.80

The Department is not prepared at this time to go in for the linoleum for the domestic science room.

We wish to have more information about the cooking equipment. We feel that probably a new electric stove should be supplied. Kindly give us more information regarding the type and size that you wish to have.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

AJD/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

...HE
...N AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

23-2-5

PLEASE QUOTE
FILE

Pierreville, September 25, 1947

Dear Sir:

Re:-St-Francis Indian Day School cooking equipment--Odanak--File 23-2-5 (J T 4).

With reference to your letter of September 18, 1947 regarding the cooking equipment of the above said school, the actual electric stove, when in order, was given satisfaction.

Here are the particulars of this stove:

Manufactured by Findlay Co.
Equipped with four cooking plates, one oven and one box to keep food warm.
Style C 24 E
Serial No 750
Volt 110
Amp. 77

A stove of that capacity will be quite convenient.

Yours truly,

Dr Michel Tetreault

Dr Michel Tetreault.
Indian Agent.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 29 1947
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted] CLOSED

MAR 30 1943

SEPT 25 1947

ST JOSEPH ACADEMY

BUILDINGS AND ACCOUNTS

CLOSED OCTOBER 16 1947

SEE VOLUME 13

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 11)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6105)

File 328-5, part 11	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1943 - 1947.
File 328-5, part 12	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1947 - 1949.
File 329-1, part 1	Caughnawaga Agency - St. Isidore Road School - Teachers - General Administration. 1911 - 1930.
File 329-3, part 1	Caughnawaga Agency - St. Isidore Road School - Teacher's Salaries. 1911 - 1935, 1945 - 1946.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

SUBJECT ST FRANCIS RC. INDIAND AY SCHOOL

BUILDI NG ACCTS ETC.

VOLUME

FROM

TO

FILE NO. 328-5

REFERENCE				DISPOSAL			
Referred To	By	Remarks	Date	PA or BF	By	Date	For Records Use
E 4	MS.	Does letter [illegible] concern you?	24/11	P.A	SD	24/11	24/11
E4	ERIO	V 201 V 202 V 204 V 203	25/11	P.A	SD	28/11	28/11/49
E1	RIO	1C 296	3/12	PA	SD	5/12	5/12
E4	ERIO	V 211 V 212 V 205 V 213 V 209 V 210		PA	ST	[illegible]	
E-4	CR-S	V-A 22 - 223	14/12/49	PA	ST	[illegible]	
E	CR-S	18591	14/12/49	PA	SD	14/12	
E1	CR.O	20196	23/12	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
E4	CR.O	POS-2259	30/12	P.A	SD	21/1/50	
E2	CR.O	779	4/1	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
E1	CR.O	3925	18/1	[illegible]	[illegible]	[illegible]	19/1/50
E1	CR.O	8375	7/2	PA	PP	[illegible]	
E1	CR.O	8375	7/2	P.A.	SD	9/2	
E4	CR.O	V 19	11/2	PA	PP	17/2	
E1	CR.O	9474	11/2	PA	PP	17/2	13/2/50
E4	CR.O	PO.S-6821	15/2	P.A	SD	20/2	20/2
E4	CR.O	V 39	22/2	PA	PP	24/2	
E1	CR.O	11996		PA	PP	28/2	
E2	E	note pls					
E4	CR	V2 42, 45	2/3/50	P.A.	SD	6/3	

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

ST-FRANCIS

R-C DAY SCHOOL

BUILDINGS, ACCTS, ETC.

CROSS REFERENCE

23-2-5

FILE NO. 328-5

CENTRAL REGISTRY	P.A. or B.F.	DATE	INITIALS	REFERRED TO	FOR REMARKS	INITIALS	DATE
		(If purpose for which referred cannot be expressed on one line, add minute to file, and enter here "With Minute")					
	PA	5/11	D	E4	V101		4/9/48
2/12/48	P.A.	7/12/48	DD	E4	Vos 214, 216	CR19	6/12/48
5/12	P.A	15/12	DD	E4	V 222		
				E	~~V 333 PAB~~		
	PA		DD	E1	27935		
	P.A.	3/3/49	DD	E4	Vos 30 & 36		
2/4	P.A.	29/4/49	DD	E4	V 65	CR19	2/4
6/6/49	P.A	9/6/49	DD	E4	V 91	CR19	9/6
14/7	P.A	14/7/49	DD	E4	V 119	CR19	13/7
2/8/49	PA	7/8	DD	E1	4518	CR19	7/8
				E1	6343	CR19	8/8
	PA	31/8	DD	E	B7	Em	21/8
	PA.	6/9	DD	E-1	12222 12221 V 136	CR-D	6-9-49
	P.A.	20/9/49	DD	E4	15244		
	P.A.	20/9/49	DD	E-4	V 160	CR-D	19/9
2/4	P.A.	2/4	DD	E4	PO 45184	CR19	2/4
	PA	4/10/49	DD	E1	1167 Envelope	CR19	29/9
5/10/49	PA			E4	1448	CR19	4/10
	P.A.	17/10	DD	E4	Vos 170 & 161	CR19	11/10
	PA	24/10.	DD	Secty			
	PA	26/10	DD	E1	4093	CR19	24/10
	PA	2/11	DD	E4	V 174		
	PA	4.11.49	DD	Secty	see B.F. 29/10	CR19	26/10
	PA	4.11.49	DD	Secty	your B.F. 4/11	CR19	4/11
	P.A.	10/11	DD	E4	V-180 V-179 V-178	CR-D	8/11
14/11/49	P.A.	14/11	DD	E4	V 181 4/11 3/11 2/11 + Ex. Tel.	CR19	17/11
	P.A.	19/11	DD	E4	V-199	CR-D	18/11

SCHOOL SECTION

R. 3755

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

This space for use of Head Office only

Requisition No.

Order No. EXD.

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

October 1st, 19 47

To the Depa[redacted]ental Purchasing Agent, Ottawa, (File: 23-2-5 (WT 1)

PLEASE F[redacted]JRNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF

VOTE 516 ALLOTMENT 12-415 ALLOCATION SYMBOLS

SHIP TO Dr. Michel Tetreault, Indian Agent, Pierreville, P.Q.

Purpose for which required St. Francis R.C. Indian Day School No. 328

QUANTITY		UNIT PRICE	TOTAL
1	Electric Stove.		
	Note: The stove at present in the school was supplied many years ago and has been repeatedly repaired within the last two years but is practically unusable at the present time. The Agent suggests an electric stove manufactured by Findlay Co., and gives the following information;		
	Equipped with four cooking plates, one oven and one box to keep food warm.		
	Style C 24 E		
	Serial No. 750		
	Volt 110		
	Amp. 77		

P.O. 23515 d/Oct 11/47
Blue slip mailed

Training Division
OCT 21 1947
Indian Affairs Br.

hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department a[redacted]
mental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public in[redacted]
er if it is not made.

APPROVED—

Director

1. In ordering stationery and printed matter use separate sheets.
2. Order numbered forms by number or send sample.
3. Orders for unnumbered forms should be accompanied by samples.
4. Orders for books should be accompanied by sample pages or folios.
5. Orders for which purchase orders will issue should give as full details as possible for each item.
6. All Requisitions should be submitted in duplicate. One copy will be returned as acknowledgment

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
OCT 7 1947
#291
RECORDS

Odanak
Oct. 7 re 1947

Au Département de affaire Indienne
Ottawa. ont

Les Révérende Sœurs Grises. mon
demandé encore cette année. pour chauffer
les pensionnaires chez Couvent. Odanak. j'ai
donc. commencer.
Maintenant je vous demandrai une
augmentation. sur mon salaire. qui est
de puis quinze ans. et même plus. que le
petit salaire de $15.00 par mois. ne pensez-vous
pas qu'il serai réconnable. de me donnie
plus cher. tout à augmenter. de puis
assez longtemps. j'aimie pensé. J'avais demander
a notre agent. de faire la demande pour
moi. mais il mais dit. que le département

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

avant refusé. voici donc pourquoi je me suis permis. de vous écrire moi même. avec l'espérance que ma demande ne serait pas refusée. et me semble que ça ne serait pas trop d'avoir 5. ou piastres de plus. par mois.

Votre très dévoué serviteur.

Joseph Robert
Edouard-
P. Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23 - 2 - 5

Odanak, Oct. 1, 1947.

Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

Oct - 1

Dear Sir,

The Grey Nuns asked me again this year to stoke the furnaces of the convent at Odanak. I have begun doing that work. Now, I would ask you to increase my salary which was set at $15 per month fifteen years ago. Do you not think that it would be reasonable to give me more. The cost of living is much higher now. Last year I had requested the agent to write you on my behalf but he told me that the department had refused. I now take the liberty of writing to you myself in the hope that my request will be considered favourably. I think that I should receive at least $5 more per month.

Yours truly,

Joseph Robert,

Odanak,

Que.

Translation
AP/
Oct. 10/47.

Department of Indian Affairs Branch
14 1947
REGISTERED

No 32

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5 (MT 1)

HXD.

Ottawa, October 15, 1947.

Dr. Michel Tetreault, Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

We have a letter from Joseph Robert requesting that we allow him $20.00 a month instead of $15.00 a month for acting as furnace man at the St. Francis R.C. Day School.

Do you consider we should allow the amount mentioned above? In former years he was only paid $15.00 a month.

Bernard F. Neary
Supt. of Welfare & Training.

FF/M-D

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

COPY

23-2-5

23-2-5

Original on 7023-1

Record of file

Ottawa, October 10, 1947.

Dr. Michel Tetreault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

We have your letter of the 6th instant, with reference to the request of Mr. Paul Capino to be allowed to connect his drain pipe with the sewer which drains the St. Francis R. C. School.

Do you consider that if this permission was granted it would in any way interfere with the proper working of the school sewer?

If we gave such permission to Mr. Capino, would we be likely to receive similar applications from other Indians? On receipt of your reply the request will have further consideration.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
IND. AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

23-2-5

PLEASE QUOTE
FILE

Pierreville October 23, 1947,

Mr. Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training,
OTTAWA, Ont.

Dear Sir:

I have your letter dated October 15th instant (23-2-5) (vol 1) with regard to the increase of salary requested by Joseph Robert for acting as furnace-man at St-Francis Day School.

I am in the opinion that $ 15.00 per month is sufficient. If he leaves the job I think it might be possible to find somebody else for that price.

Yours truly,

Dr Michel Tetreault

Dr Michel Tetreault
Indian Agent.

Department of Mines
Indian Affairs Branch
OCT 25 1947
REGISTRY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5 (WT 1)

Ottawa, October 28, 1947.

Dr. Michel Tetreault, Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Please inform Joseph Robert that we have received his letter requesting an increase in salary as furnace man at the St. Francis R.C. School.

Please inform him that the Department is not prepared to make any increase to him at the present time. He will be allowed the same amount as formerly, namely $15.00 a month.

FYD.

Bernard F. Neary
Supt. of Welfare & Training.

PF/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville, 31 oct 1947

Co. Yamaska, P.Q.

M Dépt. des Affaires Indiennes

Ottawa

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE ENRG.

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIÈRE

MARCHAND

Pour couvent Odanak

12	pintes	peinture	@1.25	15 00
4	"	"	1.25	5 00
1	"	" émail	1.45	1 45
1	"	" "		1 55
1	"	" "		1 55
3	gls	" ivoire	4.50	13 50
4	demi-gal	aluminium	.40	1 60
3/4	gls.	peinture émail vert pâle		4 35
				44 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

93-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Aime Laperriere

Address Pierreville P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Oct,	31	aint furnished during October at St-Francis Day School	44 00

Training Division
NOV 6 1947
Indian Affairs Br.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-2-5 dated (VE 4) Sept.12/47

(de Tourville) Agent

DATE Nov. 2, 1947

VOUCHER No. 156

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
à Joseph Rabut la somme
de Trente Piastres pour cent
mois de Chaussage fait au
Couvent d'Oka
Du 1er Oct au 1er Nov 1944

$ 15,00
00

Joseph Rabut
Oka
P. Q.

31 Oct. 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND R[illegible]OURCES

Form No. [illegible]
R. 3187

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Jos Robert

Address Odanak

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	31	Furnace-man at St-Francis Day School	15	00

Treaties Division
NOV 6 19[illegible]
Indian Affairs Br.

NOV 5 194[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 32-2-5 dated Oct.28/47

VOUCHER NO. 157

Agent

DATE Nov.3rd 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Department des affaires
indiennes

doit a

Alfred Lemire
de Pierreville

Pour avoir debouche un puisard a
l'ecole St-Francois
2 heures.....a 50¢.....$ 1.00

30 Octobre 1947

Alfred Lemire

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

18-7-3

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 3187

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to ..... Alfred Lemire .....

Address ..... Pierreville .....

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	30	To clean a sewer on the St-Francis school ground. 2 hours at 50¢	1	00

EX'D.
A.

Training Division
NOV 6 1947
Indian Affairs Br.

NOV 5 19[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated ..... emergency

Ile Maligné Lemire
Agent

VOUCHER No. ..... 155 .....

DATE ..... Nov. 2, 1947 .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOU[illegible]S Form[illegible]
INDIAN AFFAIRS BRANCH R[illegible]

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Fernand Robert

Address Odanak

P.Q.

Fole

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct	29	For washing windows at St-Francis School		
		7 hrs at 30¢	2	10

NOV 29 1947 Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources INDIAN AFFAIRS BRANCH NOV 24 1947 REGISTERED

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated Sept.12/47

per Michel Piteau
Agent

VOUCHER NO. 164

DATE November 17, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Fernand Robert

Garage Otres
7 heures @ .30 = $2.10

Oct. 29, 1947

Fernand Robert

Garage Otres
7 heures @ 30 = $2.10

Oct. 29, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 59
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

File

Pay to Aime Laperriere

Address Pierreville P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	12	Goods furnished to St-Francis Day School	5	83
		Putty, Paint, Glass, etc		

KB

Department of Mines & Resources
INDIAN AFFAIRS BRANCH
NOV 27 1947
REGISTERED

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated Sept.12/47

Agent

VOUCHER No. 167

DATE Nov 19 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville, 12 nov. 1947
Co. Yamaska, P.Q.

M Dept. des Affaires Indiennes
Ottawa

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE ENRG.

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIÈRE

MARCHAND

Pour couvent Odanak

2 lbs mastic	18
2 vitres	70
1 store chassis	1 50
1/4 gl. peinture email Lilac	1 75
1/4 " " Blanc	1 65
	5 83

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No _____ 3 novembre 1943

Reçu de Srs Sisters de la Croix d'Odanak

la somme de trois ___ 50/100 Dollars

pour lavage de chassis de dortelles de l'école

$ 3 50 Mre L. Benedict

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Soeurs Grises de la Croix

Address Odanak

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	7	To wash the storm -windows at St-Francis School	3	50

Training Division
DEC 2 1947
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 28 1947
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. ~~173~~ 23-2-5 dated April 17/45

Agent

Voucher No. 171

Date Nov. 26/47

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

FONDEE EN 1868

Pierreville, ...Novembre 24 ....*1947*

M....Le Département des Affaires Indiennes

.....

DOIT À # SHOONER & CIE

MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 5% sur tout compte passé dû.

		A Marchandises	
Octobre	8	1-5" ciment resurfo	.85
	27	3 galls. vernis	17.85
			18.70

S. V. P. — Avoir votre facture pour marchandise à échanger.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to ..... Shooner & Cie

Address ..... Pierreville

..... P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	24	Varnish ~~Paint~~ and wall ciment furnished to St-Francis School during October	18	70

Training Division
DEC 2 1947
Indian Affairs Br.

Dept. of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 28 1947
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated Sept. 12/47

per Michel T Etienne
Agent

VOUCHER No. 169

DATE November 26, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département doit a Amb D'Bonsaunin
pour réparation et pôsage des doubles chassis au
Couvent d'Odanak la somme de ——— $5.25

Ambroise D'Bonsaunin
Odanak - Que

Nov 18/1947

Le Département doit a Amb D'Bonsaunin pour
ouvrage de peinture au Couvent d'Odanak $2,50
5 fen a .50
— Ambroise D'Bonsaunin
Odanak Que

No 13/1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Ambroise O'Bomsawin

Address Odanak

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	13	To paint the ~~refrigiatexx~~ refrigerator in the school kitchen	2	50
"	18	To put the storm-windows and repair the same (few needed new glass)	5	25
			7	25

Training Division
DEC 3
Indian Affairs Branch

KB

Indian Affairs Branch
NOV 28 1947
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated April 17/45

Agent

VOUCHER No. 170

DATE Nov. 26/47

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Louis Robert

Address Odanak

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	15	Labour to Paint the class rooms at the St-Francis Day School	130	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated September 12/47

Agent

VOUCHER No. 163

DATE November 17, 1947

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 21 1947
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

. Pour le peinturage du cimetière Louis Robert

[redacted]	octobre	8 heures	@ .50 =	$ 4.00
9	—	8 hrs	@ .50 =	4.00
10	—	8	— — .50 =	4.00
11	—	8	— — .50 =	4.00
13	— —	8 ½	— — 50 =	4.25
14	— —	7	— — — .50 =	3.50
15	— —	5 ½	— — .50 =	2.75
17	— —	4 ½	— — .50 =	2.25
18	— —	3	hrs @ .50 =	1.50
20	— — —	10	hrs @ . .50 =	5.00
21	— —	9	— @ .50 =	4.50
22	—	8 ½	— @ .50 =	4.25
23	—	8 ½	— .50 —	4.25
24	—	8 ½	— — .50 =	4.25
25	— —	9 ½	— — 50 —	4.75
27	octobre	6	hrs @ .50 =	3.00
28	—	8	— — .50 =	4.00
29	—	6 ½	— — — .50 —	3.25
30	— —	8	— — — .50 =	4.00
31	—	6	— — — .50 —	3.00
3	Novembre	8	— — — .50 =	4.00
4	— — —	9	— — — .50 —	4.50
5	— —	9	— — — .50 =	4.50
total		175	heures	$ 87.50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Peinturage du Couvent - suite -

6 novembre	4 heures	@	.50 =	4.50
7 —	8 —	@	50 =	4.00
8 —	8 —	@	.50 =	4.00
10 —	7 —	@	.50 =	3 50
11 —	8 —	@	50 =	4.00
12 -	7 —	@	.50 -	3.50
13 -	8 —	@	50 =	4.00
14 -	8 -	@	50 =	4.00
15 -	7 -	—	.50 =	3.50
17 —	8 —	—	.50 =	4.00
18 —	7 -	-	50 =	3.50
	85			$42.50

Louis Robert.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

. . Pour le penturage du Couvent

Louis Robert

8 octobre	8 heures	@ 50 l'heure	=	4.00
9 —	8 — —	@ 50 —	=	4.00
10 —	8 — —	@ 50 —	=	4.00
11 —	8 — —	@ .50 —	=	4.25
13 —	8½ — —	@ .50	=	4.25
14 —	7 — —	@ 50 — —	=	3 50
15 — —	5½ — —	@ .50 —	=	2.75
17 — —	4½ —	@ .50 —	=	2.25
18 —	3 heures	@ 50 — —	=	1.50
20 —	10 — —	@ .50 —	=	5.00
21 —	9 —	@ .50	=	4.50
22 —	8 ½ —	@ .50	=	4.25
23	8½ — —	@ 50 —		4.25
24 —	8½ — —	@ .50 —		4.25
25 — —	9½ — —	@ .50 =		4.75
27 — —	6 heures	@ 50 =		3.00
28 —	8 —	@ .50	=	4.00
29 — —	6½ — —	@ .50 =		3.25
30 — —	8 — —	@. — — 50	=	4.00
31 — —	6 — —	@ — .50	=	3.00
3 novembre	8 — —	@ — — 50	=	4.00
4 —	9 —	@ — — 50	=	4.50
5 —	9 —	@ — — — 50	=	4.50
total	175 heures			87.50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Peinturage du Couvent (suite)

6 novembre	9 heures	@ .50 =		4.50
7 —	8 —	@ 50 =		4.00
8 — —	8 —	@ 50 =		4.00
10 — —	7 —	@ .50 =		3 50
11 —	8 —	@ 50 =		4.00
12 — — —	7 —	@ .50 =		3.50
13 — — — —	8 —	@ .50 =		4.00
14 — — —	8 —	@ .50 =		4.00
15 — — —	7 —	@ .50 =		3.50
17 — —	8 —	@ .50 =		4 00
18 — — —	7 —	@ .50 =		3.50
	85			$42.50

Louis Robert.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted] OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE.....

Pierreville, November 17, 1947.

Dear Sir:

The labour for painting in the school has cost more than it was fisrt expected. This is due to the fact that the ceiling and the walls had to be washed before appling paint.

The three class rooms, the hall, the stairs and the stairs case are painted. Everything is peined: the ceilings, the walls, the stairs case; and the floors and stairs are varnished. The radiators are aluminium painted. Everything looks nice and clean. The sisters are very satisfied.

Yours truly

Dr Michel Tetreault
Dr Michel Tetreault

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
DEC 11 1947
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FONDEE EN 1868

Pierreville, Novembre 1917

M. La Départe ent des Affaires Indiennes

DOIT À **SHOONER & CIE**

MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 5% sur tout compte passé dû.

A Marchandises

Oct 14	2 galls Lyn-x vernis	11.90
	1/16 Sherwin-Williams	.45
		$ 12.35

S. V. P. — **Avoir votre facture pour marchandise à échanger.**

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Shooner & Cie

Address Pierreville

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct	14	Varnish furnished to the St-Francis School	12	35

Treasury Division
DEC 10 1947
Indian Affairs Br.

Department of Indian Affairs
DEC 4 1947
RECORDS

I hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated Sept. 12/47

J. P. Richard Pitaud
Agent

Voucher No. 178

Date December 1, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
a Joseph Robat la somme
de Quinze piastres pour un
mois de Chauffage fait
au Couvent d'Oka
sur la Nor. au 1er Dec 1747

£ 15,00
00

Joseph Robat
Oka
O. 2

Dec. 17 1747

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Joseph Robert

Address Odanak

P.Que.

EX'D.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec	1	Furnace-man at St-Francis Day School	15	00

Indian Affairs Division
Dec 10 1947
Indian Affairs Br.

Dept. of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
DEC 1 1947
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated Oct. 28/47

W. J. Michel P. Thesenga
Agent

VOUCHER No. 177

DATE Dec. 1st, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXD

A. L. CÔTÉ
ENTREPRENEUR-ÉLECTRICIEN
RÉPARATION GÉNÉRALE
PIERREVILLE, Cté YAMASKA

DATE. Dec 2 1947

M. Gerrard Cabinet

		ACCT. FWD.	
1	1 metre de fil Cloué		
2	Cable 6"	2.	40
3	1 connecte		38
4	Lampe 3 lts 100	4	50
5		7	28
6	Réparation Summer	1	75
7		9	03
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15	11		

MOORE BUSINESS FORMS LTD.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 596A
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

EX'D.

Pay to A.L.Cote

Address Pierreville

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	2	Installation of a new electric stove at the St-Francis R.C.School	9	03

DEC 18 Indian

Department of Mines & Resources INDIAN AFFAIRS BRANCH DEC 17 REGISTERED

Encumb. No 1447

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

tter, File No. 75631-15-16 dated Oct.11/47

R No. 190

per Michel Fortescue Agent

DATE Dec.15, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

22-3-5 (WT 1)

EX'D.
M

January 5, 1948.

Dr. Michel Tetreault, Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Our file shows that the end of November we forwarded you an account received from Finlays Limited covering the cost of a stove supplied to the St. Francis R.C. School.

This was sent to you so that you could certify and return same for payment. We have not received the account and we would appreciate it if you would send it immediately.

Bernard F. Neary
Supt. of Welfare & Training.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

[DE]PARTMENT OF MINES AND RESOURCES

PURCHASE ORDER

NO. 23515
THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES AND INVOICES

23-2-1

IRT/CO OTTAWA October 11th, 1947 FILE NO. 75631-15-16

TO [illegible]adleys, Limited,
Carleton Place, Ontario.

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

SHIP TO Dr. Michel Tetreault, Indian Agent, Pierreville, P.Q.

F.O.B. Pierreville, Que. QUOTATION OF Tender - October 9th, 1947.

RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND 4 COPIES AFTER SHIPMENT

TO - Consignee -

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
1	770K Electric Range with automatic oven heat control, minute minder, T-K elements, and Warming Drawer for operation on 115-230 volt 3-wire service (cooking top lamp not available)		$148.50

Training Division
JAN 14
[illegible]

M.T.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
17 1947
REGISTERED

VOTE	PRIMARY	OBJECT	ENCUMB. NO.
516	12	415	

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY.

DELIVERY REQUIRED BY

Please improve upon your delivery date of sixty days if at all possible.

PURCHASING AGENT

122 TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH SEE REVERSE SIDE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

FINDLAYS LIMITED — CARLETON PLACE, ONTARIO

MAKERS OF Findlay STOVES FURNACES ELECTRIC & GAS RANGES

December 16th. 1947.

Dept. of Mines & Resources,

Ottawa, Ont.

CREDIT NOTE

QUANT.	DESCRIPTION	PRICE	GROSS	FREIGHT	NET
	By credit for excise tax charged on the following invoice:				
	Nov. 20th - 1 T70M		30.80		30.80

NATIONAL PRINTERS LIMITED-OTTAWA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Finlays Limited

Address Carleton Place

Ontario

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Ded.	24	Excise tax charged on an electric range for the St-Francis R.C. Day School of Odanak	30	80

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 3 1948
RECORDS

Department of Mines & Resources
INDIAN AFFAIRS BRANCH
DEC 29 1947
REGISTERED

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated Dec. 24/47

Ste Michel Titcomb
Agent

Voucher No. 192

Date Dec.30,1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Findlays Ltd

Address Carleton Place

Ontario

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	10	Electric range delivered to The St-Francis R.C. Day School at Odanak P.Q.	148	50

Training Division
JAN 14
Indian Affairs, BC

MT

EXD.
A.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 12 1948
RECORDS

Encomb. No 1447

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 75631-15-16 dated Oct. 9/47

Agent

Voucher No. 5

Date January 9, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
à Joseph Robert la somme
de quinze piastres pour un
mois de chauffage fait
au Couvent d'Odanak
Dues du Déc 1947 au 10e Jan 1948

15.00
do

Joseph Robert
Odanak
P. Q.

Dec 31 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Joseph Robert

Address Odanak

P.Que

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	12	Furnace-man at St-Francis Day School	15	00

F.V.D.

Indian Affairs Division
OCT 28
147

DEPT. OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
JAN 15 1948
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated Oct.28/47

Per Ernest Tétreault
Agent

VOUCHER NO. 9

DATE Jan.12, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Reporteur soussigné doit
à Joseph Robert la somme
de quinze piastres pour cent
mots de chaque page fait au
Couvent d'Odanak

Reçu la somme ci-dessus 1748

A 15:00
00

Joseph Robert
Odanak
8 Jan

Jan. 31. 1748

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

(23)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. EX'D.

DATE

Pay to Joseph Robert

Address Odanak

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Feb.	2	Furnace-man at St-Francis Day School(January)	15	00

FEB 10 1948

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated Oct. 28/47

per Michel Gitwaudy
Agent

VOUCHER No. 13

DATE February 2, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville 20 Février 1948

The Dept of Indian Affairs
Ottawa

re Convent St. Joseph Odanak.

Water work use from 1st June 1947.
to 1st June 1948. $ 50.00

Being new tarif.

new Owner Judge Grothier. Pierreville
c/o Arthur Tremblay Pierreville
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Ludger Cloutier

Address Pierreville

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Feb.	20	For water-works service at St-Francis Day School from June 1st 1947 to June 1st 1948	50	00

June 1st Dec 47
Dec 1st June 48

P.O. ..... VOTE .....
SCHOOL ..... ALLOT .....

Training Division
MAR 5 19[illegible]
MD

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated Jan. 24/46

Per Michel Tremblay Agent

DATE March 2, 1948

VOUCHER NO. 31

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
à Joseph Robert la somme
de quinze piastres pour un
mois de chauffage fait au
Couvent d'Odanak.
Du 1er Fev. au 1er Mars. 1915

$ 15.00

Joseph Robert
Odanak
P. Q.

Odanak
1er Mars 1915

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 50(A
R. 3187

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Joseph Robert

Address Odanak

P.Que

DATE		SERVICE	AMOUNT	
~~March~~	11	~~Furnace-man~~ at St-Francis Day School in Odanak FEBRUARY	15	00

Indian Affairs Division
MAR 15 1948
KP

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAR 15 1948
A. M.
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ~~2305-~~ 23-2-5 dated Oct. 28/48

Lle Fr Michel Pétaquandon
Agent

VOUCHER No. ~~42~~ 41

DATE March 12, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Couvent des Srs Grises de la Croix, Odanak, Que.

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch.

Doit pour menages des classes.

Septembre	a	$6.00
Octobre	a	$6.00
Novembre	;	6.00
Decembre	;;	6.00
Janvier	;;	6.00
Fevfier	::	6.00
Total		.36.00

Sr St Gaetan Supre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 500A
R. 3187

(23)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Soeurs Grises de la Croix

Address Odanak

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
March	9	Class room cleaning at St-Francis Day School		
		Odanak . 6 months at $ 6.00 per month	36	00

Indian Affairs Branch
MAR 13 1948
Training Division
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAR 15 1948
A.M.
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated March 26/45

Agent

DATE March 12, 1948

VOUCHER No. 39

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville 3 mars 1948

Departement des affaires
indiennes

doit a

JULES ROBERT Sr

1948
1er mars: reparation a un tableau
au couvent d'Odanak
5hrs a 75¢..... $ 3.75

Jules Robert : S.R

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

(23)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Jules Robert Sr

Address Odanak

P.Que

DATE		SERVICE	AMOUNT	
March	8	Repair to Black Board at St-Francis Day School.	3	75
		This reparation was authorized by the agent. One of the slates fell suddenly during one evening and an other one was menacing to fall too. The carpenter slid the two remaining slates together, ajusted the frame and painted the wall hidden before by the slates.		

Training Division
MAR 10 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAR 15 1948
A.M.
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. ..... dated .....

Voucher No. 40

Ls Dr Michel Tétreault
Agent

Date March 13, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St Français du Lac
15 Février 1946
Ouvrage fait au comité d'Odanak
par. Marcel Cremin

1947

Février 10	Réparation d'urinoire dans la cave		4.00
Janv 3	Réparation conciergerie temps		5.50
	Plastic Gum, clam, acide gasoline		2.67
	2% taxe sur Matériaux		.06
			12.20

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St François du Lac
15 Février 1948

Dommage fait au Couvent d'Odanak
par. Marcel Cuerrier

- 1947 -

Février 10	Réparation d'immeuble dans la cour	# 4.00
Juin 3	Rép couverture remp	5.50
	Elastic Sum. stain	2.64
	gasoline, acide	
	3% taxe sur matériaux	.06
		# 12.20

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

(23)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

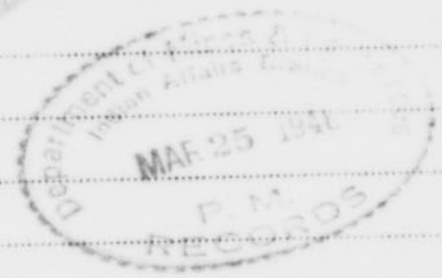
Pay to ..... Marcel Crevier .....

Address ..... St-Francois du Lac .....

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1947				
Feb.	10	Repair to urinary at St-Francis School	4	00
		" 2 to roof	8	14
June	3		12	14





I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. Emergency dated .....

Voucher No. 46

Agent

Date March 22, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

C.T. 254
3M—19-6-47

10113

File No. 23-2-5

Mr. [redacted]

CREDIT MEMORANDUM

Treasury

Received

$ 15.77 CK.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 12 1948
P.M.
REGISTERED

TREASURY OFFICE
RECEIVED
MAR 17 1948
INDIAN AFFAIRS

Deposited

Entered in Official Cash Book Folio 375

Treasury Office Receipt No. 3172

Received from Loomer & Cie,
Pierreville Que.

On account of Refund of duplicate payment.
St. Francois R.C. School

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Temps dû a Louis Robert pour couvrir
le hangar du courant

	22 avril	8 hrs a .50	l'heure	= 4.00
	23 —	8 —	— .50 —	= 4.00
	24 —	8 1/2 —	50 =	= 4.25
poser vitres	20 —	3 hrs	a .50 —	= 1.50
				$13.75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

43-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 3187

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(23)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Louis Robert

Address Odanak

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
April	28	Labour to repair the roof of the shed of the St Francis Day School in Odanak	13	75

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAY 4 1948
RECORDS

Training Division
MAY 4 1948
Indian Affairs Br.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Emergency dated .....

Alexis Michel Pitchenach
Agent

VOUCHER No. 62

DATE April 29, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
à Joseph Robert la
somme de cinq piastres
pour un mois de chauffage
fait au couvent d'Odanak
Lac du Mon ce 1er Avril 1945

Approuvé
ce
Joseph Robert
Odanak
P. Que

Avril 2. 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Joseph Robert

Address Odanak

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
April	8	Furnace-man at St/Francis day School	15	00
		March 4 8		

Training Division
MAY 4 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines and Resources
Indian Affairs Branch
APR 13 1948
A.M.
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No 23-2-5 dated Oct. 28/47

Agent

DATE April 10, 1948

VOUCHER NO. 57

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien doit
à Joseph Robat la somme
de cinquante piastres pour son
mois de Chauffage fait au
Bureau de l'Adamak
Du 1er. Avril. au 1er Mai. 1848

£10.0.0
50

Joseph Robat
Adamak
P 2

Avril 30. 1848

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

(250 (23)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Joseph Robert

Address Odanak P.Que

DATE		SERVICE	AMOUNT	
April	30	Furnace-man at St-Francis Day School at Odanak APRIL/48	15	00

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAY 4 1948
A.M.
RECORDS

Training Division
MAY 4 1948
Indian Affairs Br.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated Oct. 29/47

Per M. Robert Petitcomb
Agent

DATE April 30, 1948

VOUCHER No. 68

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FONDÉE EN 1868

Pierreville, Mai 1948

M Le Département des Affaires Indiennes

DOIT À SHOONER & CIE
MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 7% sur tout compte passé dû.

Avril	14	9 rouleaux papier gravelló		29.25
		5 btes plastic.		1.00
	14	1 vitre 17¼x28	.81	
		1 vitre 10¾x28	.63	
		1 vitre 13 x26¼	.63	
		1 vitre 13 x26	.54	
		1 vitre 12 x24	.43	
		1 vitre 10 x12	.18	
		3" mastic.	.24	3.46
	28	2 dz. vis round head		.20
				$ 33.91

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FONDÉE EN 1868

Pierreville, Mai 1918

M Le Département des Affaires Indiennes,

DOIT À SHOONER & CIE
MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 7% sur tout compte passé dû.

Avril	14	9 rouleaux papier gravellé		29.25
		5 btes plastic.		1.00
	14	1 vitre 17¼x28	.81	
		1 vitre 10¾x28	.63	
		1 vitre 13 x 26¼	.63	
		1 vitre 13 x26	.54	
		1 vitre 12 x 24	.43	
		1 vitre 10 x 12	.18	
		3" mastic	.24	3.46
	28	2 dz. vis round head		.20
				$ 33.91

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

(23)

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Shooner & Cie

Address Pierreville

P.Que

DATE		SERVICE	AMOUNT	
May	22	Roof paper for the St-Francis School wood shed and glasses for school furnished during ~~tpril~~ April	33	91

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
Indian Affairs Branch
MAY 26
RECORDS

Training Division
MAY 26 1948
Indian Affairs Br.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Emergency dated .....

Rev Michel Petitcanadt
Agent

DATE May 25, 1948

VOUCHER No. 72

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Arthur Cote
HORLOGER - BIJOUTIER
PIERREVILLE, QUEBEC

Pierreville 3 juin 1948

M. Le département des affaires indiennes doit a Arthur Cote pour reparage de l'horloge au couvent des Reines Soeurs grise de Odanak. #10.
22 Mai 1948

Arthur Cote

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

(23)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Arthur Cote

Address Pierreville

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	5	One clock repaired for the St-Francis Day School		
		School	1	00

Training Division
JUN 9 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Agent dated .....

Agent

Voucher No. 82

Date June 5, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

23-2-5

23869

PLEASE QUOTE
FILE (23)

Pierreville, June 5, 1948

Dear Sir:

On September 12th 1947 a contract of Marcel Crevier, tinsmith of St-Francois du Lac to re-cover two sides of the St-Francis Day School was approved . The amount of contract was $210.00

Unfortunately for want of sheet-iron Mr Crevier has been unable to fulfil his contract. Lately he called and advised me that stock had begun to come in but very slowly. He called me again to-day and says that what is available presently is aluminum sheets, but it is more expensive. Instead of $210.00 the contract with aluminum would be $257.00.

If aluminum is approved I think he will begin the job in a few days.

Yours truly,

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 8 1948
P.M.
REGISTERED

Dr Michel Tetreault

Dr Michel Tetreault,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5 (E.1)

June 10, 1948.

Dr. Michel Tetreault, Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

With reference to your letter of the 5th instant, the Department approves an expenditure of $257.00 for repairing the St. Francis Day School. As soon as the work is properly completed to your satisfaction, you may forward an account.

Bernard F. Neary
Superintendent of Education.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département Indien
doit à Joseph. Robert
la somme de quinze
piastres pour un mois
de chauffage fait au
Couvent d'Odanak
du 1er mai. au 12 Juin. 1940

#15. ~~00~~
.00

Joseph. Robert
Odanak
P.Q.

Juin. 12 1940.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-4-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 3187

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(23)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Joseph Robert

Address Odanak

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	10	Furnace-man at the St-Francis Day School	15	00

Training Division
JUN 17 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines and Resources
Indian Affairs Branch
JUN 16 1948
RECEIVED

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. 23-2-5 dated Oct. 8/47

Per Principal Examiner
Agent

VOUCHER No. 83

DATE June 15, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No _____ 25 juin 1945

Reçu des Soeurs Grises de la Croix

la somme de cinq et 00/100 Dollars

pour transport de métiers à tisser et poêle élec

$ 5.00 Joseph Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

(23)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Soeurs Grises de la Croix

Address Odanak

P.Que

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	30	For transportation of a loom and stove	1	00

Training Division
JUL 7 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 6 1948
R. & M.
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. School dated .....

Sr Marie Michel T. Gervais
Agent

VOUCHER No. 89

DATE June 30, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

COUVENT DES SOEURS GRISES DE LA CROIX.

ODANAK.QUE.

Department of Mines and Resources Indian Affaire Branch.

Mars	$6.00
Avril	6.00
Mai	6.00
Juin	6.00
	$24.00

Sr St Gustan Dupre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

23-2-8

(23)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Soeurs Grises de la Croix

Address Odanak

P.Que

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	30	Glass- roofs cleaning ½ (4 months)	24	00

Training Division
JUL 7 1948
Indian Affairs Br.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. [illegible] dated March 30/45

Agent

VOUCHER No. 22

DATE June 30, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département doit a Amb d'Bonsaum
pour l'enlèvement des doubles portes et chassis
au Couvent d'Odanak
31 mai 8 hrs a .5-0 = 4.00
Réparation et pôsage des grillages
1er Juin 8 hrs a .5-0 = 4.00
2 " 7 " " = 3.5-0
11.5-0

Ambroise d'Bonsaum
30 Juin 1948 Odanak, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-7-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

(23)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Ambroise O'Bomsawin

Address Odanak P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
June	30	To remove storm-windows, repair and put screens--23 hrs at 50¢	11	50

Training Division
JUL 16 1948
Indian Affairs Br.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. 3-8-5 dated April 17/45 .....
Agent

VOUCHER No. 105

DATE July 12/48

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Department des

affaires indiennes

doit a

Louis Robert, Odanak

Pour deterrer et renterrer le tuyau
a l'eau du lavoir du couvent en vue
de le reparer

5 heures a 50¢ de l'heure..$2.50

Pierreville
29 juillet 1948

Louis Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

(23)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Louis Robert

Address Odanak

P.Que

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	29	For digging out the water pipe for the lavatory which was busted 5 hrs at 50¢	2	50
		This work was done at the St-Francis Day School in Odanak		

Training Division
AUG 2 1948
Indian Affairs Br.

DEPT. OF MINES & RESOURCES
Indian Affairs Branch
AUG 3 1948
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Emergency dated .....

Glenn Pilot Tobacco
Agent

DATE July 31, 1948

VOUCHER No. 113

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE (23)

Pierreville, July 31, 1948.

Dear Sir:

Mr Marcel Crevier, tinsmith of St-Francois du Lac when he contracted the roof of the St-Francis Day School, had figured that 10 squares of iron sheet would be necessary for the job and he set his price accordingly. The iron sheets being not available the contract was changed for aluminium.

He has laid the 10 squares of aluminum, but he should have figured 20 squares instead of 10, because only half of what was intended to cover is covered. The work done is well done.

I have been informed that a sum of $1200.00 had been provided to cover repairs to this school, I beleive we should finish the work while aluminum is still available. 10 more squares will be necessary.

Yours truly,

Dr. Michel Tetreault

Dr.Michel Tetreault,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5 (E.1)

August 12, 1948.

Dr. Michel Tetreault,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

With reference to the repairs to the roof of the St. Francis R.C. School, we are returning your voucher No. 112.

Please prepare a new voucher to which you should attach a written quotation from Marcel Crevier to provide the roofing and labour in connection with its installation, for an amount of $257.00.

In reviewing your letter of the 31st ultimo it is difficult for us to decide why the contractor made such a mistake in figuring the quantity of material required. Last fall you requested $210.00 and we approved this expenditure in official letter of September 12th, 1947. In your letter of June 5th you stated that the price had increased to $257.00 and we authorized this expenditure.

Now you state that the amount mentioned only covers half the roof, although both your letters intimated that the amount previously authorized would be sufficient to cover the whole roof.

Mr. Doucet hopes to be in your vicinity some time within the next month and will inspect the school and decide what further work, if any, is necessary.

Bernard F. Neary
Superintendent of Education.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE (23)

10974

Pierreville, August 17, 1948.

Dear Sir:

The floors of the class rooms of the St-Francis Day school in Odanak should be varnished.

Varnish approximately 3½ gall. of Hippo at $6.00.. $21.00
Labour " 15.00
$36.00

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 19 1948
P.M.
REGISTERED

Yours truly,

Dr Michel Tétreault

Dr Michel Tetreault,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5 (E)

EXD.

Ottawa, August 23, 1948.

Dr. Michel Tetreault,
Indian Agent,
Pierreville, P. Q.

St. Francis R.C. Indian Day School,
Odanak, Que.

Reference your letter of August 17

The Department approves the following expenditures as required at the above school:

(a)	Varnish - approximately 3½ gallons of Hippo at $6.00	.....	$21.00
(b)	Labour - approximately	.....	15.00
			$36.00

Bernard F. Neary,
Superintendent of Education.

BFN/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

compte pour le menage des
classes du Conseil

$2\ 5/12$ hrs @ .50 a l'heure = $12.75

Florian Robert

4 Sept. 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

3-7-5

(23)

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Florian Robert

Address Odanak

P.Que

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept	6	Paint in class rooms at St Francis School		
		25½ hrs at 50¢ per hour	12	75

Training Division
SEP 8 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 7 1948
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 328-5 dated 3/8/48

Agent

VOUCHER NO. 144

DATE Sept. 6, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FONDÉE EN 1868

Pierreville, Aout 19[illegible]

M Le Département des Affaires Indiennes,

.....

.....

DOIT À SHOONER & CIE

MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 7% sur tout compte passé dû.

Juillet 2	66 pi. 9 pcs screen	8.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

(23)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Shooner & Cie

Address Pierreville

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Aug.	30	46ft of screen net for the St-Francis Day School	8 00

Training Division
SEP 8 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Br.
SEP 8 1948
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated urgent

Agent

VOUCHER No. 132

DATE August 30, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFIC[redacted] THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE (23)

Pierreville, September 1, 1948

Mr Bernard F. Neary,
Superintendent of Education,
Ottawa, Ont.

Dear Sir:

As requested by your letter of August 12, 1948 I enclose a written quotation from Marcel Crevier in connection with the repair to the roof of the St-Francis Day School of Odanak. This is the original quotation written by Crevier himself in my office on the 21st of August 1947, when it was question to cover that roof with iron sheets.

It was well specifed that the two defective sides of this roof should be renewed.

The worst part of the roof is repaired because the sisters assure me that the roof does not leak any more though we have had a couple good rains since the reparation has been done.

Yours truly,

Dr Michel Tetreault

Dr Michel Tetreault,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Département des affaires

indiennes

doit a

Marcel Crevier, ferblantier,
St-Francois du Lac

pour ouvrage fait au toit du couvent d'Odanak, reserve de Pierreville

10	carres d'aluminium.....	$180.00
	tole galvanisee.....	6.00
	clous.....	1.00
	temps.....	70.00
		$257.00

St-Francois -du- Lac
21 juillet 1948

Marcel Crevier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

(23)

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Marcel Cravier

Address St-Francois du Lac
P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 7	Repairs to the roof of the St-Francis Day School in Odanak	257 00

Training Division
SEP 8 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 8 1948
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-8-5 dated June 10/48

Agent

VOUCHER NO. 140

DATE September 8, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

FONDÉE EN 1868

Pierreville, septembre *1948*

M Le Département des Affaires Indiennes

DOIT À SHOONER & CIE
MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 7% sur tout compte passé dû.

Aout	25	3 x 1 gall Huile hippo		18.00
		2 x ½ gall huile "		4.00
			$	22.00

Couvent Odanak.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Shooner & Cie

Address Pierreville

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Aug.	25	Mdses furnished to St-Francis R.C.Day School	22 0

Training Division
OCT 3 1946
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
OCT 4 1946
A.M.
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated Aug. 23/48

Agent

VOUCHER No. 158

DATE Oct. 1, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No _____ 27 septembre 1945

Reçu des Srs Cisses de la Croix

la somme de Sept- ~~~~~ xx/100 Dollars

pour 14 heures d'ouvrage à .50
an coupent-

$ 7.00 Andrew Bunnaquen

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

(3)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Rev Grises de la Croix ~~Ambroise O'Bomsawin~~

Address Odanak

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	27	Paid to Ambroise O'Bomsawin for varnishing the class rooms floors (14hrs at 50¢)	7	00

Training Division
NOV 5 1948
Indian Affairs Br.

NOV 4 1948
R.A.M.
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-3-5 (E) dated Aug. 23/48

Jean Michel Tétreault
Agent

VOUCHER No. 181

DATE Nov. 2/48

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No _____ 4 [illegible] 1945

Reçu des Des Grises de la Grèce

la somme de quatre 55/100 Dollars

pour lavage de vitres

$4.55 Mrs Lucien Dorion

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3248-6

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(3)

Form No. I.A. 506A
R. 3187

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Mrxxxxxxxxxxxxx Srs Grises de la Croix

Address Odanak

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	6	for washing the windows	4	55

Training Division
DEC 7 1948
Indian Affairs Br.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated April 18/45

Agent

VOUCHER No. 216

DATE Dec. 2,1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ETAT DE COMPTE MENSUEL

Téléphone 11

Aimé Laperrière Enrg.

MAGASIN GENERAL

Pierreville, Qué. 1 decembre 1945

M. Departement des Affaires Indiennes,
Ottawa

RE: Compte D Lanak.

Intérêt de 5% chargé sur tout compte passé dû.

nro 8	1 radrouilles	1 75

Veuillez prendre note que les comptes sont envoyés tous les mois.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3485-6

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

(23)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Aime Laperriere

Address Pierreville

P.Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Nov 1 Dec. 1	1 mop for school	1 75

Training Division
DEC 7 1948
Indian Affairs Br.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. For dated Dec

Agent

VOUCHER No. 214

DATE Dec. 3, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Département doit a Amb. O'Bomsawin
pour l'enlèvement des grillages et réparation
et pigeage des doubles cabanes au Couvent d'Odanak

20 Nov	7 hrs a	.50 =	3.50
22 "	6 "	"	3.00
			$7.50

Ambroise O'Bomsawin
Odanak, Que

7 Dec 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

378-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

(23)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Ambroise O'Bomsawin

Address Odanak

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	11	To remove the storm screen and set the strom-		
		windows at St-Francis Day School		
		13 hours at 50¢	6	50

Training Division
DEC 15 19 48
Indian Affairs Br.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated April 17/45

Agent

VOUCHER No. 222

DATE Dec.11, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(23)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Jules Robert Sr

Address Odanak

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Feb.	28	For small repairs done at the School in Odanak	6	30

MAR 31 1949
FORWARDED TO TREASURY

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. Authorized by Mr Doucet on his visit dated February 28, 1949 Agent

VOUCHER No. 36 DATE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(23)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Joseph Robert

Address Odanak

P.Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Feb 27	Furnaceman at St-Francis School, Odanak	15	00

INDIAN AFFAIRS DIVISION
MAR 31 1949
TO BE REPORTED TO TREASURY

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated Oct. 22/47

Agent

Date February 28, 1949

Voucher No. 30

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St Françoi du Lac
12 Février 1940

Pour balance des deux côtes de la
concession du couvent d'Odanak
10 carrés à # 25.70 du carré payé : 257.00

détaille devant 7 carrés - 17 pds
" côte rivière 2 - 83 pds = 10 carrés

Marcel Arnaud
St François du Lac

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

COUVENT DES SOEURS GRISES DE LA CROI X

ODANAK.

4 c°

Monsieur,

Voici les mesures du couvent en pieds carres:

Plafonds, 4431' c. blanc, 12 gal. semi gloss (remade white)
Murs, 7909' c. ivoire, 20 " " ivory
Chapelle, murs, 648' c. chamois, 2gal " " light buff
Salle murs, 1514' c. vert pale 4gal. " " pale green
Planchers, 4379' c. vernis, 10gal. floor varnish
outside { Galerie, plancher, 663' c. gris, 2 gal. outside ~~white~~ white
Galerie, plafond, 1068' c. blanc. 0gal. 0 "

Il faudra bien deux couches.

Purchase order

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

328-5-

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

27935

PLEASE QUOTE
FILE

Pierreville, March 1, 1949.

Dear Sir:

With reference to our coversation concerning certain repairs that should be done at the St-Francis Day School, I have gathered the following estimates:

1-- Roof:

Crevier the tinsmith has measured the balance of the part of the roof to be covered and his estimates are attached. He assures he did no error this time!

2-- Manual Training Class:

Attached is a list of the different items required to transform part of the shed in a class for the boys

3-- Fence surrounding the school yard:

60 posts 5" at 25¢ piece	$15.00
8 planks, pine 2"x5" at 14¢ running foot	13.44
2 gallons of paint	10.90
Labour	20.00
	$59.34

4-- Paint:

Attached are measures of the surfaces to be painted at the school. These are given in square feet and for one coat. As two coats are necessary they should be multiplied by 2. About labour I estimate that approximately 300 hours(at 60¢ or 65¢ per hour) will be necessary to perform the work. It may be safer to add about $30.00 extra for it always happen some unexpected expenses in that kind of work.

With best regards,

Youre truly,

Att. Mr Doucet

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

328-5 (E.1)

25th March, 1949.

Dr. M. Tetreault,
Superintendent, Indian Agency,
Pierreville, P.Q.

We have your letter of the 1st instant with reference to certain repairs which you consider are required at the St. Francis Indian Day School.

Mr. Doucet will visit your Agency before 15th June, 1949, and at that time he will decide what work should be done.

PP/ST

Bernard F. Neary,
Supt. of Indian Education

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(23)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Ludger Cloutier

Address St-Jude. (Co St-Hyacinthe)

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
April	23	Water services at St-Francis Day School from Dec. 1947 to Dec. 1948	50	00

Dec 1947 - June 1948
June 1948 - Dec 1948

EDUCATION DIVISION
APR 29 1949
FORWARDED TO TREASURY

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Department's

Letter, File No. 23-2-5 dated Jan. 24/46

Voucher No. 65

Date April 23, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

(23)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Ambroise o'Bomsawin

Address Odanak

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
May	24	To remove the storm windows and put the screens and small repairs to last ones	7	00

INDIAN DIVISION
JUN 9 1949
FORWARDED TO TREASURY

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 23-2-5 dated April 17/45

(Sgd) Jos. Richard Ste Agent

VOUCHER No. 91

DATE May 31, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(23)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to ..... Soeurs Grises de la Croix

Address ..... Odanak

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	8	Class rooms cleaning (4 months)at $6.00 per month	24	00

EDUCATION DIVISION
JUL 14 1949
FORWARDED TO TREASURY

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 12 1949
A.M.
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 250 23-2-5 dated March 26/45

Agent

VOUCHER No. 117

DATE July 8/49

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5-

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Mr Doucet
please
Pierreville
PQ

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

4518

PLEASE QUOTE
FILE (23)

Pierreville, July 23, 1949.

Dear Sir:

With reference to anterior correspondence and discussion with Mr Doucet on his visit to Odanak regarding playground for young peoples in the Reserve I propose again an estimate of what is required.

1- The missionary has drawn a sketch of a system of seesaws to be installed in the school yard. The estimates for materials and labour are in the back of the plan and the price in all is approximately $96.00

2- Rent of a play ground (rent per year) 10.00
Preparing of ground 6.00 ✓
erection of a Back-stop 6.00
3 base ball clubs 6.50
1 glove 5.50
1 mitten 5.50
3 soft balls 6.00
3 foot balls approximately 36.00
$ 176.50

Fix up

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 26 1949
P.M.
REGISTERED

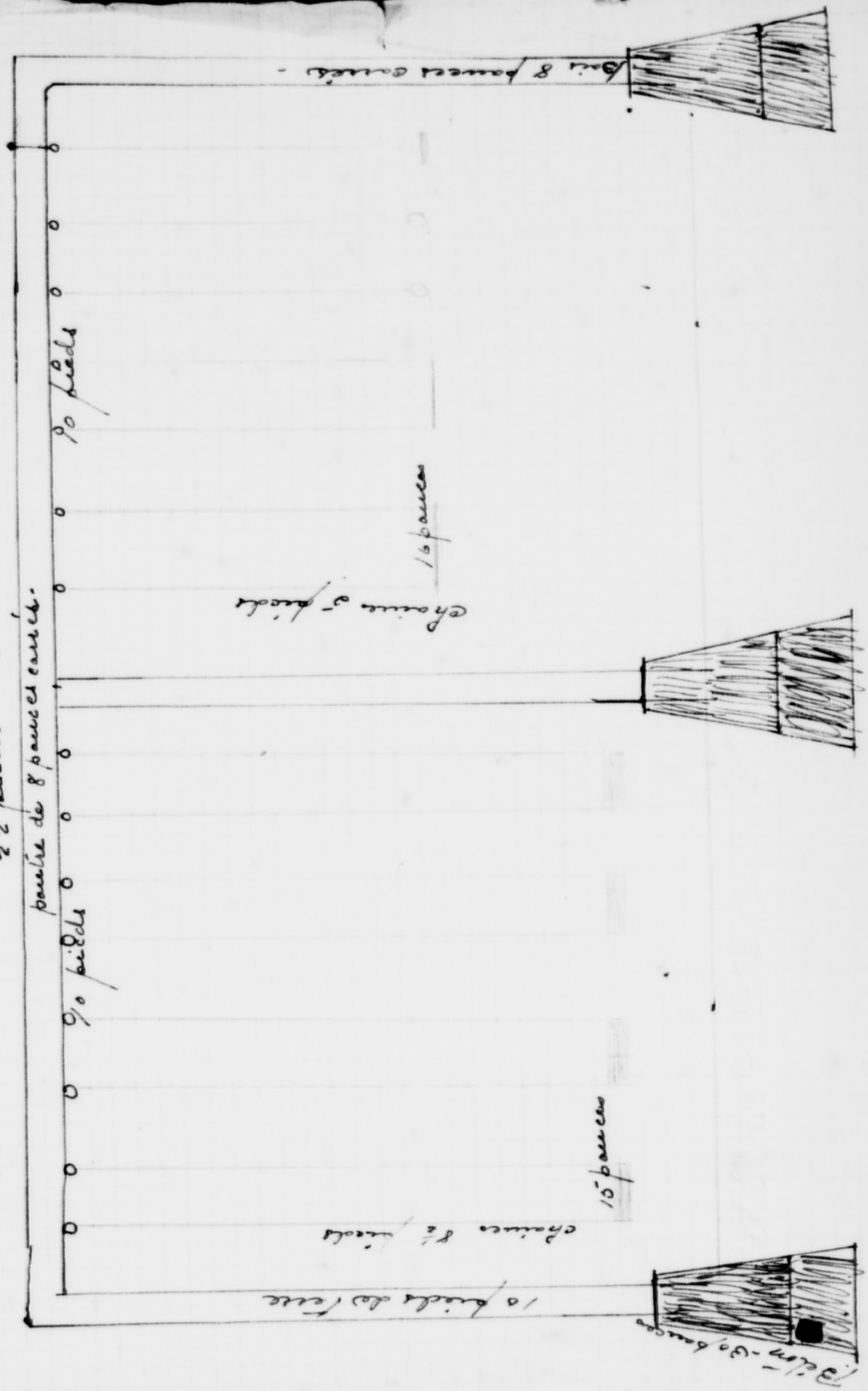
I am truly
Le Surintendant Etheands
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

328-5 (E1)

, August 2, 1949.

Dr. M. Tetreault,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.,

Re: St. Francis R.C. Day School

Your file 23

With reference to your letter of July 23, the Department approves an expenditure of $96. to cover materials and labour for providing seesaws in the school yard.

We approve also an amount of $6. for repairing the ground.

We do not provide hard ball outfits, but we will send you three playground balls, three playground bats and two footballs.

Bernard F. Neary,
Supt. of Indian Education.

PP/HM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

August 2, 19 49.

This space for use of Head Office only

Requisition No. .....

Order No. .....

~~The Superintendent, Purchasing Agent, Ottawa~~

Please furnish the following Supplies for use of St. Francis R.C. Indian Day School

Vote 516 Primary 12-417 Object ..... Date Required .....

Ship to Dr. Michel Tetreault, Indian Agent, Pierreville, P.Q.,

Mail invoices to .....

Purpose for which required .....

QUANTITY		UNIT PRICE	TOTAL
3	Playground balls		
3	" bats		
2	Footballs		
	ATTENTION : MR. MILLER		
	A.J. Freiman Co., Ltd., Sporting Goods, Ottawa.		

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED— A.P.

For *Director*

(1) Group requisitions for equipment, supplies and material according to commodity, i.e. books, stationery, printing, electrical goods, hardware, machinery, provisions, transportation equipment, etc.
(2) Avoid issuing requisitions for one item only, except in cases of emergent necessity.
(3) Furnish exact details of product required.

Form 37a—R.3919—3908

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

8 |

Odanak, July 31, 1949.

6343

Alphonse Doucet, Esq.,
Inspector of Indian schools,
Ottawa.

Dear Sir,

This is the last day of July and we have received no answer to the request that we made regarding the repairs to the convent. Have we been forgotten? The month of August will soon be over and we would like to see this work done before the opening of the school.

Kindly show your interest by saying a good word in our behalf so that the department will decide to grant us permission to make the necessary repairs.

Trustful in the interest that you show in our school, I hope that this letter will receive due consideration.

Yours truly,

Sister St. Gaétan,

Superior.

Translation
AP/
Aug. 3/49.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Department of Mines & Resources
INDIAN AFFAIRS BRANCH
aug 3 1939
116

Mons. Alphonse Doucet,
Inspecteur des Ecoles Indiennes.
Ottawa.

Mons. l'Inspecteur,

Nous sommes au dernier jour du mois de juillet et nous n'avons pas reçu de réponse à la demande, que nous avons faite pour les réparations du Couvent. Est ce qu'on nous a oubliés? Le mois d'août sera bite passé et nous voudrions que ces travaux soient terminés avant l'ouverture des classes.

Veuillez donc vous intéresser à notre cause par un bon mot qui décidera enfin le Département à nous donner la permission pour exécuter les réparations qui s'imposent.

Confiants dans l'intérêt que vous portez à notre Ecole, j'espère que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

cette lettre sera prise en
Considération.
Votre toute dévouée & obligée
Sr St Gaitard. Supre

Odanak, le 31 juillet 1949.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5 (E)

, August 11, 1949.

Révérend Soeur St. Gaetan,
Supérieure,
Couvent des Soeurs Grises de la Croix,
Odanak, P.Q.

Révérend Soeur:

J'accuse reception de votre lettre du 31 juillet au sujet des reparations du couvent.

M. Doucet est parti pour visiter plusieurs écoles dans votre province. Je crois que vous le reverrez bientot.

Bien à vous,

C.A.F.C.

C.A.F. Clark,
Inspecteur des Ecoles Indiennes.

CAF/AM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

This space for use of Head Office only

Requisition No. .....

Order No. .....

August 26 1949

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

Please furnish the following Supplies for use of St. Francis R.C. Day School

Vote 516 Primary 10 Object 691 Date Required

Ship to Dr. Michel Tetreault, Indian Agent, Pierreville, P.Q.

Mail Invoices to

Purpose for which required

Quantity		Unit Price	TOTAL
12	Gal. semi-gloss inside white paint		
20	Gal. semi-gloss ivory		
2	Gal. semi-gloss light buff		
4	Gal. semi-gloss pale green		
10	Gal. floor varnish		
2	Gal. outside grey		
3	Gal. outside white		

4.25
all'' follows

P.O. 48164
27/9

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED— APPROVED—

for Director

(1) Group requisitions for equipment, supplies, and material according to commodity, i.e. books, stationery, printing, electrical goods, hardware, machinery, provisions, transportation equipment, etc.
(2) Avoid issuing requisitions for one item only, except in cases of emergent necessity.
(3) Furnish exact details of product required.

Form 37

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C.T. 17A
100,000-11-1-46

REQUISITION FOR CHEQUE

TO BE USED FOR ADVANCES OR AUTHORIZED PAYMENTS FOR WHICH THERE ARE NO ACCOUNTS

DEPT. NO. 328-5
FILE NO.
TREAS. NO.

DEPARTMENT Mines and Resources
BRANCH Indian Affairs DATE 30 August 1949

APPLICATION IS HEREBY MADE FOR THE ISSUE OF THE FOLLOWING CHEQUE OR CHEQUES:—

CHEQUE NO.	IN FAVOUR OF	AMOUNT	
	Pierreville Indian Agency Trust Account.....	$ 225	00
	Send cheque to: Dr. Michel Tetreault, Superintendent, Indian Agency, Pierreville, P.Q.		

STATE BELOW, WITH DETAILS IN EVERY CASE, WHETHER (a) STANDING ADVANCE, (b) ADVANCE FOR SPECIFIC JOURNEY—ESTIMATING NUMBER OF DAYS, (c) OTHER ACCOUNTABLE ADVANCE, OR (d) AUTHORIZED PAYMENT.

Accountable advance for repairs to St. Francis R.C. Indian Day School #328

CHARGE TO
VOTE 516 ENC. NO.
ALLOTMENT 10-691
SUB-ALLOTMENT

I CERTIFY THAT THIS APPLICATION IS MADE UNDER THE REQUISITE AUTHORITY, AND THAT THE EXPENDITURE IS NECESSARY IN THE INTERESTS OF THE PUBLIC SERVICE.

HEAD OF BRANCH

DEPUTY HEAD

TREASURY OFFICE APPROVAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Department of Mines and
Resources, Indian Affairs Branch

owe to

Napoleon Mc Clure, Pierreville

For constructionof seesaws at St-
Francis Day School, Odanak..$96.00

Pierreville
August 13, 1949.

Nap. McClure

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(23)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Napoleon McClure

Address Pierreville

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Aug.	13	Construction of seesaws at St-Francis Davy School Odanak.	96	00

EDUCATION DIVISION
SEP 20 1949
FORWARDED TO TREASURY

INDIAN AFFAIRS BRANCH
DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
AUG 29 1949
OTTAWA

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 328-5 (Dated August 2/49

Agent

Voucher No. 136

Date Aug. 13/49

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(23)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Rene Mondou

Address St-Francois du Lac

P.Quebec

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept	15	To repair leaking water pipes at St-Francis Day School in Odanak, Pierreville Agency	3	60

EDUCATION DIVISION
SEP 20 1949
FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED
SEP 15 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Emergency dated .....

Rev Michel A Gaboury
Agent

VOUCHER No. 160

DATE Sept. 15/49

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

- - • -

Departement des affaires

indiennes

doit a

RENE Mondou, St-Francois du Lac

Reparation de conduites d'eau au couvent D'Odanak,

4½ heures a 80¢ .....$ 3.60

Pierreville
15 septembre 1949

René Mondou

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

A. J. FREIMAN LIMITED 328-5 PAGE

DETAILS	CHARGES	PAYMENTS	RETURNS	BALANCE
6-8-49				
3 playground balls	at 2.20			6.60
3 playground bats	at 1.60			4.80
2 footballs	at 9.75			19.50
				30.90

Order August 2-49

Dr. Michel Tetreault,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Received
re Fort T[illegible]
Indian Agent

EDUCATION DIVISION
SEP 20 1949
FORWARDED TO TREASURY

15324

Form 473-SM-7-48-M.L.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

[redacted] OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

12221

PLEASE QUOTE
FILE (28)

Pierreville, August 27, 1949

RECEIVED
AUG 31 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

Dear Sir:

Re: St-Francis Day School
Odanak, P.Que.

The followings are required at the above school for the classes floors.

1--Varnish - 3 gallons - approximately - at $6.00 per Gallon $18.00
--Labour " 12.00
$30.00

see Reg.
auge

Yours truly,

Dr Michel Tetreault,
Indian Agent.

Department of Mines and Resources
Indian Affairs Branch
AUG 31 1949
A.M.
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

[redacted] OF THE
INDIAN AGENT

This has been forwarded to.

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

12222

Pierreville, August 27,1949

RECEIVED
AUG 31 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

Dear Sir:

During last March a requisition was made towards repairs required at St-Francis School, Odanak. Answer was made to discuss this with Mr Doucet on his visit on the reserve. When Mr Doucet came this was discussed. He approved most every item . The roof was accepted. He decided to wait for the roof. It is no more leaking. Mr Doucet said he had my requisition at Ottawa and that he would see that it would be put through. May be this has been overlooked, for I did not have any news about that.

Yours truly,

Dr Michel Tetreault

Dr Michel Tetreault,
Indian Agent.

Department of Indian Affairs
AUG 31 1949
A.M.
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

328-5

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE (23)

Pierreville 24 September 1949

116

Dear Sir: Re: St-Francis R.C. Day School water system
Odanak P.Q.

SEP 28 1949

Last visit of Mr Doucet at Pierreville Indian Reserve it was question, to improve the supply of water at the above named school, to use a wells dug by the missionary last year and approximately 125 feet distant from the school. The missionary is willing to let the sisters have the wells provided we install a hand pump for his use.

It was decided to enlarge this wells, to cement it, dig a trench and install an electric pump in the school cellar. Mr Doucet asked me to look for the prices and estimates of these different items and submit a report. That is what i did except for the report. The reason is that starting anything, I guessed it was preferable to assure if the water was good. The water was analyzed by the Provincial Laboratory and was declared "unsafe" (Report enclosed) It is beleived that this water is contaminated by the pail travelling up and down to fetch water and by the defective covering of the wells. This may be the reason of the contamination of this water.

In the meantime the priest had installed an electric pump in the cellar of his house. He drove a pipe with a point attached to its lower end right into the ground of the cellar and he reached water about 15 feet in depth. I was watching this very closely. After it had worked 2 or 3 weeks satisfactorily I asked to the priest to have the water analized. He did so and I have just received the report yesterday. The report is declared "Good" by the samples taken from the tap. The others samples come from a pump installed next to the electric pump and to be used in case the electric service stop, this happen sometimes. This pump is new and has not been used except to assure if it was fonctioning good. It may happen the germs found by analysis were in the pump before its intallation and the that the pump has not been used enough to wash them out.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I would suggest this kind of installation instead than use the wells close the school, which we intended to use in the first place. Here we have no wells to enlarge, no trench to dig, much less pipe to buy and much less labour topay. Of course I cannot guarantee we will strike water surely; This is rather capricious. But it is a good risk to take, I believe. We can use a hand pump first, have the water analyzed and if all give satisfaction, install the electric pump. To drive a pipe about 15 feet in depth will cost about one man day. I have one hand pump I could lend for that and I think we could borrow a point.

There have been new developments regarding the Sierreville water-works lately. For many years there has been much quarrel between Luder Cloutier, owner of Sierreville waterworks, and the municipality of Sierreville concerning the water supplied to the population. For the last years Sierreville has been searching for water in the ground and last week they have succeeded. According to the engineer they have three spots where three artesian wells could be installed with a capacity of: one 80.000 gallons per day and the other two 75.000 each. This is very interesting for the need of Sierreville and Odanak is 110.000 to 120.000 daily.

I had an interview with the Major about this. They are planning agreements with the farmers where the water is(the water is a mile outside of the village). They are preparing a referendum and it is question to buy Cloutier's intakes and repair or rebuild this waterworks. The water we analysed had declared "good". The council seems to be a mood to speed up things, but it will take many months before we have that water at our taps.

Enclosed are different kind of systems and suggestions with estimates. I think there are enough explanations and illustrations to make it clear.

1--John Meunier sells the Cotowall system, he has enclosed a sketch. All what is drawn in blue is furnished by the company. And what is in red is at our expense. The pump on the wells is for the priest's use and the container hydrant on the right corner is supplied for the use of the village population.
I am not in favour of the item for it a month or two we will have all the population here water there and I wonder if the wells will be sufficient.

2-- J.A. Bourbonnière sells Yodo pull pump , but recommend the Johnson pump--Same installation as for Meunier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Yours truly,

Dr Michel Tetreault

Dr Michel Tetreault,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

328-5 (E1)

October 4th, 1949.

Dr. Michel Tetreault,
Superintendent, Indian Agency,
Pierreville, P.Q.

Re: St. Francis R.C. Indian Day School
Your File (23)

We have your letter of September 24th with reference to the water system at the above school.

Mr. Doucet of this Division will visit your Agency next week, and at that time he will decide what action should be taken.

Enclosed is an account covering the cost of paint supplied the St. Francis School, and if this paint has been received you should certify the account and forward it for payment.

Bernard F. Neary,
Supt. of Indian Education

PP/ST

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(25)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Shooner & Cie

Address Pierreville

P.Que

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Aug	30	Edses furnished for the St-Francis Day School	7	45

EDUCATION DIVISION
OCT 12 1949
FORWARDED TO TREASURY

OCT 8 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Urgent dated .....

Agent

Voucher No. 170

Date Oct 5/49

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

(23)

Credit

Pay to Indian Agency Trust Account

Address Pierreville

P.Quebec

DATE		SERVICE			AMOUNT	
		Crefit Voucher				
		Pierreville Agency---Adv. Repair St-Francis R.C.				
		Ind.Day School No 328				
Sept.	10	Advance to Repair School from I.A.T.A			225.	00
		Expenditures:				
September	29	/ Cartage	R / 1	.75		
"	30	Paid to wash floor	R / 2	6.00		
Oct.	1	" to painter	R / 3	38.25		
				45.00		

EDUCATION BRANCH OCT 12 1949 FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED OCT 8 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. 97424-4-6 dated Sept. 12/49 Agent

Voucher No. 161 Date Oct. 2, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

See Agents letter - Sept 24
See our reply - Oct 4/49

Mr. MacDonald

Mr. Doucet was unable to visit school on date previously in letter Oct 4-/49

However - he is definitely going next week -

P. Phelps
Oct 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5(Secy.)

, October 13th, 1949.

Maurice Boisvert, Esq., M.P.,
House of Commons,
O t t a w a, Ontario.

Dear Mr. Boisvert:

This is with reference to your letter of August 13th and our conversation of October 14th with regard to the water supply at Odanak.

This matter is somewhat complicated. It was hoped to secure a water supply for the school from the well dug by the missionary last year, but unfortunately analysis showed that the water from this well was contaminated and unsafe. Subsequently, it seems the missionary installed an electric pump in the cellar of his house with which he used an artesian well securing water at a depth of about fifteen feet, which on analysis was declared good.

It has been suggested by the Indian Agent that a similar plan might be followed at the school. The whole matter will be investigated by our Supervisor of Vocational Training, Mr. A. J. Doucet, who will be at Odanak at a very early date.

As you are aware, this whole question of bad water in the vicinity of Odanak and Pierreville is an extremely important one and as I mentioned to you several members of our staff have become ill, in one case seriously. What solution there could be for the whole difficulty both for the Indians and other members of the community is difficult to say.

On the immediate question of the school water supply, however, you will be advised further as soon as a report has been received from Mr. Doucet.

Yours sincerely,

T. R. L. MacInnes,
Secretary.

TRLM/ITH

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5 (E1)

October 20th, 1949.

Dr. Michel Tetreault,
Superintendent, Indian Agency,
Pierreville, P.Q.

Re: St. Francis R.C. Indian Day School. Your File (23)

With reference to your letter of September 24th and official reply of October 4th regarding the water system at the above school, it is regretted that Mr. Doucet has been unable to visit the school sooner.

However, it has been definitely settled today that he will be in Pierreville on Monday, October 24th. In the meantime, it would be appreciated if you would locate a man who is able to test for water by points.

Mr. Doucet could give him instructions regarding the manner in which to proceed, and when Mr. Doucet is returning from the Lorette Agency 2 or 3 days later, he will again visit your Agency. He will then be in a position to decide what further action should be taken with regard to securing water.

Philip Phelan,
Chief, Education Division

PP/ST

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

PURCHASE ORDER

CANADA

FILE NUMBER 97424-4-6

TO Prandram - Henderson Limited,
Box m. Station H.,
Montreal 14, Ont.

OTTAWA Sept. 13/49

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

SHIP TO Mr. Michel Tetreault, Superintendent, Indian Agency,
Pierreville, P.Q.

VIA

INVOICE TO RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND 4 COPIES AFTER SHIPMENT.

Consignee

F.O.B. Pierreville, P.Q. QUOTATION OF letter 9th instant DELIVERY REQUIRED BY Immediately

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
	For St.Francis R.C. Day School. The following paint manufactured in accordance with Canadian Government specifications.		
12	Gals. B/H "Anchorlite" Int. Semi-gloss White, Spec. 1-GP 57, in 5 gal. containers	$3.15	$31.50
	in 2 " "	3.25	6.50
20	" " "Anchorlite" Int. Semigloss Ivory, Spec. 1-GP-57 in 5 gal. containers	3.20	64.00
2	" " "Anchorlite" Int. Semi-gloss Lt.Buff, Spec. 1-GP in 1 gal. containers	3.25	6.50
4 ~~12~~x	" " "Anchorlite" Int. Semi-gloss Pale green Spec. 1-GP-57 in 1 gal. containers	3.20	12.80
10	Gals. B/H Interior Floor Varnish, Spec. 1-GP-36 in 5 gal. "	1.65	16.50
2	" " "Anchorlite" Ext. Paint Grey, in 1 gal. "	3.75	7.50
3	" " " Ext. Paint White, in 1 gal. "	3.75	11.25
			$156.55

EDUCATION DIVISION NOV 4 1949 FORWARDED TO TREASURY

Yellow c of Tetreault
re Dr. M. 27/9

MTV/HC

VOTE	PRIMARY	OBJECT		ENCUMBRANCE NUMBER
516	10	691		1411

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY

W. M. VINCENT

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

COPY FOR RECEIVING OFFICER

NO. 48184

THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES AND INVOICES

△

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

WAREHOUSES: SAINT JOHN TORONTO LONDON WINNIPEG CALGARY EDMONTON
FACTORIES: HALIFAX MONTREAL VANCOUVER



BRANDRAM-HENDERSON LIMITED

MANUFACTURERS OF

PAINTS, VARNISHES, ENAMELS, DRY COLORS, ETC.

POSTAL ADDRESS
BOX M
STATION E
MONTREAL 14,
QUE.

YOUR ORDER NUMBER 4818A | OUR ORDER NUMBER 26282 | DATE ENTERED SEPT 21/49 | DATE SHIPPED SEPT 26/49

REQUISITION NUMBER | SALESMAN MW 1-2 | SHIPPED FROM MONTREAL | TERMS 1% 15 OR NET 60 DAYS

SOLD TO: DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
OTTAWA, ONT.

SHIPPED TO: DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
C/O DR. MICHEL TETREAULT
SUPERINTENDENT - INDIAN AGENCY
PIERREVILLE, QUE.

F.O.B. PIERREVILLE CHARGES PREPAID VIA C.N.R.

DESCRIPTION	25 Lb. 1 Gal.	12½ Lb. Quart	5 Lb. Pint	2½ Lb. ½ Pint	1 Lb. ¼ Pint	QUANTITY	UNIT PRICE	EXTENSION	TOTAL
FOR ST. FRANCIS R.C. DAY SCHOOL									
B-H ANCHORLITE INT. SEMI GLOSS WHITE 2 SPEC. 1-GP-57		2 X 5 GALS.				10	3.15 GL	31.50	
INT. SEMI GLOSS IVORY "X" SPEC. 1-GP-57		4 X 5 GALS.				20	3.25 GL	6.50	
INT. SEMI GLOSS LIGHT BUFF SPEC. 1-GP-57	2					2	3.20 GL	64.00	
INT. SEMI GLOSS PALE GREEN SPEC. 1-GP-57	4					4	3.25 GL	6.50	
B-H INTERIOR FLOOR VARNISH SPEC 1-GP-BH 36		2 X 5 GALS.				10	3.20 GL	12.80	121.30
B-H ANCHORLITE EXT. PAINT GREY	2					2	1.65 GL		16.50
WHITE	3					3	3.75 GL	7.50	18.75
							3.75 GL	11.25	156.55

NO CLAIMS WILL BE ALLOWED UNLESS RECEIVED WITHIN 30 DAYS OF DATE OF THIS INVOICE. TOUTES RÉCLAMATIONS DEVRONT ÊTRE FAITES DANS LES 30 JOURS DE LA DATE DE CE FOIL

X 20 X 1 GALS. SHIPPED
AT 5 GAL. PRICE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(23)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to ..... Brother ... Montreal Ltd

Address Box ... Station E

Montreal ... P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
October 6	Paid ... for ... services rendered by School at Cadbak	$ 156 25

INDIAN AFFAIRS BRANCH
NOV 4 1949
REGISTRY DIVISION
RECEIVED TORONTO

OCT 15 1949
RECORDS
INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 974 ... -6 dated ... 1948

... Agent

VOUCHER No. 174

DATE ... Oct. 13/49

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE (23)

Pierreville, October 14th 1949.

4093

Dear Sir:

I need information regarding the water service at the St-Francis R.C. Day School. Mr Cloutier owner of the Pierreville waterworks. pretends we are behind with the payment of this service. I have searched in the records here and I am afraid he is right. Could you please tell me to which date the water has been paid.

Yours truly,

Dr Michel Tetreault

Dr Michel Tetreault,
Indian Agent.

OCT 15 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5 (E1)

October 26th, 1949.

Dr. Michel Tetreault,
Superintendent, Indian Agency,
Pierreville, P.Q.

Re: St. Francis R.C. Indian Day School. Your File (23)

We have your letter of the 14th instant with reference to the payment for the water used at the above school.

On February 20th, 1948, you issued Voucher No. 31 for an amount of $50.00 in favour of Ludger Cloutier. This Voucher read as follows: "For Water-works service at St. Francis Day School from June 1st 1947 to June 1st 1948".

On April 23rd, 1949, you issued Voucher No. 65 for $50.00 in favour of Ludger Cloutier. This Voucher read as follows: "Water service at St. Francis Day School from December 1947 to December 1948".

Both of these Vouchers have been paid, but you will note that there was an overlapping in charges. Voucher No. 65 included the period January to June 1948, which had already been paid by Voucher No. 31. Consequently, in paying Voucher No. 65, we actually paid to June 1st, 1949.

You will, therefore, note that our books show that we actually owe Mr. Cloutier from June 1st, 1949.

Philip Phelan,
Chief, Education Division

PP/ST

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Estimation des travaux de peinture a faire au couvent ce 26ème jour d'Octobre

		Jours
Refectoir	1 journée a deux hommes	2
Passage de	1 Office a la porte d'en avant	
	1 Journée a deux hommes	2
Le Parloir	4 Journées a deux hommes	8
Le Classe Nitagère	2 journées a deux homme	4
Le Corridor Entre des Eleves	1 journée 2 hom	2
2 Chambres a coucher dans le haut	4 jours a deux hommes	8
le plancher des Dortoirs a la salle	1 jour 1 homme	1
La salle de bain	1 journée 1 homme	1
Le grande salle	15 journées a 2 hommes	30
	Total	5 jours 8
		5
		240

5 8 jours de 10 hrs

Recommend $150 for labor to complete decoration, but that the auditorium be left for next spring, as well as the outside work.

25
5
150

150

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5 (E1)

November 3rd, 1949.

Dr. Michel Tetreault,
Superintendent, Indian Agency,
Pierreville, P.Q.

Re: St. Francis R.C. Indian Day School. Your File (23)

Mr. Doucet has reported regarding the painting that is being done at the above mentioned school, and it has been decided to allow an additional amount of $150.00 for labour to complete the work.

It is understood that the auditorium will not be painted at the present time, nor the outside of the building.

PP/ST

Philip Phelan,
Chief, Education Division

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ETAT DE COMPTE MENSUEL

Téléphone 11

Aimé Laperrière Enrg.

MAGASIN GENERAL

Pierreville, Qué. 7 octobre 1949

M. Département des Affaires Indiennes
Ottawa

Intérêt de 5% chargé sur tout compte passé dû.

Re: Laurent Adanac.

sept.	15	1 H. peinture		6 00
"	"	1 gl. peint. blanche		5 00
"	17	1 H. térébenthine, 1 canisse pâte	1.25 35	1 35
"	20	1 pinceau, 15. peint. 1 ppt. brosse	2.75 5.75 .05	8 55
"	23	1 gallon peinture		5 75
"	23	1 " "		5 00
"	23	1 demi-gal. vernis		2 50
"	23	1 " crème gelée		1 05
				33 70

Veuillez prendre note que les comptes sont envoyés tous les mois.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

(23)

Pay to ..... Aime Lagerriere

Address ..... Pierreville

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct	3	Meals furnished to St-Francis Day School Chairs, Pierreville Reserve	33	0

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent .....

Date Oct. 28, 1949

Voucher No. 178

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

25 oct 49

Les soeurs du couvent d'Oka doivent à Ludger Cloutier la somme de $25 pour dîners d'eau de juin 49 à déc 49

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(23)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Roger Poulin

Address St-Jude

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Aug.	25	Water services at St-Francis Day School 6 months 25.00	25	00

juin 1949 à déc. 1949

NOV 10 1949

NOV 8 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 328-5 dated JULY 24/46

Per Jos. Adrien Fortier
Agent

Voucher No. ~~174~~/50

Date Oct. ~~1949~~ 28/49

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(23)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to .....

Address .....

DATE	SERVICE	AMOUNT	
		4	

NOV 10 1949

2

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 179

DATE Oct 28 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(23)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Aime Laperriere Enrg.

Address Pierreville

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	7	Mdses furnished to the St-Francis School of Odanak	4	26

EDUCATION DIVISION
NOV 14 1949
FORWARDED TO TREASURY

RECORDS
NOV 9 1949
INDIAN AFFAIRS
OTTAWA

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 328-5 dated Oct. 4/49

Agent

Voucher No. 194

Date Nov. 7, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

(23)

Pay to Alexandre Robert

Address Cornet

Pays.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Nov. 7	Labour at the well of the Matrimel School	16 00

EDUCATION DIVISION
NOV 14 1949
FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED
NOV 9 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS
OTTAWA

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. 328-5 dated Oct. 20/49

Alexandre Tétreault
Agent

Voucher No. 193

Date Nov. 7, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

(23)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Edouard Hamin Jr

Address Odanak

P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	7	Labour at the wells of the St-Francis school	21	00

EDUCATION DIVISION
NOV 14 1949
FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED
NOV 9 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 328-5 dated Oct. 20/49

per Michel Tiberando
Agent

VOUCHER No. ~~192~~ 192

DATE Nov. 7, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(23)

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Credit
Re/To ..... Indian Agency Trust Account .....

Address ..... Pierreville .....

..... P.Que. .....

.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1949		Credit Voucher		
		Pierreville Agency File 48184		
Oct.	1	Balance of Advance By I.A.T.A.	179	50
		Error on C.K. No 3235 reimbursed		50
			180	00
		Expenditures:		
Oct.	8	Paid to Amb. O'Bomsawin R # 1 22.50		
"	8	" " L.Paul O'Bomsawin R # 2 29.00		
"	15	" " Amb. O'Bomsawin R # 3 22.50		
"	15	" " L.P. O'Bom awim R # 4 24.00		
"	22	" " Amb. O'Bomsawin R # 5 21.00		
"	22	" " L.P. O'Bomsawin R # 6 24.00		
"	29	" " Amb. O'Bomsawin R # 7 21.50		
"	29	" " L.P. O'Bomsawin R # 8 14.50		
		$ 179.50		
		Balance of dvance 0.50 sent in and included		
		in che ue No 90251		

EDUCATION DIVISION
NOV 14 1949
FORWARDED TO TREASURY

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 46969 dated 29-3-49

FORM No. I.A. 506
Req. 1265

VOUCHER NO. .....

Re Michel T Stevenson
Agent

DATE November 2, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OF[illegible]OF THE
IND.[illegible]AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

328-5

PLEASE QUOTE
FILE (23)

Pierreville, 7 novembre 1949.

M.Doucet
Ottawa, Ontario.

Cher monsieur,

Je viens vous donner des nouvelles de notre puits du couvent d'Odanak.

Lundi matin le Docteur Faucher a pris des échantillons de l'eau de ce puits pour fin d'analyse. Il ne s'attend pas à ce que le résultat soit favorable. Il dit que la chose principale est d'avoir de l'eau dans ce genre de puits. Et voici comment on procede.On finit le puits, ensuite on le désinfecte avec du chlorure de Chaux, on vide le puits 3 ou 4 fois on prend ensuite des echantillons et on a beaucoup de chance que l'eau soit déclarée bonne. Il ne voit pas pourquoi l'eau ne serait pas bonne à la profondeur où nous la prenons.

Après votre téléphone de l'autre jour il a plut et comme le trou que nous avons creusé menacait de débouler j'ai demandé aux hommes de descendre les tuyaux de béton aussi bas que possible. Ils ont travaillé environ une journée. Le deuxième tuyau en partant d'en bas est à peu près au niveau de l'eau. Ils ont mis deux tuyaux par dessous ,ainsi s'il se produit un déboulis on ne perdra pas l'ouvrage qui est fait. Les tuyaux sont couverts avec des planches pour empêcher la terre de tomber dedans .

Le puits a 18 ou 19 pieds de profondeur. il y a 3 pieds et 10 pouce d'eau dedans, la première feuille de tuyau se remplit en 1½ heure. Maintenant si on doit continuer les travaux il va falloir se hâter parce la gelée ne doit pas être loin . Il a neige hier et aujourd'hui. Il est vrai qu'il ne fait pas très froid encore , mais la température peut changer beaucoup du soir au matin à cette époque de l'année.

Votre dévoué
le Dr. Pétreault, agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(23)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Ambroise O'Bonsaain

Address Odanak

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	9	To remove Screen and put storm windows at St. Francis School, Odanak		
		3 lass	8	00
			1	15
			9	15

EDUCATION DIVISION
NOV 19 1949
FORWARDED TO INDIAN AFFAIRS BRANCH

RECEIVED
NOV 17 1949
RECORDS
INDIAN AFFAIRS
OTTAWA, ONTARIO

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 328-5 dated April 17/45

Rev. Robert T. Strands
Agent

Voucher No. 199

Date Nov. 15/49

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

This space for use of Head Office only

Requisition No. .....

Order No. .....

November 23, 1949.

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa, File: 328-5

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF St. Francis R.C. School

VOTE 516 PRIMARY 13-491 OBJECT DATE REQUIRED

SHIP TO Mr. Michel Tetreault, Supt. Indian Agency, Pierreville, P.Q.,

MAIL INVOICES TO Consignee.

Purpose for which required

QUANTITY		UNIT PRICE	TOTAL
1	Pump similar to Model 250-T		
1	Reservoir (either 80 or 120 gallon capacity).		
	NOTE:		
	Attached is a catalogue showing the type of pump required. The specifications of this pump are shown on the attached, the only difference being that we wish a ½ H.P. motor supplied. The cost of the pump will be slightly higher than that mentioned in the catalogue as we are asking for a ½ H.P. motor.		
	Sometimes it is difficult to obtain a reservoir and it is for this reason we are suggesting either an 80 or 120 gallon reservoir be supplied. Either will be suitable.		

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED— For *Director*

(1) Group requisitions for equipment, supplies, and material according to commodity, i.e. books, stationery, printing, electrical goods, hardware, machinery, provisions, transportation equipment, etc.
(2) Avoid issuing requisitions for one item, only, except in cases of emergent necessity.
(3) Furnish exact details of product required.

Form 37

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

328-5

ETAT DE COMPTE MENSUEL

Téléphone 11

Aimé Laperrière Enrg.

MAGASIN GENERAL

Pierreville, Qué. 20 Octobre 194 7

M. Département des Affaires Indiennes
Ottawa

Intérêt de 5% chargé sur tout compte passé dû.

Bal : Courant d'Août			
Sept 13	1 patrouille. 1 Dat. 1 Traction	90	2 70
" "	6 lumières, 6 Lumières.	20	2 10
			4 80

AUDITED
FOR [illegible]
NOV 21 1949
Treasury Office
L. A. BRANCH

Veuillez prendre note que les comptes sont envoyés tous les mois.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(23)

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to ..... Ambroise O'Soosawin

Address ..... Oiseau

Pique.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	19	To paint in St-Francis School		
		62 hrs at.50/	31	00

EDUCATION DIVISION
NOV 28 1949
FORWARDED TREASURY

RECEIVED
NOV 25 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 328-5 dated Nov. 3/49

Agent

VOUCHER NO. 201

DATE Nov. 23/49

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(25)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to L. Paul O'Bomsawin

Address Odanak

P.Que

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	19	To paint in St-Francis School at Odanak Pierreville Agency 64 hrs at 50¢	32	00

EDUCATION DIVISION
NOV 28 1949
FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED
NOV 25 1949
RECORDS
INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 328-5 dated Nov. 3/49

Agent

Voucher No. 202

Date Nov. 23/49

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Departement des affaires

indiennes

doit a

Alexandre Robert, Odanak

Pour travail au puits du couvent

Nov.17--4 hrs		at	50¢	$2.00
" 18 7 "		"	"	3.50
				$5.50

Pierreville
23 nov. 1943

Alexandre Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(23)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Julian Robert

Address Odanak

P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	19	Labour at the St-Francis school wells		
		11hrs at 50¢	5	50

EDUCATION DIVISION
NOV 28 1949
FORWARDED TO TREASURY

Work authorized by Mr Doucet on his visit

RECEIVED
NOV 25 1949
RECORDS
INDIAN

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. 328-5 dated Oct. 20/49 (Mr Medard Tremblay) Agent

Voucher No. 204 Date Nov. 23/49

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le departement des affaires

indiennes

doit à

Julien Robert, Odanak

Pour travail au puits du couvent

Nov.	17--4 hrs	at	50¢	$2.00
"	18 7 "	"	"	3.50
				$5.50

Pierreville
23 nov. 1949

Julien Roberts

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(23)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to ..... Alexandre Robert .....

Address ..... Odanak .....

..... P.Q. .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	19	Labour at the St-Francis School wells		
		11 hrs at 50¢	5	50

EDUCATION DIVISION
NOV 28 1949
FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED
NOV 28 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

RE. School wells

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 328-5 dated Oct. 20, 1949

H. M. Jones Agent

Voucher No. 242

Date Nov. 23, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

File No. 328-5

Credit Advice 15796

[redacted] Agt.MO.

November 9th, 1949.

The following remittance has been received from

Indian Agent **Dr. Michel Tetreault** at **Pierreville Agency**

and recorded in the Official Cash Book. Folio **265**

Amount $ **Fifty Cents (50¢)**

Agency Receipt No. **84490** dated **October 29th, 1949,**

Payer **Ambroise O'Bomsawin** on account of **error on cheque No. 3235**

to point school - 328-516-10-691.

DEC 2 1949

E. Morgan
For Treasury Branch

C.T. 231
7,500 - 5-30-48

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Etat de Compte

Fol [redacted]

28 novembre - 1942

Ministère des Affaires Indiennes,

Ottawa

Doit à Arthur Lachapelle,
St-François-du-Lac, Co. Yamaska, P.Q.

Conditions:

Nov.	17	7½ hrs de location de				
		pelle mécanique à $10.			75	00
		3 tonnes de pierre con-				
		cassée à $3.90 la tonne			11	70
		Transport des tuyaux de				
		St-François à Odanak			3	00
					$ 89	70

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(23)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Arthur Lachapelle

Address St-Francois du Lac

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Nov. 28	& 7½ hours at $ 10.00 an hour for a mechanical shovel	75	00
	3 tons of crush stone at $3.90	11	70
	Transportation of tubes	3	00
		89	70
	Authorized by Mr Doucet		

RECEIVED DEC 6 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

EDUCATION DIVISION DEC 12 1949 FORWARDED TO TREASURY

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Chas Michel T Stevens
Agent

Voucher No. 211

Date Nov. 30, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(23)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Ambroise O'Bomsawin

Address Odanak

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	26	To paint in school at Odanak		
		42 hrs at 50¢ per hour	21	00

RECEIVED DEC 6 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

EDUCATION DIVISION DEC 13 1949 FORWARDED TO TREASURY

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 328-5 I.A. dated Nov. 3/49

Agent

Voucher No. 213

Date Nov, 30, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(23)

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Aime Laperriere

Address Pierreville

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	30	Rdses furnished to St-Francis School	7	84

DEC 6 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

ACCOUNTING DIVISION DEC 13 1949 FORWARDED TO TREASURY

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 328-5(E.L.) dated Nov. 3/49

for Departmental Agent

VOUCHER NO. 209

DATE Nov. 30, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

RELEVÉS DE COMPTES

FOLIO: [redacted]

12 Decembre 1917

M Dept. des affaires Indiennes
pour pointe Adonak.

À Rivière Broadback, St. Pie du Lac.

CONDITIONS:

Oct	27	9 bois à 6 bis	54	@ .70		7	70
"	28	9 " à 5 "	7	" "		6	30
nov.	2	1 " à 6 "	3	" "		1	50
"	3	7½ à 12	2½	"			
		Avis aude	1½			3	60
	7	Avant midi	2½	"		2	25
	16	3 bois à 5 bis	2	" "		1	90
	17	7½ à 5 "	8½	" "		7	65
	12	2 " à 5 "	2	" "		1	90
		33 Longueur	1¼"	@ 34		11	22
		32 "	1"	@ 21		2	91
		1 redevance land					70
		2 Longueur	1"	@ 35			70
		2 Longueur	1"	@ 28			56
		1 Longueur	1¼"	@ 35			70
		1 Ill. planche					15
"	19	9 bois à 4 bis	36	@ 70		9	50
		1 hommes et cheval					
		de 4 bis à midi	4 bis	à 70		3	60

71.87

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(23)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to ..... Rene Fontaou .....

Address ..... St-Francois du lac .....

P.Que. .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	19	Labour and Material for school wells at Odanak	71	84

EDUCATION DIVISION
DEC 19 1949
FORWARDED TO TREASURY

DEC 6 1949
RECORDS
INDIAN AFFAIRS

Work authortzed by Mr Doucet on his visit

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 328-5 dated Oct 20/49

Agent

Date Nov. 23, 1949

Voucher No. 205

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(33)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to ...L Paul O'Bonsawin.....

Address ...Odanak.....

.....Que.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	26	To paint at School 34 hrs at 50¢	$ 17	00

RECEIVED
DEC 6 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

EDUCATION DIVISION
DEC 19 1949
FORWARDED TO TREASURY

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 328-5 E.27 dated Nov. 3/49

.....Agent

VOUCHER No. 212

DATE Nov. 30, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CAÑADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

PURCHASE ORDER

328-5

THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES & INVOICES. NO. 52259

TO Origene Labonte,
St.Francois du Lac,
P.Q.

FILE NUMBER 1349-4/3 P.Q.

OTTAWA Dec. 21, 1949.

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

SHIP TO - Already received -

VIA

RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND COPIES AFTER SHIPMENT.

INVOICE TO - Already received -

F.O.B. QUOTATION OF DELIVERY REQUIRED BY

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
	Purchased by Dr. Tetreault, Indian Supt., Pierreville, Quebec, for the St.Francis R.C. Indian Day School		
35.5	ft. Lineal, 30" concrete tubing for school wells	per ft. $3.25	$115.37
	As per invoice dated Nov. 24, 1949.		
	Voucher No. 210		

EDUCATION DIVISION
JAN 21 1950
FORWARDED TO TREASURY

WMV/HC

W. M. VINCENT
DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

VOTE	PRIMARY	OBJECT		ENCUMBRANCE NUMBER
516	10	693	328	2015

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

ORIGINAL SIGNED BY
J. H. FEE

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY

THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES & INVOICES. NO. 52259

COPY FOR RECEIVING OFFICER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(23)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to ..... Origene Labonte .....

Address ..... St-Francois du Lac .....

..... P.Que .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	4	35 feet of Concrete tube ~~xx~~" 30" at ~~xx~~.25 per foot (for school wells)	115	37
		Authorized by Mr Doucet on his visit.		

EDUCATION DIVISION
Jan 21
~~DEC 19 1949~~
FORWARDED TO TREASURY

DEC 6 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Voucher No. 210

Nov. 30, 1949
Date .....

J.W. Michaud P. Steward
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(23)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Ambroise O'Bomsawin

Address Odanak

P.Que

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec	10	To paint the St Francis School, Odanak		
		x 49 hrs at $0.50	24	50

Ans Tem
Dec 19/49

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 328-5 dated Nov. 3/49

H. M. Tremblay
Agent

Voucher No. 222

Date Dec. 10/49

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(33)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to ..... L. Paul O'Bonsaquin .....

Address ..... Odanak .....

..... P.Q. .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec	10	To paint at St-Francis School , Odanak		
		Pierreville Agency 42 h.s at 50¢	21	00

Recu Trois
Dec 19 49

DEC 13 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS OTTAWA

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. 328-5 dated Nov. 3/49

Voucher No. 323

Le Dr Wilbert Tremblay
Agent

Date Dec. 10/49

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

W M ARMSTRONG GENERAL MANAGER
TORONTO

STANDARD TIME 1949 DEC 14 PM 1 18 (17)

E

6226

MOA187 64=QUEBEC QUE 14 1258P

T R L MACKINNES=

18591

301 INDIAN AFFAIRS DEPT OTTAWA=

RE ODANAK BUYING OF A PUMP STOP LEARNING THAT AGENT IS ACTING TO PASS THE ORDER TO SHOONER STOP PRICES WERE ASKED FROM FOUR PEOPLES STOP PRICES WERE GIVEN BY THE FOUR STOP PRICES ARE KNOWN BY EACH OF THE BIDDERS STOP I AM INFORMED BY TELEPHONE THAT AGENT IS ASKING SHOONER ALONE ANOTHER PRICE STOP IF MY INFORMATION IS ACCURATE IT IS UNFAIR=

MAURICE BOISVERT.

A-1

DEC 14 1949 P.M. REGISTERED

DEC 14 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS OTTAWA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-5 (E1)

December 15th, 1949.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

Re: Our Requisition of
November 23rd, 1949.

The above covered an order for a pump to be used at the St. Francis R.C. Indian Day School. Enclosed for your information is a copy of a telegram which we have received.

Philip Phelan,
Chief, Education Division

PP/ST
Enc.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

M. Dr. Michel Pétrault

Peau de la gaine est bottelée par le dessus - Muscles
clé. parce que le poids n'est pas suffisamment protégé.
Le Dr. Fauchet propose une autre échantillon de mon
sac, qui ne peut-être bottelée par la surface

L. C. M. Ste-Anne.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Attention called
in the packing case.

Should a sample not
taken from a package
which has installed on
case of partial electri
city. This fuse is
made and has not been
used, the may be the
reason of the fuse
gone.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

442-A 50M°E.D.-7-48

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

Division des Laboratoires

1570, RUE ST-HUBERT, MONTRÉAL

LABORATOIRE DE CHIMIE ET DE CONTRÔLE SANITAIRE

PROVINCE DE QUÉBEC

MINISTRY OF HEALTH

Division of Laboratories

1570 ST. HUBERT STREET, MONTREAL

LABORATORY OF CHEMISTRY AND SANITATION

ANALYSE D'EAU — WATER ANALYSIS

B. Faucher M.V.
U.S.

Odanak
Co. Yamaska

No	Date du prélèvement — Date of Collection: Mois — Month	Jour — Day	Date de l'analyse — Date Analyzed	PROVENANCE — PLACE AND SOURCE	BACTÉRIES — BACTERIA: Sur Gélose — On Agar par - per cc. 37° C. 24 hrs.	20° C. 48 hrs.	Bactéries coliformes présentes dans — Coliforms present in 0.01 cc.	0.1 cc.	1 cc.	10 cc.	Bactéries coliformes dans 100 cc. — Coliforms in 100 cc.	EXAMEN CHIMIQUE — CHEMICAL EXAMINATION: Parties par Million — Parts per Million: Turbidité — Turbidity	Couleur — Colour	Dureté — Hardness: Totale — Total	Incrustante — Non Carb.	Alcalinité — Alkalinity	Carb. alcalins — Alkaline Carb.	AZOTE — NITROGEN: Nitrites	Nitrates	Az. Ammoniacal — Free Amm.	Az. Albuminoïde — Albumin. Amm.	Fer — Iron	pH	
	1949																							
0421	Sept.	7	9	Puits tubé 15' Presbytère, Curé Robinet					5/10	5/10	0	0	18	120	56	64						0.4	7.4	Bonne Satisfactory
0422	"	"	"	do do do					5/10	5/10	0													
0423	"	"	"	do do A la pompe					5/5	5/5	180+	10	-			68						0.4	7.2	?
0424	"	"	"	do do do					5/5	5/5	180+													

Echantillons reçus 2 jours après le prélèvement.

LABORATOIRES MINISTÈRE DE LA SANTÉ PROVINCE de QUÉBEC — LABORATORIES MINISTRY OF HEALTH PROVINCE of QUEBEC

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

442-A 50M-E.D.-7-48

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

Division des Laboratoires

1570, RUE ST-HUBERT, MONTRÉAL

LABORATOIRE DE CHIMIE ET DE CONTRÔLE SANITAIRE

PROVINCE DE QUÉBEC

MINISTRY OF HEALTH

Division of Laboratories

1570 ST. HUBERT STREET, MONTREAL

LABORATORY OF CHEMISTRY AND SANITATION

B. Faucher, M.V.
U.S.

ANALYSE D'EAU — WATER ANALYSIS

Odanak
Co. Yamaska

No	Date du prélèvement — Date of Collection — Mois — Month	Jour — Day	Date de l'analyse — Date Analyzed	PROVENANCE — PLACE AND SOURCE	BACTÉRIES — BACTERIA: Sur Gélose — On Agar par - per cc. 37° C. 24 hrs.	20° C. 48 hrs.	Bactéries coliformes présentes dans — Coliforms present in 0.01 cc.	0.1 cc.	1 cc.	10 cc.	Bactéries coliformes dans 100 cc. — Coliforms in 100 cc.	EXAMEN CHIMIQUE — CHEMICAL EXAMINATION: Parties par Million — Parts per Million: Turbidité — Turbidity	Couleur — Colour	Dureté — Hardness: Totale — Total	Incrustants — Non Carb.	Alcalinité — Alkalinity	Carb. alcalins — Alkaline Carb.	AZOTE — NITROGEN: Nitrites	Nitrates	Az. Ammoniacal — Free Amm.	Az. Albuminoïde — Album. Amm.	Fer — Iron	pH	
	19 49			Source																				
9242	Aout	22	23	M. Le Curé — Au réservoir	2800	6100		5/2	5/4	5/5	220	25	—	92		90		.017	0.4	0.00	0.14	0.6	7.3	Mauvaise / Unsafe
				do																				
9243	"	"	"	do — do					5/3	5/5	92													

LABORATOIRES — LABORATORIES
MINISTÈRE DE LA SANTÉ — MINISTRY OF HEALTH
PROVINCE DE QUÉBEC — PROVINCE OF QUEBEC

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St-François du Lac, 23 Août 1949.

Soumission de M. John Meunier
par René Mondoux, St-Fs du Lac.

1. Pompe F.e Dougall Bulldozer 500 gal l'heure
avec moteur 3/4 HP Westinghouse muni
d'un démarreur pour le protéger contre surcharge
et voltage irrégulier
Réservoir de 120 gals. avec pompe manuelle
pour le dessus du puits à l'épreuve de la
gelée. ~~$ 506.87~~

Installation complète ~~$ 5[illegible]~~
$512.85

This is an estimate from Mr. R. Mondoux, plumber for electricity and piping after the mills and trough had been dug. He furnishes pipes, fittings, pays elections etc.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le 31 août 1949

Willie Martineau, entrepreneur
St: François-de-Sal.

Soumission pour l'installation d'un système d'eau courante à l'Ecole d'Odanak.

Creusage de la source	75.00
" pour installation de 175 pieds de tuyaux	80.00
Puits en ciment de 6 x 6 pieds à l'intérieur 9 pieds de haut	290.00
Dosage des tuyaux	70.00
	$ 485.00

Willie Martineau

This quotation seems high. The water of the wells is "drop-feed"; we'd look for something else. I think this can be done cheaper.

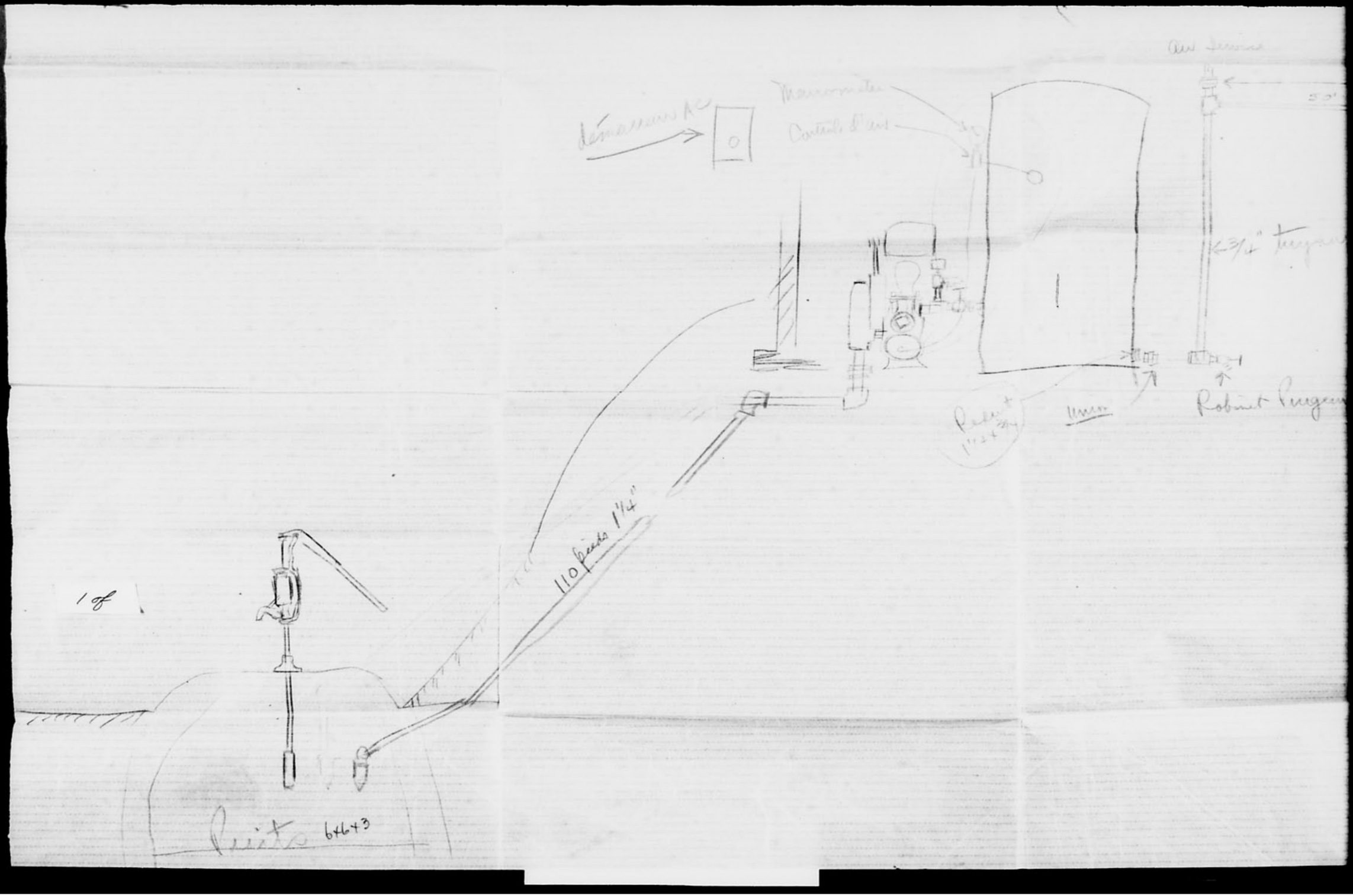
per. W. T.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Au Devant

50'

union

tuyau et accessoire 3/4"

3/4" tuyau

Robinet Purgeur 1/2"

Robinet 3/4 1"1/4

Fontaine "Hydrant"

demain

328-5 (E1)

December 19th, 1949.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

Attached is an account amounting to $115.37 covering emergency purchase of tubing required at the St. Francis R.C. Indian Day School.

Please issue Purchase Order so that the account may be paid. The coding is as follows:

516-328-10-693.

Philip Phelan,
Chief, Education Division

PP/ST

Attach.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GVS/MM

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUEST FOR QUOTATION

P.O. Ottawa, 9 December, 1949.

Req. 368- File 4/2 Que.

Tenders are hereby invited for the supply of the goods specified below: prices to include Dominion Sales Tax, if applicable, and to be f.o.b. Pierreville, P.Q.

Goods required are for Government use and are not for resale. The right is reserved to accept or reject quotations on any item separately or on the tender as a whole.

Please prepare your tender in duplicate on the enclosed form, being careful to fill in all blanks, sign properly and return one copy in the accompanying addressed envelope. Quotations must be fully extended and checked and extensions totalled. In case you do not care to submit a tender you are requested to return both copies of the form.

All material furnished must conform to accepted tender. Shipper must pay transportation charges both ways on all rejected material.

Failure to deliver all materials within the time given on the order may cause refusal to accept material delivered after that date.

Tenders will be received until 12 o'clock noon 16 December, 1949.

Departmental Purchasing Agent

TENDER

To the Purchasing Agent,
Department of Mines and Resources, Ottawa.

Date

We beg to quote you the following prices f.o.b. (a) **on goods listed below.**

If our tender is accepted in whole or in part we will ship within (b) **days after receipt of your order.**

Are goods of Canadian or British Empire Manufacture? (c)

NOTE—Spaces marked (a), (b), (c), must be filled in as otherwise the tender is incomplete.

Signature

QUOTATION ONLY — THIS IS NOT AN ORDER

Item	Quantity	DESCRIPTION	Unit Price	Extension
	1	Shallow well water pump, similar to Southern Industries Ltd. model 250-T capacity 250 gals per hour, but with 1/2 h.p. 110-V. A.C. electric motor.		
	1	Water tank, 80 or 120 gals capacity (state which)		

Southern Industries Ltd.,
117 St. Catherine St. W., Montreal, P.Q.

Crane Ltd.,
1121 St. James St. W., Montreal, P.Q.

Jas. Robertson Co. Ltd.,
946 William St., Montreal, P.Q.

Thos. Robertson & Co. Ltd.,
363 St. Patrick St., Ottawa, Ontario.

Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd.,
266 Sparks St., Ottawa, Ontario.

Shooner & Cie,
Pierreville, Que.

PREFERENCE WILL BE EXTENDED TO VENDOR QUOTING FIRM PRICES AND OFFERING QUICKEST DELIVERY.

Form No. 406

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ON HIS MAJESTY'S SERVICE

GVS

QUOTATIONS FOR
368 12 Que.

RECEIVABLE UNTIL NOON
16 December 1949

MONTREAL
DEC 12
1 PM
1949
P.Q.

THE PURCHASING AGENT,

Department of Mines and Resources,

OTTAWA,

Canada

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GVS/MM

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUEST FOR QUOTATION

Jas. Robertson Co. Ltd.,
946 William St.,
Montreal, P.Q.

P.O. Ottawa, 9 December, 1949.

Req. 368- File 4/2 Que.

Tenders are hereby invited for the supply of the goods specified below: prices to include Dominion Sales Tax, if applicable, and to be f.o.b. Pierreville, P.Q.

Goods required are for Government use and are not for resale. The right is reserved to accept or reject quotations on any item separately or on the tender as a whole.

Please prepare your tender in duplicate on the enclosed form, being careful to fill in all blanks, sign properly and return one copy in the accompanying addressed envelope. Quotations must be fully extended and checked and extensions totalled. In case you do not care to submit a tender you are requested to return both copies of the form.

All material furnished must conform to accepted tender. Shipper must pay transportation charges both ways on all rejected material.

Failure to deliver all materials within the time given on the order may cause refusal to accept material delivered after that date.

Tenders will be received until 12 o'clock noon 16 December, 1949.

W. McDougall

Departmental Purchasing Agent

TENDER

To the Purchasing Agent,
Department of Mines and Resources, Ottawa.

Date Dec 12/49

We beg to quote you the following prices f.o.b. Pierreville Que **on goods listed below.**

If our tender is accepted in whole or in part we will ship within 15 (a) **days after receipt of your order.**

Are goods of Canadian or British Empire Manufacture? Canadian (b)

NOTE—Spaces marked (a), (b), (c), must be filled in as otherwise the tender is incomplete.

Signature J A Morris (c)

QUOTATION ONLY — THIS IS NOT AN ORDER

Item	Quantity	DESCRIPTION	Unit Price	Extension
	1	DURO No 255 Shallow well water pump, similar to Southern Industries Ltd. model 250-T capacity 250 gals per hour, but with 1/2 h.p. 110-V. A.C. electric motor.	125.00	125.00
	1	Water tank, 80 or 120 gals capacity (state which) 80 GAL TANK.	41.30	41.30
		120 GAL TANK.	54.70	54.70

PREFERENCE WILL BE EXTENDED TO VENDOR QUOTING FIRM PRICES AND OFFERING QUICKEST DELIVERY.

Form No. 406

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM 19

The James Robertson Co. (Limited)

MONTREAL TORONTO ST. JOHN OTTAWA QUEBEC P.Q.
P. O. BOX 6067

Montreal 3, December 12th, 1949

Department of Mines & Resources.

Quotation **Nº 20659 C**

Ottawa, Ontario.

Dear Sir,

We have pleasure in making you the following quotation which we hope will prove attractive to you and receive your favorable consideration.

ANY QUOTATION OR ACCEPTANCE OF PRICE HEREIN IS SUBJECT TO STRIKES, FIRES, CONTINGENCIES OF TRANSPORTATION, UNAVOIDABLE ACCIDENTS, AND OTHER CAUSES BEYOND OUR CONTROL, AND IS CONDITIONAL UPON NO INCREASE BEING MADE IN THE CUSTOMS TARIFF OR NO DUTY BEING IMPOSED UPON GOODS PREVIOUSLY FREE OF DUTY, BEFORE DELIVERY, IN WHICH EVENT ANY SUCH EXCESS DUTY OR NEW DUTY, SHALL BE PAYABLE BY THE CUSTOMER

File No. 4/2. Que.
Requisition: No.368

1-- Duro No.255 Shallow well water pump, similar to Southern Industries. Ltd., cap. 250 gals. per hour, but with 1/2 H.P. 110-V A.C., electric motor.

à $ 125.00 ea. . . . . .Net

1-- water tank. 80 gal.) $ 41.30 ea. . . . . .Net
120 gal.) $ 54.70 ea. . . . . .Net

F.O.B. Pierreville, Que.

8% Federal Sales Tax included.

TERMS: 2%, 15th, the month following shipment.

DELIVERY: 15 days after receipt of order.

"PRICES ARE SUBJECT TO CHANGE TO THOSE IN EFFECT AT TIME OF SHIPMENT."

Yours very truly,

J. A. Morris

Manager, Heating Department.

J.A. MORRIS/GR

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

Poor
copy

QUOTATIONS FOR
368- 4/2 Que.
RECEIVABLE UNTIL NOON
16 December 1949

GVS

ON HIS MAJESTY'S SERVICE

Department of Mines and Resources
OTTAWA.
DEC 14 1949
PURCHASING OFFICE

THE PURCHASING AGENT,

Department of Mines and Resources,

OTTAWA,

Canada

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs, (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

QUOTATIONS FOR
368- 4/2 Que. GVS
RECEIVABLE UNTIL NOON
16 December 1949

ON HIS MAJESTY'S SERVICE

OTTAWA.
DEC 14 1949
PURCHASING OFFICE

24
DE 13
49

THE PURCHASING AGENT,

Department of Mines and Resources,

OTTAWA,

Canada

Poor
Copy

GVS/MM

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUEST FOR QUOTATION

Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., P.O. Ottawa, 9 December, 1949.
266 Sparks St.,
Ottawa, Ontario. Req. 368- File 4/2 Que.

Tenders are hereby invited for the supply of the goods specified below: prices to include Dominion Sales Tax, if applicable, and to be f.o.b. Pierreville, P.Q.

Goods required are for Government use and are not for resale. The right is reserved to accept or reject quotations on any item separately or on the tender as a whole.

Please prepare your tender in duplicate on the enclosed form, being careful to fill in all blanks, sign properly and return one copy in the accompanying addressed envelope. Quotations must be fully extended and checked and extensions totalled. In case you do not care to submit a tender you are requested to return both copies of the form.

All material furnished must conform to accepted tender. Shipper must pay transportation charges both ways on all rejected material.

Failure to deliver all materials within the time given on the order may cause refusal to accept material delivered after that date.

Tenders will be received until 12 o'clock noon 16 December, 1949.

Departmental Purchasing Agent

TENDER

To the Purchasing Agent,
Department of Mines and Resources, Ottawa.

Date December 13, 1949

We beg to quote you the following prices f.o.b. Pierreville, P.Q. **on goods listed below.**
(a)

If our tender is accepted in whole or in part we will ship within Ten o'clock **days after receipt of your order.**
(b)

Are goods of Canadian or British Empire Manufacture? Yes - Canadian
(c)

NOTE—Spaces marked (a), (b), (c), must be filled in as otherwise the tender is incomplete.

Signature [signature]

QUOTATION ONLY — THIS IS NOT AN ORDER

Item	Quantity	DESCRIPTION	Unit Price	Extension
	1	Shallow well water pump, similar to Southern Industries Ltd. model 250-T capacity 250 gals per hour, but with 1/2 h.p. 110-V. A.C. Electric motor.	See below	
	1	Water tank, 80 or 120 gals capacity (state which)		
	1	Model 250 Fairbanks-Morse Piston Type Shallow well Pump, with 1/4 H.P., 110 volts, single phase, 60 cycle electric motor and suitable pressure switch		
	1	No. 1445 Piping Package	LOT ... $123.40 net	
	1	82-gallon Galv. Pneumatic Tank	Federal Sales Tax included.	

Note: Shipment from stock, subject to prior sale.

BE EXTENDED TO VENDOR QUOTING FIRM PRICES AND OFFERING QUICKEST DELIVERY.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

COMPACT SHALLOW WELL WATER SYSTEMS

For Lifts 22' or Less

Similar to this unit except with larger tanks.

FEATURES

- **Double-Acting Pump**
- **Self-Oiling**
- **Self-Priming**
- **Single-Phase Motor**
- **Air Volume Control**
- **Relief Valve**
- **V Belt Drive**



Package Unit Water System Complete

The compact shallow well water system represents the best in water system engineering.

This unit is completely assembled and ready to install. Pipe connections from pump to tank are all connected. 30 gallon capacity galvanized pressure tank gives ample storage capacity for the pump capacity, but if a larger tank is desired the bare pump and motor unit only may be ordered.

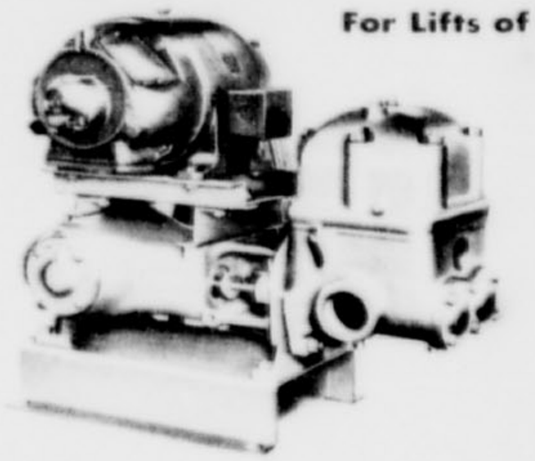
These units are popular in country schools, summer cottages, roadside stands or service stations where large quantities of water are not needed at any particular time.

Outfit No.	G.P.H. Displ.	H.P. Motor	Tank Size Gals.	Suction Tap Inches	Disch. Tap Inches	Shpg Wt. Lbs.
225M5	225	¼	5	¾	½	105
250M30	250	¼	30	¾	¾	170
→ 250	250	¾	0	¾	¾	90

→ Piping Package for No. 250 is No. 1445

MOTOR DRIVEN, ROLLER BEARING SELF-OILING TYPHOON PUMPS

For Lifts of 22' or Less



Self Oiling Typhoon Pump available in six sizes from 700 to 2500 G.P.H. with pressure ranges of 40 to 175 lbs. per square inch.

Typhoon pumps are of two piece construction and are particularly designed for continuous duty service or higher than average pressures. They are available in six sizes from 700 to 2500 gph with pressure ranges of 40 to 175 lbs. for home water supply, irrigation, and many industrial applications.

TYPHOON PUMPS—MOTOR DRIVE

Outfit No.	Cap. G.P.H.	H.P.	Approx. Shpg. Wgt.
7050-T	700	½	240
1075-T	700	¾	240
7075-T	1000	¾	240
1100-T	1000	1	260
1150-T	1000	1½	270
1302-T	1300	2	480
1303-T	1300	3	500
1650-T	1500	1½	315
1952-T	1950	2	480
1953-T	1950	3	500
2440-T	2500	2	540
2340-T	2500	3	560

Price includes: Pump and motor, V-belt, steel base and air snifter intake

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

Poor
Copy

COMPACT SHALLOW WELL WATER SYSTEMS

For Lifts 22' or Less

Similar to this unit except with larger tanks.

FEATURES

- Double-Acting Pump
- Self-Oiling
- Self-Priming
- Single-Phase Motor
- Air Volume Control
- Relief Valve
- V Belt Drive



Package Unit Water System Complete

The compact shallow well water system represents the best in water system engineering.

This unit is completely assembled and ready to install. Pipe connections from pump to tank are all connected. 30 gallon capacity galvanized pressure tank gives ample storage capacity for the pump capacity, but if a larger tank is desired the bare pump and motor unit only may be ordered.

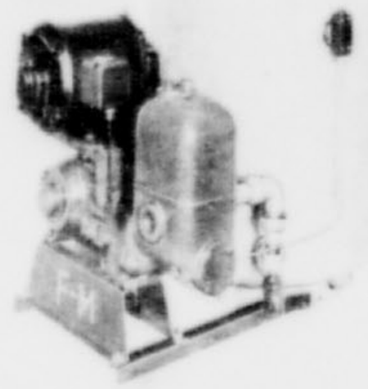
These units are popular in country schools, summer cottages, roadside stands or service stations where large quantities of water are not needed at any particular time.

Outfit No.	G.P.H. Displ.	H.P. Motor	Tank Size Gals.	Suction Tap Inches	Disch. Tap Inches	Shpg. Wt. Lbs.
225M5	225	1/4	5	3/4	1/2	105
250M30	250	1/3	30	3/4	3/4	170
→ 250	250	1/3	0	3/4	3/4	90

→ Piping Package for No. 250 is No. 1445

SHALLOW WELL PISTON WATER SYSTEMS

For Lifts of 22' or Less



Motor driven units available in two sizes —1/4 HP and 1/3 HP. Package units with 30 gal. tanks. Bare pump and motor units are available

Completely assembled and ready to install, this compact piston type shallow well unit represents the best in water system engineering, and is ideal for lifts of 22 feet or less. The pump proper is of the reciprocating, double acting type, equipped with a drop forged crankshaft which is housed at each end in heavy bronzed bearings. There are no gears and the unit is practically noiseless in operation. The unit is self-oiling and self-priming. A relief valve, set for 90 lbs. pop-off, protects the system from over pressure. Correct amount of air in the tank is automatically maintained by an air volume control.

The 1/4 hp motors are of the split phase type, 115 volt, 60 cycle and the 1/3 hp motor is of the capacitor type, 110/220 volt, 60 cycle. All motors are equipped with overload protection. Both pump and motor are furnished with grooved sheaves and V-belt drive. With the exception of the 225M-5 model, these units are also available for D.C. or 50 cycle service.

Outfit No.	G.P.H. Displ.	H.P. Motor	Tank Size Gals.	Suction Tap Inches	Diesel Tap Inches	Shpg. Wt. Lbs.
425M30	400	1/4	30	1	3/4	170
625M30	580	1/3	30	1 1/4	1	185
425	400	1/4		1	3/4	90
625	580	1/3		1 1/4	1	105

Piping package for No. 425 is No. 3044
Piping package for No. 625 is No. 3144

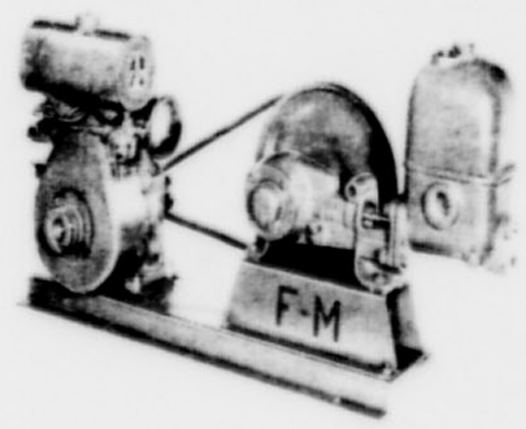
ENGINE DRIVEN SHALLOW WELL WATER SYSTEMS

COMPACT • SELF-OILING • ROPE START

Where electricity is not available, engine driven water systems are ideal. This unit consists of a 3/4 hp, 4 cycle air cooled engine and Model 425 pump. The engine is rope start and features a 5/8 gallon capacity fuel tank, oil bath cleaner and splash lubrication system.

PUMP FEATURES

- Two bearing crankshaft – hardened for long wear
- Easily accessible–one piece valve plate
- V-belt sheaves on both engine and pump



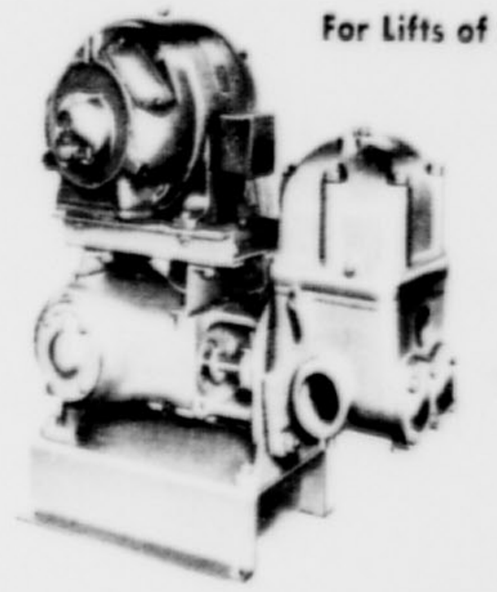
Model 425 Deluxe Shallow Well Driven by 3/4 HP. 4 Cycle, Air Cooled Engine

G.P.H. Displacement	G.P.H. Actual	H.P. Eng.	Suction Tap In.	Disch. Tap Inches	ENGINE AND PUMP UNIT ONLY Outfit No.	Shpg. Wt. Lbs.
425	400	3/4	1	3/4	2943	150

Piping Package for No. 2943 is No. 3043

MOTOR DRIVEN, ROLLER BEARING SELF-OILING TYPHOON PUMPS

For Lifts of 22' or Less



Self Oiling Typhoon Pump available in six sizes from 700 to 2500 G.P.H. with pressure ranges of 40 to 175 lbs. per square inch.

Typhoon pumps are of two piece construction and are particularly designed for continuous duty service or higher than average pressures. They are available in six sizes from 700 to 2500 gph with pressure ranges of 40 to 175 lbs. for home water supply, irrigation, and many industrial applications.

TYPHOON PUMPS—MOTOR DRIVE

Outfit No.	Cap. G.P.H.	H.P.	Approx. Shpg. Wgt.
7050-T	700	1/2	240
1075-T	700	3/4	240
7075-T	1000	3/4	240
1100-T	1000	1	260
1150-T	1000	1 1/2	270
1302-T	1300	2	480
1303-T	1300	3	500
1650-T	1500	1 1/2	315
1952-T	1950	2	480
1953-T	1950	3	500
2440-T	2500	2	540
2340-T	2500	3	560

Price includes: Pump and motor, V-belt, steel base and air snifter intake

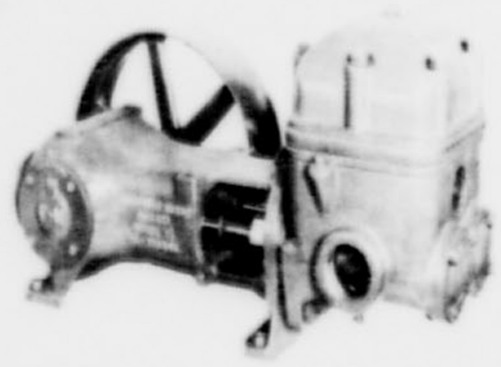
Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

Poor copy

TYPHOON PUMPS FOR BELTED SERVICE



Fairbanks-Morse Typhoon Pumps for belted service are the bare pumps equipped with a flat pulley so they can be belted to any available power. Required horsepower for the desired pressure is listed below.

All two piece belted typhoon pumps are machined for attaching motor mounting.

TYPHOON PUMPS BELTED

Outfit No.	Gals. Per Hr	Approx. Shpg. Wgt.
2539	780	126
2639	1100	130
7040	1460	360
2739	1680	145
7140	2120	360
2240	2660	380

BASIC PUMP W V BELT AND SHEAVE FOR "Z" OR AIR COOLED ENGINE

Size	"Z" Engine	Air Cooled Engine	Pressure Desired
700	2 H.P.	½	40 lbs.
700	2 H.P.	¾	65 lbs.
1000	2 H.P.	¾	40 lbs.
1000	2 H.P.	¾	70 lbs.
1000	2 H.P.	1½	125 lbs.
1300	3 H.P.	2	110 lbs.
1500	2 H.P.	1½	75 lbs.
1950	3 H.P.	2	70 lbs.
2500	3 H.P.	2	65 lbs.

5

SHALLOW WELL HORIZONTAL EJECTOR WATER SYSTEM

For Lifts of 20 ft. or Less



The horizontal ejector combines the simplicity of centrifugal pump design with the increased efficiency gained by applying the "jet" principle of pumping. The pump is quiet in operation and simple in construction, having only one moving part—an impeller. It requires no oiling as there are no bearings. When installed with a foot valve, the pump is self-priming.

This water system is ideally suited for lifts of 20 feet or less, affording a greater volume of water with a flexible range of pressures.

Outfit No.	H.P. Motor	Suction Inches	Dischg. Inches	Weight
649M30	½	1	¾	140
H649	½	1	¾	70
H649 Piping package				

CAPACITY (20 Lb. Tank Pressure)

Suction	5 Ft.	10 Ft.	15 Ft.	20 Ft.
Gal. per Hr.	600	470	420	350

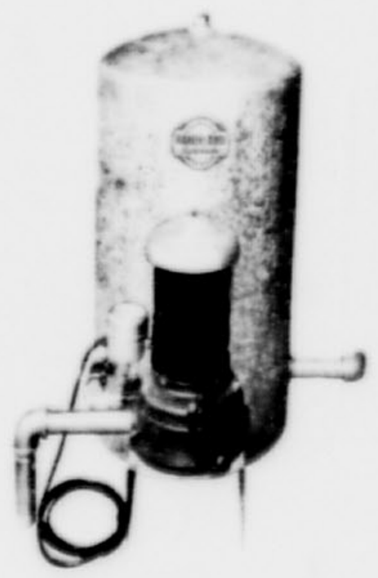
PRESSURE TANKS

SIZE	Shpg. Wt.
30 Gallon	
42 Gallon—16 x 48	100
42 Gallon—20 x 32	100
82 Gallon—20 x 60	165
120 Gallon—24 x 60	210
220 Gallon—30 x 72	395
315 Gallon—36 x 72	500
525 Gallon—36 x 120	525

6

SHALLOW WELL 49 CONVERTIBLE EJECTOR WATER SYSTEM

For lifts of 22 ft. or less



This Performance Proved vertical ejector system is completely assembled. It has greater water capacity . . . and only one moving part—a self adjusting rotary water seal. This pump can be located either off or on the well, and no oiling is required.

It can be installed as a shallow well unit, and if the water level drops below this units ability, it can easily and inexpensively be converted into a deep well unit by a simple conversion unit which is an integral part of the pump.

Outfit No.	Capacity Tank Pressure	Motor H.P.	Suction Inches	Disch. Inches	Shipping Wt.
250VS42	400	¼	1¼	1	170
250VS	400	¼	1¼	1	68
330VS42	575	⅓	1¼	1	173
330VS	575	⅓	1¼	1	72
500VS42	700	½	1¼	1	176
500VS	700	½	1¼	1	75
750VS		¾	1¼	1	80
1000VS		1	1¼	1	83

7

FAIRBANKS-MORSE

SHALLOW WELL WATER SYSTEMS



The CANADIAN Fairbanks-Morse COMPANY Limited

15 Branches from Coast to Coast

DEALER

GVS/MM

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUEST FOR QUOTATION

Shooner & Cie, P.O. Ottawa, 9 December, 1949.

Pierreville, Que. Req. 368- File 4/2 Que.

Tenders are hereby invited for the supply of the goods specified below: prices to include Dominion Sales Tax, if applicable, and to be f.o.b. Pierreville, P.Q.

Goods required are for Government use and are not for resale. The right is reserved to accept or reject quotations on any item separately or on the tender as a whole.

Please prepare your tender in duplicate on the enclosed form, being careful to fill in all blanks, sign properly and return one copy in the accompanying addressed envelope. Quotations must be fully extended and checked and extensions totalled. In case you do not care to submit a tender you are requested to return both copies of the form.

All material furnished must conform to accepted tender. Shipper must pay transportation charges both ways on all rejected material.

Failure to deliver all materials within the time given on the order may cause refusal to accept material delivered after that date.

Tenders will be received until 12 o'clock noon 16 December, 1949.

Departmental Purchasing Agent

TENDER

To the Purchasing Agent,
Department of Mines and Resources, Ottawa.

Date 12 décembre 1949

We beg to quote you the following prices f.o.b. Odanak **on goods listed below.**

If our tender is accepted in whole or in part we will ship within (a) Immediate Delivery **days after receipt of your order.**

Are goods of Canadian or British Empire Manufacture? (b) Canadian

NOTE—Spaces marked (a), (b), (c), must be filled in as otherwise the tender is incomplete.

Signature (c) Les Fils Shooner

QUOTATION ONLY — THIS IS NOT AN ORDER

Item	Quantity	DESCRIPTION	Unit Price	Extension
	1	Shallow well water pump, ~~similar to~~ Southern Industries Ltd. model 250-T capacity 250 gals per hour, but with 1/2 h.p. 110-V. A.C. Electric motor.	70.50	
	1	Water tank, 80 or 120 gals capacity (state which) 82 gal.	41.00	

PREFERENCE WILL BE EXTENDED TO VENDOR QUOTING FIRM PRICES AND OFFERING QUICKEST DELIVERY.

Form No. 406

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

GVS/MM

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUEST FOR QUOTATION

Southern Industries Ltd.,
117 St. Catherine St. W.,
Montreal, P.Q.
Merieville Quebec.

P.O. Ottawa, 9 December, 1949.

Req. 368- File 4/2 Que.

Tenders are hereby invited for the supply of the goods specified below: prices to include Dominion Sales Tax, if applicable, and to be f.o.b. Pierreville, P.Q.

Goods required are for Government use and are not for resale. The right is reserved to accept or reject quotations on any item separately or on the tender as a whole.

Please prepare your tender in duplicate on the enclosed form, being careful to fill in all blanks, sign properly and return one copy in the accompanying addressed envelope. Quotations must be fully extended and checked and extensions totalled. In case you do not care to submit a tender you are requested to return both copies of the form.

All material furnished must conform to accepted tender. Shipper must pay transportation charges both ways on all rejected material.

Failure to deliver all materials within the time given on the order may cause refusal to accept material delivered after that date.

Tenders will be received until 12 o'clock noon 16 December, 1949.

Departmental Purchasing Agent

TENDER

To the Purchasing Agent,
Department of Mines and Resources, Ottawa.

Date December 13th. 1949.

We beg to quote you the following prices f.o.b. Merieville **on goods listed below.**

If our tender is accepted in whole or in part we will ship within (a) immediately **days after receipt of your order.**

Are goods of Canadian or British Empire Manufacture? (b) Canadian

NOTE—Spaces marked (a), (b), (c), must be filled in as otherwise the tender is incomplete.

Signature (c) [signature]

QUOTATION ONLY — THIS IS NOT AN ORDER

Item	Quantity	DESCRIPTION	Unit Price	Extension
	1	Shallow well water pump, similar to Southern Industries Ltd. model 250-T capacity 250 gals per hour, but with 1/2 h.p. 110-V. A.C. electric motor.	$118.00	$118.00
	1	Water tank, 80 or 120 gals capacity (state which) 120 gals.	75.00	75.00
	1	Air volume control (for tank.)	5.55	5.55
		Less trade discount 10%		198.55 19.85 178.70
		Note: All prices, federal sales tax absorbed.		

PREFERENCE WILL BE EXTENDED TO VENDOR QUOTING FIRM PRICES AND OFFERING QUICKEST DELIVERY.

Form No. 406

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THOMAS ROBERTSON & COMPANY LIMITED

PLUMBING, HEATING AND ROOFING SUPPLIES
STEEL PLATES, SHAPES AND BARS
SHEET METALS AND TUBES

J. GEMMILL WILSON, PRESIDENT
THOMSON ROBERTSON, VICE-PRESIDENT
THOMAS L. ROBERTSON, SECRETARY-TREASURER

262 CRAIG ST. WEST
MONTREAL
CANADA

P.O. BOX 2460
PLACE D'ARMES
MONTREAL

CABLE ADDRESS:
"ROBROY MONTREAL"
CODES - A B C 5TH EDITION
AND LIEBERS

December 14, 1949.

The Department of Mines & Resources,
Ottawa, Ont.

Attention Mr. W. M. Vincent, Dept'l. Purch. Agent.
Your Req. No: 368 - File 4/2 Que.

Dear Sir:-

We thank you for your inquiry of December 9th, for shallow well pump with special motor. We are procuring cost on this and will quote you in the course of a day or so.

Our quotation will likely be later than the closing date of your tender, December 16th, but we hope that you will wait till you receive our reply.

Yours truly,

THOMAS ROBERTSON & COMPANY LIMITED

Per: John A. Rhind

John A. Rhind.

JAR/jg

Department of Mines & Resources
OTTAWA.
DEC 15 1949
PUBLIC BUILDING OFFICE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

COPY

C. N. R. T E L L G R A M

Quebec, Que. Dec. 14, 1949.

T.R.L. MacInnes,
Indian Affairs Dept.
Ottawa.

RE ODANAK BUYING OF A PUMP -stop- LEARNING THAT AGENT IS ACTING TO PASS THE ORDER TO SHOONER -stop- PRICES WERE ASKED FROM FOUR PEOPLES -stop- PRICES WERE GIVEN BY THE FOUR -stop- PRICES ARE KNOWN BY EACH OF THE BIDDERS -stop- I AM INFORMED BY TELEPHONE THAT AGENT IS ASKING SHOONER ALONE ANOTHER PRICE -stop- IF MY INFORMATION IS ACCURATE IT IS UNFAIR -stop-

(sgd) Maurice Boisvert.
M.P. for Nicolet-Yamaska

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 328-5 (E1)

OTTAWA

December 15th, 1949.

DEPT. PUR. AGENT

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

Re: Our Requisition of
November 23rd, 1949.

The above covered an order for a pump to be used at the St. Francis R.C. Indian Day School. Enclosed for your information is a copy of a telegram which we have received.

368 4/2 Que.
J.U.S.

Philip Phelan,
Chief, Education Division

Enc.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

imited

CIES

5

est

al,P.Q.

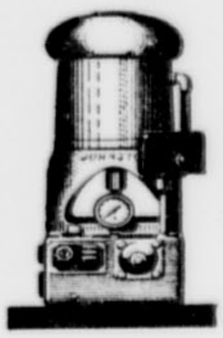
Dr. Michel Tetrault, Dentiste
Département des Affaires Indiennes
Pierreville, P.Q.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Johnston Aquamatic
Water Systems

HomEase
Water Softeners
and Purifiers
for
Domestic, Commercial
Indu-trial Purposes

Beresford
Submersible
Water Pumps

Southern
Shallow Well
Water Pumps

Diamond
Softeners and Purifiers

Sta-Rite
Pumps and Softeners

Lewin's Limited

Wholesale Distributors of

WATER PUMPS — SOFTENERS & PURIFIERS
WATER TREATING EQUIPMENT

NEW ADDRESS
1075 Laurier Ave. West
Tel. GR. 3409 Montreal, [illegible]

[illegible] · MONTREAL, QUE.
Tel. [illegible]

Le 29 août 1949.

Dr. Michel Tetrault, Dentiste
Département des Affaires Indiennes
Pierreville, P.Q.

re: Pompe pour Couvent des Soeurs sur la réserve Indienne à Adanac.

Pour faire suite à ma visite chez vous il y a quelque jours au sujet de la pompe pour le Couvent des Soeurs sur la réserve Indienne à Adanac.

Ci-inclus vous trouverez catalogue descriptif de la pompe injectrice Johnston pour puits de surface et puits profonds.

Nous offrons de vous fournir une pompe Johnston No. 1006 capacité 1200 gallons à l'heure au prix de $252.00 F.O.B. Montréal, complète avec l'équipement suivant: injecteur pressure control valve, automatic pressure switch, pressure gauge, slip couplings, foot valve, air volume control et les fittings pour connecter la pompe au contrôle du volume d'air, les connections flexibles pour empêcher la vibration et les fittings pour connecter la pompe et le réservoir à eau.

Alternatif

Nous offrons de vous fournir aussi une pompe à piston McDougall Bulldozer No. 2 capacité 1000 gallons à l'heure, complète avec moteur, poulie et courroies, au prix de $285.00 F.O.B. Montréal. Cette pompe est décrite à la page 3 du pamphlet ci-inclus.

Nous pouvons faire livraison de l'une ou l'autre de ces pompes, sur réception de votre commande.

Espérant être favorisés de votre commande, veuillez nous croire

Prix des Reservoirs
120 gals 69.50
215 " 138.75

Vos tout dévoués

LEWIN'S LIMITED

Par: J.L. Bourbonnière

JLB/mbp

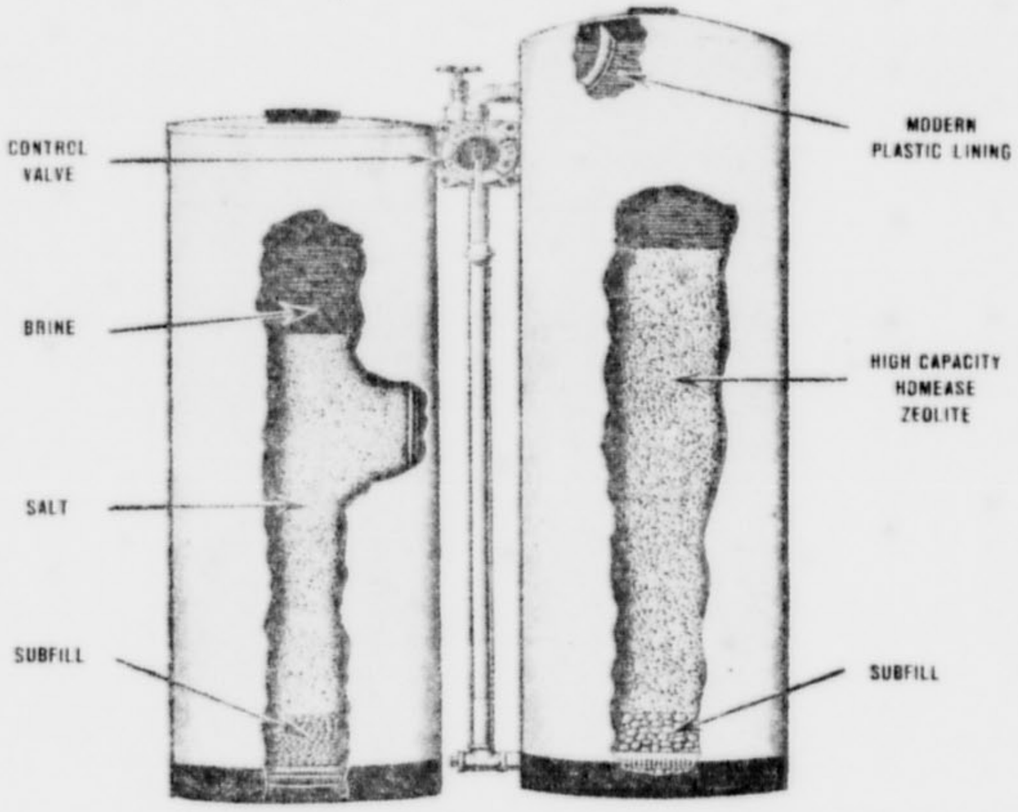
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

HOMEASE



A HOMEASE WATER SOFTENER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE NEW JOHNSTON AQUAMATIC

PRESSURE WATER SYSTEMS



JOHNSTON AQUAMATIC CO.

MANSFIELD, OHIO

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 32[illegible]-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

JOHNSTON
DOUBLE PIPE
AQUAMATICS



Aquamatic Operation

Double pipe Aquamatics combine two pumping principles — a vertical motor-driven centrifugal pump located at the well surface and a hydraulic jet located below the water level in the well. The *only* moving pump part is the impeller, located above ground in the pump. The hydraulic jet, operating in conjunction with the centrifugal pump, delivers water from the well to the pump, which in turn delivers the water under pressure to the storage tank. A small percentage of the water removed from the well, is returned under pressure by the centrifugal pump to the hydraulic jet, thereby enabling it to raise more water from the well. The entire operation is a smooth, automatic, continuous flow. Per dollar invested, Aquamatics give you superior lift per horsepower and deliver more gallons per hour for a given set of conditions.

HOW TO SELECT YOUR DOUBLE PIPE AQUAMATIC

Find gallons per hour (GPH) needed from water requirements chart. (Page 8)

Measure pumping level of your well — that is, number of feet from pump head to water while pumping. Under "pumping level" column, choose the next deeper column. Example: If your pumping level is 65, use "70" column. Reading down in "70" column, choose GPH you need.

Read across in your GPH column to get minimum inside diameter of well and the catalog order number.

EQUIPMENT FURNISHED: Pump complete with motor (60 cycle, single phase, 115/230 volt), pressure control valve, automatic pressure switch, air volume control, pressure gauge, jet assembly, foot valve, slip coupling and fittings to connect pump to air volume control.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EASIER INSTALLATION—WIDER CHOICE OF SITES

Flexibility of installation possible only in Aquamatics is guaranteed by the exclusive design of the pump head.

Two pipe outlets in the head sidewall are provided for offset installations, permitting straightaway connection of drive and discharge pipes *without reducing sizes or capacities*. This feature makes installation much easier by eliminating the use of awkward elbows and costly specially constructed pedestals commonly needed for offset applications with conventional pump designs.

Bottom outlets provided for Aquamatic over the well installations are simply plugged when the pump is off the well; side connections are plugged when pump is over the well. This pump head design, plus Aquamatic streamlined styling and exceptionally tough construction, are features that give you the widest possible choice of location sites.

Pumps and tanks can be placed in home, basement, or barn to protect them from unexpected freezing spells, and to make them easy of access during all kinds of weather. Or they can be as readily placed in well pits or pump houses. Whatever the site problems of your locality, Aquamatic flexibility will make the solution easier — at lower cost.

THUMBNAIL *Essay* ON AQUAMATICS

Milk production up 11% . . . Cows have constant access to water! Winter laying up as much as 19% . . . Chickens adequately watered! More pounds per hog and steer . . . with ample water! Labor costs down 30% . . . with running water!

The pumping conditions in your district have been studied carefully. See your Johnston Aquamatic Co. Dealer for information to solve your problems.

SELECTION TABLE — JOHNSTON AQUAMATIC DOUBLE-PIPE SYSTEMS

PUMPING LEVEL — FEET TO WATER WHILE PUMPING															Minimum Inside Diameter of Well	Model of Pump	Horse-power	Size of Delivery Pipe Required — Not Furnished	Size of Pressure Pipe Required — Not Furnished	Size of Discharge Pipe Required — Not Furnished	Recommended Pressure Switch Setting Min.-Max	Order By Catalog Number Below
20	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120	130	140	150									
WATER PUMPED — U. S. GALLONS PER HOUR																						
420	400	330	240	190											4"	A25	¼	1¼"	1"	1"	20-35	1000
600	500	400													4"	A33	½	1¼"	1"	1"	20-35	1001
		400	360	240	180										4"	A33	½	1¼"	1"	1"	20-35	1002
800	720	575													4"	A50	½	1¼"	1"	1"	20-40	1003
		500	465	400											4"	A50	½	1¼"	1"	1"	20-40	1004
				375	350	252									4"	A50	½	1¼"	1"	1"	20-40	1005
1000	900	850	700	500											5"	A75	¾	1½"	1¼"	1¼"	20-40	1006
				550	480	400	320	260							5"	A75	¾	1½"	1¼"	1¼"	20-40	1007
940	830	780	640	460											4"	A75	¾	1½"	1¼"	1¼"	20-40	1020
				460	440	370	300	250							4"	A75	¾	1½"	1¼"	1¼"	20-40	1021
1410	1300	1040	860												5"	A10	1	1½"	1¼"	1¼"	20-40	1008
			825	750	600	480									5"	A10	1	1½"	1¼"	1¼"	20-40	1009
						450	400	350	300						5"	A10	1	1½"	1¼"	1¼"	20-40	1010
1300	1200	960	790												4"	A10	1	1½"	1¼"	1¼"	20-40	1022
			760	690	550	450									4"	A10	1	1½"	1¼"	1¼"	20-40	1023
						420	370	325	280						4"	A10	1	1½"	1¼"	1¼"	20-40	1024
1900	1700	1550	1325												6" *	A15	1½	2"	1½"	1½"	25-45	1011
			1160	1125	925	825									6" *	A15	1½	2"	1½"	1½"	25-45	1012
						750	725	625	550	500	450				6" *	A15	1½	2"	1½"	1½"	25-45	1013
2600	2300	2000	1700												6"	JP200	2	2½"	2"	1½"	30-50	1014 **
			1550	1450	1300	1150	1050								6"	JP200	2	2½"	2"	1½"	30-50	1015 **
							975	950	825	750	675	550			6"	JP200	2	2½"	2"	1½"	30-50	1016 **
3300	3000	2500	2200												6"	JP300	3	2½"	2"	1½"	40-60	1017 **
			2125	2000	1800	1500	1400								6"	JP300	3	2½"	2"	1½"	40-60	1018 **
							1275	1200	1100	980	890	790	700		6"	JP300	3	2½"	2"	1½"	40-60	1019 **

*Well diameter size for 1½ HP Double Pipe models is listed as 6 inches, determined by center to center measurement of pipe connections in bottom of pump. However, 1½ HP models can be used in a 5 inch well when the installation is offset.

NOTE: All systems normally furnished with single phase motors; however, 3-phase motors can be supplied on special order on systems of 1-hp and larger.

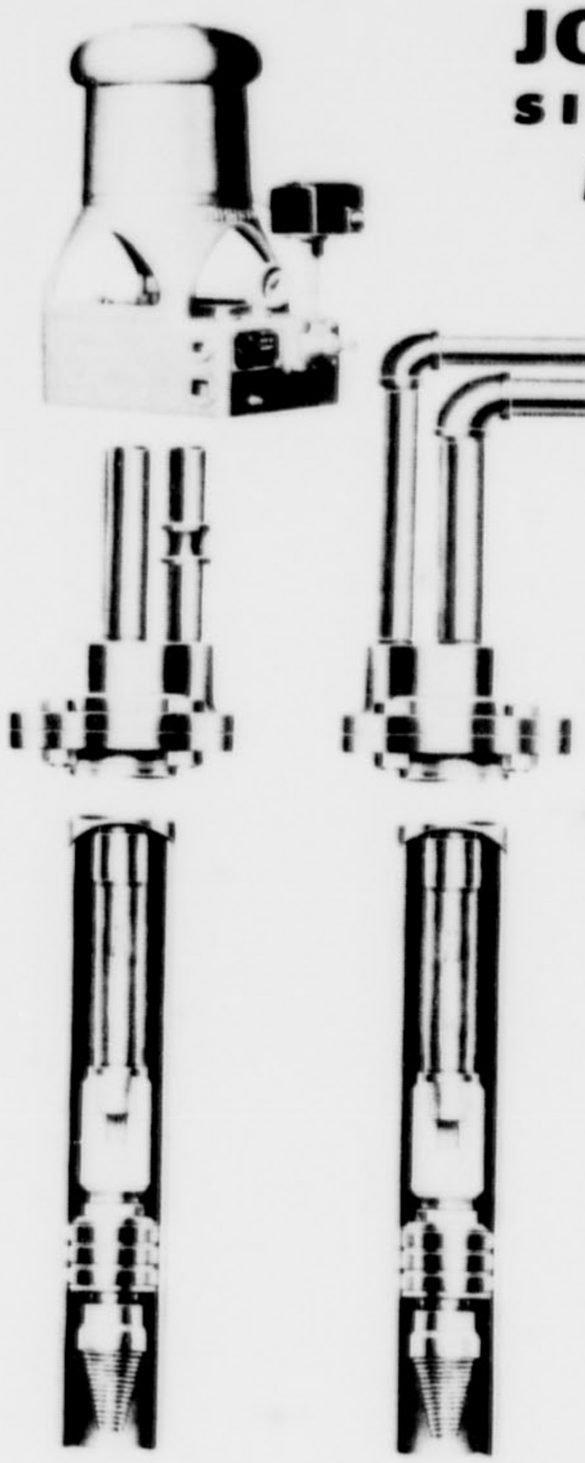
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

JOHNSTON
SINGLE PIPE
AQUAMATICS



Aquamatic Operation

The same principle of operation is employed in this pump as in the double pipe jet. Instead of a second pipe being used as a drive pipe, the area between the well casing and the single pipe performs that function. A well packer is attached to and located directly below the jet assembly to seal off system pressure from well water.

Ideal for

These Establishments: Farms; ranches; dairies; rural business firms; auto courts; apartment houses; resorts; country clubs, dude ranches and estates.

And These Applications: All domestic water supply usages; laundries; water heaters; water softeners; automatic washers, dish washers and waste disposals; livestock, garden, and yard watering; duck ponds; ornamental ponds and fountains; sanitation and fire protection on farms, ranches, dairies, and rural business firms.

HOW TO SELECT YOUR SINGLE PIPE AQUAMATIC

Find gallons per hour needed (GPH) from water requirement chart. (Page 8)

Measure pumping level of your well — that is, number of feet from centerline of discharge connection to water while pumping. Under "pumping level" column, choose the next deeper column. Example: If your pumping level is 65, use "70" column.

Reading down in "70" column, choose the GPH you need.

In "well pipe size" column, find the figure that corresponds to inside diameter of your well.

Read down in your well diameter column and across in yoyr GPH column. Where these columns intersect is the catalog order number of the Aquamatic to meet your requirements.

EQUIPMENT FURNISHED: Pump complete with motor (60 cycle, single phase, 115/230 volt), pressure control valve, automatic pressure switch, air volume control, pressure gauge, well adapter for well pipe, jet assembly, well packer, foot valve, and necessary fittings to connect pump to well adapter and air volume control.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE JOHNSTON PUMP RECORD

Aquamatic users benefit by the more than three decades that Johnston Pumps of all types have earned remarkable service records throughout the world in almost every conceivable application of sub-surface water pumping. The irrigation of millions of acres . . . the servicing of thousands of industries . . . hundreds of municipalities, civic structures, and mines — that is the kind of experience that gives *Johnston-made* pumping equipment the background of authority. Coupled with this impressive practical record is the progressiveness that has keynoted Johnston policy from the first. It has been a fact-and-figure progressiveness, based on precision manufacturing methods, skilled engineering, and constant research — all for the purpose of steadily advancing performance standards and of passing these improvements on to the user. The balanced service found pre-eminently in Aquamatic Systems resulted from this same combination of unremitting research and practical experience. Hydraulic data from many sources were sifted to ascertain the more effective designs. Johnston engineers then turned their skill upon further design improvements, extended to each unit, with special attention to *related* performance. Consequently, the Aquamatic System performs to give the user significant economies and outstanding dependability. These margins of superiority in service are the natural outgrowth of Johnston methods and are characteristic of the Johnston record.

THUMBNAIL *Essay* ON AQUAMATICS

In the kitchen . . . gallons of water every day for dishes, scrubbing, cleaning, etc. *When you want it.*

Outside domestic requirements . . . hundreds of gallons of water for irrigation, sprinkling, added washing jobs, etc. *Where you want it.*

Livestock needs . . . correct amounts of water for cattle, chickens, pets, and other stock. *How you want it.*

SELECTION TABLE — JOHNSTON AQUAMATIC SINGLE-PIPE SYSTEMS

PUMPING LEVEL — FEET TO WATER WHILE PUMPING														WATER PUMPING CAPACITY — U. S. GALLONS PER HOUR	Model of Pump	Motor Horse-Power	Size of Delivery Pipe Req'd. from Well Adapter to Jet — Not *Furnished*	Pressure Switch Setting in Pounds Min.-Max.	DETERMINE YOUR WELL PIPE SIZE INSIDE DIAMETER OF WELL IN INCHES						
20	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120	130	140	150						2"	2½"	3"	3½"	4"	4½"	5"
																			ORDER YOUR SYSTEM FROM YOUR JOHNSTON DEALER BY CATALOG NUMBER BELOW						
400	310	230													A25	¼	1"	20-35	1100	....	....	....	....	....	....
		210	150	110											A25	¼	1"	20-35	1195	....	....	....	....	....	....
420	400	330	240	190											A25	¼	1¼"	20-35	....	1101	1102	1103	....	....	....
570	475	380													A33	⅓	1"	20-35	1104	....	....	....	....	....	....
		380	330	210	150										A33	⅓	1"	20-35	1196	....	....	....	....	....	....
600	500	400													A33	⅓	1¼"	20-35	....	1105	1106	1107	....	....	....
		400	360	240	180										A33	⅓	1¼"	20-35	....	1108	1109	1110	....	....	....
760	685	545													A50	½	1"	20-40	1111	....	....	....	....	....	....
		475	445	380											A50	½	1"	20-40	1197	....	....	....	....	....	....
				350	330	230									A50	½	1"	20-40	1198	....	....	....	....	....	....
800	720	575													A50	½	1¼"	20-40	....	1112	1113	1114	....	....	....
		500	465	400											A50	½	1¼"	20-40	....	1115	1116	1117	....	....	....
				375	350	252									A50	½	1¼"	20-40	....	1118	1119	1120	....	....	....
1000	900	850	700	500											A75	¾	1½"	20-40	....	....	1121	1122	1123	1124	....
				550	480	400	320	260							A75	¾	1½"	20-40	....	....	1125	1126	1127	1128	....
1410	1300	1040	860												A10	1	1½"	20-40	....	....	1129	1130	1131	1132	....
			825	750	600	480									A10	1	1½"	20-40	....	....	1133	1134	1135	1136	....
						450	400	350	300						A10	1	1½"	20-40	....	....	1137	1138	1139	1140	....
1900	1700	1550	1325												A15	1½	2"	25-45	....	....	1141	1142	1143	1144	1145
			1160	1125	925	825									A15	1½	2"	25-45	....	....	1146	1147	1148	1149	1150
						750	725	625	550	500	450				A15	1½	2"	25-45	....	....	1151	1152	1153	1154	1155
2600	2300	2000	1700												JP200	2	2½"	30-50	....	....	....	....	1156	1157	1158
			1550	1450	1300	1150	1050								JP200	2	2½"	30-50	....	....	....	....	1159	1160	1161
							975	950	825	750	675	550			JP200	2	2½"	30-50	....	....	....	....	1162	1163	1164
3300	3000	2500	2200												JP300	3	2½"	40-60	....	....	....	....	1165	1166	1167
			2125	2000	1800	1500	1400								JP300	3	2½"	40-60	....	....	....	....	1168	1169	1170
							1275	1200	1100	980	890	790	700		JP300	3	2½"	40-60	....	....	....	....	1171	1172	1173

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

JOHNSTON
SHALLOW WELL
AQUAMATICS



Aquamatic Operation

Johnston shallow well pumps deliver large capacities without resort to a jet. The centrifugal action of the pump impeller automatically raises water and delivers it under pressure to the system.

Location and Servicing the Equal of Municipal Supply

Pumps easily installed in house, basement, barn, pump house or shelter, over the well, off the well — wherever it is most convenient. No costly, especially constructed pedestals or awkward elbows needed. No reduction of pipe sizes or capacities.

Ideal for

These Establishments: Farms, ranches; small dairies; rural business firms; auto courts; apartment houses; resorts; country clubs, dude ranches and estates.

And These Applications: All domestic water supply usages; laundries; water heaters; water softeners; livestock, garden, and yard watering; duck ponds; swimming pools; ornamental ponds and fountains; sanitation and fire protection for farms, ranches, dairies, and rural business firms.

When lifting is done by suction, the distance that water can be raised decreases with the lower atmospheric pressures of higher altitudes. Practical suction lift distances of varying altitudes are shown in the table:

ELEVATION In Feet	ELEVATION In Miles	Atmospheric Pressure — Lbs. per sq. inch	Practical Suction Lift of Shallow Well Pumps
0	Sea Level	14.70	22'
1320	¼	14.02	21'
2640	½	13.33	20'
3960	¾	12.66	18'
5280	1	12.02	17'
6600	1¼	11.42	16'
7920	1½	10.88	15'
10500	2	9.88	14'

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ARRANGE TODAY TO OWN AN AQUAMATIC

Extra Output Pays the Bill — with Profits to Spare — You needn't wait any longer for the extra income and the enjoyment of convenience made possible by Aquamatics. You need only to live near available electric power and have a suitable source of water — well, lake, or stream.

Many thousands of farmers, agricultural colleges, and power companies have proven over and over again that every phase of farm production becomes more profitable with automatic running water. In a *typical* case history, a 346-acre Michigan farm using 2,500 gallons of water a day, saved enough in labor costs alone to pay for equipment and installation in just a year — with $196 in profit to spare. Add to this new income from increased production, and the question becomes not "How can I afford an Aquamatic System?" — but "How can I afford to be without one!" The average pumping cost for 750 gallons, supplying a family of five, on a farm with 10 cows, 100 hogs, and 1,000 chickens, is less than two cents a day.

Your Johnston Dealer arranges credit through qualified institutions, banks, and government agencies. While terms may vary slightly from time to time and in various localities, finance charges are low, and in most cases up to three years credit may be extended to qualified borrowers, either in equal monthly or seasonal payments secured by a note. Credit procedure is quick and simple, and payments begin only after the Aquamatic is installed and working to *pay for itself*.

Whatever the problem in connection with your pumping equipment — selection of an original installation; improvement or enlargement of an established system; installation questions; assistance in arranging credit — ask your nearest Johnston Dealer. He'll be glad to help you.

THUMBNAIL *Essay* ON AQUAMATICS

Clean, pure well water . . . hundreds of gallons a day to wash dirt away. Guard your health . . . with ample reliable water supply. Clean water . . . vital to good, clean living.

* * *

For authentic dependable counsel on your specific problems, see your Aquamatic Dealer or write Johnston Aquamatic Co. today.

HOW TO SELECT YOUR SHALLOW WELL AQUAMATICS

Find gallons per hour (GPH) needed from water requirements chart on page 17.
Under "tank pressure" column, select pressure in pounds needed at tank. Example: 35 pounds.
Reading down in "35" column, choose GPH you need.
Read across in your GPH column to get minimum inside diameter of well and catalog order number.
EQUIPMENT FURNISHED: Pump complete with motor (60 cycle, single phase, 115/230 volt), pressure control valve, automatic pressure switch, pressure gauge, foot valve, air volume control and fittings to connect pump to air volume control. Jet assemblies for installation between pump and well furnished with Aquamatic catalog numbers 1000, 1001, 1003, 1006, for increased tank pressures.

Notes: Performance figures shown are based on 15 foot pumping level. Jet must be used on ¾ HP models and smaller if 35 lbs. pressure is to be obtained.

SELECTION TABLE — JOHNSTON AQUAMATIC SHALLOW-WELL SYSTEM

TANK PRESSURE—POUNDS									Minimum Inside Diameter of Well	Model of Pump	Horse-power	Pressure Range With Jet	Pressure Range Without Jet	Size of Suction Pipe Req'd. — Not Furnished	Order by Catalog Number Shown Below
10	15	20	25	30	35	40	45	50							
WATER PUMPED—U. S. GALLONS PER HOUR															
490	490	490	452	414	279	144	70		2"	A25	¼	20-40		1	1000
525	525	525	525	420	318	180			2"	A33	⅓	20-40		1	1001
588	588	588	588	588	582	522	366	96	2"	A50	½	20-40		1	1003
1434	1248	1128	654	80					2½"	A50	½		15-30	1¼	1200
	1260	1200	1035	900	732	594	420	240	3"	A75	¾	20-40		1½	1006
2100	1800	1680	1455	1200	855				3"	A75	¾		18-33	1½	1201
2640	2430	2250	1920	1680	1320				3½"	A10	1		20-35	2	1202
3600	3480	3240	3000	2760	2460	1860	1020		3½"	A15	1½		20-40	2	1203
5300	5200	4800	4680	4400	3960	3600	2700	1800	4"	JP200	2		20-40	2½	1204
7500	7200	6800	6300	5800	5200	4500	3200	2400	4"	JP300	3		20-40	2½	1205

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

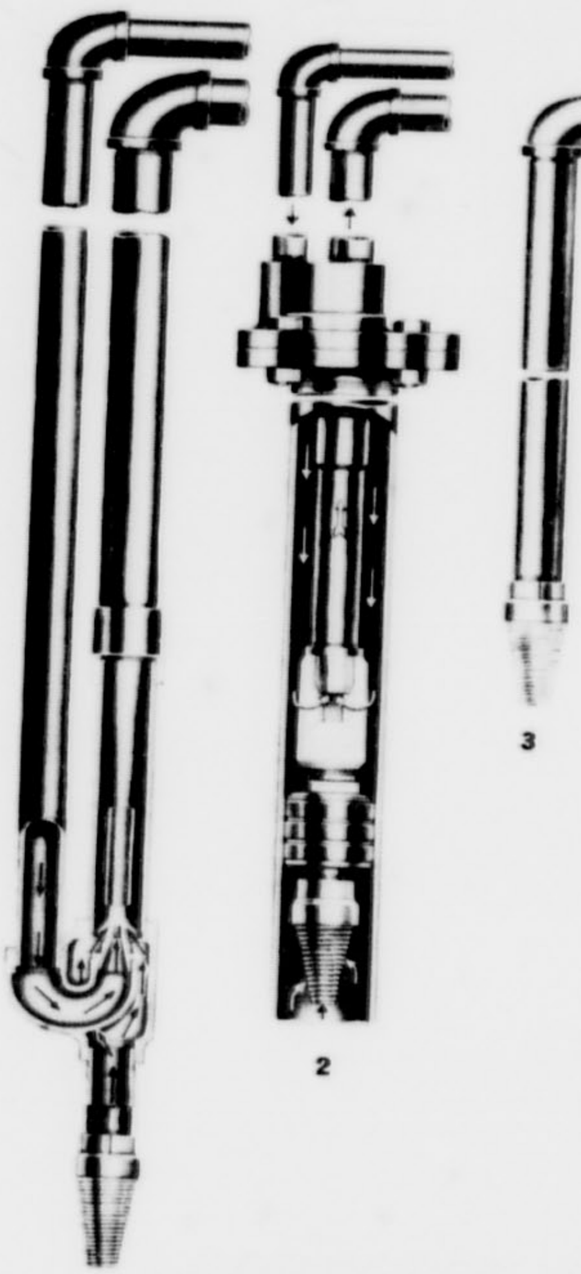
POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

WATER REQUIREMENTS

Estimate a day's water needs from the accompanying chart. The figures are average, may vary with seasonal and individual requirements. You alone are in a position to know. Approximate the number of outlets needed, then figure the highest usage that is possible for all these outlets during the peak hour. The most gallons used in any one *hour* will determine gallonage capacity and pump size. However, it is always well to allow some extra for future needs. See your Johnston Aquamatic Co. Dealer to help you determine special fire or other highly individual and important requirements.

	Gallons Per Day
EACH MEMBER OF FAMILY	25
EACH HORSE	10
EACH COW	15
EACH SHEEP	1½
EACH 100 CHICKENS	4
EACH HOG	3
PARK OR GOLF COURSE SPRINKLERS	990
LAWN SPRINKLERS	120
ONE-HALF INCH NOZZLE	200
THREE-QUARTER INCH NOZZLE	300
DRINKING FOUNTAINS	75-100
KITCHEN DISHWASHING, SCRUBBING, ETC.	25- 50
FAMILY LAUNDRY (WEEK)	175
WATER FOR BATH (1)	30
WATER FOR SHOWER (1)	30
FILLING ORDINARY LAVATORY	1½

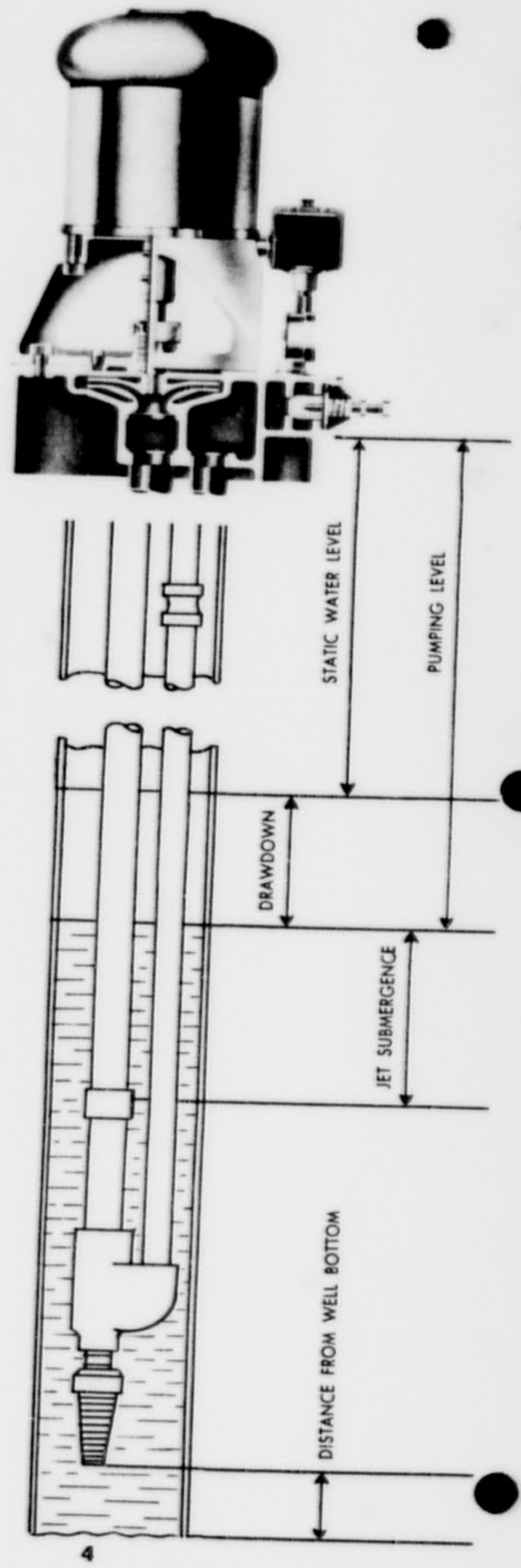


1

2

3

1. Cutaway of double pipe jet assembly, showing flow. Note built-in Venturi throat — a feature of Aquamatic jets.
2. A typical single pipe over-the-well installation. A manual furnished with every Aquamatic System gives complete instructions for installation and servicing and fully illustrates pump parts.
3. Shallow well offset installation. To assure ample pressure as well as ample capacity, Aquamatic Shallow Well models ¼ and ⅓ HP are furnished with jets; on ½ and ¾ HP models, jets may be used. Pressures up to 40 pounds may thus be obtained in the shallowest wells.
4. A typical double pipe over the well installation. *Pumping level* for all installations is determined by measuring from centerline of discharge pipe to lowest level the water in the well will recede *while pumping*. *Jet submergence* should be not less than 10 feet below the lowest anticipated pumping level at the dryest season of the year. Should pumping level be within a few feet of well bottom, the jet should be set as far below the water surface as is possible, leaving not less than one foot between the foot valve and the well bottom.



4

JOHNSTON AQUAMATIC CO.
MANSFIELD, OHIO

Bulletin 2914
5M-649

Litho in U.S.A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



CATALOGUE DE POMPES A POUVOIR McDOUGALL

POUR MAISONS DE VILLAGE ET DE BANLIEUE—FERMES JARDINS MAIRAICHERS—STATIONS DE SERVICE

POUR SYSTÈMES DE DRAINAGES MANUFACTURES—CLUBS DE GOLFE— MINES

Appareils de Pompage de Capacité Variant de 250 à 3000 gallons à l'heure

Faites au Canada par des Canadiens—Achetez de votre Distributeur

Fabriqués par

THE R. McDOUGALL COMPANY, LIMITED
GALT, ONTARIO

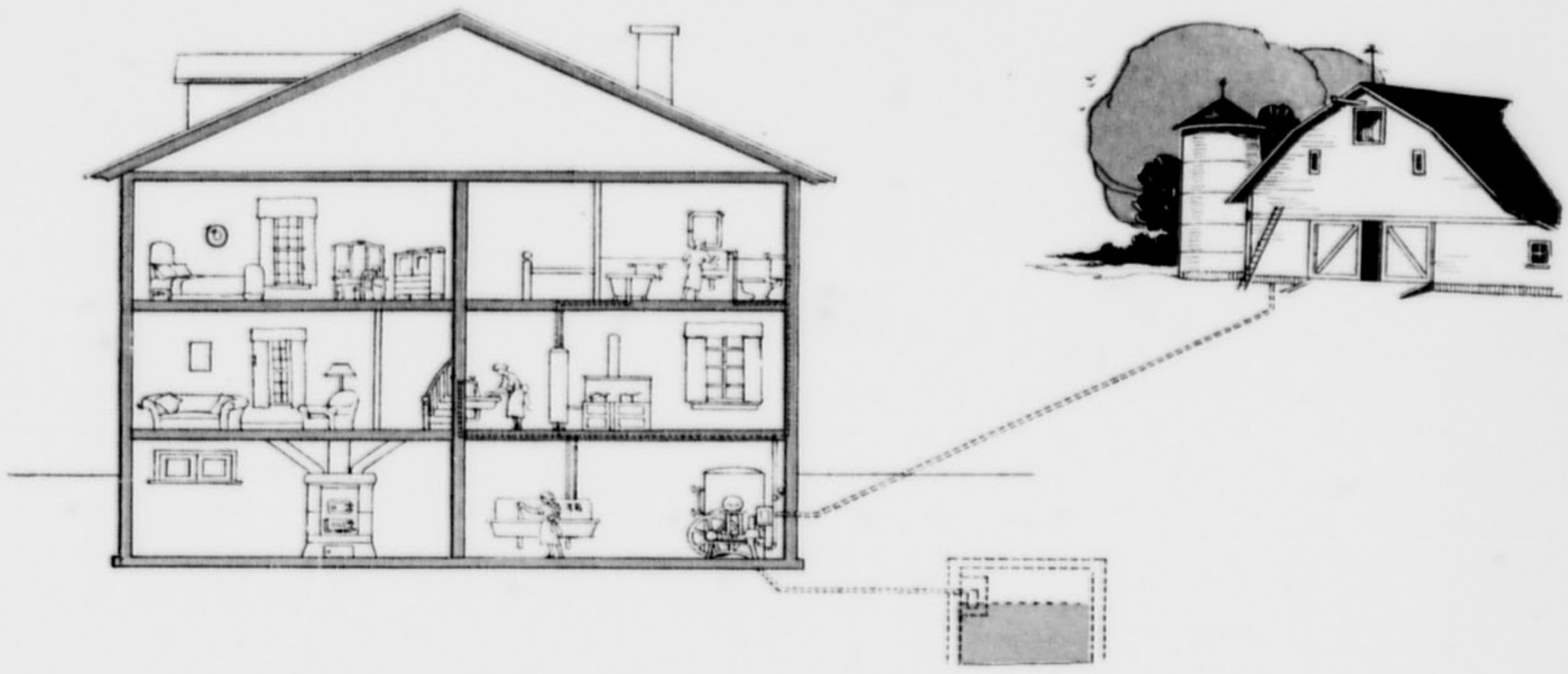
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

POMPES McDOUGALL



Pompes McDougall

Les Pompes McDougall ont été des modèles de comparaisons depuis plus de quarante ans, et durant ce temps aucune dépense n'a été épargné pour que tous les modèles soient à la page dans tous ses détails.

Nous manufacturons la ligne la plus varié de pompes au Canada, et un exemplaire de notre Catalogue général sera envoyé avec plaisir aux Marchands qui en feront la demande.

Les pompes illustrées dans ce Supplément de Catalogue sont une sélection de Pompes à Pouvoir pour chaque besoin.

Il y a une Pompe à pouvoir fabriquée par McDougall de plusieurs capacités différentes pour tous les usages et sous toutes conditions pour Résidences de Villes et de Banlieue, Chalets d'été, Fermes, Systèmes d'Arrosage pour Jardiniers, Stations de Service, Clubs de Golfe, Mines, etc., et chacun de ceux-ci est un acheteur possible pour yous.

Tous les modèles réguliers sont continuellement gardés en magasin.

Remplacez les vieilles pompes par les nouvelles pompes McDougall

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

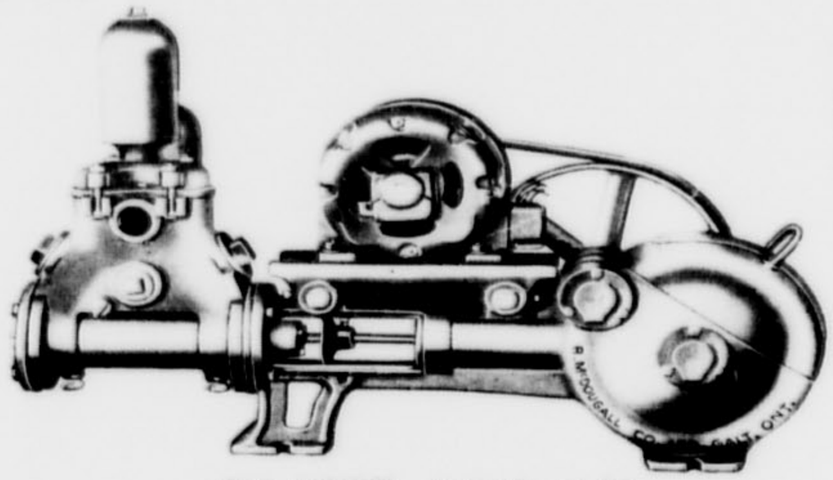
Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

POMPES McDOUGALL

Pompes McDougall "Bulldozers" se lubrifiant elles-mêmes

Faites en quatre grosseurs avec capacités de 500, 1,000, 2,000, et 3,000 gallons à l'heure.

Les Pompes McDougall "Bulldozer" se sont acquis une réputation étonnante depuis les 10 dernières années. Quand il y a un besoin d'eau, que ce soit en quantité comparativement restreinte sur la ferme, ou en grande abondance pour les Laiteries, Hotels d'été, Manufactures, Mines ou traveaux de constructions, il y a une Pompe McDougall "Bulldozer" se lubrifiant d'elle-même, de propre capacité pour le travail à faire.



(Fig. 1476VM. Courroie en V)

Unité complète tel qu'illustré (sans Moteur) comprend la Pompe avec base d'appui mobile pour le moteur—courroie en V ou avec courroies et poulie pour le moteur.

Tous les modèles alluchonnés 5-1. Maximum d'élévation d'eau 100 pds ou 230 livres.

Convenable pour une pression maximum de 100 lbs — nouveau modèle permettant l'installation due moteur sur une base d'appui mobile sur la pompe. Occupant le minimum d'espace de plancher.

Les pompes sont fournies munies de poulies folles et poulies fixes, et avec simple poulie munie d'un bandeur de courroie par gravité tel qu'illustré.

Tous les engrenages complètement enfermés.

Cylindres doublés encuivre. Siège de soupape en cuivre.

Les soupapes de suction et de décharge facilement accessibles sans déranger les lignes de suction.

FIG.	Capacité Galls. à l'heure	Diam. du Cylindre et longueur de course	Maximum de course par minute	C. V. requis pour 100 pds d'élévation ou pression de 50 livres	Dimension de Poulie.	Tarraudage lignes de suction et decharge	Poulies pour courroies et moteur	Poids d'expedition (sans moteur)	Espace de Plancher
1476VM No. 1	500	2½x3"	70	½	15"	1¼"	Simple	200 lbs.	15"x35"
1476VM No. 2	1,000	3 x4"	70	1	20"	1½"	Double	325 lbs.	16"x45"
1476VM No. 3	2,000	4 x5"	50	2	24"	2"	Triple	600 lbs.	20"x55"
1476VM No. 4	3,000	5 x5"	50	3	24"	2½"	Triple	625 lbs.	20"x57"

Soupapes à air fournies supplémentaires si requis.

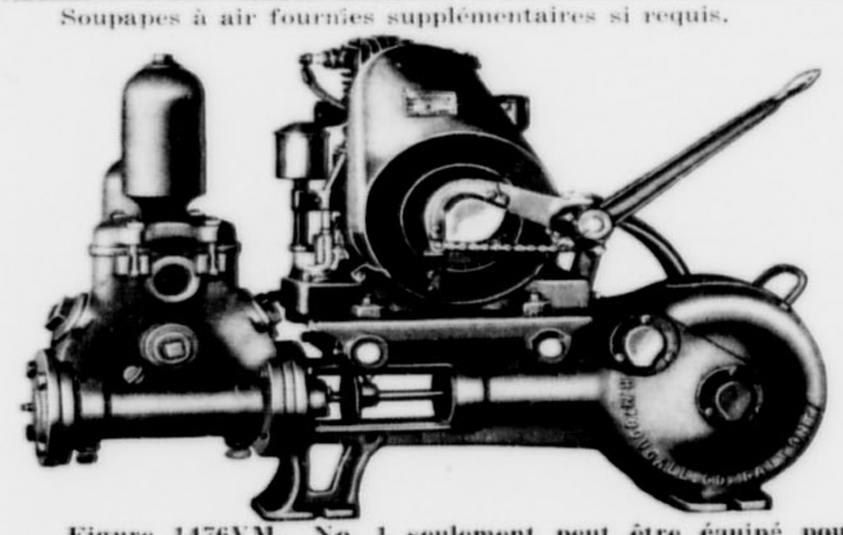


Figure 1476VM. No. 1 seulement peut être équipé pour commandement à gasoline.

Un moteur à gasoline 1 C. V. Briggs & Stratton à grande révolution et demarreur à levier peut être installé sur base d'appui mobile — formant une unité idéale pour servir là où il n'y a pas d'electricité disponible.

Convenable pour les terrains de golfe, pour l'arrosage des gazons et pelousses plutôt que l'installation dispendieuse d'aqueduc permanent.

Vendez les nouvelles Pompes McDougall

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

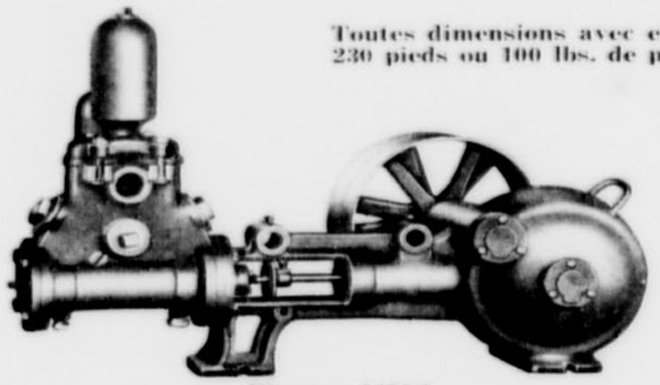
Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

POMPES McDOUGALL

Pompes McDougall "Bulldozer" se lubrifiant elles-mêmes

Les Pompes McDougall "Bulldozer" se huilant d'elle-mêmes, de toutes capacités peuvent être fournies avec poulies fixes et poulies folles pour commandement par engin à gasoline ou arbre de couche, et aussi avec poulie simple et bandeur de courroie par gravité pour commandement par moteur electrique installé sur le plancher. Toutes les dimensions de pompes sont fournies avec cadres dûment percés pour recevoir une base d'appui mobile pour le moteur si toutefois en aucun temps on décide de changer le commandement par un moteur monté sur la pompe au lieu d'un moteur de plancher.

Toutes dimensions avec engrenges 5 à 1. Maximum d'elevation 230 pieds ou 100 lbs. de pression.



Figures 1476A
Avec poulies folles et poulies fixes.

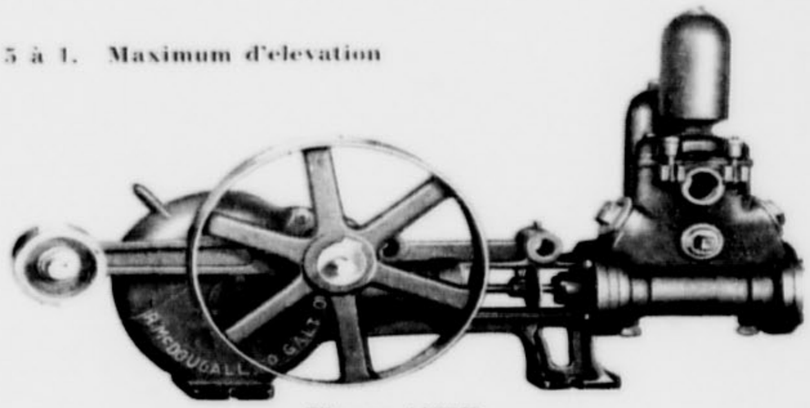
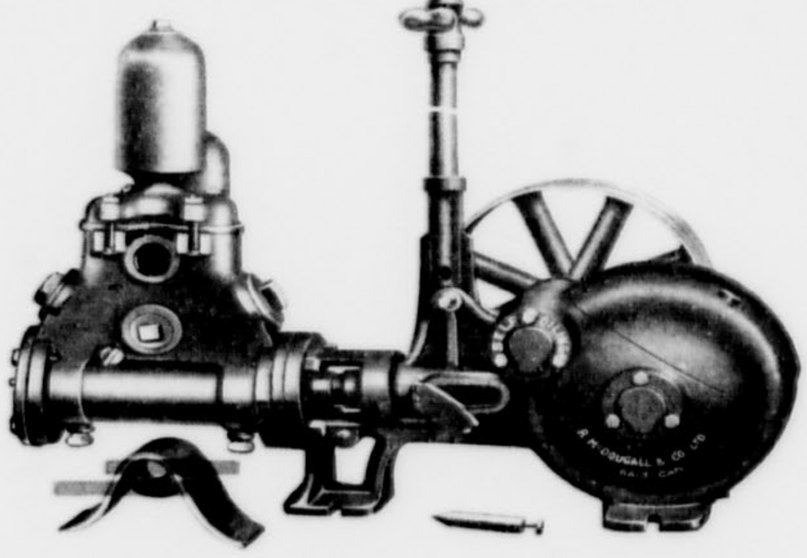


Figure 1476B
Avec poulie simple et bandeur de courroie par gravité.

Modèle	Diamètre du cylindre et course	Capacite en gallons a l'heure	Courses maximum par minute	Dimensions des poulies 1476A Poulies fixes et folles	Dimensions des poulies 1476B Poulie simple et bandeur	Suction et Decharge	Poids d'expédition
No. 1	2½x3"	500	70	12x2¼"	14x2½"	1¼"	200 lbs.
No. 2	3 x4"	1,000	70	14x2½"	20x3"	1½"	325 lbs.
No. 3	4 x5"	2,000	50	16x4"	24x4"	2"	600 lbs.
No. 4	5 x5"	3,000	50	16x4"	24x4"	2½"	625 lbs.



La pompe McDougall "Bulldozer" modèle No. 1 capacité 500 gallons à l'heure peut aussie être fournie avec Attachment à Bras tel qu'illustré. Cet arrangement permet de se servir de la pompe en cas de manque de pouvoir. En enlevant simplement la cheville de la tige du piston les engrenages de la pompe sont disjoints, et la pompe peut efficacement servir comme pompe à bras. Quand l'attachment à bras est fourni, les pièces recevant la base d'appui mobile ne sont pas fournies. Soupape à air fourni Extra si désiré.

Fig. 1476AH No. 1 avec poulies fixe et folle et attachment à bras.

Fig. 1476BH No. 1 avec poulie simple et bandeur de courroie et attachment à bras.

Remplacez les vieilles pompes par les nouvelles pompes McDougall

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

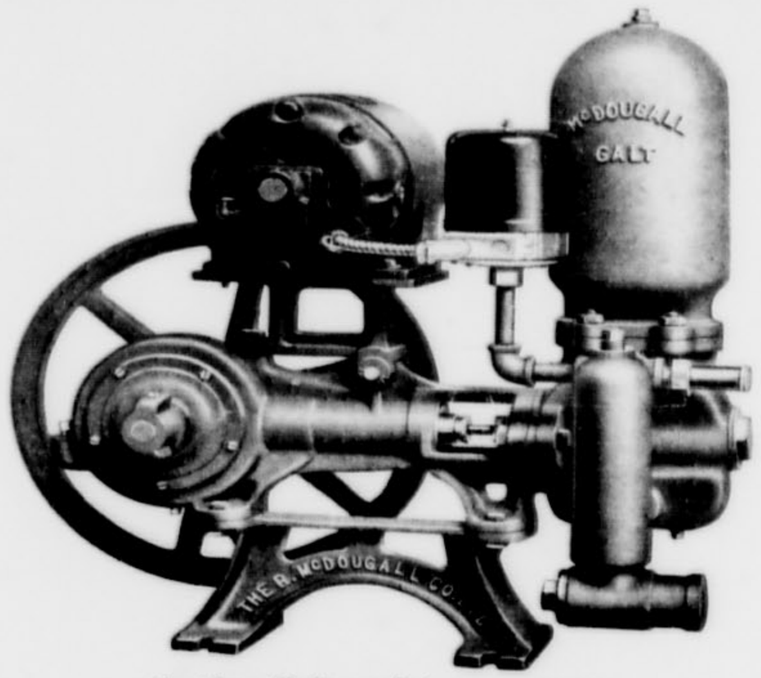
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

POMPES McDOUGALL

Système Pneumatique a eau McDougall pour Puits peu Profonds



Systéme McDougall à eau courante
Fig. 1406FR—Aspiration ¾—Décharge ¾.
Fig. 1407FR—Aspiration 1"—Décharge ¾.

Pour usage des Chalets d'été ou résidenses ou pour toute nécessité d'eau courante venant directement du puits.

Fourni complet avec grande chambre à air laquelle remplace le réservoir de pression régulièrement fourni. Pompe régulière de capacité de soit 250 ou 340 gallons à l'heure. Moteur électrique de 1/6 ou 1/4 de force—régulateur automatique de pression—Soupape de sureté—Soupape d'air—courroie en V.

Fig. No.	Capacite	Moteur C. V.
1406FR	250	1/6
1407FR	340	1/6

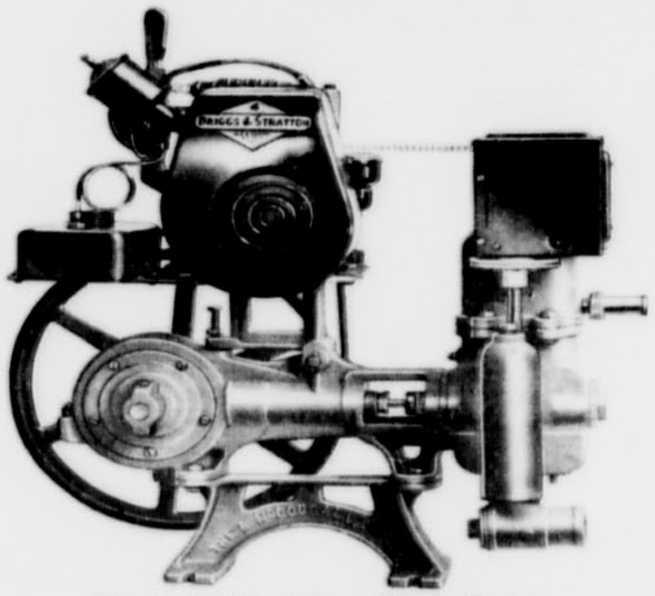


Fig. 1406CE—250 galls. à l'heure.
Fig. 1407CE—340 galls. à l'heure.

Système Pneumatique McDougall actionne par Engin à gasoline

En adaptant le fameux engin à gasoline Briggs & Stratton à grande révolution, refroidi à l'air, démarrage à pédale, aux pompes McDougall pour Maisons, nous facilitons aux proprietaires de maisons qui ne sont pas pourvues de l'électricité, de pouvoir jouir du confort de l'eau courante pour répondre à leur désir et leur nécessité. Quand le pouvoir électrique devient disponible, la pompe peut facilement être pourvue pour être commandée par un moteur électrique.

L'Unité complète comprend la pompe d'une capacité de 250 ou 340 gallons à l'heure — Un engin à gasoline d'une demie force — un coupe circuit automatique pour arrêter l'engin quand la pression dans le réservoir a atteint 40 livres —le tout monté sur une sous-base en fonte tel qu'illustré.

Fig. 1406CE—complète tel que décrit plus haut—sans réservoir ni accessories.

Fig. 1407CE—complète tel que décrit plus haut sans réservoir ni accessories.

Reservoirs

Les réservoirs énumres plus bas sont finis avec soudures à l'électricité—éprouvés à 125 livres—et pour une pression de 85 livres. Gardés régulièrement en magasin, soit Noirs ou Galvanisés.

Dimensions	Capacite Gallons	Poids d'expedition "Noirs"	Poids d'expedition "Galvanisés"
16x36"	30	Galv. Seulement	80 lbs.
16x48"	42	90 lbs.	100 lbs.
20x60"	82	170 lbs.	185 lbs.
24x60"	120	230 lbs.	260 lbs.
30x72"	215	400 lbs.	450 lbs.

Accessoires comprenant le guide de niveau d'eau en verre et sa monture, manomètre de pression, drain, soupape de sureté ¾" fournis extra.

Vendez les nouvelles Pompes McDougall

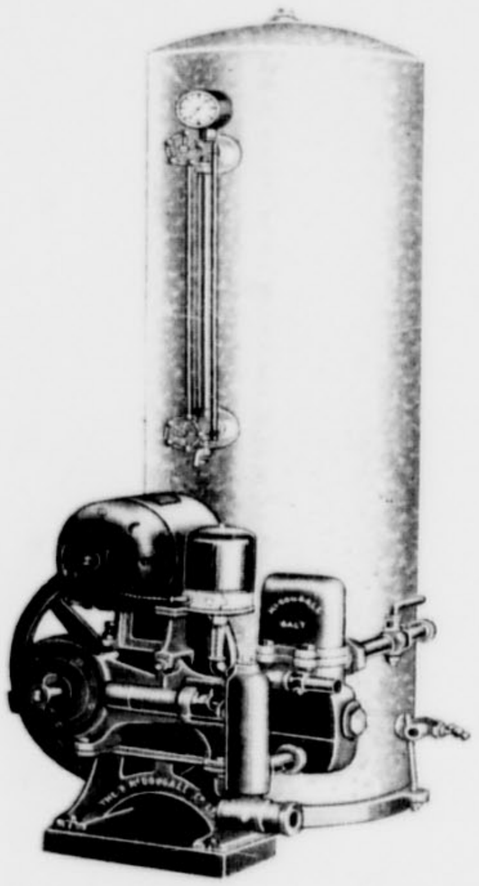
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Système Pneumatiques a eau McDougall



Convenable pour aspiration verticle n'excédant pas 22 pieds—peut servir pour puits, citernes, lacs, rivières, etc.

Fig. 1406—suction ¾—décharge ¾.
Fig. 1407—suction 1"—décharge ¾.

Controle automatique pour le volume d'air au lieu de l'indicateur en verre et sa monture, peut être fourni à un prix supplémentaire.

Sous-base en fonte pour le réservoir et la pompe tel qu'illustré fournie Extra.

NOTE—Cette sous-base est fournie pour les réservoirs de 30 et 42 gallons seulement.

L'illustration ci contre montre le système McDougall au complet. Il est fabriqué en deux modèles dont un de capacité de 250 gallons et l'autre de 340 gallons à l'heure. Il est aussie fourni avec des réservoirs de différentes capacités, et plus bas vous trouverez la liste complète de accessoires fournies.

Cette pompe est sans contredit le modèle le plus récent offert sur le marché. Elle est faite d'un assemblage de petites pièces et par conséquent le remplacement des piéces cassées par la gelée est reduit à son minimum. Un fonctionnement doux et silencieux vous est garanti, ne requiérant aucune attention autre que de remplacer l'huile une ou deux fois par année. Toute la partie mécanique fonctionne dans un bain d'huile et son commandement excentrique de dimension exceptionelle—laquelle est de beaucoup supérieure à l'ancien modèle de goupille et manivelle—durera toute la vie sans développer de bruits mecaniques. La position des soupapes d'aspiration et les conduites d'eau de grandes dimensions rendent impossibles les claquages par l'air. Les pompes McDougall sont d'un plus beau fini, faites par une main-d'oeuvre plus experte, et de plus grande capacité actuelle que n'importe quells autre pompe offerte sur le marché.

Le matériel suivant est founi régulièrement comme équipement régulier sur tous les appareils énumérés plus bas.

Pompe de capacité soit de 250 ou 340 gallons à l'heure — moteur—1 6 ou 1/4 de force—controleur automatique à deux perches relié par cable au moteur—courroie de caoutchouc en V—réservoir galvanisé avec indicateur en verre et sa monture et l'indicateur de pression — Soupape de controle — soupape de sureté — robinet de drainage et tous les accessories nécessaires, bagues, etc., pour raccorder la pompe au réservoir.

Fig. et numéro	Capacité gallons à l'heure	Poids d'expédition	Réservoir Capacité en gallons	C. V. du Moteur	Fig. et numéro	Capacité gallons à l'heure	Poids d'expédition	Réservoir Capacité en gallons	C. V. du Moteur
1406T-1	250	210 lbs.	30	⅛	1407T-1	340	215 lbs.	30	¼
1406T-2	250	225 lbs.	42	⅛	1407T-2	340	230 lbs.	42	¼
1406T-3	250	300 lbs.	82	⅛	1407T-3	340	310 lbs.	82	¼
1406T-4	250	350 lbs.	120	⅛	1407T-4	340	360 lbs.	120	¼

Remplacez les vieilles pompes par les nouvelles pompes McDougall

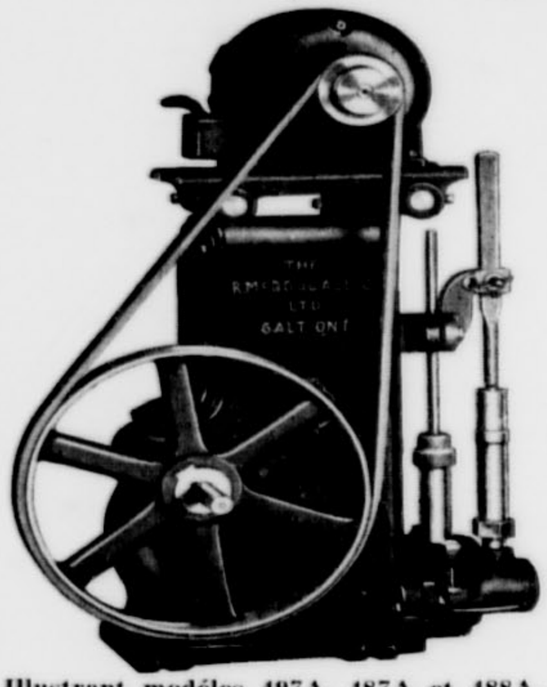
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pompes McDougall pour Puits a eau Profonde Course 6-9 et 12 pouces



Illustrant modéles 497A, 487A et 488A. Montrant le commandement par courroie en V du moteur à la poulie.



Illustrant modéles 497B, 487B et 488B, avec décharge souterraine de 4 ou 6 pds, fabriqué contre la gelée; et montrant le commandement par courroie en V du moteur à la poulie.

Les pompes McDougall pour puits à eau profonde sont destinées à donner un service sur et dépendable pour puits de toutes profondeurs. Elles sont fabriquées en trois différents modèles avec course de piston de 6-9 et 12 pouces, et se lubrifient d'elle-mêmes, ne requierent aucune attention.

Elles sont une installation idéale pour Fermes—Crêmeries — Clubs de Golfe — Hotels — Résidences d'été — Manufactures et Mines, en un mot partout où le niveau d'eau dans le puits dépasse la possibilitié d'accessibilité par une pompe de surface, ou, en d'autres mots, une profondeur de plus de 24 pieds.

La main-d'oeuvre experte et le matériel employé dans leur construction est immensément supérieur à tout ce qui est ordinairement utilisable pour la fabrication de pompes, ce qui leur permet un fonctionnement souple, doux et sans troubles.

Elles sont fabriquées en plusieurs modèles differénts pour déverser l'eau hors de terre et avec longueur de tuyau à l'épreuve de la gelée pour décharge souterraine — avec poulies folle et fixe — avec poulie simple et bandeur de courroie par gravité ou avec courroie en forme V du moteur ou engin à gasoline monté sur base d'appui mobile sur l'armature de la pompe, tel que l'illustration. Fig. 497-6″ de course équipée avec décharge hors terre ou souterrainé peut aussie être fournie avec attachement à bras tel qu'illustré.

La lettre A à la suite du numéro signifie que la pompe a une décharge hors terre. La lettre B à la suite du numéro signifie que la pompe est munie d'une décharge souterraine et minie également d'une longueur de tuyau à l'épreuve de la gelée.

Figure	Course	Décharge	Suction	Poulies folle et fixe	Poulie simple et bandeur de courroie	Poulie pour courroie en forme V	Courses par min.	Poids d'expédition Décharge hors terre sans moteur	Poids d'expédition Décharge hors terre sans moteur
497A ou 497B	6″	1¼″	2½″ reduit 1¼″	12x2	16x3″	16x2½	60	215 lbs.	235 lbs.
487A ou 487B	9″	2″	3″	16x3	24x3″	24x2½	40	355 lbs.	415 lbs.
488A ou 488B	12″	2½″	4″	20x4	30x4″	30x4	35	800 lbs.	850 lbs.

Vendez les nouvelles Pompes McDougall

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

POMPES McDOUGALL

Pour la capacité des cylindres de différentes dimensions et la force motrice nécessaire pour les différents modèles de pompes, un tableau complet vous est donné sur le dernier couvert de notre catalogue générale.

La Capacité de tire ou de pompage d'une pompe se calule en additionnant la distance en pieds de la place ou la pompe et placée, au niveau le plus bas de l'eau dans le puits, à la pression dans le réservoir, laquelle pression en livres peut être réduite en pieds de tire d'eau en multipliant la pression maximum en livres dans le réservoir par 2.3. Toute hauteur verticale partant de la pompe elle- même allant au réservoir doit aussi être additionné. La ligne de suction ou aspiration horizontale et les lignes de décharges dans la limite du raisonnable n'augmentent pas matériellement le niveau de tire ou aspiration.

Une pompe complète pour puits à eau profonde soit pour système pneumatique ou à pression, comprend ce qui suit—

Pompe à eau proforde pour décharge hors terre ou souterraine — moteur — courroie — controle de pression — réservoir — indicateur du n veau d'eau en verre et sa monture — manomètre de pression — soupape de sureté — drain pour le réservoir — tuyau de décharge de la pompe au réservoir — soupage de controle d'écoulement — soupage de sureté horizontale — union — té pour controleur — té pour soupage de sureté — coutres et bagues nécessaires— tuyua d'aspiration — tige de la pompe — cylindre — soupage du bas et filtre.

Le cylindre est la partie la plus importante de toute pompe à eau profonde et seuls les cylindres ayant corps solide en cuivre ou doublés de cuivre sont recommandés pour servir à cette fin. Les cylindres McDougall sont reputés propres à donner la meilleure satisfaction pour puits de toutes profondeurs, et peuvent être fournis de longueurs et diamêtres variés tel qu'indiqué dans notre Catalogue général et notre liste de prix.

En faisant votre choix d'une installation de pompe à eau profonde plusieurs points importants doivent être pris en considération. Par exemple la quantité d'eau requise par heure ou par jour — la profondeur du puits — le diamêtre intérieur du conduit s'il s'agit d'un puits foré — Pouvoir disponible soit d'un moteur électrique ou engin à gasoline — la distance partant de la surface de la terre au niveau d'eau le plus bas dans le puits et si un réservoir à pression ou système de gravité doit servir.

Le tableau suivant vous donnera une certaine idée de la capacité qu'il est possible d'obtenir des différentes sortes de pompes pour eau profonde sur puits de profondeurs variées et aussi la force motrice nécessaire pour le bon fonctionnement de l'appareil.

Pompes Fig. et No.	Longueur de course	Courses à la minute	Grosseur du cylindre	Profondeur du puits au plus pas niveau d'eau	Capacité en gallons à l'heure	Pouvoir requis (Moteur Electrique) (Comprenant le pouvoir nécessaire pour la suction et 40 lbs. de pression dans le réservoir
497A ou 497B	6"	40	2"	50'	200	½ C.V
497A ou 497B	6"	40	2½"	50'	300	½ C.V
497A ou 497B	6"	40	3"	50'	440	¾ C.V.
487A ou 487B	9"	40	3"	60'	660	1½ C.V.
487A ou 487B	9"	40	3¼"	60'	775	1½ C.V.
487A ou 487B	9"	40	3½"	60'	900	2 C.V.
488A ou 488B	12"	34	3½"	60'	1,080	2½ C.V.
488A ou 488B	12"	34	4"	60'	1,325	3 C.V.
488A ou 488B	12"	34	4½"	60'	1,680	4 C.V.

La force motrice dont on puisse se servir pour ces pompes est comme suit.

Fig. 497—6" de course—1 C.V. Fig. 497—9" decourse—3 C.V. Fig. 488—12" de course—5 C.V.

Ces pompes ne devraient pas cependant servir avec des cylindres de plus fortes dimensions ou pour de plus grandes capacités d'aspiration que puisse permettre la force motrice maximum pour laquelle ces pompes sont faites.

Remplacez les vieilles pompes par les nouvelles pompes McDougall

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone : BYwater 4645

Résidence : DUpont 4584

Pompes à piston, pompe turbines et pompes centrifuges pour puits de surface et pour puits profonds

Pompes rotatives

Pompes à puisard

Réservoirs pneumatiques

Filtres et adoucisseurs

Réservoirs septiques sanitaires

Moteurs électriques et moteurs à gazoline

Accessoires Etc.

John Meunier

Pompes à eau et Accessoires

Représentants locaux pour Ventes, Installation et Service

11975 Boulevard Reed,
Cartierville, Montréal 9.

Pièces de rechange

le 19 août, 1949.

Dr. Michel Tétrault,
Agent de la réserve d'Oka
Pierreville, Qué.

Cher monsieur,

Après avoir visité les lieux et étudié sérieusement le problème d'eau à la réserve d'Oka, nous vous proposons une pompe Sulloozer de 500 gallons l'heure installée dans la cave du couvent avec un reservoir galv. de 120 gals pour fournir l'eau avec une pression variant de 35 à 45 lbs. Cela demande un moteur de ½ h.p., 110/220v., muni d'un démarreur pour le protéger contre surcharge et voltage irrégulier.

Nous vous suggerons également une prise d'eau de ¾" dans le parterre du couvent où les indiens pourront en tout temps de l'année remplir leurs chaudières pour approvisionnement d'eau potable.

Nous vous proposons une pompe à eau à l'épreuve de la gelée pour être installée sur le puits pour permettre à M. le Curé ou à ses oailles de pomper en toute saison l'eau de la source.

Veuillez noter que ce que nous vous offrons est fabriqué au Canada par The R. McDougall Co. Ltd., Galt, Ontario; sauf la fontaine (Hydrant) avec prise d'eau souterraine qui est de provenance américaine parce que nous ne connaissons pas de fabricants canadiens d'un tel article en cuivre.

Nos 25 années d'expérience nous permettent de vous garantir que l'équipement que nous proposons est le plus convenable pour le cas.

Si nous sommes favorisés de votre commande nous vous fournirons un dessin pour les installateurs. La marchandise que nous fournissons est garantie pour un an contre tout défaut de matériel et de construction.

A votre service,
J O H N M E U N I E R .
John Meunier

JM/FB

25 ANS D'EXPERIENCE A VOTRE DISPOSITION.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone : BYwater 4645

Résidence : DUpont 4584

Pompes à piston, pompe turbines et pompes centrifuges pour puits de surface et pour puits profonds

Pompes rotatives

Pompes à puisard

Réservoirs pneumatiques

Filtres et adoucisseurs

Réservoirs septiques sanitaires

Moteurs électriques et moteurs à gazoline

Accessoires Etc.

John Meunier

Pompes à eau et Accessoires

Représentants locaux pour Ventes, Installation et Service

11975 Boulevard Reed,
Cartierville, Montréal 9.

Pièces de rechange

le 19 août, 1949.

Dr. Michel Létrault,
Agent de la Réserve d'Ouanac,
Pierreville, Qué.

Cher Monsieur,

Faisant suite à l'acceuil que vous avez bien voulu accorder à M. Meunier lors de son dernier voyage à Pierreville, il nous fait plaisir de vous soumettre nos prix comme suit:

1 - Pompe 'Bulldozer' de McDougall (fabrication canadienne) de 500 gallons à l'heure Fig. 1476v.K. No. 1 avec base pour moteur et commande par courroie B
1 - Moteur électrique (Canadian Westinghouse) de ½ H.P. 110/220v., 60 cycles.
1 - Démarreur AC (Canadian Westinghouse) pour moteur ci-dessus
1 - Pompe McDougall (fabrication canadienne) avec cylindre doublé en cuivre à l'épreuve de la gelée.
1 - Fontaine 'Hydrant' ¾" en cuivre avec prise d'eau de 6½' à l'épreuve de la gelée (fabrication américaine - Stratalio Products, Fort Wayne, Indiana)

Prix total, taxe fédérale exclue ..... $ 317.65

Nous sommes,

Vos tout dévoués,
JOHN MEUNIER,

F. Bradley

F. Bradley, gérant.

25 ANS D'EXPERIENCE A VOTRE DISPOSITION.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

JOHN MEUNIER
11975 BOUL: REED
CARTIERVILLE
BY. 4645
MONTREAL 9

NON-FREEZING

TRADE MARK REG.

YARD HYDRANT



The Strataflo non-freezing yard hydrant assures uninterrupted outdoor water service the year around. Eliminates danger of freezing and bursting pipes. Puts an end to the chore of turning off valves and draining pipes before winter. Ideal for homes, farms, filling stations, tourist courts, trailer parks, golf courses, factories, cottages.

In Strataflo the valve is lifted vertically (not turned), avoiding the turning action of conventional valves that causes excess wear and tear on the valve seat. When the valve is closed, water in the riser pipe is drained out a small hole in the valve chamber below frost line.



SPECIFICATIONS AND LIST PRICES

Catalog Number	Length From Lower Inlet to Hose Outlet	Inlet (Std.)	Outlet (Hose)	Approx. Ship. Wgt. Lbs.	List Prices All Brass
935	3½ ft.	¾"	¾"	9	$13.25
940	4	¾"	¾"	10	14.00
945	4½	¾"	¾"	11	14.75
950	5	¾"	¾"	12	15.50
955	5½	¾"	¾"	13	16.25
960	6	¾"	¾"	14	17.00
965	6½	¾"	¾"	15	17.75

ORDER BY CATALOG NUMBER

Hydrants are usually installed so that hose outlet is 18" above ground.

Inlet threaded for ¾" pipe is standard. On special order inlet may be threaded for 1" pipe or bored for ¾" or 1" copper tubing.

- ***Uses standard valve washer . . . replaceable by removing one screw.***
- ***Corrosion-resistant . . . will last a lifetime.***
- ***Handle and valve body are cast red brass.***
- ***Valve stem is brass; riser pipe is copper.***
- ***Large square thread area on handle gives smooth valve operation.***
- ***Entire valve assembly removed in one piece.***

BULLETIN NO. 900-149
(Supercedes Bulletin No. 900-648)

Write for bulletins on other Strataflo products . . . Foot and Check Valves, Strainers, Etc.

STRATAFLO PRODUCTS, INC. Fort Wayne 1, Ind.
FORMERLY WHITE MACHINE WORKS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



DE L'EAU COURANTE AU FOYER

pompes McDOUGALL | McDONALD hydro-jet

Interchangeables:
Les NOUVELLES POMPES McDOUGALL HYDRO-JET sont interchangeables; elles peuvent s'adapter tout aussi bien à un puits profond qu'à un puits de surface. Il suffit seulement de changer l'éjecteur.

Excellent Rendement:
Un excellent rendement, dû à l'efficacité de cette pompe, vous est assuré.

Controleur d'Air Automatique:
Les nouvelles pompes McDOUGALL HYDRO-JET maintiennent automatiquement le volume d'air convenable dans un réservoir pneumatique, à l'aide d'une soupape d'air telle qu'utilisée avec les pompes à piston.

Soupape Regulatrice:
Utilisées pour aspirer d'un puits profond, ces pompes éjectrices-centrifuges sont pourvues d'une soupape pour contrôler automatiquement la pression sur l'éjecteur (selon le rendement du puits), permettant de puiser d'un niveau (distance verticale) de 20 à 120 pieds.

Assortiment Varié:
Série de ¼, ⅓, ½, ¾ et 1 c.v. Elles ont un rendement variant de 160 à 1570 gallons à l'heure.

Silencieuses:
Les pompes McDOUGALL HYDRO-JET n'ont pas d'engrenages, pas de courroies, pas de pistons et pas de cylindres; elles sont silencieuses et faciles à installer.

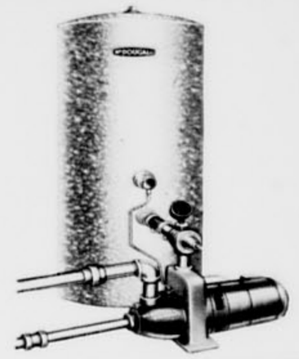
Service:
Le département de service de la maison McDougall est à votre disposition. Il nous fera plaisir de vous faire parvenir tous renseignements demandés et nous vous invitons cordialement à nous envoyer des demandes d'information.

Il y a une grande variété de pompes McDougall.

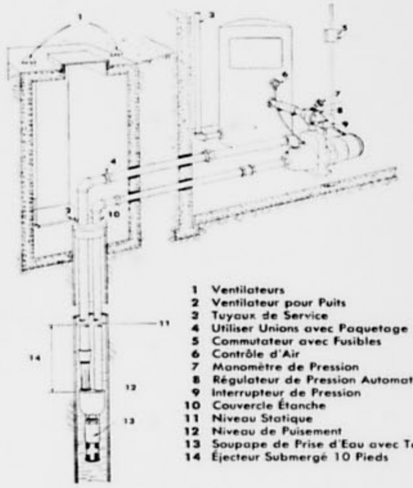
JOHN MEUNIER
11975 BOUL. REED
CARTIERVILLE
BY. 4645
MONTREAL 9

McDOUGALL

Si vous croyez avoir un cas particulier, écrivez à:



Pompe McDOUGALL HYDRO-JET avec éjecteur pour puits profond. Installation à deux tuyaux. L'appareil peut être placée dans un sous-sol tout comme s'il s'agissait d'une pompe ordinaire.



1 Ventilateurs
2 Ventilateur pour Puits
3 Tuyaux de Service
4 Utiliser Unions avec Paquetage
5 Commutateur avec Fusibles
6 Contrôle d'Air
7 Manomètre de Pression
8 Régulateur de Pression Automatique
9 Interrupteur de Pression
10 Couvercle Étanche
11 Niveau Statique
12 Niveau de Puisement
13 Soupape de Prise d'Eau avec Tamis
14 Éjecteur Submergé 10 Pieds

Les accouplements doivent être parfaitement étanches, afin que l'air ne puisse s'infiltrer dans les tuyaux.
La pente des tuyaux, du puits à la pompe, doit être d'environ un pouce par 10 pieds.
Ne pas remplir la tranchée avant que la pompe ne fonctionne de façon satisfaisante.
Le tuyau dans la tranchée doit être parfaitement supporté de manière à éviter au moment du remplissage tout fléchissement qui pourrait occasioner des poches d'air.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Mc DOUGALL

ouvrez simplement le robinet.....

McDOUGALL

vous apportera de l'eau à volonté!

Pensez un instant à l'immense avantage de l'eau courante dans votre maison! Plus de courbatures, plus de danger de rhumes dus—à la pompe extérieure. Ouvrez simplement le robinet et vous aurez de l'eau à volonté.

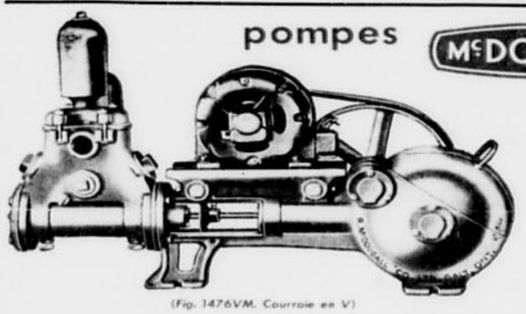
fini à tout jamais le transport de l'eau

Pour toujours, l'appareil **McDOUGALL** résout le problème du transport de l'eau.
Installé dans des milliers de foyers canadiens, le système **McDOUGALL** a fait ses preuves en assurant un service continu, et parfait. Voici les raisons qui militent en faveur de l'installation **McDOUGALL**.

- **Dessinée par des dessinateurs experts.**
- **Fabriquée avec les meilleurs métaux par des ouvriers compétents.**
- **Garantie de bon fonctionnement, si elle est bien installée.**
- **Approuvée par des milliers d'adeptes.**
- **Votre plombier local la recommande.**

vous pouvez avoir de l'eau chaude....
installez une bobine dans votre appareil de chauffage.

pompes McDOUGALL "Bulldozers" auto-lubrifiantes



(Fig. 1476VM. Courroie en V)

Unité complet tel qu'illustré (sans Moteur) comprend la Pompe avec base d'appui mobile pour le moteur—courroie en V ou avec courroies et poulie pour le moteur.

Tous les modèles ont un engrenage réduit de 5-1. Maximum d'élévation d'eau 100 pds de têtes ou 230 livres.

Faites en quatre grosseurs avec capacité de 500, 1,000 2,000 et 3,000 gallons à l'heure. Les Pompes McDougall "Bulldozer" se sont acquises une réputation enviable depuis les 20 dernières années. Quand il y a un besoin d'eau, que ce soit en quantité comparativement restreinte sur la Ferme, ou en grande abondance pour les Laiteries, Hôtels d'été, Manufactures, Mines ou travaux de construction, il y a une Pompe McDougall "Bulldozer" auto-lubrifiante de propre capacité pour le travail à faire.
Tous les engrenages complètement renfermés.
Cylindres doubles en cuivre. Siège de soupape en cuivre.
Les soupapes de succion et de décharge facilement accessibles sans déranger les lignes de succion.

Pour engin à gazoline additionner 50% du C.V. requis des moteurs électriques.

FIG.	Capacité Galls. à l'heure	Diam. du Cylindre et longueur de course	Maximum de course par minute	C.V. électriques requis pour 100 pds de tête ou pression de 50 livres	Dimension de Poulie	Succion et décharge	Poulies pour courroies et moteur	Poids d'expédition (sans moteur)	Espace de Plancher
1476VM No. 1	500	2½ x 3"	70	½	15"	1¼"	Simple	200 lbs.	15"x35"
1476VM No. 2	1,000	3 x 4"	70	1	20"	1½"	Double	325 lbs.	16"x45"
1476VM No. 3	2,000	4 x 5"	50	2	24"	2"	Triple	600 lbs.	20"x55"
1476VM No. 4	3,000	5 x 5"	50	3	24"	2½"	Triple	625 lbs.	20"x57"

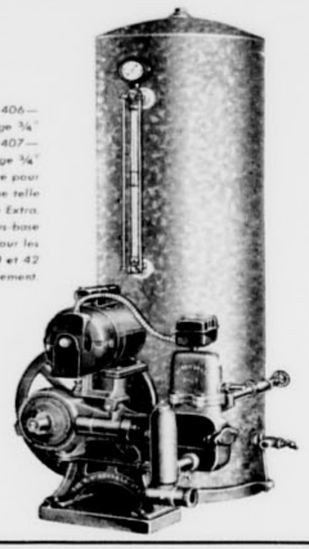


Fig. 1406—succion ¾" —décharge ¾"
Fig. 1407—succion 1" —décharge ¾"
Sous-base en fonte pour réservoir et la pompe telle qu'illustrée fournie Extra.
NOTE—Cette sous-base est fournie pour les réservoirs de 30 et 42 gallons seulement.

pompe McDOUGALL

pour puits dont la distance verticale de la pompe au niveau de l'eau ne dépasse pas 22 pieds.

Les pompes McDougall sont le résultat de longues années d'expérience. Fabriquées par des spécialistes compétents, elles vous assurent le maximum de service à un prix très modique. Quels que soient vos problèmes d'eau, McDougall peut les résoudre.

Fig. et numéro	Capacité gallons à l'heure	Réservoir Capacité en gallons	C.V. engin à gazoline	C.V. moteur électrique
1406 T-1	250	30	⅜	1 6
1406 T-2	250	42	⅜	1 6
1406 T-3	250	82	⅜	1 6
1406 T-4	250	120	⅜	1 6
1407 T-1	340	30	⅜	¼
1407 T-2	340	42	⅜	¼
1407 T-3	340	82	⅜	¼
1407 T-4	340	120	⅜	¼

pompes auto-lubrifiantes McDOUGALL

pour puits profonds

appropriées pour endroits où le niveau d'eau est plus de 22 pieds en dessous de la pompe



Illustrant modèles 497A, 487A et 488A à débit de surface. Montrant le commandement par Courroie en V du moteur à la poulie.

Ces appareils conviennent aux puits de toute profondeur; pour avoir le volume d'eau désiré, on règle la vitesse par l'emploi de poulies ou de cylindres plus ou moins gros. Dans le pompage de puits très profonds, la vitesse moindre prolonge la durée de l'appareil. Nous fabriquons ce genre de pompes en trois grandeurs: course de 6 pcs—9 pcs—12 pcs: la course de 6 pcs (modèle 497) est appropriée pour les fermes et les maisons particulières. Les plus grands modèles (487 et 488 course de 9" et 12") sont généralement indiquées pour les crèmeries, laiteries, clubs de golf etc., lesquels requièrent un grand approvisionnement d'eau.



Illustrant modèles 497B, 487B et 488B à débit souterrain avec une longueur de tuyau de 4 à 6 pds à l'épreuve de la gelée et montrant le commandement par Courroie en V du moteur à la poulie.

Figure	Course	Décharge	Succion	Poulies folle et fixe	Poulie simple et bandeau de courroie	Poulie pour courroie en Forme V	Maximum Course par min.	Poids d'expédition débit de surface sans moteur	Poids d'expédition débit souterrain sans moteur
497A ou 497B	6"	1¼"	2¼" réduit 1¼"	12 x 2"	16 x 3"	16 x 2½"	60	215 lbs.	235 lbs.
487A ou 487B	9"	2"	3"	16 x 3"	24 x 3"	24 x 2½"	40	355 lbs.	415 lbs.
488A ou 488B	12"	2½"	4"	20 x 4"	30 x 4"	30 x 4"	35	800 lbs.	850 lbs.

Ce modèle de pompe peut être actionné par engin à gazoline.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

COPY

Pierreville 24 September 1949

Dear Sir:

Re: St-Francis R.C. Day School water system
Odanak P.Q.

On last visit of Mr. Doucet at Pierreville Indian Reserve it was question, to improve the supply of water at the above named school, to use a wells dug by the missionary last year and approximately 125 feet distant from the school. The missionary is willing to let the sisters have the wells provided we install a hand pump for his use.

It was decided to enlarge this wells, to cement it, dig a trench and install an electric pump in the school cellar. Mr. Doucet asked me to look for the prices and estimates of these different items and submit a report. That is what I did except for the report. The reason is that before starting anything I guessed it was preferable to assure if the water was good. The water was analyzed by the Provincial Laboratory and was declared "Unsafe" (Report enclosed). It is believed that this water is contaminated by the pail travelling up and down to fetch water and by the defective covering of the wells. This may be the reason of the contamination of this water.

In the meantime the priest had installed an electric pump in the cellar of his house. He drove a pipe with a point attached to its lower end right into the ground of the cellar and he reached water about 15 feet in depth. I was watching this very closely, After it had worked 2 or 3 weeks satisfactorily I asked to the priest to have the water analyzed. He did so and I have just received the report yesterday. The report is declared "Good" by the samples taken from the tap. The other samples come from a pump installed next to the electric pump and to be used in case the electric service stop; this happen sometimes. This pump is new and has not been used except to assure if it was functioning good. It may happen the germs found by analysis were in the pump before its installation and that the pump has not been used enough to wash them out.

I would suggest this kind of installation instead than use the wells close the school which we intended to use in the first place. Here we have no wells to enlarge, no trench to dig, much less pipe to buy and much less labour to pay. Of course

....2

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I cannot guarantee we will strike water surely. This is rather capricious. But it is a good risk to take, I believe. We can use a hand pump first, have the water analyzed and if all give satisfaction, install the electric pump. To drive a pipe about 15 feet in depth will cost about one man day. I have one hand pump I could lend for that and I think we could borrow a point.

There happen new developments regarding the Pierreville water works lately. For many years there has been much quarrel between Ludger Cloutier, owner of Pierreville waterworks, and the Municipality of Pierreville concerning the water supplied to the population. For the last years Pierreville has been searching for water in the ground and last week they have succeeded. According to the sayings of the engineer they have three spots where three artesian wells could be installed with a capacity of one 50.000 gallons per day and the other two 75.000 each. This is very interesting for the need of Pierreville and Odanak is 110.000 to 120.000 daily.

I had an interview with the Major about this. They are planning agreements with the farmers where the water is (The water is ½ mile outside of the village). They are preparing a referandum and it is question to buy Cloutier's interests and repair or rebuild this waterworks. The water was analyzed and declared "Good". The council seems to be a mood to speed up things, but it will take many months before we have that water at our taps.

Enclosed are different kind of systems and suggestions with estimates. I think there are enough explanations and illustrations to make it clear.

1o--John Meunier sells the Mcdougall system, he has enclosed a sketch. All what is drawn in blue is furnished by the company, and what is in red is at our expense. The pump on the wells is for the priest's use and the fontaine Hydrant on the right corner is suggested for the use of the village accommodation. I am not in favour of the item for in a month or two we will have all the population take water there and I wonder if the wells will be sufficient.

2o--J.L. Bourbonniere sells Mcdougall pump, but recommend the Johnson pump--same installation as for Meunier

3o--Shooner & Cie sells the Southern pump

.....3

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

4o--Rene Mondou sells the same pump Southern like Shooner at same price. Mr. Mondou installs the pumps of all these firms. Mr. Mondou gave me a price for the whole business if we use a point. He will furnish:

1 Southern pump with a 120 tallons tank
Pipe required, 3 points (he says 3 points are more effective than one), electric installation and place the point or points. The whole will cost approximately $250.00 if he strikes water at the first time. If he has to look for water the price will vary.

All these pumps submitted here can work as well with points or in the wells outside.

I hope all these details will be useful to you.

Yours truly,

(sgd) Dr. Michel Tetreault
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Mr. Vincent.

Mr. Doucet is absent
on business for 2 or
3 days.

Before leaving he
discussed with me.
Giraud on reque Chase
2000 23 1 & 9 re Blueberry
Beach for St Francis
Sch.

Mr. Doucet asked
me to send you the
enclosed

H. E.

Dec 19/49

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SCHEDULE OF QUOTATIONS

Received by

Telephone [.....] Letter [.....] Tender [.....]

Req. No. 368-4-2 Que'

For the Supply of Pump at St Francis R.C. Indian School Pierreville, P.Q.

	1 shallow well water pump.	1 water tank 80 gals	1 water tank 120 gals.	Total	f.o.b. point & del'y date
Shooner & Cie Pierreville, P.Q.	70.50	41.00		111.50	Odanak from stock
	Southern Industries 250-T pump				
Southern Industries Ltd Maineville, P.Q.	118.00		*80.55	198.55 less 10% = 178.70	Maineville Immediately S.T. incl.
	*includes air volume control (5.55)				
Cdn. Fairbanks-Morse Co. (Hawa, Ont.	×	×		123.40	Pierreville from stock
	Model 250 FB	M pump, 1/4 hp. only motor; piping			package
James Robertson Co. Ltd. Montreal, P.Q.	125.00	@ 41.30	& 54.70	@ 166.30 & 179.70	Pierreville 15 days S.T. incl
	Duro No. 2.5"				
Thos Robertson & Co. Ltd. Montreal	asking for extension of closing date				
Crane Ltd Montreal, P.Q.					
John Meunier Cartierville, P.Q.	Pump, 3/4 hp. motor, motor starter hand pump; yard hydrant			317.65	S.T. not incl
Lewin's Ltd (J.L. Bourbonnier Montreal	Johnson #1006 - 120 gallons/hr		120 gals tank 69.50	252.00 69.50	Montreal
	McDougall Bulldozer No. 2 1000 gals/hr		120 gals tank 69.50	321.50 69.50	Montreal
Rene Mondou	Southern pump, 120 gals tank electric installation, 3 points			354.50 + 250.00 from Agent's memo.	

Recommended [.....]

G Simard

Approved .....

× approx price if water struck first time

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

ADDRESS REPLY TO
PURCHASING AGENT
WMV/RA

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
GENERAL ADMINISTRATIVE OFFICES

FILE PLEASE QUOTE
368-4-2

Ottawa, Ontario,
21 December 1949.

Indian Affairs Branch

Re: Pump and Tank for
St. Francis R. C. Indian Residential School
IAB File 328-5

Please find herewith summary of tenders, including four procured by this office and three by Superintendent Tetreault, Pierreville, Quebec. From information contained in Mr. Phelan's memorandum of the 15th instant, it would appear that Superintendent Tetreault is proceeding to make this purchase independently of this office. We do not wish to duplicate his work or to issue a duplicate order.

Kindly have these tenders examined, preferably by an engineer of the Engineering and Construction Division, and return same with your advice and recommendation regarding the placing of the order.

W. M. Vincent,
Departmental Purchasing Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

328-5

ADMINISTRATION
AND PERSONNEL
BRANCH

WMV/RA

368-4-2

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES and RESOURCES

Ottawa, Ontario,
21 December 1949.

DEC 22 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS
REGISTERED

Indian Affairs Branch

Re: Pump and Tank for
St. Francis R. C. Indian Residential School
IAB File 328-5

Please find herewith summary of tenders, including four procured by this office and three by Superintendent Tetreault, Pierreville, Quebec. From information contained in Mr. Phelan's memorandum of the 15th instant, it would appear that Superintendent Tetreault is proceeding to make this purchase independently of this office. We do not wish to duplicate his work or to issue a duplicate order.

Kindly have these tenders examined, preferably by an engineer of the Engineering and Construction Division, and return same with your advice and recommendation regarding the placing of the order.

W. M. Vincent,
Departmental Purchasing Agent.

1 - Pump tanks
2 - Equal tenders
3 - Installation
4 - Federal Electrical Construction

Wait for letter from Legault

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 328-5, part 12)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

FILE NO. 328- 5 12

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

— INDIAN AFFAIRS BRANCH —

CLOSED FILE

FILE NUMBER 328- 5 VOLUME 12

SUBJECT ST.FRANCIS
R.C.INDIAN DAY SCHOOL
BUILDINGS,ACCOUNTS,ETC.

CORRESPONDENCE FROM OCT.1947

TO Dec 1949

NO FURTHER CORRESPONDENCE
TO BE PLACED ON THIS FILE

PUT IN CURRENT

9-9-1363

NOTE: For subsequent correspondence relevant to the subject matter of this closed file see

FILE 328- 5 VOLUME

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6105)

File 328-5, part 11	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1943 - 1947.
File 328-5, part 12	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1947 - 1949.
File 329-1, part 1	Caughnawaga Agency - St. Isidore Road School - Teachers - General Administration. 1911 - 1930.
File 329-3, part 1	Caughnawaga Agency - St. Isidore Road School - Teacher's Salaries. 1911 - 1935, 1945 - 1946.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

329-1

Department of Indian Affairs.

19

Caughnawaga

General Correspondence

St. Isidore Road School.

Ref. File No. 5-6-9 re purchase of school site

PUBLIC ARCHIVES OF CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES DU CANADA
Indian Affairs, (RG 10, Volume 6767, File 329-1, part 1)
POOR COPY
Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439

Miss Gallagher
9.M.F.13.

Ottawa, February 6, 1913.

EXD.

Madam,

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 23rd ultimo and in reply I beg to say that cheque for the prizes for your school at Caughnawaga, was sent to the Indian Agent on January 15th. Probably he has handed it to you before now.

A book on Calisthenics is also being sent you and you may ask the Agent to purchase some [illegible] for you.

In future correspondence of this kind should come through the Indian Agent's Office.

Your obedient servant,

J.D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Margaret T. Gallagher,
Teacher of St. Isidore Road School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/5

Ottawa, December 4, 1914.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 25th ultimo in which you ask the authority of the Department for permission to expend the sum of $10.00 in the purchase of prizes for the pupils of the St. Isidore Road School.

In reply I beg to say that you may spend a sum not exceeding the above amount for this purpose. You will be good enough to obtain accounts, in duplicate, for the articles purchased and forward the same properly certified by you that the articles were received and that the prices charged are fair and just. These accounts should be sent to the Department through the office of the local Indian Agent ad you will be good enough to show him this letter as your authority for making the purchase.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss E. E. Gallagher,
Teacher,
St. Isidore Road School,
St. Isidore Junction, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 27 1911

281257

Peterlicks
July 22. 1911

Superintendent of Indian Schools.
Indian Department
Ottawa.

Dear Sir,—

I respectfully offer myself as a candidate for the vacancy in your Indian School at Edmonton. I hold a professional Teachers Certificate.

Also I have had two years Experience among Indians, and am very much interested.

Should I be honored with the appointment, I shall take charge with both the determination

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

2

and confidence that my services will prove satisfactory to all concerned.

I hope to be favored by an speedy reply as I have another school in view, should I not obtain school I am successful in my application

I have the honour to be
Your obedient Servant
Katie E. O'Gallaghan
Manotick
P. O
Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

3 9439/1

Asst Clerk

Asst Secretary

Schools in Lower St Lawrence Quebec.

INDIAN AFFAIRS BRANCH ACCOUNTANTS AUG 3 1911

Ottawa, July 29, 1911.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 26th instant applying for the position of teacher of the Indian school on the St. Isidore Road, Caughnawaga Reserve.

In reply I beg to say that the Department would be pleased to consider your application, but it is doubtful whether a convenient boarding house for a white teacher would be available or not. If you know the situation I should be glad to hear from you again. I would also ask what certificates you hold, what experience you have had in white schools and also for further particulars in regard to your experience among the Indians to which reference is made.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Katie E. O'Callaghan,
Manotick P.O., Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Superintendent 369439-1

Manitick August 9th 1911

327730

Dear Sir,—

In reply to your favor of the 29th inst., Re 369439/1 asking information in regard to qualifications, Experience, also knowledge as to situation. While thanking you kindly for consideration, beg leave to state I have had four years study in Metcalfe High School. Graduation Diploma.

Devoted my Services to Indians. Nursing for sick, during this time studied carefully Character of

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted]

[redacted]

Indians

Are unable to state definitely the situation. have fair Idea Would suggest the most convenient way to obtain a suitable boarding house, would be situated by train morning and evening, if connection can be made; during fall months a family I know to be a Model one—

I hope to be favored by an answer, stating full particulars

Sincerely
Katie E. Gallagher
Marysville.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

209174/1

Ottawa, August 4, 1911.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 2nd instant, and in reply I beg to say that the Department is not able to state when the St. Isidore School on the Caughnawaga Reserve will be ready for occupation. As yet the matter of the appointment of a teacher has not been finally dealt with.

Your obedient servant,

J.D. McLean

Asst. Deputy and Secretary.

Mr. Jos. Phillips,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga Que.
Aug 10, 1911

W. L. Letourneau,
Asst. Indian Agent.
St. Constant, Que.

Dear Sir,-

Having been informed that you will be in need of a schoolteacher for the country school now being erected in Caughnawaga, And being very desirous of a position in that capacity, also having taught a private school here, I thought I would send in an application, hoping it will meet with your approval.

I may state for your information that I am the widow of a Caughnawaga Indian, who died

38227

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Dec. 11,th 1909 leaving me
with three children the
youngest four yrs. old.
Assuring you that
my best effotts will be de-
voted to the faithful dis-
charge of my duties, should
I be successful,
I am Yours Respc't.

Mrs. M. Stacey,
% Mrs. Daunt
P.O. Box # 96.
Caughnawaga.
Canada,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

D

369439 1/

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 21 1911

338227

CAUGHNAWAGA.

St Constant, 19th August, 1911

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

I beg to enclose herewith an application as teacher from Mrs M. Stacey of Caughnawaga, she is applying for the new school on St Isidore road, during the coming school year, I beg to say that I cannot recommend the present application and I may add that it will be impossible for me to find a teacher here for that school.

encl.

Your obedient servant,

Frenzo Letourneau

Asst-Indain Agent,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439/1

Ottawa, August 22, 1911.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 19th instant enclosing an application from Mrs. Stacey for the position of teacher of the St. Isidore Road School.

In reply I beg to say that this application and your remarks in reference thereto have been noted. Be good enough to state what objections you have to this application.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439 1-

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AUG 28 1911

388578

CAUGHNAWAGA.

St Constant, 25th August, 1911

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

Referring to your letter No 369 439/1, dated 22nd instant, I beg to inform you that I have been informed by only one person that Mrs Stacey has not a very good reputation, (morality), but I was generally informed by Indians that she will be a good teacher.

Your obedient servant,

Wenzo Letourneau

Asst-Indian Agent.

SCHOOLS BRANCH AUG 28 1911

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439 - I

Ottawa, August 30th., 1911.

Sir,-

I beg to advise you that the Department has engaged Miss Ethel MacDonald as Teacher of the St. Isidore Road School, Caughnawaga Reserve; her duties to commence when the school is ready for occupation.

It will be necessary to make immediate arrangements for a Caretaker for this building and also to get a supply of fuel as soon as the building is completed. You will be good enough to give these matters your attention as it is hoped that everything will be in readiness by the Ist. of October.

2

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439 - I

Later Miss Macdonell made a personal application

Ottawa, August 30th., 1911.

Madam,-

Referring to your application for position as Teacher of an Indian Day School I beg to say that the Department has decided to accept your services at the St. Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve, and will pay you at the rate of $400.00 per annum from the time you commence your work. A new building is under construction and it is expected that it will be finished by the Ist. of October. You will, however, be given definite notice at a later date.

a/gm.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Ethel MacDonald,
Merivale,
Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga Can.
Aug. 30, 1911

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
SEP 1 1911

Supt. Indian Affairs
Ottawa Canada

Dear Sir:-

Please find enclosed a petition signed by the Indians living in the country for me to teach the country school at Caughnawaga.

I wrote to you a couple of weeks ago but have as yet failed to rec. a reply.

I sent the letter in care of Agent Mr. Letrenqau.

I hope you received it.

358770

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Hoping to hear from you soon and my letter will meet with your approval,

I remain Respect.

Yours

Mrs. M. Stacey.

c/o Mrs. Dayne

P.O. Box 496

Caughnawaga

Canada

Que.

I am the widow of a Caughnawaga Indian who died two yrs. ago.

I have had some experience as a school teacher having taught a private school here in the country where Mrs. Beauvais is now teaching.

As to recommendations I can furnish you with all that are necessary if they are required.

In regard to my education, I went to High School in Massachusetts but did not graduate, still I feel competent enough to fill the bill.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga
Aug 30, 1911

We the undersigned,
have known Mrs. Stacey
for the last 15 yrs. and
would be pleased to
have her teach our
children in the Country
school out there.

We find her amiable
and industrious, and the
wish of the people is
that she may obtain
the situation that she
is in every way suited
for and that you may
have every reason to
be pleased with the re-
sults of her engagement

+ John Shakerose
x Mrs. Louise Mayo
+ Louis Phillips
x John Rotton
+ Frank Deer Eye.
+ Mrs. Sarah Mio Montour
+ Leon Maye Montour
Dominick Dubois

358770

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

369439

Ottawa, Sept. 2nd., 1911.

Madam,-

I have to acknowledge receipt of your letter of the 30th. ultimo and in reply I beg to say that your application for the position of teacher in the St. Isidore Road School, Caughnawaga Reserve, was received through Mr. Agent Letourneau. The Department has succeeded, however, in securing the services of a qualified teacher for this position.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Mrs. M. Stacey,
% Mrs. Dann,
P.O. Box 96,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439

Ottawa, Sept. 14th., 1911.

Madam,-

The Department is advised that the St. Isidore Road School will be ready for occupation on or about October 1st. The necessary furniture has been ordered and a supply of school material, with which you may start work. The Department wishes you to take up your duties on October 1st. and your salary will commence from that date. If the school is not ready for occupation for a few days after that it is considered that your time might very profitably be spent in becoming acquainted with the children and their parents. Books on Calisthenics and Hygiene are being sent you and the Department wishes you to pay particular attention to these subjects, more especially to Calisthenics. If convenient you might call at the Department on your way to Caughnawaga.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Ethel MacDonell,

Merivale,

Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Hobbema Reserve P.O.
July 10, 1911.

386543

Dear Sir:

I hear that there is a school about to open in Loughbarough next fall. I have a sister who has an elementary education, and who has come back on the district school. She received her education in the French Methodist Institute Westmeath Ont. and I would be very glad if you could give her a position as teacher next fall.

If you wish to write to her her address is Miss Agnes Sylvester Loughbarough Ont. she is an Indian girl, hoping that you will give this letter a favorable consideration I remain,

Yours truly,

Angus Sylvester.

P.S. Answer at your convenience Miss Mabel D.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

152218/1

Ottawa, July 17, 1911.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 10th instant in reference to the appointment of your sister as teacher of the proposed new school on the Caughnawaga Reserve.

In reply I beg to say that she will be communicated with.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Angus Splicer, Esq..
Larimore,
North Dakota, U.S.A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

152218/1

Ottawa, July 17, 1911.

Madam,

Your brother has written to the Department from Watertown, S.D., suggesting you as a suitable teacher for the proposed new school on the Caughnawaga Reserve.

I would ask you to be good enough to submit to the Department an application giving full information as to your qualifications, age, religion, etc.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Louise Splicer,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439 5/1

387633

CAUGHNAWAGA.

St. Constant, 5th August, 1911

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

Regarding the new school house on the St Isidore road I beg to suggest and recommend that a coal shed, at the rear and adjoinning the building be erected, two closets, or double closet is also to be built; and if possible a flag-staff, all in connection with the same school.

This School built on Plan 15-3. (Mr Ogilvie)

Your obedient servant,

Lorenzo Letourneau

Asst-Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439

Ottawa, August 10, 1911.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 7th instant, and in reply I beg to say that the proposed new school on the Caughnawaga Indian reserve will not be ready for occupation till the month of October, next.

The suggestion contained in your letter that a teacher might live beyond the limits of the reserve and go to and from her work daily by train is not feasible as the distance from the station is too great. The school is over three mils from Caughnawaga Indian Village and unless a teacher boards with an Indian family in the immediate vicinity of the school it would be necessary to walk that distance, which would be almost impossible. [redacted]. It is thought that under the circumstances the school would hardly be suitable for you.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Katie E. O'Callaghan,
Manotick P.O., Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369459/5

Ottawa, August 14, 1911.

Sir,

Replying to your letter of the 5th instant I have to ask you to be good enough to obtain from the contractors a price for a small coal shed and two separate closets with screened approaches for the St. Isidore Road School, accompanied by a sketch of the building he would propose to erect.

You may also make arrangements to have a suitable flag staff erected.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369 439-1 (15) 8-1

337316

Caughnawaga
July 26, 11.

Mr. Asst. Secretary
Ottawa.

Dear Sir:

Referring to
your letter of the 17th inst.
I am very sorry to inform
you that I cannot satisfy
you since convenience does
not allow me; but if there
is a vacancy in some other
school around or in Caugh.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

-now ago I shall be very
glad to fulfill it.

Yours Obedient.
L. Sliver.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

364434 - 1

SEP 1911

35960

Loughnawaga
Sept 22 '11.

Dear Sir: —

I have found a place to board near the school house in the woods and I will gladly undertake the position as teacher. Please answer as soon as possible.

Yours truely
Louise Splicer

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, September 27, 1911.

Madam,

Replying to your letter of the 22nd instant I beg to say that the position of teacher of the St. Isidore Road School has been filled by the appointment of a qualified teacher.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Louise Splicer,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439½

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 9 1911

CAUGHNAWAGA, 390737

St Constant, 7th October, 1911

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

I beg to inform you that the St Isidore Road School will probably not be ready for the opening until the 16th instant; all depend upon the contractors who have not yet finished the ceiling and the flooring.

Your obedient servant,

Benjo Letourneau

Acting-Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

School

369439

Caughanawaga,

393714

St. CONSTANT, 23rd November, 1911

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

I beg to inform you that on the 17th instant and to-day I have been visiting the St. Isidore Road School and that the School was closed both days, I have been informed by Indian neighbours that the school is closed since last week,

Your obedient servant,

Asst-Indian Agent,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Ohsweken, P.O. Nov. 22
1911.

369439

Dear Mr. Skinner.

Supt. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

353212

Dear Mr. Skinner.

I was quite unexpectedly called home last Thursday on account of the sudden death of my dear father.

It was a terrible shock to me I am not feeling very well and I do not think I could venture

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

an immediate need of my
your check kindly sent
P.S.
Thanking you in anticipation
I am
Yours obediently
Ethel MacDonell
Merivale, P.I.
Ont.

last to school before next
week. If course if it be
strictly necessary I shall
be most loth to comply but
should greatly appreciate
a chance to remain
with my present teacher
Sarah until the first of
December.
As soon as I feel able I
shall call on you at the
Department first of the

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, November 27, 1911.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 22nd instant, and in reply I beg to say that the Department was very sorry to hear of your loss.

In view of the circumstances the Department is prepared to comply with your request and you need not re-open school till the first of December.

Your obedient servant,

Assistant Deputy and Secretary.

Miss Ethel MacDonell,
Merivale P.O., Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439

Sch

CAUGHNAWAGA, 394811

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
DEC 20 1911

St. CONSTANT, 19th December, 1911

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

I beg to inform you that yesterday I have visited the St Isidore Road School and the teacher Miss MacDonell was absent while about twenty pupils were waiting in the school. I have on the same day visited the Girls'School in the village and I have been informed by Miss Burke that Miss MacDonell was sick at the Caughnawaga Hospital.

I could have an interview with Miss MacDonell who is now confined to her room at the Hospital, and it is no wonder that she is sick after such a travelling afoot to and from the school every day to her boarding house at a distance of over a mile through slushy roads, and I may say that there is no other way for a pedestrian through the Caughnawaga Reserve than to walk in the very midle of a wagon road with water and mud up to the knees. Of course the roads will now soon be better with the cold weather, but I presume that this travelling afoot twice a day by Miss MacDonell is above her stremght, I do not know what to recommend to your Department to remedy this matter, either that the teacher has to live in the school which seems not to be recommendable, or, that your Department is disposed to pay a driver for every school days. I beg to ask your Department to take this matter into consideration as soon as possible.

Your obedient servant,

Asst.Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Hyperville, P.O. Ont. Jan 17
1910

369439

Hon. Mac Kenzie,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

INDIAN
JAN 23 1910

3-0-103

Dear Hon. Mac Kenzie

you will be surprised to hear
I am still at home. I am very
sorry that such is the case
and as I have been very ill
and am now only able but
up I cannot say when I shall
be able to resume duties. If you
can get another teacher I think
it would be more satisfactory

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

for you to do so as I have not been equal to the situation down there for some time past. I would have written you sooner but was not able and I offer my apologies for the delay.

Trusting you will not be put to too great an inconvenience and thanking you Sincerely for many past favours

Believe me

Yours Obediently

Ethel Macdonell.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439

Ottawa, January 23, 1912.

Madam,

Your letter of the 17th instant addressed to Mr MacKenzie has been received.

The Department regrets very much that you consider the condition of your health would not warrent you in returning to your duties on the Caughnawaga Reserve. If you have definitely decided not to return I would ask you to send in a letter to that effect so that immediate steps may be taken to secure another teacher. The Department will not take further action until it hears from you.

Your obedient servant,

Assistant Deputy and Secretary.

Miss Ethel MacDonell,
Merivale P.O., Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Brantford January 21. 1912

369434-1

To the Hon. Sir
Secretary Dept of Indian Affairs.
Ottawa.

337141

Dear Sir.

Your letter of the 22nd. instant has just been received & regret very much that I am obliged to hereby tender my resignation as teacher on the St. Isidore Road School on the Coughnawaga Reserve.

During the cold weather and the rainy days in spring and fall the school is very wet & I do not think I could possibly return to my duties.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I regret very much to have to put the department to such inconvenience but trust you will secure the services of a good teacher in the near future.

Trusting you will sincerely pardon the liberties you have taken me during the past two

I remain

Yours sincerely

Ethel Macdonell.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 320-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439

/

Ottawa, January 30, 1912.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 27th instant tendering your resignation as teacher of the St. Isidore Road on the Caughnawaga Reserve, which is accepted.

Your obedient servant,

Assistant Deputy and Secretary.

Miss Ethel MacDonell,
Merivale, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439

Ottawa, January 30, 1912.

Madam,

Rev. Father Richard of Sault Ste. Marie has forwarded to the Department your application for the position of teacher of the Mississauga Indian School, near Blind River.

In reply I beg to say that this vacancy has been filled, but the Department desires to offer you a the position of teacher of a new school on the Caughnawaga Indian Reserve, Caughnawaga, Que. The school is about three miles from the village of Caughnawaga and there is a boarding house available nearer the school. A salary of $400.00 will be allowed. If you care to accept the position kindly let the Department know by return mail and if these terms are acceptable you should go to Caughnawaga as soon as possible, calling at the Department on your way for instructions.

Your obedient servant,

Assistant Deputy and Secretary.

Miss Margaret T. Gallagher,
Blanche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

3694391

35110

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369+47

~~3E1636~~

CAUGHNAWAGA,

3E1638

St. Constant, 3 february, 1912

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

I beg to inform you that the teacher of the St Isodore Road School is absent from the Reserve and the school closed since nearly two months. I am sorry for these children who seemed at first, when the school opened, very encouraged to attend.

I am requested by some of the parents to ask you if your Department intends to re-open the St Isidore Road School during this winter.

Your obedient servant,

Asst_Indian Agent,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439/1

Ottawa, February 7, 1912.

Madam,

Replying to your letter of the 2nd instant I beg to say that the Department will be pleased to have you call on your way to Caughnawaga.

Your obedient servant,

Assistant Deputy and Secretary.

Miss Margaret T. Gallagher,
Blanche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, February 7, 1912.

Sir,

Replying to your letter of the 3rd instant I beg to say that through illness Miss MacDonell was not able to return to her duties as teacher of the St. Isidore Road school. A Miss Gallagher of Blanche, Que., xx a qualified teacher, has been engaged and she will assume her duties on the 14th instant. You will be good enough to have due notice given and the Department would like you, if possible, to be at the school on that date to give her any assistance necessary.

Your obedient servant,

Assistant Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

3694 39-1

EXTRACT.
ORIGINAL ON
326200 36

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
FEB 13 1912
RECEIVED

Caughnawaga Minutes of Council held Feb. 2, 1912.

397807

1st. In the matter of the new school on the reserve known as the St. Isidore Road it is closed for the want of a teacher, the school was started last fall. The teacher has vacated about two weeks before Christmas and the school is still closed.

Proposed by Councillor J.T.Canadien seconded by Michael Montour desired the Department to re-open the school without delay.

Adopted.

x x x x

Chief and Councillors.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

It is agreed between ... sender of the following message and this Company ... from failure to transmit ... or, for any error in the transmission or delivery of an unrepeated message, beyond the amount received for sending same, whether arising from negligence of its servants or otherwise, or for delays from interruption in the working of its lines, or for errors from illegible writing, beyond the amount received from sending same. To guard against errors or delay, the sender may have any telegram for an extra payment of one-half the regular rate, and in that case it shall not be liable for more than the amount received for sending and repeating.

Correctness in the transmission of messages can be insured by contract in writing, stating the amount to be insured, and paying premium thereon, at the following rates, in addition to the usual charges for repeating messages, viz: one per cent. for any distance not exceeding 1,000 miles, and two per cent. for any greater distance.

This Company shall not be liable for the act of omission of any other Company, but will endeavor to forward messages over the lines of any Telegraph Company necessary to reaching its destination, but only as the agent of the sender, and without liability for any default of such Company. It shall not be responsible for messages until the same are presented and accepted at one of its transmitting offices: if sent to be delivered at a distant office by one of the Company's messengers, he acts for that purpose as the sender's agent; if by telephone, the person receiving the message acts therein as agent of the sender, being authorized to assent to these conditions for the sender. This Company shall not be liable in any case for damages unless the same be claimed in writing, within sixty days after the receipt of telegram for transmission. No employee of the Company shall vary the foregoing.

B. S. JENKINS, Gen. Supt., Winnipeg, Man. — F. T. JENNINGS, Supt., Sudbury, Ont.
J. WILSON, Supt., Vancouver, B.C. — A. W. BARBER, Supt., Toronto, Ont.
J. McMILLAN, Supt. Calgary, Alta. — JNO. F. RICHARDSON, Supt., Montreal, Que.
J. TAIT, Supt., Winnipeg, Man. — F. J. MAHON, Supt., St. John, N.B.

JAS. KENT,
Manager Telegraphs, Montreal.

SENT NO.	SENT BY	REC'D BY	TIME SENT	TIME FILED	CHECK
			369 1139/12		

Send the following Message, subject to the above terms, which are hereby agreed to:

EX'D

Ottawa, February 13, 1912.

L. Letourneau,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Teacher will not be at St. Isidore School till Thursday morning.

J. D. McLean.

Charge to Dept. of I.A.

☞ READ THE NOTICE AND AGREEMENT AT THE TOP

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADIAN PACIFIC TELEGRAPH

ESSAGES TAKEN

It is agreed betwee[n] [the Co]mpany and the sender of the following message and this Comp[any] from failure to transmit [or] deliver, or for any error in the transmission or delivery of an [un]repeated message, whether caused by the negligence of its servants or otherwise, or for delays from interruption in the working of its lines or offices, or for errors from illegible writing, beyond the amount received from sending same. To guard against errors or delays in any telegram for an extra payment of one-half the regular rate, and in that case it shall not be liable for damages beyond the amount received for sending and repeating.

Correctness in the transmission of messages can be insured by contract in writing, stating agreed valuation, and paying a premium thereon, at the following rates, in addition to the usual charges for repeating messages, viz: One per cent. for any distance not exceeding 1,000 miles, and two per cent. for any greater distance.

This Company shall not be liable for the act of omission of any other Company, but will endeavor to forward messages over any Telegraph Company necessary to reaching its destination, but only as the agent of the sender, and without liability for any default of such Company. It shall not be responsible for messages until the same are presented and accepted at one of its transmitting offices. If a message is sent from a railway office by one of the Company's messengers, he acts for that purpose as the sender's agent; if by telephone, the person receiving the message acts therein as agent of the sender, being authorized to assent to these conditions for the sender. This Company shall not be liable in any case for damages unless the same be claimed in writing, within sixty days after the receipt of telegram for transmission. No employee of the Company shall vary the foregoing.

B. S. JENKINS, Gen. Supt., Winnipeg, Man.
J. WILSON, Supt., Vancouver, B.C.
J. McMILLAN, Supt. Calgary, Alta.
J. TAIT, Supt., Winnipeg, Man.
F. T. JENNINGS, Supt., Sudbury, Ont.
A. W. BARBER, Supt., Toronto, Ont.
JNO. F. RICHARDSON, Supt., Montreal, Que.
F. J. MAHON, Supt., St. John, N.B.

JAS. KENT,
Manager Telegraphs, Montreal.

SENT NO.	SENT BY	REC'D BY	TIME SENT	TIME FILED	CHECK
			369 1139/1		

Send the following Message, subject to the above terms, which are hereby agreed to:

Ottawa, February 13, 1912.

L. Letourneau,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Teacher will not be at St. Isidore School till Thursday morning.

J. D. McLean.

Charge to Dept. of I.A.

☞ READ THE NOTICE AND AGREEMENT AT THE TOP

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369+39 1-

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
FEB 19 1912

School

338626

CAUGHNAWAGA,

St. Constant, 17th February, 1912

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

With reference to your letter of the 27th December 1911, No 369439/1, as to the condition of the roads in the vicinity of the St Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve, I beg to inform you that while I was present at that school yesterday I have retained the services of John Patton an Indian where Miss Gallagher the teacher is boarding, to drive her to the school in the morning and to take her to her home in the evening, at the rate of $5.00 for the first month ending the 15th of March; if your Department is willing to pay that price per month - which I think it reasonnable -- John Patton will continue his services at the satisfaction of Miss Gallagher until on or about the 1st of next May, when, it is presumed, that the roads would be in good condition.

Your obedient servant,

J Bruyère Lemieux

Asst-Indian Agent,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, February 20, 1912.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 17th instant in reference to the engagement of Mr. John Patton to drive Miss Gallagher to and from school.

In reply I beg to say that if you will refer to official letter of December 27th, last, you will see that the Department only proposed to make a payment for this purpose for three or four weeks during the spring when the roads will break up. There would not appear to be any necessity for this conveyance when the roads are in good condition. However, since you have made the arrangement, it may remain in effect till the roads become good, probably about the first of May.

Your obedient servant,

Assistant Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

261439 1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
FEB 19 1912

598129

CAUGHNAWAGA,

St. Constant, 17th February, 1912

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

I beg to ask your Department to communicate with Miss MacDonell the former teacher of the St Isidore road School, in order to know where are the keys of that school and of the desks, it is supposed that Miss MacDonell may have them yet in her possession.

Your obedient servant,

Asst Indian Agent,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439/1

Ottawa, February 22, 1912.

Sir,

Replying to your letter of the 17th instant I beg to say that the Department is advised by Miss MacDonell that the keys of the school and desks were left in her room at the hospital. You will be good enough to communicate with ~~Madame~~ Parrent and obtain them.

Your obedient servant,

Assistant Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CAUGHNAWAUGA 35240

St. Constant, 3 June, 1912

The Secretary, Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

I am informed by Miss Gallagher teacher of the St Isidore Road School that a certain number of the pupils cannot assist regularly to her school because they cannot bring any thing to eat at dinner. Miss Gallagher thinks that your Department may provide those five or six children with biscuits; I beg to ask your authorization to buy certain provisions for the relief of these children.

Your obedient servant,

Jos Beauvais

Asst-Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439/1

Ottawa, June 14, 1912

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 8th instant in reference to supplying provisions for some of the pupils attending the St. Isidore Road School.

In reply I beg to say that the Department would like to have further information in regard to these pupils. Unless there are exceptional circumstances it is not considered that it should be necessary to supply any of the Indians on the Caughnawaga Reserve with food. I should be glad to have a full report from you on the matter.

Your obedient servant,

[illegible]

Assistant Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

492445

C O P Y

Caldwell, March 24, 1913,

Dear Sir.,

Miss Margaret Gallagher - teacher - requested me to inform you that she will be unable to resume her work for a couple of weeks owing to an attack of measles.

I am , etc.,

(signed) Miss E. E. Gallagher,

Lorenzo Letourneau, Esq.,
Indian agent,
St. Constant, Que.,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

3694 39-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAR 28 1913

CAUGHNAWAGA.

St. Constant, 27th March, 1913

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

I beg to enclose herein a copy of a communication from Miss Gallagher, teacher of the St. Isidore Road school, Caughnawaga reserve,

Your obedient servant,

1 Encl.

Asst-Indian Agent.

SCHOOLS BRANCH
MAR 31 1913

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, March 31, 1913.

Sir,-

Replying to your communication of the 27th instant I beg to say that the Department will allow Miss Margaret Gallagher, teacher of the St. Isidore Road School, two weeks leave of absence owing to illness.

Your obedient servant,

J. D. MCLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, March 31, 1913.

Madam,-

Mr. Agent Letourneau has forwarded to the Department a copy of your communication of the 24th instant, and in reply I beg to say that, owing to your illness, you will be allowed to reopen the school on the 14th proximo instead of today.

Your obedient servant,

J.D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Margaret Gallagher,
Teacher,
Caldwell, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439 1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAY 3 1913

425126

CAUGHNAWAGA,

St. Constant, 30th April, 1913

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir,

I am sorry to inform you that Miss M. Gallagher, teacher at St.Isidore Road School, is seriously sick at Caughnawaga, I am in receipt of a letter from Mrs Peronno directress of the Hospital, stating that in accordance with her doctor's order, Miss Gallagher might not be able to attend to her work before a month.

Your obedient servant,

Asst-Indian Agent,

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
SCHOOLS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Dr L. E. Fortier

[redacted]

[redacted] Université Laval

Médecin de l'Hôtel Dieu

Consultations:

De 1 à 3 p. m. et de 7 à 8 p. m.

Si demandé par exprès de l'hôpital

206 rue St. Denis

Téléphone Est 1646

369439

4254.8

Montreal May 8th 1913

This is to certify that Miss Margaret Gallagher has been suffering since three weeks from typhoid fever. She will not be able to resume her former occupations before a few weeks

L. E. Fortier
M. D.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, May 14,1913.

Sir:

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 30 ultimo, in reply I beg to say that the Department regrets to learn of the illness of Miss Gallagher, and she may have such leave as necessary during the present quarter, it being understood that her salary will be paid during her illness up to the end of this quarter if she should be away that long.

I may add that this matter was brought to the attention of the Department by Mr. Benson, on his recent visit to the reserve.

Your obedient servant,

D.C.Scott

Asst. Deputy and Secretary.

I. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439 1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAY 17 1913

CAUGHNAWAGA RESERVE. 425989

St. Constant, 14th May, 1913

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir,

I beg to inform you that Miss Mary-Ann Beauvais, aged 19 years, an Indian girl of the Caughnawaga Reserve, is applying as teacher at the St.Isidore Road School until the closing of this school year, in place of Miss M. Gallagher who is absent owing to illness. Miss Beauvais has a Diploma from the Wikwemikong Industrial School, when she left during last year.

Your obedient servant,

Asst-Indian Agent,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439-1

Ottawa, May 22, 1913.

Sir:

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 14th instant, and in reply I beg to say that the Department does not consider that there would be any advantage in placing the St. Isidore School temporarily in charge of Miss Beauvais, as the quarter is so far advanced and little if any progress could be expected for three or four weeks under an untrained teacher.

It must be remembered that the Department is paying Miss Gallagher's salary during the whole of this Quarter.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN,

Asst. Deputy and Secretary.

I. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

426775

Monsieur Martin. Ben
649 ave Ride
Otta.

369439-1

Application for position as Teacher in the Indian Day School

426775

Chateauguay 26 mai 1913

Mr. Martin Benson
Ottawa

Monsieur,

Je viens solliciter une place comme institutrice pour l'école de Caughnawaga (Sault St Louis) située près de St-Isidore Jonction.

J'ai obtenu un brevet d'école élémentaire en 1902 et j'enseigne depuis huit

426775

ans. Je ne possède pas de diplôme anglais; mais j'ai les connaissances requises pour enseigner à ces élèves qui ne font que commencer à étudier l'anglais.

La majorité des élèves de cette école sont des canadiens français et aimeraient à étudier leur langue.

Ainsi si vous le désirez je pourrai enseigner le français et l'anglais, et aux mêmes conditions.

Espérant recevoir une réponse favorable.

Je me souscris
Votre très obligée
M. A. Sambault
Inst

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Adresse

Mde M. A. Sambault,

Inst.

Chataugay

Co Chateaugay

P. Dre.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5 369439/1

Write Diploma

Ottawa, June 10, 1913.

Madam,-

In reply to your letter of the 26th ulti mo addressed to Mr. Benson of this Department I beg to say that there is no vacancy for a teacher at the St. Isidore Road school at present.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss M. A. Sambault,
Chateauguay, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439/1

EXD.

Ottawa, June 11, 1913.

Madam,-

Since writing you yesterday the Department has been informed that it is the intention of Miss Gallagher, teacher of the St. Isidore Road school, Caughnawaga Reserve, to resign at the end of this quarter. In this event there will be a vacancy after the summer holidays.

Instruction in this school must be given in the English language and I have to ask you to be good enough to inform the Department whether you hold a diploma in the province of Quebec for teaching in English.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss M. A. Sambau lt,
Chateauguay, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439/1

DEAD.

Ottawa, June 14, 1913.

Sir,-

The Department is in receipt of an application from Mis M. A. Sambault of Chateauguay, Que., for the posit ion of teacher of the St. Isidore Road School. Miss Gallagher as intimated to the Depar ment her intention to resign as the doctor has ordered her to take a year's rest.

The Department would be pleased to have what information you can give respecting Miss Sambault's qualifications, etc., for this position and also to know whether she is fully competent to give instruction in English.

Wm.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

SCHOOLS B
JUN 1913

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439 1

42892

I wish to inform you that I am obliged to resign the St Leonard Road School owing to ill health.

Trusting you have no difficulty in securing another teacher,

I am,

Yours respectfully

Miss E. McGonegal

Asst of Indian Office.

Ottawa.

SCHOOLS BRANCH.
JUN 24 1913

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, June 24, 1913.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 19th instant resigning your position as teacher of the St. Isidore Road School on account of ill health.

In reply I beg to say that your resignation is accepted.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss M. T. Gallagher,
Caldwell, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

428191 369439

JUIN 29 1913

Chateauguay 20 Juin 1913

Mr. Marion Benson
Ottawa.

Monsieur

En réponse à votre lettre je dois vous dire que je n'ai pas de diplome anglais. mais je possede une instruction suffisante en anglais pour enseigner. Si vous me posez, à moi une institutrice diplomée; vous n'obtenez

BRANCH. SCHOOLS 1918

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

gerez beaucoup en me donnant cet emploi.

Je suis diplomée en français, et j'enseigne de puis huit ans.

Si vous désirez avoir des références, adressez vous au Rev. P. Grandin, curé de Saughnessaya

Votre obligée,

M. Anne Sambault.
Institutrice.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369+29-1

CAUGHNAWAGA RESERVE,

Sct

429594

St. Constant, 12th July, 1913

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

Referring to your letter No 369 429/1, dated 14th ultimo, in regard to the application from Miss M. A. Sambault, of Chateauguay, Que., for the position of teacher of the St. Isidore Road School, I beg to inform you that Miss Sambault is qualified for this position, but she is not fully competent to give instruction in English, and this is sufficient, I believe, to not consider her application for the position of teacher at that school.

Your obedient servant,

Asst. Indian Agent,

JUL 12 1913

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439-1

Ottawa August 5, 1913.

Madam,-

I beg to inform you that the Department has decided to transfer you, after the summer holidays, from St. Regis to the St. Isidore Road School, on the Caughnawaga Reserve. Your salary will be at the same rate as at St. Regis, namely, $400.00 per annum, and the Department will make provision for lodging accommodation for you as soon as possible. In the meantime you can secure comfortable board at the Caughnawaga Hospital.

Your obedient servant

J. D. McLean

Assistant Deputy and Secretary

Miss E.E.Gallagher,
Teacher,
Goldwin, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369139-1

430648

Just want to know
if you have a Teacher
for the reserve at St
Isidore Kent Co yet.
My parents spend some of
each year at Rice Lake
& attended to by Rev
Peter Jacobs at Alderville
Mr Jacobs died and received
the Replies kindly
answered stating Isaac
Neelon Esq
(Miss) Harriet Patterson

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439-1

Ottawa, August 7, 1913.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 1st instant, and in reply I beg to say that the Department has already secured the services of a fully qualified teacher for the St. Isidore Road School.

Your obedient servant

[redacted]

Assistant Deputy and Secretary

Miss Marion Patton,

Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439-1

Ottawa, August 12, 1913.

Sir,-

I beg to inform you that Miss E.E. Gallagher, a duly qualified teacher, has been transferred to the St. Isidore Road School on Caughnawaga reserve to replace Miss M.T. Gallagher who resigned her position on account of ill health.

Miss Gallagher's salary will be at the rate of $400.00 per annum and as she has been in the employ of the Department for some years she will be entitled to a full quarter salary on the 30th September next and you may make out her requisition accordingly.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Lorenzo Letourneau, Esq..
Asst. Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369-29-1

Maryland E. Div.

431403

Dear Sir,

In reply to your letter of the 6th inst. I beg leave to inform you that I will accept the school conditionally that a boarding house will be completed for me by the 1st Oct.

I am Sir your most obedient servant

C. Lacombe

D.S. Mineau Esqr Maryland

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369459-1

Ottawa, August 16, 1913.

Madam,-

In reply to your letter of the 11th inst., accepting the Department's offer to place you in charge of the St. Isidore Road School on the condition that a boarding house will be completed for you by the 1st of October next, I beg to say that as you were told when here last month the Department intended putting up a cottage to be used as a teacher's residence in connection with this school. The erection of this building will be carried on with due expedition but the Department cannot bind itself to have it ready for occupation at the date you name. In the meantime, as you have already been informed, you can find comfortable accommodation at a reasonable rate at the Hospital at Caughnawaga, where the two teachers of the Girls School live.

You will be good enough to say definitely whether you will take the school or not as in the event of not accepting the Department's offer other arrangements will have to be made.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Miss E.E. Gallagher,
Teacher,
Maryland, Que.

Asst. Deputy and Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369437-1

Caughnawaga 9.22.13

433527

Sir,

I beg leave to state that the roads are in such a condition that it is impossible for me to walk to my school. I got about half way to school this morning when I got so loaded with mud that I could go no farther and had to remain there until a gentleman who chanced along and took me home. Therefore you will have to provide transportation for me until the house is ready. I am quite satisfied to walk when the roads are passible, but it is impossible for anyone to walk ~~on~~ these roads during wet weather; besides the distance is too great.

Trusting to receive an immediate reply

Yours respectfully

E. E. Gallagher

Mr. J. D. McLean.

Ottawa, Can.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369434-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 28 1913

Caughnawaga 10.21. 1913

435638

Sir,

I beg leave to state that something will have to be done to have the children of this district attend school.

I have twice reported the condition to the Agent but receive no satisfaction.

The truant officer never comes only when he brings Mr Shore here and then he takes the number of pupils present which I do not consider the duty of a truant officer if I call his attention to those absent his excuse is that they are French or have no clothes and this is not at all the case.

Trusting that something will be done to improve conditions

Respectfully Yours
E. E. Lalonde

SCHOOLS BRANCH
OCT 21 1913

D. J. McLean Esq
Ottawa Can

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga P.Q. 20.6.13.

Sir,

Over a moth ago I asked the Department furnish transportation for me when the roads were impassible for walking which they refused to do. At the same time suggesting for me to get a boarding house near the school until the residence would be completed which would be only a couple of weeks now it is more than a month and the building is not

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

receive only two dollar.
When I got to school yesterday
I was mud to my knees and
soaking wet which has been the
case several times during the
past month and the roads will
be in this condition till the
snow covers them.
Trusting to receive a favorable
reply.

Youre very respectfully
E. E. Gallagher

D. C. Scott Esq
Ottawa
Can

nearly completed. Knowing at the
same time that a boarding
house can not be obtained near
the school.
As the Doctor has forbidden me
to walk this distance any longer
I appeal to you for assistance.
Now if the Department is not
willing to pay some one for
bringing me to school raise
my salary sufficient to enable
me to pay for it.
You cannot expect me to live at a
daily expence of two and a half
dollars which my board and
transportation would and

369439/1

Ottawa, October 27, 1913.

Sir,-

I beg to advise you that the Department has agreed to allow fifty cents a day for conveying Miss Gallagher, teacher of the St. Isidore Road School, to and from the school until such time as her dwelling is ready for occupation.

Your obedient servant,

T. STEWART

Assistant Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439/1

Ottawa, October 27, 1913.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 21st instant in reference to the attendance of the children at the St. Isidore Road School.

In reply I beg to say that you should furnish the truant officer at intervals with lists of the children that do not attend and he should see that they are sent to school.

Your obedient servant,

T. STEWART

Assistant Secretary.

Miss E. E. Gallagher,
Teacher,
St. Isidore Road School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga 11. 4. 13

COPY

436527

Sir,

As I expected you to call during the past month which you failed to do I am obliged to write you to see if anything can be done to have these children attend to school. From experience I know that the Agent can do a great deal toward enforcing regular attendance and if nothing else can induce them to attend school have most subordinate ones punished by law. Another thing if the white pupils do not attend regularly I shall not have them come to my school. Is there any provision for the transportation of pupils during the winter season. At St. Régis the Government pays transportation for four months. I am sure the same would be given here if asked.

Yours respectfully,

L. Letourneau, Esq.,
St. Constant, Quebec.

Signed - E. E. Gallagher,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
NOV 10 1913

Caughnawaga Reserve 436527

St. Constant, 8 t November, 1913

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

I am enclosing herewith a copy of a letter that I have received from Miss E. E. Gallagher, teacher at the St. Isidore Road School, which I beg to submit to your Department for consideration and instructions if necessary.

Your obedient servant,

Joseph Lefebvre

Asst_Indian Agent,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

EX'D.

Ottawa, November 11, 1913.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 8th instant enclosing a copy of a communication you have received from Miss E. E. Gallagher, teacher of the St. Isidore Road School, in which she complains of the irregular attendance of the pupils.

In reply I beg to say that Miss Gallagher was written to on the 27th ultimo in regard to this matter and requested to furnish the truant officer at intervals with lists of the children that do not attend so that he can see that they are sent regularly to the school.

The Department has made no provision for the transport of pupils during the winter season to this school and before doing so would like to have a report from you showing the distances that the children have to walk in order to reach the school and the route they would have to take.

You may inform Miss Gallagher that the Department considers that if a teacher makes herself popular with the parents and pupils there will be not complaints regarding attendance.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, January 30, 1914.

Madam,-

A box of goods purchased by you under authority given by Mr. Chene of this Department from Goodwins, Limited, was sent by express to the Department. As these articles were intended for your dwelling the Department would like to know how they came to be sent to Ottawa and would like you to state what shipping directions you gave Goodwins, Limited. The box has been readdressed to you at Adirondack Junction and you may arrange to have it delivered at the school. With your reply you will kindly send a list of the articles received and state the condition they are in.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss E. E. Gallagher,
Teacher,
St. Isidore Road School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439/1

Ottawa, February 11, 1914.

Madam,-

I beg to refer you to official letter of the 30th ultimo in reference to articles purchased for you from Goodwins, Limited, Montreal, and I have to ask you to be good enough to let the Department know at once whether you received these goods or not.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss E. E. Gallagher,
Teacher,
St. Isidore Road School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga Reserve,

443093

St. Constant, 23th February, 1914

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir',

I beg to enclose herewith my cheque No 400 to the amount of $2.00, being a penalty imposed upon Angus McGregor for having refused to cause his child to attend either St. Isidore Rd. or Bush School, Caughnawaga Reserve, and without being excused from such attendance as provided by Regulations relating to the Education.

Your obedient servant,

with cheque,

Ass't Indian Agent,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

MW 369439 1

BANK RECEIPT No. 3005

Amt. ~~$2.00~~ (Chq) From GTR To Credit

Genl.

Date 2 — 3 — 1914

Entered Journal No. 18 Folio 48 443093

Dept. Receipt No.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

69439/1

Ottawa, March 5, 1914.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 28th ultimo enclosing a cheque for $2.00, being a penalty imposed on Angus McGregor for refusing to send his child to either the St. Isidore Road or Bush School, Caughnawaga Reserve.

In reply I beg to say that the Department trusts that this will have the effect of increasing the attendance at both these schools.

Your obedient servant.

Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369+39

Chughnauuga 30/3/14

444636

Sir,

Please oblige by letting me know if I may take the week holidays given at Easter as the time when the roads are in the worst conditions for the children coming to school.

At times the water is very high being very swampy lands

Yours respectfully,
E. E. Gallagher

SCHOOLS BRANCH
MAR 31 1914

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439-1

Ottawa, March 31st. 1914

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 30th. inst, with reference to changing the time for taking the holidays granted at Easter.

In reply, I would say that the Department wishes you to take these holidays at the time specified in the regulations, namely, the week following Easter Sunday.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss E.E.Gallagher
Teacher,
St.Isidore Road School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439/2

L.S.D.

Ottawa, June 16, 1914.

Madam,-

I have to request that you will be good enough to hand the key of your school to Mr. Chene of this Department when you close for the summer holidays.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss E. E. Gallagher,
Teacher,
St. Isidore Road School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

File 453464

Aug 29. 14

Sir,

Owing to illness it is impossible for me to return to open school on the first of September

Very respectfully
E. E. Gallagher

M. Benson Esq-
Ottawa
Ont

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, Sept. 1, 1914.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 29th ultimo stating that, owing to illness, it will be impossible for you to open the St. Isidore Road School on the 1st instant.

In reply I beg to say that the Department regrets to learn that you are sick. Kindly forward a doctor's certificate and let the Department know at once when you will be able to re-open the school, as it will be necessary to secure the services of a substitute if you are unable to resume your duties in a few days.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss E. E. Gallagher,
Teacher,
Wyman, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

454097

369439

St. Isidore Dumfries Co. Q.

Sir,

I have the receipt of letter which was addressed to Ottawa but had resumed duties before its arrival.

I was sorry to ill news and death of one of the members of my family the necessitated my delaying opening school.

Your respectfully
E. C. Gallagher.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439-1

St. Isidore Jct Q. 10. 1914

454099

Sir

On my return I am informed by the Indians of the locality that a number of my pupils are being placed at school.

I fail to understand why John Buck Margaret, Sara and Teresa Montour should be placed in boarding schools for their parents are perfectly well able to provide for them

The only neglected family here is Simon Johnson I spoke of when at the Department in July.

If you send away all my pupils you will have to send me three instead.

Trusting to hear that these pupils will be left here and that the Simon children & Mr Bomber will be taken.

Yours very respectfully

E. L. Gallagher

St. Isidore Junction Que.

INDIAN AFFAIRS BRANCH SEP 15 1914

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, September 19, 1914.

Madam,-

In reply to your letter of the 10th instant I beg to say that the Department has not sent any children from Caughnawaga to residential schools this year. If any should be sent your suggestions will be noted.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss E. E. Gallagher,
Teacher,
St. Isidore Road School,
St. Isidore Junction, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Re to file

[redacted]

~~4264~~ 369439

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 3 1914

St Isidore Jct Ont

455293

Owing to the excessive high cost of living it is impossible for me to exist on my salary as I now receive. I am obliged to ask for an increase. I would if possible like my salary raised to five hundred.

Trusting my request will meet with favourable consideration.

I am very respectfully yours

E. E. Chaptell

M. Benson Esq.
Ottawa
Canada.

SCHOOLS BRANCH
OCT 5 1914

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439/1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA

Ottawa, October 5, 1914.

MEMORANDUM.

Mr. Scott,-

Miss Gallagher, teacher of the St. Isidore Road School asks that her salary be increased to $500.00 per annum. She is now in receipt of $450.00 and has been in the employ of the Department since September, 1910. She is a good teacher and is giving satisfaction to the Department and the Indians. The last return shows that she had an enrolment of 32 with an average attendance of 26. I would recommend that her request be complied with.

OK

D. C. Scott

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, October 7, 1914.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 1st instant asking that your salary as teacher of the St. Isidore Road School be increased to $500.00.

In reply I beg to say that the Department has decided to comply with your request and will, therefore, pay you at the rate of $500.00 per anum from the 1st instant.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss E. E. Gallagher,
Teacher,
St. Isidore Road School,
St. Isidore Junction, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

noted

Ottawa, October 7, 1914.

Sir,-

I beg to advise you that the Department has decided to increase the salary of Miss E. E. Gallagher, teacher of the St. Isidore Road School, to $500.00 per annum from the 1st instant and she has been so informed.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

St. Isidore - January 1. 30. 75

Thomas Ballogher aunt to
the marriage of his daughter
Elizabeth Helen

to

Mr Robert C. Grow -
on January the 1st in nineteen
hundred and fifteenth at
Pinckney Quebec -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)
PUBLIC ARCHIVES OF CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES CANADA

Poor copy

which I am sure to find at St. Isidore.

Should it be necessary or advisable for me to go at Ottawa to discuss matters with your department, I shall be pleased to go at any date you will name.

In the meantime I shall feel greatly obliged for any informations you would send me on the duties of the situation, its pecuniary advantages, etc.

Hoping to hear from you at your earliest convenience,

I have the honor to be

Yours very truly

E. Charlebois

390 Jarmin St.
Montreal, Que.

Dept. of Indian Affairs
Received
Feb 15 1915
Records

Ottawa, 13th February 1915.

P.H. Martin Esquire
Chief Clerk of School Returns
Dept. of Indian Affairs
Ottawa, Ont.

Dear Sir;

I am informed that your Department is in need of a school teacher for the Catholic school for Indian children at St. Isidore, near Caughnawaga to teach them in the English language.

I beg to offer my services and to state my qualifications, namely. After having obtained an elementary diploma in English, in

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

Poor
copy

order to help my parents after some
[redacted] difficulties, I took up teaching
for a few years, but finding the remu-
neration not very remunerative, I left
it to take up office work, and was
employed for several years by a firm
of Hull, Que., of which Mr. T. P. Foran,
K. C., a resident of Ottawa, was a
member, and I beg to name that
gentleman to you as reference as to
my knowledge of the language (English)
and my character.

Since then, I have been with a
few Montreal firms, of which I shall
be pleased to produce certificates as
to my services generally and efficiency
in my work, especially in the
English language which has always
been used in those occasions.

I have thus and by continual
reading and study, completed my
education and believe that I could
meet the requirements of the posi-
tion I am applying for.

I also beg to name as an other
reference Mr. Doucet Chevrier, P.
I. C. whom I believe is on the staff
of your Department and a resi-
dent of Hull, Que.

The principal reason for
which I am now seeking a change
of occupation is that I hope at
latest, within three months my
mother and my father, I now wish
for a quiet peaceful life, which the
country can best assure me of and

St. Isidore Junction 2. 12. 15.

Dear Sir,

Is it really possible that the Department expects me to let the Indians in to paint my house after them promising that it would not be the case. How do you expect me to endure with two Indians smoking and spitting on everything for two weeks and at the rate they are working it will take them this time to do the house.

Now if you are satisfied to pay me what you would have to pay these men I am willing to do the work much better than they are doing.

Last summer when at the office I agreed to do this work & in riding you furnished the material.

Trusting to receive an immediate reply for I shall not allow the Indians in my house till I hear from you.

Yours respectfully
Mrs. Robert C. Crowe

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439/1

Ottawa, February 10, 1915.

MEMORANDUM.

Mr. Scott,-

Miss Gallagher, teacher of the St. Isidore Road School, has sent me a notice of her marriage, which took place on the 30th ultimo. She has not sent in her resignation however and I understand that she wishes to remain on till the end of the school year, June 30th, next.

An application for the position of teacher of this school has been made by a Miss Charlebois, who has had previous experience. She refers to Mr. T. P. Foran, K.C., of Hull and Mr. Chene of this Department for reference as to her qualifications. I have called Mr. Foran up on the phone and he told me that Miss Charlebois was a highly educated woman of excellent character and that she had been employed as stenographer in his office and in the Superior Court in Hull and he assured me that we would be very fortunate in obtaining her services. Mr. Chene also spoke very highly of her.

OK DM

Her application was made for the St. Isidore Road School and, if Mrs. Grow, nee Gallagher, were out of the way, I would recommend her appointment. When I visited

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

visited theschool last November I reported that the conditions there were not satisfactory and that I considered that it would be to the advantage of the pupils if another teacher were secured. The only question is how long Mrs. Grow should be allowed to remain.

Miss Charlebois would, from the inquiries I have made, be an acquisition to our teaching staff as she is a middle aged woman of experience. I would suggest that she be offered either the St. Regis Island or the Cornwall Island schools, the latter of which will be vacant on the 31st of March, next, temporarily and be given charge of the St. Isidore Road School as soon as Mrs. Grow is disposed of. Since the above was written I have learned that Miss Gallagher married an American, whose home is at Hogansburg.

Yours truly,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439/1

Ottawa, February 23, 1915.

Madam,-

I beg to inform you that your services as teacher of the St. Isidore Road School will not be required after the 31st of March, next, and you will be paid up to that date on receipt of the quarterly return.

You will be good enough to hand the keys of the school-house and teacher's residence to Mr. Agent Brosseau, who has been instructed to take over the same together with the furnishings which were supplied you, a list of which is being sent him for this purpose.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Mrs. Robert C. Grow,
Teacher,
St. Isidore Road School,
St. Isidore Junction, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439/1

Ottawa, February 24, 1915.

Madam,-

In reply to your letter of the 5th instant applying for the position of teacher of the St. Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve I beg to say that the Departmeb will be glad to avail itself of your services after the Easter holidays and will pay you at the rate of $500.00 per annum and supply you with a furnished house and fuel. You will be good enough to signify your acceptance of this offer as soon as possible.

Your obedient servant,

J. D. Mollean

Asst. Deputy ad Secretary.

Miss E. Charlebois,
390 Garnier St.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439/1

Ottawa, February 25, 1915.

Sir,-

I beg to advise you that Mrs. Robert C. Grow, teacher of the St. Isidore Road School, has been informed that her services will not be required after the 31st of March, next. She has been asked to hand the keys of the school-house and teacher's residence to you and you will be good enough to take over the same together with the furnishings which were supplied her. At a later date you will be fur nished with a list of these furnishings.

Your obedient servant,

T.D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439-1

March 2nd. 1915.

Dear Madam,

I have your application for the position of teacher at the St. Isidore Road school, and should it not be possible to obtain the services of a teacher with professional qualifications, as we desire, I shall keep your application in mind.

Yours very truly,

Deputy Superintendent General.

Mrs. Juliette Smith Twoaxe,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

MAR 3 1915

464096

Mr. Duncan C. Scott,
Deputy Superintendent General,
Ottawa, Ontario.

Dear Sir:

I would like to apply to you for the position as teacher at the St. Regis school, which I understand will be in want of a teacher after March 1st. I live here in Caughnawaga and am the daughter in Law to Martin Two axe, the Constable.

I graduated at the U.S. Indian School, Carlisle, Pennsylvania in 1906 and can furnish good references.

Trusting you will give my application a consideration, and thanking you in advance,

I am,

Very Respectfully
Mrs. Juliette Smith Two axe.
Caughnawaga,
March 1st 1915. Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

L. D. McLean, Esq.,
Secretary, Department of
Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

E.B.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Your file No.369439/1

THE SENATE
CANADA

369439

DEPT OF INDIAN AFFAIRS
MAR 4 15

Ottawa, March 3rd.1915.

464202

L. D. McLean, Esq.,
Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

GROOLE BRANCH
MAR 5 1915

Dear Sir;

Yours dated the 24th.February,addressed to me at Montreal, was duly received on the 27th.ult.

As I have already have the honor to tell your Mr.Benson,I am at present employed with the Government,at the Senate, as stenographer for both languages(being in fact the only one of our staff to take up French and English)for the Senators,during the present session.

For that reason,I have, before going further into the proposition between your department and myself,to consult the president of the Committee who has appointed me to my actual employ ,which I hppe to do within the next few days.

In the meantime, I am also considering whether the salary offered by your department is adequate to the expenses to be incurred in connection with the position,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

and shall write you further as soon as the matter will be fully considered, in order to avoid unnecessary delay to your department.

Hoping that you will grant me a little more time to come to a final decision and thanking you in anticipation,

I have the honor to remain,

Your obedient servant,

E. Charlebois

P.S. Kindly address all communications to 96 Maisonneuve St., Hull,Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga Mar 2nd 15

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAR 5 1915
OTTAWA
SCHOOLS BRANCH
MAR 8 1915

To the Supt: Genl
of Indian Affairs
Ottawa.

Sir

There are rumours afloat 4189 that the teacher of the St Isidore road school Miss Gallagher has resigned her position as such of said school and if so I beg to make application for the same.

It is needless for me to say anything regarding my character, my capability and integrity as the Dept: has my record.

It was a very hard and heavy blow to have my services dispensed with, especially so at this time of the year, when the country is in such condition that employment is difficult to secure, and having a family dependent on me, who are begging for necessities which I cannot give.

For that reason I am compelled to approach you for paternal assistance.

Hoping and praying that my humble request may not fall on deaf ears, I morally,

Your obedient child
Peter Williams

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ack. Offer accepted under

Ottawa, March 5, 1915.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 3rd instant in reference to your application for the position of teacher of the St. Isidore Road School.

In reply I beg to say that the Department will be glad to know not later than the 10th instant whether you are willing to take charge of this school on the terms offered you, as if you are not prepared to do so it will be necessary to make other arrangements.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss E. Charlebois,
96 Maisonneuve St.,
Hull, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

3694139

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St Boniface

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 36 9 4 39
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

45545 March 4th 1913

Sir,—

Referring to future teacher for St Isidore Road School I will let know to Department that it is very important that this teacher be able to teach English & French. All these indians, in that direction, have many relations with the French Canadians of St Isidore & St Joseph. None of the children speak English, but all speak a little French. If you fail to find a candidate qualified to teach the two languages, I would suggest appointment Mrs. Browse who has made application, but only for finishing the year; and in the meantime, I am sure we will find a qualified teacher for the next year.

Your obedient servant
J.W.G. Brouse
Ind. Agent

The D.D. McLean
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439-1

Ottawa, Ont.

Your file 369439/1 March 10th.1915.

L. D. McLean,Esq., 464718
Asst.Deputy & Secretary,
Dept.of Indian Affairs,
Ottawa,Ont.

Dear Sir;

I received yesterday morning only, your letter dated the 5th.inst.,giving me until the present date to answer your department definitely regarding the appointment to the St.Isidore Road School.

I beg to thank you for your leniency towards me, in allowing as much time for a decision as you have,and feel I cannot ask for more,although I cannot say that I am entirely prepared for an answer. There is one thing I can say,and that is that the salary,after considering the matter thoroughly, is not a sufficient inducement for me, at $500. a year,and I believe that it will be as well that your department make another choice for the time being.

I am at present named permanently as Sessional at the Senate (stenographer in both languages), and still

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439 - 1

THE SENATE
CANADA

Ottawa, Ont.

Your file 369439/1

March 10th.1915.

L. D. McLean,Esq.,
Asst.Deputy & Secretary,
Dept.of Indian Affairs,
Ottawa,Ont.

464718

Dear Sir;

I received yesterday morning only, your letter dated the 5th.inst.,giving me until the present date to answer your department definitely regarding the appointment to the St.Isidore Road School.

I beg to thank you for your leniency towards me, in allowing as much time for a decision as you have,and feel I cannot ask for more,although I cannot say that I am entirely prepared for an answer. There is one thing I can say,and that is that the salary,after considering the matter thoroughly, is not a sufficient inducement for me, at $500. a year,and I believe that it will be as well that your department make another choice for the time being.

I am at present named permanently as Sessional at the Senate (stenographer in both languages), and still

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

hope that I may arrive at something better, so that I do not yet feel ready to go into exile without some compensation.

Trusting that you will accept my reasons as an excuse for my decision and again thanking you for your kindness towards me,

I have the honor to remain

Your devoted servant,

E. Charlebois

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439/1

Ottawa, March 12, 1915.

Sir,-

Notice has been givento Mrs. Robert C. Grow, teacher of the St. Isidore Road School, that her services will not be required after the 31st of this month and she has been instructed to hand the keys of the school-house and teacher's residence to Mr. Agent Brosseau, who was requested to take over the furnishings which were supplied her. The Department wishes you to do this work and Mr. Agent Brosseau has been so informed. I have, therefore, to request that you will go to the St. Isidore Road School on the 31st of this month and receive the keys of the school-house and teacher's residence from Mrs. Grow and take over all the furnishings metioned in the list enclosed herewith, in duplicate. You will be good enough to see that these supplies are in good order and report any shortages that you may find. Please see that the buildings are properly locked and the goods carefully secured. The Department would like you to return one of the lists with any remarks that you may wish to make as to the condition of the furnishings mentioned therein. You may show this letter to Mrs. Grow as your authority for dealing with this matter.

Your obedientservant,

Mr. Martin Twoaxe,
Caughnawaga, Que.

Asst. Deputy and Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA

Ottawa, March 15, 1915.

MEMORANDUM.

Mr. Scott.-

As Mrs. Grow, teacher of the St. Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve, has been informed that her services will not be required after the 31st instant it will be necessary to obtain another teacher. Miss Charlebois, who applied for the position, states that she will not be able to take it at present, as she is engaged in the Senate for the session. There are two other applicants, both Indians, Peter Williams, who was assistant teacher in the Boys' School in the village, and Mrs. Juliette Smith Twoaxe, niece of Martin Twoaxe, constable on the reserve.

As the school should be re-opened immediately after the Easter holidays, I would recommend that one of these applicants be engaged for the balance of the school year. This will give the Department time to secure the services of a qualified teacher for this school. Please direct me which of the two should be selected.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439/1

Ottawa, March 22, 1915.

Madam,-

In further reference to your letter of the 1st instant applying for the position of teacher of the St. Isidore Road School I beg to say that the Department will accept your services for the balance of the school year, to the 30th of June, next, at the rate of $400.00 per annum. The Department will expect you to re-open the school after the Easter holidays on Monday, April 12th, next. You will obtain the keys of the school and dwelling house from Mr. Martin Twoaxe, constable and truant officer for the Caughnawaga Reserve, and Mr. Agent Brosseau will be notified of your appointment.

Your obedient servant.

E. D. McLean

Asst. Deputy and Secretary.

Mrs. Juliette Smith Twoaxe,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, March 22, 1915.

Sir,-

In reply to your letter of the 2nd instant applying for the position of teacher of the St. Isidore Road School I beg to say that this position has been filled.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Mr. Peter Williams,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439/1

3 letters
Mr Twoaxe
noted
J.D.L

Ottawa, March 22, 1915.

Sir,-

I beg to inform you that the Department has decided to accept the services of Mrs. Juliette Smith Twoaxe as teacher of the St. Isidore Road School for the balance of the school year to the 30th of June, next, at the rate of $400.00 per annum and she has been informed accordingly. She has been instructed to re-open the school after the Easter holidays on Monday, April 12th, next and to obtain the keys of the school and dwelling house from Mr. Martin Twoaxe.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

Poor
Copy

Sturgeon Falls Apr. 27. 1915.

To Dept of Indian Affairs
Ottawa.
Can.

DEPT OF INDIAN AFFAIRS
APR 28 1915

Gentlemen:—

Having heard of a vacancy in the Saugeenawaga Agency at St Isidore Rush School. I come to offer my self to fill the position with a salary of $50 per annum. I am capable and qualified to teach. Eng. & French. I have four years experience, two years in French schools and two years in Indian Schools.

2.

If this application be accepted I will be able to take charge on Sept/1st and if not accepted I will remain here and engage to teach here for the most year "At the Garden Indian Village School." Please answer as soon as possible and oblige

Yours Respectfully

Mary Inez Mercier
Garden Village School
Sturgeon Falls
Ont.

SCHOOLS BRANCH
APR 29 1915

369439/2

Ottawa, April 30, 1915.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 27th instant applying for the position of teacher of the St. Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve.

In reply I beg to say that your application has been noted and in the meantime it would be well for you to continue in charge of the Garden Village School.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Mary I. Mercier,
Teacher,
Garden Village Indian School,
Sturgeon Falls, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 320-1, part 1)

Poor Copy

Sturgeon Falls Ont May 1st 1915

To Dept of Indian Affairs
Ottawa.
Ont.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAY 3
1915

36943

67740

Gentlemen:

It is already some time ago I wrote you in reference to the vacancy at the St. Isidore Road School and asking you that I should be accepted teacher for that school for the next term. (Sept 1915)

I heard that you suggested to appoint a teacher capable of teaching Eng & french until I am qualified to teach both languages and I have 4 years experience in teaching, two years in white schools & two years in Indian schools. Please let me know as soon as possible if this application be accepted or not. if the vacancy at the St. Isidore school is already been filled I would ask the Dept to give me an opening in some other school but I prefer the above mentioned "St. Isidore."

Thanking you in advance if you do me this favor.

Yours Respectfully.
Mary Inez Mercier.
Sturgeon Falls
Ont

Garden Village school.

CHQUES BRANCH
MAY 4 1915

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

appoint a teacher who was qualified to teach both languages and as I am very familiar with both languages and qualified to teach both.

Hoping to recevie a favorable answer from you soon and by doing so you will oblige me very much.

I remain.

Gentlemen Respectfully

Mary S. Mercier.

teacher.

"

INDIAN AFFAIRS BRANCH
MAY 10 1915

No 3694

To Dept of

Ottawa

Gentlemen:—

I received your letter of
30th Thanking you very much
your prompt reply.

I will continue in charge of the
Garden Village school until 30th of
June Then I will resign my
services for that school and will
hope to succeed and be name
as teacher for St Isidore Roma
School as I heard you were to

1580039

POOR
COPY

3694 29 K-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAY 1931

Immediate

Sturgeon Falls May 25/1915

To Dept of Indian Affairs
Ottawa
Can.

Gentlemen: 469188

Just a line to know if my application for the St Isidore school be accepted or not?

Please reply at once and thanking you in advance for the favor I ask of you.

Hoping to receive a favorable answer.

I remain
Gentlemen Respectfully
M. I Mercier.
Sturgeon Falls
Ont

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, May 31, 1915.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 28th instant asking whether your application for the position of teacher of the St. Isidore Road school is accepted or not.

In reply I beg to say that the Department has several applications for this position, but so far no appointment has been made.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss M. I. Mercier,
Teacher,
Garden Village Indian School,
Sturgeon Falls, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Surgeon Falls July 17/10

369439-1

Dept Indian Affairs.
Ottawa Can.

Gentlemen:-

4.0806

I would like to know if there has been any appointment made in regard to the teacher at St Isidore Road School. I have made an application for this school in March and would like to know if my application was accepted or not. I am very anxious that I should hear if there is any position or already filled would like to know if I could get any other vacancy. I have accept a school providing the salary was satisfactory to me.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Please let me know by return
of mail as I am anxious to
secure a school as soon as
possible. And if the vacancy
at St Isidore School is already
filled I would be glad to know
if there is any other vacancies.

Yours truly.

Mary Ann Mercier.

Sturgeon Falls.

Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Records for file

369439

INDIAN AGENT'S OFFICE,

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

St Eustache

July 10th 1915

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

Sir,—

Enclosed I send Quarterly School Return of Mrs Juliette Smith Teacher of St Isidore Road School. This teacher is asking the position for the next year. I can't recommend her because I consider she is not qualified for teaching (confidential).

Your obedient servant

J. M. Brosseau

Ind. Agent

J. D. McLean
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I

Immediate

Mr Poirier

North Bay 329-1

4,1298

JUL 26 1915

To Dept of Indian Affairs

Ottawa

Ont.

July 24/15.

Gentlemen:-

Having made an application for the position as teacher of St Isidore Road School and I have not had any word from you as regards to know if my application was accepted or not. I have not made an application for any other school excepting the above mention I am qualified for teaching Eng. & French and have four years experience in Indian Schools.

Please let me know if my

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

application was accepted but
if this vacancy is already filled
I would ~~ask~~ you to ~~give~~ me an
opening in another school.
but I prefer the St. Isidore
School.
Thanking you for your kindness
in the past, and hoping to
receive a favorable answer
by return of mail.
I remain.
Yours Respectfully
M. I Mercier.
North Bay
Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, July 26, 1915.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 12th instant in further reference to your application for the position of teacher of the St. Isidore Road School.

In reply I beg to say that the vacancy at this school has been filled.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Mary I. Mercier,
Sturgeon Falls, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Schools

Ottawa, July 27, 1915.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 24th instant asking if the vacancy at the St. Isidore Road School is filled to give you an opening in another school.

In reply I beg to say that the Department has no vacancies.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss M. I. Mercier,
North Bay, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, July 27, 1915.

Madam,-

In reply to your personal application for the position of teacher of the St. Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve I beg to inform you that the Department will continue your services temporarily after the summer holidays and you should re-open the school on the first of September, next. It would be well to have the parents notified that the school will be re-opened on that date.

Your obedient servant,

J.D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Mrs. Juliette Smith Twoaxe,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

3 letters
Mr. Lyttle
noted
J.D.

Ottawa, July 27, 1915.

Sir,-

In reply to your letter of the 10th instant I beg to say that the Department has decided to continue the services of Mrs. Juliette Smith Twoaxe as teacher of the St. Isidore Road School temporarily after the summer holidays and she has been so informed. She has been instructed to re-open the school on the first of September, next.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1

No. 369439 1.

Immediate
Telegram

369439 - 1

North Bay July 28 1915

To Dept of Indian Affairs
Ottawa

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
SEP 3
1915

471430

Gentlemen:

Your letter of July 26. is just received and I was very disappointed to know that the vacancy at St. Isidore Labor has already been filled and did not make an application for any other school - and I am now out of a position. Would ask you to give me an opening in another school as I have 4 years experience in Indian Schools. Please write and let me know if there is any vacancy I would like to secure

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

a school as soon as possible
Thanking you in advance for
this favor.

Hoping to receive an answer
by return mail

Dear Sir

Yours Respectfully

M. I Mercier

North Bay

Ont -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St Constant

20 juillet 1915

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

Sir,—

J'ai l'honneur de vous informer que j'ai reçu une requête de Mlle Eugénie Bourbonnais, de l'école de St Constant, demandant à être transférée à l'école de St Isidore, afin de pouvoir fréquenter régulièrement l'école du village, vu que la distance est trop grande pour elle, de la maison de son père à l'école de St Constant.

Je crois que cette demande est juste et je vous prie de bien vouloir prendre les mesures nécessaires pour que cette demoiselle puisse fréquenter l'école de St Isidore.

Votre tout dévoué

J. M. Bruneau
Agent des Sauvages

Martin Benson Esqr
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St Régis

July 20th 1915

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

Copy

Sir,—

Rec'd J.M.V. Brosseau
St Regis

Dear Sir,

Having heard that you were
entertaining for a School Road School
necessary for the position I possess
I should belong, and I should be
teaching for three years.

Hoping to a favorable answer
I remain

Yours truly
Amelia Lemieux

True Copy

J.M.V. Brosseau
Ind. Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Translation Hall July 21

369439-1

St.Constant, July 20, 1915.

471259

Martin Benson,Esq.,

Ottawa.

Sir,-

I inclose herewith a copy of an application that I have received for the position of teacher of the St.Isidore Road school. This teacher is highly recommended to me as competent ~~for~~ to teach the two languages. I have in my office her model diploma, which was granted her by the J.C.Normal School of Montreal.

Miss Lamarre desires to have a salary of $500.00 a year.

I recommend the appointment of Miss Lamarre. Please reply immediately in order that this young lady may know what to do.

Yours faithfully,

J.M.Brosseau,

Indian Agent.

SCHOOLS BRANCH
JUL 23 1915

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, August 3, 1915.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 20th ultimo addressed to Mr. Benson of this Department enclosing a copy of an application from Miss Lamarre for the position of teacher of the St. Isidore Road School.

In reply I beg to say that, as you were informed on the 27th ultimo, the Department has decided to continue the services of Mrs. Juliette Smith Twoaxe as teacher of this school temporarily.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439-1

R

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
NOV 27 1915

Extract from Agent's Report on the Caughnawaga (St. Isidore) Indian Day School for the month of November, 1915.

Original on file 369439-7

Mrs. Twosxe has no aptitude for teaching. Many parents of the pupils complain of the school, saying that their ch children go to school only for playing.

(Sgd.) J. M. Brosseau
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

478878

Dept of Indian Affairs
Ottawa

Dear Sir Reserve

Alberta

I heard that the St Peters
School at Caughnawaga
was vacant this year &
thought I would write to
you about it.

If it is still vacant
I should be pleased to obtain
school if it would suit
the Department

I think it would

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

[redacted]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, March 1, 1916.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 17th ultimo addressed to Mr. Benson of this Department applying for the position of teacher of the St. Isidore Road school on the Caughnawaga Reserve.

In reply I beg to say that there is no vacancy at this school at the present time, but should one occur your application will receive consideration.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Mrs. P. A. McDonald,
Teacher,
Chetlain School,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA

OFFICE OF THE DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL
OTTAWA

June 20th. 1916.

MEMORANDUM

Mr. Benson,

Last year Mrs. Twoaxe was temporarily continued in the position of teacher at the St. Isidore Road school, as she represented that she needed the employment. I understand that she is not competent as a teacher, and I think it would be well to dispense with her services at the end of this term; and appoint in her place Miss Annett Lemarre, of St. Remi, who was an applicant last year, and who is the holder of a Model diploma and has had several years experience, at the salary of $500.00 per annum.

Jos Lean
Acting D.S.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, June 22, 1916.

Madam,-

I beg to inform you that your services will not be required as teacher of the St. Isidore Road School after the 30th instant.

You will be good enough to vacate the teacher's residence and deliver up the contents in good order when called upon to do so by Mr. Agent Brosseau.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Mrs. Juliette Smith Twoaxe,
Teacher,
St. Isidore Road School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, June 21, 1916.

Sir,-

I beg to advise you that the Department has notified Mrs. Juliette Smith Twoaxe that her services will not be required as teacher of the St. Isidore Road School after the 30th instant. If she wishes she may remain in the house until the middle of August.

I am enclosing herewith a list of the furnishings, etc., which were in the teacher's residence when Mrs. Twoaxe took charge and I have to request that you will check over the furnishings with this list and advise the Department if any are missing. Kindly return one of the lists with any remarks that you may wish to make as to the condition of the furnishings mentioned therein.

The Department is trying, to secure the services of a qualified teacher to take charge of this school after the holidays, and has offered the position to Miss Annett Lemarre, who applied last year.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

36,439/1

3 letters

Ottawa, June 21, 1916.

Madam,-

Last year you applied for the position of teacher of the St. Isidore Road School, but at that time there was no vacancy. There will be a vacancy at this school after the summer holidays and the Department would be glad to avail itself of your services and would pay you at the rate of $500.00 per annum.

Kindly state whether you would be prepared to take charge of this school after the summer holidays. The Department would like to have a reply from you as soon as possible.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Annett Lemarre,
St. Remi, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

367439

483216

The Secretary, Dept. of Indian Affairs.
Ottawa.

Dear Sir:-

In answer to your letter of the 21st instant.

No 367439/1

RE position of teacher of the St Isidore Road School

I am very glad to inform you that I will be prepared to take charge of this school after the summer holidays at the rate you mention in your letter.

I remain

Your most obliged and obedient

Annette Lamarre
Teacher

St Remi of Napierville.
14/6/10.

SCHOOLS
JUN 28 1910

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, June 28, 1916.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 24th instant stating that you will be prepared to take charge of the St. Isidore Road School after the summer holidays.

In reply I beg to say that Mr. Agent Brosseau is being advised of your appointment.

There is a furnished teacher's residence in connection with this school and it would be well for you to go there the last week in August, in order to get things ready for the re-opening of the school.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Annette Lamarre,
Teacher,
St. Remi of Napierville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, June 28, 1916.

Sir,-

In reference to official letter of the 21st instant I beg to inform you that the Department is in receipt of a communication from Miss Annette Lamarre in which she states that she will be prepared to take charge of the St. Isidore Road School after the summer holidays at the rate mentioned by the Department, viz.- $500.00 per annum. She is being advised that there is a furnished teacher's residence in connection with the school and that she should go there the last week in August, in order to get things ready for the re-opening of the school.

Mrs. Twoaxe may remain in the teacher's residence until the 23rd of August, if she wishes to do so, and you should see that she leaves the building clean and everything in good condition.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant. Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

EXTRACT

ORIGINAL ON FILE.....369439/6.

REPORT OF INSPECTOR L.IONGTON ON THE ST.ISIDORE ROAD SCHOOL.

I understand that Miss Tweaxe is leaving this scheol. In view of the fact that several families who speak the french language live in that part of the reserve, I would suggest to the Department that I would wish to see appointed to this scheol, a teacher able to teach at least a little french. This would be a great assistance to these french canadian families.

Report dated,-June 7th, 1916.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439 1/

Sh Regnie

483563

Sir

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 25th.

I will be ready to take charge St Isidore Road School after the summer holidays.

I have written to Mr Brosseau thanks you for information in regard to the school

Yours truly

Secretary Dept. of Indian Affairs

Ottawa

Agnette Lamarche

Teacher

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Adirondack, Jonestown
Busaikban P. O.
Que.
May 17th 1916

Rev. Bureau
Ottawa.

484148

Dear Mr. Bureau:-

I am writing because I have a very strong confidence in your kindness; immediately coming to the subject, it is, to ask of you to procure me a position as School teacher at the St. Isadore Road Indian school, whenever there will be a vacancy, of course you recall I was taught in very good schools several years and tried only, shorthand Examination which I passed with 120 words per minute granting me a Professional Diploma, but office work unfortunately did not agree with my health; I sincerely wish to teach, at least give me a trial, Lest all our education through government be wasted, I want to work, I am married now;

I can prove as good and true a teacher as my mamma, Mrs Annie Beauvais.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted] Please do not think this letter superfluous.

With respect
Mrs Thos A. Jacobs
(Née) Lena Beauvais.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, June 9, 1916.

Dear Mrs. Jacobs,-

I have been out of town for some days and on my return I found that Mr. Scott had gone west to British Columbia. I will submit your application to him on his return and let you know the result.

Yours truly.

Mrs. Thos. A. Jacobs,
Bisaillon, P.O., Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

(-

Adirondack Jct.
July 10th 1

Dpr. Benson
Ottawa

484241

Have you forgotten
Dpr Benson about my request
Kindly Kill my anxiety by giving
me Hopes or Some volunteer

Yours Truly
Sapes Tles A Jr
(Sam J Blanchard
Caughnawaga
Que

Box 74

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, July 22, 1916.

Madam,-

In reply to your letter of the 10th instant addressed to Mr. Benson of this Department in reference to your application for the position of teacher of the St. Isidore Road school I beg to say that the vacancy at this school has been filled.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Mrs. Thos. A Jacobs,
Box 74,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439—1

A 8

INDIAN AGENT'S OFFICE

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

I.A. Correspondence

March 16th 1917

492570

Sir,—

Lately when I met Rev. Father Fages to Cross Lake he informed me that complaints had been sent to Ottawa against Miss Lemaire, teacher of the Island Lake Road School to the effect that the teaching in the school was given in French only. I visited this school the 12th instant, and I found Miss Lemaire teaching in the english language. She is a well qualified teacher.

Your obedient servant.

J. W. Brosseau
I.A. Agent

J. D. Nicholson, Esq.
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439/1

Ottawa, March 16, 1917.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 14th instant stating that you were informed by Mr. Chene of this Department that complaints had been sent to Ottawa against Miss Lamarre, teacher of the St. Isidore Road School, to the effect that the teaching in this school was given in French and that you visited the school on the 12th instant and found her teaching in the English language.

In reply I beg to say that this is satisfactory.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, March 16, 1917.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 14th instant stating that you were informed by Mr. Chene of this Department that complaints had been sent to Ottawa against Miss Lamarre, teacher of the St. Isidore Road School, to the effect that the teaching in this school was given in French and that you visited the school on the 12th instant and found her teaching in the English language.

In reply I beg to say that this is satisfactory.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

INDIAN AGENT'S OFFICE 197007

St Constant

July 5th 1917

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

Inclosed Quaterly School Return for St Isidore Road School. Miss Lemaire, Teacher of this school informs me that she will not come back next September. She requires the balance of her salary.

Your obedient servant

J. P. Prossan
Indian Agent

J. D. McLean, Esq
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/2

Ottawa, July 13, 1917.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 5th instant enclosing the June quarter return of the St. Isidore Road School and stating that Miss Lamarre, the teacher, informed you that she will not come back next September.

In reply I beg to say that, if Miss Lamarre does not intend to remain in charge of this school after the summer holidays, you will be good enough to ask her to forward her resignation in writing to the Department through your office.

Your obedient servant,

D. C. McLEAN,

Asst. Deputy and Secretary.

J..M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

cheque 77 50
Berryhd. due

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Ottawa, July 30th, 1917.

Sir,-

I have to refer you to your letter of the 5th, instant, in which you stated that Miss Lamarre, teacher of the St. Isidore Road school had informed that she did not intend to return to the school.

In official letter of July 13th, you were requested to ask Miss Lamarre to forward her resignation through your office. As yet this has not been received and I have to ask that you give this matter your immediate attention, as, if she is resigning, the Department will have to make immediate arrangements to secure another teacher .

Under separate cover, you are being forwarded a cheque for $77.50 being the balance due Miss Lamarre to complete her salary for the year just closed. You will be good enough to forward this cheque to her, at once.

Your obedient servant

D. C. McLEAN

Assistant Deputy and Secretary.

J.M.Brosseau, Esq
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St F Xavier
24th July 1917

Sir

I take notice by the present that the condition of my health will not allow me to continue to teach at St Isidore Road School next September and I pray the Department for payments of the balance of my salary

Annette Lemaire

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1

369439 1/2 497796

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 30 1917

St Constant
July 28th 1917

IN YOUR REPLY REFER TO
369439/2
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

In reply to your letter of the 13 instant regarding the teacher of St Isidore Road School, I enclose the resignation of Miss Annette Lamarre.

Your obedient servant

J. M. Brosseau
Indian Agent

J. D. McLean, Esq.
Asst. Deputy & Secretary.
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, August 4, 1917.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 28th ultimo enclosing a communication from Miss Annette Lamarre resigning her position as teacher of the St. Isidore Road School and asking for payment of the balance of her salary.

In reply I beg to say that Miss Lamarre's resignation is accepted and, as you were advised by official letter of the 30th ultimo, a cheque for the balance of salary due her has been sent you.

If you have received any applications for this position you should forward them to the Department, giving full information as to the age, religion, qualifications, experience, etc., of the applicants and with copies of any testimonials that they may have.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 26 1917

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 369439/1
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

St Constant

August 20th 1917

.98513

Sir,—

Referring to your letter of the 4th instant regarding applications for the position of teacher of St Isidore Road School, I beg to say that I can't find a qualified teacher for this school. I ask the Department for an authorization to announce in the newspapers of Montreal.

Your obedient servant.

J. M. Brosseau
Indian Agent

J. D. McLean, Esq.
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa

SCHOOLS BRANCH
AUG 28 1917

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, Aug. 24, 1917.

Sir,-

I have to acknowledge receipt of your letter of the 20th instant in which you state that you have been unable to find a qualified teacher for the St. Isidore Road School, and requesting authority to advertise in the Montreal newspapers.

In reply I beg to say that the Department is endeavoring to secure a suitable teacher for this school, and you need take no further action in the matter.

Your obedient servant,

D. C. Scott

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

173736

[redacted]

Salvd

498300

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 14 1917

Fieldville, Que.
Aug. 11–1917.

Secretary Dept. of Indian Affairs.
Ottawa.
Ont.

Sirs:—

You will please remember that I applied to you for a school, in June, but as you did not give me a decided answer then, I have been expecting a reply since then. However, as I did not have it yet. I shall again ask you, if it is in your ability to give me a position same as desired.

If you will kindly write immediately, giving me a final answer, also, stating the salary, you will oblige me very much.

Yours very respectfully
Malgarett Kelly.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

36429

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA

OFFICE OF THE DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL
OTTAWA

September 6, 1917.

The Schools Branch,-

Miss Kelly, who has applied for the position of teacher of the St. Isidore Road school, on the Caughnawaga reserve, may be engaged.

Duncan Campbell Scott

D. S. G. I. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

KODAK SAFETY FILM

369439

Ottawa, September 6, 1917.

Mdam,-

I beg to inform you that the Department has approved of your application for appointment as a teacher of the St. Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve, and would like you to begin duties as teacher of this school at the earliest possible date.

You should inform the Department of the date on which you will leave for Caughnawaga, in order that the agent can be informed and arrange to meet you on your arrival.

You should call at the Department on your way down to the school, when full directions can be given you. Your salary will be at the rate of $500.00 per annum.

Your obedient servant

Assistant Deputy and Secretary

Miss Margaret Kelly,
Fieldville,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439

E.A.T.

Ottawa, September 6, 1917.

Sir,-

I beg to inform you that the Department has appointed Miss Margaret Kelly as teacher of the St. Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve, at a salary of $500.00 per annum, and is instructing her to begin her duties at this school as soon as possible.

The Department would like you to see that the teacher's quarters at this school are in a suitable condition for Miss Kelly to occupy when she arrives.

You will be informed later as to the exact date upon which Miss Kelly will arrive and you should arrange to meet her and give her every assistance in beginning her duties at this school.

Your obedient servant

A.D. McLEAN

Assistant Deputy and Secretary

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

36949.

Ottawa, Sept. 17, 1917.

Madam,-

I have to draw your attention to letter of the 6th instant in which you were informed of your appointment as teacher of the St. Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve, and requesting you to take up your duties on the earliest possible date. I have to request that you will inform the Department at once as to whether you will accept this position, and if so, the date on which you will begin duties.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Margaret Kelly,
Fieldville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

36939

and if you want I will
let you know next week
as soon she will start
the school.

So Good bye
Yours truly
Charles Tootoosis

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439.

Ottawa, Sept. 22, 1917.

Madam,-

I beg to inform you that, as no word has been received from you as to whether you intend to accept the position as teacher of the St. Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve, the Department is unable to keep this school vacant any further period and has engaged the services of another teacher. Your services, therefore, will not be required.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Margaret Kelly,
Fieldville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Mrs Mac Dokery

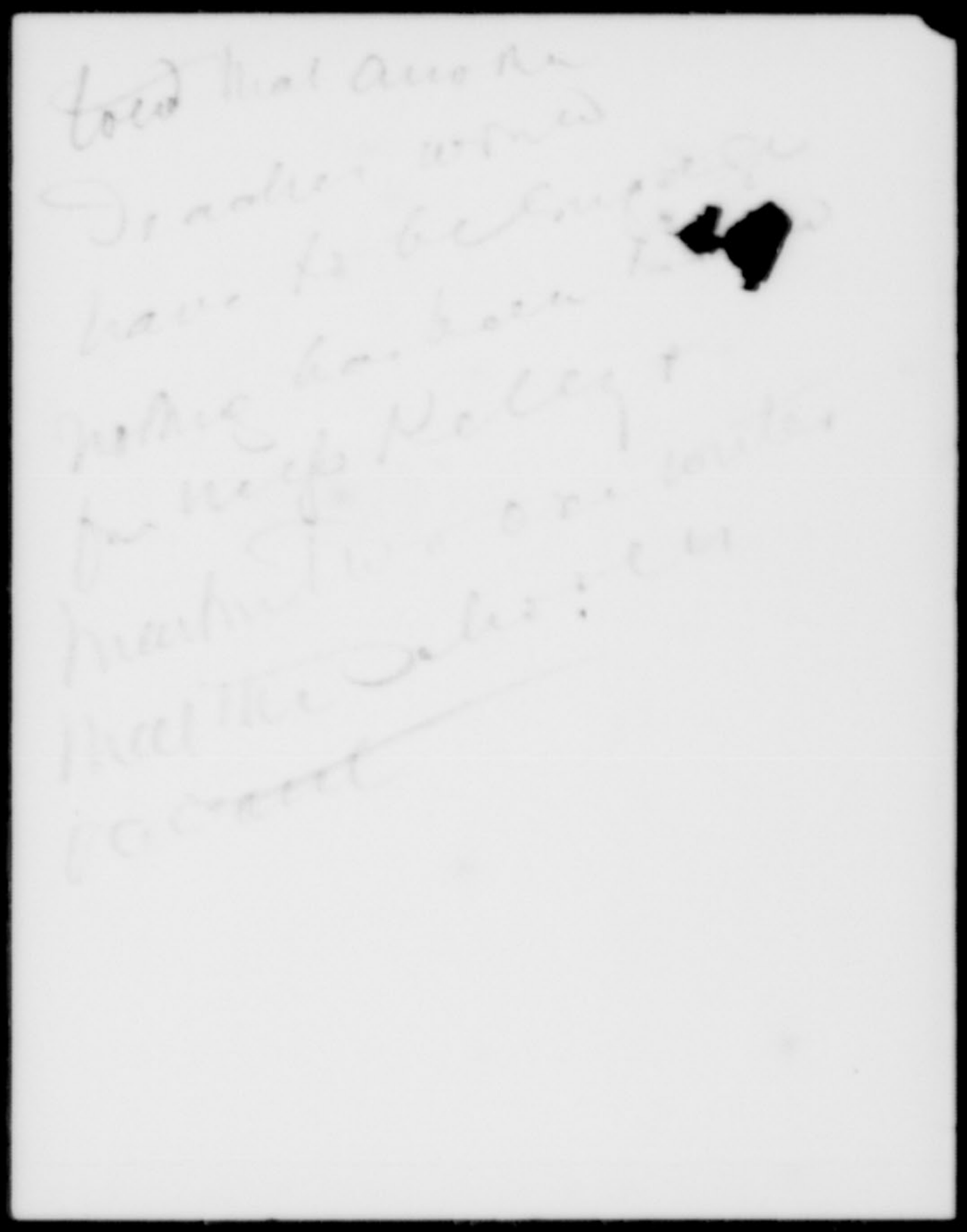
Age 24.

2: 12 4/6 —

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439.

Ottawa, Sept. 25, 1917.

Madam,-

I beg to inform you that the Department has approved of your appointment as teacher of the St. Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve to begin duties at as early a date as possible. Your salary will be at the rate of $500 per year.

Your obedient servant,

A.E. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Mae Doherty,
364 Lisgar St.,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439.

2 letter

Ottawa, Sept. 25, 1917.

Sir,-

I beg to refer you to official letter of September 6th last in which you were informed of the appointment of Miss Margaret Kelly as teacher of the St. Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve. The Department has received no further word from Miss Kelly, and has therefore appointed Miss Mae Doherty as teacher at a salary of $500 per annum. She is being instructed to take up her duties at this school at once.

You should request Rev. Father Gras to announce that this school is being reopened and that it is expected that all the Indian parents in that district will see that their children attend regularly.

You will be good enough to give Miss Doherty every assistance in her work.

Your obedient servant,

D.C. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439 [redacted]3335

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
SEP 24 1917

Fieldville, Que.
Sept. 22-17.

Sirs.

Sorry I can not oblige you, by accepting St Isidore Road school. As you did not give me any satisfaction in that line when at your office I engaged another school and have been teaching since the 9th.

Wishing you every success in your search for a teacher now I am

Most respectfully
M. Kelly.

Master
Letter under
see Letter

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439 - 6...

INDIAN AGENT'S OFFICE

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

St Constant
Sept. 27 1917

Sir,—

I enclosed my Report for September on four schools of the Reserve of Caughnawaga. There is no teacher yet for St Isidore Road School.

I was very satisfied with the attendance in each school. The pupils seem show good will for their studies. I hope this coming year will be a year of progress.

Your obedient servant.

J. M. Bruneau
Indian Agent

J. D. McLean, Esq.
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439

INDIAN AGENT'S OFFICE

503976

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 367,737
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

St Boniface

9 January

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JAN 10 1913

Sir,—

I beg to point out to Department that I went to St Isidore Road School to-day, and I found it close. I am informed by Mr McGookey, a neighbour, that Miss Doherty, the teacher, will not come back. If this true, I would like to be informed as soon as possible

Your obedient servant

J. M. Brosseau
Indian Agent

J. D. McLean, Esq.
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439-1

Ottawa, January 11, 1918.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 9th instant in which you inform the Department that you visited the St. Isidore Road School on that date and found it closed and requesting to be informed as to whether Miss Doherty intended to resume her duties as teacher.

In reply I beg to say that Miss Doherty left Ottawa for Caughnawaga on Saturday afternoon the 5th instant and it is presumed that she has arrived and taken up her duties before this date.

You will be good enough to inform the Department, immediately, as to whether she is teaching at present or not.

Your obedient servant

Assistant Deputy and Secretary

J. M. Brosseau,,Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439-1

INDIAN AGENTS OFFICE

504245



IN REPLY REFER TO
No. 367437-1
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

St Constant

January 16 191

Sir,—

In reply to your letter of the 11th instant regarding the absence of Miss Doherty of St Isidore Road School, I beg to say that Miss teacher is at present teaching in her school.

Your obedient servant

J.W.V. Brassard
Indian Agent

J. D. McLean, Esq.
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Coughnawaga P.Q.
10th June. 1918.

Mr. M. Benson.
Ottawa, Ont.
Dear Sir,-

Will you kindly advise me what allowance the Department makes for children's prizes for end of term?

I understand that a certain amount is allowed to each school for this purpose.

Thanking you in anticipation. I am

Yours very truly
Mac Doherty.

POOR COPY

369439/5

Ottawa, June 12, 1918.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 10th instant, addressed to Mr. Benson of this Department, in which you ask what allowance the Department makes for children's prizes for end of term.

In reply I beg to say that you may expend a sum not exceeding $5.00 in the purchase of prizes to be given at the end of this term to the pupils of the St. Isidore Road School. Kindly forward detailed accounts, in duplicate, for the expenditure incurred for this purpose to Mr. Agent Brosseau, who will be instructed to certify them and transmit them to the Department for payment.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Mae Doherty,
Teacher,
St. Isidore Road School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/5

Ottawa, June 12, 1918.

Sir,-

I beg to advise you that Miss Mae Doherty, teacher of the St. Isidore Road School, has been authorized to expend a sum not exceeding $5.00 in the purchase of prizes to be given at the end of this term to the pupils of her school.

She has been instructed to forward detailed accounts, in duplicate, for this expenditure to you and you will be good enough to certify these accounts and transmit them to the Department for payment.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

439/1

Ottawa, July 2, 1918.

Sir,-

Miss Doherty, teacher of the St. Isidore Road School, who called at the Department a few days ago, stated that she thinks it would be better to have the holidays during the winter and keep the school open all summer, as the attendance would be better then.

The Department would like to have your views in regard to this change in the time of taking the holidays at this school.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

510984

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 9
191
CENTRAL REGISTRY

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 36437
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

191

Sir,—

In reply to your letter of the 2nd instant, with regard to the change of holidays at St Isidore Road School, I beg to say that I think if this school were open during July & August not a single pupil would attend because the parents would keep children for the harvesting. Therefore, I do recommend the change suggested by Miss Doherty.

Your obedient servant,

J. M. Prosseau
Indian Agent

J. D. McLean, Esq.
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

69439-1.

Ottawa, July 10th, 1918.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 6th, instant, in which you state that you would not recommend changing the time of the holidays at the St.Isidore Road school.

In reply, I beg to say that for the reason stated by you, the Department does not consider it advisable to make any change.

Your obedient servant

Assistant Deputy and Secretary.

J.M.Brosseau, Esq,
Indian Agent,
St.Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga Dec
Oct. 3rd 1908

Dear Mr Barnes —

Just a note to say all are well in Indiana.

We are enjoying the rainy weather and needed roads immensely. Maude's meet is modern it with that of Caugh.—

Now did you enjoy the Exhibition? I suppose the Indians exhibit was much more interesting than last year's. Mrs Two Axe thought it was wonderful. I must write Mr. Parker and find

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

each particulars.

I have sent my report to the Dept today. Also enclosed requisitions. I received last order only yesterday. The last should reach you in a few days. Kindly have them sent as soon as possible, as I have immediate need of them.

When my cheque is being filled, kindly do not forget that you promised to have it increased this term. I know you understand how far money goes in

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

D.I.

Ottawa, October 10, 1918.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 3rd, instant, addressed to Mr. Benson of this Department, in which you ask for an increase in your salary as teacher of the St. Isidore Road School.

In reply I beg to say that the Department is unable to make any increase in your salary at the present time. You are, however, being allowed a bonus of $150.00 for the current fiscal year and a cheque for $75.00, the amount of the bonus due for the June and September quarters, last, will be sent you in a few days. The remainder of the bonus will be paid quarterly and you will receive cheques for the amount due at the end of December and the end of March, next, provided you are still in charge of this school.

Your obedient servant,

Miss Mae Doherty,
Teacher,
St. Isidore Road School,
Caughnawaga, Que.

Asst. Deputy and Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

EXTRACT

ORIGINAL ON FILE..369439-6.

REPORT OF INSPECTOR GILMAN ON THE ST. ISIDORE ROAD SCHOOL.

Teacher,-Miss M.Doherty

She should attend the Inspectors' Conference in September.

Date of Inspection,-June 3rd, 1919.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 14 1918
RECORDS

R

Dear Sir, —

Will you kindly advise me what amount of money I may spend for school prizes this year? I was allowed five Dollars last term.

Thanking you in anticipation of a speedy reply, I am

Yours very truly.

Mac Doherty.
Teacher.
St. Isidore Road school

SCHOOLS BRANCH
JUN 1918

Mr. J.D. McLean.
Asst. Deputy & Secy.
Dept. of Indian Affairs.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/5

Ottawa, June 18, 1919.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 9th instant, in which you ask what amount of money you may expend for prizes for the pupils of the St. Isidore Road School this year.

In reply I beg to say that you may expend a sum not exceeding $5.00 for this purpose. You should forward detailed accounts, in duplicate, for the expenditure incurred for these prizes to Mr. Agent Brosseau, who will be instructed to certify them and transmit them to the Department for payment.

N.E.A.

Your obedient servant,

H. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Mae Doherty,
Teacher,
St. Isidore Road School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/5

2 letters

Ottawa, June 18, 1919.

Sir,-

I beg to advise you that Miss Mae Doherty, teacher of the St. Isidore Road school, has been authorized to expend a sum not exceeding $5.00 in the purchase of prizes for the pupils of her school. She has been instructed to forward detailed accounts, in duplicate, for this expenditure to you, and you will be good enough to certify these accounts and transmit them to the Department for payment.

Your obedient servant,

E. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

2nd Vote

Vote No. .....

Treaty No .....

Department of Indian Affairs

1st Vote

To Miss Mae Doherty

Caughnawaga, Que.

DATE.		SERVICE.	AMOUNT.	
1919				
June	30	Paid for prizes for thechildren of St. Isidore School, Caughnawaga,	$3	35
		Paid express charges on prizes Montreal to Caughnawaga		25
		The purchase of the above prizes was authorized The prices are fair and just J. H. Sutherland 30 / 6 / 19.		
		TOTAL.	$3	60

Sch Voted
Pay
J.W.S. 30/6/19

405 - 33 - 3 - 0 - 0

Cr Caughnawaga Mission Authority

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed, and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....

Ag

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

543158

Caughnawaga
July 19th 1920

Mr. D. C. Scott.
Ottawa.

Dear Mr. Scott:

I am applying for a position as teacher for the St. Isidore road school. I have experience, for the last six years, I have replaced my mother, Mrs. Benjamin) a total three months every year. I know the children and I know the people.

SCHOOLS BRANCH JUL 21 1920

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Immediate

5-6-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 22 1926
RECORDS

Mr Sutherland.

I am of opinion it would be well to see Mr. Jacobs about this. He can explain, I am afraid a white teacher would find it very

Yours

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1

Ottawa, July 22, 1920.

Sir,-

The Department is in receipt of an application from Mrs. Lena Y. Jacobs, nee Lena Beauvais, of Caughnawaga, for the position of teacher in the St. Ididore Road School, to begin duties after the summer vacation.

Before the Department can be in a position to decide regarding her application I should be glad if you would state whether, in your opinion, you consider she should receive the appointment. You should state the present means of livelihood of her husband and also whether there is any family and if there would likely be any objection from the Indians if she received the appointment. The Department considers that the qualifications which she possesses are satisfactory for conducting the work as teacher at this school. An early reply is expected, in order that her application can be dealt with.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-1

Ottawa, July 22, 1920.

Madam,-

I am directed to acknowledge the receipt of your letter of the 19th instant applying for the position as teacher of the St. Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve, to begin duties after the summer holidays, and stating the qualifications which you possess.

In reply I beg to say that inquiry is being made regarding this matter and you will be further advised.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Mrs. Lena Y. Jacobs,
Box 106,
Caughnawaga,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 6 1920
RECORDS

St Constant

August 4 1920

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 5-6-1
A180
TO DATE OF THIS LETTER

543820

Sir,—

In reply to your letter of the 22 nd ultimo dotted reference to the application of Mrs Lena O. Jacobs for teacher to St Isidore Road School, I beg to say that I have no objection to the appointment of Mrs Jacobs, and I don't know any from the Indians. Her husband is unknown to me.

Your obedient servant.

J. M. Brosseau
Indian Agent

J. D. McLean, Esq:
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1

Ottawa, August 9, 1920

Madam,-

In further reference to your letter of the 19th ultimo, I beg to say that the Department has decided to appoint you as teacher of the St. Isidore Road Indian Day School on the Caughnawaga Reserve and you should begin your duties at this point September 1st, next.

Your continuance in that position will depend upon the success you meet with. You will be allowed salary the same as the previous teacher, namely, $500.00 per annum and bonus.

Your obedient servant

Assistant Deputy and Secretary

Mrs. Lena Y. Jacobs,
Box 106,
Caughnawaga,
QUE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-1

Ottawa, August 9, 1920.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 4th instant, in further reference to Mrs. L. Y. Jacobs who has applied for appointment as teacher of the St. Isidore Road Indian Day School.

In reply I beg to say that the Department has decided to appoint Mrs. Jacobs and she is being requested to take charge of the school on September 1st, next. She will be allowed salary at the same rate as the previous teacher, namely, $500.00 per annum and bonus.

Your obedient servant

D. C. SCOTT

Assistant Deputy and Secretary

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3-6-1

Caughnawaga, Que.
Aug. 9th '20

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 11 1920
RECORDS
543997

Department of Indian Affairs

Sir:—

In reference to our correspondence July 22nd No. 5-6-1 will you kindly advise me further, as I am anxious to settle

Yours very Truly,

(Sgd.)

Box 116.

SCHOOLS BRANCH
AUG 10 1920
OTTAWA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

639 Dorchester Street,
Montreal,
Quebec.
Oct. 4th, 1920.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 7 1920
RECORDED

Mr. Scott,
Commissioner of Indian Affairs.

51999

Dear Sir:- I understand there is a vacancy in the school on the St. Isidore Reserve in Caughnawaga. I have been for some years a pupil of the Misses Gray very well known and quite liked by many of them. I have just been teaching school on the ranch of Sheridan Lawrence in Fort Vermilion, Alberta.

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

I will enclose a testimonial from the Sec. Treasurer - asking that you will return it without fail.

I can teach music, vocal & instrumental and being descended from one of the Indian tribes myself am especially interested in them.

I am equally in need of an income, because my husband is not in good health, and I have a little boy of eight who is rather delicate, & I want him to live in the country. I am a Protestant

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

but am willing to abide by the formal requirements of the school authorities.

Mr. De Lisle is a personal friend & has expressed himself as being anxious for me to procure the position. I am also a personal friend of Mr. & Mrs. J.C. Bell, Angus Morrison, Angus. Jacobs & many others of the tribe, all of whom would be glad to have me with them.

There is a temporary teacher there now but one who is not properly qualified, I believe.

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 320-1, part 1)
PUBLIC ARCHIVES OF CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES CANADA

but am willing to abide by the formal requirements of the school authorities.

Mr. De Lisle is a personal friend & has expressed himself as willing to procure the positions for me. I am also a personal friend of Mr. & Mrs. J.C. Bell, Angus Montour, Angus. Jacobs & many others of the tribe, all of whom would be glad to have me with them.

There is a temporary teacher there now but one who is not properly qualified, I believe.

Poor Copy

I have my permit from Alberta Minister of Education, Mr. Ross, who knows me personally and would transfer my credentials to the Province of Quebec.

Respectfully,
Mary A. Dixon.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3-6-1

W. Sir Ubachawa
Please note.

INDIAN AFFAIRS BRANCH
OCT 8 1920

October 6th. 1920.

Dear Madam,

I have your letter of the 4th. instant applying for the position of teacher at the St. Isidore Road school. In reply I would state that in view of the fact that these Indians are all Roman Catholics, the Department could not consider the appointment of a Protestant teacher. Just at present there is no vacancy in any of our Protestant schools to which you might be appointed. I shall, however, make a note of your address for future reference as vacancies occur in our schools from time to time. You might advise me whether you would be willing to take a school on some other reserve. As requested I am returning herewith the testimonial which accompanied your letter.

Yours very truly,

Deputy Superintendent General.

Mrs. Mary A. Dixon,
639 Drolet Street,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1

SCANNED MAY 9 1991

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
RECORDS

Carry Lower Post
Box 106 May 6th 1921

Department of Indian Affairs
Ottawa

554646

Sir—

I shall be Pleased Kindly answer the following information: If on June 30th I'll have a total of 182 school days, 18 days balance for required 200 school days, and 13 of which were holidays, (Easter, Legal and church all being authorized by the Department, according to our School rules, and the remaining five days being closed on account of sickness, would the Department pay the September quarter's balance of bonus as it is until the day I close. I wish to know beforehand, how you stand in the matter. Since I cannot obtain the requested balance, I must ask for an advance of $75.00 off the quarter's salary. I need it for my family. Please reply immediately.

Yours Truly.
Sara Y. Jacobs

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3-6-1.

OTTAWA, May 9th, 1921.

Madam, -

I have to acknowledge receipt of your letter of the 6th instant, in which you request to be informed as to the amount of salary and bonus you will be entitled to receive at the end of the present quarter; viz., June 30th, next.

In reply, I beg to say that you began duties at the St. Isidore Road school upon its re-opening after the summer holidays, September 1st, last. The school year will end June 30th, and if you teach until that date you will be entitled to receive your full yearly salary, and also the bonus due for the year. A copy of Indian Day School Regulations showing the method adopted in the payment of salaries is enclosed herewith. Upon receipt of your Return showing the attendance, days taught, etc., during the present quarter, you will be paid the balance due to complete your yearly salary.

An advance of $60.00 is being sent you on your salary for the present quarter.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Mrs. Ida Y. Jacobs,
Box 106, Caughnawaga,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

557:80

SCHOOLS BRANCH
JUL 4 1921

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 30 1921
RECORDS

Sir:—

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3-6-1.

OTTAWA, July 4th, 1921.

Madam, -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 27th ultimo. In reply, I beg to inform you that the cheque for the salary and bonus due you as teacher of the St. Isidore Road School for the June quarter, last, was handed to your Mother, as requested by you.

If you remain as teacher another year, you will receive a full quarter's salary for the September quarter, and one month's bonus.

With reference to the building of a stable, I beg to say that the Department cannot consider the erection of a building for the purpose at the present time.

Regarding the painting of the school building, I beg to say that Mr. Chene, of this Department, will arrange for the necessary painting during the present summer holidays.

Your obedient servant,

A. F. Mackenzie,
For Asst. Deputy & Secretary.

Mrs. Lena Y. Jacobs,
Box 106, Caughnawaga,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 18 1921
BRANCH

357/20

J-6-1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1.

OTTAWA, July 19th, 1921.

Madam, -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 13th instant, and in reply beg to say that any painting done at the St. Isidore Road School will be by day labour, and your husband will have the opportunity of applying for the work.

Regarding the bonus which you received last year, I beg to say that this was paid on a monthly basis of 12 months in the year. You began duties on September 1st, 1920, and consequently only completed 7 months' service to March 31st, last, the end of the fiscal year, and received $87.50 up to that date. For the present fiscal year the bonus is being paid on a basis of 10 months or $15.00 per month, and at the end of March, next, should you remain until that time, you will receive the full amount of bonus allowed for the current year.

A cheque for janitor's services was sent Mr. Agent Brosseau on the 11th instant, and if you have not received it you should apply to him.

The Department is not prepared to grant any increase to cover the cost of the maintenance of a horse.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Mrs. Lena Y. Jacobs,
Box 106, Caughnawaga,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-1.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, May 15, 1922.

Memo. for File:

On the 9th instant I visited the St. Isidore Road School. The buildings were in good condition. The grounds should be levelled when funds can be provided. There were 25 on the roll - present 13. 6 on the roll are not wards of the Department. Mrs. Jacobs, the Teacher, is not very satisfactory. A good residence is provided for the teacher.

R.T.R.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

F. M. D. Jacobs
Box 33 Caughnawaga
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1.

OTTAWA, June 5, 1922.

Sir, -

It has been brought to the attention of the Department that the services of Mrs. Lena Y. Jacobs, Teacher of the St. Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve, are not very satisfactory. The Inspector states that she has no professional qualifications, and besides she is a young wife with children and her family require her attention at home.

I shall be pleased if you will state whether you consider that her services should be continued, and also if she resigned whether it would entail any hardship on her. You should state whether her husband has a suitable home, and what occupation he is engaged in, and whether he is able to support her.

We are anxious to make the work at this school more successful and to that end the services of a qualified teacher should be obtained. You will kinily state as soon as possible your views as to whether Mrs. Jacobs should be retained as teacher for another year or not.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 9 1922
RECEIVED

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 5-6-1
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

St Constant, January 7th 1922

570684

Sir,—

Referring to your letter of the 5th instant with reference to Mrs Lena V. Jacobs teacher of St Isidore Road School, I beg to say that Mr Gilmour's report coincides with my views: Mrs Jacobs is a young mother and all her time is required at home for her young children. Her husband is a man working in the construction of iron buildings & bridges. I can't say if he owns a house; but I know that during the summer holidays he occupies a house in the village. It seems to me you may dismiss this teacher without my recommendation because I have never been consulted when the Department retained her services. However I may say that I have no objection to such a dismissal.

Your obedient servant.

J.M. Brousseau
Indian Agent

Russell T. Ferrier, Esq.
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1.

OTTAWA, June 13th, 1922.

Madam, -

It has been brought to the attention of the Department that the services being performed by you as teacher of the St. Isidore Road Indian Day School on the Caughnawaga Reserve are not satisfactory, owing to the fact that as a young married woman considerable of your time is occupied in taking care of your children; also that you have not the necessary professional qualifications to give the desired instruction to the children. We are anxious to make the work at this school more successful. We understand that your husband is earning good wages and is able to give yourself and family the necessary support.

In view of the above, the Department feels that it would be in the best interest of the work at this school to discontinue your services at the end of the present school year, viz: June 30th, and Mr. Agent Brosseau is being informed accordingly.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Mrs. Lena Y. Jacobs,
Box 106, Caughnawaga,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1.

OTTAWA, June 13th, 1922.

Sir, -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 7th instant, regarding the services of Mrs. Lena Y. Jacobs, teacher of the St. Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve.

In reply I beg to say that in view of the reports received from the Inspector and yourself, it has been decided to discontinue Mrs. Jacob's services from the end of the present school year, ending June 30th next.

We are informing Mrs. Jacobs accordingly, and a copy of our communication to her is enclosed herewith for your information.

We will endeavour to obtain the services of another teacher to begin duties when the school re-opens after the summer holidays.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPT OF INDIAN AFFAIRS
JUN 20 1922
RECORDS

571210

Dear Sir

I am in receipt of your letter dated [illegible] and I assume to state that I did not in the least expect such a reply from you. I have always been under the impression that you were my friend, as my own [illegible] for public sake believe me in saying that whoever brought the charge against me has made a very serious mistake. My children in norway de-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

[redacted]

[illegible] me from my work, as I pay twelve dollars monthly for a housekeeper, in fact I [illegible] are to act agreeable to my instructions, Mr Ferrier, who could render you a verdict, as he presides [illegible] my school care our district priest and the parents, and they are so far perfectly satisfied with the result of my work; Mr Colman could not prove my ability as he did not admire my method. Mr Brown [illegible] Cannot say much as the [illegible] once hardly once in a [illegible] to our minister and [illegible] care at all, resides [illegible] [illegible] like me sincerely as [illegible] my only friends in the [illegible] [illegible] parents [illegible] [illegible] [illegible]

5-6-1.

Ottawa, June 21, 1922.

Madam:-

I have to acknowledge receipt of your letter of the 17th instant, regarding the termination of your services as Teacher of the St. Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve.

In reply I beg to say that we are discontinuing the employment of married women, with families and whose husbands are living, as teachers in our Indian schools, as it has invariably been found that such teachers have not been satisfactory, owing to the time required by them to be devoted to the interests of their own families.

If you prefer to do so, you may forward your resignation to take effect the end of the present month, and the same will be accepted.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Mrs. Lena Y. Jacobs,
Box 106,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

S. 6-1.

Copy, original on file 273736-2.

OTTAWA, July 15th, 1922.

Madam: -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 10th instant, addressed to Mr. Sutherland of this Department, applying for a position as teacher in an Indian day school.

In reply I beg to say that we have a vacancy for a teacher at the St. Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve, to begin duties when the school re-opens after the summer holidays, on or about September 1, next. There is a teacher's residence in connection with this school, which is about 4 miles from the village of Caughnawaga. The salary alloved would be at the rate of $500 per annum, plus any bonus provided by law.

If you care to accept this position, I shall be pleased to hear from you at an early date.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Miss Loretto McGrath,
Loretto Abbey College,
385 Brunswick Ave.,
Toronto, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga
July 17/22

Sir.

I beg to make an application to you as teacher of the St Isidore school which is now vacant.

I have considerable experience as such, having been one of the assistants to the Sisters of St Anne under the supervision of Sister Mary Gabriel.

Hoping that you will favorably consider my application I am obliged

Yours truly
Annie V Jacobs

J M Brosseau Esq
Indian Agent
Caughnawaga

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 25 1922
RECORDS

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 5-6-1
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

St. Constant, July 22nd 1922

572193

Sir,—

Referring to the last part of your letter of the 13th ult. with reference to a new teacher for St Isidore Road School, I beg to enclose an application from Miss Annie Jacobs that I recommend to your consideration.

Your obedient servant

J. M. O'Brosseau
Indian Agent

Russell. J. Ferrier, Esq.
Supt. of Indian Education
Ottawa

SCHOOLS BRANCH
JUL 27 1922

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1.

OTTAWA, July 27th, 1922.

Madam: -

The Department has received an application from Miss Annie V. Jacobs for the position of teacher at the St. Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve. Miss Jacobs states that she has had experience in teaching, having been one of the assistants under your supervision in the village schools.

I shall be pleased if you will state whether, in your opinion, Miss Jacobs would be capable of carrying out the duties as teacher, and whether you would recommend that she be appointed to this school.

Your early reply will very greatly oblige,

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
for Asst. Deputy & Secretary.

Sister Mary Gabriel,
Principal, Caughnawaga Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1.

OTTAWA, July 27th, 1922.

Sir: -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 22nd instant, enclosing an application from Miss Annie V. Jacobs for the position of teacher of the St. Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve.

In reply I beg to say that we are making enquiries as to the capabilities of Miss Jacobs, and as to whether she would be suitable as teacher for this school.

You will be advised at a later date of the Department's decision as to whether the appointment of Miss Jacobs will be approved or not.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
for Asst. Deputy & Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga
July 25 1922

Mr. Brosseau S. Agent
St. Cordant. Que.

Dear Mr. Brosseau

Another apply
of Mrs Stephen Lafleur as
teacher for the St. Lawrence
Road School.

I am ready, and still
willing to take up the school
this coming year.

Hope for an early reply.

Yours Very Truely
Mrs. Stephen Lafleur

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 29 1922
RECORDS

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 5-6-1
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

St Constant
July 27th 1922

572883

Sir,—

Enclosed an application as teacher of Mrs Stephen Lafleur of Caughnawaga for St Isidore Road School. Mrs Lafleur is a young woman married one year ago, without children. She made a first application last year, but, in this time, the school was not without teacher. I would suggest to the Department to inform Mrs Lafleur that the services of a single teacher are required rather than those of a married woman. But I beg to point out this teacher taught with the sisters 2 or 3 years making a good work.

Your obedient servant.

J. M. Brosseau
Indian Agent

Russell T. Ferrier, Esq.
Supt. Indian Education
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1.

Ottawa, August 1, 1922.

Sir:-

I have to acknowledge receipt of your letter of the 27th ultimo, enclosing an application from Mrs. Stephen Lafleur for the position of teacher of the St. Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve.

In reply I beg to say that the services of an unmarried teacher are required for this school and we cannot, therefore, approve of the appointment of Mrs. Lafleur. Will you be good enough to inform her accordingly.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5761

Saugheenaga Ont
Aug 2nd '93

313150

Department of Indian Affairs
Ottawa

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 4 1893
REGD.

Sir

Kindly find
enclosed receipt for $ 1.00 allowance
pardon delay.

Please tell me
how we are to receive our
annuity money of June payment
Kindly reply.

Yours Truly
Lena J. Jacobs
Box 106
Ex - teacher

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1.

Ottawa, August 8, 1922.

Madam:-

Replying to your letter of the 2nd instant, I beg to inform you that the regulations regarding the payment of the bonus to teachers for the present fiscal year have not yet been finally approved. This matter is receiving attention, and it is hoped to be able to pay, in the near future, the bonus decided upon to the teachers, when a cheque for the amount of the bonus due you for the June quarter, last, will be sent.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

Mrs. Lena Y. Jacobs,
Box 106,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

AUG 31
INDIAN
BOOK 03

St Constant

Aug. 29 1922

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 5-6-1
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

574213

Sir,—

Referring to your letter of the 27th ultimo with reference to the application of Miss Jacobs as teacher of St Isidore Road School in Caughnawaga Reserve, I beg to point out to the Department it is really time to give your decision as the schools will open next week.

Your obedient servant.

J. M. Brosseau
Indian Agent

A. F. Mackenzie, Esqr.
for Asst. Dept. + Sec.
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Roseberry
Professor
Nominated
by
Juliette Mascoteau
Plaisance
Comté Labelle
Model Quebec 3rd Sask

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1.

OTTAWA, August 31st, 1922.

Sir:

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 29th instant, with reference to the application of Miss Jacobs for the position of teacher of the St. Isidore Road Indian Day School for the next school year.

In reply I beg to say that it is considered Miss Jacob's qualifications would not be satisfactory.

We have appointed Miss Juliette Descoteaux who will be in Caughnawaga in time to re-open this school on or about September 5th, next. Miss Descoteaux has a Model Diploma for the Province of Quebec, and also a Third Class Certificate for the Province of Saskatchewan, and has excellent testimonials. The salary allowed her will be at the rate of $550 per annum, plus any bonus provided by law.

Miss Descoteaux has been requested to see you when she arrives in Caughnawaga, and you should give her any information and assistance you can in her work. She was also requested to hand you a requisition for any school material required, or any supplies that may be needed for the teacher's living quarters. She will, upon arrival at Caughnawaga, visit with the Sisters at the teachers' residence.

It is hoped that you will give Miss Descoteaux every assistance, and that she will meet with success in her work.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Her testimonials forwarded back to her R.T.X.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-1.

OTTAWA, August 31st, 1922.

Madam: -

Referring to your personal application while in the Department today for the position of teacher of the St. Isidore Road Indian Day School on the Caughnawaga Reserve, I beg to say that the Department will approve of your appointment for the next school year.

You should arrange to be in Caughnawaga to take up duties on or about September 5th, next.

The salary allowed you will be at the rate of $550 per annum, with bonus additional during the present fiscal year ending March 31, 1923. This bonus will be at the rate of $15.00 per month during that time.

Our Agent, Mr. J. M. Brosseau, is being informed of your appointment, and he is being requested to give you every assistance he can in your work at this school.

When you arrive in Caughnawaga it might be well for you to see Rev. Sister Mary Gabriel, the Supervising Principal of the Caughnawaga Village Schools, who will supply you with any information you require.

I might further state that there are living quarters provided for the teacher, and it will be necessary for you to do your own housekeeping. Any supplies required for the schoolroom or for the living quarters will be furnished upon a requisition being prepared by you and handed to Mr. Agent Brosseau, who will bring same to the attention of the Department.

We hope that you will meet with every success in your work at this school.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

Miss Juliette Descoteaux,
Plaisance, Labelle Co.,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-1.

Ottawa, Oct. 31, 1922.

Sir:-

I have to acknowledge your letter of the 27th instant, advising the Department of the decision of the teacher of the St. Isidore Road Indian Day School. In reply I beg to state that you may inform Miss Descoteaux her resignation, to take effect immediately, is accepted.

The Department is taking steps to secure a successor without delay, and I hope to be able to give you information regarding a new teacher not later than Thursday the 2nd. If, however, Miss Descoteaux moves out before the new teacher arrives, you will please make arrangements to safeguard the residence and school equipment. The doors and windows should be securely locked or fastened.

The following equipment has been lately supplied by the Department and should be checked by you before the old teacher moves out:- 28 small articles for kitchen and dining room, 1 bread box, 1 five gallon coal oil can, 3 lamp chimneys, 1 water pail, 1 linoleum rug, 1 toilet set, 22 yards muslin, 4 curtain poles, 1 coal scuttle, 1 sanitary closet and 1 clock. In addition, there is the schoolroom and residence furniture and other articles remaining over from last academic year. The articles from Goodwin's Limited will also be found in the residence and these should be carefully stored. I believe you have the original of Goodwin's account - this Department has a copy.

The retiring Teacher, Miss Descoteaux, should make out a return showing the number of days school was open and the number of children in attendance each day. You should secure a forwarding address from her, so that a cheque in full payment of her services can be issued.

K.T.T.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1.

Ottawa, Oct. 31, 1922.

Sir:-

I have to inform you that, upon the recommendation of Sister Mary Gabriel, of Caughnawaga, the Department wishes to suggest the name of Miss Annie V. Jacobs for the position of teacher for the St. Isidore Road Indian Day School.

Will you ascertain if Miss Jacobs is available and if she is willing to accept this school at a salary of $500 per annum plus any bonus provided by law. If you are successful in securing her services, install her immediately in the residence and she will then be responsible for the equipment that has been supplied. I am of the opinion that Miss Jacobs should have one of her relatives or friends live with her, as this school is somewhat remote from the village.

When you have checked the articles in the teacher's residence after Miss Descoteaux has departed, you should forward to the Department the account of Goodwin's Limited. The equipment which we were not willing to supply and which was listed under cover of official communication No. 5-6-8 of the 25th instant (see second column) should be parcelled and delivered to Sister Mary Gabriel for use at the teacher's residence in the village.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Cou[illegible]a. P.Q.
le 3 novembre. 1922.

Monsieur Mr. Brosseau, Indian Agent.
Ste Cemetant. P.Q.

Monsieur,

Je vous aviserai que quand je vous ai donné ma resignation comme institutrice de la Reserve Indienne de Caughnawaga, je vous ai donné comme condition qu'il fallait que elle fût acceptée avant le premier novembre; comme vous ne m'avez notifié que le 3 novembre je m'en tiens à mon engagement pour l'année scolaire.

Je regrette d'avoir à vous dire, Monsieur l'Agent, que je ne fonctionnerai pas de l'Ecole du Chemin St Isidore.

Votre à vous,
E. J. Des-Côteaux

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-1

TRANSLATION

Caughnawaga, P.Q.,

November 3rd, 1922.

Mr. M. Brosseau,
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Sir:-

I beg to remind you that when I sent you my resignation as teacher on the Indian Reserve of Caughnawaga, I stated as a condition that it must be accepted before the first of November. As you have notified me only on the 3rd of November, I hold to my engagement for the school year.

I regret to tell you, Mr. Agent, that I will not leave the St. Isidor road school.

Yours truly,

E. J. Des Coteaux.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

St Constant

Nov. 4th 1922

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 5-6-1
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

576955

Sir,—

Referring to your letter of the 31st ultimo with regard to the resignation of Miss Descoteaux, teacher of St Isidore Road School in Caughnawaga Reserve, I beg to say that I notified verbally yesterday Miss Descoteaux of the Department's decision, and she gave me the enclosed reply. She explained to me she was relying on a position at Montreal that she missed. As she seems very competent in teaching, I prefer retaining her services now that the Residence has its full equipment. I understand this young lady is very weary, being alone in the bush, far of the third stores. Before retaining the services of Miss Annie V. Jacobs, I will wait for your last instructions.

Your obedient servant.

D. D. McLean Esqr.
Quebec

J. M. B. Rousseau
Ind. Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3-6-1.

OTTAWA, November 10th, 1922.

Sir: -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 4th instant, enclosing a communication from Miss Descoteaux regarding her resignation as teacher of the St. Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve.

In reply I beg to say it is noted that Miss Descoteaux advises that, as she did not receive notification in due time that her services would not be required after the 1st of November, she does not therefore intend to give up duties as teacher. After fully considering this matter, the Department has decided that she may continue in the position as teacher provided she pays for the articles in the account from Goodwin's, Limited, purchased by her, which are not furnished Indian schools, to the amount of $36.40, as per list enclosed in official letter of the 25th ultimo. She can either pay this amount direct to Goodwin's or it can be deducted from her quarterly salary as she desires. If she pays the above amount herself, you should have accounts forwarded as requested for the balance of Goodwin's account to the amount of $80.99 which we will pay. However, if Miss Descoteaux prefers that we deduct the amount which she is to pay from her salary, you should, in that case, return the account from Goodwin's, properly certified by you, for the full amount.

This is the only condition under which we will allow Miss Descoteaux to retain as teacher and, if she will not agree to this, she should give up duties immediately, and you may then arrange for the appointment of Miss Annie V. Jacobs at the salary mentioned in official letter of the 25th ultimo.

You will be good enough to let us know at once whether Miss Descoteaux agrees to pay the amount of $36.40 direct to Goodwin's, Limited, or whether she prefers that we deduct the amount from her salary here, or, in the event of her not accepting these conditions, whether you have notified her that her services are to terminate at once, and if you have arranged for the appointment of Miss Jacobs to succeed her.

If Miss Descoteaux remains as teacher, you should inform her that in future no accounts of any nature will be

- paid -

R.T.

J. A. Brosseau, Esq.,
Actin Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 320-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

paid for goods purchased by her or for other services rendered without the authority of the Department is first obtained.

Yours very truly,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 30 1922
BRANTFORD

INDIAN AGENT'S OFFICE

St-Constant,

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

18th December 1922

578734

Sir,—

I beg to inform you that on the 15th instant I have visited the St-Isidore Road School of the Caughnawaga Reserve. I have arrived in the school house at 10 o'clock A.M., they were eight pupils and the teacher seated around the furnace who was almost out of fire. It was freezing in the class-room. I have first noticed that the double windows were not yet in place. I have at once notified an Indian neighbor to the school house to have them fixed in the next day. There is plenty of wood and coal for the use of the school and the teacher's residence. The teacher invited me to go at her residence where it was warm and comfortable so that my notes could be easily taken. She started to talk and talked during about an hour of herselfe needs. I have noticed that she care much more of her comfort that that of her pupils at school. As she informed me that she intended to visit your Department during the Christmas Holidays I have advised her to make her requisition and complaint to whom it may concern at that time. I have represented her that it is almost impossible for your Department to provide her with everything and that she should contend of what is absolutly necessary. As she asked for Prizes at Christmas I have suggested to have this postponed until next June. Two maps, a Plhisphere and Province of Quebec are almost all torn-out. The Blackboard 3 x 10 feet need repairs. The fire-extinguisher has been taken out to Lachine by the village school caretaker, and is still there. I have asked him to have it replaced. The school floor is very dirty. The teacher produced an account amounting $30.00 for her caretaking during the past four months ending December 31st. stating that my predecessor had authorized it. She asked for another blackboard. I have noticed that the present

Who is caretaker - Teacher

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AGENT'S OFFICE

.....

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

.....19

Caughnawaga

(2)

ones are sufficient. She also require a poker and five gallons of coal oil.

I believe that this state of affairs at the St-Isidore Road School should have to be changed before the beginning of the next school year. I beg to suggest that the Sisters in charge of the Caughnawaga Village Schools must have the control of the teaching and supervision of the two country schools. I mean to say that a laical teacher shall be engaged by the Sisters with your approval and that they should attend to the maintenance of these schools. This system has already given splendid results into the Caughnawaga Village Schools and I am confident that it should be uniform for the whole Reserve.

Your obedient servant,

Acting Indian Agent,

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1.

Ottawa, Dec. 27, 1922.

Sir:-

I have your letter of the 18th instant, with reference to the St. Isidore Road Indian Day School. I have examined your communication carefully and I am of the opinion that your suggestion that the Sister of the Village Schools assume a control over the Country Schools is well worthy of the Department's attention.

There are, however, one or two needs that will have to be attended to without delay. Miss Descoteaux called at the Department today, and I am convinced that she should be supplied with a poker, coal scuttle, water pail and boiler. These articles should be purchased by you, after securing competitive prices if possible, and delivered to the school after the teacher has returned from her holiday. Two maps requested by her are being ordered through the Government Stationery Office.

Miss Descoteaux has reported that Mrs. Kate Laborne took some blankets and other belongings, for the purpose of washing them, and has not yet returned them to her. You might instruct Constable Jocks in this connection and see that the articles missing are returned at the time the teacher commences duties in January.

Concerning certain minor repairs needed to the school room and residence, I may have another communication for you in the near future.

Your obedient servant,

R.T.T.

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Acting Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

6-6-1.

Ottawa, January 2, 1923.

Madam:-

I have to inform you that the Department is pleased to offer you, in addition to your present duties, the supervision of the St. Isidore Road Indian Day School. All recommendations in connection with this school shall in future be directed either to the Agent or to the Department by yourself and not by Miss Descoteaux, the Teacher. She is being informed that in every way she is responsible to you for the conduct of the St. Isidore Road School.

I would be pleased if you will make arrangements to visit this school once a week for the time being, at least. You will be allowed $1.50 per trip for livery. You will direct the classroom activities and will arrange for any repairs, cleaning, etc., that are necessary. If the Village Janitor, Mr. Latour, is unable to oversee the work at the St. Isidore Road School during the winter season, you will please arrange for the services of another competent man and agree to pay him at a fair rate per day. Will you also engage some person living close to the school to scrub the classroom once a week and arrange for the lighting of the furnace fire on Monday morning, only. For these janitor services the Department is prepared to allow the sum of $5.00 per month to whomever you secure. The Department will rely upon you to incur no unnecessary expense.

Requisitions for classroom supplies will be filled only after your O. K. has been received. Miss Descoteaux has been engaged to teach until the end of the present academic year and, unless her services are entirely unsatisfactory, I would be pleased if you would give her every assistance possible. I am enclosing, for your information, copy of official communication to her, regarding this change in responsibility.

Encl. R.7.7. D.C. F.B.M.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Rev. Sister Mary Gabriel,
Principal, Caughnawaga Indian Schools,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1.

Ottawa, January 2, 1923.

Sir:-

I have to inform you that Sister Mary Gabriel, Supervising Principal of the Caughnawaga Indian Day Schools, has been appointed Supervisor of the St. Isidore Road Indian Day School, in addition to her other duties. All recommendations, requisitions and requests for this school will be directed to Sister Mary Gabriel.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Acting Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-1.

Ottawa, January 2, 1923.

Madam:-

I have to inform you that Sister Mary Gabriel, Principal of the Caughnawaga Village Schools, has been appointed Supervisor of the St. Isidore Road Indian Day School. Sister Mary Gabriel will visit your school once a week for the time being and, in every phase of school activity, you are responsible to her. All recommendations, requisitions, requests, etc., must be given to Sister Mary Gabriel. She will give you all assistance possible, and you are requested to follow her instructions implicitly.

Your obedient servant,

J. D. (over)

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

R.T. Oct 1923

Miss E. J. Lescoteaux,
Teacher,
St. Isidore Road School,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1

379430

R.T.

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., Jan, 5, 1923.

My dear Sir,

I am in receipt of your communication No 5-6-1 relative to the conditions at the Saint Isidore Road School and giving me the supervision of this school. In reply I would say that I shall accept this until the end of the present Academic Year, and do all in my power to assist the teacher in her work in every way.

I shall make my first visit on January 10th with a workman selected by the Agent, and we will go over every detail of the work to be done. I really do not see the necessity of scrubbing the floor once a week; here, in the village, the schools are scrubbed four times a year and I consider this quite sufficient providing the classrooms are well swept.

I have a man in view who would take charge of the fire on Monday morning and for that matter every morning, but the teacher is so fussy that I cannot assure you he will keep this up very long. After my first visit, I will be in a position to give a detailed Report to the Department of conditions there.

Respectfully yours,

Sister Mary Gabriel

Principal.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Attention of Mr.L.D.McLean.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1.

OTTAWA, January 9, 1923.

Madam: -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 5th instant, and in reply beg to say that the Department is pleased to note that you will undertake the supervision of the St. Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve until the end of the present school year at least .

We agree with you that it should not be necessary to scrub the classroom once a week. It is considered that if the floor is well swept it would only be necessary to have it scrubbed at more or less frequent intervals.

We shall be pleased to have your report on conditions after you have made your first visit of inspection.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Sister Mary Gabriel,
Principal, Caughnawaga Indian Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 17 [illegible]
BROCKVILLE

579697

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., 1/12/23.

My dear Sir,

On Tuesday, Jan. 9th, I visited Miss Descotear's school and spent the afternoon investigating the pros and cons of her unique situation. She had sixteen pupils present, and they appeared to be well disciplined. I could not examine the class as there were too many other details to which I had to give my attention.

I discussed the question of a janitor with her, but she seemed quite unwilling to have any of the neighbors around do the work. I therefore selected a large school boy and asked him if he would help the teacher bring in coal and especially sift the ashes. Since the furnaces have been lighted, these are thrown outside the building and are carried all around the place. It serves as an amusement for the pupils to jump up and down the pile. The boy promised to help and I put him on trial for a week.

4 days labor

On Monday, the 8th, I sent a workman out there to see what would be needed and it will certainly require three or four days' labor to put the school in a condition to avoid burning all the coal in stock before the middle of February. Window panes broken, doors off hinges slamming with the wind, etc. -The pipe leading from the sink was frozen and burst, the pump out of order, etc. etc. I had the broken pipe removed and we fixed another here with piping we had on hand and which will be put in place to-morrow. It would have cost a small fortune to get a plumber from Montreal out there.

After a careful investigation I think that the following articles should be supplied:

OK
R.T.T.

1 door mat (straw or cocoa, for the school)
1 thermometer
2 roller towel fixtures (they are hanging on nails)
1 dozen roller towels or towelling to make them
2 drinking cups
8 spring roller blinds for the class room windows

Kate Leborgne refuses to give up the blankets because she claims the teacher owes her money and she will hold on to them until she is paid.

The comforter belongs to the Department and it has been repaired but the man is also holding on to it until he is paid. In the meantime the teacher claims she is freezing. I shall send her out a few of our blankets until these minor matters are adjusted.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

In your communication of Jan. 2, No.5-6-1, you state that the Department will allow the sum of $5.00 per month for janitor services at St. Isidore Road School. If I understand correctly Miss Descoteau draws $50.00 per year for janitor services which she performs herself. Is this amount you refer to a surplus or is it included in her salary? I promised to pay the boy I selected to help the teacher but did not specify how much. I would like to know if it is to come out of Miss Descoteau's allowance or out of a surplus the Department allows.

yes

I have induced Miss Descoteau to have her laundry done here in the village as she is not fitted up for the purpose. Melting snow to wash is not very pleasant work at this season.

The floor of the classroom is not very neat looking but the trouble is that last fall it was oiled before it was washed and it is now next to impossible to clean it. It will require a few years of washing to get the oil off, and have the school floor as neat as those of our village schools. I shall see to the washing of the roller towels and the school as this is the only safe way to get things done right.

I found Miss Descoteau's residence a real little gem of cleanliness, order and comfort, but in view of the quantity of coal used there I strongly insisted that one fire was quite enough to keep her house warm, and suggested her using the living room as a kitchen etc. for the cold weather.

I have every hope that once we get things organized there and the most essential work done there will be little room left for complaints.

Yours respectfully,

R. M. Gabriel

Principal.

Attention of Mr. L.D.McLean,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1.

OTTAWA, January 18th, 1923.

Madam: -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 12th instant, furnishing a report on your visit to the St. Isidore Road Indian Day School on the Caughnawaga Reserve. The various suggestions made by you have been noted.

We are communicating with Mr. Agent Letourneau, and requesting him to purchase the articles mentioned by you. We are also informing him that a labourer may be engaged for about 4 days to make any repairs required, and we will also allow $5 per month for janitor's services. Cheques in payment will be sent either to Miss Descoteau, the teacher, or to yourself, if you wish to handle the matter. The sum of $50 is being allowed per year for janitor's services at this school. This amount was formerly paid to the teacher who always attended to these duties. When the cheques arrive, payment should be made to the boy who does the work.

It is considered that the blankets and comforter which are being kept by the Indians should be returned to the teacher, and you may use the services of the constable for this purpose, if necessary.

I beg to thank you for the trouble you have taken to have things organized and for the arrangements you have made for the carrying on of the work at this school.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Rev. Sister Mary Gabriel,
Supervising Principal,
Caughnawaga Indian Schools,
CAUGHNAWAGA, Que.

Letter to Agent / Laces
on 5-6-5

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-1

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., 1/28/23.

580217

My dear Sir,

I visited the St.Isidore Road School on Friday the 26th instant and found nine pupils in attendance. The teacher seems much happier now that some one is looking after her interests. I have supplied her with ink, oil, dust bane, books, pencils, etc., from here, and now that the most urgent repairs have been made she seems more contented although there are a few things troubling her which are beyond my power to settle, and I told her I would refer the matter to the Department for adjustment.

Extract
5-6-3

As well as I could understand she was engaged for $55.00 per month or $550.00 per year, and she claims that the quarter ending December 31st was not paid in full. She received, I think, $105.00 instead of $165.00. It seems there was some difficulty over purchases she made at Goodwin's Limited, and the Department refused to pay for some of the articles which were considered either unnecessary or too expensive. This, she says, amounted to $36.00 and some odd cents. Admitting that the Department did deduct the amount, there still remains a balance due her. If it would be possible for me to have the list of these articles I would go over them and check them up, otherwise I will not know what belongs to her and what is the property of the Department. I intended going there and making an inventory once the weather becomes warmer. She tells me that all the articles she purchased were necessary except two flower pots or vases, and considers it quite unfair that she should be requested to pay for them. Of course, I am not in a position to judge of the action taken by the Department but I would suggest that whatever is there now be taken over and I shall see that every thing is marked and stored away during July and August, so that the teacher taking charge next year may not have to go to any further expense. If there are things not needed there, we can well utilize them here.

Extract
5-6-8

I explained to Miss DesCoteaux that her task was much lighter and her work much easier than the teachers here who have classes of thirty-five and forty pupils while she spends her days with a dozen or so, but she does not understand this, although I must admit she has been quite docile and has followed out my directions faithfully.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Extract
5-6-5

I think you might better send me the check for janitor's services and I will pay the boy out of that and give the balance to the teacher who sees to the sweeping, etc. You understand that a boy will not wait for the end of the quarter to get his little allowance, so I will give him his pay next week to keep him doing his duty. So far every thing has been very satisfactory, and I want to keep him in condition to continue the work until the end of the school year if possible.

Trusting that you will give me all necessary information, and I will follow your directions implicitly,

I am, dear Sir,

Respectfully yours,

Sister Mary Gabriel

Principal.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Attention of Mr.L.D.McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

N.B. Kindly send the Interpreter and Blankets that have been returned through the Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OTTAWA, January 30th, 1925.

Madam: -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 26th instant, furnishing the Department with a report on your visit to the St. Isidore Road School. We note that conditions are now fairly satisfactory, and that the teacher's residence is comfortable and well furnished.

I enclose herewith a list of the goods supplied for the use of the teacher's residence. This list includes the articles obtained by the teacher which were considered excessive; the cost of which were deducted from her salary. I am sure you will see that we were quite generous in the list of articles supplied and paid for. The articles charged against the teacher's salary are her personal property, and when she leaves the school she may take them with her. We discussed this matter with Miss Descoteaux when she was in the Department, and she fully understood our position in the matter. We note that you will take an inventory of the articles on hand, and that you will see that everything is marked and stored away during the summer holidays, in order that the teacher taking charge next year may not have to be furnished with any extra supplies.

Regarding salary, Miss Descoteaux began duties September 5th, and was paid one month's salary - $55.00 - for the month of September. For the quarter ending December 31st, last, she was paid at the quarterly rate for the year, viz: $157.50, from which a deduction was made for the goods purchased by her from Goodwin's Limited, which were considered excessive, to the amount of $56.40. A cheque for the balance due, to the amount of $101.10, was sent her. For the current quarter, she will be paid at the quarterly rate, and at the end of the June quarter, if she remains until that time, her salary will be adjusted, and she will receive her fully yearly salary. She is not paid monthly, but quarterly.

Regarding payment of the $5 per month for janitor service, I beg to say that we will forward the cheques to you, upon receipt of a voucher from the Agent for the amount due, which may be sent in monthly or quarterly, as desired. We note that you will pay the boy who does the work at the end of each week. We hope that the arrangements you have made for the caretaking will prove satisfactory to yourself and the teacher.

877.

- We -

Sister Mary Gabriel,
Supervising Principal,
Caughnawaga Indian Schools,
CAUGHNAWAGA, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

We are glad to note that the comforter and blankets have been returned.

I am sure that under your guidance and advice matters at this school will go forward favourably. The oversight of this school, no doubt, adds greatly to your many duties, but I can assure you that your kind attention is greatly appreciated.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FILE
RECORDS

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., 2/10/23.

580834

My dear Sir,

On the occasion of my last visit to the St.Isidore Road School, I gave to the teacher the explanations contained in your letter of January 30th, No. 5-6-1. She understood that the full payment of salary would be made at the end of the school year, but still resents the fact that she should be obliged to pay for things she will not require once she leaves the school.

Of course, I agree with you that the articles were altogether too expensive, and in fact, that you have been most liberal towards this school. I told her she had made a mistake in purchasing such articles and that all there was left to do now, was to abide by the consequences.

I paid the boy janitor for January and obtained receipts from him and from the teacher for services. I will send these in about March or at the close of the Quarter.

The spring rollers were put on the windows, and I forwarded the bill through Mr. Letourneau.

On February 8th, I examined the class, there were eleven (11) pupils present. I consider Miss Des-Coteaux a good teacher. The pupils who have been at school regularly have learned, some are backward but that is to be expected. Her English accent is not up to the standard, yet she makes up in other ways. She speaks English to the children and obliges them to speak to her in English. This fact has caused much of the prejudice previously entertained to die out. I brought her all the helps and aids we have here to assist her and she seemed greatly pleased. I trust that with the coming of milder weather more pupils will attend this school.

Here in the village the classrooms are filled and yet many are out on account of illness in the families or among the children. If all were in I would not know where to put them.

Respectfully yours,

Sister Mary Gabriel

Principal.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Attention of Mr.L.D.McLean.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OTTAWA, February 16th, 1923.

Madam: -

I have to acknowledge with thanks receipt of your report dated the 10th instant on your visit to the St. Isidore Road School. We are pleased to learn that the teacher is giving satisfaction, and that the work is progressing favourably and you have succeeded in adjusting conditions tending to the comfort of the teacher and the welfare of the school. We look forward to progress being made by Miss Descoteaux under your supervision and advice.

We note that you are attending to the paying of the boy janitor, and that vouchers in the usual manner will be forwarded covering the outlay made by you at the close of the quarter. These vouchers, with receipts attached, should be forwarded ~~to~~ through the office of the Indian Agent.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

R.T.

Sister Mary Gabriel,
Supervising Principal,
Caughnawaga Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 31 1923
RECORDS

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., March 24, 1923.

382401

My dear Sir,

Upon the occasion of one of my recent visits to St.Isidore Road School, the teacher, Miss DesCoteaux, asked me if the Department would consider her application for another year's service as teacher there. I told her that I knew nothing of the Department's intention with record to her, but judging from the difficulties you have experienced with her I did not wish to give her any encouragement.

I consider Miss DesCoteaux a fairly good teacher, she has good discipline and manages the children well, but the first objection I would put forth is that she lives alone in that desolate place and will not, under any consideration, take any body in to live with her. I think this very imprudent and ought not to be allowed.

Secondly, she has no idea of the condition existing and makes demands that are absolutely ridiculous, such for instance -- as the installing of a telephone in her residence. The next demand might be for a radio or a Ford. In view of these facts I fear she would always be a source of worry to the Department.

I do not know if you have any one in view for this position, but if you expect me to look after some one, I would need be notified some months ahead in order to make a judicious selection as I would certainly not wish to place an inexperienced person there.

Very respectfully yours,

Sister Mary Gabriel
Principal.

SCHOOLS DIVISION
MAR 31 1923

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Attention of Mr.L.D.McLean.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1.

protected
M. I. B.

Ottawa, March 29th, 1923.

Madam: -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 24th instant, regarding the application of Miss Descoteaux, teacher of the St. Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve, that her services be retained for the next school year.

In reply I beg to say that, owing to the difficulty experienced and the many and frequent demands made by Miss Descoteaux, the Department considers that it would only lead to further difficulties if her services were retained. You may, therefore, inform her that her services will not be required after the end of the present school year, viz: June 30th, next.

I shall be pleased if you will nominate, in due time, a suitable teacher to take charge of this school when it re-opens after the summer holidays, on or about September 1st, 1923. It might be advisable to consult Mr. Gilman, the Public School Inspector, with a view to obtaining a qualified teacher. It will be sufficient if the nomination is made by you in June or July, next. The name, qualifications and experience of the teacher nominated should be forwarded for the consideration of the Department.

I shall be pleased if you will give Miss Descoteaux the necessary notice that her services will not be required for the next school year. Before leaving at the end of June, she should prepare her quarterly returns, and state the address to which she desires her salary and bonus cheques sent at that time.

Thanking you for any trouble you may take in obtaining another teacher, I am,

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Sister Mary Gabriel,
Supervising Principal,
Caughnawaga Schools,
Caughnawaga,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Received at Tuscarora Pilot Mound May 21, 23.

5-6-1

Mr. R. Ferrier
Ottawa.

364/31

Dear Sir,

I thought the request of parents of pupils in the St. Isidore Road school, was more I beg you to refuse to re-instate me as teacher in said locality needless to state any details. I simply wish you would give your refusal a second thought.

Mr. Ferrier if you could only realize my ambitions you never would refuse me when it is for the welfare of so many concerned, why all! could that school to be a complete failure?

Trusting to receive a reply.

I remain
Your's Truly
Lena J. Jacobs
Box 106
Tuscarora
Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1.

Ottawa, May 23rd, 1923.

Madam:

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 21st instant, applying for the position of teacher of the St. Isidore Road Indian Day School, on the Caughnawaga Reserve, for the next school year.

In reply I regret to state that it will not be possible to engage your services for next year. We do not desire a married woman with a family as teacher of this school.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Mrs. Lena Y. Jacobs,
Box 106, Caughnawaga,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Banghuenoga.
Sept 21st 1922.

Reverend Sister Superior
Banghuenoga.

Reverend and dear Sister:—

I have been struggling with my thoughts since quite a time, but my mind has finally reached a decision, and I give my request a kind consideration.

I beg of you Sister Superior to reinstate me as teacher in the St-Isidore Road School. A full year has elapsed since my dismissal, unable to forget my former school and pupils, do pardon me relating, but the parents are well to welcome my return.

Probably you were informed that I was dismissed through report of [illegible] whose identity I am not aware, the report being that as a married woman my children hindered from performing my duties properly; Oh Sister Superior, if you could only realize the extent of this false accusation! I was as serious in my work not only in the school room but for general welfare of the locality it took me almost a full term

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

so organize that school and to bring to surface any ambition to learn from the minds of parents and children, as a result I obtained a fair average and children came readily to school, my reward was simply my dismissal.

At present I am in perfect health and my children can never interfere in my work.

Kindly reply and give me a ray of hope, wishing you every success.

I remain.

Yours truly.

Lena Jacobs
Caughnawaga
Que.

P. O. Box 106.

N. B. Copy which I forgot to enclose in my letter yesterday.

Sr. Mary Gabriel

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Secrets Please enter on file

5-6-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 1923
RECORDS

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., 5/4/23.

C64907

Schools R.7.

My dear Sir,

I am enclosing a letter received from Mrs Jacobs, former teacher at the St.Isidore Road School. I am not indeed in a position to know why Mrs Jacobs was dismissed by the Department, and consequently refer her application to you for explanation.

I have given considerable time to finding a qualified teacher for this school, but all efforts have as yet been unsuccessful. No one outside the Reserve is willing to go there and live the life of isolation for the small salary given. I realize that the compensation is quite sufficient for the number of pupils attending, (I never found more than ten pupils present at any time), but in Montreal and all around here qualified teachers get between $800.00 and $900.00 per annum. You understand that none of these will go to the wilds of Caughnawaga and live there for $550.00. We must take some one from the Reserve, and those who would be qualified are too young to take charge there, and those old enough are married. I have now in view a girl of about twenty-six, Margaret Regis, who has been acting as Assistant teacher in our schools here for the last eight years. She has no diploma, but her experience is worth a great deal. I will receive a definite answer from her this week. I have another lady with a Quebec Diploma, who would willingly take the school, but she has recently given birth to a child and, of course, I hesitate to consider her although she assures me she will have somebody with her to care for the child. This young woman is a Graduate of our Schools, and taught here for a few years with marked success.

I would like to know if you absolutely object to married women being in charge providing they give satisfaction, and have somebody to care for the child during school hours. I have great confidence in this young woman as she is very ambitious and knows just how to handle the children. Her husband, who works on bridges etc., would be free during the winter to help her out with the work of heating, etc.,

A word of explanation would be greatly appreciated.

Respectfully yours,

Sister Mary Gabriel
Principal.

Mr.Russell T.Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1

535000

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., May 28, 1923.

Received 1-7-23.

My dear Sir,

You doubtless received my letter relative to the engagement of a teacher for St.Isidore Road School as well as the application of Mrs.Lena Jacobs. Since then I received a definite reply from Margaret Regis, presently Assistant Teacher in our Villare School, and she will accept to teach at the St. Isidore Road School for the salary presently paid Miss DesCoteaux.

I think I explained that Miss Regis has eight years experience here, and is devoted, painstaking and hard working. She is the best available here and I have confidence that the Department will be satisfied with her work. Of course, she will need guidance and direction, but she is single, about twenty-six or twenty-seven years old, and will not be occupied with household duties. She has an unmarried sister who will live with during the winter and look after her interests.

Should the Department be satisfied to accept Miss Regis, you will be good enough to inform me to that effect.

Respectfully yours,

Sister Mary Gabriel
Principal.

Mr. Russell T. Ferrier,
Superintendent of Indian Education,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-1.

Ottawa, May 30, 1923.

Sir:

I have to inform you that Miss Margaret Regis has been appointed to the position of teacher at the St. Isidore Road Indian Day School, at a salary of $550 per year plus whatever bonus is allowed by law. She will begin duties on or about the first of September, next.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Acting Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-1.

Ottawa, May 30, 1923.

Madam:

I have your letters of the 24th and 28th instant, relative to the St. Isidore Road School - one enclosing a copy of an application from Mrs. Lena Jacobs for the position of teacher. I have to inform you that Mrs. Jacobs has been advised that we could not give favourable consideration to her application.

I have noted your recommendation that the position be given to Miss Margaret Regis, who has been assisting in the Caughnawaga Village Schools for some 8 years. In reply I beg to state that the Department will approve of her appointment to the St. Isidore Road Indian Day School at a salary of $550 per year plus whatever bonus is allowed by law. It is understood that Miss Regis will arrange for her sister to live with her in the residence and that her activities will be supervised by the Principal of the Caughnawaga Village Schools. Mr. Agent Letourneau is being informed of the appointment, which will date from September first, next.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Rev. Sister Mary Gabriel,
Supervising Principal,
Caughnawaga Indian Day Schools,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

S-6-1

365663

[redacted]

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 2 1923
RECORDS

I brought a certificate for given to me Saturday that I was to have a Male teacher at the Sd Reserve Beach Sc but for the next term. I will be time I would to make an application as a teacher.

Now Mr Vernon if you are inclined to give me a trial I shall await a favorable answer from you at as early possible date. I shall depend on your answer for my next movement.

Yours Truly

Box 187 Wm. Jacobs Jacobs
Caughnawaga P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1.

Ottawa, June 14, 1923.

Sir:

I have to acknowledge receipt of your letter of the 12th instant, applying for the position of teacher of the St. Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve. We have already obtained the services of a teacher for the next school year, who will conduct the school under the supervision of the Sister Superior in charge of the Village School.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Jos. Beauvais, Esq.,
Box 187,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-1.

CANADIAN PACIFIC R'Y. CO.'S TELEGRAPH

TELEGRAM

FORM T. D. 2

CABLE CONNECTIONS TO ALL PARTS OF THE WORLD

J. McMILLAN, General Manager of Telegraphs, Montreal.

Sent No.	Sent By	Rec'd By	Time Sent	Time Filed	Check

Send the following Message, subject to the terms printed on the back hereof which are hereby agreed to:

Ottawa, January 22, 1924.

COPY OF REPLY SENT TO DR. J. H. JACOBS, Caughnawaga, Que.
Jan. 19, 1924.

Take necessary steps to have St. Isadore School closed and to prevent spread of disease - STOP - Advise agent.

(J. D. McLean).

5-6-1

CANADIAN PACIFIC R'Y. CO.'S TELEGRA

TELEGRAM

CABLE CONNECTIONS TO ALL PARTS OF THE WORL

J. McMILLAN, General Manager of Telegraphs, Montreal.

98 RA N 33 COLLECT RUSH 2 EX VIA ADIRONDACK JCT

CAUGHNAWAGA QUE JAN 19/24

J D MCLEAN

DEPT OF INDIAN AFFAIRS OTTAWA ONT

RECEIVE THE FOLLOWING NOTICE THIS IS TO CERTIFY THAT THERE IS AN OUTBREAK OF THIS PERIOD AT STISIDORE ROAD SCHOOL AND WOULD STRONGLY ADVISE HAVING IT CLOSED UNTIL FURTHER NOTICE

J H JACOBS

M.D.

5. WP. PM

Take necessary steps to have St. Isadore School closed to prevent spread of disease. Advise agent C [illegible]

Rec'd

Two

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN
RECEIVED

R

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

0355

St.Constant, P.Q.

January 10th, 1924

Sir,—

I beg to inform you that on account of an epidemic of Diphteria in the vicinity of the St.Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve, I am informed that Dr. J. H. Jacobs the medical officer on the Reserve has suggested to the Reverend Sister Superior of the schools that the St.Isidore Road School be closed and to remain closed until considered necessary.

I take this opportunity to inform you that a couple of days ago Doctor P. Dupuis, of the parish of St.Constant, has been called by a white man's family who is also living near the above mentioned school, for his medical attendance in such cases of diphteria, one of the children died yesterday; this white-man named Poirier is illegally living on the Caughnawaga Reserve and I am informed by Dr Dupuis that Poirier cannot afford to pay his medical services amounting $10.00 , I am requested by Dr. P. Dupuis to know whether your Department could accept to pay this account.

I have already advised Dr Jacobs that Dr.Poirier' house is to be disinfected.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1

Ottawa, January 28, 1924.

Sir,-

In reply to your letter of the 19th instant, I beg to say that the Department cannot pay Dr.P.Dupuis' account for medical attendance on Poirier's family, as the latter is not an Indian.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J.D.McLean
Asst. Deputy and Secretary.

L.Letourneau,Esq.,
Indian Agent,
St.Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1.

DEC 31 1927
RECORDS

EXTRACT FROM LETTER OF SISTER MARY ROSE ALMA,
Caughnawaga, Que., Dated December 28, 1927.

Original on 5-1-1.

x x x

During the first months of the school tern, I had considerable trouble with some of the French children of St. Isidore Road School. Their parents were prejudiced against the teacher and made her task unbearable. I visited the school often and gave her every assistance possible. As Mr. Jocks is seldom home, I played the part of truant-officer and went to see the parents who live at the far end of the Reserve. Nothing could convince them of their false judgments, and as they were determined to hold their own opinion and continue to make trouble I was forced to report the case to the Agent who settled them with a fine. Now peace reigns in the school and the teacher can control her pupils and command respect.

--- --- ---

SCHOOLS BRANCH
DEC 31 1927

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

-- COPY -- 5-6-1.

(Original on No. 5-3-1.)

Ottawa, January 10, 1929.

Sir:

The Department wishes to extend the privilege of teaching French at the Bush, St. Isidore and Protestant Indian Day Schools on the Caughnawaga Reserve. You should inform the three teachers concerned that, if they consider such action advisable, instruction in the French language may be given one hour per school day to the pupils from Standard Four on. It must be clearly understood, however, that English is the language of general instruction in the classroom.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

COPY

for 5-6-1

Oligan 5-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 22 1929
RECORDS

Ottawa, January 16, 1929.

Madam:

I have your letter of the 14th instant, with reference to conditions at the Caughnawaga schools. I note, with regret, that considerable time has been lost because of sickness on the reserve; but I trust that interruptions from now on will be comparatively few. You refer to the extension of the privilege of teaching French to the St. Isidore and Bush Schools. Please note that this addition to the instruction is not obligatory but is left to the discretion of the teacher. In the case of the St. Isidore Road School, I note you believe the teaching of French is impractical. Therefore, it is not necessary to add it to the course of studies at the present time.

I regret there are no funds for the purpose of increasing the salaries of Miss Snow and Miss Phillips.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day School,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1

SCHOOL ... FRANCAIS
30 1930

EXTRACT FROM LETTER OF MR. LORENZO LETOURNEAU, INDIAN AGENT, CAUGHNAWAGA, DATED JULY 29/30.

Original on No. 33-5-1.

Miss Margaret Regis, teacher at St. Isidore Road School for seven years, and at Caughnawaga for eight years, has applied for an increase in her salary. Miss Regis is remarkable for her untiring devotedness and she is very successful in her work.

I believe the Department has every reason to be satisfied with Miss Regis, and I hope she will be allowed an increase of $100.00 per year.

Recd 1 Aug 30

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1.

Ottawa, August 1, 1930.

Sir:

Referring to that portion of your letter of the 28th ultimo, relative to the request which you received for an increase in salary to Miss Margaret Regis, teacher of the St. Isidore Road Indian Day School, I have to request that you will obtain a report from the Rev. Sister Superior of the Caughnawaga R. C. Schools as to whether she would recommend an increase to Miss Regis or not. I may add that our funds this year are extremely limited, but when we receive the report mentioned, further consideration will be given as to whether an increase can be granted to Miss Regis or not.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

329-1 Vol I

THIS IS 5-6-1

C L O S E D

PLEASE SEE

5-6-1^A

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6105)

File 328-5, part 11	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1943 - 1947.
File 328-5, part 12	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1947 - 1949.
File 329-1, part 1	Caughnawaga Agency - St. Isidore Road School - Teachers - General Administration. 1911 - 1930.
File 329-3, part 1	Caughnawaga Agency - St. Isidore Road School - Teacher's Salaries. 1911 - 1935, 1945 - 1946.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 5-6-3.

Department of Indian Affairs

19...

Lo. Isidore Road Day Sch.
(Caughnawaga)

Salary Payments

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439 3

Province of Quebec

Vote

Agency

District

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS DEC 28 1911

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED Dec 31st 1911.

NAME OF TEACHER.	NAME OF SCHOOL.	Annual Grant or Salary.	Amount Due.	Address to which Cheque is to be sent.
Miss Ethel McDonell	St. Isidore Road, (Caughnawaga)	400 -	$ 100 00	

No. of School days in quarter .....

No. days School was open.....

No. holidays.....

Grant asked for .....

Remarks:—

This is a new school this being the first Salary paid. School was opened Oct. 1/11 Miss McDonell engaged as teacher at salary of $400 per year.

CERTIFIED CORRECT

23/12/11

I Hereby Certify that this Voucher is Correct.

Supt. or Agent.

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of Quebec

Vote

Agency

District

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st 1912.

NAME OF TEACHER.	NAME OF SCHOOL.	Annual Grant or Salary.	Amount Due.	Address to which Cheque is to be sent.
Margaret J. Gallagher	St Isidore Road (Caughnawaga)	$400 -	$59.26 P.d. for 32 days	Teacher Caughnawaga Que.

No. of School days in quarter .....
No. days School was open. .....
No. holidays .....
Grant asked for .....

Remarks:—

Miss Gallagher appld to succeed miss Mc Donell who resigned, at salary of $400 per year. Began duties Feby 14/12.

CERTIFIED CORRECT

10.4.12

J. D. D.

I Hereby Certify that this Voucher is Correct.

Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Province of Quebec

Vote

Agency

District

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th 1912.

NAME OF TEACHER.	NAME OF SCHOOL.	Annual Grant or Salary.	Amount Due.	Address to which Cheque is to be sent.
Margaret L. Gallagher	St. Isidore Rd (Caughnawaga)	400 -	$ 110 00	Pd for 55 days

Teacher
Caldwell
P. Q.

No. of School days in quarter .....

No. days School was open.....

No. holidays.....

Grant asked for .....

Remarks:—

EXAMINED JUNE 30

2. 7. 12

J.A.D

I Hereby Certify that this Voucher is Correct.

Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of Quebec.

Vote
Agency
District

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED Sept 30 1912.

NAME OF TEACHER.	NAME OF SCHOOL.	Annual Grant or Salary.	Amount Due.	Address to which Cheque is to be sent.
Margaret T. Gallagher	St. Isidore Road	$ 400 -	$ 100 -	Teacher Laughnawaga Que.

No. of School days in quarter.....
No. days School was open.....
No. holidays.....
Grant asked for.....

Remarks:—

CERTIFIED CORRECT

Margaret T. Gallagher

7-10-12.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Province of [redacted] Lee

Vote
Agency
District

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED Dec 31st 1912.

NAME OF TEACHER.	NAME OF SCHOOL.	Annual Grant or Salary.	Amount Due.	Address to which Cheque is to be sent.
Margaret L. Gallagher	St. Isidore Road (Caughnawaga)	400 -	$ 100 00	

No. of School days in quarter.....
No. days School was open .....
No. holidays .....
Grant asked for .....

Remarks:— C/C handed teacher 31.12.12

CERTIFIED CORRECT
31.12.12
J.D.B.

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Province of Que

Vote
Agency
District

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED Mar 31st 1913.

NAME OF TEACHER.	NAME OF SCHOOL.	Annual Grant or Salary.	Amount Due.	Address to which Cheque is to be sent.
Margaret T. Gallagher	St. Isidore Road # Caughnawaga	$1400 -	$ 100.00	Teacher Co Madam A. Lemoine with The Hospital Caughnawaga Que

No. of School days in quarter.....
No. days School was open.....
No. holidays.....
Grant asked for .....

Remarks:

30. 4. 13

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of Que.

Vote
Agency
District

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30 19/13

NAME OF TEACHER.	NAME OF SCHOOL.	Annual Grant or Salary.	Amount Due.	Address to which Cheque is to be sent.
Margaret J. Gallagher	St. Isidore Road (Laughmaraga)	$ 400	$ 100	Teacher Caldwell Que.

No. of School days in quarter.....
No. days School was open.....
No. holidays .....
Grant asked for .....

Remarks :

Certified Correct
24/6/13

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of Que

Vote
Agency
District

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED Sept. 30 1913

NAME OF TEACHER.	NAME OF SCHOOL.	Annual Grant or Salary.	Amount Due.	Address to which Cheque is to be sent.
Miss E. E. Gallagher	St. Isidore Road Caughnawaga	$ 400 -	$ 100	Teacher Caughnawaga Que.

No. of School days in quarter.....
No. days School was open.....
No. holidays.....
Grant asked for.....

Remarks: Miss Gallagher suspended from St Regis Village sch at salary of $400 per year.

Certified correct
6-10-13
J. D. D.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of Quebec

Vote
Agency Caughnawaga
District

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30 1913

NAME OF TEACHER.	NAME OF SCHOOL.	Annual Grant or Salary.	Amount Due.	Address to which Cheque is to be sent.
E. E. Gallagher	St Isidore Road School	$100 00	$100 00	Caughnawaga

Duplicate

No. of School days in quarter..... 65

No. days School was open..... 43

No. holidays 22

Grant asked for .....

Remarks :

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

E Pinsonneault

Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated : payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of Quebec

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED Dec. 31st 1913.

No.	NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
1	Miss E. E. Gallagher	Caughnawaga St. Isidore Road	400 -	100 00	

No. of School days in quarter .....

No. days School was open .....

No. holidays .....

Grant asked for .....

Remarks:

CERTIFIED CORRECT

19.12.13

J.D.D

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of Quebec

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED Mar 31st 1914.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Miss E. E. Gallagher	Caughnawaga (St. Isidore Road)	$400 —	$100.00	Teacher Box 165 Caughnawaga Que.

No. of School days in quarter .....
No. days School was open .....
No. holidays .....
Grant asked for .....

Remarks:

CERTIFIED CORRECT
31. 3. 14
J.D.D

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

.....
Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Province of Quebec

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30 1914

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Miss E. E. Gallagher	Tarsheaouoza (St Isidore Road)	400 00	$ 100 00	Hx'd.

No. of School days in quarter .....

No. days School was open .....

No. holidays .....

Grant asked for .....

Remarks:

Certified Correct
2-7-14
P.P.

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

.....
Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of Quebec

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED Sept. 30 19 14

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Miss E. E. Gallagher	Caughnawaga (St. Isidore)	$ 100 -	$ 100 -	

No. of School days in quarter .....
No. days School was open .....
No. holidays .....
Grant asked for .....

Remarks :

Certified correct —

J. B. O

29 - 9 - 14

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

St. Isidore Junction 12, 19. 4

Sir

I do not intend going to Ottawa for holidays would you be so kind as to send me my cheque. Would like to have it before the 22nd inst. Will forward report through Agent Immediately.

Yours respectfully
E. E. Gallagher
St. Isidore Junction
Co La Prairie Que.

M Benson Esq
Ottawa
Can.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Province of Que

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED Dec. 31 19 14

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Miss E. E. Gallagher	Laughmaraga (St. Isidore)	$ 500	$ 125 -	Teacher St. Isidore Junction Que

No. of School days in quarter.....
No. days School was open.....
No. holidays.....
Grant asked for.....

Remarks :— Salary of Miss Gallagher increased to $ 5.00 per from Oct. 1 - 1914

CERTIFIED CORRECT
18 - 12 - 14
J.D.L

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Province of Ont

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED Mar 31st 19 11

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Miss E. E. Gallagher	Caughnawaga (St. Isidore)	$ 800 -	$ 125 00	
	Less Contribution to Patriotic Fund		1 37	
			123 63	

No. of School days in quarter.....
No. days School was open.....
No. holidays.....
Grant asked for.....

Remarks :—

1. 4. 11

J. D. D.

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Province of Que

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30 19 15-

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Mrs J. Smith Swaape	Caughnawaga (Lr. Isidore)	$ 400 -	$ 100 00	Pd for 55 days.
				c/o L. M. Grosean Insp. Agt. Lr. Constant Que

No. of School days in quarter 55
No. days School was open 55
No. holidays .....
Grant asked for .....

Remarks : Mrs Juliette Smith - Swaape appointed Teacher at $ 400 per year. To begin duties Apr 12/15 - & Lr Leach till June 30/15 -

CERTIFIED CORRECT

14 - 7 - 15 -

L.M.G.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Province of Que.

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED Sept: 30 1915

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Mrs J. Smith-Iwoaye	Caughnawaga (St. Isidore)	$ 400 -	$ ~~400~~ 44 00	Pd for 22 days

No. of School days in quarter .....
No. days School was open .....
No. holidays .....
Grant asked for .....

Remarks :

Mrs Iwoaye to continue services as teacher after summer holidays. Taught 22 days + allowed one holiday (Labor Day). Pd for 22 days.

CERTIFIED CORRECT
13-10-15

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of Que.

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED Dec. 31 19 16

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Mrs. J. Smith Iwaske	Caughnawaga (St. Isidore)	$ 100 -	$ 100 -	

No. of School days in quarter .....
No. days School was open .....
No. holidays .....
Grant asked for .....

Remarks :

CERTIFIED CORRECT

6--/--16

I Herebv Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of Que.

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31 / 19 16

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Mrs L. S. Swoape	Caughnawaga (Lt. Isidore)	200 00	$ 100 00	
			200	
			97 00 amt due	

No. of School days in quarter.....
No. days School was open.....
No. holidays.....
Grant asked for.....

Remarks :—

CERTIFIED CORRECT
10 - 4 - 16

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of Quebec

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended June 30 19 16

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Mrs. J.S.Twoaxe	Caughnawaga (St. Isidore)	$400 00	$146 00	
	LESS CONTRIBUTION TO PATRIOTIC FUND.		2 00	
			144 00	

No. of School days in quarter.....
No. days School was open.....
No. holidays.....
Grant asked for.....

Remarks:—

Mrs. Twoaxe began duties Sept. 1,1916. Having taught 195 days the above amount is due to complete her salary for that time.

Certified Correct

J.S.L

10 - 7 16

390
2
144

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of Quebec

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended Sept. 30 19 16

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Annette Lamarre	Caughnawaga (St. Isidore)	$500 00	~~$45 00~~ $47 50 Pd. for 19 days	

No. of School days in quarter
No. days School was open
No. holidays
Grant asked for

Remarks:—

Miss Annette Lamarre appointed teacher at salary of $500.00 per annum. Began duties September 1, 1916.

Certified Correct

A. S.

17 / 10 / 16.

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of Ont.

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended Dec 31st 1916.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Annette Lamarre	Caughnawaga (St. Isidore)	$ 500 -	$ 125.00	

No. of School days in quarter
No. days School was open
No. holidays
Grant asked for

Remarks:—

30.12.16

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

17

Province of Ont.

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended Mar 31st 1917.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Annette Lamarre	Caughnawaga (St Isidore)	$ 500 -	$ 125.00	

No. of School days in quarter

No. days School was open.

No. holidays

Grant asked for.

Remarks:—

5. 4. 17

J.D.S.

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of Quebec

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended June 30 1917

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Amount Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Annette Lamarre	Caughnawaga (St. Isidore)	$ 5-00	$ 125-00	"

No. of School days in quarter

No. days School was open

No. holidays

Grant asked for

Remarks:—

500
42.50
77.50

375
47.50
422.50

CERTIFIED CORRECT
10.7.17
P.P.

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of Quebec

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30 1917

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Annette Lamare	Caughnawaga (St Isidore)	$ 500	$ 77.50	Bal. due

No. of School days in quarter.....
No. days School was open.....
No. holidays.....
Grant asked for.....

Remarks:—

Miss A. Lamare began duties on Sept 18th/16 at $500 a year. She has already been paid $422.50 and the above amt is due to complete her salary for the year ending June 30th. /17

CERTIFIED CORRECT

30/7/17

P.P.

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of Quebec

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended December 31 19 17

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Miss Mae Doherty	Caughnawaga (St. Isidore)	$500 00	$75 00	Advance

No. of school days in quarter .....
No. days school was open .....
No. holidays .....
Grant asked for .....

Remarks:—

Miss Mae Doherty appointed teacher at salary of $500.00, The above amount is an advance on the December quarter salary.

Certified Correct

J. S.

2 / 11/ 17.

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

.....
Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of Québec

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

TWO

For Quarter ended Sept.30 & Dec. 31 1917

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Miss Mae Doherty	Caughnawaga (St. Isidore)	$500 00		
			$10 00	Pd. 4 days in Sept. qr.
			125 00	Dec. qr.
			$135 00	
	Less Advance on Dec. qr.		75 00	
			$60 00	Balance due.

No. of school days in quarter .....
No. days school was open .....
No. holidays .....
Grant asked for .....

Remarks:—

Miss Doherty began duties September 25, 1917. Salary $500.00 per annum.

Certified Correct

A. G.

26 / 12 / 17.

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHER'S SALARIES

For Quarter ended March 31 1918

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Mae Doherty	Caughnawaga (St. Isodore)	$500 00	$ 125 00	

No. of school days in quarter
No. days school was open
No. holidays
Grant asked for

Remarks:

Certified Correct

8 / 4 / 18.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

.....
Supt. or Agent.

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CLASS OF SERVICE	SYMBOL
Day Message	
Day Letter	Blue
Night Message	Nite
Night Letter	N L

If none of these three symbols appears after the check (number of words) this is a day message. Otherwise its character is indicated by the symbol appearing after the check.

GREAT NORTH WESTERN TELEGRAM

TELEGRAPH — GREAT NORTH WESTERN — AND CABLE

Z.A.LASH, PRESIDENT — HEAD OFFICE, TORONTO, ONT. — GEO.D.PERRY, GENERAL MANAGER

CLASS OF SERVICE	SYMBOL
Day Message	
Day Letter	Blue
Night Message	Nite
Night Letter	N L

If none of these three symbols appears after the check (number of words) this is a day message. Otherwise its character is indicated by the symbol appearing after the check.

40MOR25NL 2 EXTRA

MONTREAL PQ JUNE 26

510552

D SCOTT

INDIAN DEPARTMENT - OTTAWA ONT

I HAVE ACCOUNT $28 AGAINST MAE DOHERTY TEACHER STISIDORE SCHOOL REFUSES PAYMENT FOR CARETAKING BOARD PROVISIONS PLEASE INVESTIGATE LADY LEAVING TOMORROW STATEMENT FOLLOWING

WILLIAM DIBO

CAUGHNAWAGA QUE

750AM 27

Indian Affairs, (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Provin[redacted]of QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHER'S SALARIES

For Quarter ended June 30 19 18

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Mae Doherty	Caughnawaga (St. Isidore)	$500 00	$185 00	Amt. due

No. of school days in quarter
No. days school was open
No. holidays
Grant asked for

Remarks:

Miss Doherty began duties September 25, 1917, and taught 178 days to June 30, 1918, for which she should receive 178/200 of her salary of $500.00, or, $445.00. She has already been paid $260.00 and the above amount is due to complete payment for her services.

Certified Correct

29 / 6 / 18.

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended September 30 19 18

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary.	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Mae Doherty	Caughnawaga (St. Isidore)	$500 00	$125 00	

No. of school days in quarter
No. days school was open.
No. holidays.
Grant asked for.

Remarks :

Certified Correct

M. J. B.

7 / 10 / 18.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of Quebec

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended Dec. 31st 1918.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary.	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Mae Doherty	Caughnawaga (St. Isidore)	$ 500-	$ 125 00	

No. of school days in quarter
No. days school was open.
No. holidays.
Grant asked for.

Remarks :—

26. 12. 18

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended MARCH 31 19 19

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Mae Doherty	Caughnawaga			
	St. Isidore	$500 00		
			$75 00	Advance

No. of school days in quarter

No. days school was open

No. holidays

Grant asked for

Teacher
Caughnawaga
Que.

Remarks :

Certified Correct

12 / 3 / 19.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct

Supt. or Agent.

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Provin[redacted] of QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended MARCH 31 19 19

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Miss Mae Doherty	Caughnawaga St. Isidore	$500 00		
			$125 00	
Less advance			75 00	
			$50 00	Amt. due

No. of school days in quarter .....

No. days school was open .....

No. holidays .....

Grant asked for .....

Remarks :

Certified Correct

M. J. B.

7 / 4 / 19.

I Hereby Certify that this Voucher is correct

Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended JUNE 30, 1919. 19

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Miss Mae Doherty	CAUGHNAWAGA St. Isidore	$500 00	$125 00	

No. of school days in quarter
No. days school was open
No. holidays
Grant asked for

Remarks :

Certified Correct

30 / 6 / 19.

I Hereby Certify that this Voucher is correct

Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended SEPTEMBER 30 19 19

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Miss Mae Doherty	CAUGHNAWAGA (St. Isidore)	$500 00	$50 00 Advance	

No. of school days in quarter
No. days school was open
No. holidays
Grant asked for

Remarks :—

Certified Correct

J. H. B.

26 / 7 / 19.

I Hereby Certify that this Voucher is correct

Supt. or Agent

Note—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended SEPTEMBER 30, 1919 19

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Miss Mae Doherty	CAUGHNAWAGA ST. ISIDORE	$500 00		
			$125 00	
Less advance			50 00	
			$75 00	Amt. due

No. of school days in quarter
No. days school was open
No. holidays
Grant asked for

Remarks :—

Certified Correct

M. J. B.

6 / 10 / 19.

I Hereby Certify that this Voucher is correct

Supt. or Agent

Note—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Province of QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended DECEMBER 31, 1919 19

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Mae Doherty	CAUGHNAWAGA St. Isidore	$500 00	$125 00	

No. of school days in quarter.....
No. days school was open.....
No. holidays.....
Grant asked for.....

Remarks :—

Certified Correct

M. J. O'B.

24 / 12 / 19.

I Hereby Certify that this Voucher is correct

.....
Supt. or Agent

Note—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province [redacted]

QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended MARCH 31, 1920 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
Mae Doherty	CAUGHNAWAGA ST. ISIDORE	$500 00	$125 00	

No. of school days in quarter

No. days school was open

No. holidays

Grant asked for

Remarks: [redacted]

Certified Correct

M. J. B.

21 / 4 / 20

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended JUNE 30, 1920 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
Mae Doherty	ST. ISIDORE Caughnawaga	$500 00	$125 00	

No. of school days in quarter

No. days school was open

No. holidays

Grant asked for

Remarks:—

Certified Correct

W. J. B.

30 / 6 / 20.

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended SEPTEMBER 30, 1920 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
MRs. L. Y. Jacobs	ST. ISIDORE CAUGHNAWAGA	$500 00	$45 00 Pd. for 18 days	

No. of school days in quarter

No. days school was open

No. holidays

Grant asked for

Box 106
Caughnawaga
Que

Remarks:

Mrs. Lena Y. Jacobs appointed teacher at salary of $500.00 per annum. Began duties Sept. 1, 1920. Paid for 18 days.

Certified Correct

M. J. B.

7 / 10 / 20.

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Provi[illegible] of QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended DECEMBER 31, 1920. 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
Mrs. Lena Y. Jacobs	CAUGHNAWAGA ST. ISIDORE	$500 00	$125 00	

No. of school days in quarter

No. days school was open

No. holidays

Grant asked for

Remarks :—

Certified Correct

W. J. B.

28 / 12 / 20.

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Saugheenwagat
Que. Ont 106
Jan. 31st 1921

M. d. B.

Department of Indian Affairs
Ottawa.

Sir:-

I think it is the proper thing for the Department if it should be possible to obtain about sixty dollars in advance from the Band funds to clear our land on account of fire.

It would be most grateful if this matter could be arranged immediately.

Yours truly.
(Miss) Lena V. Jacobs
Teacher

St. Isidore Rd.
Dekaul

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Province [redacted] QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended MARCH 31, 1921 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
Mrs. Lena Y. Jacobs	ST. ISIDORE CAUGHNAWAGA	$500 00	$60 00	
		(Advance)		

Teacher,
Caughnawaga,
Que.

No. of school days in quarter
No. days school was open
No. holidays
Grant asked for

Remarks :—

Certified Correct

W. J. B.

4 , 2 , 21

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended MARCH 31, 1921. 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
Mrs. Lena Y. Jacobs	ST. ISIDORE CAUGHNAWAGA	$500 00	$125 00	
	Less advance		60 00	
			$65 00	Bal. due

Teacher,
Box 106
Caughnawaga,
QUE.

No. of school days in quarter
No. days school was open
No. holidays
Grant asked for

Remarks :—

Certified Correct

W. L. B.

6, 4, 21.

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province [redacted] QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended JUNE 30, 1921 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
Mrs. Lena Y. Jacobs	ST. ISIDORE CAUGHNAWAGA	$500 00	$60 00	Advance

Teacher,
Box 106,
Caughnawaga,
QUE.

No. of school days in quarter.....
No. days school was open.....
No. holidays.....
Grant asked for.....

Remarks :—

Certified Correct

M. J. B.

9. 5. 21.

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

.....
Supt. or Agent.

Note—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Provinc[redacted] QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended JUNE 30. 1921 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
Mrs. Lena Y. Jacobs	CAUGHNAWAGA ST. ISIDORE	$500 00	$205 00	
	Less advance		60 00	
			$145 00	Amt. due

Ck. forwarded
Mrs Jacobs
29-6-21

No. of school days in quarter
No. days school was open
No. holidays
Grant asked for

Remarks :—

Mrs. Jacobs began duties at this school Sept, 1, 1920. having taught the required number of days the above amount is due to complete her salary for the year.
Certified Correct

W. J. B

29, 6, 21.

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Provin[redacted] QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended SEPTEMBER 30, 1921[92]

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
Mrs. L. Y. Jacobs	ST. ISIDORE (Caughnawaga)	$500 00	$125 00	

No. of school days in quarter

No. days school was open

No. holidays

Grant asked for

Remarks :—

Certified Correct

M. J. B.

7. 10. 21.

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Provi[redacted] of Quebec

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended Dec 31 1921

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
Mrs. L. G. Jacobs	St. Isidore (Co. Dorchester)	500 00	$ 125-00	

No. of school days in quarter

No. days school was open

No. holidays

Grant asked for

Remarks :—

O. P.
27-12-21

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga
Feb 11th 1922

Mr. Ferrier,
Dept. Indian Affairs

Dear Sir:-

Will you kindly allow me an advance in salary and send as soon as possible.

I have sent requisition for books, none has arrived, which places the School in a very inconvenient position.

Yours truly.
Miss. Dena J. Jacobs
Box 186
Caughnawaga

FEB 6 1922
SCHOOLS BRANCH

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of QUEBEC

[redacted]

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended MARCH 31, 1922. 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
Mrs. Lena Y. Jacobs	St. ISIDORE CAUGHNAWAGA	$500 00	$60 00	Teacher, Box 106, Caughnawaga. QUE.

No. of school days in quarter

No. days school was open

No. holidays

Grant asked for

Remarks :—

Certified Correct

M. J. B.

6, 2, 22.

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended MARCH 31. 1922 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
Mrs. L. Y. Jacobs	ST. ISIDORE CAUGHNAWAGA	$500 00	$125 00 Advance 60 00 $65 00 Amt. due	Teacher, Box 106, Caughnawaga, Que.

No. of school days in quarter .....

No. days school was open .....

No. holidays .....

Grant asked for .....

Remarks :—

Certified Correct

W. J. B.

5. 4. 22.

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

.....

Supt. or Agent.

Note—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of [redacted] QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended JUNE 30, 1922. 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
Mrs. Lena Y. Jacobs	CAUGHNAWAGA ST. ISIDORE	$500 00	$125 00	

ck. handed Mrs. Beauvais

No. of school days in quarter

No. days school was open

No. holidays

Grant asked for

Remarks :—

Certified Correct

M. J. B.

28, 6, 22.

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED SEPTEMBER 30/22 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Miss E. J. Descoteaux	ST. ISIDORE (Caughnawaga)	$550 00	$55 00	

REMARKS:—

Miss Descoteaux appointed teacher at salary of $550.00 per annum. Began duties September 5, 1922, Paid for one month.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

H. J. B.

2. 11. 22.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5. 6. 3

MEMORANDUM FOR FILE.

The sum of $36.40 is to be deducted from the salary of Miss Descoteaux, teacher of the St. Isidore Road Indian Day School, for the December quarter, being for goods purchased by her from Goodwin's, Limited, Montreal, and which the Department refused to pay for.

Accounts and correspondence on File 5-6-8.

Nov. 23/22.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Dec 31/24

Miss R. J. Descoteaux - St Dulce
Paid — $5-50 ½

$137 50

- Deduction -
Goods purchased by her from Goodwins
Ltd Montreal 36 40

Bal due = $101 10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE Quebec

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31, 1922

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Miss E. J. Descoteaux				
	St. Isidore (Caughnawaga)	$550 00	$137.50	
	Deduction-- Goods purchased by her from Goodwin's Ltd., Montreal.		$36.40	
	Balance due		$101.10	

REMARKS:—

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

J. P.

10/1/23

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-3

Teachers' Residence,
Caughnawaga, Que., 1/28/23

EXTRACT FROM REPORT OF SISTER MARY GABRIEL

ON THE ST. ISIDORE ROAD SCHOOL

DATED 1/28/23

ORIGINAL ON FILE NO. 5-6-1

As well as I could understand she was engaged for $55.00 per month or $550.00 per year, and she claims that the quarter ending December 31st was not paid in full. She received, I think, $105.00 instead of $165.00. It seems there was some difficulty over purchases she made at Goodwin's Limited, and the Department refused to pay for some of the articles which were considered either unnecessary or too expensive. This, she says, amounted to $36.00 and some odd cents. Admitting that the Department did deduct the amount there still remains a balance due her.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

C O P Y.

5-6-3.

Original on 5-6-1.

5.6-3

OTTAWA, January 30th, 1923.

Madam: -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 28th instant, furnishing the Department with a report on your visit to the St. Isidore Road School. We note that conditions are now fairly satisfactory, and that the teacher's residence is comfortable and well furnished.

I enclose herewith a list of the goods supplied for the use of the teacher's residence. This list includes the articles obtained by the teacher which were considered excessive; the cost of which were deducted from her salary. I am sure you will see that we were quite generous in the list of articles supplied and paid for. The articles charged against the teacher's salary are her personal property, and when she leaves the school she may take them with her. We discussed this matter with Miss Descoteaux when she was in the Department, and she fully understood our position in the matter. We note that you will take an inventory of the articles on hand, and that you will see that everything is marked and stored away during the summer holidays, in order that the teacher taking charge next year may not have to be furnished with any extra supplies.

Regarding salary, Miss Descoteaux began duties September 5th, and was paid one month's salary - $55.00 - for the month of September. For the quarter ending December 31st, last, she was paid at the quarterly rate for the year, viz: $157.50, from which a deduction was made for the goods purchased by her from Goodwin's Limited, which were considered excessive, to the amount of $56.40. A cheque for the balance due, to the amount of $101.10, was sent her. For the current quarter, she will be paid at the quarterly rate, and at the end of the June quarter, if she remains until that time, her salary will be adjusted, and she will receive her fully yearly salary. She is not paid monthly, but quarterly.

Regarding payment of the $5 per month for janitor services, I beg to say that we will forward the cheques to you, upon receipt of a voucher from the Agent for the amount due, which may be sent in monthly or quarterly, as desired. We note that you will pay the boy who does the work at the end of each week. We hope that the arrangements you have made for the caretaking will prove satisfactory to yourself and the teacher.

- We -

Sister Mary Gabriel,
Supervising Principal,
Caughnawaga Indian Schools,
CAUGHNAWAGA, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

We are glad to note that the comforter and blankets have been returned.

I am sure that under your guidance and advice matters at this school will go forward favourably. The oversight of this school, no doubt, adds greatly to your many duties, but I can assure you that your kind attention is greatly appreciated.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED MARCH 31, 1923. 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Juliette Descoteaux	ST. ISIDORE ROAD	$550 00	$137 50	Caughnawaga

REMARKS:—

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

M. S. B.

5. 4. 23.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED **JUNE 30, 1923.** 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Juliette Descoteaux	ST. ISIDORE ROAD	$550 00	$220 00	

REMARKS:—

Miss Descoteaux began duties Sept. 1, 1922. Having taught the required number of days the above amount is due to complete her salary for the year ending June 30, 1923.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

M. J. B.

24/ 6/ 23.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED SEPTEMBER 30, 1923. 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	ST. ISIDORE	$550 00	$55 00	

REMARKS:—

Miss Margaret Regis appointed teacher - Salary $550.00
Per an.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

M. J. B.

5. 10. 23.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED DECEMBER 31st 1923. 92

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	St. Isidore	$550.00	$165.00	

REMARKS

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

27.12.23.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED MARCH 31, 1924. 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
MARGARET REGIS	ST. ISIDORE CAUGHNAWAGA	$550 00	$165 00	

6038

REMARKS:

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

12. 3. 24.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROV' QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED JUNE 30, 1924. 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	CAUGHNAWAGA ST. ISIDORE	$550 00	$165 00	

REMARKS :—

EXAMINED and found correct.

3. 7. 24.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

KODAK SAFETY FILM

PROV. QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED SEPTEMBER 30, 1924. 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	CAUGHNAWAGA ST. ISIDORE	$550 00	$55 00	

REMARKS:

EXAMINED and found correct.

6, 10, 24.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED DECEMBER 31. 1924

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
MARGARET REGIS	CAUGHNAWAGA ST. ISIDORE	$550.00	$165.00	

REMARKS:

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT. 18/12/24

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE of QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED MARCH 31, 1925. 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	CAUGHNAWAGA ST. ISIDORE	$550 00	$165 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

3. 4. 25.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED JUNE 30, 1925. 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	ST. ISIDORE ROAD CAUGHNAWAGA	$700 00	$210 00	

REMARKS:

As the bonus has been discontinued salary increased by $150.00 from April 1st for the ten teaching months.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

25, 6, 25.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED SEPTEMBER 30, 1925. 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	ST ISIDORE ROAD CAUGHNAWAGA	$700 00	$70 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

6, 10, 25.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE QUEBEC.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st 1925.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	ST. ISIDORE ROAD CAUGHNAWAGA	$700 00	$210 00	

REMARKS:

AUDITED and CORRECT

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

23/12/25.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st. 1926

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	St. Isidore Road Caughnawaga	$700 00	$210 00	

REMARKS: --

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

12, 4, 26

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1926

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	St. Isidore Road Caughnawaga	$700 00	$210 00	

REMARKS: --

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

23, 6, 26

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th 1926

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	St. Isidore Road Caughnawaga	$700 00	$70 00	

REMARKS:

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

7, 10, 26

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1926.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	St. Isidore Road Caughnawaga	$700 00	$210 00	

REMARKS: --

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

28/12/26.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 192 7.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	ST. ISIDORE ROAD CAUGHNAWAGA	$700 00	$210 00	

REMARKS: --

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

1/4/27.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1927.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	ST. ISIDORE ROAD CAUGHNAWAGA	$700 00	$210 00	

REMARKS: —.

EXAMINED and found correct.

.....

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

22/6/27.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 192 7.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	ST. ISIDORE ROAD CAUGHNAWAGA	$700 00	$70 00	

REMARKS: --

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

4/10/27.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINC  QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

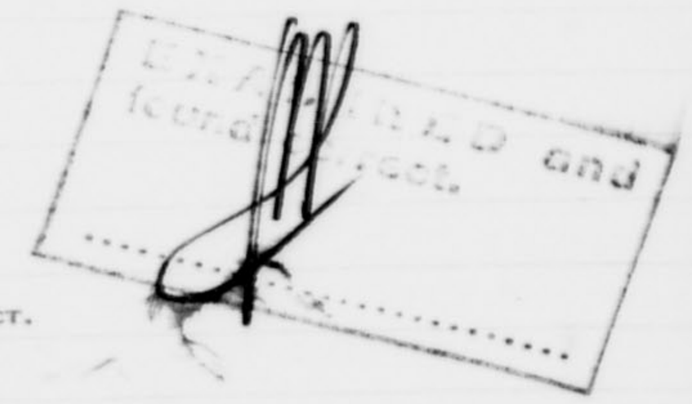
TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1927.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	ST. ISIDORE ROAD CAUGHNAWAGA	$700	00	$210	00	

REMARKS:—

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.



27/12/27.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1928.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	ST. ISIDORE ROAD			
	CAUGHNAWAGA	$700 00		
			$210 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

3/4/28.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1928.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	ST. ISIDORE ROAD					
	CAUGHNAWAGA	$700	00			
				$210	00	

REMARKS:

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

23/6/28.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1928.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	ST. ISIDORE ROAD					
	CAUGHNAWAGA	$700	00			
				$70	00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

4/10/28.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1928.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	ST. ISIDORE ROAD					
	CAUGHNAWAGA	$700	00			
				$210	00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

4/1/29.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1929.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	ST. ISIDORE ROAD CAUGHNAWAGA	$700 00	$210 00	

REMARKS:

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

2/4/29.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE of [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1929.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	ST. ISIDORE ROAD CAUGHNAWAGA	$700	00	$210	00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

.....

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

21 /6/29.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1929.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY*		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	CAUGHNAWAGA - ST. ISIDORE ROAD	$700	00	$70	00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

5/10/29.

*4

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1929.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	CAUGHNAWAGA - ST. ISIDORE ROAD	$700 00	$210 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

16/12/29.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 19 30

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	CAUGHNAWAGA - ST. ISIDORE ROAD	$700.00	$210.00	

REMARKS:—

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

EXAMINED and found correct.

26-3-30

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1930.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	CAUGHNAWAGA - ST. ISIDORE ROAD	$700	00	$210	00	

Draw cheque in favour of teacher
and send to L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

REMARKS:

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

13/6/30.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

-- COPY --

5-6-3

(Original on 5-6-1.)

[redacted]

Ottawa, August 7, 1930.

Sir:

I have your letter of the 5th instant, enclosing a communication from the Rev. Sister Superior of the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools in which she endorses the application of Miss Margaret Regis for an increase in salary as teacher of the St. Isidore Road School.

In reply I have to say that the Department will approve of an increase in Miss Regis' salary from September 1st, next, the beginning of the new school year, at the rate of $5 per teaching month. This will make the salary allowed her from that date at the rate of $75 per teaching month. Please advise the Rev. Sister Superior and Miss Regis accordingly.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1930.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	CAUGHNAWAGA - ST. ISIDORE ROAD	$750 00	$75 00	

REMARKS:—

Salary of Miss Regis increased from $70 to $75 a teaching month - increase effective September 1st, 1930.

EXAMINED and found correct.

.....

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

7/10/30.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1930.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	CAUGHNAWAGA - ST. ISIDORE ROAD	$750 00	$225 00	

Draw cheque in favour of teacher and send to:-
L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

13/12/30.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 19 31.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	CAUGHNAWAGA - ST. ISIDORE ROAD	$750 00	$225 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

2/4/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 19 31.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	CAUGHNAWAGA - ST. ISIDORE ROAD	$750 00	$225 00	

REMARKS: --

EXAMINED AND FOUND CORRECT

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

29/6/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1931.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	CAUGHNAWAGA - ST. ISIDORE ROAD	$750	00	$75	00	

REMARKS: --

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

EXAMINED and found correct.

5/10/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1931.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	CAUGHNAWAGA - ST. ISIDORE ROAD	$750 00	$225 00	

REMARKS: --

EXAMINED and found correct.

.....

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

22/12/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1932.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	CAUGHNAWAGA - ST. ISIDORE ROAD	$750 00	$225 00	

REMARKS: --



I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

24/3/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 19 32.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Regis	CAUGHNAWAGA - St. Isidore Road	$750 00		
			$225 00	
	Less 10%		22 50	
	Amount due		$202 50	

Send cheque to L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

REMARKS: --

CAUGHNAWAGA AGENCY.

I certify that the services specified in this account have been satisfactorily performed, that they were necessary in the interest of the public, and that the charges made are in accordance with contract or agreement authorized by ..... or, if not by contract, that the charges are fair and just. No item in this account has been previously certified by me for payment. I recommend payment.

.....

.....

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

15/6/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

[redacted] St. Isidore Road No. 3.

Memo for File:-

Official letter of June 29th, 1932, on File 5-6-1, approved the transfer of MISS MARY STACEY from the Caughnawaga R. C. Indian Day School to the ST. ISIDORE ROAD DAY SCHOOL from September 1st, 1932. Salary allowed will be at the rate of $75 a teaching month, less 10% for the current fiscal year.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1932.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Mary Stacey, Box 178, Caughnawaga, Que.	CAUGHNAWAGA - ST. ISIDORE ROAD	$750 00		
			$75 00	
	Less 10%		7 50	
	Amount due		$67 50	

VOTE 201.

AGENCY 5/260.

Miss Mary Stacey transferred to this school from the Caughnawaga R.C. Indian Day School from September 1st, 1932. Salary allowed at rate of $75 a teaching month.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached for Accountant's pay.

7/10/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Gaudreau Rd #3

Caughnawaga, Que.
Oct. 9, 1952.

Mr. P. Phelan
Department of Indian Education
Ottawa,

Dear Sir:

Due to unfortunate circumstances of the family I am forced to make this application.

I would like to have my salary paid to me monthly instead of quarterly, until such a time as some one of the family returns employment. I am the only one working, and there are five children besides my parents, who have to be fed and clothed.

I would appreciate your immediate and favourable attention to my request.

Respectfully yours
Mrs. Stacey,
Teacher of St. Isidore Road school
Caughnawaga, Que.

Box 175.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1932.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Mary Stacey, Box 178, Caughnawaga, Que.	CAUGHNAWAGA - ST. ISIDORE ROAD	$750		
	Advance		$65 00	

REMARKS: —

Vote 201.
Agency 5/260.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

25/10/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1932.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Mary Stacey,	CAUGHNAWAGA - ST. ISIDORE ROAD	$750 00		
			$225 00	
	Less 10%		22 50	
	Amount due		$202 50	
	Less Advance		65 00	
	Bal. due		$137 50	

Send cheque to L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Vote 201.
Agency 5/260.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

19/12/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 19 33.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Mary Stacey, Box 178, Caughnawaga, Que.	CAUGHNAWAGA - ST. ISIDORE ROAD	$750 00		
			$225 00	
	Less 10%		22 50	
	Amount due		$202 50	

Vote 201.
Agency 5/260.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

6/4/33.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1933.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Mary Stacey	CAUGHNAWAGA - ST. ISIDORE ROAD	$750 00		
			$225 00	
	Less 10%		22 50	
	Amount due		$202 50	

Send cheque to L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Vote 188.
School 329.
Allot. 260.
E. R. 213.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

22/6/33.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1933.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Mary Stacey,	CAUGHNAWAGA - ST.			
Box 178,	ISIDORE ROAD	$750 00		
Caughnawaga, Que.			$75 00	
	Less 10%		7 50	
	Amount due		$67 50	

Vote 188.
School 329.
Allot. 260.
E. R. 778.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.
M. O'M.

7/10/33.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1933.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Mary Stacey,	CAUGHNAWAGA - ST. ISIDORE	$750 00	$225 00	
			Less 10%	22 50
			Amount due	$202 50

Send cheque to L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Vote 188.
School 329.
Allot. 260.
E. R. 1131.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

M J M

9/12/33.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1934.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Mary Stacey	CAUGHNAWAGA - ST. ISIDORE	$750 00		
			$225 00	
	Less 10%		22 50	
	Amount due		$202 50	

Send cheque to L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Vote 188.
School 329.
Allot. 260.
E. R. 1131.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

9/3/34.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Note this for February Pay list.

Mr Phelan
Dear Sir

I beg to extend my thanks for the prompt attention you gave my letter regarding the matter of my cheques for September and December salary.

I took your letter of Dec. 9th. to Madame Gibson, the post-mistress, and she indignantly denied she had ever sent the cheques. I walked out, and after I had gone some distance, she sent some one to call me back. I re-entered the Post Office and then she gave me the two cheques. She claimed, she thought, they belonged to another Mary Stacey, who receives a pension from the Government, her son died at the war.

It would greatly simplify matters for us, if my Post Office address were put on the cheques, so that the numbers could be visible to Madame Gibson.

Sincerely yours
Miss Mary Stacey
Caughnawaga

P.O. 204/15.

Jan. 17/15

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

3-63

February 11th, 1935.

MEMORANDUM:-

Representative of the Treasury.

The teachers of the Indian day schools mentioned below have requested that their salary cheques, in future, be forwarded to the addresses stated:-

329	- St. Isidore Road	- Mary Stacey	- P. O. Box 178, Caughnawaga, Que.	- $750 - $75
504	- Bloodvein	- Boniface Guimond	- c/o Banque Canadienne Nationale, St. Boniface, Man.	- $800 - $80
523	- Little Grand Rapids U. C.	- Luther L. Schuetze	- Acct. No. S-3647,- Royal Bank, Royal Bank Bldgs. Winnipeg, Man.	$900 - $90

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-1
3

Ottawa, August 16, 1945.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY.

Re: Caughnawaga (St. Isidore Road)
Indian Day School, No. 329.

The Department has received and accepted the resignation of Miss Hilda Williams as teacher of the above-noted school, effective July 1, 1945, and no further payment of salary should be made to her.

To succeed her we have approved the transfer of Miss Charlotte Bush from the Caughnawaga R.C. School to the St. Isidore Road School, effective September 1, 1945, at a salary of $80.00 a teaching month, plus bonus. I attach letter authorizing this transfer.

As Miss Bush is an Indian, teaching on her homw reserve, she is not liable to deduction for income tax. As she has been in our employ to June 30, 1945, at the Caughnawaga R.C. School, I presume that it will not be necessary to secure any new documents for her.

For Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C O P Y.

5-6-1 (WT1).

Ottawa, August 11, 1946.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY.

Re: St. Isidore Road Day School
No. 329.

It has been decided to increase the salary of Miss Charlotte Bush, teacher of the above school from $80.00 a teaching month to $90.00 a teaching month effective September 1st, 1946. I enclose a copy of official letter authorizing this increase.

For Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 329-3 DORMANT

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

ST-ISIDORE ROAD

DAY SCHOOL

SALARIES

CROSS REFERENCE

5-6-3

DORMANT

CENTRAL REGISTRY	P.A. OR B.F.	DATE	INITIALS	REFERRED TO	FOR REMARKS	INITIALS	DATE
		(If purpose for which referred cannot be expressed on one line, add minute to file, and enter here "With Minute")					

DORMANT

FILE NO. 329-3

SCHOOL SERIES

R. 3755

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6105, file 329-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6106)

File 329-5, part 1	Caughnawaga Agency - St. Isidore Road School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1929 - 1939, 1945 - 1950.
File 329-8, part 1	Caughnawaga Agency - St. Isidore Road School - Teachers' Residence - Maintenance - Supplies - Accounts. 1928 - 1929, 1935, 1945 - 1949.
File 329-9, part 1	Caughnawaga Agency - St. Isidore Road School - School Land. 1910 - 1922, 1931 - 1933, 1948 - 1950.
File 330-1, part 1	St. Regis Agency - St. Regis Island School - Teachers - General Administration. 1898 - 1920.
File 330-1, part 2	St. Regis Agency - St. Regis Island School - Teachers - General Administration. 1920 - 1947.
File 330-3, part 1	St. Regis Agency - St. Regis Island School - Teacher's Salaries. 1920 - 1934, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 329-5 6-1, 13-1, 13-8.

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

VOLUME 3

SUBJECT ST-ISIDORE ROAD DAY SCHOOL BUILDINGS, ACCOUNTS

FROM SEPT 1939

TO

REFERENCE				DISPOSAL			
Referred To	By	Remarks	Date	PA or RF	By	Date	For Records Use
E 4	[illegible]	V-294	6/4	P.A	AD	14/4/50	14/4/50
E 4	CR24	V- 416	5/5/50	P.A	AD	5/5	
E-4	CR9	V-545	8-6	P.A	AD	7/6	
E-4	CR9	V-655	6-7	P.A	AD	7/7	
E	CR9	2486 Re 3/4/9	7-7	PA	PA	7/7	
E 4	CR22	V 1037.	4-10-50	P.A	AD	5/10	
E 4	CR22	V 1151.	13/11/50	P.A	AD	15/11	
E 4	CR22	V 1271.	1-12-50	P.A	AD	4/12	
E 4	CR22	V 1377.	3-1-51	P.A	AD	5/1	
E 4	CR22	V 100.	3-2-51	P.A	AD	5/2	

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 329-5

SUBJECT Ilse

CHARGED OUT			RETURNED		
TO	DATE	BY	DATE	C.R.	FILED BY
~~Bt~~	31/1/80	~~DM~~			

R3400

NOT TO BE REMOVED FROM CENTRAL REGISTRY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 329-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

ST-ISIDORE ROAD

DAY SCHOOL

BUILDINGS, ACCTS, ETC.

CROSS REFERENCE

5-6-5

CENTRAL REGISTRY	P.A. OR B.F.	DATE	INITIALS	REFERRED TO	FOR REMARKS	INITIALS	DATE
		(If purpose for which referred cannot be expressed on one line, add minute to file, and enter here "With Minute")					
	P.A	20.10.48	[illegible]	E4	V1045		20/10/48
	P.A	20/10	M-1	E4	V1044		21/10/
30/10	P.A	29/10	[illegible]	E4	V1055		26/10/48
	P.A	2/11	[illegible]	E4	V1101		3/11
2/11/48	P.A.	3/11	[illegible]	E4	V1077, 1078, 1079		30/10/48
	P.A	30/11	[illegible]	E4	3439 & V.1080	A19	29/11/48
2/12/48	P.A	1/12	[illegible]	E4	V11208	A19	2/12/48
22/12/48	P.A	2/12	[illegible]	E4	V.1302	A19	22/12/48
	P.A.	16/1/49	[illegible]	E4	V.1361	A19	14/1/49
25/1/49	P.A.	25/1/49	[illegible]	E4	V1345/49	A19	25/1/49
3/2/49	P.A	3/2/49	[illegible]	E4	V.29	A19	1/2
	P.A	17/2	[illegible]	E4	Am V.121	A19	14/2
	P.A.	24/2/49	[illegible]	E4	V1906 - [illegible]	A19	22/3
16/3/49	P.A	16/3	[illegible]	E1	17619	A19	13/3
6/4/49	P.A	6/4	[illegible]	E1	June 9	Em	12/4
13/5/49	P.A	13/5	[illegible]	E1	27852	A19	25/6
18/5/49	P.A.	18/5/49	[illegible]	E4	V. 125	A19	15/6
14/10	P.A.	14/10	[illegible]	E-1	V.999	A19	14/10
3/11	P.A	3/11	[illegible]	E4	V1.1097	A19	3/11
				E-1	9562	A19	7-11
	P.A	28/11/49	[illegible]	E1	✓	Em	[illegible]
24/11/49	P.A	24/11/49	[illegible]	R7			
5/12	P.A.	5/12	[illegible]	E4	V 1217	A19	2/12
	P.A	23/12/50	R2.	R.T.	Memo	Sgt	31/12/50
	P.A	24/12	[illegible]	E1.	memo	R2	23/12/50
3	P.A.	3/2	[illegible]	E4	V.7	A19	24/2
	P.A.	3/3	[illegible]	E4	P2154	Sgt	2/3/50

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 5-6-5 VOL.3 VOL.2 CLOSED

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

ST ISIDORE ROAD DAY SCHOOL

BUILDINGS, ACCTS. &C.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Department of Indian Affairs

Ottawa, ... 19.. .....

Mr. McInnes.

Will you please obtain an O.C. covering the repairing work totally carried out at the Gt. Fort Frances school.

J. D. Mc Lean

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

KODAK SAFETY FILM

5-6-5a.

Ottawa, September 13, 1929.

His Excellency

The Governor General in Council.

The undersigned has the honour to report that the same being necessary, tenders were called for the cleaning, painting and repairing of the St. Isadore Road Indian School and Teachers' Residence at Caughnawaga, in the Province of Quebec, and that the following tenders were received in regular form and accompanied by the required deposit security:-

A.Barsalou, General Contractor, LaPrairie, Que. ..	$1668.00
J.Theoret, General Contractor, Lachine, Que.	1295.00
Clovis Electric Company, Montreal, Que.	1145.00
Armand Tremblay, St. Constant, Que.	875.00

The Engineer of the Department of Indian Affairs has reported that the lowest of the above tenders, namely, that of Armand Tremblay of St. Constant, in the Province of Quebec, is fair and reasonable, and the undersigned has the honour to recommend that it be accepted pursuant to the requirements of Subsection 2 of Section 36 of the Public Works Act. Funds for this purpose have been provided by Parliament.

Armand

19-
IB: 17-9-29
DC 10

Superintendent General
of Indian Affairs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SYNOPSIS of Memorandum to Council dated September 13,1929.

To accept the tender of Armand Tremblay, St. Constant, Que., for the cleaning, painting and repairing of the St. Isadore Road School and Teachers' Residence, Caughnawaga, Que., amounting to $875.00, pursuant to the requirements of Sub-section 2 of Section 36 of the Public Works Act. Funds have been provided by Parliament.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

IH/4 P.C. 21/2033

Certified to be a true copy of a Minute of a Meeting of the Treasury Board, approved by His Excellency the Governor General in Council, on the The Deputy of 10th October, 1929.

INDIAN AFFAIRS:

The Board had under consideration the following memorandum from the Honourable the Superintendent General of Indian Affairs:-

"The undersigned has the honour to report that the same being necessary, tenders were called for the cleaning, painting and repairing of the St. Isadore Road Indian School and Teachers' Residence at Caughnawaga, in the Province of Quebec, and that the following tenders were received in regular form and accompanied by the required deposit security:-

A. Barselou, General Contractor,	LaPrairie, Que.	$1668.00
J. Theoret, "	" Lachine, "	1295.00
Clovis Electric Company,	Montreal, Que.....	1145.00
Armand Tremblay,	St. Constant, Que.....	875.00

The Engineer of the Department of Indian Affairs has reported that the lowest of the above tenders, namely, that of Armand Tremblay of St. Constant, in the Province of Quebec, is fair and reasonable, and the undersigned has the honour to recommend that it be accepted pursuant to the requirements of Subsection 2 of Section 36 of the Public Works Act. Funds for this purpose have been provided by Parliament."

The Board concur in the above report and recommendation, and submit the same for favourable consideration.

Clerk of the Privy Council.

The Honourable
the Superintendent General of Indian Affairs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPAR / OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, P.Q.,
21 septembre 1932

Le Secretaire,
Departement des Affaires Indiennes,
OTTAWA.

Monsieur,-

Je soumets respectueusement a votre attention que les fournaises des deux ecoles Bush et Chemin St.Isidore ainsi que le poele de cuisine a la residence de l'ecole du chemin St.Isidore etant presque hors de service il faudra necessairement les remplacer. Elles pourront peut-etre durer encore quelques semaines, tout au plus, lorsque la saison froide commencera. Il n'y a pas de doute que le charbon Cooke est une cause de deterrioration prompte des poeles et fournaises aux ecoles de la reserve de Caughnawaga.

Le cout approximatif des fournaises est $20.00 chacune et celui d'un poele de cuisine $50.00. Je vous prie de bien vouloir m'autoriser a faire l'achat de ces trois poeles pour une somme ne depassant pas $90.00.

Votre obeissant serviteur,

Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

TRANSLATION

J-6-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 22 1932

St. Constant, P.Q.,
21 September, 1932.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir:-

I respectfully submit to your attention that the furnaces of the two schools, Bush and St. Isidore Road as well as the kitchen stove at the residence of the St. Isidore Road School, being almost out of service it would be necessary to replace them. They may last for a few weeks more that is to the utmost, but when the Winter season opens they will have to be replaced. There is no doubt that the coke is the cause of the prompt deterioration of the furnaces and stoves of the schools of Caughnawaga.

The approximate cost of the furnaces is $20.00 each and that of the kitchen stove is $50.00. I beg you to kindly authorize me to purchase these three stoves for a sum of $90.00.

Your obedient servant,

(Sgd.) Lorenzo Letourneau.

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5.

Ottawa, September 24, 1932.

Sir:

I have your letter of the 21st instant, requesting that new furnaces be supplied for the St. Isidore Road and Bush Schools on the Caughnawaga Reserve, also a kitchen stove for the teacher's residence at St. Isidore Road, and giving an estimate of the cost.

In reply I have to say that you may arrange for the purchase, from a firm on the list to receive consideration, of two furnaces - one for the Bush School and one for the St. Isidore Road School. The cost should not, if possible, exceed your estimate of $20 each. Please forward an account, in triplicate, properly certified, covering the expenditure incurred in the purchase and installation of the furnaces for each of the schools seperately.

The Department is not prepared to supply a new kitchen stove for the teacher's residence at the St. Isidore Road School. If any minor repairs are required to the old stove at present in use, you may have same carried out, keeping all costs as low as possible. It is considered that the present stove should be satisfactory for the needs of the teacher during the coming winter.

You should instruct the caretakers at both schools that they are to see that proper care is taken in the handling of the furnaces and in the use of the coke. If proper care is taken in the use of coke, there should be no danger of any damage to the furnaces.

Please arrange to have the new furnaces installed in the above named schools as soon as possible.

Your obedient servant,

T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Lawrence Kahoney

Lapraire,

Que.

DATE 1932	SERVICE	AMOUNT
Nov. 12,	For two furnaces supplied for the St.Isidore Road and Bush Schools on the Caughnawaga Reserve, as per attached account, (#16.50 ea.)	37. 00

3

VOTE 207
AGENCY S'
ALLOT 211

TRIPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached for Accountant to pay

TOTAL.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

TELEPHONE 11

Laprairie, 7 Jan 32 19
P. Que.

M Dept des Affaires Indiennes
par Le Retourneau

Doit à LAWRENCE McGEE

Marchand-Général

Termes:—COMPTANT

oct 18	2 fournaises Lennox #5 @ 18.50 chacune		37 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5

Letter No.....

CANADA

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

November 12th *1932*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3173 ,

amounting to $ 37.00 *in favour*

of Lawrence McGee,

for two furnaces supplied the R.C.Bush & St.Isidore Rd. schools.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-6-5 *dated* September 24,1932

Your obedient servant,

Lawrence Tekaronhiakwen

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5.

Ottawa, August 20, 1935.

Sir:

With reference to your letter of the 14th instant, I beg to say that you may have the window screens at the St. Isidore Road School repaired, keeping the cost as low as possible.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.,

January 8, 1936.

Department of Indian Affairs,

Ottawa,

To Sister Mary Cleophas,

Principal.

Oct. 26	To Tom Curotte for repairs made at the St.Isidore Road School.				
	Labour 5 hours @ .30¢			$1.	50
" 24	To Irven A. Watt for material for use at the St.Isidore Road School.				62
			TOTAL	$2.	12

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No.899

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister Mary Cleophas, Principal,

R.C. Indian Day Schools,

Caughnawaga, Que.

January 10, 1936.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #2 - 243	
	ENCLOSURE.	
	To disbursements made by the Rev. Sister towards the repairing of the foundations of the St-Isidore Road School, for labour and material, receipts enclosed.	$2.12
	TRIPLICATE FOR FILE	
	14-1-36	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Thos. Bussières

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

June 1, 1936.

I certify having received $5.00 (Five Dollars) from the Sisters of Saint Ann in payment of the following articles:

1 Extension Table	$2.50
4 Chairs	1.60
1 Arm-Chair	.50
1 5-gal. Oil Can	.40
	$5.00

Hercule Boyer

Sr. M. Magdalen.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No.1349

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister Mary Cleophas,
Principal,
R.C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, Que.

July,7, 19361 Caughnawaga, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Allotment #214	
	ENCLOSURE.	
	To furniture bought by the Rev. Sister, for use at the Senior School sewing class and at the St-Isidore Road school.	$5.00
	TRIPLICATE FOR FILE 10.7.36 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL..	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3-6-5

Encl.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Caughnawaga, July 7, 1936.

EXD.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 9 1936
RECORDS

Dear Sir:-

You will find herewith Voucher No.1349, amounting to $5.00, in favour of Reverend Sister Mary Cleophas, for furniture bought locally, at a bargain price, from Mr. Hercule Boyer. The extention table and the chairs were for use in the sewing class of the Senior school and the oil-can, for the St. Isidore Road school.

I would recommend the payment of this account.

Your obedient servant,

Jno. Bruneau

Indian Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

133 Notre Dame, Tel. Zone 6-341

Monthly Statement —— Etat de Compte du Mois

Ferronnerie LACROIX Hardware

WALLPAPER § TAPISSERIE
Electrical Appliances § Accessoires Electriques

Lachine, _____ 19

M

TERMS: Net 30 Days

To Acc. Rendered

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

EXD.
A.

PAY TO Lecroix Hardware,

ADDRESS 133 Notre Dame St.,
Lachine,
P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Nov. 9		
	ENCLOSURE.	
	To 13 stove pipe lenghts, 5 bends, 1 taper 6 x 7, one padlock and 1 doz. hat and coat xxxxxx hooks, purchsed by the janitor for use at the Caughnawaga R.C. St. Isidore road School.	$8.42
	21-11-39	
	TOTAL	$8.42

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Jos. Guimont
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 579 - Vote 76 Allot. 02-239 DATE November 17th, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5

Ottawa, August 17, 1945.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

With reference to my letter of yesterday's date, in connection with the appointment of Miss Bush as teacher of the St. Isidore Road School, Sister Mary George told me when she was in Ottawa on Tuesday that the interior of the teacher's residence needs cleaning and redecorating. You may arrange to have this work done before the school re-opens on September 1. If an accountable advance is required for labour, please let me know the amount and a cheque will be sent to you.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga. Pro. Quebec. Canada.
September. 9th 1945.

(Bill for Painting)

Furnishing Paints, and Painting
4 Rooms. ceilings and Walls Closets.
Etc Etc. 2 coats Paint. at School
Residence on the St Isidore Road
Work finished. Price as Agreed
$100.00

(One Hundered and Cts Dollars)

Louis Saylor
Painter
Caughnawaga.
Pro Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2147

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Mr. Louis Saylor,

Address Painter,

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE (Indian)	AMOUNT
		ENCLOSURE.	
Sept.	9	To washing ceilings and walls, and painting (2 coats) of the interior of the Caughnawaga St. Isidore Road School teacher's residence. Materials and labour.	$108.00

329-76-09-69
329-9-4

DUPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to own.

Authorized by Mr. Phelan at his last visit to Caughnawaga, Que.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

L. J. Brisebois
Agent

VOUCHER No. 379 - Vote 76 Allot. 06-199 DATE September 14th, 1945.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

PURCHASE ORDER

NO. 7083
THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES AND INVOICES.

OTTAWA Dec. 7/45 FILE NO. 61985-15-2 Q

5-6-5

TO General Steel Wares Ltd.,
465 McLeod St.,
Ottawa, Ont.

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

SHIP TO As per instructions of: Frs. Briseboip, Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

F.O.B. Montreal, P.Q. QUOTATION OF Mr. Rode 7/11/45

RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND 4 COPIES AFTER SHIPMENT

TO Consignee

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
	For Teacher's residence St.Isadore Road School		
1	only McClary "Escort" range with high closet, oven, 6 holes, white enamel finish, deep fire box to burn coal or wood		$68.50
1	only water front for above		4.40
1	" overlay wood grate		1.20
			$72.10
	Dominion sales tax incl. Provincial sales tax not applicable.		
	For delivery: Ex-Montreal Office 2355 Delisle St.,		

WAV/HC

VOTE	PRIMARY	OBJECT	ENCUMB. NO.
76	12	422	1349

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY.

DELIVERY REQUIRED BY
Before 31st instant, if possible.

PURCHASING AGENT

R 2007

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

SEE REVERSE SIDE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

PURCHASE ORDER

NO. 7356
THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES AND INVOICES.

OTTAWA Dec. 21/45 FILE NO. 61812-15-2

TO General Steel Wares Limited,
2355 Delisle St.,
Montreal, Que.

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

SHIP TO As per instructions of: Frs. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

F.O.B. Montreal, Que. QUOTATION OF Mr. Daniels

RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND 4 COPIES AFTER SHIPMENT

TO Consignee

DEC 27 1945 REGISTERED

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
	For Teacher's residence - St. Isidore Road School		
1	only No. C81-16 McClary Range "Charm" square type with high closet, deep fire box for burning coal or wood		$83.50
1	only water front for above installed		4.40
1	only overlay wood grate		1.20
			$89.10
		Sales tax incl.	
	Provincial sales tax not applicable.		
	This order cancels previous order No. 7083 for one McClary "Escort" range which you state in your letter 18th instant you are unable to supply for an indefinite time.		
	WAV/EC		

VOTE	PRIMARY	OBJECT	ENCUMB. NO.
76	12	422	1403

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY.

DELIVERY REQUIRED BY

Promptly

PURCHASING AGENT

R 2007

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

SEE REVERSE SIDE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

GENERAL STEEL WARES

LIMITED

INVOICED FROM [redacted] MTL

SHIPPED FROM

SALESMAN C 83

DATE JAN 19 06

1

SOLD TO.

DEPT. MINES & RESOURCES

OTTAWA, ONTARIO

SHIPPED TO [redacted]

BRANCH NO.

REFER TO REGISTER NUMBER TA1'52

YOUR ORDER NO. | PAY'T TERMS | SHIPPING TERMS | VIA | CAR NO.

NF MONTREAL

CAT. NO.	QUANTITY	DESCRIPTION	PRICE	EXTENSION	DISCOUNT	AMOUNT
25327	1 X	XB C 81-16 SQ. CHARM RANGE				
329		WITH CLOSET	83 50	83 50		
25516	1 X	WATERFRONT INSTALLED	4 40	4 40		

				NF		87 90

PROV. TAX NOT APPLICABLE

TO INSURE RECEIVING PROMPT CREDIT IT IS ESSENTIAL THAT YOU OBTAIN OUR PERMISSION BEFORE RETURNING ANY GOODS.
BE SURE TO QUOTE REGISTER NUMBER SHOWN ABOVE WHEN WRITING REGARDING ANY SUCH RETURNS.
CLAIMS FOR SHORTAGE MUST BE MADE WITHIN FIVE DAYS OF RECEIPT OF GOODS. DO NOT SIGN RAILWAY RECEIPT WITHOUT FIRST CAREFULLY
EXAMINING AND COUNTING PACKAGES. MARK SHORTAGE OR DAMAGE ON RAILWAY RECEIPT BEFORE SIGNING.

FORM NO. 2066-1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to General Steel Wares

Address 2055 Delisle St.

Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	22	To 1 x C 81-16 Sq. Charm Range with closet	$83.	50
		" 1 x Waterfront installed	4.	40
		Supplied to St. Isidore Road Teachers' residence.	$87.	90
		Purchase order No. 7356		

329-16-12-422

INITIALS FOR FILE A/C

Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.

P.O. 73516

ER 1403

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 61812-15-2 dated Dec. 21st, /45

FORM No. I.A. 506
Req. 2146

L. Brisebois
Agent

Voucher No. 757 Date January 22nd, 1946

Vote 76 Allot. 12-422

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL. 1547 ETA. EST. 1912

J. A. Tessier

MEUBLES
GLACIERES ELECTRIQUES
RADIOS - POELES - TAPIS
LAVEUSES - PRELARTS
SPÉCIALITÉ: RÉPARATION DE POÊLES ET LAVEUSES DE TOUTES MARQUES

FURNITURE
ELECTRIC REFRIGERATORS
WASHERS - RADIOS - STOVES
CARPETS - OILCLOTH
SPECIALTY: REPAIRS ON WASHERS AND STOVES OF EVERY MAKE

LACHINE, 23 février 1946

VENDU A / SOLD TO Département des affaires Indiennes Ottawa

ADRESSE / ADDRESS R. M. S. Brabant Agent des Indiens

QUAN.	DE / Entreposage	MONTANT / AMOUNT	
1	Fournaise #50 Bédard		
	Grilles plates	21	50
	charge		
	S/M Alma P.Q.		

IMPRIMÉ PAR EGRY CONTINUOUS FORMS LTÉE.

9167

COPIE DU CLIENT
CUSTOMER'S COPY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to J. A. Tessier

Address 145 Notre Dame St.

Lachine, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Apr.	23	To 1 # 450 Bedard Furnace supplied to St. Isidore Road Day School, during March, 1946	$21.50

329-76-13-12-2
DUPLICATE FOR FILE
25-4-46
Voucher in duplicate detached
for Accountant to rev.

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2146

J. A. Bourbeau
Agent

Voucher No. 1067 Date Apr. 23rd, 1946

Vote 76 Allot. 12-422

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Caughnawaga, Que.,
September 6, 1947.

The Indian Affairs Branch, Dept.,of Mines and Resources,
Ottawa,Ont.

Miss. Descoteaux the new teacher at the St.Isidore Road School, has on this date called at this office and made application to be supplied with a sewing machine for use at the School. She states to have pupils old enough to learn sewing. She also applied to be supplied with a gasoline iron , as there is no electricity at the School.

We do not appear to have receive any forms in Miss Decoteaux ' case. Please forward same. She also inquired about her classification. She appears to think that there has been a mistake in her calssification and that she should get a higher one.

(Frs.Brisebois)
Indian Agent.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
SEP 8 1947
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-6 (W T 1)

Ottawa, September 12, 1947.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

With reference to your letter of the 6th instant, the Purchasing Branch is being requested to secure a sewing machine for the St. Isidore Road Indian School. It will be shipped to you.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

PP/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form 37A
R 2792

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

This space for use...

Requisition No.

Order No.

Ottawa, September 12, 1947.

To the Departmental Purchasing Agent, Ottawa, (File 5-6-5)

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF

St. Isidore Road Indian Day School

VOTE 516 ALLOTMENT 12-415 ALLOCATION SYMBOLS

SHIP TO Mr. F. Briseboi, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

Purpose for which required Instruction of pupils

EXD.
A.

QUANTITY		UNIT PRICE	TOTAL
1	Sewing Machine		

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED—

Director

NOTE:— 1. In ordering stationery and printed matter use separate sheets.
2. Order numbered forms by number or send sample.
3. Orders for unnumbered forms should be accompanied by samples.
4. Orders for books should be accompanied by sample pages or folios.
5. Orders for which purchase orders will issue should give as full details as possible for each item.
6. All Requisitions should be submitted in duplicate. One copy will be returned as acknowledgment.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



COMFORT

That Pays for Itself

JOHNS-MANVILLE
JM
PRODUCTS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



FOREWORD

Fifteen, or even ten years ago, the scientific insulation of homes was practically unknown. Fortunate indeed was the man who could build his house under the shelter of a hill to break the force of winter's winds, or within the shade of tall trees to give some measure of protection from summer's glaring sun.

To-day, however, home insulation has become an exact science. Johns-Manville, for over 87 years the leader in the field of industrial insulation, has perfected a method of insulating that has completely changed old standards of living comfort. Your home, regardless of its age, and whether it be brick, stone, stucco, clapboard or shingled, can be made a far more comfortable place to live in than you ever dreamed possible.

But—and this is important—it is *only* through the scientific application of the correct insulating material that these results can be obtained. To insure your receiving all the benefits that go with a properly insulated home, Johns-Manville entrusts this work only to qualified insulating engineers. These men, located in all leading cities, employ the special trouble-free blowing process by which Johns-Manville Rock Wool Home Insulation has been successfully installed in many thousands of homes throughout Canada. Johns-Manville heartily endorse their ability to insulate your home in the most efficient manner known to modern science.

Copyright 1947, Canadian Johns-Manville Co. Limited



WHAT PRICE COMFORT ?

You spend your life seeking bodily comfort for yourself and for your family, because you know that better health will result. Actually, you are seldom conscious of being comfortable, but you instantly realize when you are uncomfortable. You like to live, work, play, eat and sleep in comfortable places, and comfort to a large degree is governed by temperature. When you feel cold, you seek warmth. When you are hot, you seek coolness.

Most people think that they live in comfortable houses, but actually this is far from true. In spite of the most modern heating systems, there are usually cold, drafty, hard-to-heat rooms in winter. And in summer, the hot rays of the sun heat the interiors so that they remain extremely uncomfortable long after sundown.

The purpose of insulating a house is to help prevent summer heat from penetrating through walls and roofs, and to help prevent interior heat in winter from escaping to the cold air outside. When this is scientifically done, houses are comfortable the year 'round and become healthier and more pleasant places in which to live.

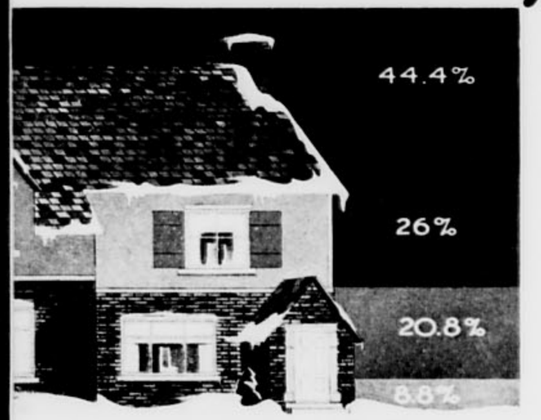
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Why YOUR HOME SHOULD BE INSULATED



HOW HEAT ESCAPES FROM HOMES

A survey made to determine where heat escapes from a house shows that from a "typical residence" 44.4% of the heat escapes through roofs and walls, 26% through doors and windows, 20.8% through cracks, 8.8% through floors. Proper insulation with Johns-Manville Rock Wool will stop the loss of heat through roof, floors and walls. Johns-Manville also provides a complete caulking service to reduce losses through doors and windows.

WHAT IS HOME INSULATION?

Home insulation is an effective barrier to the passage of heat FROM the home in winter and INTO the home in summer. Heat travels in one direction only—from warm areas to colder areas. In winter the heat that you generate with your furnace leaks out of your house through the roof and walls—in summer, a reverse action takes place. Radiant heat from the sun penetrates through the roof and walls into your house.

PROVIDES GREATER COMFORT

Cold and heat have more to do with physical comfort than any other single factor. Uniform temperature in a home is the desire of every family. Without adequate home insulation it is practically impossible to maintain uniform temperature in this country of extreme cold in winter and extreme heat in summer. With adequate home insulation it is quite easy to keep every room in the house at a more even temperature throughout the coldest spells in winter and up to 15° cooler in the sweltering heat of summer-time.

REDUCES FUEL COSTS

It is reasonable to suppose that, if the heat you generate in your furnace is retained in your home instead of being allowed to escape through the roof and walls, you will not have to generate as much heat to keep the house warm. This is actually the case. The experience of home owners who have insulated with Johns-Manville Rock Wool proves that you save up to 30% on your fuel. Proper home insulation will pay for itself in a very few seasons.

PROMOTES BETTER HEALTH

Uniform temperature and the elimination of draughts in a home are very important contributing factors to the health of the whole family. Many of the common colds, which too often develop into more serious illness, can be traced to draughts and varying temperatures. Draughts in a house are caused by the current of warm air moving to the colder areas and the cold air being forced to the warm areas. Proper insulation brings about a more even temperature upstairs and downstairs, thereby preventing draughts.



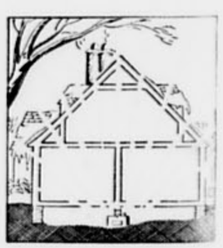
STOP THE PENETRATION OF HEAT AND COLD

Every home, regardless of the type of wall construction, has an open space between the roof and the ceiling. There is only a thin layer of lath and plaster between the living quarters and this space, which is cold in winter and hot in summer. A blanket of Johns-Manville Rock Wool Insulation, properly applied by J-M's insulation experts, provides an effective barrier against heat loss in winter and heat penetration in the summer.

HEATING THE GREAT OUTDOORS IS EXPENSIVE

Snow melts on the roof of Mr. Brown's house when expensive heat leaks out. Snow stays on the roof of Mr. Smith's insulated house because Johns-Manville Rock Wool keeps heat in—and this amazing material is just as effective in keeping the heat out in summer as it is in preventing the wasteful escape of heat in winter.





In the uninsulated home at the right, costly furnace heat passes freely to the cold outdoors.



When the home at the left is insulated with Johns-Manville Rock Wool, this heat is kept indoors and not wasted.



The uninsulated home at the left offers little resistance to the sweltering rays of the summer sun.



This home is insulated with Johns-Manville Rock Wool. Adequate insulation effectively keeps out unwanted heat.

SUMMER HEAT IS HARD ON NERVES AND HEALTH

Your house, regardless of how well it is constructed, offers little resistance to the passage of heat, either out or in, unless it is properly insulated. Johns-Manville Home Insulation lowers room temperatures in summer as much as 15 degrees and makes distressingly hot bedrooms become comfortable, livable rooms the whole year round.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



CLEAR AND COLDER

Says the weather man

SNUG AND WARMER

Says **Johns-Manville**

Comfort is only part of the story. Johns-Manville Home Insulation not only provides comfort—but pays for itself. You're paying for it right now even if you don't have it—paying for it in the extra fuel you consume every winter—fuel that is wasted because heat escapes through your roof and walls. It's like a yearly refund on your fuel bill. Whether you heat your home with coal, oil, gas or electricity, this sizable saving can be yours. The Dominion Government at Ottawa has estimated that if all the residential buildings in Montreal, Toronto, Hamilton and Ottawa were properly insulated against loss of heat, an annual saving in fuel bills of at least $7,000,000 would result.



The hazards of uneven room temperatures are particularly dangerous to elderly people whose powers of resistance are low. Johns-Manville Home Insulation will help keep rooms cozy and warm upstairs and down.

You just can't keep children off the floor—but do you realize that the temperature at the floor of an uninsulated house may be many degrees lower than at thermometer level. Home insulation helps to correct this dangerous situation.



All 'round family welfare is the aim of the head of every household. Home insulation goes a long way in providing it—and at no cost to you because it pays for itself in fuel savings.



The bitterest of cold winter days need hold no terrors for the householder who has an adequate heating system and a home properly insulated to keep all heat in the house.





Johns-Manville Home Insulation will keep your home up to 15° cooler in the summer time. A full night of refreshing slumber will add to the good health and welfare of every member of the family.

FAIR AND WARMER

Says the weather man

UP TO 15° COOLER

Says **Johns-Manville**

You can save money on decorating costs too. Those dark streaks that appear on ceilings can be explained. In winter without insulation the plaster is cold. When you heat your house the warm air rises, carrying moisture and dust with it. As it comes in contact with the cold plaster surfaces it deposits its dust and moisture on the plaster. Gradually you can trace the pattern of the laths and floor joists. The cause of this trouble can be eliminated by placing a thick blanket of Johns-Manville Rock Wool Home Insulation behind those surfaces to keep the whole ceiling at room temperature. Many home owners report that the saving in decorating costs is an important source of satisfaction.





This fellow can let you know when he's too hot to sleep but he can't do much about it himself. Johns-Manville Home Insulation can though—it can keep that sweltering summer heat from seeping through the ceiling and walls of his sleeping quarters.

Do you have trouble getting a good night's sleep on hot, sultry summer nights? Properly installed home insulation will prevent the home from absorbing the unwanted heat during the day and holding it in at night.

It's easier to start the day cheerfully with meals served in an atmosphere of cool comfort. Truly comfort that pays for itself will be appreciated by the whole family.



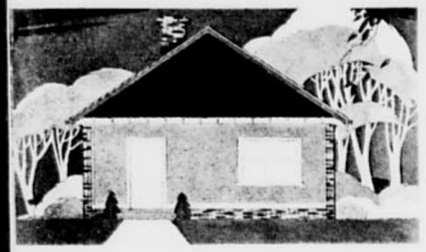
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

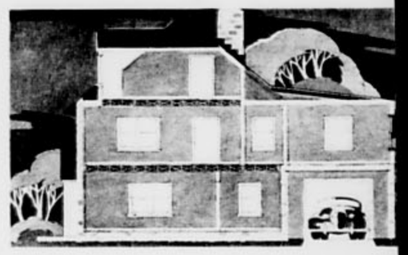
Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ANY HOME CAN BE INSULATED THE JOHNS-MANVILLE WAY

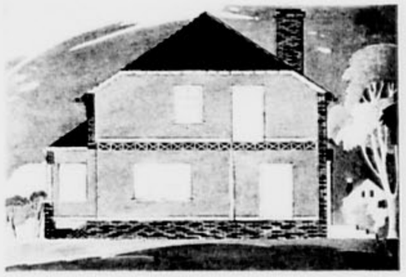


Any type of home, any size of home, can be insulated by "Blowing" method developed by Johns-Manville engineers as the most scientific way to thoroughly insulate existing buildings. Whether the exterior walls are brick, stucco, shingle or clapboard, skilled workmen do the job cleanly and neatly. There are no messy alterations, no inconvenient disturbance to the owner.

Before anything is done, and in order to give you the maximum benefits, a home insulation engineer surveys your home to determine just where the Johns-Manville Rock Wool Home Insulation should go. He studies the exterior walls, the construction of your roof, the overhang areas. Next he examines your attic and determines the surface which must be insulated. Special construction features have his particular attention as these areas are most important.



The simplest application of home insulation is shown in the illustration above. But even this work must be done carefully and by skilled workmen if the desired results are to be obtained. The blowing method is recommended for existing houses of this type. The joist spacing is often irregular and cross bracing and wiring between the joists present no obstacles when the Johns-Manville method is used.

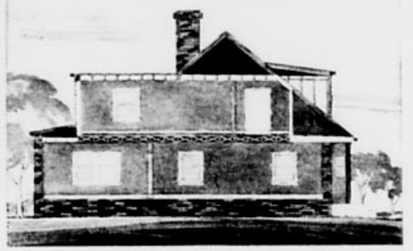


When, in addition to insulating the flat ceiling area, it is necessary to fill the spaces between the rafters, the work is done quickly and efficiently by the blowing method. Gables and dormers of any window as illustrated above, can be insulated with little difficulty in the same manner with a minimum of disturbance to existing construction.



The effectiveness of an insulating material depends on a large measure on its uniformity, thickness and density. Loose, handpacked, or "poured in" types are not uniform in this respect and should be avoided. Johns-Manville Rock Wool is blown in under pressure and this assures you of full thickness and correct density. It surrounds the occupied portion of your house with a uniform barrier to the passage of heat. There are no voids or thin spots, no "fluffed-up" areas to mar its efficiency. Furthermore, Johns-Manville Rock Wool cannot rot or corrode and will not settle.





Illustrated above are practically all types of home insulation, from the relatively simple problem of the open attic to the complex spaces between the joists under a flat roof and the stud spaces of the frame construction of the sloped floor exterior walls. Such a house can be properly insulated by any other than the blown method.

Occupied third floors are the particular interest to Summer and comfort in Winter. Dormers usually comprise an important part of the area to be insulated. Finished spaces at dormer sides must be completely filled if the best results are to be obtained. These spaces are difficult of access and can only be reached and properly insulated by skilled workmen using the Johns-Manville blowing method.













Indian Affairs, RG 10, Volume 6106, File 320-3, part 10

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

HERE IS WHY MORE CANADIAN HOMES ARE INSULATED WITH JOHNS-MANVILLE ROCK WOOL THAN ANY OTHER KIND

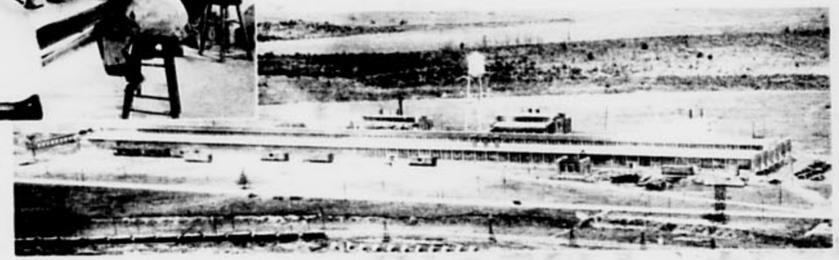


The largest asbestos mine in the world is operated by the Canadian Johns-Manville Co. Limited at Asbestos, Quebec.

For more than 87 years Johns-Manville has manufactured materials for the control of heat and cold in residences, industrial and commercial buildings. Johns-Manville Rock Wool for home insulation has been developed through the years to a degree of perfection that makes it the recognized leader in its field.



Continuous tests made by a permanent staff of experts insure the production of a uniformly high quality Rock Wool.



An aerial view of the Canadian Johns-Manville factory at Asbestos, Quebec, where Johns-Manville Rock Wool is manufactured.

WHAT IS ROCK WOOL

Rock Wool is actually just what the name implies. Selected rock is melted at an extremely high temperature and then subjected to a jet of live steam which "blows" it into soft, fleecy particles forming minute trapped air cells which resist the passage of heat. These particles are then gathered to form a fluffy, woolly material.

INSULATION QUALITIES

The unusually high insulating value of Johns-Manville Rock Wool is due to the fact that the millions of tiny trapped air cells contained in each cubic inch of the wool provide a highly effective barrier to the passage of heat. The Bureau of Standards at Ottawa has established the efficiency of Rock Wool Insulation.

FIREPROOF

Johns-Manville Rock Wool is a mineral. It absolutely will not burn. Properly applied it minimizes the danger of fire in a home, because it fills the hollow places in a house that act as veritable flues in an uninsulated house.

PERMANENT

Johns-Manville Rock Wool Home Insulation will provide efficient insulation as long as your home stands. It is as permanent as the original rock from which it comes.

LIGHT WEIGHT

The strong fine fibres of Johns-Manville Rock Wool are extremely light and resilient and can be applied over any ceiling with perfect safety.

CLEAN

There is no vegetable content in Johns-Manville Rock Wool. Insects will not infest it and rodents will not nest in it. It is water resisting and will not rot or corrode.



Johns-Manville completes the job. The same scientific perfection that is used in every step of the Rock Wool manufacturing process is used in the installation of the wool. The men who install Johns-Manville Rock Wool insulation are highly trained and skilful. The blowing process they employ does a thorough job, leaving no "empty" or "thin" spots. These men and their modern equipment are your assurance of receiving all the benefits of home insulation.

Indian Affairs, (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

LET THE EXPERIENCE OF THESE HOME OWNERS BE A GUIDE TO YOU



"The Johns-Manville Rock Wool Home Insulation which you installed in my home has done a great deal to make the whole house more livable. We are particularly pleased because the second floor rooms are now just as warm and comfortable as the main floor rooms.

The insulation has also resulted in a substantial reduction in our fuel bill."—J. E. DAOUST, Vancouver, B.C.



"The insulation in my home is all you said it would be and more. All the rooms in our home are now easy to keep warm and comfortable. Our fuel costs for the winter would easily be 30% less than any winter before the insulation was installed."—H. L. BURGESS, Vancouver, B.C.



"This note is just to state how much added comfort we have had since installing your Johns-Manville Rock Wool Insulation. During the hot summer weather it is remarkable how cool it is to come in from the street. I would state that my wife and I are very well satisfied."—C. R. JOHNSON, Montreal, P.Q.



"Contract completely satisfactory and benefits and savings derived have been up to expectations."—D. C. HENRY, Toronto, Ont.



"Estimating the amount of fuel we used before the house was insulated compared with the amount we are burning since then, I believe it takes only half the amount and the house is warmer and can keep an evener temperature. Do not hesitate to recommend it to anyone as there is no question of its saving in fuel and providing additional comfort in the home."—G. C. HEWER, Vancouver, B.C.



"My family and I are more than satisfied with the results of the insulation, much cooler in Summer and cozier in Winter and quite a bit easier on the coal bill."—J. G. THOMPSON, Toronto, Ont.



"Very pleased and satisfied with results of insulation."—W. A. ANDERSON, Toronto, Ont.



"The results have been most satisfactory. Our home is now much cooler in the summer and free from drafts in the winter. In addition to enjoying increased comfort which was the reason for insulating my home, I am also reaping the benefit of reduced fuel bills."—W. C. BORLASE, Winnipeg, Manitoba.



"During the winter months we find a double benefit accrues, first a notable saving in fuel consumption, then we find an appreciable evenness of warmth over the entire house which was absent prior to your installation. Draughts have been eliminated, added comfort obtained and a sense of wellbeing experienced by the whole family."—B. D. MITCHELL, Montreal, P.Q.



"I am a firm believer that insulation pays. It pays not only in the 35% saving in heating costs but also in added comfort. Since insulation of the sidewalls, a draft in the living room has been eliminated."—MRS. A. R. HIGNELL, Winnipeg, Manitoba.



"I wish by this unsolicited note to express my entire satisfaction for the winter behaviour of your roof insulation job. We have now only 1 to 2 degrees difference in temperature between ground and upper floors, also draughts on the stair have completely ceased."—W. K. McGLAUGHLIN, M.Sc., Montreal, P.Q



"Prior to your insulating the house, we had difficulty in heating the third floor, but since the installation of your Rock Wool has been made, the third floor is actually warmer than the second floor and the second floor is warmer than the ground floor. I have also proved that there has been a distinct saving in fuel oil used for heating purposes."—HARVEY MARTIN, Montreal, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

YOUR NEIGHBORS KNOW—

Here's what they say!

"I think that the three men that you have in the field here deserve a special word of commendation on my part. I found these three gentlemen far above the average as specialists in the insulation industry. I think you are indeed very fortunate to have men of that type and calibre to work for you."—P. V.

"The two rooms and bath on the top floor are plastered walls and ceiling, and during the cold weather were frightfully cold and naturally in the Summer the heat was almost unbearable. The very next day after the work was finished we had to turn off the heat. If we receive as much satisfaction during the Summer in the hot weather as we have during the Winter, I'll certainly be more than pleased."—I. M. F.

"The insulation is very satisfactory and probably has made a fuel saving in excess of 20%. It has not been necessary to have the radiators on in my chambers much of the time this winter, and I am so well pleased with it that I wish to have the ceiling of my garage taken care of in the same manner next fall."—L. I. M.

"The difference, in comfort, is almost incredible. The house is cool during the summer, and it is easy to keep it comfortable during the winter. Fuel consumption has been reduced. In fact, the results have exceeded my expectations."—DR. W. A. W.

"We find that the insulation has converted the top floor of our house from a useless attic to very comfortable quarters. In addition, I have noted a marked saving in fuel cost."—J. I. G.

"We were delighted at the truly wonderful improvement brought about by the rock wool insulation. Previously we smothered and sweltered, but last summer we *breathed* in comfort."—A. L. S.

"Can truthfully say my house is a different place since the job was done. We have comfort and we are 'sold' on it."—J. G. M.

"The upstairs of the house is considerably warmer in the winter and seemed very much cooler last summer. The work was done without any bother to the people in the house and was cleanly and efficently done."—A. P. K.

"It has made three of the rooms most comfortable, which formerly were very difficult to keep at a comfortable temperature in winter. I feel the expenditure that we made in this respect was a very profitable investment, paying dividends in comfort and economy."—W. G. H.

"There is no doubt that a decided improvement has resulted. Drafts in the lower hall have been checked. The large upper front bedroom is more livable, the general temperature all winter being higher than we were able to reach before the installation."—DR. B. L. H.

"We have certainly enjoyed the insulation in our home, realizing the benefit during the extra heat last summer, since it was insulated, and our fuel bills are considerably less this winter."—C. B. A.

"I can without any hesitation state that the insulation job on my house has resulted in a very substantial saving in my fuel bill."—C. H. A.

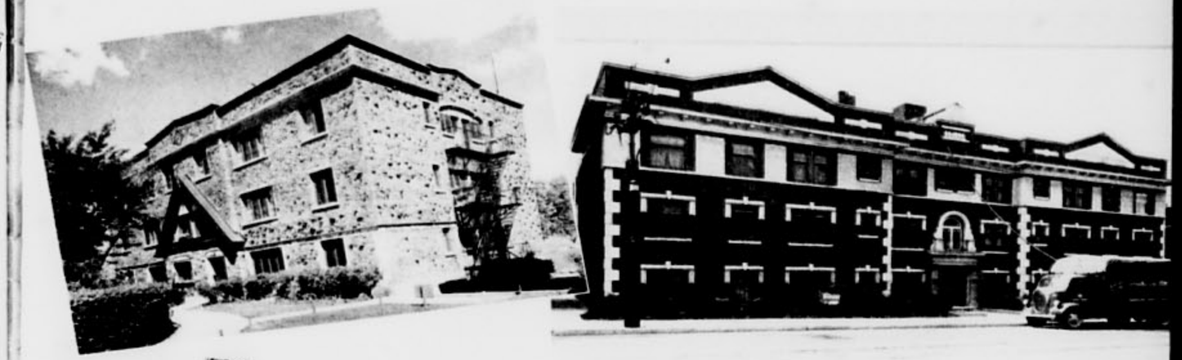
In both cases, not only has there been considerable saving in fuel but both buildings are thoroughly comfortable throughout the year."—H. F.

"It would take me hours to tell you just how pleased we are, suffice it to say a fine home made a better place in which to live since being insulated by Canadian Johns-Manville."—A. I. B.

"Before insulation the third floor of my house was like a barn in Winter and unbearably hot in Summer. Now it is quite cool in Summer and at least four degrees warmer in Winter than the down stairs floors. Needless to say, I am more than pleased with the monetary saving and the additional comfort provided by Johns-Manville insulation."—J. E.

"We have just passed through a very severe Winter and are loud in our praise of Johns-Manville insulation. The front room, which had always been six to eight degrees colder than the other rooms, has been quite as warm and sometimes slighly warmer than the rest of the rooms. I am very well pleased with the result of the investment and have no hesitancy in recommending Johns-Manville insulation."—I. P.

ANY BUILDING CAN HAVE THE COMFORT AND ECONOMY OF JOHNS-MANVILLE ROCK WOOL INSULATION







The comforts and economies that are attained through the installation of Johns-Manville Rock Wool Insulation are not confined to homes alone. Any type of building can be insulated.

Guests, employees, tenants, patients, customers, etc., appreciate the comfort of insulated top floors in every type of commercial building. Owners appreciate the better profits, fuel savings and long-time satisfaction of Johns-Manville Rock Wool in offering Comfort That Pays for Itself. The proof is overwhelming. More than 100,000 installations have been made by Johns-Manville Insulation Engineers, carefully selected to do a scientific, qualified job and to merit your complete confidence. These installations have been made in typical buildings such as illustrated on this page. In all parts of Canada, Johns-Manville Rock Wool Insulation is providing comfort and fuel savings in:

Apartments	Public Buildings
Banks	Real Estate Offices
Dormitories	Resort Hotels
Factories	Restaurants
Homes	Schools
Hospitals	Stores
Hotels	Theatres
Libraries	Tourist Camps
Nurses' Homes	Warehouses
Office Buildings	Wharf Buildings

H1 18C-4-47. Printed in Canada

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

JOHNS-MANVILLE

JM

PRODUCTS

Have
Johns-Manville
"blown"
Rock Wool
Home Insulation
installed by . . .

Canadian Johns-Manville Co., Limited

HOME INSULATION DIVISION

912 Sun Life Building Marquette 2421

MONTREAL

Indian Affairs, (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM X 428 L H PRINTED IN CANADA

Canadian Johns-Manville Co., Limited

(HOME INSULATION DIVISION)

JOHNS-MANVILLE JM PRODUCTS

To Department of Mines & Resources,
Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

Date September 9th, 1947
Contract No.

CANADIAN JOHNS-MANVILLE CO., LIMITED (Home Insulation Division), hereinafter called the Company, proposes to furnish and install Johns-Manville Home Insulation, according to the following specifications, in the properties at School house located at Kanawaki Road, Caughnawaga, P.Q.

Canadian Johns-Manville type "A" Rock Wool to be installed pneumatically in the following areas:

Flat ceiling, 1st floor, to a minimum depth of four (4) inches.
Exterior walls, 1st floor, to the full depth of studs.
(The above does not include the storm porch front or the fuel room rear).

Labour and material to be supplied and applied by Canadian Johns-Manville Co. Ltd.

The Company shall be permitted to proceed with this work on or about ; and upon acceptance by you and by the Company, will, subject to unforeseen contingencies, commence work on or about said date.

Payment for the above work to be made as follows:

(A) Cash Price $. With Order $ *. Balance $. Finance Fee $. Deferred Balance $ payable in consecutive monthly installments of $ each, adjustment to be made in the last installment if total amount is not equally divisible. Upon completion of work you will execute on the Company's forms a negotiable note for the deferred balance payable as stated above and a completion certificate.

OR

(B) Cash upon completion $ 480.00

This agreement shall become binding only upon written acceptance by the Company's Manager or upon the Company's commencing performance and upon such acceptance or commencement of performance this shall constitute the entire contract and be binding upon the parties hereto, there being no covenants, promises, warranties or agreements, written or oral, expressed or implied, except as herein set forth. No Sales Representative of the Company has authority to aller the terms of this agreement in any particular.

It is further understood and agreed that:

(1) The Company is hereby authorized to make all such openings as are necessary for the fulfillment of this agreement and will close all such openings in a neat and workmanlike manner. In case of openings thru Stucco, Brick Veneer or Asbestos Shingles it is sometimes impossible to match perfectly the color or texture of existing materials and the Company will not be responsible in case of its inability to do so.

(2) The Company shall not be responsible for damage, delay or default where occasioned by war, armed conflict or economic dislocation resulting therefrom, embargoes, shortages of labor, raw materials or transportation, labor difficulties, action of civil or military authorities, fires, floods, accidents, insurrections or other causes beyond its control. The Company carries Workmen's Compensation and Public Liability insurance, but does not assume risks of any character under this contract other than covered by such insurance.

(3) This proposal is limited to days' acceptance from date hereof.

Accepted on monthly payment basis (A) above.

(L.S.)

(L.S.)

Date

Accepted on cash basis (B) above.

(L.S.)

(L.S.)

Date

CANADIAN JOHNS-MANVILLE CO., LIMITED
(HOME INSULATION DIVISION)

By A.B. Clarabut
Representative

Accepted:
Manager

*Cash in amount of $ received.

Representative

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADIAN JOHNS-MANVILLE CO., LIMITED

HOME INSULATION DIVISION
SUN LIFE BUILDING · MONTREAL

Montreal, September 9th, 1947.

Mr. S. Brisebois,
Indian Agent Office,
Caughnawaga, P.Q.

Dear Sir:-

As per your instructions, I include our contract covering the insulation of your school house, also a letter that you will kindly forward with the contract.

Yours truly,

Canadian Johns-Manville Co. Ltd.,

A.B. Clarabut,
Representative,
Home Insulation Division.

ABC/AM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADIAN JOHNS-MANVILLE CO., LIMITED

HOME INSULATION DIVISION
SUN LIFE BUILDING · MONTREAL

Montreal, September 9th, 1947.

Department of Mines & Resources,
Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

Gentlemen:-

We have had a request from your Mr. F. Briseboi, agent at Caughnawaga, P.Q. for an estimate for insulation for the school house located at Kanawaki Road, Caughnawaga, P.Q.

We have made a survey of the school house and we are attaching hereto, our regular form of contract for the insulation of this property at Caughnawaga, P.Q. The price quoted is a net figure, and we have deducted our usual 20% discount from the standard selling price for Government. Net selling price is: $ 480.00.

Will you please sign white and blue copies of contract at the lower left hand corner, retaining the yellow copy for your records, or return the two copies to us with your official order.

This work could be done a week or 10 days after we have received your order.

We would suggest that you contact Mr. S.G. Ogilvie of the Dept. of National Revenue, Customs & Excise, Ottawa, Ont. We have insulated a great number of the Customs Bldgs on the Quebec Boarder for him.

If there is further information you desire, please advise,

Yours truly,

Canadian Johns-Manville Co. Ltd.,

A.B. Clarabut

ABC/AM

A.B. Clarabut,
Representative,
Home Insulation Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-6-1.(V.T.1.)

PLEASE QUOTE
FILE

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 11 1947
REGISTERED

ENCLS.

Caughnawaga, Que.,
September 10, 1947.

The Indian Affairs Branch,Dept.,of Mines and Resources,
Ottawa,Ont.

I beg to refer to your letter of the 12th of July , last, dealing with the St.Isidore Road School and in this connection to say that this School is now opened under the direction of Miss Descoteaux,

In connection with the repairs needed please be advised that only minor repairs are required at the teacher's Residence. However water should be supplied in the residence. This could be done by digging a ditch, below freezing level, from the well deserving the School building to the Residence a distance of about 50 feet and to supply the building with a hand pump and a sink. Please send your authorization.

Relative to the School building it would appear that the lack of insulation makes it most unconfortable during the winter months. So much so that the children had to be sent away on many occasions during the past winters.

The most practical way to deal with this problem is believed to have the building insulated with Rock Wool, and in this connection you will find herwith an estimate from the Canadian Johns-Manville for this work, which was sent after their representative was requested to inspect the building. If this work is not done it is doubted if the children will be able to be received regularly or if the teacher will be able to teach at all during the cold winter days. Please let me know if the price submitted is acceptable.

(Frs.Brisebois)
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM X 428 L H PRINTED IN CANADA

Canadian Johns-Manville Co., Limited

(HOME INSULATION DIVISION)

To Department of Mines & Resources,
Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

Date September 9th, 1947

Contract No.

CANADIAN JOHNS-MANVILLE CO., LIMITED (Home Insulation Division), hereinafter called the Company, proposes to furnish and install Johns-Manville Home Insulation, according to the following specifications, in the properties at School house located at Kanawaki Road, Caughnawaga, P.Q.

Canadian Johns-Manville type "A" Rock Wool to be installed pneumatically in the following areas:

Flat ceiling, 1st floor, to a minimum depth of four (4) inches.
Exterior walls, 1st floor, to the full depth of studs.
(The above does not include the storm porch front or the fuel room rear).

Labour and material to be supplied and applied by Canadian Johns-Manville Co. Ltd.

The Company shall be permitted to proceed with this work on or about ; and upon acceptance by you and by the Company, will, subject to unforeseen contingencies, commence work on or about said date.

Payment for the above work to be made as follows:

(A) Cash Price $. With Order $ *. Balance $. Finance Fee $. Deferred Balance $ payable in consecutive monthly installments of $ each, adjustment to be made in the last installment if total amount is not equally divisible. Upon completion of work you will execute on the Company's forms a negotiable note for the deferred balance payable as stated above and a completion certificate.

OR

(B) Cash upon completion $ 480.00

This agreement shall become binding only upon written acceptance by the Company's Manager or upon the Company's commencing performance and upon such acceptance or commencement of performance this shall constitute the entire contract and be binding upon the parties hereto, there being no covenants, promises, warranties or agreements, written or oral, expressed or implied, except as herein set forth. No Sales Representative of the Company has authority to aller the terms of this agreement in any particular.

It is further understood and agreed that:

(1) The Company is hereby authorized to make all such openings as are necessary for the fulfillment of this agreement and will close all such openings in a neat and workmanlike manner. In case of openings thru Stucco, Brick Veneer or Asbestos Shingles it is sometimes impossible to match perfectly the color or texture of existing materials and the Company will not be responsible in case of its inability to do so.

(2) The Company shall not be responsible for damage, delay or default where occasioned by war, armed conflict or economic dislocation resulting therefrom, embargoes, shortages of labor, raw materials or transportation, labor difficulties, action of civil or military authorities, fires, floods, accidents, insurrections or other causes beyond its control. The Company carries Workmen's Compensation and Public Liability insurance, but does not assume risks of any character under this contract other than covered by such insurance.

(3) This proposal is limited to days' acceptance from date hereof.

Accepted on monthly payment basis (A) above.

(L.S.)

(L.S.)

Date

Accepted on cash basis (B) above.

(L.S.)

(L.S.)

Date

CANADIAN JOHNS-MANVILLE CO., LIMITED
(HOME INSULATION DIVISION)

By A.B. Clarabut
Representative

Accepted: Philip Phelan Dec 9
Manager

*Cash in amount of $ received.

Representative

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5 (WT 1)

E.A.D.

Ottawa, September 17th, 1947.

Mr. Frs. Brisebois, Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

With reference to your letter of the 10th instant regarding the St. Isidore Road School, the following expenditures are approved:

(1) Acceptance of Canadian Johns-Manville tender for $480. for insulating the school with Rock Wool. The Department will depend on you to see that a satisfactory job is done.

(2) Dig a ditch below freezing level from the well to the teachers residence, a distance of about 50 ft., and supply the building with a hand pump and sink.

It is understood that the cost will be kept as low as possible.

Bernard F. Neary
Supt. of Welfare & Training.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2753

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to ..... Frs. Brisebois .....

Address ..... Indian Agent .....

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Oct.	20	To disbursement made to R. Rice for transportation of a sewing machine from Adr. Jct. to St. Isidore Pd. School.	22.00
		Purchase Order No. 22917	
		File 75285-15-20-1	
		Sept. 16/47.	
		Vote 516 Allot. 06-199	

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch OCT 22 1947

Training Division OCT 27

Indian Affairs

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

F.-L. Beaudoin
Agent

VOUCHER No. 938

DATE October 20th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St Isidore Road #5
5-6-55

CANADIAN JOHNS-MANVILLE CO., LIMITED

HOME INSULATION DIVISION
SUN LIFE BUILDING · MONTREAL

Montreal, October 17th., 1947.

Mr. S. Brisebois,
Indian Agent Office,
Caughnawaga, P.Q.

Dear Sir:-

As per your instructions, I include our contract covering the insulation of your school-teacher's house, also a letter that you will kindly forward with the contract.

Yours truly,
Canadian Johns-Manville Co.,Limited.

A.B. Clarabut

A.B. Clarabut,
Representative,
Home Insulation Division.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
OCT 23 1947
REGISTERED

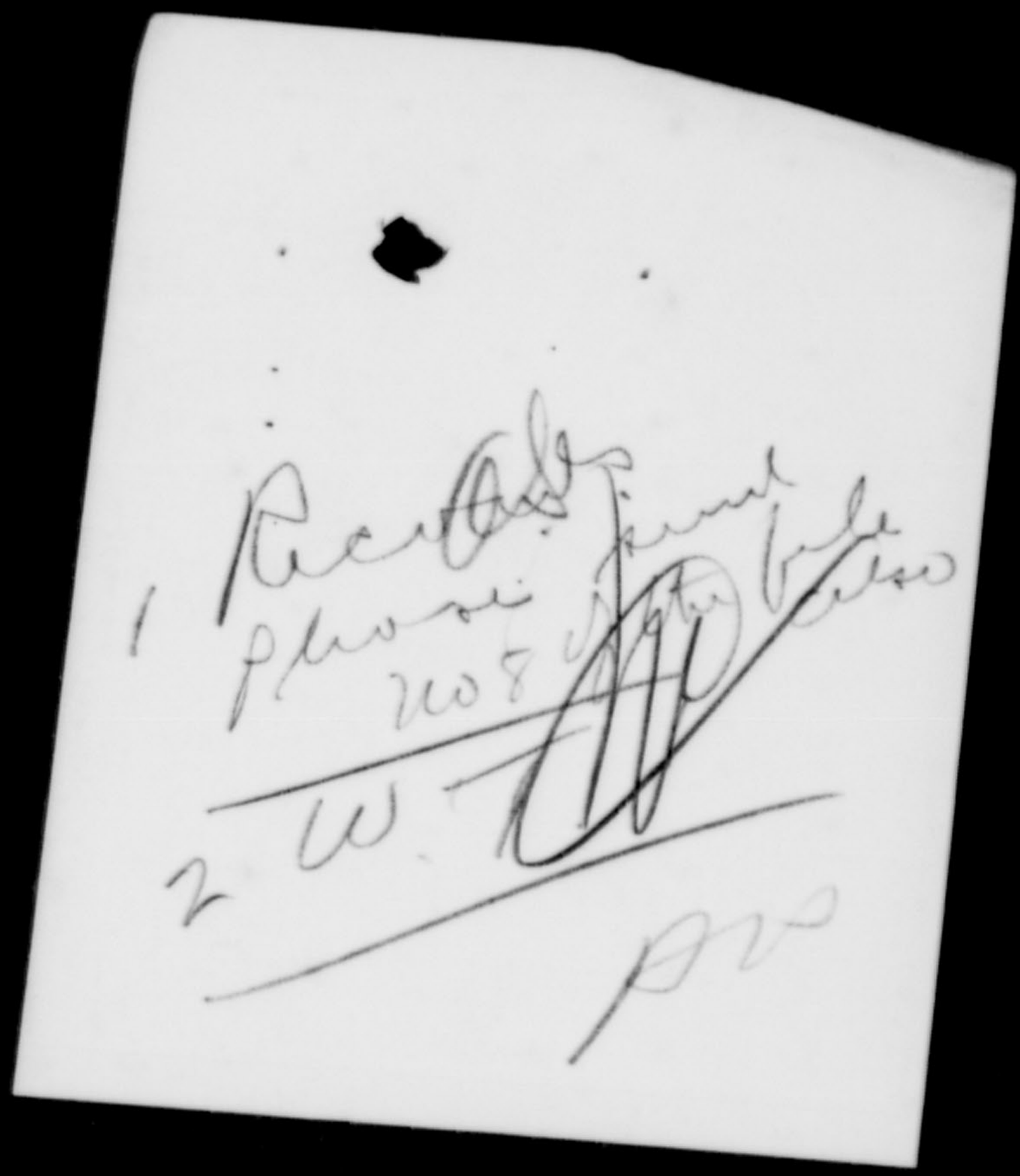
ABC/GC

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

Poo
cor

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5 (WT 1)

EX'D.
A.

Ottawa, October 24, 1947.

Mr. Frs. Brisebois, Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

The attached letter has been received from the Canadian Johns-Manville Company. We presume that it refers to the teacher's residence at the St. Isidore Road School.

We have either incurred or previously authorized considerable expenditure at this school during the current academic year and our funds will not permit any further heavy expenditure. Under these circumstances we are not prepared to approve the insulation of the teacher's residence.

Bernard F. Neary
Supt. of Welfare & Training.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.
October 23rd, 1947

The Indian Affairs Branch, Dept. of Mines and Resources,
Ottawa, Can.

In account with:

Mr. Mike a. Montour, Caughnawaga, Que.

To 10 R.R. Ties at .33¢ each supplied to st Isidore Rd. School for the cover of ceespool, during October, 1947.

$3.30

Mike A. Montour

Mike A. Montour

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 2753

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Mike A. Montour

Address Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Oct.	23	To 10 R.R. Ties, supplied to St. Isidore Pd. School during October, 1947.	3.50

DEPTS. of Mines & Resources
Indian Affairs Br.
NOV 18 1947
REGISTERED

NOV 19 1947
Indian Affairs Br.

Vote 516 Allot. 13-492

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-6-5(WP 1) dated Sept. 17/47

J. A. Bourassa
Agent

Voucher No. 971

Date November 10th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.
October 23rd, 1947

The Indian Affairs Branch, Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Can.

In account with :

Mr. Angus Phillips, Caughnawaga, Que.

To 8 loads of stone supplied for ceespool at St. Isidore Road School, during October, 1947

$4.00

Angus Phillips
Angus Phillips

File 5-6-5 (W.T. 1)
September 17th/47
(Para. 2,)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 2753

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Angus Phillips

Address St. Isidore Rd.

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	23	To 8 loads of stone, supplied to St. Isidore Rd. School, for ceespool, during October, 1947.	4	00

Department of Mines and Resources Indian Affairs Branch NOV 18 1947 REGISTERED

Training Division NOV 18 1947 Indian Affairs Br.

Vote 316 Allot. 13-492

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-6-5(WT.1) dated Sept. 17/47

J. A. Beaudoin
Agent

Voucher No. 372

Date November 10th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.
November 3rd, 1947

The Indian Affairs Branch, Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Can.

In account with:

Wilbert Phillips, St. Isidore Rd. Caughnawaga, Que.

To 35 hours labour, digging a ditch for water system at St. Isidore Rd. School, during October, 1947

35 Hours at .60¢ per hour..... $21.00

Wilbert Phillips

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2753

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Wilbert Phillips

Address St. Isidore Rd. Jct.
Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	3	To 35 hours labour digging for water system at St. Isidore Rd. School, during October, 1947.	$21.00

Department of Mines & Resources
NOV 18 1947
REGISTERED

Training Division
NOV 19 1947
Indian Affairs Br.

Vote 516 Allot. 13-492

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-6-5(V.T.1) dated Sept. 17/47

J. Bruneau
Agent

Voucher No. 974

Date November 10th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.
November 3rd, 1947

The Indian Affairs Branch, Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Can.

In account with:

James Phillips of Caughnawaga, Que.
(St. Isidore Rd.)

To 35 Hours labour digging ditch for water system at St. Isidore Rd. School, during the month October, 1947.

35 Hours at .60¢ an hour..... $21.00

James Phillips

James Phillips

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2753

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

E.&O.E.

Pay to James Phillips

Address St. Isidore Rd. Jct.

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	3	To 32 hours labour digging, for water system at St. Isidore Rd. School, during October, 1947.	$21.00

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 18 1947
REGISTERED

Training Division
NOV 19 1947
Indian Affairs Br.

Vote 516 Allot. 13-492

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-6-5 dated Sept. 17/47

J. P. Bernard
Agent

VOUCHER No. 973

DATE November 10th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.,
November 17, 1947.

The Indian Affairs Branch,
Dept.,of Mines and Resources,
Ottawa,Ont., IN ACCOUNT with
Marcel Meloche, Mason, of
362 Salaberry st., Chateauguay,
Que.

School.
Repairs to foundations of Res.,and St-Isidore dr.,

Labour	20 hours at $1.75		$35.00
Materials.:			
3 bags cement	at .95		2.85
2 bags lime	at 1.00		2.00
sand	2.50		2.50
Transportation of materials from Lachine			4.00
			$ 46.35

.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2753

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Marcel Meloche

Address 362 Salaberry St.

Chateauguay P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	17	To repairs made to foundation at St. Isidore Rd. School and Teachers Residence, during November, 1947.	$46.35

Paid.

Treasury Division NOV 24 1947

Department of Mines & Resources INDIAN AFFAIRS BRANCH NOV 21 1947 REGISTERED

Vote 516 Allot. 13-491

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

L. Beaudoin
Agent

Voucher No. 1025

Date November 17th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. Bell No. 21

Saint-Isidore, Qué., 6 Nov 1917
Co. Laprairie

Ministère des Mines & Ressources.
Caughnawaga

En compte avec

J. C. Lanctot

MARCHAND GENERAL - RESTAURATEUR

Marchandises Sèches :-: Chaussures
Epiceries et Ferronneries

1	miroir	75
2	pts peinture	380
1	pte peinture	190
1	pte peinture	200
1	pte peinture	190
1	pte vernis	225
2	galls huile peinture	650
1	pot [illegible]peinture	125
1	gall huile citron	270
1	colle Lepage	50
20	fs papier sablé	50
1	petite cuve	79
3⅛	corde à linge	430
3	Dreft	99
3	Old dutch	39
1	globe	25
		30.67

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2753

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to J.C. Lanctot

Address Marchand General

St. Isidore, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	6	To various articles supplied to St. Isidore Rd. School during October, 1947.	$30.67

Training Division
NOV 28 1947
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
INDIAN AFFAIRS BRANCH
NOV 24 1947
REGISTERED

Vote 516 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. Lacombe
Agent

Voucher No. 1039

Date November 19th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Oscar Briere

Address 11, 6th, Ave,
Lachine,, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	18	To 9 drums supplied to St. Isidore Rd. School for mixture for soft rain water, during November, 1947.	$8.50

Vote 516 Allot. 02-289

Training Division DEC 1 1947 Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch NOV 27 1947

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

L. Beaudoin
Agent

VOUCHER No. 1082

DATE November 25th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EUGENE MONTPETIT
CA[redacted]HNAWAGA P.Q.

Date Oct 20th 1917

Indep. of Alnwick Council
Caugh. Co. Northumberland

To Treasurer for
Grand Portage Lake
Superior Agency
Rent School Pd
for Term ending 76 —

Respectfully

T T

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cor

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Eugene Montpetit

Address .....

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Oct.	20	To 8 trips, transportation of lumber, oil stove Etc. from Bush School to St. Isidore Rd. School during October, 1947.	$6.00

Training Division
DEC 1 1947
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 27 1947
RECORDS

Vote 516 Allot. 06-199

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

T. R. Beaudoin
Agent

VOUCHER No. 1084

DATE November 25th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.
November 12th, 1947

The Indian Affairs Branch, Dept. of Mines & Resources
Ottawa, Can.

In account with:-

Miss Evelyn Seymour, Caughnawaga, Que.

To cleaning Walls, ceiling etc. at St. Isidore Rd. School and Teacher's Residence, from September 4th, to October 2nd, 1947. As follows:-

School and Residence 7¼ hours at .40¢ per Hour. $2.90

Evelyn Seymour

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Evelyn Seymour

Address Caughnawaga, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Nov. 12	To cleaning walls, ceiling Etc. at St. Isidore Rd. School & Teacher's Residence, on September 4th, and October 2nd, 1947.	$2.90

Training Division DEC 1 1947 Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch NOV 27 1947 RECORDS

Vote 516 Allot. 06-199

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. E. Bannerman
Agent

VOUCHER No. 1080

DATE November 25th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.
November 12th, 1947

The Indian Affairs Branch, Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Can.

In account with:-

Miss Mary Moses, Caughnawaga, Que.

To cleaning the St. Isidore Rd. School and Teacher's Residence, from October the 18th, to November 8th, 1947 As follows:

School and Residence 6 hours at .40¢ per Hour. $2.40

Mary Moses.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Mary Moses

Address Caughnawaga, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Nov. 12	To cleaning walls, ceilings, Etc. at St. Isidore Rd. School and Teacher's Residence, on Oct. 18, & Nov. 8th, 1947.	$2.40

Training Division DEC 1947 Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch NOV 27 1947 RECORDS

Vote 516 Allot. 06-199

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. L. Beaudoin
Agent

VOUCHER No. 1081

DATE November 25th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga, Que.
November 12th, 1947

The Ihdian Affairs Branch, Dept. of Mines and Resources
Ottawa, Can.

In account with:-

Miss Lucille Desgroseilliers , Caughnawaga, Que.

To cleaning walls & ceiling at St. Isidore Rd. School and Teacher's Residence, from September 7th, to November 10th, 1947, as follows:-

School	17 hours at .40¢ per hour		$6.80
Residence	48¼ " " .40¢ " "		19.30
			$26.10

Lucille Desgroseilliers

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Lucille Desgroseilliers

Address Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	12	To cleaning walls, ceilings, at St. Isidore Rd. School and Teachers Residence, during September & November, 1947.	$26.	10
		Vote 516 Allot. 06-199		

Training Division DEC 1 1947 Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch NOV 27 1947 RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. Beauchesne
Agent

VOUCHER No. 1079

DATE November 25th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INVOICE No. & DATE
KT 2461
Oct. 23, 1947

Canadian Johns-Manville Co., Limited

(HOME INSULATION DIVISION)
1431-A YONGE ST.
TORONTO 5

Dept. of Mines and Resources
Indian Affairs Branch
Ottawa, Ont.

IMPORTANT
Please send remittance to
199 BAY STREET, TORONTO 1, CANADA

CHECKS OR MONEY ORDERS MUST BE DRAWN OR INDORSED TO THE ORDER OF CANADIAN JOHNS-MANVILLE CO., LTD.

Terms

Contract No. KT 2577

For services rendered and materials installed pursuant

to contract dated Sept. 9, 1947 $480.00

Re : School House, Kanawaki Rd. Caughnawaga, Que.

PROFIT SHARING CERTIFICATES ARE WORTH MONEY TO YOU. DO YOU HAVE A SUPPLY?

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2753

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Canadian Johns-Manville Co. Ltd.

Address 199 Bay Street
Toronto, 1, Canada

DATE		SERVICE	AMOUNT
Oct.	23	To insulation with Rock wool at St. Isidore Rd. School, during September, 1947, as per letter Para.1. dated September 17th, 1947.	$480.00

Training Division
NOV 28 1947
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
INDIAN AFFAIRS BRANCH
NOV 21 1947
REGISTERED

Vote 516 Allot. 13-491

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-6-5 (WT.1) dated Sept. 17/47

J. L. Beaudoin
Agent

Voucher No. 1038

Date November 19th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga, Que.
November 12th, 1947

The Indian Affairs Branch, Dept. of Mines & Resources
Ottawa, Can.

In account with:-

Mrs. Joseph Morin, Caughnawaga, Que.

To cleaning walls ceiling etc at the St. Isidore Rd. School and Teacher's Residence, during October and November, 1947. as follows:-

September 27th, to November 10th, 1947

School	43¾	hours	at .50¢	per hour.	$21.88
Residence	37½	"	" .50¢	" "	18.75
					$40.63

Mme Joseph Morin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3187

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Mme. Joseph Morin

Address Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	12	To claening walls, ceilings Etc. at St. Isidore Rd. School, during September & November ,1947	40.	63

Training Division
DEC 1 1947
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
NOV 27 1947
RECORDS

Vote 216 Allot. 06-199

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. A. Beaumaris
Agent

VOUCHER No. 1078

DATE November 25th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5 (WT.7).

EX'D. M

Ottawa, December 4, 1947.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Quebec.

With reference to your voucher No. 1078 dated November 25th, 1947, in favour of Joseph Morin, it is noted that labour at the school amounted to forty three and three quarters at fifty cents per hour or a total of $21.88. This item is shown on the supporting invoice at $22.88 an error of $1.00.

The voucher, therefore, has been amended to read $40.63 instead of $41.63 as requested.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

KB/HM.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-5

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Caughnawaga, Que.,
December 5, 1947

The Indian Affairs Branch, Dept.,of Mines and Resources, Ottawa,Ont.

Re;- St.Isidore Road School.

I wish to advise you that the old well at the above School has dried up and cannot be usedmany longer,with the result that both the School and the teacher's Residence are without water.

The present well is reported to have been drilled about 25 years ago and was located near the School building. It was hand drilled and a pipe of 1¼ inchesunk at a depth of 25 feet .

As water is badly needed I would suggest that an artesian well be drilled as soon as possible which would supply the two buildings. It is estimated that a good supply of water could be found at a depth of not more than 40 feet. The price of $4.50 per foot, including the six inches pipe.

(Frs.Brisebois)
Indian Agent.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
DEC 6 1947
REGISTERED

160
32
180

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5 (WT 1)

EX'D.
M

Ottawa, December 6th, 1947.

Mr. Frs. Brisebois, Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

We have your letter of the 5th instant with reference to the well at the St. Isidore Road School.

It is noted that the cost of drilling a new well would be $180. and if you feel satisfied that you can have the well drilled for the amount mentioned, you may arrange to do so.

However, if there is any doubt about the cost, you should communicate with us again.

pp

Bernard F. Neary
Supt. of Welfare & Training.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-3

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Oscar Briere

Address 11, 6th. Ave.

Lachine, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	8	To repairs, pipes, etc. transport, to the St. Isidore Rd. School, during December, 1947.	17.75

Vote 516 Allot. 09-622 ~~22-210~~

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 1178.

DATE December 13th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AFFAIRS BRANCH **No** 46176

$ 3.00

Caughnawaga Jan 15 1948.

Received from Frs Brisebois Ind. Agt.

Three ^{00}/_{100} **Dollars,**

for two trips to St Isidore Rd School with sleigh for transportation of goods and lumber for repairs

Signature Ronald Rice

5-6-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Frs. Brisebois

Address Indian Agent
Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Jan.	15	To disbursement made to Ronald Rice for two trips from Agency Office to St. Isidore Rd. School, with sleigh, transporting goods and lumber for repairs to School.	3.00
		Vote 516 Allot. 06-199	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Fr. Brisebois
Agent

VOUCHER No. 73

DATE January 15th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Frs. Brisebois

Address Indian Agent
Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Jan.	15	To disbursement made to Ronald Rice for two trips from Agency Office to St. Isidore Rd. School, with sleigh, transporting goods and lumber for repairs to School.	$3.00
		Vote 516 Allot. 06-199	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Fr. Brisebois
Agent

Voucher No. 73

Date January 15th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5

OFFIC[redacted]THE
INDI[redacted]ENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 16 1948
A.M.
REGISTERED

Caughnawaga, Que.,
January 15, 1948.

The Indian Affairs Branch,Dept.,of Mines and Resources, Ottawa,Ont.

Re;- St.Isidore Road School,
Caughnawaga, Que.

This is to inform that damage was caused at the above mentioned School on the morning of the 12th instant apparently by an overheated heating stove. The fire was extinguished by a young indian who happened to be passing by.

It is estimated that the cost of the repairing the damage will not exceed $200.00. Repairs are actually under way.

Miss Descoteaux, teacher, at that School who is living there with her sister has applied to be furnished with two fire extinguishers, one at the School and one at the Residence, stating that it would be a precaution in the event of a beginning of fire. The nearest neighbor is at quite a distance from the School.

(Frs.Brisebois)
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

B. F.

W. T. 1

January 21/48

F'V'D.

5-6-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to J.P. Dupuis

Address 1084 Church Ave.

Verdun (19) , P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	14	To lumber supplied to St. Isidore Rd. School for repairs to School, when fire broke out Jan. 11th, 1948.	47.	05
		Vote 516 Allot. 10-691		

Training Division JAN 21 1948 Indian Affairs Br.

W.T.

F'V'D.

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch JAN 19 1948 RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J.P. Dupuis
Agent

Voucher No. 77

Date January 16th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 5063A
R. 3024

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Frs. Brisebois

Address Indian Agent

Caughnawaga, Que.

Treaties Division
JAN 27 1947
117

DATE	SERVICE	AMOUNT
Jan. 22	To disbursement made to Mr. Thibault, cobbler, for making of leather check for pump at St. Isidore Rd. School, on Jan. 22nd, 1948.	.75¢
	Vote 516 Allot. 09-622	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. Brisebois
Agent

VOUCHER No. 82

DATE January 23rd, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tel. Zone 8-201 *1305 Notre Dame*

Lachine 32, Que. Le 21 Janvier 1946 94

M Dept. des affaires Indiennes
Caughnawaga ue (Mr. Brisebois, agent)

J. A. Tessier

Machines à laver, Radios, Repasseuses, Balayeuses, Réfrigérateurs, Meubles, Poêles de toutes sortes, Brûleurs "Silent Glow", Prélarts, Tapis, Etc.
REPARAGE GENERAL

Termes
Terms:

Electric Washing Machines, Ironers, Sweepers, Refrigerators, Furniture, Stoves of all kinds, "Silent Glow" Oil Burners, Oilcloth, Carpets, Etc.
GENERAL REPAIRS

Intérêt chargé sur tout compte passé dû.
Interest on all overdue accounts.

1 Fournaise Findlay No.5	25.00

C H A R G E D .

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to J.A. Tessier

Address 1305 rue Notre Dame

Lachine, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Jan.	21	To 1 Findlay furnace supplied to St. Isidore Rd. School in replacement for other damaged by fire, on January 11th, 1948.	$25.00
		Authorized by Mr. Doucet.	
		Vote 516 Allot. 09-622	

Treasury Division
JAN 27 1948
Indian Affairs Br.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

H. Jones
Agent

Voucher No. 84

Date January 23rd, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-3

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Frs. Brisebois

Address Indian Agent

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	21	To disbursement made to J.F. Jacobs for carpentry work- repairs to part of St. Isidore rd. School, damaged by fire, during January/48.	36	00
		Vote 516 Allot. 13-491	36	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. F. Beauchamp
Agent

VOUCHER No. 81

DATE January 21st, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DATE. 5 nov 1947

VENDU A
SOLD TO Réserve Indienne

Caughnawaga

		MONT. RAP. ACCT. FWD.	
1	6 pds tuy fonte 4 po	6	90
2	1 collet fonte -		85
3	2 coudes x ½ - 14¢	2	80
4	1 coude 12 po -	3	75
5	1 T 4 x 1½ po fonte	2	65
6	1 douille fonte galv 4 x 2	4	60
7	1 flange cuivre 4 po		25
8	7 jambs fonte 1"	7	00
9	40 lbs étoupe 25	1	00
10	2 collets mâle et mâle		55
11	7 p/o tuyau noir à 2 pouces	15	00
12			
13	45 collect	45	95

NO GOODS EXCHANGED WITHOUT THIS SLIP.
EN CAS D'ECHANGE RAPPORTEZ CETTE FEUILLE.

TEL-311-S.6

GIRARD et BELLEFLEUR Cie Ltée

FERBLANTIERS, PLOMBIERS, COUVREURS

Marchands de Poêles, Fournaises à l'Huile Coleman, Lessiveuses, Pompes Electriques, etc.

SPÉCIALITÉ: Tôles à Couverture

St-Isidore de Laprairie, Qué., 25 nov 1947

M. Réserve Indienne

A.

2 cde 1½ po	1	00
1 T 4 - -		90
1 mf - x 4		25
1 - - x 6		35
1 cde (Ajuté) - x 1¼		25
1 Soupape 1½ galv.	2	65
2 bouchons fonte		70
1 evier 18 x 30	21	00
1 broquette p pompe	1	00
1 coude 1½		40
2 - - x 45		90
2½ mf - x 10		20
	30	20

O PAT. J. W. Stafford, Ste Rose de Laval, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DATE. 5 nov 194 7

VENDU A
SOLD TO Réserve Indienne

Gaspé.

		MONT. RAP. ACCT. FWD.	
1	1 ps Rapporté	45	75
2	1 short complète		
3	pour la même tank tout en	42	00
4		87	75
5	Reçu par 4 flles.		
6	Tuyaux gris 4 pcs à 95	5	75
7		82	25
8			
9			
10	Collect		
11			
12			
13	46		

NO GOODS EXCHANGED WITHOUT THIS SLIP.
EN CAS D'ECHANGE RAPPORTEZ CETTE FEUILLE.

DATE. 28 oct 194 7

VENDU A
SOLD TO Réserve Indienne

Gaspé.

		MONT. RAP. ACCT. FWD.	
1			
2	5 flles gris 6 pc 95	4	75
3			
4			
5			
6			
7			
8	Collect		
9			
10			
11			
12			
13	44		

NO GOODS EXCHANGED WITHOUT THIS SLIP.
EN CAS D'ECHANGE RAPPORTEZ CETTE FEUILLE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DATE. 24 oct 1947

VENDU À / SOLD TO Réserve indienne Caughnawaga

		MONT. RAP. ACCT. FWD.	
1	10 lbs tang frés		
2	6 fe 95	9	50
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10	Collect		
11			
12			
13	28		

NO GOODS EXCHANGED WITHOUT THIS SLIP.
EN CAS D'ECHANGE RAPPORTEZ CETTE FEUILLE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Girard & Bellefleur

Address Perblantiers & Colombiers

St. Isidore, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	5	To various plumbing equipment (For water toilet) supplied to St. Isidore Rd. School teacher's residence residence , during November, 1947.	82.25
		1 drain pipes supplied for same	14.25
			96.50
		File: 5-6-5 W.T.1) Para. 2, Sept. 17/47	
		Vote 516 Allot. 9-622	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

Voucher No. 95

Date January 29th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

5-6-5

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Frs. Brisebois

Address Indian Agent
Caughnawaga, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Jan. 27	To disbursement made to James Fineday Jacobs for 17½ hours carpentry work at St. Isidore Rd. School and teacher's residence, during January, 1948. (repairs damaged by fire)	17.50

Vote 516 Allot. 10-691

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 101

DATE January 30th, 1948

FEB 2 1948 RECORDS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

TEL-311-S.6

GIRARD et BELLEFLEUR Cie Ltée

FERBLANTIERS, PLOMBIERS, COUVREURS

Marchands de Poêles, Fournaises à l'Huile Coleman, Lessiveuses, Pompes Electriques, etc.

SPÉCIALITÉ: Tôles à Couverture

St-Isidore de Laprairie, Qué., 25 Nov 194 7

M. Reserve Indienne

A. M. Roffe 30.20

2 coudes 3/4 galv	20		40
2 nip close -	15		30
1 gate valve - Crane		2	67
1 chaudière Home - vis pour		1.	65
1 clip 1¼ et 1 de 3/4			08
1 reservoir 250 gals			
2 supports for boiler		55	00
1 check valve 1½ specimen		4	50
2 — — 1¼ - - 395		7	90
2 T reduit 1½	85	1	70
1 union —			95
2 nip — x 4 à 25			50
		105	85

O PAT. J. W. Stafford, Ste Rose de Laval, Que.

TEL-311-S.6

GIRARD et BELLEFLEUR Cie Ltée

FERBLANTIERS, PLOMBIERS, COUVREURS

Marchands de Poêles, Fournaises à l'Huile Coleman, Lessiveuses, Pompes Electriques, etc.

SPÉCIALITÉ: Tôles à Couverture

St-Isidore de Laprairie, Qué., 25 nov 194 7

M. Reserve Indienne

A. M R 105 85

4 réduits 1½ x 1¼	1	00
2 nip 1¼ x 4		50
1 union		80
1 nip 1¼ x 10		55
3 coudes 1¼	1	20
1 plug 1¼		14
6 pad fang galv 1½	2	10
85 - - 1 - 1¼	29	50
5 hrs mas à 3 hres	15	00
5½ - - - 2 -	11	00
	163	64
7 Collet		

O PAT. J. W. Stafford, Ste Rose de Laval, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 3524

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Girard & Bellefleur

Address Ferblantier & Plombiers
St. Isidore, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	25	To various plumbing equipment, supplied and labour (5men) at St. Isidore Rd. School for putting water system at teacher's residence during October, 1947.	$163.64
		Auth. File; 5-6-5 W.T. 1 Para. 2, September 17th, 1947	
		Vote 516 Allot. 09-622	

Finance Division
FEB 2 1948
Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
FEB 2 1948
Records

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

VOUCHER No. 94

January 29th, 1948 Agent

DATE .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5 (E.1)

February 4, 1948.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

Attached is an account amounting to $163.64 covering emergency repairs to the water system at the teacher's residence at the St. Isidore School.

Please issue purchase order so that the account may be paid. The coding is as follows: 516-329-09-622.

Philip Phelan
Chief, Training Division.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

5-6-5

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Frs. Brisebois

Address Indian Agent
Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Jan.	26	To disbursement made to Ronald Rice for transportation (2)trips, of lumber and materials for St. Isidore Rd. School and a coal furnace Re: repairs and replacements, damaged by fire.	$3.50

09-622
Vote 516 Allot. 10-691

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Jas. Brisebois
Agent

VOUCHER No. 102

DATE January 30th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

10,000-5-47-J.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) Jan 223 19 48

Vendu à / Sold to: Department of Indian Affairs
Caughnawaga, Que

Termes / Terms: ..... Livré à / Delivered to: St. Isidore School ..... Facture No. / Invoice No.: D-4469

T-28209	2	sheets 1/8x4-0x8-0 Masonite Tempered				
			64'	130.	8.32	
	30	lin ft 1/4 round 3/4x3/4 Pine	30'	.02	.60	
	1	BCFir door 1-3/8x2-8x6-8 Monodor	1	8.90	8.90	17.82

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3524

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to J.E. Dubois

Address 1084 Church Ave

Verdun, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	23	To 2 sheets masonite 30ft. x round, and 1 BCFir d or, supplied to St. Isidore Rd. School during January, 1948.	$17.82	

Vote 516 Allot. 1 -691

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Voucher No. 109

Date January 31st, 1948

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga, Que.
March 2nd, 1948

Department of Indian Affairs, Ottawa, Ont.

In account with,

Wilbert Phillips, Caughnawaga, Que.

To digging of ditch at St. Isidore Rd. School and teacher's residence on December 13th, 15th, & 16th, 1947.
22 hours labour at $0.60, $13.20

I the undersigned certify that the above account is correct.

Wilbert Phillips

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 3455

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Wilbert Phillips

Address (Near St. Isidore Rd. School)

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
		Trainin. Division MAR 22 1948 Indian Affairs Br.	
Mar.	2	To digging of ditch at St. Isidore Rd. School and Teacher's residence, during December, 1948.	13.20
		P.S. The ditch was dug a second time, the Teacher did not get the water supply as planned) MAR 20 1948 A.M. RECORDS	
		Vote 516 Allot. 13-492	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. L. Beaubien
Agent

Voucher No. 308

Date March 18th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.
March 2nd, 1948

Department of Indian Affairs, Ottawa, Ont.

In account with,

James Phillips, Caughnawaga, Que.

To digging ditch at St. Isidore Rd. School and teacher's residence on December 14th, 15th, & 16th, 1947.

22 hours labour at .60¢ $13.20

I the undersigned certify that the above account is correct

James Phillips

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 3455

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to James Phillips

Address (Near St. Isidore Rd. School)
Caughnawaga, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Mar. 2	To digging of ditch at St. Isidore Rd. School and Teacher's residence, during December, 1948.	13.20
	P.S. The ditch was dug a second time, the Teacher did not get the water supply as planned)	

Training Division
MAR 22 19[illegible]
Indian Affairs

Dept of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

G. Beaudoin
Agent

VOUCHER No. 309

DATE March 18th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone 355

1052 St. Louis

Lachine, 18 Mai 1948 193

M Département Affaires Indiennes

Caughnawaga

DOIT A

BRUNO PILON

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

Tout compte doit être réglé tous les mois.
All account must be settled monthly.

		Ecole Katari		
Mai	1	-- Rep. tuyau de pompe		7 00
		2 heures 2 hommes		
		Ecole St. Isidore		
Mai	11	Rep. tuyau et pompe		3 50
		2 heures 1 homme	14 00	14 00
	13	4 heures 2 hommes		7 50
		1 Check valve cuivre 1½		1 10
		2 coudes drain 1½		1 00
		4 nipples galv. 1½		65
		1 connection evier 1½		40
		4 bolts evier et washers		60
		1 grille evier C. P.		2 70
		6 pds. tuyau galv. 1½		
				38 45

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3455

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Bruno Pilon

Address 1052 St. Louis St.

Lachine, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
May 18	To reapirs made to water pipes at Kateri School and reapirs made to pipes and water pumps at St. Isidore Rd. School, during May, 1948.	$38.45
	Vote 516 Allot. 10-622	

Department of Mines and Resources
Indian Affairs Branch
MAY 22 1948
A.M.
RECORDS

Training Division
MAY 24 1948
Indian Affairs Br.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. Bauchesne
Agent

VOUCHER No. 551

DATE May 20th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga. Que
May 31/48

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
in account with.

Mike Phillips. Caughnawaga. Que

To 5½ hrs work at
St Isidore Rd School May 17th 1948
digging water pipe $3.30
Mike Phillips

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3455

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Mike Phillips

Address (Near St. Isidore Rd. School)

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
May	31	To 5½ hours labour digging a water-pipe system at the St. Isidore Rd. School, during May, '48. at $.60 per hour.	$3.	30

Training Division
JUN 10 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 18 1948
RECEIVED

Vote 216 Allot. OC-199

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

T. Bunnaboe
Agent

Voucher No. 646

Date June 16th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que
May 5th 28

The Indian Affairs Branch
Department of Mines & Resources
In account with
Wilbert Phillips Caughnawaga
Que

To 4½ hours digging a ditch
at St Isidore Rd school on May 1st
@ 60-per-hour $2.70

Wilbert Phillips

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-3

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3455

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Wilbert Phillips

Address (Near St. Isidore Rd. School)
Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
May	31	To 4½ hours labour digging water-pipe system at St. Isidore Rd. School during May, 1948 @ $.60 per hour.	$2.	70

Training Division JUN 18 1948

Department of Mines and Resources Indian Affairs Branch JUN 18 1948 Received Ottawa

Vote 516 Allot. 06-199

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

T. Beaubair
Agent

Voucher No. 647

Date June 16th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3455

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Lacroix Hardware

Address 133 Notre Dame

Lachine, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
May	31	To various articles supplied to R.C. Teachers residence at St. Isidore Rd. School during May, 1948.	$5.24

Training Division
JUN 16 1948
Indian Affairs Br.
Department of Mines
Indian Affairs Branch
JUN 16

Vote 216 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. L. Lacroix
Agent

VOUCHER No. 640

DATE June 16th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone 355

1052 St. Louis 80 - 11ème avenue

Lachine, 30 Juin 1948 193

M. Departement Affaires Indiennes

Caughnawaga

DOIT A **BRUNO PILON**

PLOMBIER - COUVREUR

PLUMBER - ROOFER

Tout compte doit être réglé tous les mois.
All account must be settled monthly.

Juin 2	Ecole St. Isidore Rep. tuyau pompe 2 heures 1 homme			3 50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3455

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Louis Miller

Address 1052 St. Louis

Lachi e, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
June	20	To repairs made to water pipes at St. Isidore Rd. School during June, 1948.	3.50

Vote 516 Allot. 09-622

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Voucher No. 416

Agent

Date July 8th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3455

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Miss Juliette DesCoteaux

Address Teacher, St. Isidore Rd. Sch.
Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	8	To disbursements made for payment of various necessary articles, from T. Eaton Co. for St. Isidore Rd. School during February & March, '48 (receipts attached)	$32.	05

Training Division
JUL 13 1948
Indian Affairs Branch

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 12 1948

Vote 516 Allot. 12-455

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

Voucher No. 695

Date July 8th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2753

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Singer Sewing Machine Company

Address P.O. Box 230, Station "B"
Montreal, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Oct.	18	To,1 only Class No. 127-3-2 Wal. sewing	
		Machine No. JB521187, supplied to St. Isidore	
		Rd. School during October, 1947.	49.50
		Prepaid freight charges	.50
			50.00
		File No. 75285-15-20-1 Sept. 16/47	
		Purchase Order No. 22917	
		Vote 516 Allot. 13-415	

Training Division
NOV 29 1947
Indian Affairs Br.

NOV 5 1947

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. See above dated .....

J. Brunsdon
Agent

Voucher No. 951

Date October 30th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form 550 (1039)
Printed in Canada.

5-6-11

SHOP AT MONTREAL Oct.17th 19 47

M DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

OTTAWA, ONT.

BOUGHT OF

SINGER SEWING MACHINE COMPANY

Order No. 22917

File No.75285-15-20-1

1 only Class 127-3-2 Wal. sewing machine		
No.JB521187	$90	00
Less 45% discount	40	50
	49	50
Prepaid freight charges		50
	$50	00

Shipped to F.Brisebois, Indian Agent,
Caughnawaga,Que.

Please send remittance to Singer Sewing Machine Co., Collection Headquarters, P.O.Box 230, Station "B", Montreal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

PURCHASE ORDER 5-6-11

NO. 22917
THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES AND INVOICES

GC/GS OTTAWA September 16, 1941 FILE NO. 75-85-15-20-1

TO Singer Sewing Machine Co., Central Agency,
700 St. Catherine Street West,
Montreal, P.Q.

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

SHIP TO Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Quebec.

F.O.B. ~~Montreal~~ your nearest shop QUOTATION OF on the basis of former quotations

RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND 4 COPIES AFTER SHIPMENT

TO - Consignee -

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
	For sewing classes St. Isidore Road Indian Day School		
1	Sewing Machine #127-3-2	approx.	$49.50
	If No. 2 cabinet is not available #404 may be substituted.		

PREPAY TRANSPORTATION CHARGES
Caughnawaga, P.Q.
TO .....
AND FORWARD RECEIPTED VOUCHER WITH INVOICES.

SEP 18 1941 REGISTERED
NOV 29 1941 Indian Affairs Branch

VOTE	PRIMARY	OBJECT	ENCUMB. NO.
516	12	425	

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY.

DELIVERY REQUIRED BY
as soon as possible -

PURCHASING AGENT

3622

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

SEE REVERSE SIDE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-11

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2753

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to J. C. Lanctot

Address Marchand General
St. Isidore, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	6	To various articles supplied to St. Isidore Rd. School during September & October, 1947.	61.	66

Indian Affairs Division
NOV 29 1947
Indian Affairs Br.

Dept. of Mines & Resources
NOV 5 194

Vote 516 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. C. Beaudoin
Agent

Voucher No. 953

Date October 30th. 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. Bell No. 21

Saint-Isidore, Qué., le 6 Oct 1941

Co. Laprairie

Ministère des Mines & Ressources.

Ottawa

En compte avec

J. C. Lanctot

MARCHAND GENERAL - RESTAURATEUR

Marchandises Sèches :-: Chaussures
Epiceries et Ferronneries

1	Abat-jour Rayo	1	25
1	Serrure porte dehors	6	50
1	Chaudière émail	2	19
4	crochets corde à linge		20
5	doz épingles à linge		40
1	clef poêle		25
12	crochets cuis		20
2	crochets porte		08
12	taquets avec vis		35
2	lbs clous 2½		16
2	guards peinture	3	40
1	pte peinture grenat	1	20
2	pinceaux 1 pce		50
1	.. 2 pces	2	00
1	.. 2½ ..		50
1	.. 3 ..	1	65
1	Brosse planches		25
1	Balle corde	2	00
1	pte émail		60
			$23.65

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. Bell No. 21

Saint-Isidore, Qué., 6 Oct 1947
Co. Laprairie

Ministere des Mines & Ressources.
Ottawa Ont.

En compte avec

J. C. Lanctot

MARCHAND GENERAL - RESTAURATEUR

Marchandises Sèches :-: Chaussures
Epiceries et Ferronneries

	Montant page	23	48
6	Tuyaux 7"	1	50
2	Coudes 7"		60
5	Soda à laver		50
1	Bouilloire cup	4	90
1	Jar à gazoline	1	90
4	gallo Gaz	1	44
1	Tapis table	1	39
1	Spic & Span		25
4	Fonds chaise	1	10
2	Bouse seule		50
1	Evier	9	50
1	Pompe asp. foul	14	50
	Total		+ 61.46

J C Lanctot

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10,000-5-47-J.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) July, 13th 19 48

Vendu à / Sold to: Dept. of Indian Affairs,
c/o Mr Brisebois, Caughnawaga, Que.,

Termes / Terms: ..... Livré à / Delivered to: School on St.Isidore Rd. Facture No. / Invoice No.: D-1278

T-39247	23	lin. ft. 2" Pine Dowel	23'	.08	1.84	
	19	lin. ft. 1/2x2 Pine Stoop. Mldg.	19'	.04	.76	
	2	sheets 1/8x4x8 Masonite Presdwood	64'	.10	6.40	9.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 3455

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to J.P. Dubuis

Address 1084 Church Ave.
Verdun, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
July	13	To various lumber and Masonite, supplied to St. Isidore Rd. School, for repairs, during July, 1948.	$9.	00

Training Division
JUL 21 1948
Indian Affairs Br.

Dept. of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 19 1948
A.M.
RECORDS

Vote 516 Allot. 10-691

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. Dubuis
Agent

Voucher No. 746

Date July 17th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tel. 1047w

662, - 12e Avenue

JOLICOEUR & FRÈRES

CONTRACTEURS PEINTRES - PAINTING CONTRACTORS

Estimés sur Demande - Free Estimates

LACHINE, Montreal 32, Que. Ce 20 de Juillet 1,40.

Département des Affaires indiennes
Réserve de Caughnawaga
A/s Monsieur Brisebois.

Cher Monsieur:

Voici une idée d'un prix approximatif sur les réparations d'une Ecole et de la maison de la maitresse dans le Rang Saint-Isidore dans la réserve de Caughnawaga

" SPECIFICATIONS "

(1) Re- Intérieur de la Maison de la Maitresse.

(a) Transfer d'une porte de la Chambre de toilette au coté opposé des tablettes.
(B) Prix total avec marchandise $65.00 SOIXANTE ET CINQ DOLLARS.

Peinture au complet de l'intérieur Marchandise inclue:
Prix Total $175.00 CENT SOIXANTE ET QUINZE DOLLARS.

(C) Réparation des Murs: Prix Total $15.00 QUINZE DOLLARS. ✓

(D) Plaintrer la Maison au complet . Marchandise inclue. $65.00 Soixante cinq doll

(2) Re- Extérieur de la Maison de la Maitresse.

(A) Le Perron de l'egade : Le démolir et le refaire à neuf avec marchandise :
Prix Total $125.00 Cent VINGT CINQ DOLLARS.

(B) Réparer les portes au complet soit la maison de la maitresse et l'Ecole.
Prix Total $75.00 SOIXANTE ET QUINZE DOLLARS. ✓

(C) Réparation du Calage Prix Total $25.00 VINGT CINQ DOLLARS. ✓

(D) Reclouer le Clapboard $20.00 VINGT DOLLARS. ✓

(E) Peinturer l'extérieur à deux couches de peinture $175.00 CENT SOIXANTE ET QUINZE

(F) Ajustement des chassies doubles et simples $25.00 Vingt cinq dollars. ✓

(G) Cimenter les joints de la cheminée $12.00 Douze dollars. ✓

" SPECIFICATIONS BOIS "

(3) (A) Poser les taquets des chassies doubles et refaire deux volets avec ajustement
Prix Total $32.00 Trente deux Dollars. ✓
(B) La Cheminée a Refaire les joints $12.00 Douze Dollars. ✓

(C) Peinture Au Complet de l'intérieur avec Marchandise $195.00 Cent quatre vingt quinze dollars.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tel. 1047w

662, - 12e Avenue

JOLICOEUR & FRÈRES

CONTRACTEURS PEINTRES - PAINTING CONTRACTORS

Estimés sur Demande - Free Estimates

LACHINE, Montreal 32, Que.

Ce 28 Juille 1948.

Département des Affaires indiennes
Réserve Caughnawaga
A/S Monsieur Brisebois.

Spécifications (suite)

(D) Poser un Ventillateur au plafond de la classe $15.00 Quinze Dollars. ✓

(E) Repeintrer la classe au complet $55.00 Cinquante cinq Dollars.

(F) Trois armoires à bâtir dans la classe $120.00 CENT VINGT DOLLARS.

(G) Réparation de la chambre à charbon $70.00 Dollars Soixante et dix Dollars. ✓

(K) Refaire un Car é à Charbon $35.00 Trente cinq Dollars.

(L) Réparation De la Toilette avec Ventillateur $25.00 Vingt cinq Dollars. ✓

(M) Refaire à neuf un passage allant de la chambre de toilet e avec une remise pour les chassies doubles $150.00 Quatre cent cinquante dollars.

Atendu que tous les énumérations ci-haut mentionnées sont des prix approximatif.

Espérant être favorisés sur ces entreprises

Nous demeurons

Jolicoeur & Frères Par Armand

Jolicoeur.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5·6·5

OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 3236

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 6 1948
P.M.
REGISTERED

Caughnawaga, Quebec,
August 3, 1948.

Encl.

The Indian Affairs Branch, Dept., of Mines and Resources,
Ottawa, Ont.

Re;- St-Isidore road School and
Teacher's Residence.

You will find herewith prices furnished by Jolicoeur & Freres , Lachine, Que., covering the cost of repairs to the above School building and the Teacher's residence and in this connection to say that the Contractors had been requested to give us estimates on a limited number of needed repairs.

On the day they visited the place the abder-signed was absent so they proceeded to the School where they met the teacher, Miss Descoteaux, who insisted that they submit prices on all kinds of reppairs and new work that she had in mind should be done at that old School.

It would appear that the teacher believes that she will terminate her living days at that School and apparently is not aware of the fact that it is a possibility that the children attending her School could travel to the new School presently being built when it is ready, possibly in the course of nex year. The last item on the contractor's list is the culminating point.

The repairs marked in red on the list enclosed are recommended being necessary. The balance should be disregarded.

T. Brisebois

(Frs. Brisebois)
Supt., Indian Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5 (E.1)

August 9, 1948.

Mr. Frs. Brisebois, Superintendent,
Indian Agency, Caughnawaga, P.Q.

With reference to your letter of the 3rd instant, the Department approves the following repairs at the St. Isidore Road School:

1. Reparation des Murs - Prix Total $15.00.
2. Reparer les portes au complet soi la maison de la maitresse et l'ecole. Prix Total $75.00.
3. Reparation du Salage, Prix Total $25.00. X
4. Reclouer le Clapboard, $20.00.
5. Adjustement des chassies doubles et simples, $25.00.
6. Cimenter les joints de la cheminee, $12.00. X
7. Poser les taquets des chassies doubles et refaire deux volets avec ajustement - Prix Total $32.00 X
8. La Cheminee a Refaire les joints - $12.00
9. Poser un Ventillateur au plafond de la classe - $15.00.
10. Reparation de la chambre a charbon - $70.00 X
11. Reparation de la Toilette avec Ventillateur - $25.00.

$326.00

Bernard F. Neary
Superintendent of Education.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga, Que.
July 31st 1948.

Deapartment of Indian Affairs, Ottawa, in account with L.A. Daillebousť. Merchant.

Supplied the following goods to Caughnawaga [redacted] School. St. Isidore Road.

72	Lbs. Nails	@ .15	$10.80	
9	Bulbs 150W	.30	2.70	
6	Bulbs 100W	.25	1.50	
1	Door Hinge	.65	.65	
1	Mop	.95	.95	
1	Glass 22x29	2.50	2.50	
2	Rolls Roofing Paper	3.90	7.80	
			$26.90	Total Amt.

I, the undersigned certify the above total to be correct.

L. A. Daillebouť

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3455

EX'D.

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Louis A. Dailleboust

Address Merchant.

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
July	31	To various articles supplied to St. Isidore Road School during April, May & June, 1948.	$26.90

Training Division
AUG 18 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 12 1948
R.S.M.

Vote 516 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

VOUCHER NO. 809

DATE August 11th, 1948

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

10,000-5-47-J.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) Jan 15th 1948

Vendu à / Sold to: Department of Indian Affairs
Caughnawaga, Que

Termes / Terms: ..... Livré à / Delivered to: St Isidore School Facture No. / Invoice No.: D-4352

T-27865	81	lin. ft 1/4 round 3/4x3/4 Pine	81'	.02	1.62	
	6	bundles 13/16x2¼ Birch M.R.	101'	150.	15.15	
	5	lbs 1½" Wire fin. Nails	5	.12	.60	
	1	roll Tarred Felt 12 lbs	1	2.80	2.80	20.17

COPY

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-1

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to J.P. Dupuis

Address 1084 Church Ave.

Verdun P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Jan.	15	To lumber etc. supplied to St. Isidore Rd. school during January, 1948. for repairs to school after the fire.	$20.17
		Vote 516 Allot. 10-691	

Dept. of Mines & Resources Indian Affairs Branch AUG 24 1948 Ottawa

Training Division AUG 25 1948 Indian Affairs Br.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. P. Dupuis
Agent

Voucher No. 848

Date August 20th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3-6-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Lacroix Hardware

Address 135 Notre Dame St.

Lachine, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Aug.	13	To 2 ~~XXXXX~~ padlocks supplied to St. Isidore Rd. School on August, 13th, 1948.	1	80

Training Division
SEP 22 1948
Indian Affairs Br.

Dept. of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 17 1948
A.M.

Vote 510 Allot. 02-209

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. Lacroix
Agent

Voucher No. 905

Date September 13th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5 (E.1)

September 20, 1948.

Mr. Frs. Brisebois,
Superintendent,
Indian Agency,
Caughnawaga, P.Q.

It would greatly assist the Department if you would have the attached voucher split up into small accounts as authorized by official letter of August 9th.

The total expenditure is $481.00; the amount authorized in official letter of August 9th was $326.00.

Please let us know why there is such a heavy over-expenditure.

Bernard F. Neary
Superintendent of Education.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.
October 18th, 1948

The Indian Affairs Branch
Dept. of Mines and Resources
Ottawa, Can.

IN ACCOUNT WITH:-

Joe. Beauvais
St. Isidore Junction
Co. Laprairie, Que.

To 2 hours work helping, Louis Montour installing the heater and pipes, etc. at St. Isidore Rd. School during September, 1948. @ .60¢ per hour $1.20

Joe Beauvais

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

329-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Jos. B. Beauvais

Address St. Isidore Junction

Co Laprairie, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	18	To 8 hours work done as helper at St. Isidore Rd. School, during September, 1948.	1.	20

Training Division OCT 18 1948 Indian Affairs Branch

Department of Indian Affairs OCT 19 1948 R.A.M. Records

Vote 516 Allot. 06-199

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

Voucher No. 1045

Date October 18th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.
October 18th, 1948

The Indian Affairs Branch
Dept. of Mines and Resources,
Ottawa, Can.

IN ACCOUNT WITH:-

Mr. Louis Montour
P.O. Box 274,
Caughnawaga, Que.

To 8 hours work done at St. Isidore Road School, laying the oilcloth in kitchen pantry and bathroom, and installing the heater, pipes etc. during September, 1948. @ $0.75¢ per hour.

$6.00

Louis Montours

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

329-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Louis Montour

Address P.O. Box 274

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	18	To work done at St. Isidore Rd. School during September, 1948.	6	00
		Vote 516 Allot. 06-199		

Training Division
OCT 21 1948
Indian Affairs

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. ..... dated .....

T. [illegible] Agent

Voucher No. 1044

Date October 18th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

329-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Lacroix Hardware

Address 133 Notre Dame St.

Lachine, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	30	To various articles supplied to Indians and School during September, 1948.	11.	66
		Vote 516 Allot. 02-289		

Training Division OCT 29 1948

OCT 21

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

Voucher No. 1055

Date October 18th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

329-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Miss J. DesCoteaux

Address Teacher St. Isidore Rd. School
Caughnawaga, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Training Division NOV 5 1948 Indian Affairs Br.	
Oct.	To disbursements made by teacher St. Isidore Rd. School during July & October, 1948.	6.00
	Vote 516 Allot. 06-199	

Records Mines & Resources OCT 28 1948

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

T. Prevost
Agent

VOUCHER No. 1101

DATE October 26th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1 E 1
Four receipts not
attached - 5.00, 4.00
3.00 & 3.00
Per letter
Jacob 10/11/48

329-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Miss J. DesCoteaux

Address Teacher, St. Isidore Rd. School,
Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
		1	
Sept.	7	To disbursements made by Teacher St. Isidore Rd. School, during August, & September, 1948.	$23.06
		Vote 516 Allot. 06-199	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

Voucher No. 1080

Date October 25th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

329-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Mrs. John B. Phillips

Address (St. Isidore Rd. Sch. Area)

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	7	To 10½ hours work, general cleaning at St. Isidore Rd. School, on September 1st. & 2nd/48. @ .40 per hour. (Under Supervision of Miss J. DesCoteaux, Teacher.	$4.25	
		Vote 516 Allot. 06-199		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 1076

DATE October 25th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

329-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Mrs. Joe. Beauvais

Address (St. Isidore Rd. rear)

Chelsea, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	7	To 10 hours work, general cleaning St. Isidore Rd. School on Sept. 1, & 2nd, 1948 @ .50¢ per hour, under sup. of Miss DesCoteaux Teacher.	$5.	00
		Vote 516 Allot. 06-199		

Training Division NOV 3 1948 Indian Affairs Br.

Mines & Resources OCT 27 1948

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

..... Agent

Voucher No. 1078

Date October 25th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

329-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Mrs. James P. Montour

Address (St. Isidore Rd. area)

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	7	To 13½ hours work, general cleaning St. Isidore Rd. School on Sept. 1, & 2nd, 1948 @ .50 per hour, under supv. Miss DesCoteaux, Teacher.	6.	75
		Vote 516 Allot. 06-199		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 1079

DATE October 25th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

329-2

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Mrs. Louis Phillips

Address (St. Isidore Rd. Area)

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	7	To 10½ hours work, general cleaning at		
		St. Isidore Rd. School, on Sept. 1, & 2nd. 194		
		@ 50¢ per hour, under supv. of Miss DesCoteaux		
		Teacher.	5	25
		Vote 516 Allot. 06-199		

Transit Division NOV 5 1948 Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources Indian Affairs Br. OCT 27 1948

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

Voucher No. 1077

Date October 25th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

~~324-5~~ 324-5

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Frs. Brisebois

Address Supt. Indian Agency

Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Aug.	3	To disbursement made to A. Quindon for cutting and carting away trees with a team of horses at Oka Village school yard, August 3rd, 1948. @ $1.50 per hour.	$3.00

Received Aug 18 1948 Department of Mines and Resources Indian Affairs Branch

Training Division AUG 18 1948 Indian Affairs Br.

Vote516 Allot. 06-199

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER NO. 408

DATE August 16th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

329-5 (E.E)

, November 10, 1948.

Mr. F. Brisebois,
Supt. of Indian Agency,
Caughnawaga, P.Q.,

Attached please find your Voucher # 1080 in favour of Miss J. Descouteux.

On checking the receipts it is found that four are necessary. There should be one for $5.00, one for $4.00 and two for $3.00. Please secure the required receipts and return the voucher for payment.

Philip Phelan,
Chief, Education Division.

MFT/HM.

Encl:

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

329-5

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

3439 PLEASE QUOTE
FILE 329-5 (E.5)

OTTAWA, November 10, 1948.

Mr. F. Brisebois,
Supt. of Indian Agency,
Caughnawaga, P.Q.,

Attached please find your Voucher # 1080 in favour of Miss J. Descouteux.

On checking the receipts it is found that four are necessary. There should be one for $5.00, one for $4.00 and two for $3.00. Please secure the required receipts and return the voucher for payment.

Philip Phelan,
Chief, Education Division.

Encl:



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Caughnawaga, Que.
November 26th, 1948

The Indian Affairs,
Department of Mines and Resources,
Ottawa, Can.

In account with:-

Joseph Beauvais
Caughnawaga, Que.

To 7½ hours work with team of horses filling ditch and leveling the school ground and draining etc. at St. Isidore Rd. School, during the month of November, (Nov. 24th, & 25th,.) 1948. at $1.00 an hour. $7.50

I the undersigned certify that the above account is correct.

Jos B Beauvais

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

329-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Joseph B. Beauvais

Address (Near St. Isidore Rd. Sch.)
Caughnawaga, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	26	To 7½ hours work leveling the school grounds with team of horses at St. Isidore Rd. School during November, 1948. @ $1.00 per hour.	$7.	50
		Vote 516 Allot. 06199		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

E. A. Bruneau Agent

Voucher No. 1208

Date November 29th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL-311-S.6

GIRARD et BELLEFLEUR Cie Ltée

FERBLANTIERS, PLOMBIERS, COUVREURS

Marchands de Poêles, Fournaises à l'Huile Coleman, Lessiveuses, Pompes Electriques, etc.

SPÉCIALITÉ: Tôles à Couverture

St-Isidore de Laprairie, Qué., _____ 194____

M. _____

A. _____

22		

O PAT. J. W. Stafford, Ste Rose de Laval, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

329-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Girard & Bellefleur cie, Ltee

Address Ferblantiers

St. Isidore, Co. Laprairie, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	30	To repairs made to piping and water system at St. Isidore Road School, during October, 1948.	$43.16

Training Division
DEC 21 1948
Indian Affairs Br.

Vote 516 Allot. 09-622

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. Lucien Bois
Agent

VOUCHER No. 1302

DATE December 17th, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

329-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to J. A. Louis Ltee

Address 1084 Church Ave.,

Verdun, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	16	To 2 pine double doors supplied to St. Isidore Rd. School, for school and Teacher's residence during December, 1948.	24	00

Training Division
JAN 18 1949
Indian Affairs Br.

Vote 516 Allot. 1-691

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. A. Bruneau
Agent

Voucher No. 1361

Date December 31st, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10,000-5-47-J.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) Dec. 16th 19 48

Vendu à / Sold to: Dept. of Indian Affairs,
c/o Mr. Brisebois, Caughnawaga, Que.

Termes / Terms: ..... Livré à / Delivered to: St.Isidore School Facture No. / Invoice No.: D-5486

T-6360	2	Pine double doors 1¾x3-0x7-0 4 ord. gl. Primed & Glazed	2	20.	40.00

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

329-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Jim F. Jacobs

Address Carpenter,
Caughnawaga, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Training Division JAN 25 1949 Indian Affairs Br.	
	To 15 hours work at St. Isidore Rd. School preparing and fitting double door and window on January 5th & 7th, 1949. @ $1.0 per hour.	$15.50
	JAN 22 1949	
	Vote 156 Allot. 13-691	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. Bruce Agent

Voucher No. 45

Date January 19th, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, January 7th, 1949

THE INDIAN AFFAIRS,
DEPT., OF MINES AND RESOURCES
OTTAWA, CAN.

IN ACCOUNT WITH:-

Mr. James F. Jacobs
Carpenter,
Caughnawaga, Que.

To 15½ hours work at St. Isidore Rd. School, repairing and carpentry, preparing and fitting double door (from J.P. Dupuis) and windows, during January/49.

Jan. 5th,	7½	hours	
Jan. 7th,	8	"	
	15½	hours @ $1.00 per hour.	$15.50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

329-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to J.P. Dupuis Limited.

Address 1084 Church Ave.

Verdun. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	20	To 40 bags Rockwool supplied to St. Isidore Rd. School, during December, 1948.	$64.00
		Vote 516 Allot. 10-691	

INDIAN AFFAIRS BRANCH
JAN 25 1949

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Voucher No. 49

Date January 19th, 1949

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10,000-5-47-J.G

TEL. YORK 0928

J. P. DUPUIS, LIMITEE / LIMITED

Marchands en gros et en détail de
BOIS DE CONSTRUCTION
Portes et Châssis, Placage, Papiers à couverture,
Revêtements Insula-ted, Planches murales, etc.
BOIS ET CHARBON

Wholesale and retail merchants of
LUMBER AND TIMBER
Sashes and Doors, Veneer, Roofing Papers,
Insul-Brick Siding, Wall Boards, etc.
WOOD AND COAL

1084 AVE DE L'EGLISE / CHURCH AVENUE VERDUN, (19) Dec. 20th 1948

Vendu à / Sold to: Dept. of Indian Affairs,
c/o Mr. Brisebois, Caughnawaga, Que.

Termes / Terms: ..... Livré à / Delivered to: St. Isidore School Facture No. / Invoice No.: D-5486

T-6360	40	bags Rockwool	40	1.60	64.00

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DE PLANCHERS EN BOIS DUR.
MANUFACTURERS & EXPORTERS OF HARDWOOD FLOORING

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

329-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Miss. J. DesCoteaux

Address Teacher,

St. Isidore Jct. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Jan.	27	To disbursements made by St. Isidore Rd. School Teacher, on October 25th, & Sept. 16/48.	$2.49

Indian Affairs Division
FEB 2 1949
Dept. of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 28 1949
A.M.
RECORDS

Vote 516 Allot. 52-15

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. P. Bruno Coderre
Agent

VOUCHER NO. 79

DATE January 27th, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

329-5

[redacted] FFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 5-6-5 (E.1).

Caughnawaga, Que.
Feb. 7th. 1949.

Indian Affairs Branch.
Dept. Mines & Resources.

This will acknowledge receipt of your letter of the 20th. of September last in connection with repairs done at the St. Isisore Road School and Teacher's Residence in the course of last summer.

The delay in replying is much regretted as this letter had been mislaid.

I am now enclosing Three Accounts one in the amount of $326.00 covering the Authorized repairs and the two others covering the Over Expenditure.

In connection of the Over Expenditure of the $155.00 I may say that this was incurred after the Carpenters had started repairing the Buildings when other works had to be made after it was discovered that the Buildings were in a worse state then had been foreseen originally.

As you are aware when repairs are made to Old Buildings it is sometimes difficult to give an exact estimation of what is to be done. You may rest assured that all the work done was necessary.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
FEB 10 1949
A. M.
RECORDS

Frs. Brisebois.
Superintendent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

329-5 (E.1)

17th February, 1949.

Mr. F. Brisebois,
Superintendent, Indian Agency,
Caughnawaga, P.Q.

We have your letter of the 7th instant enclosing Vouchers in connection with repairs to the St. Isidore Road School and teacher's residence. Vouchers 120, 121 and 906 are being returned, due to the fact that they are not sufficiently itemized to meet the requirements of the Treasury Branch.

In the case of labour, the accounts submitted by Jolicoeur and Freres should show the number of hours of work employed and the rate per hour.

It is regretted that the amount authorized for repairs has been exceeded. It is possible that when the new school is completed at Caughnawaga, we can make arrangements for driving the children to that school in a similar manner as the children who formerly attended the Country School. Consequently, we do not wish to expend any large amount of money on St. Isidore Road School and residence until a final decision is made regarding the transportation of children to the new school.

P.P.

Philip Phelan,
Chief, Education Division

P / T
Attach.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Jolicoeur & Freres,

Address 664 - 12e, Ave,

Lachine, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Feb.	3	To repairs made To St. Isidore Rd. School during September, 1948 (additional repairs made to flooring etc.	75.00
		Vote 516 Allot. 10-691	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER NO. 121

DATE February 9th, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Tel. 1047-w

OFFICE: 664,-12e Ave., Lachine
RESIDENCE: 49 Trésor Caché, Ville LaSalle

Lachine, Que. Ce 1 Mars 19 49

M Department des Affaires Indiennes

Parc de Caughnawaga

JOLICOEUR & FRÈRES

Contracteurs-Peintres • Painting Contractors



Tapissage
Imitation de Bois
Posage de Vitres
Estimés sur demande

Wallpaper Hanging
Wood Imitation
Glass Laying
Prices on request

Aout 30	Vitres posees et remastiquees.		
	Materiel	$26.00	
	Main-D'oeuvre		
	9 heures @ $1.50	$13.50	$40.00
	Diverses petites reparations		
Aout 31	Materiaux	$11.00	
	16 heures @ $1.50	$24.00	$35.00
			$75.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

329-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Jolicoeur & Freres

Address 644 - 12e. Ave.

Lachine, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Feb.	3	To repairs made at St. Isidore Rd. School Teacher's residence at Caughnawaga, during January, 1949.	80.00
		Vote 116 Allot. 10-691	

MAR 21 1949 A.M. RECORDS

FEB 10 1949 A.M. RECORDS

Indian Affairs FEB 14 1949

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J. E. Gauthier
Agent

Voucher No. 120

Date February 9th, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tel. 1047-w

OFFICE: 664,-12e Ave., Lachine
RESIDENCE: 49 Trésor Caché, Ville LaSalle

Lachine, Que. Ce 16 Mar. 19

M Reserve Department des Affaires Indiennes

Caughnawaga

JOLICOEUR & FRÈRES

Contracteurs-Peintres • Painting Contractors



Tapissage — Wallpaper Hanging
Imitation de Bois — Wood Imitation
Posage de Vitres — Glass Laying
Estimés sur demande — Prices on request

Re-Ecole St-Isidore
(Residence)
Vitres posees et remast
iquees

Material	$21.00	
Main-D'oeuvre		
6 heures @ 1.50	$ 9.00	$30.00

Diverses petites repa-
rations (detail)

Materiel	$23.00	
18 heures @ $1.50	$27.00	
		$50.00
		$80.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

329-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Jolicoeur & Freres

Address 622 - 12e. Ave.,

Lachine, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 3	To repairs made to St. Isidore Rd. School, as per letter of authorization dated August 9th, 1948.	$336.00
	E0. 3220	
	Vote 516 Allot. 10-691	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 5-6-5(E-1) dated Aug. 9/48

VOUCHER No. 906

DATE February 9th, 1949

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tel. 1[illegible]7-w

OFFICE: 664,-12e Ave., Lachine
RESIDENCE: 49 Trésor Caché, Ville LaSalle

Lachine, Que. ce 3 [illegible] 19 49

M Dep[illegible]ment des affaire Indiennes Caughnawaga

Ecole Rang St. Isidore.

JOLICOEUR & FRÈRES

Contracteurs-Peintres • Painting Contractors



Tapissage
Imitation de Bois
Posage de Vitres
Estimés sur demande

Wallpaper Hanging
Wood Imitation
Glass Laying
Prices on request

Reparation des Murs	$15.00
Reparation des Portes au complet	75.00
Reparation du solage	25.00
Reclouer le claboard	20.00
Adjustement des Chassis	25.00
Reparer Cheminee	12.00
Reparation des Chassis double et refaire deux volets avec adjustement	32.00
Reparation Cheminee a Refaire les joints.	12.00
Poser un Ventillateur au plafond de la classe	15.00
Reparation Chambre a Charbon	70.00
Reparation Toilette	25.00
	$326.00

From July 19th to August 12th, 1948.

Materiaux	50.00	
Main d'oeuvre 184 hrs. @ $1.50	276.00	
		$326.0

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

329-5

FIELD SERVICE

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE.....

17619

Caughnawaga, Que.,
May 12, 1949.

The Indian Affairs Branch,Dept.,of Mines and Resources,
Ottawa,Ont.

Re;- St.Isidore Road School,
Caughnawaga, Que.

I beg to refer to the above School located about three miles south of this Village, where Miss Juliette Descoteaux, has taught for the past two years, and in this connection to recommend that,with the completion of the new School, it be closed and that the pupils be taken to and from this area to the Village Schools, where they will undoubtedly receive the benifits of better education. It is not possible for one teacher to teach four or five grades with efficiency.

At present the routes covered by the taxi taking the Country children to the Village Schools are costing the Department an average of $92.00 per teaching months. Of course the St.Isidore road School area is not covered. If it is decided that the children from that School will attend the Village Schools, it will mean that an approximate $50.00 per month will have to be added to the cost of transportation.

May I suggest that the acquisition of a school bus be considered which could be operated by the man to be appointed as Engineer at the new School. By doing so our cost of transportation could be lowered and we would get better satisfaction than we have at present. Relative to the appointment to be made at the School, this matter was discussed with Mr.Doucet, who is aware that we have on this Reserve a man very well qualified for this work. Please bring this matter to his attention.

(Frs.Brisebois)
Supt.,Indian Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

329-5 (E.1)

16th May, 1949.

Mr. F. Brisebois,
Superintendent, Indian Agency,
Caughnawaga, P.Q.

We have your letter of the 12th instant suggesting that the St. Isidore Road School be closed at the end of the current academic year, and that the children be transported to the new school in the Caughnawaga Village.

The Department considers that your suggestion is a good one, but we are not prepared to purchase a bus to transport the pupils. However, you should make enquiries and ascertain if there is any bus firm prepared to submit a tender for the transporting of the pupils. I understand that Mr. Doucet will discuss this matter with you when he visits your Agency.

Philip Phelan,
Chief, Education Division

PP/ST

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

329-5

June 9, 1949

St. Isidore Road Indian Day School

Extract from Teacher's Report for fiscal year ending March 31, 1949.

1. Condition of teacherage - front porch in poor condition.

C.H.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

→ 329-5
329-9 (E)

June 20th, 1949.

Mr. F. Brisebois,
Superintendent, Indian Agency,
Caughnawaga, P.Q.

Re: St. Isidore Road Indian
Day School

(1) Property:

Our files here indicate that we mailed to Mr. Taggart on January 16th, 1948, the various files dealing with the purchase of this property and which is located on Reserve Lot 502. I presume that Mr. Taggart verified our ownership of this plot. We have two Quit Claims on file:

(a) Between Joseph Deer and His Majesty, dated 17th July, 1911, for a parcel of Lot 508.
(b) Between Thomas Monique and His Majesty, dated 17th July, 1911, for a parcel of Lot 502.

Both Quit Claims gave us title forever.

(b) Buildings:

This will confirm the instructions given you to have all school equipment and furniture and teacherage equipment and furniture moved from both these buildings at the end of the academic year. You can make arrangements to store these in the Kateri School. If necessary, we can arrange to ship the desks to Mr. Lariviere for some of his seasonal schools.

The teacherage furniture can be used in either the present or future U.C. teacherages as required.

.....2

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

It has been suggested that we could rent both these buildings to an Indian family or families for a period of one year rather than sell immediately. This will enable us to definitely settle whether our proposed bus routes will work satisfactorily. I would like your reaction to this proposal, as it is different from that made to you by me on my recent visit.

Bernard F. Neary,
Supt. of Indian Education

BFN:ST

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

LD SERVICE

~~303-5~~
329-5

PLEASE QUOTE

FILE.....

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

9562

Caughnawaga, Que.,
November 4, 1949.

The Indian Affairs Branch,Dept.,of Mines and Resources,
Ottawa,Ont.,.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 5 1949
A.M.
REGISTERED

Re;- Bush Road School and St-Isidore Road School and Residences.

As you are aware both these Schools and their residences have been closed and the pupils who were attending are now transported to the Village Schools.

The vacant buildings, more particularly, those of the Bush School have been badly damaged and will soon be a complete loss. Damages have been made lately at the St-Isidore Road School and Residence, many window panes broken after having torn down the shutters installed to protect them.

May I suggest that these properties be advertised for sale on the Reserve while we still be able to obtain something for them. Please take this into consideration.

T. Brisebois

(Frs.Brisebois)
Supt.,Indian Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 329-5

(E)

OTTAWA November 15, 1949.

Memorandum:

SUPERINTENDENT OF RESERVES & TRUSTS

Please find hereunder a self-explanatory letter from Mr. Brisebois concerning two abandoned schools on the Caughnawaga Reserve. With the completion of our new school and the renovation of the other at Caughnawaga, we no longer require either of these schools nor the property on which they are situated.

I would appreciate your advice as to how these can be best sold to Indians of this reserve.

Bernard F. Neary,
Superintendent of Education.

See 9005 - 386)
5-3-5 } Re Buck Road School.

303-2

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

329-5 (R.7)
-9

, 28 November, 1949.

Memorandum to:

F.J.G. Cunningham, Esq.,
Departmental Solicitor.

Re: St. Isidore Road Indian Day School,
Caughnawaga Indian Reserve.

I would refer to your memorandum of January 4, 1949, written in reply to our memorandum of December 6, 1948, re the estate of John Phillips and the Caughnawaga Bush Indian Day School.

In your said memorandum you gave an opinion to the effect that the Quit Claim Deed dated May 8, 1908, between John Phillips and His Majesty, King Edward the Seventh, as represented by the Superintendent General of Indian Affairs, is void and, therefore, the bush school and the lot on which it is located belonged to John Phillips' Estate. It is my understanding in that particular case, it was said that when John Phillips released the property, he did so for so long as the land was used for school purposes and, therefore, was only paid the sum of $1.00 for the property.

We now have a somewhat similar situation regarding the St. Isidore Road Indian Day School which is located on parts of Reserve Lots 502 and 508. In this case the Indian owners of Lots 502 and 508 released forever their interest in the portions of the lots taken for the school lot and each received compensation at the rate of $50.00 per acre from the land taken from each of their holdings. Quit Claim Deeds were executed on July 17, 1911, between the two owners and His Majesty, King George the Fifth, as represented by the Superintendent General of Indian Affairs.

....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The St. Isidore Road School is no longer used and the Education Division wish to dispose of it to an Indian or Indians. There was never any indication that the original owners of Lots 502 and 508 released the land for the school only for so long as it was used for school purposes as was intimated in the bush road school case. We contend that the owners knowingly released forever their possessory interest in the lands taken for the school lot and now that the lands and buildings are no longer required by the Education Division, they would automatically revert to Band ownership and can be sold or otherwise disposed of by the Band.

I should be very pleased to receive your comments in this matter.

D. J. Allan,
Superintendent,
Reserves and Trusts.

DJA/ec

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 329-5 (E1)

OTTAWA

January 31st, 1950.

Memorandum:

SUPERINTENDENT,
RESERVES & TRUSTS DIVISION

On November 15th, 1949, Colonel Neary forwarded you a memorandum with reference to two abandoned schools on the Caughnawaga Reserve. Later you forwarded to us a copy of your memorandum of November 28th to the Departmental Solicitor.

We have not heard anything further from you since that time, and it would be appreciated if you would let us hear from you.

Philip Phelan,
Chief, Education Division

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

329-5 (E1)

January 31st, 1950.

Memorandum:

SUPERINTENDENT,
RESERVES & TRUSTS DIVISION

On November 15th, 1949, Colonel Neary forwarded you a memorandum with reference to two abandoned schools on the Caughnawaga Reserve. Later you forwarded to us a copy of your memorandum of November 28th to the Departmental Solicitor.

We have not heard anything further from you since that time, and it would be appreciated if you would let us hear from you.

PP/ST

Philip Phelan,
Chief, Education Division

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

LB/mh
329-9 (R2)
329-5
15005-87
15005-88

, 17 January, 1950

MEMORANDUM TO FILE:

Re: St. Isidore Road Indian Day School

The above noted school is located on part of Reserve Lots 502 and 503, Caughnawaga Indian Reserve, and as it is no longer required for school purposes, and the Education Division has been considering the disposition of the school building, we have been asked to define the status of the school lands.

Under date of July 17th, 1911, Joseph Deer, the recognized owner of Lot 503 and Thomas Monique, the recognized owner of Lot 502, transferred to His Majesty by quit claim deeds the portions of the lots required for school purposes, and received compensation for such areas in the amount of $50.00 per acre.

On the question of status of the lands, on being referred to our legal advisers, they have replied that His Majesty the King has no right to hold land on an Indian Reserve for school purposes unless the land was taken for that purpose under Section 11 of the Indian Act, and as the requisite Order in Council was not secured under Section 11 in this case, that the transfers made in 1911 were void and the lands transferred would, now that the school has been closed, be available for use by the aforementioned transferors or their heirs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

A rather similar case on the same Reserve involving the Caughnawaga Bush School was recently considered, and a similar opinion given, but in our view, the circumstances were entirely different. In the case of the Bush School, the Indian transferred the property to His Majesty for the sum of $1.00, "for so long as the land was used for school purposes", and we agree that under such circumstances when the land ceased to be used for school purposes, the Indian transferor or his heirs would be entirely free to use the property again.

In the case of the St. Isidore Road School, however, the transfers were not limited for so long as required for school purposes, and the $50.00 per acre paid on the transfer represented the full value of the land so that it appears quite evident that the Indians in question thought they were disposing of all their interest in the lands. While our legal advisers are correct in stating that His Majesty cannot in his own name accept transfers on an Indian Reserve, nevertheless, it is quite clear that the Indians intended to give up all rights to the property and were paid in full for such rights.

We would not be so concerned with this matter were it not for the faet that the Department has in mind selling the school buildings to an Indian for a residence, and if the legal opinion first mentioned is to be accepted, our position would be that the school building actually belongs to the Indian or Indians owning the lands, for the building is of course a fixture. In short, the original transferors or their heirs would now have title to a building worth several thousand dollars, whereas they originally thought they had disposed of all interest in the property.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

It is not considered that this would be a desirable situation, and it is therefore recommended that in this instance, we ignore the advice given us by our legal advisers and consider that the transfers made to His Majesty in 1911 be accepted as transfers to the Crown in trust for the Caughnawaga Band. The result of such recommendation would be to permit the Band Council and the Department to work in conjunction as regards a sale of the school building and the land on which it is situated, to some Indian needing a home on the Reserve.

Original endorsed "Agreed. D Scott"

L. Brown,
Reserves and Trusts.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

LR/mh

✓ 329-5 (R2)
329-9

, 23 February, 1950

MEMORANDUM B. F. Neary, Esq.,
Superintendent of Education

Reference is made to your memorandum of January 31st with reference to the St. Isidore Road, Indian Day School, and your attention is drawn to Mr. Cunningham's opinion of December 22nd, and to my memorandum to file dated January 17th.

There is no question but that the St. Isidore School must be considered as a fixture on the school land comprising parts of Reserve Lots 502 and 508, and as such, on the closing of the school, title to the school passes to the owner of the land.

As my memorandum to file sets out, we consider that in the present case, the Caughnawaga Band are the owners of the school land, and that therefore it is within the jurisdiction of the Band Council to decide what disposition should be made of the school and the lands therewith.

We have in mind suggesting to the Band Council that the school either be used as a home for a needy family or families, or in the alternative sold to some Indian, and if our views as to ownership are acceptable to you, I should be very pleased to have you return your file 329-9 in order that the disposition of the school land and school may be taken up with Superintendent Brisebois.

D. J. Allan,
Superintendent,
Reserves and Trusts.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

LR/mh

329-5 (R2)
329-9 ✓

, 23 February, 1950

MEMORANDUM B. F. Neary, Esq.,
Superintendent of Education

Reference is made to your memorandum of January 31st with reference to the St. Isidore Road, Indian Day School, and your attention is drawn to Mr. Cunningham's opinion of December 22nd, and to my memorandum to file dated January 17th.

There is no question but that the St. Isidore School must be considered as a fixture on the school land comprising parts of Reserve Lots 502 and 508, and as such, on the closing of the school, title to the school passes to the owner of the land.

As my memorandum to file sets out, we consider that in the present case, the Caughnawaga Band are the owners of the school land, and that therefore it is within the jurisdiction of the Band Council to decide what disposition should be made of the school and the lands therewith.

We have in mind suggesting to the Band Council that the school either be used as a home for a needy family or families, or in the alternative sold to some Indian, and if our views as to ownership are acceptable to you, I should be very pleased to have you return your file 329-9 in order that the disposition of the school land and school may be taken up with Superintendent Brisebois.

D. J. Allen,
Superintendent,
Reserves and Trusts.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

FILE NO. 329-5 VOL. I

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

CLOSED FILE

FILE NUMBER 329-5 VOLUME I

SUBJECT ST-ISIDORE ROAD
DAY SCHOOL
BUILDINGS, ACCOUNTS

CORRESPONDENCE FROM SEPT. 1939
TO FEB. 1950

NO FURTHER CORRESPONDENCE
TO BE PLACED ON THIS FILE

NOTE: For subsequent correspondence relevant to the subject matter of this closed file see

FILE 6-1, 13-1, 13-3 VOLUME 3.

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6106)

File 329-5, part 1	Caughnawaga Agency - St. Isidore Road School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1929 - 1939, 1945 - 1950.
File 329-8, part 1	Caughnawaga Agency - St. Isidore Road School - Teachers' Residence - Maintenance - Supplies - Accounts. 1928 - 1929, 1935, 1945 - 1949.
File 329-9, part 1	Caughnawaga Agency - St. Isidore Road School - School Land. 1910 - 1922, 1931 - 1933, 1948 - 1950.
File 330-1, part 1	St. Regis Agency - St. Regis Island School - Teachers - General Administration. 1898 - 1920.
File 330-1, part 2	St. Regis Agency - St. Regis Island School - Teachers - General Administration. 1920 - 1947.
File 330-3, part 1	St. Regis Agency - St. Regis Island School - Teacher's Salaries. 1920 - 1934, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 329-8 C-2, B-1, B-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

ST-ISIDORE ROAD
DAY SCHOOL
TEACHER'S RESIDENCE

CROSS REFERENCE
5-6-8

CENTRAL REGISTRY	P.A. OR B.F.	DATE	INITIALS	REFERRED TO	FOR REMARKS	INITIALS	DATE
		(If purpose for which referred cannot be expressed on one line, add minute to file, and enter here "With Minute")					
25/8	BF	4/13/49	[illegible]	E	10120	[illegible]	24/

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 329-8

SUBJECT Fleur

CHARGED OUT			RETURNED		
TO	DATE	BY	DATE	C.R.	FILED BY

R3400

NOT TO BE REMOVED FROM CENTRAL REGISTRY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 329-8

SUBJECT Ilso

CHARGED OUT			RETURNED		
TO	DATE	BY	DATE	C.R.	FILED BY

No. 5-6-8 VOL.2 VOL.1 CLOSED

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

ST ISIDORE ROAD DAY SCHOOL

TEACHERS RESIDENCE

E. 8649

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-8

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 19 1928
RECORDS

SCHOOLS BRANCH
JUL 19 1928

St.Ann's Convent,
Caughnawaga, P. Q.
July 14, 1928.

Dear Sir,

Would you please allow me to purchase the following articles for St. Isidore Road School and Residence,

1 Pole for Clothes line,
1 Step Ladder 6 feet,
6 Pieces Stove Pipe,
2 " " " with keys,
1 Kettle,
1 Water Pail,
1 Coal Scuttle,
1 Oil Cloth table cover,
2 yds. Heavey Cotton for ironing board,
2 Low Benches for school,
1 Meat Saw,
10 yds. Wire screening,
5 yds. Toweling,
1 White Bed-spread,

Thanking you in advance, I am dear Sir,
Yours respectfully,
Sister M. Rose Alma
Principal.

INDIAN AGENT'S OFFICE
AT ST. CONSTANT, QUE.
17 JUIL 1928

Recommended L. Letourneau
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-8.

Ottawa, July 19th, 1928.

Sir:

I have to acknowledge receipt of the requisition which you forwarded from Rev. Sister Mary Rose Alma for supplies for the use of the St. Isidore Road Indian Day School and teacher's residence.

In reply I beg to say that the department will approve of the purchase of the following:

1 Pole for Clothes Line,
1 Step Ladder, 6',
6 Pieces Stove Pipe,
2 " " ", with keys,
1 Kettle,
1 Water Pail,
1 Coal Scuttle,
1 Oilcloth Table Cover,
2 Yds. Heavy Cotton for Ironing Board,
2 Low Benches for School,
1 Meat Saw,
10 Yds. Wire Screening,
5 Yds. Towelling,
1 White Bed Spread.

Accounts, in duplicate, properly certified, should be forwarded covering the expenditure incurred.

Please advise the Rev. Sister of the authority granted to purchase the above mentioned supplies.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-8.

Ottawa, July 19th, 1928.

Sir:

I have to acknowledge receipt of the requisition which you forwarded from Rev. Sister Mary Rose Alma for supplies for the use of the St. Isidore Road Indian Day School and teacher's residence.

In reply I beg to say that the department will approve of the purchase of the following:

1 Pole for Clothes Line,
1 Step Ladder, 6',
6 Pieces Stove Pipe,
2 " " ", with keys,
1 Kettle,
1 Water Pail,
1 Coal Scuttle,
1 Oilcloth Table Cover,
2 Yds. Heavy Cotton for Ironing Board,
2 Low Benches for School,
1 Meat Saw,
10 Yds. Wire Screening,
5 Yds. Towelling,
1 White Bed Spread.

Accounts, in duplicate, properly certified, should be forwarded covering the expenditure incurred.

Please advise the Rev. Sister of the authority granted to purchase the above mentioned supplies.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 204

Treaty No. 1 & 2

Department of Indian Affairs

To Dupuis Freres, Limited,

Corner St-Catherine & St-Andre

Montreal. P.Q

DATE		SERVICE.	AMOUNT.	
1928				
July	26	For one roll top desk for the use of the Superior of the Caughnawaga Indian Day Schools (as verbaly authorized by Mr. Russell T. Ferrier Superintendent of Indian Education) May.18th.'28....	$48.	50
		For supplies for the use of the St.Isidore Road School and teacher's residence, as per attached account.....	25.	04
			$73.	54

2357

TOTAL.,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

D. W. Shore

Form 52.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

MEMORANDUM DE MARCHANDISES EXPÉDIÉ PAR

RUES SAINTE-C SAINT-ANDRÉ
DE MONTIGNY E NT-CHRISTOPHE

Dupuis Frères

LE MAGASIN DU PEUPLE

MONTRÉAL, July 24, 1928

M Sisters of St. Ann,
Caughnawaga, P. Q.

		Montant chargé	*Montant crédité*	*Le dernier montant de cette colonne représente la balance due*
16	1 Roll Top Desk	$48.50		
21	1 Step Ladder	3.60		
	6 pieces Stove Pipe @ .15	.90		
	6 " " " with keys	1.50		
	1 Kettle	2.25		
	1 Water Pail	1.50		
	1 Coal Scuttle	1.25		
	1 Oil Cloth Table Cover	.98		
	2 yds Heavy Cotton	.81		
	1 Meat Saw	.75		
16	yds Wire Screening @ .40	4.00		
5	yds Towelling @ .45	2.25		
1	White Bed Spread	5.25		
		$73.54		

2357.
Sent July 31/28

Ces marchandises vous seront chargées sur le compte envoyé à la fin du mois

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

MEMORANDUM DE MARCHANDISES EXPÉDIÉ PAR

RUES SAINTE-C... SAINT-ANDRÉ
DE MONTIGNY E... NT-CHRISTOPHE

Dupuis Frères

LE MAGASIN DU PEUPLE

MONTRÉAL, July 24, 1928

M Sisters of St. Ann,
Caughnawaga, P. Q.

		Montant chargé	*Montant crédité*	*Le dernier montant de cette colonne représente la balance due*
16	1 Roll Top Desk	$48.50		
21	1 Step Ladder	3.60		
	6 pieces Stove Pipe @ .15	.90		
	6 " " " with keys	1.50		
	1 Kettle	2.25		
	1 Water Pail	1.50		
	1 Coal Scuttle	1.25		
	1 Oil Cloth Table Cover	.98		
	2 yds Heavy Cotton	.81		
	1 Meat Saw	.75		
16	yds Wire Screening @ .40	4.00		
5	yds Towelling @ .45	2.25		
1	White Bed Spread	5.25		
		$73.54		

2357.
Sent July 31/28

Ces marchandises vous seront chargées sur le compte envoyé à la fin du mois

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

MEMORANDUM DE MARCHANDISES EXPÉDIÉ PAR

RUES SAINTE-C SAINT-ANDRÉ
DE MONTIGNY E NT-CHRISTOPHE

Dupuis Frères

LE MAGASIN DU PEUPLE

MONTRÉAL, July 24, 1928

M Sisters of St. Ann,
Caughnawaga, P. Q1

		Montant chargé	*Montant crédité*	*Le dernier montant de cette colonne représente la balance due*
16	1 Roll Top Desk	$48.50		
21	1 Step Ladder	3.60		
	6 pieces Stove Pipe @ .15	.90		
	6 " " " with keys	1.50		
	1 Kettle	2.25		
	1 Water Pail	1.50		
	1 Coal Scuttle	1.25		
	1 Oil Cloth Table Cover	.98		
	2 yds Heavy Cotton	.81		
	1 Meat Saw	.75		
10	yds Wire Screening @ .40	4.00		
5	yds Towelling @ .45	2.25		
1	White Bed Spread	5.25		
		$73.54		

2357.
Sent July 31/28

Ces marchandises vous seront chargées sur le compte envoyé à la fin du mois

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-8

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 27 1928
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

Trivett

26 JUL 1928

.....*192*....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1395 ,

amounting to $ 73.54 *in favour*

of Dupuis Freres Limited

for Supplies to Caughnawaga Indian Day School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-6-8 *dated* July 19th 1928

Pay J.W.S.

Your obedient servant,

Lorne Stevenson

Indian Agent.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 27 1928
BRANCH

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. .....

Treaty No. .....

Department of Indian Affairs

To P. T. Legare, Limited

Amherst Street

Montreal, P.Q.

DATE		SERVICE.	AMOUNT.
1928			
Oct.	10	For a heater lid renoved at the St-Isidore Road School,	$1.35

EXAMINED and found correct.

Sent Oct 13/28

3902

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 11 1928
RECORDS

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

10 OCT 1928

192....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1442 ,

amounting to $ 1.35 *in favour*

of P. T. Legaré Limited

for one bbl of a Quebec Heater St Isidore Rd Dalhousie

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No...... *dated*.....

Your obedient servant,

Lorenzo Tousignant

Indian Agent.

ACCOUNTANTS
OCT 12 1928

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

St. Ann's Convent,
Caughnawaga, P. Q.
July 15th, 1929.

My dear Sir,

The teacher of St. Isidore Road School has sent in a requisition for different articles for her residence. I find several itemssuch as dining room buffet, blue and white enamel chairs for kitchen, a dinner set and other things unnecessary and rather extravagant.

I made a thorough investigation and shall leave in the files the list of all the dishes, furniture, bed linen and other belongings of the Government. There is plenty of furniture, all in good condition. My successor will verify the list before the opening of school.

The following articles are needed:-

1 white linen table cloth 2 yds square.
20 yds. crash for roller towels.
6 yds. white marquisette for curtains.
6 pieces stove pipes 7 in.
3 " " " elbows 7 in.
2 " " " with key 7 in.

Respectfully yours,

Sister M. Rose Anna

Principal,

Mr. L. Letourneau,
Agent of Indian Affairs,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-8

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, P.Q.,
July 17th,1929

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 18 1929
RECORDS

SCHOOLS BRANCH
JUL 19 1929

Sir,-

I am enclosing herewith the original of a letter dated 11th instant from Rev. Sister M. Rose Alma, Superior of the R.C. Indian Day Schools at Caughnawaga, requesting that the following articles be purchased for the use of the teacher of the St.Isidore Road School during the next school term, viz:

1 white linen table cloth, 2 yds square,
20 yds. crash for roller towels,
6 yds. white marquisette for curtains,
6 pieces stove pipe, 7",
2 " " " elbows, 7",
2 " " " with key. 7".

I beg to recommend the purchase of the above mentioned articles.

Your obedient servant,

Indian Agent.

ENCLOSURE.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-8.

Ottawa, July 20, 1929.

Sir:

I have your letter of the 17th instant, enclosing a communication from the Supervising Principal of the Caughnawaga R. C. Schools relative to the supplies required for the use of the teacher at the St. Isidore Road School during the next school year.

In this connection, I beg to say that the Department will approve of the purchase and delivery of the following:

1 White linen table cloth, 2 yards square,
20 Yds. crash for roller towels,
6 Yds. white marquisette for curtains,
6 Pieces stove pipe, 7",
3 " " " elbows, 7",
2 " " " with key, 7".

After the purchase has been made, you should forward an account, in duplicate, properly certified, covering the cost.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

112-114 NOTRE DAME.
COIN 11EME AVE

TELEPHONE LACHINE 49

Lachine, le 9 octobre 193-

M Dept des Indiens,
Caughnawaga -

DOIT A
DR. TO

J. A. BERGEVIN LTEE. LTD.

Marchands de Nouveautés,
Merceries, Tapis, Prélarts, Vaisselles,
Tapisseries, et Peinture "Narvo"

General Dry Goods, Gents'
Furnishings, Carpets, Oilcloth, Chinaware, Wall-Paper, "Narvo" Paint.

Sept 7	1 Rug Lapis	6.00
	Mlle Stacey St Isidore -	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Voucher No.735

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To J.A.Bergevin,
Merchant,
112-114 Notre-Dame St.
Lachine, Que.

October 10th, 1935.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	ENCLOSURE.	
	To one rug supplied to Miss Stacey, teacher of the St-Isidore Indian Day School, by Rev. Sister Superior, for use at her residence.	$6.00
	TOTAL,	

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate attached
for Accountant to rev.
12-10-35

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT FROM REQUISITION DATED JULY 1st, 1938,
FROM REV. SISTER M. CLEOPHAS, CAUGHNAWAGA, P.Q.,

- Original on No. 5-1-4 -

The following articles are required at the teacher's residence at the St. Isidore Road Indian Day School: -

1 coal hod,
1 wash tub (large),
1 door mat,
2 Prs. sheets,
2 " pillow cases,
10 Yds. curtain material.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT FROM REQUISITION DATED JULY 1st, 1938,
FROM REV. SISTER M. CLEOPHAS, CAUGHNAWAGA, P.Q.,

- Original on No. 5-1-4 -

The following articles are required at the teacher's residence at the St. Isidore Road Indian Day School: -

1 coal hod,
1 wash tub (large),
1 door mat,
2 Prs. sheets,
2 " pillow cases,
10 Yds. curtain material.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-8.

Ottawa, July 7th, 1938.

Dear Sir:

Please arrange for the purchase of the following articles for the teacher's residence at the St. Isidore Road Indian Day School:

1 coal hod,
1 wash tub (large),
1 door mat,
2 Prs. sheets,
2 " pillow cases,
10 Yds. curtain material.

The above articles should be purchased from firms on the approved list, and it would be advisable to consult the Sister Superior before purchase is made.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. Bell No 21

St-Isidore, Qué., aout le 5 1938
Co. Laprairie

M. Ministere des Mines & Ressources,

Reserve de Caughnawaga, Que.

DOIT A **J. C. LANCTOT**

MARCHAND GENERAL

Marchandises Sèches. -:- Chaussures.
Epiceries et Ferronneries.

1 Coal hod	$1.00
1 Wash tub	1.10
1 Door mat	.75
2 Pairs sheets	4.00
2 Pairs pillow cases	1.40
10 yds. Curtain material	2.50
	$10.75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

EX'1

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO J.C. Lanctot,

ADDRESS General Merchant,
St. Isidore, Laprairie Co.,
P. Que.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT
Aug.	5		
		ENCLOSURE.	
		To various articles supplied for use at the Caughnawaga St. Isidore Road School and Teacher's residence as follows: 1 coal hod, 1 wash tub, 1 door mat, 2 pairs of sheets, 2 pairs of pillow cases and 10 yards of curtain material.	$10.75
		Auth. Letter 5-6-3 Dated July 7th, 1938.	
		DUPLICATE FOR FILE Voucher in Duplicate Attached for Accountant to D.S. 70-F-28	
		TOTAL	$10.75

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 7747

VOUCHER NO. 325 - Vote 76- Allot. 02-199 DATE August the 17th, 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

This space for use of Head Office only

Requisition No. .....

Order No. .....

November 24 19 46.

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF

St-Isidore Road School, Teacher's residence. Caughnawaga Indian Reserve.

VOTE ..... Allotment .....

SHIP TO Frs.Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que., Delivery to be made by truck through Faubert Transport.

Purpose for which required .....

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.
" consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

Quantity		Quantity on hand (1)	Quantity used per month (2)	Unit Price		TOTAL
1	only McClary " Escort" range with high closet, oven,6 holes,white enamel finish,deep fire box, to burn coal or wood.					
1	only overlay wood grate.					

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED— T. A. Brisebois

APPROVED—

Director

Form 37—Req. 9193

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

This space for use of Head Office only

Requisition No. .....

Order No. .....

November 24 19 46.

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF

St-Isidore Road School, Teacher's residence. Caughnawaga Indian Reserve.

VOTE ..... Allotment .....

SHIP TO Frs.Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que., Delivery to be made by truck through Faubert Transport.

Purpose for which required .....

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.
" consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

Quantity		Quantity on hand (1)	Quantity used per month (2)	Unit Price		TOTAL
1	only McClary " Escort" range with high closet, oven,6 holes,white enamel finish,deep fire box, to burn coal or wood.					
1	only overlay wood grate.					

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED— T. E. Brisebois

APPROVED—

Direct

Form 37—Req. 9193

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

5-6-4

PLEASE QUOTE
FILE

Department of Indian Affairs
NOV 27
Ottawa

ENCLS.

Caughnawaga, Que.,
November 24, 1945.

The Indian Affairs Branch,Dept.,of Mines and Resources, Ottawa,Ont.

I wish to inform you that the combination heating and kitchen stove at the teacher's residence of the St-Isidore Road School is no longer servieable and beyond repairs. This stove I am informed has been in use for about twenty five years and is actually all pierced by rust and in a dangereous state.

I have therefore filled form 37 in which the kind of stove suitable at the residence is quoted.

The stove in question would be the same as that supplied to the Oka Indian Village School residence which has been received there and found quite suitable.

I would kindly ask you to have this store ordered at your earliest convenience for the reason stated in the first paragraph of this letter.

(Frs.Brisebois)
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 37a

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

December 5th 1945

This space for use of Head Office only

Requisition No. .....

Order No. .....

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF

St. Isidore Road School, Teacher's Residence.

VOTE ..... ALLOTMENT ..... ALLOCATION SYMBOLS .....

SHIP TO Frs. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

Purpose for which required .....

QUANTITY		UNIT PRICE	TOTAL
1 only	Cook Stove with water front. NOTE: The type of stove required at this school is the same as was purchased for the Oka Village Day School - See your Purchase Order 6434 dated November 7th, 1945.		

Supplied by- P.O. 7356 Dec 21/45 General Stores Montreal P.O. 7083 Furnished Please Waive Dec 7/45

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED— .....

APPROVED— ..... Director

NOTE:— 1. In ordering stationery and printed matter use separate sheets.
2. Order numbered forms by number or send sample.
3. Orders for unnumbered forms should be accompanied by samples.
4. Orders for books should be accompanied by sample pages or folios.
5. Orders for which purchase orders will issue should give as full details as possible for each item.
6. All Requisitions should be submitted in duplicate. One copy will be returned as acknowledgment.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

File: 5-6-8

Ottawa, 6th December, 1945.

Mr. Frs. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Quebec.

With reference to your letter of the 24th ultimo, the Purchasing Agent is being requested to secure for the St. Isidore Road Indian Day School Teacher's Residence, the same type of coal stove as was purchased for the Oka Village Indian Day School.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. Bell No. 21

Saint-Isidore, Qué., Sept 1917
Co. Laprairie

Mr. Geo Lee Mrs. Bissonnette
Carry brook ga.

En compte avec

J. C. Lanctot

MARCHAND GENERAL - RESTAURATEUR

Marchandises Sèches :-: Chaussures
Epiceries et Ferronneries

Sept 6	Tarentine		70
" "	1 pt peinture blanc	1	95
" "	1/2 " " brown	1	20
" "	1/2 " " green		45
" "	4 gallo huile	1	00
" "	2 old dutch		22
" "	4 oxydole	1	40
" "	Seche à lampe		15
" "	Burner		15
" "	Corde à linge		70
" "	2 polies		50
" "	1 fle à laine	2	95
" "	1 can jel		15
" "	Cure	1	39
" "	Patrouille	1	25
" "	Clous 3 lbs		36
" "	Marteau	1	95
" "	Tournevis		69
" "	Bouilloire	2	00
			19 16

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. Bell No. 21

Saint-Isidore, Qué., 6 Sept 1947
Co. Laprairie

Ministère des Mines & Ressources
Ottawa

En compte avec

J. C. Lanctot

MARCHAND GENERAL - RESTAURATEUR

Marchandises Sèches :-: Chaussures
Epiceries et Ferronneries

Sept 6	Montant rapporté		19	16
" "	Bol à mains			50
" "	2 Coca mat		3	90
" "	5 poles			75
" "	Shoe Tacks			10
" "	24 Lye		3	60
" "	1 Wash Bassin		1	85
			$29	86

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506a
R. 2753

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date ..... EX'D

Pay to ..... J.C. Lanctot

Address ..... Marchand General

St. Isidore, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 6	To various articles supplied to the Teacher's Residence at the St. Isidore Rd. School, during September, 1947.	$29.86
	Vote 516 Allot. 02-289	

Department of Indian Affairs and Northern Development — OCT 11 1947

Treasury Department — OCT 14 1947 — Indian Affairs Br.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

T. Beaudoin
Agent

VOUCHER No. 886

DATE ..... October 6th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. Bell No. 21

Saint-Isidore, Qué., 23 oct 1947
Co. Laprairie

Ministère des Mines & Ressources
Caughnawaga

En compte avec

J. C. Lanctot

MARCHAND GENERAL - RESTAURATEUR

Marchandises Sèches :-: Chaussures
Epiceries et Ferronneries

5 gals outside Paint	4 85	24 25
3 gals outside Paint	4 85	14 55
2 gals enamel	5 55	11 10
1 gall enamel	5 55	5 55
		$55.45

Extra goods on order 21879

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A
R. 2753

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to ..... J. C. Lanctot .....

Address ..... Merchand General .....

St. Isidore, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Octo	23	To paint furnished to R. C. Teachers Residence for completion of paint work done, during October, 1947.	55.45

Indian Affairs Division
NOV 8 1947
Indian Affairs Br.

NOV

Vote 516 Allot. 09-689.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

L. Bureau Gaie
Agent

VOUCHER No. 962

DATE October 30th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Tél. Bell No. 21

Saint-Isidore, Qué., 14 Nov 1947
Co. Laprairie

Ministère des mines et Ressources
Ecole protestante
Caughnawaga

En compte avec

J. C. Lanctot

MARCHAND GENERAL - RESTAURATEUR

Marchandises Sèches :-: Chaussures
Epiceries et Ferronneries

1 chemical Closet		
Complet avec Liquide	13	50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2753

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to ..... J.C. Lanctot

Address ..... Marchand General,

St. Isidore P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	14	To 1 chemical closet supplied to Teacher's Residence at St. Isidore Rd. School, during October, 1947.	$13.50

EXD.
A.

Training Division
NOV 25 1947
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
INDIAN AFFAIRS BRANCH
NOV 24 1947
REGISTERED

Vote 516 Allot. 02-289

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

J.-L. Bruneau Agent

VOUCHER NO. 1040

DATE November 19th, 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

IGVS PURCHASE ORDER 5-6-8

NO. 26559
THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES AND INVOICES.

OTTAWA 5 Feb 1948 FILE NO. 15-2 Que.

TO [redacted]
Girard & Bellefleur Cie Ltee.,
St-Isidore de Laprairie,
P. Q.

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

SHIP TO Received

F.O.B. QUOTATION OF

RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND COPIES AFTER SHIPMENT

TO Received

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
	Expenditure incurred by Indian Supt. F. Brisebois for the emergency repairs to the water system at teacher's residence, St. Isidore School, Caughnawaga Agency.		
	To Plumbing Supplies and Labour		$ 163.64
	As per Invoice dated 25 Nov 1947		
	Voucher No. 94		

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch FEB 11 1948 R.M. - E.D.

Training Division FEB 14 1948 Indian Affairs Br.

VOTE	PRIMARY	OBJECT	ENCUMB. NO.
516	09	622	

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY.

DELIVERY REQUIRED BY
Already received

PURCHASING AGENT

R 2622

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

SEE REVERSE SIDE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-5 (E.1)

EX'D.
M

February 4, 1948.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

Attached is an account amounting to $163.64 covering emergency repairs to the water system at the teacher's residence at the St. Isidore School.

Please issue purchase order so that the account may be paid. The coding is as follows: 516-329-09-622.

Philip Phelan
Chief, Training Division.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEL-311-S.6

GIRARD et BELLEFLEUR Cie Ltée

FERBLANTIERS, PLOMBIERS, COUVREURS

Marchands de Poêles, Fournaises à l'Huile Coleman, Lessiveuses, Pompes Electriques, etc.

SPÉCIALITÉ: Tôles à Couverture

St-Isidore de Laprairie, Qué., 23 fév 1942

M. Pierre Dublois

A. Caughnawaga

1 fournaise à l'huile Coleman	72	95
Collect		

Ste Rose de Laval, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 3455

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Girard & Pelletier Cie. Ltd.

Address Ferblantiers, Plombier

St. Isidore, Co. Laprairie, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		This purchase was made to replace the defective and beyond repairs oil stove which was in use at the teacher's residence (St-Isidore rd.,School.		
Feb.	23	To 1 "Coleman" oil burner furnace, supplied to D.C. Teacher's residence at St. Isidore, during February 1945.	72	95

Indian Affairs Branch
MAR 15
Ind. Vote 516 111-1. DC-692
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
MAR 12 1946
A.M.
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. .....dated.....

.....
Agent

VOUCHER No. .....

DATE .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

329-8

St Isidore Road School.
18th August 1949.

Mr J. D. Scarry, Supt. Ind. Dr. Ed.
Indian Affairs Branch,
Ottawa.

10120

Dear Colonel,

I went to the Indian Office yesterday and Mr Bristowe told me that my house will be required for the Eastfield teachers for September.

I will leave the place neat and clean.

Would you please let me know where I am to go when it will be ready? After a few months rest I feel I could beat Mrs Rogers' record.

If there is in the school residence water pump, W. toilet, and oil heater.

I would be happy to go back to Saskatchewan, and I can promise that "Mon Colonel sera satisfait de moi."

Yours truly,
J. Desjoteaux

Address: Blaine Lake,
Sask.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 22 1949
OTTAWA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

"B.F." SLIP

"B.F."

FOR

Date Sept 3

Initials 2

R. 3579

To enable this file to be made available to researchers it has been necessary for IAND officials to exclude some material in accordance with Cabinet Directive No. 46 of 7 June 1973.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-8, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 329-8 VOL. 1

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

— INDIAN AFFAIRS BRANCH —

CLOSED FILE

FILE NUMBER 329-8 VOLUME I

SUBJECT ST-ISIDORE ROAD
DAY SCHOOL
TEACHER'S RESIDENCE

CORRESPONDENCE FROM JULY 1928
TO AUG. 1949

NO FURTHER CORRESPONDENCE
TO BE PLACED ON THIS FILE

NOTE: For subsequent correspondence relevant to the subject matter of this closed file see

FILE 8-2, 13-1, 13-8 VOLUME 2

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6106)

File 329-5, part 1	Caughnawaga Agency - St. Isidore Road School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1929 - 1939, 1945 - 1950.
File 329-8, part 1	Caughnawaga Agency - St. Isidore Road School - Teachers' Residence - Maintenance - Supplies - Accounts. 1928 - 1929, 1935, 1945 - 1949.
File 329-9, part 1	Caughnawaga Agency - St. Isidore Road School - School Land. 1910 - 1922, 1931 - 1933, 1948 - 1950.
File 330-1, part 1	St. Regis Agency - St. Regis Island School - Teachers - General Administration. 1898 - 1920.
File 330-1, part 2	St. Regis Agency - St. Regis Island School - Teachers - General Administration. 1920 - 1947.
File 330-3, part 1	St. Regis Agency - St. Regis Island School - Teacher's Salaries. 1920 - 1934, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 329-9 36-4

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

ST-ISIDORE ROAD

DAY SCHOOL

SCHOOL LAND

CROSS REFERENCE

5-6-9

CENTRAL REGISTRY	P.A. OR B.F.	DATE	INITIALS	REFERRED TO	FOR REMARKS	INITIALS	DATE
		(If purpose for which referred cannot be expressed on one line, add minute to file, and enter here "With Minute")					
	PA	26/10/49	R.	Records	~~E m~~ Ref	Em	12/8
22/4/4-	PA	28/4/50	[illegible]	B?	Request	CA-10	2-5/11
	PA	23/2/50	R2	B2	Request	CA-10	3/1
	PA	23/2/50	R2	R.2.	20764	BG	3-1-50
	PA	24/2	PA	E1.	with 329-5	R2	27/2/50
	PA	25/3/50	R2	B.T.	Summary Sub 27	E1	27/2/50
	PA	28/3	PA	E1	To note corresp.	[illegible]	24/3
	PA	28/3	PA	E2	"		
	Rest	Trust		RA.		[illegible]	7/7

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 329-9

SUBJECT Alcan

CHARGED OUT			RETURNED		
TO	DATE	BY	DATE	C.R.	FILED BY
Records	17/8	[illegible]	28/10		[illegible]
R7	23/11	EB-10			
~~RT~~	~~23/12/00~~	~~EB.10~~			
RT	7-7	CRS	10-7		CR7

R3400

NOT TO BE REMOVED FROM CENTRAL REGISTRY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 5-6-9

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

CAUGHNAWAGA

SCHOOL LOT

ST ISIDORE ROAD SCHOOL

R. 9696

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT.
ORIGINAL ON
152218-5

DEPARTMENT
AUG
191

389439

Ottawa, June 18th,1910.

Sir:-

x x x

In reply to the resolution objecting to the building of a protestant school on the reserve, Ibeg to say that the Department cannot entertain this protest. The cost of the building will not come out of the band funds.

The Department will be glad to have a report from you as to the statement that there are 52 children living between St.Isidore road and Primeau road who lack school facilities.

Your obedient servant.

J. D. McLean.

Secretary.

L.Letourneau, Esq.

Assistant Indian Agent.

St.Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

INDIAN AGENT'S OFFICE,

152,218-5

St. Constant

July 8th 1910

Sir,—

Referring to your letter of June 18th 1910

No. 152.218-5

I beg to inform you that I have made the necessary investigations regarding the children of the South-West corner of the Caughnawaga Indian Reserve who are lacking school. Fifty-five children between St Isidore and Delisle roads, but Revd. Mr. Granger of the Roman Catholic Church is positively certain of nearly eighty children of school age in that same part of the Reserve.

Your obedient servant

Lorenzo Letourneau
Asst. Agent.

Sketch enclosed.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

152218/5

Ottawa, July 14, 1910.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 8th instant enclosing a sketch and reporting upon the need for a new school-house for the children on the Caughnawaga Indian reserve residing between St. Isidore and Primeau Roads.

In reply I beg to say that it is the intention of the Department to ask Parliament at the next session for an appropriation with which to erect a suitable building for the accommodation of these children and one of the first questions to be taken into consideration is the selection of a suitable site. This should receive consideration by you at an early date. The school should be centrally located and the site should be high and dry and easily drained. Water also should be available and sufficient land to provide the necessary play grounds and also school gardens.

When you have had an opportunity to look into this matter you will be good enough to report.

Your obedient servant,

L. Letourneau, Esq.,
Assistant Indian Agent,
St. Constant, Que.

Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 29 1910

152218-5

ASST. AGENT'S OFFICE.
for Caughnawaga,

St. Constant, August24th, 1910

369263

To the Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

Referring to your letter No 152,218/5, dated July 14th, I beg to inform you that I went through the South-West corner of the Caughnawaga reserve, looking for a suitable site for a new school-house between Primeau and St. Isidore roads.

In the same time I have ascertain that there is over fifty children of school age, living into that part of the reserve.

It seems to me that the most suitable site is along the St. Isidore road, where Indians claims winter roads are better.

The best site would be on lot 443, which is high and dry, close to a creek, and sufficient land to provide the necessary play grounds, also school gardens, but I fear this is too much out of center.

Lot 595 is a sugar grove, high and dry and easily drained, but the water is not available, unless an Artesian well could be easily dug up, and I do not believe that we can get any good drinking water in that part of the reserve except from a well.

I do not know yet to whom belong these two lots 595 & 443 but if you authorize me I will find out and let you know how much they are asking for.

Your obedient servant,

Lorenzo Lourneau

Asst-Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, Sept. 2nd., I9I0.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 24th. ultimo in reference to a site for a new school-house between the Primeau and St. Isidore roads on the Caughnawaga Reserve. In reply I beg to say that you should make enquiries and ascertain the owners of these two lots Nos. 595 and 443 and obtain from each a price for a portion of the lots not less than I acre in extent. With reference to the water supply it will be necessary if Lot 595 is chosen to sink a well, but this the Department would be prepared to do. The Department will await your further report in this matter.

Your obedient servant,

Secretary.

Lorenzo Letourneau,

Assistant Indian Agent,

St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

P.X.7.

Department of Indian Affairs,
Ottawa, September 7, 1910.

Memo.

Mr. Jean.

The Department proposes to erect on the Caughnawaga reserve next summer a school-house for the accommodation of the children residing between the Primeau and St. Isidore roads. Mr. Letourneau, the Assistent Indian Agent, has in view a site on Lot 595. While on the reserve the Department would like to have you visit this proposed site and report upon its suitability.

111

[signature]
Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

EX[illegible].

369439

Ottawa, December 30, 1910.

Sir,

I beg to refer to official letter of September 2nd, last, and previous correspondence in regard to the site for the new school-house between the Primeau and St. Isidore roads on the Caughnawaga reserve and to ask whether you have as yet obtained the information called for in reference to the purchase of a site on either of the lots No. 595 or No. 443.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

L. Betournay, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439

376026

CAUGHNAWAGA RESERVE.

St. Constant 5th January, 1911

To the Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

Referring to your letter of December 30, No 369439, I beg to inform you that on the 24th of last month I have forwarded to your Department a Plan of the Caughnawaga Reserve showing the site for the new school-house between Primeau and St. Isidore roads. It was impossible for me to arrange for a reasonnable price with the owners of lots Nos 505 or 443, but I recommend another piece of land partly situate on a strip of lot No 502 on the west side of St Isidore road, and partly on No 508, this site is an elevation centrally situated, and I was told that a good water spring is near by. and the two owners are asking $50.00 net for one acre, but the line between them is not very definite, and before your Department accepts this site I wish that an Officer comes to Caughnawaga and takes a look at it.

Your obedient servant.

Lorenzo Lemieux

Asst-Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439

Ottawa, March 7, 1911.

Sir,

I beg to refer to your letter of January 5th, last, in which you state that you had chosen a site for the proposed new school on the Caughnawaga reserve, which for convenience we may call the St. Isidore Road school.

It is noted that this site embraces a portion of each of two lots, viz.- Nos. 502 and 508 and that you state that it will be necessary to have the location surveyed.

I may say that the plans for this school building are under way and the Department hopes to proceed with the construction early in the summer. In due time a surveyor will be sent to lay out the lot, but in the meantime I would ask you to obtain in writing an agreement from the two interested parties agreeing to sell for the sum mentioned a piece of land not less than one acre in extent. After the lot is surveyed quit claim deeds will be prepared.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439.

I Thomas Mcordie alias Atonwa
Anonsakenrakte an Indian of the Kana-
-wake Reserve, Canada hereby agree
to sell to the Superintendent General
of Indian Affairs, Canada a portion
of the Indian Holding bearing No 502
to be used as a site for a proposed
new school on the Caughnawaga Reserve
which it is proposed to call the St
Isidore Road school. said portion
herein agreed to be sold is bounded
on the NorthEast by the former Grand
Trunk Railway right of way and
now used as a public road, called
the St Isidore road and on the
West by the Holding bearing No
508 situate in the said Reserve,
for the price and consideration
of Fifty ($50 00/100) dollars per one acre.
Caughnawaga March 14 1911.

Witness
J. Warrente Jocks
his
Tom Peters
mark
Lorenzo Letourneau
Clerk Indian Agent

his
Atonwa x Anonsakenrakte
mark

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369 439

I Joseph Deer, an Indian of the Caughnawaga Reserve, Canada hereby agree to sell to the Superintendent General of Indian Affairs, Canada, a portion of the Section holding, bearing No 508 as per Government survey of the said Reserve, an area of portion thereof, which for a site for the proposed new school on the said Reserve, to be called The Deer road school, situate in the said Reserve and between the holdings 502 and 508, for the price of Fifty ($50.00/100) dollars per acre, said holding No 508 being nine

Caughnawaga. March 20. 1911

Witnesses:
Thomas Peter Jocko
Interpreter.

Joseph his X mark Deer.

Marks of
Louis Delaurier
Asst. Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1

369439

379750

CAUGHNAWAGA.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
BRANCH
MAR 28 1911
MAR 21 1911

St. Constant, 20 March, 1911

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

Referring to your letter No 369439, dated 7 March, I beg to enclose herewith agreements from two interested parties, agreeing to sell for the sum of fifty ($50.00) dollars, per one acre, portions of lots 502 and 508 of the Caughnawaga Indian Reserve, to be used as a site for the proposed new School on the St. Isidore Road.

Your obedient servant,

Asst-Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439

Ottawa, May 20, 1911.

MEMORANDUM:-
Mr. Scott.

The Department has arranged for the purchase of a site for the new Caughnawaga country school on the St. Isidore Road. This site, which contains one acre, comprises a portion of two lots, 502 and 508. The new Boys' School in the Village is to be built on the common, and itwill be necessary to lay out a piece of ground for this purpose. To do this work a surveyor will have to be specially engaged or one sent from the Department.

Mr Reedy
I think we have
better send Mr White
after
D.S.

D.H.M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

69439

Mr Boyd
Mr Scott

Ottawa, June 2, 1911.

MEMORANDUM:-

Re. site St. Isidore Road School.

In company with Mr. Letourneau, the Assistant Indian Agent, I visited this site on Wednesday, the 31st ultimo. The site appears to be suitable. It is, however, covered with a growth of small timber and as this will have to be cleared before building operations can commence I would recommend that instructions be given to the surveyor to proceed at once to Caughnawaga and lay out the site. He should be asked to notify the Assistant Indian Agent of the date when he will be at Caughnawaga and Mr. Letourneau will meet him and show him the location.

D. McLean Sugd

OK Del M

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369,439.

Minister

Ottawa, June 5, 1911.

Sir,-

I have to request you to be good enough to survey a school site in the Caughnawaga Indian reserve as soon as you possibly can. Please notify Mr. Lorenzo Letourneau, Assistant Indian Agent, St. Constant, of the date you will make the survey and he will be on hand to show you the location.

The location is approximately marked in the blue print enclosed. You will note that it is comprised of portions of lots 502 and 508 and is to contain one acre.

Encl.

The tracing enclosed is a copy from the survey made by Mr. Wallbank about twenty five years ago. We have no field-notes or any other data. You will require to ascertain the correct location of the school site as well as you can from the said plan and from the information you may be able to obtain from the resident Indians. You should show on a sketch connections between the limits of the school lot and one or more limits of the said lots. Also show what area is taken from each lot. Your returns should consist of a report with sketch attached, a regular plan is not required.

Please provide and plant four iron bars at the corners of the lot, 2-5 inches long- ¾ inch diam. with the heads squared for six inches. The letters I.D. should be stamped on one side near the top of each bar. They should be driven

so

P. Charton, Esq., Q.L.S.,
516 New York Life Building,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

so that only three inches remain above ground and a small mound of earth or preferably of stones should be built over them.

Please forward your account to the Department as usual.

Your obedient servant,

F. H. Maldwell

Asst. Deputy and Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439

Ottawa, June 9, 1911.

Sir,

The contractor for the schools on the Caughnawaga reserve desires to proceed with the drawing of material to the site of the St. Isidore Road school as soon as possible. The surveyor has been telegraphed today asking him to go to Caughnawaga and make the survey as soon aspossible. It will be necessary for you to go with him for a few hours to lay out the site. You may find it necessary to suspend your work on the census during this time, but no doubt you will be able to complete that within the specified time. In any event I understand that there will be no serious consequences even if you slightly exceed the limits of three weeks given for this work.

Your obedient servant,

for Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PAUL A. BEIQUE, C.E.
P. CHARTON, C.E., P.L.S.

369439

BEIQUE AND CHARTON
CIVIL ENGINEERS AND LAND SURVEYORS
11 PLACE D'ARMES
MONTREAL

ROOM 502 NEW-YORK LIFE BLG
TELEPHONE MAIN 3724

File # 1169

June 23rd 1911

The Secretary,
Indian Affairs Dpt
Ottawa.

305342

Dear Sir,

According to your instructions I have staked the site of the proposed school house in the Caughnawaga Indian Reserve.

I beg to enclose plan showing the location, with account for professionnal services (in duplicate)

I am, Sir,

Your obedient Servant,

Charton C.E.S.

PC/HP
2 encl.

RECOMMENDED FOR PAYMENT
Accountant.
APPROVED,
5789
D. S. G. of I. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369,439.

Ottawa, June 26, 1911.

Sir,-

I beg to acknowledge the receipt of the 23rd instant of plan and account of survey of school site in Caughnawaga Indian reserve. Your report, which should have also been enclosed, has not been received; kindly forward it.

Your obedient servant,

Sgd. J D McLean

Asst. Deputy and Secretary.

E. Charton, Esq., Q.L.S.,
11 Place D'Armes Square,
Montreal, Que.

S.B.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439 30582

INDIAN AFFAIRS
FILE # 369,439
B & C FILE # 1166

CAUGHNAWAGA INDIAN RESERVE SCHOOL SITE
DESCRIPTION OF LOTS

A certain portion or parcel of land situate lying and being in the Caughnawaga Indian Reserve, forming parts of lots 502and 508 as per the plan of W.McLea Walbank, which may be more particularly described as follows:

FIRSTLY.-. A certain parcel of land forming part of lot 502measuring 208.6 feet in width in the line of St Isidore Road by a depth of 100 feet in the North line and 120.8 feet in the South line, of irregular form in the rear, containing an area of five hundred and sixty two thousands of an acre(.562) and bounded as follows: Towards the North by lot 502, towards the East by the St Isidore Road, towards the South by lot 502 and towards the West by the part of lot 508 hereinafter described.

SECONDLY.-. A certain parcel of land forming part of lot 508, adjoining the one above described measuring 208.6 feet in width in the rear line, by a depth of 108.6 feet in the North line and 87.8 feet in the South line, containing an area of four hundred and thity-eight thousands of an acre(.438) and bounded as follows: towards the East by said part of lot 502, and towards the South, West and North by lot 508.

The whole containing an area of one acre, the North East corner being at a distance of 512 feet from the division line between Tom Monique and John Stacy towrds the Noth in the Line of St Isidore Road, the South East corner being at a distance of 362 feet from the line of Tom Monique and Deminique Monique, towards the South along St Isidore road and on the other side of said Road.

The part of lot 502 belonging to Tom Monique and the part of 508 belonging to Joseph Deer.

O. R. Charton D.L.S.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

W.M. Williams

Please have your claim
deeds prepared. Purchase price
$ 5.00 per acre —

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

369439

EX C

Ottawa, July 19, 1911.

Sir,

Referring to previous correspondence regarding the site for the proposed new school on the St. Isidore Road, Caughnawaga Reserve, I beg to enclose herewith two blank quit claim deeds which you will be good enough to have executed by Thomas Monique and Joseph Deer, the recognized owners of the portion of land required, and return the same to the Department when cheques in favour of the above named parties will be sent you for them. The consideration is stated in the body of the deeds. These documents should be signed in your presence and you will be good enough to witness the execution.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THIS INDENTURE made the seventeenth day of July neneteen hundred and eleven.

Between Thomas Monique of the Village of Caughnawaga, in the Caughnawaga Indian Reserve, County of La Prairie, In the Province of Quebec, Farmer, an Indian.

of the first part

and

His Majesty King George the Fifth as represented by the Superintendent General of Indian Affairs of Canada

of the second part

Witnesseth, that the said party of the first part in consideration of twenty eight dollars and ten cents to him now paid by the said party of the second part, the receipt whereof isthereby acknowledged doth hereby grant,release, surrender,and quit claim unto the said party of the second part his successors and assigns all estate,right , title, interest, claim and demand whatsoever both at law and in equity or otherwise howsoever, and whether in possession or expectancy of him the said party of the first part of into or out of all that certain parcel of land forming part of lot 502 measuring 208.6 feet in width in the line of St.Isidore Road by a depth of a 100 feet in the North line and 120.8 feet in the South line, of irregular form in the rear, containing an area of five hundred and sixty two thousands of an acre (.562) and bounded as follows: Towards the North by lot 502, towards the East by the St. Isidore Road, Towards the South by lot 502 and towards the West by lot 508, as shown on a plan of survey made by P.Charton P.L.S. dated 20 June 1911, of record in the Department of Indian Affairs.

To

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Together with the appurtenances thereto belonging or appertaining.

To hold the said lands and premises with all and singular the appurtenances thereto belonging ao appertaining unto and to the use of the said party of the second part his successors and assigns forever.

In witness whereof the said parties have hehe-unto set their hands and seals.

Signed, sealed and delivered in the presence of

Thomas his x Keonigwe mark

Samuel Jocks.

and John Scarlebeam and Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THIS INDENTURE 3[illegible]7176 made the seventeenth day of July nineteen hundred and eleven.

Between Joseph Deer of the Village of Caughnawaga, in the Caughnawaga Indian Reserve, County of La Prairie, in the Province of Quebec, Farmer, an Indian

of the first part

and

His Majesty King George the Fifth as represented by the Superintendent General of Indian Affairs of Canada

of the second part

Witnesseth, that the said party of the first part in consideration of twenty one dollars and ninety cents to him now paid by the said party of the second part the receipt whereof is hereby acknowledged doth hereby grant, release, surrender, and quit claim unto the said party of the second part his successors and assigns all estate, right title, interest, claim and demand whatsoever both at law and in equity or otherwise howsoever and whether in possession or expectancy of him the said party of the first part of into or out of all that certain parcel of land forming part of lot 508, adjoining lot 502 measuring 208.6 feet in width in the rear line, by a depth of 108.6 feet in the North line and 87.8 feet in the South line, containing an area of four hundred and thirty eight thousands of an acre (.438) and bounded as follows: towards the East by said lot 502, and towards the South, West and North by lot 508, as shown on a plan of survey made by P.Charton, P.L.S. dated June 20th, 1911, of record in the Department of Indian Affairs

Together

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Together with the appurtenances thereto belonging or appertaining.

To hold the said lands and premises with all and singular the appurtenances thereto belonging or appertaining unto and to the use of the said party of the second part his successors and assigns forever.

In witness whereof the said parties have hereunto set their hands and seals.

Signed, sealed and delivered
in the presence of

Joseph Tuppeer
his
x
mark

Peter LaBourdais
Ind. Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 28 1911

369439

Dehorst
Clerk
Paid

337116

CAUGHNAWAGA.

ACCOUNTANTS
AUG 1 1911
BRANCH

St Constant, 24th July, 1911

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

Referring to your letter No 369439, dated 19th instant, I beg to reenclose herewith the two quit claim deeds duly signed in my presence my Thomas Monique and Joseph Deer.

Cheques in favour of the above named parties are now requested from your Department.

Your obedient servant,

Dehorst Vole

B Clerk

Fred Letourneau

Asst-Indian Agent,

RECOMMENDED FOR PAYMENT
Accountant
APPROVED, 589
D. S. G. of I. A.

787-8

Chs. Seel. Copy to

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, December 27, 1911.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 19th instant in reference to the condition of the roads in the vicinity of the St. Isidore Road School on the Caughnawaga Reserve.

In reply I beg to say that the weather conditions this winter are exceptional and it is presumed that the teacher will have no difficulty in travelling from her boarding house to the school as soon as frost comes. Miss MacDonell, who visited the Department recently, stated that for a time the Indian with whom she boards drove her to the school, but has not done so lately. When the roads break up in the spring the Department will be willing to allow a small sum per day for three or four weeks or during such period as the roads may be impassible for foot passengers to this Indian to drive Miss MacDonell to the school in the morning and take her to her home in the evening. You might ascertain on what terms the Indian would perform this service.

Your obedient servant.

Assistant Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439

Caughnawaga reserve

·433490

St. Constant, 13 September, 1913

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

I beg to ask you whether your Department intends to have the St. Isadore Road School ground fenced in this year while the carpenters be at work on the same ground erecting the teacher's residence. I strongly recommend that this fence be made as soon as possible, also that the school playground be suitably levelled.

Your obedient servant,

Wm Letourneau
Asst-Indian Agent,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369 439 - 5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 21 1918
RECEIVED

Rough marriage 18.6.

425451

I wish to call your attention to the condition of St Isidore Road Section 9 grande. It is so rough and covered with shrubs that there is no where for the children to play. There is a road as close to the school that the vehicles when passing touch the doors if open. Besides the droves of cattle which graze around the school is very dangerous during [illegible]

[illegible] it very necessary to have the [illegible] cleared and fenced

SCHOOL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

once more this road closed.
I got all possible pleas done
this work done at once.
I think Mr. Thom could furnish
you with any information
necessary regarding the
condition.

Yours respectfully
E. E. Gallagher

J. D. McLean Esqr.,
Secretary
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/5

Ottawa, October 28, 1913.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 18th instant in reference to the condition of the St. Isidore School grounds.

In reply I beg to say that these grounds will be cleared and fenced and the road near the school closed in the spring, as it is too late in the season to have this work done now.

Your obedient servant,

Assistant Secretary.

Miss E. E. Gallagher,
Teacher,
St. Isidore Road, School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St. Isidore Junction

447158

Sir,

If you would greatly oblige by have the Indian grounds fenced. It is impossible for me to endure any longer the herds of cattle which rove round the premises day and night. Sometimes it is impossible to teach from the noise of the cow bells we can not hear anything.

Besides the grounds must be cleared and levelled.

Trusting that this work will be attended to at once.

Yours respectfully
E. E. Gallagher.

SCHOOLS BRANCH
MAY 11 1914

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/5

Ottawa, May 11, 1914.

Sir,-

Miss Gallagher, teacher of the St. Isidore Road School, states that she would like to have the school grounds fenced, as it is impossible for her to endure any longer the herds of cattle which rove round the premises day and night. She also says that the grounds must be cleared and levelled.

The Department would like you to state what kind of fence you think should be erected and also what the probable cost would be. You should also submit an estimate of the cost of clearing and levelling the grounds.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439/5

7 letters

Ottawa, May 11, 1914.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 6th instant in reference to fencing, clearing and levelling the grounds in connection with the St. Isidore Road sch ool.

In reply I beg to say that Mr. Agent Letourneau is being communicated with regarding this matter.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss E. E. Gallagher,
Teacher,
St. Isidore Road School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439-5

Caughnawaga Reserve.

448215

St. Constant, May 27th, 1914

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

Referring to your letter No 369439/5, dated 11th instant, in connection with the erection of a fence and the levelling of the grounds at the St. Isidore Road School, Caughnawaga Reserve, I beg to enclose herewith tenders submited by the following members of the Caughnawaga band of Indians, viz:

Joseph McCumber, to clear and to level the grounds, $400.00,
" " " " , to erect the fence 200.00
Total $600.00,

Dominic Daillebout, to clear and levelling, ... $360.00,

John B. Daillebout, to clear, level and fence the School grounds, ... $245.00.

I would recommend that this work be given to John B. Daillebout, as I consider this a reasonnable price.

It is understood that the fence will be the same as the one built at Bush Scool. One large and two single gates will be required, as specified to the parties tendering.

Your obodient servant,

Asst-Indian Agent.

3 enclosures.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

St. Isidore Junction 5/23/14

Sir,

This morning Mr. Dominic Paillebout requested that I should write stating that he will engage to do the work of clearing and levelling the St. Isidore Road School ground in a satisfactory manner at the cost of three hundred and sixty dollars

Very respectfully yours
E. E. Gallagher,

T. Letourneau,
St. Constant,
Quebec.

448215

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

St. Isidore Junction 23/5/14

Sir,

At the request of Mr. Joseph McComber I beg leave to state that he will clear and level the St-Isidore Road School grounds for four hundred dollars guaranteeing satisfactory work providing he is allowed free of charge the use of the grading implements of the Reserve. He will erect the fence for an extra cost of two hundred dollars. Trusting these specifications will be satisfactory and that the work will be commenced immediately.

I am respectfully
E. E. Gallagher.

L. Letourneau Esq.
St. Constant,

Que. So Se Te Ka on Senses

Witness as to the
Signature of Joseph McCumby
Temp. Interpreter
Caughnawaga Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga Que.
May 25th 1914

448215

To the Department of Indian Affairs
Ottawa.

I hereby tender to execute the grading and leveling of the St. Isidore Bush School and of the fencing of same as per specifications that is of including two gates for pupils, a carriage gateway and of the painting of posts of same; My price for the work required to be performed is for the sum of Two hundred and forty-five dollars ($245.00)

Respectfully submitted
I remain
Your humble servant

John B Daillebout

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439—1

INDIAN AGENT'S OFFICE

97999

Ft Coulonge

July 31st 191 7

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 6 1917

Sir,—

In my remarks on the Quarterly Report of June last for Ft Coulonge Road School, I mentioned that the ground around the school wanted to be levelled, I had many interviews with a neighbour of this school, Mr Jacques Rondeau, so that he made a tender for this work. After having examined the ground with care, he offers to make this work properly for the sum of $35.00. This price appears to be a little high, but I beg to point out to Department this is a big job. I will rather recommend to Department to hire two men with a team plough & scraper to have this work done.

Your obedient servant

J.N.O. Brosseau
Indian Agent

J.D. McLean, Esq.
Asst. Deputy & Secretary
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA

Ottawa, August 8, 1917.

Mr. Chene,-

The grounds around the St. Isidore Road School and residence need levelling and Mr. Brosseau, who was asked to give an estimate, places the cost at $350.00. As this is much more than the Department could afford to spend for th is work, I should be glad if you could let me know how ~~far $50.00 would go in filling up some of the holes in the school premises.~~ Would it answer

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

369439/1

Ottawa, Aug. 16, 1917.

Sir,-

In reply to your letter of the 31st ultimo I beg to say that the department has decided not to take any further action in regard to levelling the grounds at the St. Isidore Road School.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439/5

EXTRACT

ORIGINAL ON FILE....369439-6.

Schs

REPORT OF INSPECTOR GILMAN ON THE ST.JSIDORE ROAD SCHOOL.

The grounds about the school should receive some attention. They are very much neglected,-all growing up to bushes and weeds. No walks kept up. It has a very much neglected appearance all about the place. -a kind of savage appearance.

Date of Inspection,-June 3rd, 1919.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

369439-1.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA

Ottawa, August 14, 1917.

Mr. Benson,-

With reference to your memorandum of the 8th instant, regarding the grading of the school grounds at the St. Isidore Road School, Caughnawaga Indian Reserve, I beg to say that a good amount of work could be carried out towards clearing the ground, taking out the stumps, boulders, etc., for $125.00.

The salary paid for team of horses with plow or scraper is $5.00 per day and labour $3.00, consequently, one team and four men employed during seven or eight days will considerably improve the school lot, especially the portion surrounding the building.

D. Scott

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Re photo see file

5-6-9

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 29 1920
RECORDS

Extract from Teacher's Annual Report on the St. Isidore, Caughnawaga, Indian School for the year ended March 31, 1920. Original on 160370-26F. Quebec.

53809

REMARKS.

School grounds are in dreadful condition, continually covered with mud and water. Children have no suitable playgrounds. There is no fence enclosing lot. Grounds have more appearance of public pasture than Government school property.

Mae Doherty,

Teacher.

Mrs. Doherty
To report after next visit to Caughnawaga
J.D.C.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,
APR 7 1920
ARCHITECT.

SCHOOLS BRANCH

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

33930

Ottawa, April 8th, 1920.

Memorandum:

Mr. Scott.

While in Caughnawaga this week I made an inspection of the St. Isidore Road School and beg to say that the report of the teacher, hereunder, regarding the playgrounds is quite true. The grounds surrounding the school have only been cleared of the brushes and trees, but not of the boulders and stumps, and there was never any levelling done on same to improve it. As you may see on this file, an estimate of the cost of this work was made in 1917 amounting to $125.00, but it will require today $400.00 to put the grounds in suitable condition and to erect a fence on the north boundary of the lot, that is along the main road.

Your obedient servant,

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,
APR 12 1920
ARCHITECT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-9

Ottawa, July 13, 1920.

Sir,-

With reference to the question of levelling the school grounds at the St. Isidore Road School I beg to say that the Department is informed that Joe McCumber would do the work of levelling the grounds for the sum of $150.00.

I have to request that you will ascertain from him whether he would do the work of putting the grounds around the school in good condition, have the boulders and stumps removed and the grounds levelled for the above amount. It is not intended that any fencing will be done at present. You should make inquiry regarding this matter and inform the Department fully as to whether McCumber will do the work satisfactorily for the above amount. An early reply will oblige.

Your obedient servant,

D. McLEAN
Asst. Deputy and Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-9

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 14 1920
RECEIVED

St Constant
Sept. 11 1920

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 5-6-9
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

SCHOOLS BRANCH
SEP 15 1920

545236

Sir,—

In reply to your letter of the 9th instant requesting a reply from me to your letter of July 18th regarding the levelling of school grounds at St Isidore Road School I beg to say that I answered the letter in question on July 20th and as follows:

"In reply to your letter of the 13th instant with regard to the levelling of the school grounds at St Isidore Road School, I beg to say that Mr Jos. McComber is willing to make this work for $150.00, but at the condition he begins at once. Then I gave him the contract for the sum of $150.00, and I ask the Department for approval."

This work is not yet terminated and as soon as it will be finished to my satisfaction, I will forward a voucher in favour of Mr Jos. McComber.

Your obedient servant.

J. D. McLean, Esq. J. M. B. Brosseau
Asst. Deputy & Sec. Indian Agent
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-9

Ottawa, September 15, 1920.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the ~~11th~~ instant regarding the levelling of the school grounds at the St. Isidore Road School and stating that you have given the contract to Joseph McComber for the sum of $150.00 and that he has begun the work.

In reply I beg to say that in official letter of July 13th, last, you were only instructed to ascertain whether he would do the work for the above amount and no authority was granted to have him begin the work. However, as you have placed the contract with him, the Department will approve of the work being done for the sum mentioned. You will see that he performs the work satisfactorily and, when completed, you should forward properly certified vouchers, in duplicate, for the amount due.

Your obedient servant,

For Asst. Deputy ~~and~~ Secretary.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-9

No. of Account

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To Jos. McComber

DATE		AMOUNT
1920	Caughnawaga Reserve	
	Authorized by Dept. letter No. 5-6-9 dated Sept. 15/20	
	To levelling the ground to St Isidore R. School as per agreement	$150 00
	Sect. I sugs advise that this work had been performed in a satisfactory and at a reasonable price. J.L.G.	

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS, OCT 28 1920 ARCHITECT.

Sch Date

RECOMMENDED FOR PAYMENT

Paid

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

J.M.V. Brosseau

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-9

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAY 3 1922
RECORDS

369768

Extract from Teacher's Annual Report on the St. Isidore School for year ending March 31, 1922. 160370-28r. Que.

Fencing is really essential. At this time cattle run hither and thither breaking up our ground. Finally as a result we cannot own any sort of a lawn or grass. Also it is a public short cut road passing through the school lot which is very provoking. Really there is no privacy and people who have less consideration than others take the Government property as their's also; not pleasant for any teacher.

SCHOOLS BRANCH
MAY 4 1922

Lena Y. Jacobs,

Teacher.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-9.

Ottawa, May 5, 1922.

Sir:-

Mrs. Jacobs, Teacher of the St. Isidore Road Indian Day School, in her annual report states that the fencing of the school grounds is urgently needed. She states that the cattle run over and break up the grounds and that, as a result, no grass or lawn can be kept. It is also stated that the public use the grounds as a short-cut in passing.

I will be pleased if you will state your opinion as to the necessity of fencing the grounds of this school. If you consider that this should be done, you should state the kind of fencing you would advise ~~be~~ be used and the approximate cost of the same, as well as the cost of the labour involved in performing the work. I may say that there is very little money available for this purpose, and, unless this fence is absolutely necessary, we could not consider having it erected this present year. We are, however, awaiting your report in the matter.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

J. M. Brosseau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-9

INDIAN AGENT'S OFFICE 55502-

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAY 11 1922
RECEIVED

St Constant

May 6th 1922

Agency Caughnawaga Reserve

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 5-6-9
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

In reply to your letter of the 5th instant with reference to the request of the teacher of St Isidore Road School re fencing ground of this school I beg to say this fencing is not absolutely necessary.

Your obedient servant.

J. M. Brosseau
Indian agent

Russell Ferrier, Esq.
Supt. of Indian Education
Ottawa

Visit Teacher

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

5-6-9.

E.L.D.

Ottawa, May 12, 1922.

Memo for File:

At the time of my visit to the St. Isidore Road School, Caughnawaga, I noticed that later, when funds can be found, the grounds around the school should be levelled and drained.

R.F.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 6 1931
BROCKVILLE

St. Constant, Que.,
4 mai 1931

Monsieur,-

Lors de la visite que je faisais aujourd'hui a l'ecole du chemin St. Isidore, dans la reserve de Caughnawaga, j'ai ete informe par l'institutrice que des passants en automobiles stationnent durant plusieurs heures le soir et plus particulierement en fin de semaines. Les occupants de ces automobiles se conduisent de facon immorale et intolerable pour cette institutrice.

Dans ces circonstances je crois devoir suggerer au Departement que le terrain de cette ecole soit cloture afin que les barrieres qui y seront placees soient mises sous clefs tous les soirs.

Si les fonds nécessaires a ces travaux ne sont pas disponibles, je prie au moins que le Departement autorise la confection d'enseignes sur le terrain de l'ecole pour en defendre l'acces.

Votre obeissant serviteur,

Agent des Indiens.

Le Secretaire,
Departement des Affaires Indiennes,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-9

Translation

INDIAN AFFAIRS BRANCH
MAY 5 1931
REGISTRY

St. Constant, Que, May 4th 1931

Sir. -

During my visit to the school on the St-Isidore road, on the Caughnawaga reserve, I was informed by the teacher that strangers ie automobiles park for several hours at night and more particularly at the end of the week, and that the occupants of those automobiles conduct themselves in a way that is immoral and intolerable for that teacher.

Under these circumstances I wish to suggest to the Department that the land pertaining to the school be fenced so that gates of entrance be locked every night.

If the necessary funds for that work are not available, I recommend that at least the Department gives authorization to have signs placed on the school grounds to forbid the entrance.

Your obedient servant
(sgd) Lorenzo Letourneau
Indian Agent.

The Secretary
Dept. of Indian Affairs
Ottawa.

SCHOOLS BRANCH
MAY 7 1931

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-9.

Ottawa, May 6, 1931.

Sir:

I have your letter of the 4th instant, regarding the fencing of the school grounds at the St. Isidore Road Indian Day School, or the erection of signs to prevent trespassing.

In reply I have to say that we have no funds this year to provide the cost of erecting a fence, with the necessary gates. It is doubtful if "No Trespassing" signs would overcome the conduct mentioned by you and prevent parking of automobiles on the grounds, especially as there would be no one in authority to see that these signs were obeyed. However, you may inform the Department as to the cost of the erection of suitable "No Trespassing" signs, when the matter will receive further consideration.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 5 19[illegible]
OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

5-6-9

Le Secretaire,
Departement des Affaires Indiennes,
OTTAWA.

Monsieur,-

Je soumets respectueusement a votre attention qu'il serait necessaire de combler quelques depressions sur le terrain de l'ecole du Chemin St.Isidore dans la reserve de Caughnawaga, plus particulierement en face de l'ecole. J'estime que le cout de ces travaux qui consistent en charroi de terre a prendre sur l'arriere du meme terrain serait d'environ $10.00 que je vous prie de bien m'autoriser a depenser.

Comme le dessus de la fournaise (le couvercle) qui est installee dans cette ecole est maintenant hors de service apres avoir ete repare dans le cours de l'annee derniere, je vous demande de bien vouloir m'autoriser a faire l'achat d'un neuf au cout approximatif de $3.00.

Votre obeissant serviteur,

Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-9

Translation

333

The Secretary
Dept. of Indian Affairs
Ottawa

Sir -

I respectfully submit to your attention that it would be necessary to fill a few holes in the ground of the St Isidore Road school in the Caughnawaga reserve, more particularly in front of the school. I estimate that the cost of the work, consisting in carting earth to be taken from the rear end of the ground, would be about $8.10 which I wish you would kindly authorize me to spend.

As the top of the furnace which is installed in that school is now out of use after having been repaired during the course of last year, I beg you to authorize me to purchase a new one at the approximative cost of $3.00

Your obedient servant
(sgd) Lorenzo Letourneau
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-9.

Ottawa, September 7, 1933.

Sir:

With reference to your recent letter, I beg to say that you may expend an amount not exceeding $10.00 in filling holes in the ground at the front of the St. Isidore Road Indian Day School.

You may also purchase a new top for the furnace, at a cost of $3.00.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister M. Francis,
Principal,
R.C.Indian Day Schools,
Caughnawaga,
Que.

DATE 1933	SERVICE	AMOUNT
Sept. 28	for the filling of holes in the ground at the front of the St.Isidore Road Indian Day School, as paid to John Phillips, Caughnawaga, as per attached receipt: 20 loads @ .50¢	$ 10.00

AUDITED FOR PAYMENT
OCT 2 [illegible]
ACCOUNTS BRANCH
DEPT. INDIAN AFFAIRS

185
Vote..... 379
School Number 243
Allot..... 385
V. No.....

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-9

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 29 1933
RECORDS

Letter No.....

Office of the Caughnawaga *Indian Agency,*

September 28 *19* 33

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 3725 ,

amounting to $10.00 *in favour*

of Rev. Sister M.Francis, Principal, R.C.Ind.Day Schools,

for filling holes by John Phillips, St.Isidore Rd. School playground,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 5-6-9 *dated* September 7th, 1933

Your obedient servant,

Lorne Stevenson

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-6-9

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Caughnawaga Que.
Jan. 16th. 1948.

EXD.
A.

Director,-
Indian Affairs Branch,
Attention: W. J. St. Louis,

Re St. Ididore School Property.

Please send addressed to Caughnawaga files dealing with the purchase of land for the above mentioned school, which according to information ~~in land~~ is on Reserve Lot 502.

Mr Taggart
File 5-6-9 herewith
1948.

C. H. Taggart.
Commissioner.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

329-5
329-9 (E)

June 20th, 1949.

Mr. F. Brisebois,
Superintendent, Indian Agency,
Caughnawaga, P.Q.

Re: St. Isidore Road Indian
Day School

(1) Property:

Our files here indicate that we mailed to Mr. Taggart on January 16th, 1948, the various files dealing with the purchase of this property and which is located on Reserve Lot 502. I presume that Mr. Taggart verified our ownership of this plot. We have two Quit Claims on file:

(a) Between Joseph Deer and His Majesty, dated 17th July, 1911, for a parcel of Lot 508.
(b) Between Thomas Monique and His Majesty, dated 17th July, 1911, for a parcel of Lot 502.

Both Quit Claims gave us title forever.

(b) Buildings:

This will confirm the instructions given you to have all school equipment and furniture and teacherage equipment and furniture moved from both these buildings at the end of the academic year. You can make arrangements to store these in the Kateri School. If necessary, we can arrange to ship the desks to Mr. Lariviere for some of his seasonal schools.

The teacherage furniture can be used in either the present or future U.C. teacherages as required.

.....2

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

It has been suggested that we could rent both these buildings to an Indian family or families for a period of one year rather than sell immediately. This will enable us to definitely settle whether our proposed bus routes will work satisfactorily. I would like your reaction to this proposal, as it is different from that made to you by me on my recent visit.

Bernard E. Neary,
Supt. of Indian Education

BFN:GT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

(R.5)
15005-87
-88
329-9

August 31, 1949.

MEMORANDUM:

B.W. Waugh, Esq.,
Surveyor General.

Attached you will find a plan covering the survey of a site of the St. Isidore School on the Caughnawaga Indian Reserve, which comprises part of Reserve Lots 502-and 508.

It is our desire to furnish Superintendent Brisebois of the Caughnawaga Agency with a copy of this plan and we would appreciate if you would have this plan recorded in the usual manner and prepare a location ticket sketch of same, supplying us with 6 copies of the sketch, addressed for the attention of Mr. Raichman.

D.J. Allan,
Superintendent,
Reserves and Trusts.

jr/mtc

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

(R.5)
329-9
15005-87
-88

October 26, 1949.

Frs. Brisebois, Esq., Supt. Indian Agency, Caughnawaga, Que.

Some time ago we wrote you about Louise Delisle visiting this office and inquiring into Village Lot 732. She has also, at that time, inquired into the ownership of Lot 502 particularly to the portion taken up by the school and the owner of the balance of it.

In dealing with this matter we have come across on our files a sketch of the location of the school and have asked our survey branch to prepare a plan of it for us. We think that this would be of great use to you and are therefore forwarding a ~~plan~~ showing the site of the school on Lots 502 and 508, ~~A copy~~ is attached for you file.

D.J. Allan,
Superintendent,
Reserves and Trusts.

jr/mtc

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

, 28 November, 1949.

Memorandum to:

F.J.G. Cunningham, Esq.,
Departmental Solicitor.

Re: St. Isidore Road Indian Day School,
Caughnawaga Indian Reserve.

I would refer to your memorandum of January 4, 1949, written in reply to our memorandum of December 6, 1948, re the estate of John Phillips and the Caughnawaga Bush Indian Day School.

In your said memorandum you gave an opinion to the effect that the Quit Claim Deed dated May 8, 1908, between John Phillips and His Majesty, King Edward the Seventh, as represented by the Superintendent General of Indian Affairs, is void and, therefore, the bush school and the lot on which it is located belonged to John Phillips' Estate. It is my understanding in that particular case, it was said that when John Phillips released the property, he did so for so long as the land was used for school purposes and, therefore, was only paid the sum of $1.00 for the property.

We now have a somewhat similar situation regarding the St. Isidore Road Indian Day School which is located on parts of Reserve Lots 502 and 508. In this case the Indian owners of Lots 502 and 508 released forever their interest in the portions of the lots taken for the school lot and each received compensation at the rate of $50.00 per acre from the land taken from each of their holdings. Quit Claim Deeds were executed on July 17, 1911, between the two owners and His Majesty, King George the Fifth, as represented by the Superintendent General of Indian Affairs.

....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The St. Isidore Road School is no longer used and the Education Division wish to dispose of it to an Indian or Indians. There was never any indication that the original owners of Lots 502 and 508 released the land for the school only for so long as it was used for school purposes as was intimated in the bush road school case. We contend that the owners knowingly released forever their possessory interest in the lands taken for the school lot and now that the lands and buildings are no longer required by the Education Division, they would automatically revert to Band ownership and can be sold or otherwise disposed of by the Band.

I should be very pleased to receive your comments in this matter.

Yours truly,

28/1/49

D. J. Allan,
Superintendent,
Reserves and Trusts.

DJA/ec

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Indian Affairs Branch

NOTE: *This slip to be used for passing correspondence when the main file is charged out or is not required, and must not be removed but will be attached to the main file as soon as possible.*

Records Service Division

Slip No. 3158 Indian Affairs File No. 329-9

Subject of File

MAIN FILE ON CHARGE TO Schools

REFERENCE				DISPOSAL			
Referred To	By	Remarks	Date	PA or BF	By	Date	For Records Use
R2	[illegible]	[illegible]	30-12-[illegible]				
Records	[illegible]	File Legible	[illegible]				

Note: If action cannot be taken without the file, please make statement to that effect and return paper to Records Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

LEGAL SECTION

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES

329-9

Mines & Resources
Indian Affairs Branch
ADMINISTRATION
AND
PERSONNEL BRANCH

Ottawa,
December 22, 1949.

MEMORANDUM TO D. J. ALLAN:

20764

St. Isidore Road Indian Day School,
329-5.

I acknowledge your memorandum of the 28th ultimo.

Section 11 of the Indian Act provides that the Governor in Council may take the land of an Indian for school purposes upon payment of compensation agreed upon. If the acquisition of the St. Isidore Indian Day School site was authorized by the Governor in Council, I think that the transaction can be brought within section 11 of the Act. If, however, there was no such authority for the transaction, in my opinion the transfer is void and the land covered by the transfer is part of the assets of the estate of the transferor. In the latter event, and in view of the fact that the transfer took place on July 17, 1911, it is possible that title to the land is now vested in the band by virtue of section 29 of the Indian Act, and if necessary the facts might be investigated to ascertain if this is so.

W.S. Cunningham
Administrative Officer,
(Legal).

FJGC:SW

RECEIVED
DEC 27 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
December 22, 1949.

MEMORANDUM TO D. J. ALLAN:

St. Isidore Road Indian Day School,
329-5.

I acknowledge your memorandum of the 28th ultimo.

Section 11 of the Indian Act provides that the Governor in Council may take the land of an Indian for school purposes upon payment of compensation agreed upon. If the acquisition of the St. Isidore Indian Day School site was authorized by the Governor in Council, I think that the transaction can be brought within section 11 of the Act. If, however, there was no such authority for the transaction, in my opinion the transfer is void and the land covered by the transfer is part of the assets of the estate of the transferor. In the latter event, and in view of the fact that the transfer took place on July 17, 1911, it is possible that title to the land is now vested in the band by virtue of section 29 of the Indian Act, and if necessary the facts might be investigated to ascertain if this is so.

Administrative Officer,
(Legal).

FJOC:SW

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 329-9 (R2)
329-5
15005-87
15005-88

OTTAWA , 17 January, 1950

MEMORANDUM TO FILE:

Re: St. Isidore Road Indian Day School

The above noted school is located on part of Reserve Lots 502 and 508, Caughnawaga Indian Reserve, and as it is no longer required for school purposes, and the Education Division has been considering the disposition of the school building, we have been asked to define the status of the school lands.

Under date of July 17th, 1911, Joseph Deer, the recognized owner of Lot 508 and Thomas Monique, the recognized owner of Lot 502, transferred to His Majesty by quit claim deeds the portions of the lots required for school purposes, and received compensation for such areas in the amount of $50.00 per acre.

On the question of status of the lands, being referred to our legal advisers, they have replied that His Majesty the King has no right to hold land on an Indian Reserve for school purposes unless the land was taken for that purpose under Section 11 of the Indian Act, and as the requisite Order in Council was not secured under Section 11 in this case, that the transfers made in 1911 were void and the lands transferred would, now that the school has been closed, be available for use by the aforementioned transferors or their heirs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

A rather similar case on the same Reserve involving the Caughnawaga Bush School was recently considered, and a similar opinion given, but in our view, the circumstances were entirely different. In the case of the Bush School, the Indian transferred the property to His Majesty for the sum of $1.00, "for so long as the land was used for school purposes", and we agree that under such circumstances when the land ceased to be used for school purposes, the Indian transferor or his heirs would be entirely free to use the property again.

In the case of the St. Isidore Road School, however, the transfers were not limited for so long as required for school purposes, and the $50.00 per acre paid on the transfer represented the full value of the land so that it appears quite evident that the Indians in question thought they were disposing of all their interest in the lands. While our legal advisers are correct in stating that His Majesty cannot in his own name accept transfers on an Indian Reserve, nevertheless, it is quite clear that the Indians intended to give up all rights to the property and were paid in full for such rights.

We would not be so concerned with this matter were it not for the fact that the Department has in mind selling the school buildings to an Indian for a residence, and if the legal opinion first mentioned is to be accepted, our position would be that the school building actually belongs to the Indian or Indians owning the lands, for the building is of course a fixture. In short, the original transferors or their heirs would now have title to a building worth several thousand dollars, whereas they originally thought they had disposed of all interest in the property.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

It is not considered that this would be a desirable situation, and it is therefore recommended that in this instance, we ignore the advice given us by our legal advisers and consider that the transfers made to His Majesty in 1911 be accepted as transfers to the Crown in trust for the Caughnawaga Band. The result of such recommendation would be to permit the Band Council and the Department to work in conjunction as regards a sale of the school building and the land on which it is situated, to some Indian needing a home on the Reserve.

agreed D.A.

L. Brown,
Reserves and Trusts.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 329-5 (R2)

OTTAWA, 23 February, 1950

MEMORANDUM B. F. Neary, Esq.,
Superintendent of Education

Reference is made to your memorandum of January 31st with reference to the St. Isidore Road, Indian Day School, and your attention is drawn to Mr. Cunningham's opinion of December 22nd, and to my memorandum to file dated January 17th.

There is no question but that the St. Isidore School must be considered as a fixture on the school land comprising parts of Reserve Lots 502 and 508, and as such, on the closing of the school, title to the school passes to the owner of the land.

As my memorandum to file sets out, we consider that in the present case, the Caughnawaga Band are the owners of the school land, and that therefore it is within the jurisdiction of the Band Council to decide what disposition should be made of the school and the lands therewith.

We have in mind suggesting to the Band Council that the school either be used as a home for a needy family or families, or in the alternative sold to some Indian, and if our views as to ownership are acceptable to you, I should be very pleased to have you return your file 329-9 in order that the disposition of the school land and school may be taken up with Superintendent Brisebois.

D. J. Allan,
Superintendent,
Reserves and Trusts.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

329-9 (E1)

February 27th, 1950.

Memorandum:

Mr. D.J. ALLAN
SUPERINTENDENT, RESERVES & TRUSTS

We are in receipt of your memorandum of February 23rd regarding the former St. Isidore Road Indian Day School.

We concur in the arrangements which you suggest, and consequently, are returning our file 329-9 in order that you may take up the disposition of the school land and school with Superintendent Frisebois.

PP/ST

Bernard F. Neary,
Supt. of Indian Education

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 329-9 (E1)

OTTAWA

February 27th, 1950.

Memorandum:

MR. D.J. ALLAN
SUPERINTENDENT, RESERVES & TRUSTS

We are in receipt of your memorandum of February 23rd regarding the former St. Isidore Road Indian Day School.

We concur in the arrangements which you suggest, and consequently, are returning our file 329-9 in order that you may take up the disposition of the school land and school with Superintendent Brisebois.

Bernard F. Neary,
Supt. of Indian Education

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

(R2)

15005-87
15007-88
329-9

25 March, 1950

Frs. Brisebois, Esq.,
Superintendent, Indian Agency,
Caughnawaga, Que.

Re: St. Isidore Road Indian Day School.

We have had under consideration the question of disposal of the above noted school which is no longer required by the Education Division for school purposes, and it has been determined that the land on which the school is situated, and the building itself are now the property of the Caughnawaga Band and may be disposed of as the Band Council sees fit.

I should be pleased if you would advise the Council of the foregoing, and have them consider how the school building can be best used at this time in the interests of the Band. It may be feasible to sell the building and the land to some Indian who needs a home, or possible the building construction is such that it could be divided into two homes. On the other hand, there may be needy Indians who require housing and cannot pay for it, and the Council may wish to retain ownership and simply permit an Indian family or families to reside in the building during the pleasure of the Council.

We are simply offering various suggestions, and will be pleased to learn what use the Council considers should be made of the school building at this time.

D. J. Allan,
Superintendent,
Reserves and Trusts.

LB/mh

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

File No. 329-5

Credit Advice

2186

June 17th, 1950.

The following remittance has been received from

Indian Agent Frs. Brisebois at Caughnawaga Agency

and recorded in the Official Cash Book. Folio 115

Amount $ 800.00

Agency Receipt No. 22752 dated June 12th, 1950,

Payer James Bush on account of Purchase of St. Isidore Rd. School and Resid. per tender - Caughnawaga - Acct. 45.

JUL 6 1950 RECORDS INDIAN AFFAIRS

For Treasury Branch

C.T. 231
5,000—5-3-50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 329-9, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

FILE NO. 329-9 VOL. 1

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

— INDIAN AFFAIRS BRANCH —

CLOSED FILE

FILE NUMBER 329-9 VOLUME 1

SUBJECT ST-ISIDORE ROAD
DAY SCHOOL
SCHOOL LAND

CORRESPONDENCE FROM JUNE 1910
TO JUNE 1950

NO FURTHER CORRESPONDENCE TO BE PLACED ON THIS FILE

NOTE: For subsequent correspondence relevant to the subject matter of this closed file see

FILE 36-4 VOLUME 1

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6106)

File 329-5, part 1	Caughnawaga Agency - St. Isidore Road School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1929 - 1939, 1945 - 1950.
File 329-8, part 1	Caughnawaga Agency - St. Isidore Road School - Teachers' Residence - Maintenance - Supplies - Accounts. 1928 - 1929, 1935, 1945 - 1949.
File 329-9, part 1	Caughnawaga Agency - St. Isidore Road School - School Land. 1910 - 1922, 1931 - 1933, 1948 - 1950.
File 330-1, part 1	St. Regis Agency - St. Regis Island School - Teachers - General Administration. 1898 - 1920.
File 330-1, part 2	St. Regis Agency - St. Regis Island School - Teachers - General Administration. 1920 - 1947.
File 330-3, part 1	St. Regis Agency - St. Regis Island School - Teacher's Salaries. 1920 - 1934, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

~~22-5-1~~

330-1 Vol I

Department of Indian Affairs

19

St. Regis

General Correspondence

St. Regis Island School

22/1863

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151937

Agent's Report respecting School on St. Regis Reserve

for Month of June 1894

Name of School St. Regis Island
Name of Teacher Christina Mc Killop
Number that should attend 30
Is Register properly kept Yes
Time Table posted up None
Punctuality fair
Care of School Material good
Cleanliness of Pupils fair

Denomination Catholic
Qualification Fair
Number on Roll 15
Programme of Studies followed
Attendance of pupils not good
Discipline good
Care and arrangement of furniture good
Cleanliness of School good

Date of Visit.	Pupils Present. Boys.	Girls.	GENERAL REMARKS.
27	5	2	Scholars that attend regularly are doing well and improving in their studies. Principal studies are Reading. Writing. Spelling: Arithmetic and Co;
			The water Closets require some repairs, also one pane of glass for the window, in School House & the Cost of the two about $3.00
			The damage done to the Water Closets was caused by Hones & cattle. The School buildings are not enclosed by Fence.

Dated at 21st July 1894

George Long Indian

N.B.—A separate form to be used for each school.

Form No. 19.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAR 21 1898

196419 15-1936-1

Ketter R

St. Regis 17th Mar 1898

Sir,

Four Indians from St. Regis Island called on me to day, Stating that they would like to have the School opened, on that Island and that they would hire a suitable teacher, and would pay the teacher themselves, if they would be allowed to do so. Stating we have 11 Children of School age.

I have the honor to be
Sir.
Your Obedient Servant
George Long
Agent.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAR 21 1898
SCHOOLS.

J. A Smart Esq
Deputy Supt. General
of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OTTAWA, 24th March, 1898.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 17th instant informing the Department that four Indians from St Regis had called upon you to enquire that they wished to have the school on that Island re-opened; and in reply I beg to say that at present the Department does not see it's way to re-open this school.

Your obedient servant,

J D McLEAN

Secretary

Geo. Leroy, Esq:
Indian Agent,
St Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

203440 151936-1

H.C.R. St. Regis 1st Nov. 1848

Sir,

Mitchel Francis from St. Regis Island wants to know if the Indians on the Island would be allowed to open the School and hire a Teacher, and pay the Teacher themselves.

I have the honor to be
Sir,
Your obedient Servant.
George Long.
Indian Agent.

J. D. McLean Esq
Sect. Dept. Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151,936

DAIR

Ottawa, 10th November, 1898.

Sir :

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 1st instant, stating that Mitchel Francis, of St. Regis Island, wants to know whether the Indians on the Island would be allowed to open the school and engage a teacher if they pay the salary themselves.

In reply I beg to say that before the Department could consider the proposition it would be necessary for the St. Regis Band to pass a Resolution that the school be re-opened and agreeing to the payment of the teacher's salary out of the funds of the band.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

George Long, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis,
Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

205021

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

St Regis Island P.Q.
20th Dec 1872, 1872

Honorable Dear Sir.

We the dwellers of St Regis Island having assembled together on the above date for the purpose of discussing the matter of question of having a School Taught at our School House. So having an agreement at the conclusion all are in favour to having an Reorganization of School in our district. we having Numbered Fifty Children in our district - St Regis. 30 and Thirty Children of School Age.

Therefore. we Send a delegation to-discuss with you on the Subject of School Now In question and Hoping you will Comply with our Hearts desire.

We Remain Truthfully Yours.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936

205021

OFFICE OF THE
INSPECTOR OF INDIAN
AGENCIES AND RESERVES.

Department of Indian Affairs,

ADDRESS REPLY TO
Inspector of Indian Agencies
OTTAWA

Ottawa, 23rd Dec. 1898

INDIAN
DEC 23 1898

CONTRACTS - PRINTING
DEC 24 1898
SCHOOLS.

Wpgs. file 151,936

Sir,

I attach an unsigned note expressing that the Indians of St Regis Island desire to have a school opened on that island. It was handed to me at St Regis.

Enquiry showed that the number of children on the island of school age is eighteen and elicited the statement from Angus Papineau, one of the islanders, that there was no general desire to alter present school arrangements, and little hope if they were altered, and a school were opened, of securing a fair attendance thereat.

I am unprepared in view of what I learned, and of the fact that at most times reasons any of the St Regis Island children most distant from the school at St Regis village can reach it by travelling some 1¾ or 2 miles - part of which distance, however, is over water - I recommend that the island school be reopened. But I think that the Indian Agent

The Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

205021

Agent should be enjoined in reference to his letter of Nov. 1st last that he should see Pentichell Francis who enquired whether the Indians on the Island would be allowed to open the School and hire a Teacher and pay the Teacher themselves" that there is no objection possible to such a course and that if it is pursued the Department will assist the School with material &c. and should it be shown that the School can be successfully kept open the matter of maintaining it at the band expense will be given the most favourable consideration

your obed. servant

I. Vankoughnet
I.D.A. 78.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

I5I9 6

Encl.

OTTAWA, 3rd January, 1899

Sir,

Referring to Departmental letter of the 10th November last relative to the proposal of the Indians that the school on St Regis Island be re-opened, I beg to say that it has since come to the knowledge of the Department that the Indians, by proposing to pay the salary themselves, intend to do so by individual subscription, and not from the Band funds. The Department has no objection to this being done and is willing to provide the necessary school material.

Jan. 12
Hdr
Mudy

Your obedient servant,

(Sgd) L. McLean

Secretary

Geo. Long, Esq.,
Indian Agent,
St Regis,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SCHOOLS
JAN 3 1903

SCHOOLS
JAN 7 1903

255061

255061

6

Hogansburg N.Y.
Dec 30th
1902

To Supt Gen.
Indian Affairs
Ottawa Ont

Sir

I wish to say a few words in regards to our St Regis Island School

I think it a mere outrage for ever allowing the School to be closed; it grieves me to think that so many of the children are without School; so I only hope our good Supt. Gen. will reopen the School, for its

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

the only way to enlighten our tribe, is to educate our children; and those that are allready educated, give them a chance, to teach or something else, so our people will see, that education is a great Benefit to man,

and I thank the Dept, for the chance you gave my Grandson David Benedict to teach our Cornwall Island School;

I only hope that the Dept will grant the request of St Regis Island School, petitions;

Yours truly,
Mitchell Benedict

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151532-1

St Regis Island

Dec, 26th 1902

SCHOOLS
DIV. NO. 01903 255108

We the Undersigned Members of St Regis Band, of St Regis Island;

Humbly pray, to the Supt. Gen. of Indian Affairs, to reopen our School on the said Island, for we have over twenty five Children that ought to be attending School;

Our School house is in good condition and can be opened at once, so our petition humbly pray to have this done as speedy as possible, after Averdage;

We also ask the Supt. Gen. to appoint Mathew Benedict of Cornwall Island to be our teacher; as we learned that Cornwall Island School, is doing much better under the Indian teacher, the said Mathew Benedict is a graduat at the Mohawk Institution School near Brantford ont, and member of our tribe, for we want to encourage our own people that is capable to give education;

So your petitioners ever pray, that this may be granted, to have the school opened soon as possible,

So kindly advise our good Agent Mr, George Long in the matter;

Signed			number of children
Mitchell	his mark	Francis	5
Roras	×	Francis	2
John	×	Mitchell	2

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

255108

	number of children
John [illegible] × Thompson	5
Louis [illegible] × Thompson	1
John × David	5
Joseph × Thompson	2
Peter × Sauvalie	5
Andrew × Sauvalie	3
Thomas × Sauvalie	3
Mrs × Jacobs	1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936

Department of Indian Affairs,
Ottawa, 14th January, 1903

The Deputy Superintendent General:-

With reference to the letter from Mitchell Benedict and the petition from certain members of the St Regis Band for the re-opening of the school on St Regis Island and the appointment of one of the Benedicts as teacher, I beg to say that the school on St Regis Island was closed on the 30th June 1896 with the consent of the Band as it was thought that the children from this place, which is less than two miles from St Regis Village, as well as those from the Chenail could attend the village school.

There is no doubt that the children could attend the village school if their parents were anxious that they should do so.

The funds of the Band would not stand the charge of another salary as they are now paying $200.00 to two teachers besides incidental expenses connected with the management of the two schools.

In this connection I beg to refer you to a report from Mr Inspector Macrae on this subject from which you will see that he was unprepared to recommend a similar application made in 1898.

If the Indians are as anxious for education as their petition would appear to indicate, they should be ready and willing to make some effort to send their children to the St Regis school, instead of keeping them at home or trying to get them taken in at Industrial schools, as they have done since the island school was closed.

Martin Benson

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151,936

Draft

Ottawa, 20th Jan., 1903.

Sir,-

A petition has been received from Mitchell Francis, Roran Francis, John Mitchell and eight other Indians of St. Regis Island, asking that their school be opened on the island; and in reply I have to refer you to official letter of the 3rd of January, 1899, and to request that you will inform the Indians that the offer contained in that letter is still open, and that if they will not accept the same the Department cannot open the school as desired. It is considered that the children should be able to attend the village school.

SCHOOLS
JAN 22 1903

Your obedient servant,

Secretary.

George Long, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936

Exd.

OTTAWA, 22nd January, 1903

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 30th ultimo with reference to the proposal to re-open the Indian school on St Regis Island; and in reply I beg to say that Mr Agent Long has been written to on this subject and if you will communicate with him, you will be fully informed.

Your obedient servant,

Secretary

Mr Mitchell Benedict,
Hogansburg,
N.Y.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

EXTRACT.
ORIGINAL ON
254 0014 33
15153-1

274521

15153-1

Lefloris Landing.
July 5th 04.

Sch

Sir:-

I would like to have a school going on my Island so to give my children better learning than I have.

I hope to hear from you. My address is

John David
St Regis Reserve
Can.

FOREIGN
JUL 10 1904

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936

OTTAWA, 26th July, 1904

Sir,

In reply to that portion of your letter of the 5th instant asking to have a school opened on St Regis Island, I beg to say that if you will communicate with Mr Agent Long, he will be able to give you the Department's decision on this subject.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary

Mr John David,
Sifton's Landing,
St Regis Reserve,
St Regis
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

John A. Chisholm
Barrister, Solicitor
Notary, Public &c.

Offices, Pitt St.

Cornwall, Ont. May 7, 19

SCHOOLS BRANCH
MAY 13 1907

312270

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
OTTAWA, ONT.

Dear Sir:- St. Regis Island School.

Mr. John Thompson, one of the chiefs of the St. Regis Band, has called on me this morning, and on behalf of the Indians living on St. Regis Island wishes me to protest to you against a movement which has as its object the selling of the school-house on St. Regis Island.

He tells me that there are now twenty children between the ages of eight and twelve years, on the Island, and that there are ten or more, in addition to this, on the Island under the age of eight years.

It seems that the school has been closed for the past six or eight years, for some reason or another, with the result that all the children on St. Regis Island have been practically debarred from the privilege of attending any school. It is a physical impossibility for these children to attend school at the Indian Village of St. Regis, during the fall and spring months, on account of the ice forming in the channel. And during the winter months it is practically impossible for them to attend with any degree of regularity, on account of the distance, and the hardship and danger of winter travelling.

To sell the school-house on St. Regis Island now, simply would be means that these young children ~~are~~ absolutely shut out from any

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

312270

opportunity of acquiring an education,or improving their condition, and would be the direct means of causing them to grow up in the grossest ignorance. I have always understood that the policy of all Governments was to endeavor to educate these people,with the view of making them useful citizens. To sell their school-house, or to permit of its being sold,is not calculated to bring about that result.

Mr. Thompson spoke candidly and emphatically on the subject,and he tells me that the people on St. Regis Island,particularly those with children,are most indignant at this proposed attempt to absolutely shut them out from giving their children the education which they so much need.

Mr. Thompson also says that he thinks a competent teacher can be obtained readily on Cornwall Island; one who is familiar with the English and Indian languages.

Yours respectfully,

Edward Chadwick

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, May 14, 1907.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 9th inst. stating that the Indians of St. Regis Island object to the sale being made of the old school building there, and in reply I beg to say that no resolution has as yet been received from the Indian council recommending the sale of this building.

Should one be received, the protest of the Indians you represent will receive consideration.

Your obedient Servant,

[redacted]

Secretary.

John A. Chisholm, Esq.,
Barrister, &c.,
Cornwall, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151	Iawatis	Sawantenen		1	1	1	2	3
142	Iawatis	Arennikhale		1	1	2	2	4
396	Iawatis	Kwaratie		1	1	2	1	3
361	Awiisis	Niionwen'd		1	1		2	2
393	entre	Kaiontenawen		1	1	2	1	3
104	Ne ni'	Hentiwade		1	1	2		2
161	Iawatis	Tie ewate		1	1	5	3	5
149	Iawatis	Aiatkwaken		1	1	2	2	4
411	Ne ron	Tekwaratonsen		1	1	1	1	2
414	Sak	Soatie		1	1		2	2
416	Tie	Ne entsiennis		1	1		4	4
141	Iawatis	Atsinaiontes		1	1	3	4	7
394	Tie	Tie enniatons		1	1	2	1	3

319710

St Regis Indians

31

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. .....

OFFICE OF THE
INSPECTOR OF INDIAN
AGENCIES AND RESERVES.

ADDRESS REPLY TO
Inspector of Indian Agencies
OTTAWA.

Schools

1515-61

319710

Department of Indian Affairs,

NOV 9 1907

Ottawa, Nov 9th 1907

Sir, I am in receipt of the attached slip which shows the number of children between the ages of 6 and 12 on St Regis Island.
I have been asked to report in favor of establishing a school there.

In this connection I may add that I visited the school in St Regis Village and found only 7 pupils in attendance where I consider there should be an average attendance of 25 to 30. I also found the boarding in very filthy condition. I called the attention of agent and chiefs to this condition

EXTRACT on 15-5-08

Unless there is some means taken for compulsory attendance I would not favor the establishment of any more schools on the reserve.

Your obedient Servant
J G Rawdon
Insp

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Sch 151 53 to 1

32883

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAR 16 1908

St Regis 13 March 1908

Sir,

This resolution was handed in to day by Chief John Thompson, Iaw it forwarded to the Department in relation to the opening of the St Regis Island School. Three of the Indians from Island. called ~~at~~ and said that they were opposed to the opening of the School.

Your obedient Servant
Geo Long
Agent.

J. D. McLean. Esqr.
Sec'y. Dept. Indian Affairs.
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

324883

St. Regis Que.
Mar. 2 1918

Mr F. Paddy
Deputy Supt General
Ottawa, Ont

Dear Sir.

We the Chiefs of St Regis have met in Council at this time to discuss school affairs, and we have agreed that the schools on St Regis Island must be closed for service this year. We have twenty seven children on said Island who are now able to attend school; Furthermore we are anxious that our children should be educated. After we have spent so much money to have the school erected. It does not look well to just look on and see it go to decay without first doing the service for which it was erected. Having agreed we now sign our names.

Chiefs.

John x Thompson
Mitchel x Freeday.
Louis x Peters
Mitchel x Jacobs
Louis x David
Peter x Baker Sr
Peter x Baker Jr.
Mitchel C. x Jacobs
Dan x Fire.

Witness Louis Peters clerk.
Translator Mrs. Mitchel Johnson.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Akwesasne March 2 - 1908

324883

ionKwatsienaïnnonwa neionKwatenhonte
nekenSkanaaKwaNiwiSaKeniken
aKwesasne Kaweneke onenahonSaontiatonsenawa
ienste nenatiKSaoKonha- aonSontonhetonke
nethoKanonSote neionteWeiinStaKwa asekon
onen oStonha ESoionKwaKSatenienethoinKwanaKeve
Ken ni'ati nenatiKSaoKona 27 toKonSoni y Sinonwe
eniaKwaSKenaKati aKwaonenoK Tsiinin Ki'ne Ke
naonteweinSte neinKi'inoKona
Wa aKwa'niwanivate Kati ne Chiefs aKwaoK
SewatenhotonKone thoKanonSote ionteweinStaKwa
ESonahaionKwatKanonanikontsiKanonSiSon
TanonKenhenKanhetonKe Ethoohesa onSewaton
iaoteronthenioioteKe

anen waaKwatatsenna ken neionKwateriontε

Chiefs	Sawatis	X	tioEvote
	WiSke	X	Kawenio
	NoKen	X	onetaKowa
	WeiSke	X	ShawenontaKen
	NoWi'	X	teKanonikε
	Tier	X	KentaKaKenKa
	Tier	X	anevati Shon
	WiSke	X	SaKoKaKanonKo
	SaK	X	anetotaKo

Witnes Loran Pike Clark
St Regis
P. 2.
Canada

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936

Ottawa, March 24, 1908.

The Deputy Superintendent General,-

The St. Regis band have sent a resolution of the council to the Department through Agent Long, asking for the reopening of the school on St. Regis Island, stating that there are 37 children of school age. They had a school on the island up to twelve years ago, when it was closed on the supposition that the children could attend the school in St. Regis village.

The correspondence on file shows that the children on the island are growing up in ignorance, as they have apparently made no effort to send them to the village school. There is a sheet of water separating the island from the mainland and they claim that it is unsafe to send them across in boats in summer or let them travel on the ice in winter.

This matter was before you five years ago, when you were not favourable to the reopening of the school.

Mr. Chisholm, Barrister, of Cornwall, wrote the Department about a year ago on this subject and Mr. Inspector Ramsden, who looked into it, said that, unless there were some means taken for compulsory attendance, he would not favour the establishment

of

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

of any more schools on the reserve.

If the school is to be reopened at any time, provision would have to be made for a teacher's salary. They have a school building on the island, which would need very little outlay to make it serviceable.

I think further information should be before the Department before finally dealing with this question, but very little satisfaction can be obtained from our Agent.

Beatrice Benson

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, March 30th., 1908.

MEMORANDUM:

Deputy Superintendent General.

I think the Village of St. Regis is a point where some attention should be given to the improvement of its day school facilities. The Schools were amalgamated because it was found that the Indians could not afford the large educational expenses which were charged to them and owing to the fact that the interests of the Indians were not being served by such a large number of Schools. I think that we should have a model Day School on the St. Regis Reserve and should undertake to improve the attendance by giving a mid-day meal to children who have to come from a distance, or to all the children if it were possible to have the villagers contribute in supplies or in some other way toward the cost. The attendance should be made compulsory. The present building is not a good one, and we should take steps to provide a new one, either from Indian funds or from appropriations or by joint contribution. I think ~~there is an excell~~ we should have a good ~~one~~ teacher at St. Regis who would likely fall in with our wishes to improve the property and the usefulness of the School. St. Regis is near enough to Ottawa to be under the constant supervision of the Department and I think we should endeavor to awaken a greater interest in the minds of these Indians in education.

D. C. Scott

Accountant.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Memorandum for Mr. Leon —

Jews do not deal with the question of a second school

Ottawa, 190

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

IN YOUR REPLY REFER TO

1

ALSO [redacted] DATE OF THIS LETTER

ADDRESS REPLY TO THE
SECRETARY DEPT OF INDIAN AFFAIRS
OTTAWA

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

325657

Ottawa, Ist April, 1908.

Memorandum;

Mr. Loran Pike of St. Regis called at the Department to-day and submitted on behalf of certain St. Regis Indians, the following matters for Department's consideration;-

(1) The need of re-opening the school on St. Regis Island; that there are about 30 children on the island that would attend school.

In by Reserve re on 15793

(2) Requests that Location Ticket be issued to Louis Thompson for Colquhoun Island, in accordance with the resolution of council passed by the band on 4th February 1908.

(3) Asks opinion as to which of the three wills made by the late (Chief) Joseph Thompson of St. Regis, is legal.

Chas. A. Cooke

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

IN YOUR REPLY REFER TO

A&SC[redacted]E DATE OF THIS LETTER

ADDRESS REPLY TO THE
SECRETARY DEPT OF INDIAN AFFAIRS
OTTAWA

1515361

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
APR 1 1908

Ottawa, Ist. April, 1908.

Sir,

In reply to your verbal enquiry to-day at the Department, with reference to the proposed re-opening of the St. Regis Island school, I beg to say that the matter will be looked into, and should the necessity of the case warrant the re-opening of the school, steps will be taken to do so but not until after the summer vacation.

As regards the Wills of the late Joseph Thompson I beg to say that the last Will, if regular, made by the testator should be accepted.

Your obedient servant,

Secretary.

Loran Pike, Esq.
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

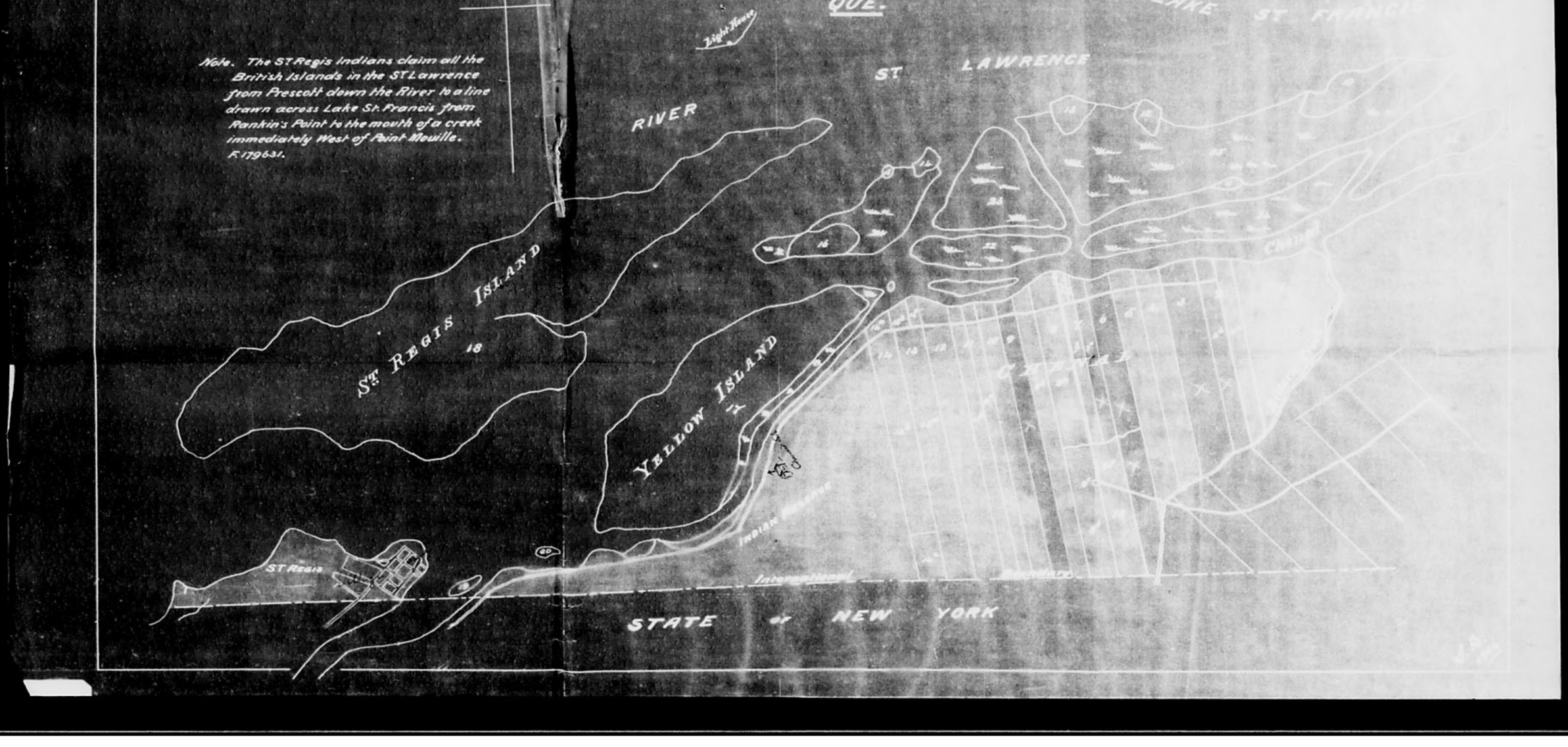
Copy of a part of the Cadastral Plan of the
Township of Dundee showing the lands comprising the

ST REGIS INDIAN RESERVE

QUE.

Scale. 20 chains to an inch.

Note. The St Regis Indians claim all the British Islands in the St Lawrence from Prescott down the River to a line drawn across Lake St Francis from Rankin's Point to the mouth of a creek immediately West of Point Mouille.
E. 17963/.



151936-I

326997

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
APR 27 1908

OTTAWA, 22nd. April, 1908.

Memorandum.

Deputy Supt. General of Indian Affairs.

I beg to report that, while at St Regis on the 7th. instant, I paid a visit to the St. Regis island for the purpose of looking into the question of re-opening the school on the island.

The St Regis island is about 3 miles long, with a good road running through the middle of the whole length of it. There are 23 families living thereon, and their farms and houses certainly look far superior to any, that I have seen, on the reserve, excepting those on Cornwall island. I enclose herewith a snap-shot taken of Mitchel Francis' house and barns, as a sample, showing the kind of houses that can be seen on this island.

The school is situated just about the middle of the island, on Chief John Thompson's land. (See, sketch enclosed) The site is beautiful. It stands some 100 yards from the road, in a grove of maple trees, on a high land, over-looking the southern channel of the St. Lawrence.

As the school house at present stands in the pasture land, it will be necessary to enclose it with a fence and to provide an independent access from the road to the school, as at present and in former times, the children had to go through private yards to reach it. To meet the needs of the case, Chief Thompson offered to set apart a piece of land 60 paces long and 25 paces wide as the school grounds, surrounding the present site, as well as a road-way, immediately in front of the

school

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

328997

school,across his cleared land,to the main road. If the Department decides to re-open the school,the Chief's offer should be accepted and that he be requested to execute a written conveyance of same.

The school house,which is a frame one,18x24,was built in the spring of 1885.(See snap-shot enclosed) The out-buildings consist of a store-house,in good condition,and two single closets,both in urgent need of repairs and change of location. To make the school building comfortable and presentable for school purposes,the roof will have to be re-shingled, the walls,both inside and outside,will have to be re-painted, including new new chimney built and the foundations slightly repaired. The estimated cost of these repairs would not exceed $75.00. I may say that the building has been continuously used by different Indians as a dwelling.

Storm windows to be provided

The following school furniture are still on hand;-

I4 double desks,a little varnish or paint would improve their appearances; a teacher's desk; a box stove with pipes;and a stock of second-hand school books.

There is no well on the school premises. Drinking water would have to be got from Chief Thompson's well.

The problem of accommodation for the teacher on the island would be a live issue. A native teacher would,of course, have no difficulty to offer in this connection;but a white teacher would certainly have and would either become Indianized and remain content to board with any of the Indians,or have the upper story of the school house fitted for his quarters, or find a more congenial boarding house among the white farmers on the mainland on the Ontario side,the last alternative would be the most satisfactory solution of the situation.

In

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

In view of the fact that all the Indians on the island are anxious to have the school re-opened,and as there are 36 children under I5 years of age,23 of whom are of the school age,(See list enclosed)and as none of this number,but three,have attended school for the past I2 years,since 1896, when the school was closed,I beg to recommend that some action be taken immediately to provide facilities whereby the children will be given every opportunity to receive some education. Such condition of affairs,where boys have grown into young manhood without even seeing the inside of a school house, should not be allowed any longer to continue. After the summer holidays,the school should be re-opened,with a competent teacher in charge,and the regulations for compulsory attendance at school should,if found necessary,be put in force and a truant officer appointed to see that the same are complied with. The better element of the island,headed by Chief John Thompson,is decidedly in favour of the application of the compulsory school laws.

The scheme of sending the children to the St.Regis village school is not looked upon with any degree of favour by the parents for the following resons; the danger and inconvenience in crossing the river in boats,where the channel is fully half a mile wide and the current is both strong and treacherous; the parents have not the time,and some perhaps, have not the inclination to convey their children to and fro twice a day in this manner; the moral atmosphere and influence of the village children,it is stated,is anything but wholesome. The reasonableness of the objection to crossing the river in boats is obvious. No parent,unless unnatural,would allow his child to cross such a river in small boat and feel contented as to the safety of the child.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

329997

I beg to suggest that the children be sent,as an experiment for the balance of the present school term,to the village school on Smallman's steamer which plies between Dundee and Cornwall. An arrangement might be made with Mr. Smallman to call at the wharf on St Regis island for the children on his way up in the morning and again on his return trip in the afternoon. According to the time table, the boat calls daily at St Regis at 9 A.M. and 3 P.M.,this would give the children ample time at school. Before such an arrangement can be carried out,however,the old wharf on the island would have to be repaired which would,according to the estimate given me by Chief Thompson,cost about $30.00. The need for a serviceable wharf on the island,in any case,is urgent for the use and convenience of the residents. It is situated on Mitchel Francis' farm not far from the present island school house.

A temporary landing might also be built on Yellow island,some point opposite to the St Regis island wharf,for the same steamer to call for the children of that island,who number in all 19 of school age,and transport them to the village,to enable them also to attend school. Although the crossing between Yellow island and the St.Regis village is not so dangerous,excepting on windy days,as compared with the crossing to St Regis island;one of the Indians might be engaged to ferry the children daily to school. The children on this island,in former years,used to attend the Chenail school when it was in operation,but since it was closed,none of them have ever attended any school.

If the scheme of taking the children of the islands to the village school proves popular with the Indians and satisfactory to the Department,a larger school will have to be built,as the present one is not capable of accommodating

more

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

329997

more than 35 pupils. There is now before the Department the question of building a new council house in the village, plans might, therefore, be prepared for a building that would serve the purposes of a council hall and school.

As I was not able to visit the Chenail section of the reserve, I am not in position to offer any report as to the school facilities there. I was told, however, that there were about 40 children that could attend school but have not done so since the Chenail school was closed in 1896. I may say that some of these children live more than five miles from the village and in order to reach it, they would have to cross the St. Regis river.

Chas A Cook

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

51003T





Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

List of Indians on St.Regis Island.

Names	Number of Children under 2 years of age	Number children school age (6 to 15)
John Skittes, SAwentanen		
Angus Debeau, ...		2
Jhn Wesley, ...		2
John David, Awennishete.		2
John Thompson,Jr.Karhatohon.		2
Alex Thompson, Aionwahes.	2	
Anhonsoktah.	I	
Andrew Sawatis.		2
Angus Sawatis.	I	
Jake Sawatis, ...		
Louis Thompson,Thawenrate.		I
Henry Shields, Tewakiwashen.		2
Chief John Thompson.	2	3
John Mitchell, Aniatarate.		2
Loran Francis, Takaneratensere. . . .	2	
Mitchel Francis, Tonniateken.	I	
Mitchel Jacobs, Atsenharonkwas. . . .	2	2
Chief Angus Papineau,Tewennitaneken. . .		
Peters, Wahentaiennih.		2
Jake Francis. Sohaiio.		
John Mitchel, Tsenhaienton.		
Mitchel, Tioroniakon.		I
Mitchel, Kariwate.		2
Total.....	11	25

NOTE.
The list given above corresponds with the order of their locations from the upper to the lower end of the island.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936-1

Hogansburg N.Y.
April 20th/1908

326765

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
APR 22 1908

To W.C. Hodder Esq
Indian School Dept:
Ottawa Ont.

Dear Sir;

I wish to make an application for a teacher on St Regis Island where-ever that School opens. I have had some experience as teacher; I have no doubt that I could make St. Regis, Island School, a success, as I am well posted in regards to Indian Children, and what I have seen on St Regis Island, mostly all will have to start right from the begining;

Further more, I dont think they will Be any objection in regards to the parents as quite a number, have asked me to put in my application; and as for Boarding I shall Have no trouble;

So I ask you Kindly to consider favorable of my application;

I remain
Yours truly
W.m Kerr.

To W.C. Benson Esq
Ottawa ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, April 30, 1908.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 30th inst., addressed to Mr. Benson, of this Department, applying for the position of teacher at the St. Regis Island school, and in reply I beg to say that, should the Department decide to reopen this school, your application will receive consideration.

Your obedient Servant,

Secretary.

Wm. Re D, Esq.,
Hogansburg, N.Y.

SCHOOL BRANCH. MAY 1 1908

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

St Regis

Some Thousand
would like to get
for of repairing
trucks

6-1

St Regis 328939
May 6th 1908

To the Sec'y
Indian Dept
Ottawa ont.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUN 8 1908

Dear sir,
sometime ago I
wrote at your Dept and
tendered to fix up the St
Regis Island School for
$80. on which the Dept
took note of the same
as I am now throughout
seeding and have time
to do the work, as I
live near the School House
therefore I thought I would
write, to ascertain if the
Dept accepts my offer,
Kindly let me know, as soon
as possible, so that I

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Could get to work so
that the School would
Be ready after summer
Holidays)

Yours Truly
Louie Thompson
St. Regis Island
Que

P.S. we would like
Mr Rice application for
teachers Be excepted, for
~~Dear~~ he would Be very useful
to us on the Island

Louie Thompson

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

L d S

[redacted]

West Philadelphia
Industrial School
39th and Pine Streets

332269

Philadelphia. Aug. 10th. 1905.

Rev. Louis H. Dyer.

Dear Sir,

Some days ago, we received a letter from Rev. Mathew Rathbun, stating that the first years of the children term was not up, until the end of September. The agreement was that their case should be heard at the end of that time. D. You desire to take them before that date, you will be required to have the necessary papers to take them home. With regard to the children, they are very obedient & well mannered, we have tried to advance them in studies

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

West Philadelphia
Industrial School
39th and Pine Streets

Philadelphia. 190

but found it difficult to have them
restrain anything. They are willing,
but not taught. They are timid about
the idea of being called on to teach.
Becca cannot be fruitful to a position
of that kind, and Sadie might be
able to teach very small children.
Although this work may be known
when she would be left to the tasks.
Hattie and Thom graduating
here, as stated in the letter then can
written home, there was no talk
of them doing so as we do not
teach the higher branches, but
the plainer branches, which
necessitates the pupils taking
a course outside in order to

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3

West Philadelphia
Industrial School
39th and Pine Streets

Philadelphia, 190

Graduate. Have an Experience in housework & sewing, but we could not say that they are competent enough to take a position as Teachers, perhaps if they get a few more years of Bible Study they might acquire some knowledge of the work. We will be sorry to lose the children for they have become dear to us & are extremely good, trusting & we feel sure they will, and hoping I have made everything plain with regard to the children, returning home the last week in September at which time Rev. Brother Rattenbury proposes to pay the fare of all

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Show who came here
under their direction.
With kind regards
I remain,
Your Devoted Brother in Christ
[illegible] Supt.
Rev'd Mr. Chefeldt

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151986

332269

St Regis Aug. 15/05

Mr. Benson,

Dear Sir,

Enclosed find a letter from the Rev. Mathes Superior where my two daughters are, and you will find out yourself what to do and then please let me know.

Truly Yours

Chief Jos. Davis.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936

Ottawa, September 1, 1908.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 15th inst., inclosing one from the Rev. Mother Superior of the West Philadelphia Industrial School regarding the attainments of your two daughters, for whom you wish to obtain Positions as teachers of Indian schools; and in reply I beg to say that, in view of this letter, the Department would not be justified in appointing either of them at present, even if there was a vacancy.

Your obedient Servant.

J. D. McLEAN

Secretary.

Chief Louis David,
St. Regis,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936

Ottawa, September 1, 1908.

Rec't

The Deputy Superintendent General,-

Some of the St. Regis Indians, Chief Thompson among the number, accompanied by William Reep, called at the Department on Friday in regard to the reopening of the school on St. Regis island. They claim that it would be impossible for the children to attend the St. Regis school, as they would have to cross a portion of the St. Lawrence river which is dangerous for children in small boats.

The school was closed some twelve years ago on the supposition that they could attend the village school. Since then they have had no educational advantages and as there are about twenty-five children of school age it is a pity that they should be allowed to grow up in ignorance. They have a building on the island which could be put in fair repair for about $55 and Chief Thompson offered to do the necessary work for this amount.

Mr. Reep has applied for the position of teacher and as none of the children have attended any school he would be able to give the necessary instruction, should the Department have sufficient reliance in his steadiness to appoint him. Hewould be willing to take his dismissal at any time if he failed to give satisfaction. It would be

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

a difficultto obtain a white teacher to live on the island, where he or she would be obliged to reside. One with some knowledge of the Indian language would be better adapted to the work.

It is for the Department to say whether the school will be reopened, the necessary repairs made and Mr. Reep given a chance or the services of someone else obtained.

Martin Benson

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, Sept. 2nd., 1908.

MEMORANDUM:

Deputy Superintendent General.

If another School is to be opened in St. Regis, the Department will have to provide for the full expenditure. As the amount required to place the school building in repair is not large, I think the work might be done. Mr. Benson does not say who made the estimate, but the building has been closed for so long that I think very likely it would take more than $55.00 to put it in a good state of repair for the winter. I have no information as to Mr. Reep's qualifications as a teacher but I don't think they would be high. He speaks Indian and English well; in fact, he is a first rate interpreter. I have always understood he was not very reliable and inclined to be intemperate. If we are to open a School and make a success of it we should have a competent Teacher and a person in whom we have every reason to have confidence.

Accountant.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936

2 letters

Ottawa, September 4, 1908.

Sir,-

The Department contemplates reopening the Indian school on St. Regis island, Que., and with that object in view is having the building repaired.

It will be willing to pay a salary of $350.00 per annum for a qualified and competent teacher and would be pleased if you could name a suitable person as soon as possible so that the school can be reopened at an early date.

Your obedient Servant,

Secretary.

A. L. Gilman, Esq.,
Public School Inspector,
Cowansville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151536-1

333170

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS SEP

Cowansville P.Q. Sept 7th 1908

A. D. McLean Esq

Secy Indian Dept

Ottawa Ont.

Re 151936.

My dear Sir, Yours of the 4th inst. came duly to hand and I beg to say in reply that I am now in communication with a teacher whom I can recommend if mengage. I will write you again in a couple of days - or as soon as I get reply to mine.

I have the honor to be

A. Lothed Ellman
O.P.S

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Office

333317

MEMO

Deseronto Mohawk Council

Ask Chief Lloyd Hill to attend.

Ontario Mail

Tsi ionkwatenhsnikonhrihwaks ne Kahnekaton
Ohsweken Ontario Canada
Ne Kati ne Tsi nikaronhkwe ne Kahnekaton
Ne Tsi nikaronhkwe Ken Ken

151536 533311

Sir

Pleas Chief Phila. Industrial School
Grand River St.

SEP 14 1900

Sir:

I would respectfully make make application to ca for the position of teacher among the pupils of the St. Regis Band of Indians. I am now 17 years of age, and for the last five years have been attending the West Phila. Industreal School. I will graduate from this institution this autumn.

I am a daughter of Mr Louis David, one of the Chiefs of the St. Regis Band of Indians and was born and reared as a member of that Band. Needless to say, I understand the Indian language perfectly, that being my mother tongue.

I refer as to my qualifications to satisfactorily conduct any school in the St. Regis reservation to which I might be assigned. I would respectfully refer you to the Principal of this Institution, or to the Parish Priest of St. Regis

I am yours respectfully
Julia Angela David.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

333317

West Shida Industrial School
Brantford Ont.

Sir.

My sister and I have for the last five years been attending the West Shida Industrial School here, and as both of us will graduate at the next term. I am a daughter of Mrs. Louis David, one of the Chiefs of the St. Regis Band of Indians, and as I particularly desire to remain my father, I would respectfully make application to your Department for a position as teacher in the St. Regis Band.

I am now seventeen years of age, I understand, and speak, and write the Indian Language perfectly, being my first Language. As to my qualifications in English, and my ability to satisfactorily conduct a school, I would respectfully refer you to the Principal of this Institution, or to the Parish Priest of St. Regis, or in fact to any one in that vicinity.

Who knows of me.

Hoping that my application may be favorably considered.

I am yours respectfully
Bessie Louise David.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

131936

Ottawa, September 18, 1908.

Chief,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 8th inst., inclosing applications from your daughters for positions as teachers of Indian schools, and in reply I beg to refer you to official letter of the 1st inst., in which you were informed that, in view of the statement made by the Sister Superior of the school which your daughters are attending, the Department would not be justified in appointing either of them at present.

Your obedient Servant,

J. D. McLean

Secretary.

Chief Louis David,

St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936

Ottawa, September 21, 1908.

Sir,-

Referring to official letter of the 4th inst., authorizing you to have certain repairs made to the school-house on St. Regis island, the Department would like to to know what progress has been made with this work and when the building will be ready for occupation.

Be good enough to reply to this letter at once, as arrangements must be made for reopening the school without further delay.

Your obedient Servant,

Secretary.

Geo. Long, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

I-1536-1

Shoal

736 Elgin St
Ottawa
Ont
333595
Sept 19. 1908

To the Secretary of the Department of Indian afairs.

I the undersigned. residing in the city of Ottawa. having received my Diploma (First Class Elementary) in the year one thousand eight hundred and eighty seven.(1887) at the Central Board. Richmond Quebec, and having taught successfully all the time since in Ontario and Quebec. have also been informed that there is a vacancy for a teacher in the school on St Regis Island. now apply for the position for the scholastic year. of 1908-1909.

I might say that I have received several grants of bonuses from the government, as a reward for good work. and can give excellent references if required. for these I would refer to Major Winter. Ottawa East.
Principal J Moffat Ottawa East Public School
Rev W.A McIlroy 139 Flora St. Ottawa

Sincerely yours
M. M. Saunders

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

c/o Plymouth Grove.
Montreal
21 9 06

To the Secretary of Indian affairs

Dear Sir, 333554

I have just been informed by Mr Gilman that you are needing a teacher in the Indian school at St Regis Island. I beg to offer my services.

I am English and have been a pupil teacher for two years.

If you would kindly favour me with a trial, I would do my best to give every satisfaction.

Believe me to be, Sir.

Yours respectfully
Doris James.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

MACDONALD COLLEGE

RAILWAY STATIONS, EXPRESS AND TELEGRAPH OFFICES:
STE. ANNE DE BELLEVUE, QUE.

POST OFFICE: MACDONALD COLLEGE, QUE., CANADA

Miss Doris James has been a student at the Burton-on-Trent (England) Pupil Teachers' Centre for the last two years. She has thus passed through two-thirds of her course of training as a pupil-teacher.

She possesses good ability, and has shown much earnestness and perseverance. In the term examinations, she has done fairly well so far, and should, with care, get through the Board of Education's Preliminary Examination for the Certificate (Parts I and II).

I believe she is straightforward and trustworthy, and have every reason to believe that, had she completed her training here, she would have become a useful teacher for a Primary School.

G. Selkirk Hallister, B.Sc.(Hons:)
(London).

16 : 7 : 08.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

MACDONALD COLLEGE

RAILWAY STATIONS, EXPRESS AND TELEGRAPH OFFICES:
STE. ANNE DE BELLEVUE, QUE.

POST OFFICE: MACDONALD COLLEGE, QUE., CANADA

330/56

DERBYSHIRE EDUCATION COMMITTEE.

Overseal Council School,
Ashby-de-le-Couch.
July 29th. 1908.

I have the greatest pleasure in testifying to the excellent character and conduct of Miss Doris James who has been a Pupil Teacher in these schools for two years.

Miss James possesses in more than an ordinary degree those special qualities which are required to make a successful teacher.

I believe she had a bright future as a teacher in England, and I am exceedingly sorry to lose her services in this school.

Miss James has given the Managers and myself every satisfaction and we hope for her a happy and prosperous life in her new home across the seas.

Signed,
George Rogers.
Head Master.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

SCHOOL FOR TEACHERS
OFFICE OF THE DEAN

MACDONALD COLLEGE

333-56

MEMORANDUM TO

Dear Mr Gilman

Have you filled your vacancy yet? A young girl from England with 2 or 3 years successful experience as Assistant teacher, highly recommended came to see me this a.m. She looks like a very nice English

SCHOOL FOR TEACHERS
OFFICE OF THE DEAN

MACDONALD COLLEGE

333-56

MEMORANDUM TO

She is Doris James
74 Plymouth Grove
Montreal

I can send copies of her references if you have still a vacancy

Yours sincerely
George H Locke

Mr Caston
Wed Tuesday

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Re
151936

151936.1

333656

Cowansville P.Q. Sept 20 - 1908.

To the Secretary,
Dept of Indian Affairs.
Ottawa Ont

Sir. I have the honor to in-
close testimonials from a
young lady recently from Eng-
land - seeking employment as
teacher. If you think she
will suit the Indian School
at St Regis Island please reply to
her application which I am
asking her to forward to you.

SEP 22 1908

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

333856

by the first mail.

I am unable at this late date, to secure any one whom I can recommend from personal knowledge,

Yours very truly

A. Lathes Gilman

School Inspector

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936

Ottawa, September 23, 1908.

The Deputy Superintendent General,-

Miss Saunders, who applied for the position of teacher on St. Regis Island, is anxious to know whether the Department will engage her or not, as since making her application she has received an offer of another school at the same salary and will have to give her answer to-day.

Mr. School Inspector Gilmam, who was asked to recommend a teacher for this school, has mentioned the name of Miss Doris James, who has recently come out from England. She has applied by letter and forwarded copies of testimonials, which would indicate that she is possessed of the necessary qualifications.

Miss Saunders is a Protestant and it might be taken forgranted that Miss James is one also. Either of them might be objected to on this ground, as there are only a few Protestant Indians in the band and they nearly all reside on Cornwall Island, where there is an undenominational school.

Arthur Benson

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936

Ottawa, September 24, 1906.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 19th inst., applying for the position of teacher of the Indian school on St. Regis Island, and in reply I beg to say that, as all the Indians on this island are Roman Catholics, a teacher of that denomination is required.

Your obedient Servant,

J.D. McLEAN

Secretary.

Miss K.M. Saunders,
736 Elgin St.,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

[redacted] 451936

Ottawa, September 24, 1908.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 21st inst., applying for the position of teacher of the Indian school on St. Regis, and in reply I have to request that you will be good enough to inform the Department what religious denomination you belong to.

All the Indians on this Island are Roman Catholics and it is necessary that the teacher should be of that faith.

An early reply to this letter will oblige.

Your obedient Servant.

J. D. McLEAN

Secretary.

Miss Doris James.
74 Plymouth Grove.
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1936

Ottawa, September 26, 1906.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 20th inst., inclosing testimonials as to the qualifications of Miss Doris James, who has applied for the Position of teacher of the Indian school on St. Regis Island.

In reply I beg to say that, as all the Indians on this island are Roman Catholics, it is necessary that the teacher be of that faith, and Miss Jones has been asked to advise the Department what religious denomination she belongs to.

If Miss Jones is a Protestant, the Department would be pleased if you could recommend a teacher belonging to the Roman Catholic Church.

Your obedient Servant,

D. McLEAN

Secretary.

A.L. Gilman, Esq.,
Public School Inspector,
Cowansville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936 - 17 Plymouth [illegible]

Montreal

25:9:05

333961

To the Secretary of Indian affairs.

Dear Sir.

your kind letter to hand.

I am sorry you are needing a Roman Catholic teacher, as I am a Protestant.

Thanking you for your kindness in sending.

I remain,

Yours respectfully.

Doris James

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

I the undersigned parish-priest of the mission of Bristol in the Diocese of Pembroke certify that Miss Dora Coleman is my parishioner; that I Known her from childhood having Baptized her nineteen years ago; that She belongs to a very good catholic family; that she has always been a regular attendant to her religious duties, that She holds an Elementary Diploma from the Board of Examiners for the Province of Quebec (With distinction), & that I am very pleased to give her these Testimonials.

Given at Bristol this fifth Day of October One thousand nine hundred & eight.

A. Brunet P.P.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

School

151526. 1330-1 (5)

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 6 1908
RECEIVED

Wyman Que
Oct 5th 1908.

Secretary of the Indian Dept.

Sir—

Having been informed by Mr Jos de Lisle of the Dept. of Indian Affairs, that there is a vacancy for teachership on the St Regis Island, I beg leave to offer myself as a candidate for that position.

Enclosed you will find recommendation from Parish priest, also Diploma.

Yours very respectfully,
Dora Coleman.
Wyman,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151536

Courtenay P.Q. Oct 4 — 36

334413

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 6 1936

L.O. McLean Esq

Secy Indian affairs

Ottawa Ont

My dear Sir:- In reply to your

of Sept. 25 No. 151936 I beg to

say that I am unable to rec-

ommend a teacher of the

Roman Catholic faith.- I have

none on my list - both ad-

vertised in Daily Sun & other papers.

I have the honor to be Sir Your

obt. Servt

S. Duke

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936

Ottawa, October 9, 1908.

The Deputy Superintendent General,-

The St. Regis Island school has been repaired and Mr Cooke, who has just returned, states that it is all ready for occupation.

The only thing needed now is a teacher. The Inspector of Public Schools, who was asked to recommend a teacher, reports that he has none of the Catholic faith on his list. The two applications previously received were both from Protestants and were declined on that account.

Miss Dora Coleman, of Wyman, Que., has applied for the position. She holds an Elementary School diploma from the Roman Catholic Central Board of Examiners of the Province of Quebec, entitling her to teach in any Catholic elementary school in that province. She is a young girl without previous experience but is well recommended by the parish priest, and as it is not likely that another teacher can be obtained at this time of the year, I would recommend that she be given a trial.

apply

Martin Benson

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

Ottawa, October 9, 1906.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 5th inst., applying for the position of teacher of the Indian school on St. Regis Island and inclosing a recommendation from the parish priest and your Diploma.

In reply I beg to say that the Department will accept your services at an initial salary of $300.00 per annum and it would like you to open the school early next week,

On your way to St. Regis, if you will call at the Department, you will be given full instructions and also informed where you can secure a comfortable boarding house.

Acknowledge this letter on receipt, so that our Agent may be advised to have everything in readiness.

Your Diploma is returned herewith.

Your obedient Servant,

Asst. Secretary.

Miss Dora Coleman,

Wyman, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

Ottawa, October 10, 1908.

Sir,-

I beg to advise you that Miss Dora Coleman, of Wyman, Que., has been appointed teacher of the St. Regis Island school, and she willconsult with you on her arrival in St. Regis.next week.

You will be good enough to advise the Indians that the appointment has been made.

A.G.M.

Your obedient Servant.

Secretary.

Geo. Long, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151536 1

33:4380

Wyman, Que.

Oct., 12 th. 1908.

Secretary of Indian Dept.,
Ottawa,
Ont.

SCHOOLS BRANCH.
OCT 15 1908

Sir,-

In reply to your letter of the 9th. inst., No 151936/1, would say I am greatly pleased to accept the school on St Regis Island Would I be requesting too much of a favor, in asking if it would be possible to allow me untill the 19th. inst., for preparations, & I will call at the Dept. on that date for instructions. If you do not wish to wait that time kindly inform me by mail

I remain,

Yours very respectfully,

Dora Coleman.

Wyman, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, October 19, 1908.

Sir,-

The bearer, Mr. Coleman, is going to St. Regis Island with his daughter, who has been appointed teacher of the school there, and the Department would be obliged if you would do what you can to assist him in finding a suitable boarding place for his daughter and give her any other assistance you can to start the school.

Arrangements should be made for the services of a caretaker for the school to light the fires and perform the other necessary duties on the same terms as paid the other schools.

Your obedient Servant,

D. STEWART

Asst. Secretary.

Geo. Long, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151,936/1

Ottawa, 23rd July, 1909.

Madam,

The Department would like to be informed whether it is your intention to remain on as teacher of the Indian School on St. Regis Island after the holidays. An early answer is requested.

Your obedient servant,

[redacted]

Secretary.

Miss Dora Coleman,

Wyman,

Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936-1

Dayton, Que.
July 26th. 1917

Secretary. Dept of Indian Affairs.
Ottawa,
Ont.

Sir.

In reply to your letter of July 23rd. No 151. 936/1. would say. I do not wish to continue as teacher. in the St. Regis Island Indian School, as I do not think St. Regis Isl. a fit place for any white person, as both board and accomodations are not suitable for any civilized people

However, if Miss Nolan has given up her school at St. Regis village, or I would be pleased to hear of any other vacant position, which would be more suitable than St. Regis Island School.

Yours. Respectfully.
Dora Cole[illegible]an.

Dayton, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

Ottawa, July 29, 1909.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your resignation as teacher of the St. Regis Island Indian school, and in reply I beg to say that the same is accepted.

The Department would have appreciated previous notice of your intention to resign, in order that it might have had a better opportunity to obtain a successor.

The Department has no vacancy at present to which you might be appointed.

Your obedient Servant,

Secretary.

Miss Dora Coleman,
Quyon,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

dl. ploma sent
9/8/09 - 4.7m.

Ottawa, August 9, 1909.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 27th ult., applying for the position of teacher of the Chenail Indian School, St. Regis, Que.

In reply I begto say that, as arrangements for the reopening of this school are not completed, the Department is not in a position to consider your application at present, but it desires to obtain a teacher for the St. Regis Island school, in the same neighborhood, and would be pleased to give you a trial.

The initial Salary will be $300.00, and any increase will be dependent upon the work performed. This school should be reopened after the holidays, not later than the 23rd inst. Be good enough to advise the Department as soon as possible whether you accept this offer or not.

Your diploma is returned under separate cover.

Your obedient Servant,

Secretary.

Mr. Joseph P. Phillips,
Caughnawaga,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

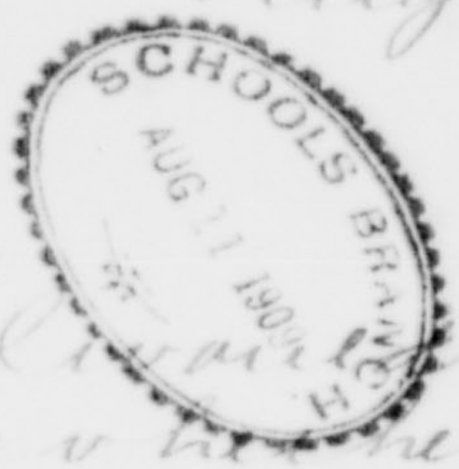
POOR COPY

1 15-1936-1

[redacted]

Ll (Regis)
(Canada)
(P.E.I.)

Aug. 2. 1909.



Dear sir,

I [illegible] like to remain another year and could teach the girls for two or three months.

I shall try to do all I can for trial only if you wish.

I shall try to teach them as much english as they shall learn or know indian.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

and as much as I
se now. I try to take
them as for as third
reader and send them
to high School.
All the people there
persever my teaching
and wish for me to
teach. because I can
speak indian and
english as much.
I am the daughter of
L. N. David was the
Chief of St Regis,
last year. my name
is Julia Angela David
age 20.
Respectly yours
Julia A. David

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, August 12, 1909.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 2nd inst., applying for a position as teacher of an Indian school, and in reply I beg to say that the application has been noted.

Your obedient Servant,

Secretary.

Miss Julia A. David,
St. Regis,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

B. LIPPENS,
273 Rue Richmond,
(près Notre Dame Ouest)
MONTREAL.

349628

15-1-9 36

Montreal, August 9th 1909.

After the good things I heard about the conduct, mental capacity and technical education of Mr Joseph Phillips, from Caughnawaga, I beg to express the opinion that said gentleman would be a good acquisition to the Indian Department as a teacher in the St Regis school. As I pointed out in my reports, speaking about Mr. Peter Delisle and Mrs. Beauvais, teachers not knowing the language of the Indians are in most unfavorable circumstances to train and pro-

SCHOOLS BRANCH
AUG 16 1909

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

9 21

develops Indian youths, who have
their peculiar Character and wants.

The entertainment I had with
Mr. Joseph Phillips left me per-
sonnally a favorable impression
and his certificates will give
further details about his practical
knowledge.

B Lipsens
Inspector of Schools

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

151936-1

350-01 Caughnawaga 8/12/09

To the Secretary,
Dept. of Ind. Affairs.
Ottawa.

Dear Sir:-

Referring to your of No. 151936/1 of the 9th Inst. I beg to express my gratitude for your prompt consideration in connection with my application for teacher at St. Regis Island. I beg to kindly advise the Dept. that I have accepted the position as offered.
I will leave for St. Regis Island next week and will be in a position to take up my duties the following Monday.
I remain, Sir.

Faithfully Yours.
J. P. Phillips.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151,936/1

Ottawa, 17th August, 1909.

Sir,-

I beg to inform you that in view of your recommenda-
-tion the Department has appointed Mr. Joseph Phillips, of
Caughnawaga, as Teacher of the Indian School on St. Regis
Island.

Your obedient servant,

for

Secretary.

B. Lippens, Esq.,
Inspector of Schools,
273 Rue Richmond,
Montreal, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151,936/1

Ottawa, 17th August, 1909.

Sir,-

I beg to inform you that the Department has appointed Mr. Joseph Phillips, of Caughnawaga, as Teacher of the Indian School on St. Regis Island, at a salary of $300.00 per annum. Mr. Phillips has been instructed to proceed to St. Regis Island, and be ready to open the school not later than the 23rd instant.

Your obedient servant,

Secretary.

Over

Geo. Long, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151956-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JAN 17 1910

St. Regis Island School,
Jan 12/09

J. D. McLean, Esq.,
Ottawa.
Ont.

SCHOOLS
57630

Dear Sir:-

Necessity afforded me to write this letter for the purpose of asking the Dept. to grant me an increase of my salary of $50.00 for the teaching of the school above mentioned
As you will undoubtedly see that I cannot not very well withstand the expenses that I will have to meet, with the salary that I am now drawing, in consequence of my above request. I beg the Dept. to kindly look into this matter, and I have not the least doubt, that it will see fit to comply with same.
Anxiously awaiting for your affirmative reply.

Very truly yours.
Joseph Phillips

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, January 18th, 1910.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 12th instant applying for an increase of $50.00 in your salary as teacher of the St. Regis Island School.

In reply I beg to say that the Department is not prepared, at present, to grant any increase, as you have only been in charge of this school since the summer holidays.

Your obedient servant,

Asst. Secretary.

Joseph Phillips, Esq.,
Teacher,
St. Regis Island Indian School,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15-1936-1

Indian Office

11 St. Regis Island, Dickinson

May 26th 1900

MEMO.

Rev. M. Benson, Esq.
Ottawa, Ont.

330-103

Dear Sir:-

I wish to pre-warn the Dept. that the Inspector had made his call to my school and found it not in operation. as a result, my absent was the cause of my sisters' marriage on the day that he made his rounds to different schools in this neighborhood. and I have been making up the lost time on Saturday.

I wish also to state again, as you will understand Mr Benson, that I could not afford to hold this place any longer than this junes term, the expenses that I have to meet is overflowing my earnings, so I kindly beg the Dept. to be contributive to my effort, so as to have me transferred to the New Schools at Caughnawaga if there be any addition to the Teaching Staff. Hoping that the above will be given your grateful consideration, and to

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

benefit by your patronage.
Kindly awaiting your favorable reply
I remain, Sir,

Yours Very truly
Jos. Phillips

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

Ottawa, June 8, 1910.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 26th ultimo addressed to Mr. Benson of this Department.

In reply I beg to say that it was unfortunate that your school was closed when the Inspector paid his annual visit as his previous report on your work was not very favourable. You should not have absented yourself without first obtaining leave from the Department.

It is noted that you state that you cannot afford to hold this place any longer than this term. You will be good enough to state whether you intend this to be taken as official notice of your resignation of your position as teacher of the St. Regis Island school so that the Department may take the necessary steps to fill the vacancy, as it has had under consideration the advisability of making a change in this school. I may add that there will be no vacancies that you could fill in the schools in Caughnawaga.

Your obedient servant,

Secretary.

Jos. Phillips, Esq.,
Teacher,
St. Regis Island Indian School,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1

151936-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 9 1910

SCHOOLS BRANCH
JUN 25 1910

3.5421

Marysburgh, [illegible]

To the Secretary of
Indian Affairs.
Ottawa, Ont.

Sir,

I should it vacancy occur in any of the schools of St Regis Reserve I beg leave to respectfully offer myself as an applicant for the position as teacher in one of them.

Regarding my qualifications: I hold a Roman Catholic Elementary Diploma marked "A" the Distinction and have seven years experience in teaching. I have three times received the Government Grant

1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

for my successful method of teaching. I hold a recommendation from Dr. H. Seay Snyder stating that I am one of the best teachers who has taught in his Inspectorate. For further reference I refer you to Reverend Father A. Brunet O. M. I. P. P. Portage de Prairie, Rev. D. Prudhomme P. P. Gladstone Man. and J. A. Belanger P. P. Martinvale Que.

I expect the highest salary paid. I trust you consider my service worthy of being accepted I will enter on study with determination and confidence that my work will prove satisfactory to all

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

33542

interested parties.
Trusting you will give this my application your most favorable consideration.

I beg leave to sign myself
Very respectfully yours
Elizabeth E. Gallagher,
Maryland, Md.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, June 17, 1910.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 8th instant applying for a position as teacher of one of the schools on the St. Regis reserve in case a vacancy should occur.

In reply I beg to say that the Department would like you to send in a testimonial from the Public School Inspector of your district and from one of the Priests referred to. It would also like to know your age and the amount of salary you would expect.

I may add that there is every prospect of a new teacher being required for one of the schools on this reserve.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

Miss Elizabeth E. Gallagher,
Maryland, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

2 letters

P.X.E.

Ottawa, June 17, 1910.

Sir,

I beg to advise you that your work as teacher of the St. Regis Island school has not been satisfactory and it is considered necessary to make a change in teachers. The Department will not, therefore, require your services after the end of the current quarter.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

Jos. Phillips, Esq..
Teacher,
St. Regis Island Indian School,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Hull, June 22nd 1876 [illegible]

I am much pleased to recommend Miss Lizzie Gallagher as a good and competent Teacher. She taught school for six years in my division, and always gave the greatest satisfaction. She got the Gov. Grant twice as a reward for her good Teaching.

Signed: F. X. Guay,
School Insp.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1



1936 JUIN 21

56249

Maryland C. 23, 00

To the Secretary of the Department
of Indian Affairs
Ottawa, Ont.

Sir,

In reply to your letter of the
10th inst I beg leave to inform you
that I am twenty four years of age
and would accept as an initiative
salary Three Hundred Dollars
I enclose a recommendation from
the Inspector and will send the other
as soon as I receive them
I trust to receive a favorable reply
at an early date

Your respectfully yours
Elizabeth E. Gallagher
Maryland, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, June 28, 1910.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 25th instant enclosing a recommendation from Mr. School Inspector Guay.

In reply I beg to say that the same is satisfactory and the Department will be pleased to accept your services as teacher of the St. Regis Island school at a salary of $300.00 per annum. The school should be re-opened after the summer holidays by Wednesday, August 17th, and if you will call at the Department on your way to St. Regis you will be given full instructions and information in connection with your duties as teacher of this school.

I may state that St. Regis Island is only a few miles from the town of Cornwall on the Quebec side of the St. Lawrence and is easily reached from that point. Suitable boarding accommodation can be obtained on the Island at very reasonable rate and when you call here the Department will be in a position to state the name of the person with whom you can board and the amount to be paid.

Your obedient servant,

J. STEWART

Asst Secretary.

Miss Elizabeth E. Gallagher,
Maryland, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Cornwall Island
July 17th 1910

To the Secretary
Indian Dept.
Ottawa ont.

Dear sir,

I hereby make an application to become a teacher on St Regis Island School, as the present teacher has resigned; I have seen some of the leading families on the said Island and asked me to make an application as I am acquainted with all the families on the said Islands, I feel perfectly at home amongst them

The teacher that was there complained that it was awful lonesome place, of course it is to a young man or girl, But I dont think so, I think its a nice quite place, to live, and as far as my religion is concerned they have no objections,

So I hope that my application will recive consideration and be excepted,

Yours truly
Wm Reed
this is my address Cornwall Island ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, July 19, 1910.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 17th instant applying for the position of teacher at the St. Regis Island school, and in reply I beg to say that this vacancy has already been filled.

Your obedient srvant,

Secretary.

Mr. Wm. Reep,
Cornwall Island, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

P.X.5

Ottawa, July 19, 1910.

Madam,

I beg to refer to official letter of June 28th, last, appointing you teacher of the St. Regis Island school and to say that the Department would like to have a reply from you accepting the position, as, if it is not your intention to do so, other applicants are available.

Your obedient servant,

Secretary.

Miss Elizabeth E. Gallagher,
Maryland, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY



1926-1

Maryland, [illegible] 1926

The Secretary of the
Department of Indian
Affairs,
Ottawa, Ont.

Sir,

I beg leave to
inform you that
I will accept the
School on St [illegible]
Thank you for
accepting my
services.

330-1 pt 1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, July 29, 1910.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 25th instant in which you state that you accept the position of teacher of the St. Regis Island school and will be ready to assume your duties on the 17th prox. Mr. Long, the Indian Agent at St. Regis, will be informed of your appointment and you should communicate with him upon your arrival at the village.

The Department will be glad to hear from you personally upon your arrival at the school and to extend you ~~any~~ assistance in its power in connection with your work.

Your obedient servant,

Secretary.

Miss Elizabeth E. Gallagher,
Maryland, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

Ottawa, July 29, 1910.

Sir,

I beg to advise you that the Department has engaged Miss Elizabeth E. Gallagher as teacher of the St. Regis Island school. Miss Gallagher will assume her duties on the 17th proximo and she has been asked to communicate with you. You will be good enough to give her any information necessary.

Your obedient servant,

Secretary.

Geo. Long, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

358216

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Francis Mitchell. Re: the record that
on the records. It will cost the teacher
Miss Kellarse month for boarding
Miss Mitchell agrees to wait to the last
time only. The teacher can probably get
some one else to do the boarding for a small
sum.

Received my cheque Saturday for which
I thank you. But it was less than I
expected. I deducted A43 $141.25 on
this payment to make it 200. which was
Nielsen promised. But I only received $101.39
on this cheque. If there is a mistake, please
inquire. If you say I am not entitled to any
more. Let Inkmit. Otherwise I would prefer to
get every cent due me.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

P.X.

Ottawa, August 3, 1910.

Madam,

Referring to official letter of July 29th, last, I beg to say that the Department has made inquiries and ascertained that you can obtain board and lodging with Mrs. Mitchell on the Island at a cost of $9.00 a month.

a/7/m

Your obedient servant,

Asst. Secretary.

Miss Elizabeth E. Gallagher,
Maryland, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936-1

Duncan, Que.
August. 5th 1910

Dear Dr. Pinsent.
Dept. of Indian Affairs.
Ottawa.

330-572

Dear Dr Pinsent,

If there is any vacancies at present, around St. Regis you would confer a great favor by informing me if you wish to obtain a teacher, or considering me as an applicant for said position if there is any vacancy.

If St. Regis Schools are supplied, there may be some other vacancy which you wish filled.

Yours Very Respectfully,
Dora Coleman.

Duncan, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936-1

SCHOOLS BRANCH AUG 8 1910

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AUG 8 1910 RECEIVED

Dundas Ont.
August. 5th 1910.

Dr. D. M. Benson.
Dept. of Indian Affairs.
Ottawa.

Dale

338572

Dear Dr Benson,

If there is any vacant schools at present, around St. Regis you would confer a great favor by informing me if you wish to obtain a teacher, or considering me as an applicant for said position if there is any vacancy.

If St. Regis Schools are supplied, there may be some other vacancy which you wish filled.

Yours Very Respectfully,
Dora Coleman.

Dundas Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936-1

Vennsta, 8, [illegible] 10

The Secretary of the
Department of Indian
Affairs,
Ottawa, Can.

33540

Sir,

Some time ago
I received a letter from
you asking me if
I intended accepting
the St Regis School.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Please address Nanoose P.O
Dear Sir
as I am here presently

Before this I had written accepting the offer, as soon as I received the letter I replied but have since received no answer. Kindly let me know if the school is still held for me as I intend calling at your office on the 8th inst. Trusting to hear from you at an early date

Very respectfully yours
Elizabeth E. Gallagher

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
POOR COPY
Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, August 10, 1910.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 5th instant applying for a position as teacher in an Indian school.

In reply I beg to say that there are no vacancies at present in the St. Regis schools, but should one occur your application will be given consideration.

Your obedient servant,

S. STEWART

Asst. Secretary.

Miss Dora Coleman,
Quyon, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, August 10, 1910.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 5th instant applying for a position as teacher in an Indian school.

In reply I beg to say that there are no vacancies at present in the St. Regis schools, but should one occur your application will be given consideration.

Your obedient servant,

S. Stewart

Asst. Secretary.

Miss Dora Coleman,
Quyon, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

Ottawa, August 10, 1910.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 8th instant in reference to your engagement as teacher of the St. Regis Island school.

In reply I beg to say that on the 29th ultimo the Department wrote you acknowledging the receipt of your letter accepting this position and on the 3rd instant you were again written to and advised that you can obtain board and lodging at Mrs. Mitchell's on the Island at a cost of $9.00 a month.

Your obedient servant,

D. STEWART

Asst. Secretary.

Miss Elizabeth E. Gallagher,
Venosta P.O., Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936

St Regis, 9,9,10

The Secretary of the Dept.
of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Sir,

When my application was accepted for the St Regis Island school you stated in your letter that a suitable boarding house could be procured for me, therefore I am very sorry to have to complain regarding it but it is impossible for me to continue using the third of board received as it is over pork potatoes and flat cake for every meal. You can easily understand that a person belonging to the white

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Mr. Jones engaged Mr. Mitchell as
care taker of the school and
it has been partly cleaned.
Trusting to receive a reply at
an early date.

Yours very respectfully
Elizabeth E. Gallagher
St. Roger, Que.

3.00/6

race cannot live on such diet.
None of the family can speak or
understand English that I would
tell them what I wanted to know
I would like it cooked
Could it not be arranged that
I could board myself.
If I were to take the room and
it be understood that they were
to furnish it and keep it clean
and have the use of the stove
Let me provide my own board
and cook it to suit myself.
Also that they would speak to
take me to church with them
whenever I wished to go.
Is it not customary in Indian
Schools for teachers to board
themselves.
You would greatly oblige by
advising me on the matter as
soon as possible as I would like
a change by the end of the quarter

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

EX'D.

Ottawa, September 16, 1910.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 9th instant, and in reply I beg to say that the Department regrets very much that you find the living accommodation on St. Regis Island so unsatisfactory. There will be no objection in so far as the Department is concerned to your making any arrangement such as you suggest for your board and lodging. At some of the Indian schools quarters are provided for the teacher, but no such accommodation is available at St. Regis Island. No doubt it would be more satisfactory if you could arrange to prepare your own meals and you should try to make some arrangement with either the people with whom you are now living or some one else.

A.E.N.
D.M.S.
L.P.

Your obedient servant,

Secretary.

Miss Elizabeth E. Gallagher,
Teacher,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SCHOOLS BRANCH
NOV 8 1910

15 1936-1 372593

St Regis 11, [illegible]

DEPT OF INDIAN AFFAIRS
NOV 7 910

The Secretary of the Department of Indian Affairs,
Ottawa Can.

Sir,

Now that it is cold and stormy and as most of the Indians on St Regis Island, during the summer come to go for summer they are compelled to bring much with them as remains from winter, as it is seldom they are provided with church they have to remain at home until Indians to prevent [illegible]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

and during the average attendance I consider that it would be a great benefit to the advancement of the children if they could be supplied with a suitable midday meal at school.

I would like very well to give the girls lessons on knitting, a work which is greatly needed in this locality.

You will greatly oblige by letting me know at as early a date as possible if you can comply with the above requests.

Your very respectfully,

Elizabeth Edwardson,

St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

struck from behind with a piece of leather, there is a gash on one side of her face.

My neighbors boy came home yesterday with a big bump on his head as he struck him with a pair many of shoes. We have positive proof of all these statements. We want to send our children to school, but we will not stand a teacher who will abuse our children in this style. We want one that will be able to manage them, without abusing them

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, November 16, 1910.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 3rd instant in which you ask permission to supply a mid-day lunch to the children attending the St. Regis Island school.

In reply I beg to say that the Department is willing to grant you some provisions to give a meal to supplement the lunches brought by the children from their homes during the months of December, January, February and March and you are hereby authorized to purchase for this purpose some bread, rice, bacon, beans, salt and tea. The cost of this meal should not exceed 2 cents per pupil per day and at the end of the month of December you should submit a report showing the supplies bought, with prices, and the total number of meals served. Your account for these supplies should be forwarded to the Department through the Agent.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Elizabeth T. Gallagher,
Teacher,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

Ottawa, November 16, 1910.

Sir,

I beg to advise you that the Department has authorized Miss Gallagher, teacher of the St. Regis Island school, to purchase some pork, rice, bacon, beans, salt and tea to supply a mid-day meal to the children attending that school during the months of December, January, February and March. She has been instructed to send the account for these supplies to the Department through you.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Asst. Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

152936/1

EXD.

Ottawa, November 16, 1910.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 11th instant complaining of the treatment accorded your children by the teacher of the St. Regis Island school.

In reply I beg to say that this matter should have been brought by you to the attention of the officer of the Department who recently visited St. Regis in order that it might have been properly investigated at the time. However, Miss Gallagher will be written to and advised that if your complaints are well founded, she should be more judicious in the administration of punishment.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Mr. John A. Thompson,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1871 36

NOV 30

3.3946

St Regis [illegible] 1871

To the Secretary

Ottawa

Dear Sir,

I am writing to you in answer of the letter I got regarding a complaint from Caughnawaga in which a Strachan's little girl is said to have drawn a knife at [illegible] all true. I was working when she was crossing the fence she gave her stick a slight [illegible] and struck [illegible]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

hardened she kept sucking at it after having forbidden her to do so; not heeding me I gave her a slap on the hand as I caught her in the act. In a few days I heard this story they have written the Department with much more added.

As for Saunders I have not any fault to find of this name coming to school. There is a family of Johns who may be the ones I get their names Englick, but never inquire for the Saunders name.

They are three quiet, easy going children who seldom require punishment Besides they are very bad with skin disease and I always overlooked their faults as much as possible about two months ago I punished two of the girls, but cannot remember ever breaking Joseph. They are a family that care very little about coming to school and seldom if ever term they could not come at all on account of their religion the other pupils imposed on them

I have always done my utmost to see that each one had justice during recreation If he carried any bumps it was not long me nor why did they get come to me regarding the last - the first false charge

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

consideration toward me. and when I call at the Office on the 23rd December I would like to have the matter thoroughly investigated.
What will be necessary to do with these Indians who have this very contagious disease as I am very much afraid since I heard the nature of it.
I would like to receive some official instructions regarding the treating and cleaning of school as Mr. Thompson does not seem inclined to do both for the amount stated.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

desiring to receive a reply at an
early date

Your very respectfully,

Elizabeth E. Gallagher,

St. Regis, Que.

373940

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, November 30, 1910.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 22nd instant in reference to the complaints made by certain Indians on St. Regis Island that you had punished their children with undue severity.

In reply I beg to say that your explanations are quite satisfactory. The Department will be pleased to have a visit from you on or about the 23rd of December when you are on your way home for the holidays.

Your obedient servant,

D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Elizabeth F. Gallagher.
Teacher,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

2 letters

Ottawa, November 30, 1910.

Sir,

In further reference to your letter of the 11th instant in which you complain of the treatment accorded your children by the teacher of the St. Regis Island school I beg to say that as a result of inquiries made the Department is of opinion that the facts were greatly exaggerated by you. The Department is satisfied that Miss Gallagher is carrying on the school in the best interests of the children and she should receive every assistance from you and the other Indians on the Island.

A.G.M.

Your obedient servant,

[illegible]

Asst. Deputy and Secretary.

over

Mr. John A. Thompson,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Extract from letter from Miss E. E. Gallagher, teacher of the St. Regis Island school, dated November 22, 1910.

I would like to know what should be done with the pupils who have this very contagious disease as I feel much alarmed since Dr. Steward reported it so dangerous.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Extract from letter from Miss E. E. Gallagher, teacher of the St. Regis Island School, dated November 22, 1910.

May I procure at the expense of the Department cooking utensils with which to prepare the lunch.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

Ottawa, December 2, 1910.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 22nd ultimo, and in reply I beg to say that you may procure a few cooking utensils of an inexpensive kind. Your account for these articles should be forwarded to the Department through the Agent.

In regard to the treatment of the pupils who are effected with a skin disease as reported by Dr. Stewart I may say that the Department is communicating with the Doctor and when a reply is received you will be further advised.

Your obedient servant,

(Sgd) J. D. McLean.

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Elizabeth E. Gallagher,
Teacher,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Ottawa, December 2, 1910.

MEMORANDUM:

Mr. Scott.

I wish to bring to your attention the matter of salaries of the teachers on the St. Regis reserve. Miss Katie Roundpoint of Cornwall Island and Miss Nolan of St. Regis Village each receive a salary of $350.00. Miss Nolan has a certificate, but Miss Roundpoint has none.

Miss Gallagher, who was recently appointed to St. Regis Island and who receives only $300.00, asks that she be paid at the rate of $350.00. Miss Gallagher has not been there long enough to judge of her teaching ability, but she is the holder of a certificate, has had experience and is most enthusiastic in her work. In so far as board and lodging are concerned she is in the worst position of the four. Mrs. Back, teacher of the Chenail school, and Miss Nolan live in the village and Miss Roundpoint resides at home, but Miss Gallagher is forced to life an comparatively isolated life on the island. For this reason I would submit for your consideration the placing of her salary at $350.00 per annum.

Mrs. Back is not a qualified teacher, but the inspector speaks highly of her and I am of opinion that the work she is performing is of as high an order as that of any of the other teachers. Mrs. Back receives only $300.00 and I think she too should have an increase of $50.00. This would put the four of them on the same terms.

A. F. MacKenzie

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, December 3, 1910.

Madam,

Referring to the request made verbally by you to Mr. MacKenzie of this Department when he visited your school in November, last, for an increase in salary I beg to say that the Department has decided to grant you an increase of $50.00, making your salary $350.00 per annum from the first of October.

Your obedient servant,

D. C. Scott

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Elizabeth M. Gallagher,
Teacher,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

Ottawa, December 6, 1910.

Sir,

The teacher of the St. Regis Island School reports that the buildings was entered sometime between Friday evening, November 25th, and Saturday, November 26th. The window frame was cut and damage done to the interior of the building.

I have to ask you to be good enough when you next visit St. Regis to make inquiries into this matter. If you do not find it convenient to visit the Island yourself you should, if you think circumstances justify it, authorise somebody else to make inquiries. It might be well for you to notify the teacher, Miss Elizabeth E. Gallagher, to meet you, if convenient, in the village. The Department is of opinion that in a case of this kind the guilty person should be punished, if it is possible to ascertain his identity.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

I. Lotourneau, Esq.,
Acting Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1

151936-1

364.72

[redacted]

To The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Can.,

Dear Sir,

I beg leave to respectfully offer myself as an applicant for the position as teacher in one of the schools on the St Regis Reserve, in case any vacancy should occur.

Regarding qualifications: I hold a Roman Catholic Elementary Diploma for the Province of Quebec, marked with Distinction and have one year experience.

For further reference I refer you to Mr A. McFeteau Inspector, and Reverend A. Barrette P. P. Lemieux Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

should my application be accepted I will enter on duty with the determination and confidence that my work will please all interested parties.

Trusting you will give my application your most favorable consideration.

Awaiting with interest for a reply.

Yours very respectfully,

Margaret Gallagher

Blanche.

Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ex'd

Ottawa, June 9, 1911.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 1st instant applying for the position of teacher of one of the Indian schools on the St. Regis Reserve.

In reply I beg to say that there is no vacancy in any of these schools at present, but should one occur your application will be given consideration.

Your obedient servant,

for Asst. Deputy and Secretary.

Miss Margaret Gallagher,
Blanche, Que.

Maryland
Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA

Ottawa June 29, 1911

Memorandum

Mr Pedley,

Miss Elizabeth Galagher, teacher of the Indian school on St.Regis Island called at the Department yesterday and said that she would be willing to continue teaching this school for another year if she were paid a salary of $400.00. She has been getting $350.00 , and Mr Public school Inspector Gillman in his report dated the 17th instant states that "This teacher has done very good work here during this year and should be re-engaged She has good control and the people are satisfied with her progress".

Miss Galagher is by far the best teacher that we have had since this school was re-opened and I consider it would be in the interests of the school to retain her services and would therefore recommend that she be grahted the increase asked for.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

KODAK SAFETY FILM

151936/1

ENCD

Ottawa, June 30, 1911.

Madam,

I begto advise you that the Department has decided to increase your salary as teacher of the St. Regis Island school to $400.00, provided you continue in charge of this school for another year. Kindly be good enough to acknowledge the receipt of this letter.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Elizabeth Gallagher,
Maryland, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1S1936

300134

6
1917

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted]

[redacted]

[redacted]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, September 25, 1911.

Sir,

The Department has engaged Miss Minnie Priscilla White as teacher of the St. Regis Island School temporarily at the rate of $300.00 per annum. She will be ready to take charge of the school on the 2nd proximo and the Department will be glad if you will give her every assistance in your power.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Francis E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

Ottawa, September 25th, 1911.

Madam,

As the Department is anxious that the St. Regis Island school will not be closed Miss Minnie Priscilla White has been engaged temporarily to take charge.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Elizabeth E. Gallagher,
Teacher,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

3 letters

Ottawa, September 25, 1911.

Madam,

The Department has decided to appoint you temporarily to take charge of the St. Regis Island School at the rate of $300.00 per annum, your duties to commence on the 2nd proximo.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Minnie P. White,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

North Lorne Que, Sept 28th 1911.

151936-1

The Secretary Department
of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.,

330144

Gentleman:-

Being informed by Miss "E.E. Gallagher school teacher in the Indian reserve that there is a vacancy in one of the schools, I beg leave to offer myself as a candidate for the position.

I graduated from Aylmer Convent, I hold a Model School Diploma and I have had experience.

If you require reference kindly apply to Rev. Sister St. Thomas, Aylmer, Que., also Rev. Father Belanger Martindale, Que.

Should you consider me worthy of filling the vacancy

"over"

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I shall earnestly endeavor to merit
your approval.
I shall await with some
interest your reply.

I beg to remain,
Your Humble Servant,
Anna Gannon,
North Low. P.O.
Quebec,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, October 3, 1911.

Madam,

Replying to your communication of the 28th ultimo I beg to say that the Department has already appointed a teacher for the St. Regis Island Indian School.

Your obedient servant,

for Asst. Deputy and Secretary.

Miss Anna Gannon,
North Low P.O., Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1 Oct 1936 /

330257

1 Oct surrender
2 Sir to

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 4 1911
RECEIVED

Blanche Sept 30 1911.

Secretary Dept of Indian Affairs
Ottawa Ont.

EXD

390257

Dear Sir;

I was informed by Miss E. E. Gallagher of a vacancy in one of the schools on the St Regis Reserve. Therefore I beg leave to respectfully offer myself as an applicant for the position.

Regarding qualifications: I hold a Roman Catholic Elementary Diploma, marked "With Distinction" and have good experience. For further reference apply to Miss A. M. Gilleau, School Inspector, and Rev. A. A. Barrette, P. P. of Lemieux, Ont.

If accepted I shall endeavor to please all interested parties.

Trusting you will give my

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

"

application your most favorable
consideration.
awaiting with interest for a
reply.

I remain,

Very respectfully yours,

Miss M.J. Gallagher

Blanche,

Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, October 6, 1911.

END.

Madam,

Replying to your letter of the 30th ultimo I beg to say that the position of teacher of the St. Regis Island Indian School has been filled.

It is expected, however, that there will be at an early date a vacancy at the Mountain School on the Fort William Reserve. This school is situated convenient to the town and if you would have any desire to take up the work there I would ask you to make you application to the Rev. J. A. Drolet, S.J., Missionary, Fort William, giving him full particulars in reference to your certificates and eperience and also copies of your testimonials. He will then communicate with the Department.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss M. T. Gallagher,
Blanche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, June 17, 1912.

Madam,-

It has been represented to the Department that, owing to the fact that you reside in Hogansburg, you have been unable to keep the St. Regis Island School open regularly and for proper hours on account of the difficulty in crossing the river. When you were engaged as teacher of this school it was on the understanding that you should reside on the island and the Department must insist upon your doing so continually from this time or else it will be necessary for you to send in your resignation. I shall be glad to hear from you by return mail.

Your obedient servant,

[illegible]

Assistant Deputy and Secretary.

Miss Minne P. White,
Teacher,
St. Regis Island School,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

157936

4[illegible]53

St. Regis, Que. June 24, 1912.

Dear Sir

Your letter No 157936/1 dated June 17, 1912 was received June 23, 1912. I understand it has been reported to the department owing to the fact that I have been residing at home, I have not been able to keep the St. Regis Island open regularly and at proper hours on account of the difficulty in crossing the river. It is true that I have lost three days of teaching on that account which I hope to make up at the end of the term. I have also been late a few times for the same reason.

When I was engaged to take charge of this school, I had in mind of boarding with a relative who lives near by but I was very much disappointed later on to find

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

the place not suitable but I stayed on all last fall, part of the winter and a few weeks during spring

I did not have to pay very much for my board at my aunts and if I had gone elsewhere I should have paid great deal more. My purpose in boarding at home was to save my earnings as much as I could. My salary as you know is three hundred per year.

I shall hereafter reside on the Island during school days as requested by the department

Besides this I wish to tell that I am getting along nicely with the work and enjoy it very much. I must say that the children are very nice. They are so anxious to learn.

I remain Respectfully
Minnie P White

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

Ottawa, June 28, 1912.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 24th instant, and in reply I beg to say that the Department is pleased to learn that you are meeting with success at the St. Regis Island School. It is considered that better results will be ob tained by your residence upon the Island. You will thus be able to come personally in contact with the Indians and this should stimulate their interest in the school work and have a beneficial effect upon the attendance.

Your obedient servant,

J. D. McLean

Assistant Deputy and Secretary.

Miss Minnie P. White,
Teacher,
St. Regis Island School,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1519 3 6-1

420197

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

Ottawa, February 20, 1913.

Sir,-

I beg to advise you that the Department has decided to increase the salary of Miss White, teacher of the St. Regis Island School, from $300.00 to $350.00 per annum from the first of the current quarter and she has been so informed.

Your obedient servant,

J.D. McLean

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

Ottawa, February 20, 1913.

Madam,-

In reply to your letter of the 14th instant I beg to say that, in view of your satisfactory services, the Department has decided to increase your salary from $300.00 to $350.00 per annum from the first of the current quarter and the Agent is being so advised.

Your obedient servant,

J. D. MCLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Minnie P. White,
Teacher,
St. Regis Island School,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

St. Regis Island, Que. Sept. 2, 1913

LS 1936 - 1

Secretary Department
Of Indian affairs
Ottawa, Can

40210

Dear Sir;

I have decided to resign my position as teacher of St. Regis Island School at the end of this quarter. You will probably be surprised to receive my resignation at this time but the following are my reasons; I have been promised by the chiefs of St. Regis that I should have the village school this fall and advised me to send in my application. The answer I received from the

SCHOOLS BRANCH
SEP 5 1918

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

years as you know I started at the beginning of the second quarter two years ago.

I sincerely thank you for past favors and the opportunity given me to undertake this work. I remain

Respectfully yours

Minnie P. White
Teacher St. Regis Island Sch.
St. Regis,
Que.

department to that effect was, that they would note my application should a vacancy occur. When I returned home last week I was very much disappointed to learn that another teacher had been appointed. Had I known this before I should have sent in my resignation during the summer. I do not feel able to undertake this work again when cold weather comes; besides there is hardly a suitable boarding place on the island. However I shall finish this quarter, making my time just two

POOR COPY

151936/1

Ottawa, September 6. 1913.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 2nd instant resigning your position as teacher of the St. Regis Island School.

In reply I beg to say that this resignation is accepted to take place at the end of this month.

Your obedient servant,

J D McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Minnie P. White.
Teacher,
St. Regis Island School,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Queen 6326.

Elizabeth.

Miss Burke

470 Cooper

Ask Mr Dallon to
meet Miss Burke on
morning train. on Tuesday
30th

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15-1936

MEMORANDUM. 433465

To Dept of Indian Affairs **CUSTOMS, CANADA,**

Ottawa, Ont St Regis, Que 9/12 1903.

Sir:-

I desire to make application for the position of teacher, at the St Regis Island school, as I understand Miss White has tendered her resignation.

The residents of the Island desire that I should take charge of their school.

William Rice

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

Ottawa, September 20, 1913.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 18th instant applying for the position of teacher of the St. Regis Island School.

In reply I beg to say that before the receipt of your application arrangements had been made to fill the vacancy which will occur there on October 1st, next.

Your obedient servant,

D. C. SCOTT

Asst. Deputy and Secretary.

SCHOOLS BRANCH SEP 22 1913 OTTAWA

William Reep, Esq.,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

Ottawa, September 25, 1913.

Sir,-

I beg to inform you that the Department has decided to engage Miss Elizabeth Burke as teacher of the St. Regis Island School. Miss Burke will leave for Nyando on Tuesday the 30th, and the Department would like you to either meet her yourself or have somebody else do so. As the ferry has now quit running on the St. Lawrence River it is necessary for her to go by this route. I should be glad to hear from you in the meantime.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

H.E.A.

Ottawa, September 25, 1913.

Madam,-

Referring to your application for a position as teacher of an Indian school the Department has decided to avail itself of your services as teacher of the St. Regis Island School, Quebec, your duties to commence on October 1st, next. The initial salary attached to the position is $350.00 per annum, payable quarterly.

You should proceed to Nyando on Tuesday, the 30th instant, where the Agent, Mr. Taillon, has been asked to make arrangements to meet you.

Your obedient servant,

D. SCOTT

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Elizabeth Burke,
470 Cooper St.,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936-1

Extract from report of A. Luther Gilman, Inspector of Schools, on the St. Regis Island School, dated Jan.30, 1914. Original on 151936/6.

I would suggest that Miss Burke secure a diploma before re-engagement.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, February 20, 1914.

Madam,-

Mr. Inspector Gilman, in his report on the St. Regis Island School, suggests that you should secure a diploma if you wish to continue your work there after the summer holidays. You will be good enough to govern yourself accordingly.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Elizabeth Burke,
Teacher,
St. Regis Island School,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

~~15.1938 1~~

INDIAN AGENT'S OFFICE,

157936

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

School

St Regis, Que.
March 10 1914.

INDIAN AFFAIRS
MAR 12 1914

443688

Sir,—

Miss Elizabeth Burke, teacher of St Regis Island school desires to ascertain if the Department will allow her to teach during the Easter holiday, so that she may lose the same number of days allowed her in June, so that she may avail herself of the opportunity to take the ~~examinations~~ which will be held at Hull, Que. some time in the early part of June.

She is studying and feels that if given a chance she can secure a Diploma.

your obedient servant
T. E. Taillon.
Agent.

J. D. McLean Esq.
Ottawa, Ont.

SCHOOLS BRANCH
MAR 10 1914

SCHOOLS BRANCH
MAR 1914

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, March 16. 1914.

Sir,-

In reply to your letter of the 10th instant I beg to say that the Department will have no objection to Miss Elizabeth Burke, teacher of the St. Regis Island School, teaching during the Easter holidays and taking the same number of days holidays during June, in order that she may take the teachers' examinations to be held in Hull in the early part of June.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936-1

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St Regis, Que.

June 25 1914

449844

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 4580
TO DATE OF THIS LETTER.

SCHOOLS BRANCH
JUN 30 1914

JUN 26 1914

Sir,—

Miss Elizabeth Burke, teacher of St Regis Island school has informed me that owing to the fact that she does not hold a Diploma, she will not be retained as teacher after the expiration of the present school year.

I think that should the Department reconsider their decision and re-engage Miss Burke for the coming session, she would become a very successful teacher her work during the past season has been exceptionally good.

The people on the island are desirous to have her return and the pupils all voted for her retention during my visit.

She states that she has studied during the year & if the Dept retains her she will endeavor to secure her Diploma.

Your obedient servant
J. E. Taillon
Agent.

J. D. McLean Sec.
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936-1.

Ottawa, July 2nd, 1914.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 25th ulto., with reference to Miss E.Burke, teacher at St.Regis Island School.

There is no intention of dispensing with Miss Burke's services at the present time and she was so informed when she called at the Department to-day.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

T.F.Taillon, Esq.
Indian Agent,
St.Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

13-1936-1

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St Regis, Que.

Aug — 11 — 1914

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

452525

Sir,—

Referring to the services of Miss Elizabeth Burke, as teacher of the St Regis Salond school.

I would respectfully ask that her salary be increased from $350.00 to $400.00 per annum.

She is a very good person and her work has been very satisfactory. The Indians on the Salond are well pleased with her and her school work. The extra $50.00 increase may act as an incentive to secure better results.

Your obedient servt
J. D. McLean Esq. J. E. Taillon
Ottawa, Ont. Agent.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 12 1914

SCHOOLS BR.
AUG 13 19[illegible]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

noted J.D.S.

Ottawa, August 17, 1914.

Sir,-

In reply to your letter of the 11th instant recommending an increase in salary for Miss Elizabeth Burke, teacher of the St. Regis Island School, I beg to say that the Department will, in view of your recommendation and the favourable report of the Public School Inspector, increase her salary to $400.00 from the first of the current quarter.

for D.C.A.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936-1

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St Regis Que
Nov 28 1914.

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

Sir,—

458841

Miss Elizabeth Burke,
teacher of St Regis Island school
is here, and states that owing to
ill health she fears it incumbent upon her to close the school.
She will be in Cornwall
on Monday or Tuesday next when
she shall explain matters.

Your obedient servant
F. E. Fairfax.
Agent.

J. D. McLean Esq.
Ottawa, Ont.

INDIAN BRANCH
DEC 1 1914

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, December 4, 1914.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 28th ultimo in which you inform the Department that Miss Elizabeth Burke, teacher of the St. Regis Island School, has had to close this school on account of ill health.

In reply I beg to say that the school may remain closed till after the Christmas holidays. Miss Burke is at present undergoing treatment in a hospital here and informs the Department that she is anxious to resume her duties at this school as soon as the state of her health permits. If she is not sufficiently recovered to take up her work on the re-opening of the school after the holidays she will provide a substitute to take her place till such time as she is able to return. The Department will allow her full salary for the current quarter.

Your obedient servant,

F. D. McLean

Asst. Deputy and Secretary.

R. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

459836 St. Isidore Gaudeau 2. 10. 14.

Sir,

Having learned that Miss Burke has resigned her position as teacher of St. Regis Island school at the request of the Indians of the Island. I offer myself as an applicant for the position. Providing the Department would be satisfied to transfer me.

Yours very respectfully
E. E. Gallagher.

SCHOOLS BRANCH
DEC 1914

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936-1

Ottawa, December 21, 1914.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 12th instant, applying to be transferred from the position of teacher of the St. Isidore Road School, on the Caughnawaga Reserve, to the St. Regis Island School.

In reply I beg to inform you that Miss Elizabeth Burke, the present teacher of the St. Regis Island School, who is absent from her duties on account of ill health, has informed the Department that she intends to resume her duties at that pointas soon as the state of her health permits. In the meantime she will provide a substitute. The Department therefore, cannot accede to your request to be transferred from your present school to the St. Regis Island School.

Your obedient servant

J. D. McLEAN

Assistant Deputy and Secretary

Miss E. E. Gallagher,
Teacher,
St. Isidore Road School
St. Isidore Junction,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936-1

INDIAN AGENT'S OFFICE,

S x Regis, Que.

Jan - 7 - 1915.

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

461096

Sir,—

Referring to yours of Dec 4th 1914, # 151936/1 re ill health of Miss E. Burke, I beg to inform you that the school is still closed and how to ask, if Miss Burke has secured a substitute and if so, when may we expect her?

Your obedient servant
F. E. Taillon.
I. Agent.

J. D. McLean, Esq.
Ottawa, Ont.

SCHOOLS BRANCH
JAN 13 1915

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15936/1

Ottawa, January 14, 1915.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 7th instant reporting that the St. Regis Island School is still closed for want of a teacher.

In reply I beg to say that, as Miss Burke is still in the hospital here and will be unable to resume teaching for sometime, she has been asked to send in her resignation and the Department will take steps to see that a teacher is sent there to re-open the school as soon as possible.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15193o-1

Secretary.
Dept. Indian affairs.

461400

Dear Sir

461400

During ill health I am obliged to resign my position as teacher at St. Regis Island School. Thanking you for the kind consideration I have received from the department.

I am Yours Respectfully
Elizabeth Burke

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, January 19, 1915.

Sir,-

As already advised the Department is endeavouring to obtain a teacher for the St. Regis Island school to replace Miss Burke, who has resigned on account of ill health, and in the meantime it might be well for you to communicate with Mr. Inspector Gilman and see if he knows of a qualified teacher for this position. For a competent teacher the Department will pay the same salary as Miss Burke was receiving. You will be good enough to submit any applications received to the Department for consideration.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent ,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

2 letters
Schools

Ottawa, January 19, 1915.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter resigning your position as teacher of the St. Régis Island school.

In reply I beg to say that the Department regrets that you have been forced to resign on account of ill health and will be glad to avail itself of your services again when your health permits if there is a vacancy.

Your obedient servant,

J. D. McLean

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Elizabeth Burke,
c/o Mrs. F. Murtagh,
470 Cooper St.,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

J. P. Finn, B.A.
Inspector of Separate Schools
377 Daly Avenue
Ottawa





Rev. Walter Barnard
Supt. of Indian Affairs
Brantford
Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Trout Creek, Ont. Jan 16, 1915

Mr. J. P. Finn,
18 Sweetland St.,
Ottawa, Ont.

Dear Sir—

Mr Casselman, principal of the North Bay Normal School has advised me to write you as likely to know of vacant positions for teachers.

I have a Third Class Certificate, obtained at North Bay during the 1914 session of the Model School there.

I am eighteen years of age and a member of the Roman Catholic Church. I would prefer teaching near home.

Should you know of a suitable vacancy, you would oblige me very much by writing me.

Yours truly
Emma J. Laing.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

Ottawa, January 25, 1915.

MEMORANDUM.

Mr. Scott,-

The St. Regis Island School is now closed for want of a teacher, as Miss Elizabeth Burke, the former teacher, resigned on account of ill health.

Mr. Benson requested Mr. Finn, Inspector of Separate Schools, to recommend a teacher for this school and he now forwards a letter from Miss Emma T. Lang in which she asks him to advise her of any vacancies for teachers. Miss Lang is a Roman Catholic, eighteen years of age, and has a third class certificate.

As it is difficult at this season of the year to obtain a teacher I would suggest that Miss Lang be asked if she would accept this school, her duties to commence as soon as possible and her salary to be $400.00 per year, the same as was paid Miss Burke.

J. D. Sutherland

For Scott

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Paul
Mitchell
Graduate from Chilliwack
Now
Chief Thompson
of St Peters Reserve

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, February 3, 1915.

Sir,-

Mr. Cook of this Department, who recently visited St. Regis, informs the Department that Chief Thompson of St. Regis Island requests that, rather than have the school there closed, Paul Mitchell, a graduate of the Shingwauk Home, be appointed teacher.

As the Department has been unable to secure the services of a qualified teacher for this school, it will consent to the temporary appointment of Paul Mitchell until such time as the services of a duly qualified teacher can be obtained. He will be allowed salary for the period which he teaches at the rate of $300.00 per year. You should inform him of his appointment and instruct him to open this school as soon as possible.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, February 3, 1915.

Sir,-

Mr. Cook of this Department, who recently visited St. Regis, informs the Department that Chief Thompson of St. Regis Island requests that, rather than have the school there closed, Paul Mitchell, a graduate of the Shingwauk Home, be appointed teacher.

As the Department has been unable to secure the services of a qualified teacher for this school, it will consent to the temporary appointment of Paul Mitchell until such time as the services of a duly qualified teacher can be obtained. He will be allowed salary for the period which he teaches at the rate of $300.00 per year. You should inform him of his appointment and instruct him to open this school as soon as possible.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St Regis, Que.
Jan 29/15

15196 1

452422

intendent.

commendations prove satisfactory, as I can
desire the position as a teacher
the St Regis Island indian school. I am twenty
years of age, I'm a model trainsome and have
had two years' experience, my character is as
should be desired. For further information I
refer to Mr J. R Littlepound and Rev. S. R. Mott
both of Mt Elgin Inst. Muncey. Ont. and to
Rev. C. E Cake. of Hogansburg N. Y.

Kindly give an early reply.

Yours as a worker for the master

Rena E. David

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

Ottawa, February 5, 1915.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 29th ultimo applying for the position of teacher of the St. Regis Island School.

In reply I beg to inform you that the Department has already appointed a teacher temporarily to this position and is, therefore, unable to avail itself of your services.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Rena E. David,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Cornwallis N.S.
January 5th 1915

W. Pearson Esq.
Ottawa ont

Dear Sir:

I was talking to our Agent to day, and told me that there are no Teacher for St Regis Island and the people of the said Island, are anxious to have the School opened.

So he advised me to make application for the said School as teacher until such time when you will be able to engage one; I am ready at any ~~moment~~ time to start, as I have Nothing in view at present;

By giving me a chance you will oblige me, and your Kindness will not Be overlooked: So Kindly let me hear from you:

Yours truly
Wm Keys

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF
A. L. GILMAN
[illegible]CTOR OF SCHOOLS

COWANSVILLE, QUE., Jan. 30 etd 191 J.

My dear Mr. Gaillon,

Your letter reached me at Hemmingford yesterday.

I have not a single unemployed Catholic qualified teacher on my list at present, and do not know where to get one.

I have in mind a young man, a Roman Catholic, who has passed Grade I academy and is well qualified to teach that school & will get the Educational

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF
A. L. GILMAN
[redacted]ECTOR OF SCHOOLS

COWANSVILLE, QUE., 191

Department to grant him a per-
mit if he will accept it and
if you care to accept him
at $40. per month until the
End of the year, i e the end of
June. He can go at once.
You can phone him at Frank-
lin Centre 626 Ring 2 via Central
Office Ormstown. I will be at Hun
tingdon on Thursday evening.
Yours truly,
S. Luther Gilman

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Franklin Centre Jan 20 - 79

Wm. F. E. Tailon Esq

Dear Sir,

Sam. instructed by Inspector Gillman to make application for the position of teacher of the St. Regis Island school. I am qualified to receive a permit to teach in this province and the Inspector has promised to have one issued for me. If I am receipted. Salary expected $40. per month.

Yours very truly, W. Sprouls.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936-1

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St. Regis, Que.

Feb 5 1915

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

Immediate
D.G.E.A.

452541

Sir,—

In reference to yours of January 19th ultimo, #151936/1 re engaging a teacher for St Regis school, I beg herewith to enclose application from one W. Sprule, of Franklin Centre, Que. and also a letter from Mr A. L. Wilmon, P. S. I.

Owing to the difficulty in securing a teacher, it might be well to take him until June and if his services are not up to the standard, he could be released and a teacher secured for the opening of the school in Sept.

Your obedient servt
L. E. Taillon
Agent

J. D. McLean Esq.
Ottawa, Ont.

St Regis
Cornwall

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, February 11, 1915.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 3rd instant enclosing an application from Mr. W. Sproule of Franklin Centre for the position of teacher of the St. Regis Island School and also a communication from Mr. Gilman, Public School Inspector.

In reply I beg to refer you to official letter of the 3rd instant in which you were informed that the Department would consent to the temporary appointment of Paul Mitchell, a graduate of the Shingwauk Home, as teacher of this school until such time as the services of a duly qualified teach er can be obtained. You will be good enough, therefore, to inform Mr. Sproule that the Department is unable to avail itself of his services.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, February 11, 1915.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 3rd instant enclosing an application from Mr. W. Sproule of Franklin Centre for the position of teacher of the St. Regis Island School and also a communication from Mr. Gilman, Public School Inspector.

In reply I beg to refer you to official letter of the 3rd instant in which you were informed that the Department would consent to the temporary appointment of Paul Mitchell, a graduate of the Shingwauk Home, as teacher of this school until such time as the services of a duly qualified teach er can be obtained. You will be good enough, therefore, to inform Mr. Sproule that the Department is unable to avail itself of his services.

Your obedient servant,

J. D. McLean

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936 Glen Walter April 13 15

Mr. Martin Benson Ind. Agt.

Dear Sir

4568 38

Upon hearing today that the Indian School on St Regis island across here from Glen Walter was without a teacher by one of your Indian agents I think his name is Mr Reer or Reed I have forgotten he was here at our store today. I knew they had been without a teacher for some time but expected that would be one now Easter holidays he however informed me that Paul Mitchell the indian was still teaching

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

so I asked Him if he thought
there would be a possibility
of my getting the appointment
of teacher and he said he did
not see why I shouldent.
And gave me your address
+told me to write you I
live right across on north
shore from Island + it certainly
would be very Convenient for me
I am personally acquainted
with all the Indian families
on the island as we have
kept a grocery store here
for past six years + have
had Considerable dealings
with them + as I always attended
store myself did all business
direct with them. know

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

3

all the children by them
Come in and out of the store
and [redacted] I could get on splendidly
with them at least would do
my very best for them I am
not a qualified teacher but
have a good business Education
have read this store for myself
for past 6 years kept post office
till a year ago in February
when Rural delivery began
+ office here was done away
with am a married woman
of 34 years of age with no
family except my husband
I got teaching this school
would like it to be permanent
that is if I gave satisfaction
which I should endeavor
to do to best of my ability

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

And if salary was satisfactory, and I should think it would give more justice to pupils to have some one stay on than changing every year or six months. If you would care to make any inquiries as to references of my character or abilities, etc. I would refer you to.

Mr. C. J. Hamilton M.D.
Cornwall
Ont.

Mr. D. A. Maguire. M.P.
Cornwall
Ont.

Mr. R. J. Craig
Contractor,
Glen Walter,
R R No 1. Cornwall, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Could also refer you to
Mr. Jas. E. McWilliam
Hubbardston
Mass.
I worked for one year in this
gentleman's office and kept
time + made out pay envelopes
for his mill help he considered
me very trusty and efficient
help. Hoping I have not
taken up too much of your
time + trusting to get your
support in this matter I
could to hear from you at an
early date.

Faithfully Yours
Mrs. J. E. Burnis
Glen Walter
R R No 1 Cornwall

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, April 27, 1915.

Madam,-

In reply to your letter of the 13th instant applying for the position of teacher of the St. Regis Island School I beg to say that the Department is advised that it is the intention of Miss Burke, the late teacher, to again take charge of this school after the summer holidays. Should her health not permit her to do so your application will be considered.

Your obedient servant,

J. D. McLean

Asst. Deputy and Secretary.

Mrs. J. E. Burnis,
Glen Walter,
R.R. No. 1 Cornwall,
Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Please file 1936-1

Glen Waller
April 30th 1915

Dept. Martin Benson.

Indian School
487704

Take the privilege of
thanking you very kindly
for interest- you have shown
in my application for position
of teacher at Indian School
at Regis Island while it-
was not a favorable reply
to me I am in hopes
that after holidays in
mid summer if Miss Burke
should not be in a position
to take school that I

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Records
Please file

I-1936-1

Glen Waller
April 30th 1915

Supt. Martin Benson.

Ack

SCHOOLS BRANCH
MAY 4 1915

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAY 1 1915

45704

Dear Sir
I take the privilege of thanking you very kindly for interest- you have shown in my application for position of teacher at Indian school at Regis Island while it- was not a favorable reply to me I am in hopes that- after holidays in mid summer if Miss Burke should not be in a position to take school that I

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

might then be accepted
for Miss Burke I suppose
one school would be as
desirable to her as another
this particular one appeals
to me as it is in sight of
my home here just
river 1 mile across between
us + knowing all pupils
+ their parents personally
I feel I could take such
an interest + really have
taken such a ~~de~~ great
desire for work that I should
really give good satisfaction
and always thought I would
love as it seems to be only work
to use to be a school

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

teacher 20 ℔. You can
in any way deal to me me
the appointment- I will
certainly be faithful
to my trust.

thanking you again
very kindly + sincerely for
interest- you have already
shown in the matter.
believe me
faithfully Yours
Mrs. J. E. Burns
Glen Walter.
P R W, Cornwall.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAY 8 1915
RECEIVED

File
School

151936-1

2414 - 6th
Troy, N.Y. May 5, 1915

Dear Mr Benson,-

Your letter of April 27 to hand, and in reply I am obliged to say that I shall not be able to resume my work at St. Regis Island School. My health is not improving, and I have not any hopes of taking that work again.

Thanking you, Mr Benson, for the kind consideration you

43013

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

have shown me and regretting that I can no longer devote myself to my little Indian pupils whom I loved so well.

I am.

Yours respectfully.
Elizabeth Burke

Wm Martin Benson.
Indian Affairs.
Ottawa, Can.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936-1

Walpole Isd. May 26. 1910.

4691-0

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

School

Ottawa, June 5, 1915.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 26th ultimo applying for a position as teacher of one of the schools on the St. Regis Indian Reserve.

In reply I beg to say that your application has been noted. The Department has several applications for these positions, but has yet no appointments have been made.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Annie Gribbon,
Waltham, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936-1

Ottawa, June 16, 1915.

Sir,-

In your May report on the St. Regis Island School you state that the teacher, Mr. Mitchell, is not capable.

You may inform Mr. Mitchell that his services will not be required at this school after the present quarter, June 30th.

Your obedient servant

J.D. McLEAN

Assistant Deputy and Secretary

F. W. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Miss McCoy, at present teacher of the Minnewanga School, has been offered position of teacher at St Regis School

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Please file

15 1936 — 1

Blind River, Ont
June, 25th 1915.

4.0264

Mr. Benson.
Ottawa.
Ont.

Dear Mr. Benson:—

Yours of the 21st inst. received to day. Will be glad to accept the offer of St. Regis school.

I expect to be in Ottawa about July 15th, when I will be pleased to call, and see you. I know we can make better arrangements then.

Thanking you for your kindness, I am

Yours sincerely
Lillian McCoy

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Schools

Ottawa, June 30, 1915.

Sir,-

I beg to advise you that the Department offered the position of teacher of the St. Regis Island School to Miss Lillian McGoey, who has been in the service of the Department for the past three years. Miss McGoey has accepted this position and will re-open the school after the summer holidays.

Your obedient servant,

J. D. McLean

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

INDIAN AFFAIRS BRANCH
JUL 8 1915

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Glen Walker
July 30/35

Secretary Indian Affairs
Ottawa

Dear Sirs

I again take the liberty of writing You referring to Your letter of April 27th No 5 1936/1 Concerning school on St Regis Island I heard some time ago that Miss Burke had died and would like to know if there is any one appointed in the

1502

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

school or if there is
any chance of my
getting the appointment
would you kindly let
me know at once so
I may know wha.
expect. + greatly oblige

Your Obedently
Mrs J. E. Burns.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15936/1

Ottawa, August 3, 1915.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 30th ultimo applying for the position of teacher of the St. Regis Island School.

In reply I beg to say that there is no vacancy at this school.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Mrs. J. E. Burns,
Glen Walter,
R. R. No. 1 Cornwall,
Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St. Regis Post
Nov. 2nd 1878

The Secretary
Dept of Indian Affairs
Ottawa.
Sir.

Sir — I found it almost impossible to live on St Regis Island, and beg for the salary I am receiving therefore ask for an increase in salary.

I take pleasure of Board in petitioning requesting what we receive for it and doubtless the Department know being situated on an Island cannot communicate with any of the State people or Teachers without crossing the water and the Ferry rates are exhorbitant. I am well aware of the fact that the Department have no

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Idea what my boarding house
is like for which I pay I have
Matters muddy not withstanding
what I have to spend for lunches.
Would the Department grant
me a small coal Stove for
my room which is very cold
even at this time of the year.
It will be almost impossible to
remain in it during the very
cold season of Winter, without
suffering effects.

Yours very respectfully
Lillian McCoy

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

I51936-1

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St Regis, Que
Nov 17- 5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
NOV 1905

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

475738

Sir,-

I herewith, at the request of Miss L. McLeay, enclose a letter from her, asking for an increase of salary and a small oil stove.

I showed the Department fully disposed to grant her requests, an oil stove suitable for her wants could be purchased for about $5.50 or $6.00.

Your obedient servant
F. C. Taillon
Agent D.

J. D. McLean, Esq.
Ottawa, Ont.

SCHOOLS BRANCH
NOV 21 1905

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, November 26, 1915.

Sir,-

In reply to your letter of the 17th instant I beg to say that you may purchase a coal oil stove for the teacher of the St. Regis Island School and the question of an increase in her salary will be submitted to the Deputy Superintendent General on his return to the Department.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, December 2, 1915.

Sir,-

In further reference to your letter of the 17th ultimo enclosing a communication from Miss McGoey, teacher of the St. Regis Island School, asking for an increase in her salary I beg to say that the Department would like to know whether you would recommend that she be given an increase or not.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
DEC
1915

Records
Please file

151936/1

E

Schools

Extract from Agent Taillon's report on the St. Regis Island School for the month of November, 1915, School visited on 25th. Original on 151936/7.

I am indeed delighted with the excellent average, which practically represents 99% of the children on the island. Miss McGoey is doing very good work and improvement is noted. The result of a white teacher is quite easily being manifested.

SCHOOLS BRANCH
DEC 13 1915

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936

INDIAN AGENT'S OFFICE,

S. Regis, Que.

Dec - 8 1915

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

476550

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
DEC 13 1915

Sir,—

In reference to yours of December 2nd instant (151936) re question of increasing Miss Bn. Goey's salary, I beg to say that during the short time she has been with us, her services have been very satisfactory; she seems to have a very keen interest in her work and the children under her care.

The Indians generally and more especially on St Regis Island seem to hold her in very high esteem.

Judging from the work already performed, I consider her a capable and very efficient lady and have no hesitancy in recommending an increase. — as I think good teachers among the Indians need and should be encouraged.

Your obedient servant
L. E. Taillon
Agent.

J. D. McLean, Esq.
Ottawa, Ont.

pm.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

476905

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
DEC 22 1915

1915 - 1

Caughnawaga Reserve Quebec
December 17th/1915

D. C. Scott.
Esq.
Department of Indian Affairs.
Ottawa,
Ontario.

Dear Sir,

Your address has been given to me to apply for a school on St. Regis reserve.

I have a Model and also an Elementary Diploma with two years experience.

I would prefer either Village, or Separate or Cardinal Roland School. They are vacant at any time in which there is an opening either for the next term or beginning of the Christmas holidays.

Hoping to receive an appointment

I am

Yours Truly

Blanche Jemmings

address
(Miss) Blanche Jemmings
Aberdeenbrough
Quebec

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

51936/1

Toronto

Ottawa, December 29, 1915.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 17th instant applying for a position as teacher of a school on the St. Regis Reserve.

In reply I beg to say that there is no vacancy for a teacher on the St. Regis Reserve at the present time. The Department may, however, have a vacancy in the province of Quebec in the near future and if so your application will be kept in mind. In the meantime kindly forward to the Department copies of any testimonials you may have.

The stamps enclosed with your letter are returned herewith.

Your obedient servant,

Assistant Secretary.

Miss Clare Jennings,
Sheenborough, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA

Ottawa, January 18, 1916.

MEMORANDUM.

Approved
D.C.S.

Mr. Scott,-

Last November Miss McGoey, the teacher of the St. Regis Island Indian School, applied for an increase in salary. She is now paid at the rate of $450.00 per annum and has been in the service of the Department since the 14th of March, 1912, having formerly taught for three years on the Mississauga Reserve.

Mr. Agent Taillon was asked for a report on Miss McGoey's application and he has replied stating that "during the short time she has been with us her services have been very satisfactory; she seems to have a very keen interest in her work and the children under her care. The Indians generally and more especially on St. Regis Island seem to hold her in very high esteem. Judging from the work already performed, I consider her a capable and very efficient teacher and have no hesitation in recommending an increase, as I think good teachers among the Indians need and should be encouraged".

Miss McGoey called hereon her way back to St. Regis

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Regis Island after the Christmas holidays and told me that, while she is interested in her work, she finds the conditions on the Island harder than she expected, as she is almost entirely cut off from association with whites, it being a difficult matter to get off the Island and when she does so she has to pay the Indians every time they take her across, even when she is going to church. The boarding accommodation is very primitive and she has to spend a good deal for necessaries in the shape of food that the Indians do not furnish.

I think the Department would be quite justified in increasing her salary to $500.00 a year.

Arthur Brunsdon

Mr. Public School Inspector Gilman, who visited the St. Regis Island School, shortly after Miss McGoey took charge, reports that she is successful in her work.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Mr. Stanton
noted J.D.1

Ottawa, January 20, 1916.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter ofthe 8th ultimo in further reference to the question of increasing the salary of Miss McGoey, teacher of the St. Regis Island School.

In reply I beg to say that in view of the good work being performed by Miss McGoey the Department has decided to grant her an increase of $50.00, which will bring her salary up to $500.00 per annum. This increase will date from the 1st instant. You will be good enough to notify her of the increase.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936

Shoal Lake Agency
January 1914/16

DEPARTMENT OF IN... JAN 22 1915 ...RS

477827

SCHOOLS BRANCH ... JAN 1915 ...

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

We the undersigned have attended the examination of the Island of Chippewa and find it very satisfactory

Wm. J. Carney
Wm. J. Carney
Edward Dudley
Simon Dudley.

December 1st 1850

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, January 25, 1916.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 20th instant enclosing copies of your testimonials.

In reply I beg to say that these are satisfactory and your application for a position as teacher of an Indian school on the St. Regis Reserve has been noted.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Clara Jennings,
Sheenborough,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

[redacted]

481244

DEPARTMENT OF IND

Ottawa

Ontario.

Dear Sir,

I have been appointed teacher of the Indian Reserve, but since coming to the place and the buildings, I thought probably the papers have been destroyed, so I am to ask the Council for another.

I would like to get the Cornwall Island Village School.

I hope to hear from you as soon as convenient

I am

Respectfully Yours.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, May 3, 1916.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 28th ultimo applying for a position as teacher of a school on the St. Regis Reserve and stating that you would like to get the Cornwall Island or Village School.

In reply I beg to say that there is no vacancy at either of these schools at present.

Your obedient servant,

J. D. M[illegible]

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Clare Jennings,
Sheenborough, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

Ottawa, August 30, 1916.

Madam,-

I beg to inform you that you should be on the St. Regis Reserve by Tuesday, next, the 5th proximo, in order to be ready to re-open the St. Regis Island School on the 6th.

Your obedient servant,

D. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Lillian McGoey,
Teacher,
St. Regis Island Indian School,
Parrellton, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

St. Regis Que.
Sept. 8th 1916.

To the Secretary
Dept of Indian Affairs
Ottawa Ont

Sir:-

Owing to the impossibility of securing good boarding houses within proximity to St. Regis Island and Chenail schools, we have found it necessary to secure accommodations in St. Regis village. This arrangement makes it necessary to cross the river every day, and entails extra expense for ferry rates.

We would deem it a great favor if the Department would

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

consent to pay transportation
charges.

Thanking that our
request may be
favorably received.

We remain.

Your obedient servants
Lillian Mc Leay
Katherine McCaffrey.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

157936-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

St Regis, Que.
Sept 13 - 1916

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

485974

Sir,—

Enclosed find an appeal from Messrs Mc Gee and Mc Caffery which explains itself.

They have arranged for transportation until Xmas at the rate of $10.00 per week and I would consider it only proper that the Dept should pay this, inasmuch as it is very difficult to secure an additional boarding house and also that they are both excellent teachers.

Your obedient servt
J. H. Carleton.
Agent

J. D. McLean Esq.
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936-1

Ottawa, September 20, 1916.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 13th instant, enclosing a letter signed by Misses McGoey and McCaffrey, in which they request that they be allowed $1.00 a week until Christmas for transportation expenses.

In reply I beg to say that the Department will make this allowance and you will be good enough to forward vouchers for them in the usual manner.

Your obedient servant

Assistant Deputy and Secretary

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15-1936 1

INDIAN AGENT'S OFFICE

IN YOUR REPLY REFER TO
No. _____
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

St Regis Que
Sept 30 1916

486731

Sir,—

Miss Lillian M. Tooey,
teacher of St Regis school
desires to secure, if possible, an
increase of salary.

I have found Miss M.
Tooey to be a very capable, efficient
and consistent teacher, therefore I have
not any hesitancy in recommending
an increase of $50.00 per annum,
same to date from beginning of
present quarter.

Your obedient servant
J. L. McLeon, Sec.
Akwesasne, Ont.

F. E. Taillon
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

Ottawa, October 19, 1916.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 30th ultimo recommending that Miss McCoey, teacher of the St. Regis Island School, be given an increase in her salary of $50.00.

In reply I beg to say that the Department is not prepared to give her any increase at the present time. Kindly inform her accordingly.

Your obedient servant,

Assistant Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

~~151936/1~~

Records Please file Copy for 151936-1

Ottawa, November 27, 1916.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 21st instant addressed to Mr. Benson of this Department stating that Miss McGoey has accepted the position of teacher of the Junior Class in the St. Regis Village School and that Miss Foran will go to St. Regis Island.

In reply I beg to say that Miss Foran has been advised that the vacancy will be at the St. Regis Island School and that she may take charge there after the Christmas holidays. She will be allowed a salary at the rate $450.00 per annum.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

F. F. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

~~151938/1~~

Copy for 157936

Recd
Close file

Ottawa, November 27, 1916.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 23rd instant accepting the position of teacher of one of the schools on the St. Regis Reserve.

In reply I beg to say that the vacancy will be at the St. Regis Island School and you may take charge there after the Christmas holidays. Mr. Agent Taillon is being advised of your appointment.

Aiken 1 Foran
Sday $400

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss C. M. Foran,
Rapides des Joachims,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, January 2, 1917.

Sir,-

I beg to inform you that Miss C. M. Foran, whom you were informed in official letter of the 27th of November, last, was appointed to succeed Miss McGoey as teacher of the St. Regis Island School at a salary of $450.00 per annum, is unable to accept the position on account of ill health.

Her sister Miss Aileen Foran has been appointed to take charge of this school at a salary at the rate of $400.00 per annum. She is leaving to take up her duties at this school on the 3rd instant.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

St Regis, Que
April 14 1917

494067

Sir,—

Referring to yours of 20th 1916 + 151936/1 I have to ask on behalf of Miss K. M. Cooper, teacher of the Akwesasne school, if the Department is prepared to allow 50¢ per week for the transportation?

Your obedient servant
J. D. McLean Esq
Actown, Ont.

J. R. Wilson
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

R.Y.D.

Ottawa, April 24, 1917.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 19th instant asking on behalf of Miss McCaffrey, teacher of the Chenail Day School, if the Department is prepared to allow fifty cents per week for her transportation.

In reply I beg to say that the Department will make an allowance of fifty cents a week for this purpose and you should forward vouchers for this expenditure in the usual way.

R.G.D.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15-1936-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 30 1917

497750

Dated.

Ayhmer East, Que.
July 28th, 1917.

The Secretary,
Dept. Indian Affairs,
Ottawa, Canada.

Dear Sir,

On September 4th, I beg to resume my duties at St Regis Id. School, St Regis Reserve, for School term of 1917-18.

Thanking you for your kindness in past, I am,

Your obedient Servant,
Allen Foran.

SCHOOLS BRANCH
AUG 1 1917

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, August 1, 1917.

Madam,-

In reply to your letter of the 28th ultimo I beg to say that the Department will be glad to have you resume your duties as teacher of the St. Regis Island Indian school after the summer holidays.

Your obedient servant,



Asst. Deputy and Secretary.

Miss Aileen Foran,
Aylmer East, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

~~15936/1~~

Copy for 15 1936-1

Ottawa, August 11, 1917.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 31st ultimo stating that you have heard that Miss McGoey has decided not to return to resume her duties as teacher of the St. Regis Village Junior room and recommending that Miss Kathryn McCaffrey should be transferred to the vacancy created in the Village school, that Miss Aileen Foran succeed her at the Chenail and that the new teacher assume her duties at St. Regis Island.

In reply I beg to say that Miss McGoey forwarded her resignation to the Department and it has been accepted.

The Department approves of your recommendation that Miss McCaffrey should be placed in charge of the St. Regis Village Junior Room and that Miss Aileen Foran take charge of the Chenail school. Steps are being taken to secure a teacher for the St. Regis Island School and you will be further advised in regard to this.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, August 11, 1917.

Madam,-

In reference to your verbal application for a position as teacher in an Indian school I beg to say that there will be a vacancy after the holidays at the St. Regis Island school on the St. Regis Reserve, Que. Kindly state whether you would be willing to accept this position. The salary allowed would be the same as you received as teacher of the Mobert school.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss L. C. Duffy,
Beech Grove,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936

498452

Beechgrove, Que.,
Aug. 16th. 1917.

To The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir,—

In reply to your letter of August 11th. inst. No. 151936 I beg to say I shall be pleased to accept position as teacher in the Indian School on the St. Regis Reserve. Awaiting your further orders.

I am, Respectfully,

J. C. Duffy—
Beechgrove, Que.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 17 1917

SCHOOLS BRANCH
AUG 18 1917

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, Aug. 24, 1917.

Madam,-

With reference to your letter of the 16th instant I beg to say that the Department would like to discuss with you the question of your appointment as a teacher at one of our other Indian Schools before making an appointment of a teacher at St. Regis Island, and would, therefore, be pleased if you could find it convenient to call at the Schools Branch, fifth floor, Booth Building at an early date during next week.

Your obedient servant,

D. C. SCOTT
Asst. Deputy and Secretary.

Miss L. C. Duffy,
Beechgrove, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

Ottawa, Aug. 29, 1917.

Madam,-

With further reference to your letter of the 16th instant I beg to say that the Department has decided that your appointment as teacher at the St. Regis Island School should stand. You should be ready to commence your duties at this school on September 5th.

The Department would advise you to leave here on the Ottawa and New York train on the morning of Tuesday the 4th and to go to Nyanja Junction. Agent Taillon is being requested to meet you at that point.

Enclosed you will find a certificate which you may give to the Immigration Officer if he asks for it.

Your obedient servant,

D. C. Scott

Asst. Deputy and Secretary.

Miss L. C. Duffy,
Beechgrove, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1?1936/1

Ottawa, Aug. 29, 1917.

Sir,-

Miss I. C. Duffy has been appointed teacher of the St. Regis Island School. She has been notified to leave Ottawa on the morning of Tuesday September 4th and to go to Nyanja Junction, and the Department trusts that you will be good enough to meet her there. She will be allowed a salary of $500 a year.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Campbells Bay. June 11th. 1915

Wm. M. Bryson
Ottawa
Ont.

Dear Sir:

Having learned that a vacancy presents itself in one of the schools on St. Regis Island. I beg to offer myself as a candidate for the position.

I have experience and possess a Model Diploma, should my application prove to be satisfactory, kindly let me know at your earliest convenience.

Yours respectfully.
Gertie Legarde
Campbells Bay.
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

Ottawa, June 12, 1918.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 10th instant, in which you state that, having learned that a vacancy presents itself in one of the schools on St. Regis Island, you offer yourself as a candidate for the position.

In reply I beg to say that so far as the Department is aware there is no vacancy for a teacher at the St. Regis Island School. Should one occur there, however, your application will receive consideration and in the meantime I have to ask you to be good enough to state your age, religion and experience.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Gertie Legarde,
Campbell's Bay,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Rec'd Oct 1st
Pte Blanchet to
Return Statements

Ottawa, Ont.
Dec. 14th 1910.

151936—1

512470

Secretary Department of
Indian Affairs
Ottawa, Ont.

Dear Sir,

I have intended writing you before but neglected doing so, however now wish to say I am working on Ottawa, in the Capital, instead of a salary of $ per annum with early increase and with decidedly more

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

pleasant surroundings
than may be found on
a reserve, but should
the Dept. of Indian Affairs
be willing to increase
my salary to $700 per annum
I would be pleased
to resume my duties
on the St Regis Reserve
as I do not wish to
disappoint you at this
late date.

Kindly reply as
soon as possible.

I am, Respectfully,
Louise C. Duffy.
22 Gloucester St, Ottawa
(Beechgrove Ave)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1936/1

August 17, 1938.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 14th instant, addressed to Mr. Benson of this Department, in which you state that, should the Department be willing to increase your salary to $700.00 per annum, you would be willing to resume your duties at the St. Regis Island School.

In reply I beg to say that the Department is not prepared to grant you any increase.

I have to ask you to be good enough to advise the Department at one whether you intend to resume your duties as teacher of this school after the summer holidays, or not.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Louise C. Duffy,
22 Gloucester St.,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Copy for 151936/1

~~17756/2~~

August 19, 1918.

Madam,-

In reference to your application for a position as teacher in an Indian school I beg to say that there may be a vacancy after the summer holidays at the St. Regis Island Indian School.

The St. Regis Reserve is just across the river from Cornwall and is reached by the New York and Ottawa Railway, via Myanda Junction. There is a good boarding place near the school and a church in the village of St. Regis. In case you are appointed to this position Mr. Agent Taillon, St. Regis, Que., would be able to give you full information in regard to the school, etc. The salary allowed would be at the rate of $450.00 per annum.

Kindly let the Department know as soon as possible whether you would be willing to accept this position, should the vacancy occur.

Your obedient servant,

Miss Mary McFarland,
Box 31,
Chapeau, Que.

Asst. Deputy and Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15[illegible]936/1

22 Gloucester St. Ottawa.
Aug 20th/1918.

Wm. Martin Benson
Dept. of Indian Affairs.
Ottawa, Ont..

Dear Sir, —

I beg to resign my position as Teacher of the St Regis Island School.

Your letter of 17th instant received.

Hoping this to be satisfactory.

I am, Respectfully,

Louise C. Duffy.
22 Gloucester St. Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

August 22, 1918.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 20th instant resigning your position as teacher of the St. Regis Island Indian School.

In reply I beg to say that your resignation is accepted.

n.e.d.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Louise C. Duffy,
22 Gloucester St.,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

August 22, 1918.

Madam,-

In reference to official letter of the 19th instant, in which you were informed that there might be a vacancy after the summer holidays at the St. Regis Island Indian School, I beg to say that the Department will not require an teacher for this school after the holidays.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Mary McParland,
Box 31,
Chapeau, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

August 22, 1918.

Madam,-

In reference to your verbal application for a position as teacher in an Indian school on the St. Regis Reserve I beg to say that the Department has decided to place you in charge of the St. Regis Island school. You will be allowed a salary at the rate of $500.00 per annum and the school should be re-opened on the 3rd proximo.

Mr. Agent Taillon is being advised of your appointment.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Annie Grimes,
109 College Ave.,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

August 22, 1918.

Sir,-

I beg to advise you that the Department is in receipt of a communication from Miss Louise C. Duffy in which she resigns her position as teacher of the St. Regis Island Indian School.

Miss Duffy's resignation has been accepted and the Department has appointed Miss Annie Grimes to take charge of this school after the holidays. Miss Grimes will be allowed a salary at the rate of $500.00 per annum and she has been informed that the school should be re-opened on the 3rd proximo.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 28 1918
RECORDS

512827

Ottawa,
Aug. 24, 1918.

Sir:-

In reference to your letter of the 22nd Aug. which has offered me a position as teacher in St. Regis Island school, I beg to inform you that I am willing to accept same at salary stated.

I am.
Respectfully yours.
A. Gilmes.

SCHOOLS BRANCH
AUG 28 1918

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/1

August 28, 1913.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 24th instant, in which you state that you will accept the position of teacher of the St. Regis Island Indian School at the salary stated.

In reply I beg to say that the Department is glad to learn that you have decided to accept this position.

Your obedient servant.

Asst. Deputy and Secretary.

Miss Annie Grimes,
109 College Ave.,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 5 1919
RECORDS

INDIAN AGENT'S OFFICE

St Regis, Que
April 30 1919

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 323527
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

In reference to yours of Sept 20 at 1916, # 151936/11, I have on behalf of Miss A. Gunn, (St Regis Sole School) and Miss Mary Mc Pherson of the Oka Institute, to request that the Department pay their transportation to and from their respective schools; the allowance required for this will be at the rate of $1.50, per week.

As it is difficult to secure good board at either of these places, I would urge upon you the advisability of Concurring in their request.

Your obedient servant
J. D. McLean
Ottawa, Ont.

F. E. Taillon
Agent.

SCHOOLS BRANCH
MAY 8 1919

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/1

Ottawa, May 10, 1919.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 30th ultimo requesting on behalf of Miss A. Grimes, teacher of the St. Regis Island School, and Miss Mary McParland, teacher of the Chenail school, that the Department pay their transportation to and from their schools, the allowance required for this being at the rate of $1.50 a week.

In reply I beg to say that, as you state that it is impossible to secure good board at either of these places, the Department will make an allowance of $1.50 a week for the transportation of the teachers of each of these schools until the 30th of June, next. Kindly advise them accordingly.

Your obedient servant,

J. D. McLean

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

~~19936/1~~

copy for 19936/1

Ottawa, December 30, 1919.

Sir,-

In further reference to your letter of the 4th instant regarding the situation existing between the teachers at St. Regis I beg to inform you that, after discussing this matter with the teachers, it has been decided to make the following changes.- Miss Foran, teacher of the Junior Room at the St. Regis Village School, is to be transferred to the St. Regis Island School and Miss Grimes is to replace her as Junior teacher of the Village School.

The Department understands that Miss Foran will be able to secure a boarding place on St. Regis Island and you should help her in any way that you can to obtain the same.

These transfers are made without any increases in salaries, both teachers to receive salary at their former rates. It is hoped that this change will overcome any disagreement among the teachers who live in the teacher's residence. Both Miss Foran and Miss Grimes have consented to this arrangement.

The teachers will likely return to resume their duties on the 7th of January, next.

Your obedient servant,

D. C. Scott

Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

To whom it may
Concern,
This present is to certify
that I have this day
(Feb 6) seen Julia Thompson
and she has several
bruised and blue marks
on her left arm and
right leg.
She claims they are the result
of a pounding from the
teacher (Miss Foran).
The teacher using ~~some~~ a stick
to punish. This was on Feb 4. 1920.
W. J. Kalendl M.D.

Cornwall
Feb. 6 - 1920

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1ST 1926

St Regis Island
Que
Feb 5th 1920

536018

Mr Marton Benson
Indian Affairs
Ottawa Ont.

Sir:-

I am writing you today to tell you about the St Regis Island School Teacher did to my little girl in school the other day.

My girl asked the teacher to go to the basen to wet her rag to wash her slate She got up and went and made her sit down and the teacher took two sticks and whipped the girl on her legs and arms so she not broke her finger she whipped her until the girl fainted and then the teacher went and got some water and put some in her mouth and on her shirt, when the girl got up the teacher made her read. She couldnt read and the teacher took her coat and told the children to go home and the teacher ran on her way to St Regis. As we lived far from a doctor and I hardly had any money

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I was unable to see the doctor But neighbors have seen the big blue marks on her arms and legs and the swollen fingers she has She will not go to school until she is better I was unable to see the agent he is sick in bed This is all

Yours

Mrs John A Thompson

P.S.

The parents all disagree with the teacher as she treats them badly and would prefer to have a new teacher She has treated the children badly in other schools

The prents have sign there names

Mr Louis Jacob

J. Francis

John Thompson

Louis Thompson

Frank Francis

John Daniels

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Sec A/P 1926

536076

St Regis. Que. Feb 6th. 1920.

GREENWOOD BRANCH
FEB 9 1920

Dear Sir,

I hereby tender my resignation as teacher for St Regis Island school, the same to take effect on February 25th. 1920.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I take this opportunity to thank you, and the officials of the Department through you, for the many kindnesses shown me during my employment.

Respectfully Yours,

Eileen Foran.

Mr J D Southerland
Dept of Indian affairs.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151926-1

Ottawa, February 9, 1920

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 6th instant, addressed to Mr. Sutherland of this Department, in which you tender your resignation as teacher of the St. Regis Island Indian Day School to take effect at the end of the present month.

In reply I beg to say that it is considered in the best interests of all concerned that your resignation should be accepted from the 27th of the present month. You should prepare your return made out on the proper form for that purpose covering the period which you taught during the present quarter and you should hand it to Mr. Agent Taillon for transmission to the Department in order that the amount of salary and bonus due you can be paid.

I might also add that a complaint has been received regarding the treatment given by you to one of the little girls. It is considered that the punishment given by you was too severe and must not be repeated during the remainder of your stay at this school.

Your obedient servant

Assistant Deputy and Secretary

Miss Aileen Foran,
Teacher,
St. Regis Island Indian School,
St. Regis, QUE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151926-1

Ottawa, February 9, 1920

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 5th instant, reporting the punishment, by the teacher, of your daughter Julia Thompson, a pupil of the St. Regis Island Indian Day School.

In reply I beg to say that it is regretted that this incident occurred. Miss Foran has forwarded her resignation as teacher which has been accepted to take effect at the end of the present month.

Your obedient servant

J. D. McLEAN

Assistant Deputy and Secretary

Mrs. J. A. Thompson,
St. Regis,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151926-1

Ottawa, February 9, 1920

Sir,-

The Department has received the resignation of Miss Aileen Foran, teacher of the St. Regis Island Indian Day School to take effect at the end of the present month.

Miss Foran is being informed that her resignation is accepted. The Department will endeavout to obtain the services of another teacher to begin duties on or about the first of March next and you will be further informed as soon as a teacher is secured.

A communication has also been received from Mrs. John A. Thompson, in which she complains of the severe punishment given her daughter Julia. It is regretted that Miss Foran was not able to exercise better control over herself but as she is leaving the school shortly it is hoped that there will be no need for any further action regarding the matter.

Your obedient servant

J. D. McLEAN

Assistant Deputy and Secretary

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis,
QUE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

173736-2

Ottawa, February 10, 1920

...he position as
...the St. Regis
...cancy at the
...f March
...s dur-
...$150.00

...s
...ether

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6106)

File 329-5, part 1	Caughnawaga Agency - St. Isidore Road School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1929 - 1939, 1945 - 1950.
File 329-8, part 1	Caughnawaga Agency - St. Isidore Road School - Teachers' Residence - Maintenance - Supplies - Accounts. 1928 - 1929, 1935, 1945 - 1949.
File 329-9, part 1	Caughnawaga Agency - St. Isidore Road School - School Land. 1910 - 1922, 1931 - 1933, 1948 - 1950.
File 330-1, part 1	St. Regis Agency - St. Regis Island School - Teachers - General Administration. 1898 - 1920.
File 330-1, part 2	St. Regis Agency - St. Regis Island School - Teachers - General Administration. 1920 - 1947.
File 330-3, part 1	St. Regis Agency - St. Regis Island School - Teacher's Salaries. 1920 - 1934, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 330-1

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

ST-REGIS ISLAND

DAY SCHOOL

GENERAL

CROSS REFERENCE

33-5-1

CENTRAL REGISTRY	P.A. OR B.F.	DATE	INITIALS	REFERRED TO	FOR REMARKS	INITIALS	DATE
		(If purpose for which referred cannot be expressed on one line, add minute to file, and enter here "With Minute")					
	PH	25/6/48	[illegible]	[illegible]	2400		25/6/48
	PW	24/11	PP	EI	3507	49/9	24/11/48
	PA			E	10674	EM	25/8
	PA	29/8	[illegible]	Miss Murphy			
	PA	1/9	JB	E	11/32 Dutton 320-1	49-0	1-9-49

FILE NO. 330-1

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 33-5-1A

33-5-1 CLOSED

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

ST REGIS ISLAND DAY SCHOOL

GENERAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1

~~175736/2~~

Copy for Ref. & Registration

Ottawa, December 21, 1920.

Madam,-

With reference to your letter of the 1st instant applying for a position as teacher in an Indian day school I beg to inform you that there is a vacancy for a teacher in the St. Regis Island Indian Day School, to begin duties when the school re-opens after the Christmas holidays, on or about the 3rd of January, next. The salary allowed is at the rate of $500.00 per annum, together with the bonus at the rate of $150.00 per annum during the period it is continued to teachers in Indian day schools.

I shall be pleased if you will reply at once stating whether you will accept the position and, if so, whether you will be ready to begin duties after the Christmas holidays.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean
Asst. Deputy and Secretary.

Miss Ethel Sloane,
Venosta,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1

Ottawa, December 23, 1920.

Madam,-

With reference to your conversation while in the Department today, in which you stated that you would accept the position as teacher in the St. Regis Island Indian Day School, to begin duties when the school re-opens after the Christmas holidays, I beg to say that the Department will approve of your appointment. As you have already been informed, the salary allowed is at the rate of $500.00 per annum, which will be supplemented by whatever bonus may be provided by law.

Our Agent at St. Regis, Mr. Taillon, is being informed of your appointment and is being requested to give you every assistance he can in your work, and it is hoped that you will meet with every success.

Your obedient servant,

J. D. McLean
Asst. Deputy and Secretary.

Miss Ethel Sloane,
Venosta,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-1

Ottawa, December 23, 1920.

Sir,-

I beg to inform you that Miss Ethel Sloane has been appointed teacher of the St. Regis Island Indian Day School to replace Miss Legarde, who is being transferred as principal of the Village School after the Christmas holidays. The salary allowed Miss Sloane is at the rate of $500.00 per annum, which will be supplemented by whatever bonus may be provided by law.

I have to request that you will give Miss Sloane every assistance you can in her work.

Your obedient servant,

J. D. McLean
Asst. Deputy and Secretary.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-1

OTTAWA, October 21st, 1921.

ST. REGIS ISLAND DAY SCHOOL.

Teacher: Miss Sloane. Salary $500 plus Bonus.
Qualifications: Model - Quebec.

Has taught 1½ years for the Department. Has expended from her own funds for supplementary equipment in an effort to make her school attractive. Twenty-one should attend. Enrolment 17. Average for September 13. Fourteen present the day I visited.

Revised 9 Jervis

Supt. of Indian Education.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-6-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

St Regis, Que.

November 9th, 1921.

562331

Sir,—

I beg to advise you that Miss Ethel Sloane, teacher of the St Regis Island School, acting under instructions received from her Physcian, has close her school today until such time as the doctor consid -ers she is able to resume her duties.

Miss Sloane will reopen her school at the earliest possible moment and she hopes that under the circumstances her salary will be paid her for the lost time.

J.D.McLean, Sec.,
Ottawa, Ont.

Your obedient servant.
F. E. Taillon
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1.

OTTAWA, November 12th, 1921.

Sir, -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 9th instant, informing the Department that Miss Ethel Sloane, teacher of the St. Regis Island Indian Day School, has, on account of illness, closed school until such time as her physician advises her to assume duties.

In reply I beg to say that it is hoped Miss Sloane will soon be able to reopen the school, salary will be paid her for the period the school is closed on account of her ill-health. You may inform her accordingly.

Your obedient servant,

R.T.F.

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Cornwall, Ont.
Nov. 14/21.

Mrs. F. Jaillon,
St. Regis, Que.

Dear Mrs. Jaillon.—

I am enclosing this certificate from Dr. Nash. He thinks I may start to teach in about two weeks. He has ordered me to remain in bed for the present.

I will write again to let you know when I am going back.

Sincerely yours
Ethel Sloane.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Cornstown, Que.
Nov. 14/21.

Mrs. F. Jaillon,
St. Regis, Que.

Dear Mrs. Jaillon.—

I am enclosing this certificate from Dr. Hall. He thinks I may start to teach in about two weeks. He has ordered me to remain in bed for the present.

I will write again to let you know when I am going back.

Sincerely yours
Ethel Sloane.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
RECORDS

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

St Regis, Que.

November 16, 1921.

File 33-5-1
Ethel Sloane.

562570

Sir,—

Referring to your letter of the 12th instant regarding Miss Ethel Sloane, teacher of St Regis Island Day School, I beg herewith to hand you letter received from her today which is self explana-tory.

J.D.McLean, Sec.,
Ottawa, Ont.

Your obedient servant,
F. E. Garneau
Agent.

McGILL LIBRARY
1921

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA

December 23rd, 1921.

MEMORANDUM

MR. SCOTT.

I wish to recommend, Sir, that an increase of $50.00 per annum be granted to each of two of the six teachers of our day schools on the St. Regis reserve.

Miss Morris of the Chetlain Day School is commencing her fifth year in the service of the Department, is qualified and has done excellent work. Her salary at present is $500 per annum, plus the bonus, and I would be glad to have your authority to pay her at the rate of $550, and bonus, commencing January, 1922.

Miss Ethel Sloane of the St. Regis Island Day School has been employed by the Department for one and a half years, but in that time has shown such interest in her work and has been so successful that, I feel, we should acknowledge her excellent service with an increase of $50.00 per annum so that she will be paid at the rate of $550, plus bonus. This teacher has purchased from her own funds supplementary equipment in order to make her school attractive. I would recommend that her increase take effect at the beginning of the fiscal year.

Russell J. Ferrier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1.

OTTAWA, December 28th, 1921.

Madam, -

I wish to inform you that the Deputy Superintendent General has seen fit to grant an increase of $50.00 per annum in your salary as teacher of the St. Regis Island Indian Day School. This recognition is offered because of your excellent service while in the employ of the Department.

Your salary commencing with the first of the next fiscal year (April 1st) will be at the rate of $550 per annum, plus whatever bonus is allowed by law.

I trust that the success with which you have met will accompany your efforts in the future.

Your obedient servant,

R. T. F.

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Miss Ethel Sloane,
Venosta, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Miss Bachstrom

Copy in 33-2-1

33-5-1.

OTTAWA, December 28th, 1911.

Sir, -

I have to inform you that the Department has seen fit to grant an increase of $50.00 per annum to Miss Morris of the Chateain and to Miss Sloane of the St. Regis Island Indian Day School.

Miss Morris is commencing her fifth year in the service of the Department and has done excellent work.

Miss Ethel Sloane has been employed by us for one and a half years and in that time has shown such interest in her work and has been so successful that I feel we should acknowledge her excellent service. As you are aware, Miss Sloane has purchased from her own funds supplementary equipment in order to make her classroom attractive.

Miss Morris' increase is to date from the 1st of January, and Miss Sloane's from the beginning of the fiscal year (April 1st)

Your obedient servant,

R.T.F.

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

F. E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1.

Ottawa, July 30th, 1923.

Madam: -

I have to acknowledge receipt of your letter of the 26th instant, recommending that Miss Margaret Robillard be appointed to the position as teacher of the St. Regis Indian Day School in the event of the present teacher, Miss Lydia Sloan, resigning her position.

In reply I beg to say that we have had no intimation from Miss Sloan that she intends giving up duties. An application has been received from Miss Robillard, and, should Miss Sloan resign, same will receive consideration.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Miss Gertie Legarde,
Campbell's Bay,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1 201

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
RECORDS

587501

Campbellford Ont.
July 26th 1923.

Rev. J. Ferrie
Ottawa
Ont.

Dear Sir:-

Should Miss Lydia Sloan resign her position as teacher on St. Regis Island.

I have a very intimate friend Miss Margaret Robillard who will accept the school on the Island.

Miss Robillard sent in an application a short time ago.

You understand what our Life means in St. Regis, by having a good Pastor it will make everything more pleasant.

Should there be any vacancy will you kindly write Miss Margaret Robillard Campbellford Ont.

She will accept the school at any time.

I remain yours respectfully
Lottie Lagarde.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-6-1

EXTRACT FROM INSPECTOR'S REPORT ON THE ST. REGIS ISLAND SCHOOL, SEPTEMBER 26, 1923.

Try and get pupils to talk.
Sentence drill about objects mentioned in reading lesson. More oral work in arithmetic.

James Mabon,

Insp.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-1.

Ottawa, June 27, 1924.

Madam:

Referring to conversation with you while in the Department today, I have to inform you that your application for a transfer from your present position as teacher of the Chetlain to the St. Regis Island Indian Day School for the next academic year is approved. You will be allowed salary at the same rate as you are at present receiving, viz.: $550 per annum, payable on a basis of ten teaching months in the year. You will also be entitled to the bonus provided by law, which for the present fiscal year ending March 31st, next, will be at the rate of $15 per month. You should be ready to take up duties at the St. Regis Island School when it re-opens after the present summer holidays on or about September 2nd, next. Mr. Agent Taillon has been informed accordingly.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Miss Stella Sloan,
Campbell's Bay,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 2
RECORDS

330-1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1 Ottawa, Ont. Sept. 1/2

The Secretary of Indian Affairs
Ottawa.

RECORD

Dear Sir:

Having heard of a vacancy in the Kuper Island school, I beg to make application for the position as teacher. I have had two years experience, having worked in the Indian Residential Establishment for two years, I also have a second class certificate for three years, so would be able to enjoy a share of the position.

Hoping to receive a satisfactory reply in the near future.

Yours respectfully,
Anna Kennedy.
230 Holland Ave.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1.

Ottawa, August 6th, 1924.

Madam:

I have to acknowledge receipt of your letter of the 29th ultimo, tendering your resignation as teacher of the St. Regis Island Indian Day School.

In reply I beg to say that your resignation is accepted, and we are informing Mr. Agent Taillon ac ordingly.

It is noted that you recommend Miss Kathleen Murphy for the position. I shall be pleased if you will have Miss Murphy forward her application, stating her qualifications and experience. If we do not hear from Miss Murphy in the course of the next week an appointment will be made from the applications which we have on file.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Miss Stella Sloan,
Campbell's Bay,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-1.

Ottawa, August 6th, 1924.

Madam:

I have your letter of the 1st instant, applying for a position as teacher in the St. Regis Island Indian Day School.

In reply I beg to say that, as you have no professional qualifications, the Department will be unable to accept your services.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Miss Anna Kennedy,
205 Holland Ave.,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 12 1926
RECORDS

SCHOOLS BRANCH
JUN 16 1926

33-5-1

Caughnawaga Que.
June, 9, 1926.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Banks Building,
Ottawa
Ont.

Gentlemen,—

I have the honor to inform you, if you are in need, of a teacher, for one of your district schools, in St. Regis. I offer my service, for the coming term, of 1926-1927. I hold a first class Elementary Diploma & I have two years experience in teaching. If you require my service, for the term kindly let me know at once.

I have heard, of two vacancies, in St Regis, Miss Mucklet & another teacher, are not going to teach this coming year. If the two vacancies are still unoccupied, my visits & I will accept the

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Sac Indians — as teachers — She are both teaching now School. Mr Mathus — has been out on Lecture for this last two years, enclosed you will find a receipt of Mr Mathus which he sent me a year ago. Should you require any other answering my letters Refering to receipt am Yours respt.

Yours respectfully
Pierre J. Sioui
Sheon Bro
Rue
P. R. #1
Via Pembroke
Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1-1-1 X.

Ottawa, June 16th, 1926.

Madam:

I have your letter of the 9th instant, applying for a position as teacher in one of the Indian schools on the St. Regis Reserve, and stating the qualifications which you possess.

In reply I beg to say that at the present time we are not aware as to what vacancies there will be for teachers on this Reserve for the next school year. Your application will be placed on our file and will receive consideration when we are engaging the services of teachers for this Reserve. I shall be pleased, if you are visiting Ottawa after your school closes, if you will call at the Department, Room 501, Booth Building, for a personal interview. We have also noted that your sister would accept a position.

The certificate of your Inspector regarding the work which you are performing in your present school has been noted. This certificate is returned herewith as requested.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

ENC.

Miss Minnie T. Cox,
Sheenboro, Que.,
R. R. #1, Via Pembroke,
Ont.
now Box 183
Buckingham,

Write this letter when desired RTF

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1.

Ottawa, July 2, 1926.

Madam:

I have your letter of the 21st ultimo, applying for the position of teacher of the St. Regis Island Indian Day School. I regret to inform you that your services cannot be accepted as I am making other arrangements for this vacancy.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Miss Marguerite Murphy,
R. R. No. 2,
Demers Centre,
P. Q.

Miss Vaudhomme
S 1507 W [illegible] Island School

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-1

Renfrew, Ontario,
June 30, 1926.

Mr. Ferrier, Supt. of Indian Affairs,
50 Boothill Bldg., Ottawa, Ontario.

Dear Sir,

Through Miss Mc Nulty I learned of a vacancy in your school and desire to make application.

I hold a Professional Second Class Certificate, have three years experience and am receiving a salary of Eight Hundred, fifty ($ 850.00) and would like at least the same.

Mr. Power, P.S. Inspector, Toronto has kindly permitted me to use his name as reference.

Should you see fit to accept my application I should put forth every effort to make the school year a success.

I hope to hear from you at your earliest convenience.

Beg to remain,
Yours truly,
Miss Irene Stafford.

Box 626.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1

[illegible]

[illegible] 31st '24.

Dear Mr. [illegible]

Enclosed find Miss Stafford's application. She is fully qualified and thinks she would enjoy teaching the Indian children.

I know her very well and am sure she would prove capable in every way. Would you consider her at the salary she stated? I would be pleased to have her with me if you can see your way clear to appoint her.

Thanking you

I am,

Sincerely,

Margaret Mac Nutty.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1.

Ottawa, July 7, 1926.

Madam:

With reference to your recent conversation concerning the St. Regis Island Indian Day School, I have now to inform you that the position has been filled. I regret that I cannot engage your services.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

RTF

Miss Minnie T. Cox,
Box 183,
Buckingham, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1.

Ottawa, July 7, 1926.

Madam:

I have your letter of the 30th ultimo, enclosing Miss Stafford's application for the St. Regis Island Indian Day School. I am offering her the position at a salary of $85 per teaching month. The work is not heavy, as the enrolment is light, but there will be opportunities to give Miss Stafford a more important school on the same reserve at a later date.

Please let me know the results of the operation you spoke of when in the office. I have spoken to Miss Margaret Robillard, the teacher of the junior room at St. Regis, of your appointment and I suggested that she write to you, explaining what it would be necessary for you to take to St. Regis and with a view to meeting in Ottawa on your way to your new duties.

If you have no earlier opportunity, you should arrange to spend a few hours in the Department before proceeding to work for September first.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

R.T.F.

Miss Margaret MacNulty,
Renfrew,
Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-1.

Ottawa, July 7, 1926.

Sir:

I have to inform you that Miss Irenea Stafford has been appointed teacher of the St. Regis Island Indian Day School at a salary of $85 per teaching month. She will begin duties on or about September first, next.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

W. C. McArthur, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1.

Ottawa, July 7, 1926.

Madam:

I have your letter of the 30th ultimo, applying for the position of teacher of the St. Regis Island Indian Day School. I am pleased to state that the Superintendent of Indian Education has made enquiries in your case and you are offered the position at a salary of $85 per teaching month. The Department is keeping in touch with Miss Margaret MacNulty, principal of the St. Regis Village Indian Day School, and you should look to her for advice before leaving for St. Regis for the first of September. Please call at the Department, Room 501, The Booth Building, Sparks St., when you are en route.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Miss Irenea Stafford,
Box 626,
Renfrew, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 10 1926
RECORDS

JUL 12 1926 CHANCERY

Renfrew, Ontario,
July 8. 1926.

The Secretary, Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ontario. Canada.

Dear Sir:-

In reply to your letter of July 7th No. 33-5-1 I wish to acknowledge it and thank you for your prompt attention

I will see Miss McNulty. have been speaking with her already, the work sounds very interesting and I will do all in my power to make the year a successful one.

I will call to the address given on or before the time stated.

Thanking you again

I beg to remain

Yours truly

(Miss) Irene Stafford

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Demers' Centre, Que., June 29/26

The Sec. of the Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ontario.

JUL 16 1926

Dear Sir,

Having learned that ~~you require~~ the services of a teacher (in the St. Regis School in which Miss. L. Murphy has taught for the past two years) during the coming term, I hereby respectfully offer myself as an applicant.

I hold an Elementary Quebec Diploma, together with three years in Ontario High School, and three years' experience. Regarding my ability as a teacher I beg to refer you to Mrs. James P. Lavell Mayo, Que., or Mrs. James Doran, Hakina, Ontario.

I am quite willing to accept the salary usually offered.

Should I be honored with the appointment I shall take charge with both the determination and confidence that my services will prove satisfactory to all concerned.

I am,

Yours respectfully,
Mary F. Kelly.

Address:
R.R. No. 2.
Demers Centre,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

SCHOOLS BRANCH
JUL 17 1926

33-5-4

Corners Centre
Que.
July 9/26.

Secretary Management of Indian
Schools
Ottawa Ont.

Dear Friend:

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 16 1926
RECORDS

I am aware that there is a vacancy in one of your schools on the St. Regis. I am instructed that Miss Katherine Murphy has resigned her position as teacher and

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

-2nd-

hereby offer myself
as a candidate.

I hold a Model
Entrance certificate
for the schools of
Ontario having
received my ed-
ucation at the
Convent of Mary
Immaculate Sturgeon
Ontario and also
hold one year's
experience in a
Public school.

3rd.

Should my ap-
plication be con-
sidered I shall do
all in my power
to prove satisfactory
to all interested.

Trusting I may
receive a favorable
reply before very
long.

I remain, yours
Sincerely
Hazel Birney.

(over)

My address is
Hazel Grove.
Deseronto Centre
Ont.

SCHOOLS BRANCH
JUL 17 1926

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Record

SCHOOLS BRANCH JUN 26 1926 I

SCHOOLS BRANCH JUN 30 1926 H

330-1-1

Cornwall, Ont.
June 21, 1926

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS JUN 25 1926 RECEIVED

Mr. Russell Ferrier
Supt. of Indian Affairs
Ottawa, Ont.

Dear Sir -

Being informed that my Sister Kathleen intends resigning St. Regis Island Day school for the coming term of 1926-27 I respectfully offer myself as candidate for the vacancy.

I am trying my First Class Elementary this year and as my Teacher tells me, I will have no difficulty in obtaining my Certificate I am anxious to obtain a school

My Entrance Certificate to High School last year, so I feel assured I will have no difficulty in obtaining my Certificate this year.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Should I be honored
with the appointment I will
take charge with both the
determination and confidence
that my services will prove
satisfactory to all concerned
I have the honor to be,

Your Obedient Servant.
Marguerite Murphy.
Lemieux Centre
R. R. No. 2. Lac.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1.

Ottawa, July 17, 1926.

Madam:

I have your letter of the 9th instant, applying for a position as teacher in an Indian school on the St. Regis reserve and stating the qualifications and experience which you possess.

In reply I beg to say that all vacancies for teachers on this reserve have been filled and we will therefore be unable to accept your services.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier.

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Miss Hazel Tierney,
Demers Centre,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-1.

Ottawa, July 17, 1926.

Madam:

I have your letter of the 29th ultimo, applying for a position as teacher of the St. Regis Island Indian Day School to succeed Miss K. Murphy and stating the qualifications and experience which you possess.

In reply I beg to say that all vacancies in the day schools on the St. Regis reserve have been filled and we will therefore be unable to accept your services.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Miss Mary F. Kelly,
Demers Centre,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1

Renfrew Ontario,
December 27, 1926

Mrs. L. F. Farrier,
30 Booth Bldg.
Ottawa, Ontario.

Dear Mrs. Farrier,

I had applied for a position on the Toronto city staff last June before I had been accepted at St. Boniface. I received word to-day that my application has been considered and there is a vacancy there now and as they know I am teaching they will hold the position open for me until February first.

I feel that Toronto will afford splendid opportunities to take night classes and enable me to broaden my knowledge.

I hope this will inconvenience you as I certainly enjoyed the term I spent on the Island but getting to school was a problem and a constant worry besides we were in a place where we could make no possible advances.

Thanking you for past favours
I beg to remain,
Yours truly,
Irene Stafford.

Box 626

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1

Ottawa, December 31st, 1926.

Madam:-

I have your letter of the 29th instant, and it is with regret that the Department accepts your resignation as from the 31st of January next.

I am initiating correspondence with Miss MacNulty and others with a view to filling the vacancy at the St. Regis Island Indian Day School.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.

Miss Irenea Stafford,
Box 626,
Renfrew, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

JAN 14 1927 SCHOOLS BRANCH

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS JAN 13 1927 OTTAWA

330-1

St. Regis. Que.
Jan 11th/27.

Dear sir:

Knowing the reserve and conditions theron as I now do, I do not feel like asking any of my friends to take an appointment here. I might mention however that you should make a special effort to secure teachers who have some training in methods so that there will not be as much to undo, as there is to do.

Sincerely
W. MacNeilly.

W. S. Ferrier.
Ottawa,
Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1

Ottawa, January 14th, 1927.

Sir,-

I have to inform you that the Department has approved of the transfer of Miss Eileen Prudhomme, at present at the Chetlain Indian Day School, to the St. Regis Island Indian Day School, to take the place of Miss Irenea Stafford, who has resigned.

Miss Prudhomme will take up her new duties on the Island on the first proximo.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-1

Ottawa, January 14th, 1927.

Madam:-

I have your letter of the 4th instant, applying for a transfer to the St. Regis Island Indian Day School.

Your request has been given favourable consideration and, as from the first of February, you will take over your new duties with salary at the rate of $75.00 per teaching month.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.

Miss Eileen Prudhomme,
St. Regis,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-1.

January 28, 1927.

Memo for File:

Miss Carmel Dunnigan, who visited the Department today, has been informed that her appointment has been changed to that of the St. Regis Island Indian Day School at a salary of $80 per teaching month. She will commence duties on February first. I have explained the nature of her work and have arranged to have her met at Nyando.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-1

Ottawa, January 29th, 1927.

Madam:-

As you have been informed by Mr. Ferrier, Superintendent of Indian Education, it has been decided to appoint you as teacher of the St. Regis Island Indian Day School at a salary of $80.00 a teaching month. Your duties will commence on February first next.

You should leave Ottawa on Monday morning, January 31st, via New York Central Railway, and should proceed to Nyando, N.Y., at which point Mr. Ferrier is arranging to have you met and driven to St. Regis Village. As has already been explained to you, accommodation will be available for you in the residence provided by the Department in St. Regis Village for the teachers of the Village and Island Day Schools.

As this letter shows the destination to which you are proceeding, you should show it to the United States Immigration Officer when crossing the United States border and, following the usual custom of these officials in such cases, he will permit you to proceed to your destination without any bother.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean.
Asst. Deputy and Secretary.

Miss Carmel Dunnigan,
Killaloe,
Ontario.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1

Ottawa, January 29th, 1927.

Madam:-

As you have been informed by Mr. Ferrier, Superintendent of Indian Education, it has been decided to appoint you as teacher of the St. Regis Island Indian Day School at a salary of $80.00 a teaching month. Your duties will commence on February first next.

You should leave Ottawa on Monday morning, January 31st, via New York Central Railway, and should proceed to Nyando, N.Y., at which point Mr. Ferrier is arranging to have you met and driven to St. Regis Village. As has already been explained to you, accommodation will be available for you in the residence provided by the Department in St. Regis Village for the teachers of the Village and Island Day Schools.

As this letter shows the destination to which you are proceeding, you should show it to the United States Immigration Officer when crossing the United States border and, following the usual custom of these officials in such cases, he will permit you to proceed to your destination without any bother.

Your obedient servant,

J. D. McLean.
Asst. Deputy and Secretary.

Miss Carmel Dunnigan,
Killaloe,
Ontario.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

for 33-5-1
33-6-1.

February 1, 1927.

MEMORANDUM FOR FILE:

On Saturday, the 29th ultimo, I visited the St. Regis reserve, for the purpose of meeting the teachers and trying to straighten out several little difficulties in connection with the professional services. I explained to them that any teacher who could not work and live in harmony with the others on the reserve had a disturbing influence which would interfere with success in the classrooms. Miss E. Prudhomme, of Chetlain, handed in her resignation to take effect as soon as she could be relieved. I definitely placed Miss MacNulty in charge of the girls, both as far as their classroom activity was concerned and in their residence. I laid down the rule that the village residence was to be used by the Chetlain and Chenail teachers from Saturday until Sunday only and that they upon those occasions were to meet a fair share of the cost and to assist in the work. I arranged for the installation of Miss Carmel Dunnigan, the new teacher at St. Regis Island, who is to live with the two village teachers in the village residence. Mr. MacGibbon, the new Indian agent, is quite sincere and eager to do his best and I believe in time will be a good representative.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-1

INSPECTION DES ECOLES
DEPARTEMENT DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE
QUEBEC

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
RECEIVED
MAY 17 1927
REGISTRY

EDUCATION BRANCH
MAY 19 1927

1 Reads
2

Outremont, May 15, 1927.

22 Robert Ave.

Dear Sir:-

Permit me to congratulate you on the acquisition of Miss McNulty, Miss McDonald and Miss Dunnigan to your staff of teachers at St. Regis. In the examinations just held they proved their worth and they are worth retaining in your department.

I still cling--and I offer it only as a suggestion--to the opinion that the St. Regis Island should have a teacher residing on the island. Too many days are lost on account of the difficulty in crossing, the whims of the river and the moods of the Indian. This would necessitate an Indian teacher. There is a Miss Snow, who replaces some of the teachers in case of illness at Caughnawaga, who might be available. I did not broach the matter to her in my recent visit to Caughnawaga as I do not know your opinion on the advisability of engaging an Indian teacher.

Your obedient servant,

L. F. Cuddihy

Inspector of Schools.

Russell T. Ferrier, Esq.,
Supt. of Indian Education,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1.

Ottawa, May 19th, 1927.

Madam:

The services of a teacher will likely be required for the next school year, beginning on or about September 1st, next, at the St. Regis Island Indian Day School, St. Regis, P.Q. As there is no residence provided at this school, it will be necessary that the teacher reside with an Indian family. Mr. Cuddihy, Inspector of Schools, informs us that there is a Miss Snow, who replaces some of the teachers at Caughnawaga in case of illness, whose services might be available. I shall be pleased to have a report from you at your convenience as to the qualifications that Miss Snow possesses, and if you would recommend, in the event of a teacher being required at this school, that she receive the appointment. As full information as you can give regarding Miss Snow's ability will be appreciated.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-6-1

INDIAN OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 27 1927
RECORDS

LOBSTOOLS BRANCH
MAY 26 1927

At St. Regis, Que.

MEMO.

May. 23rd. 1927.

Sir,-

I beg to say that Miss. Dunnigan, teacher of St. Regis Island, informed me that she has permission to close her school on June 17th. she intending to take Exams. the following week. In regards her salary, I would recommend that Miss. Dunnigan receive full pay for the month of June, as she is a very good teacher, and her scholars have progressed considerably in her period of teaching.

I Am,

Your Obedient Servant,

Wm. Mac Gibbon

Agent.

The Secretary,

Dept. of Indian Affairs,

Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1

Ottawa, May 28th, 1927.

Sir,-

I have your letter of the 23rd instant, relative to the closing of the St. Regis Island Indian Day School on the 17th of June next, in order that the teacher can take examinations the following week. The Department will approve of Miss Dunnigan closing the school on the date mentioned and will allow her full salary for the month of June.

Your obedient servant,

J. D. McLean.
Asst. Deputy and Secretary.

W.A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1

Saint Ann's Convent,
Caughnawaga, May 13, 1927.

y dear Sir: Schools

It gratifies me to know that our girl graduates receive sufficient training in our schools to be recommended as teachers. Miss Snow of the class '24 who has replaced some teachers now and then in case of sickness, is a well qualified little person and teacher; but her mother will not allow her to leave home. She is very timid and frail.

As a mark of appreciation for your great kindness and your constant co-operation in our work, I would sacrifice Miss Stacey, our best assistant teacher. She has been associated with the work of the primary classes and has always given entire satisfaction for four years. She is twenty-five years old, painstaking, trustful and very respectable.

She was trained by one of our most competent teachers, consequently she was moulded into a capable, conscientious teacher. Her love for children, together with the many plans and devices taught her have assured her success. She commands respect from the children, she has discipline and assumes control. Apparently she is quiet and seems to enjoy any place she calls her home. I think she is just the sort of a girl you need in that lonely village of St. Regis.

If you intend to secure her services, I would advise you to do so soon before she goes away for the summer. Also state the salary as money plays a very important role with the Iroquois.

Trusting I have given you sufficient information, I am, dear Sir,

Yours very respectfully,

Sister Mary Rose Ann
Principal

Aff this Acct Asst Superintendent & Salary

Mr. Russell T. Carrier,
Superintendent of Indian Education,
Department of Indian Affairs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1.

Ottawa, June 6th, 1927.

Madam:

I have your letter of the 23rd ultimo, nominating Miss Stacey for the position as teacher at the St. Regis Island Indian Day School for the school year beginning on or about September 1st, next, and stating the qualifications and experience which she possesses.

In reply I beg to say that the Department would be pleased to accept the services of Miss Stacey as teacher of this school. I shall be pleased if you will state what salary you would suggest be offered Miss Stacey for her services. Please also state her christian name in full. You may inform her of the approval granted for her appointment as teacher at the above named school.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

A.F.M.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

330-5-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 17 1927
RECORDS

Saint Ann's Convent,
Caughnawaga, P. Q.
June 14, 1927.

SCHOOLS BRANCH
JUN 1[illegible] 1927

My dear Sir:

I offered Miss Mary Stacey a salary of $550.00 a year, as teacher at the St. Regis Island Day School. She accepted those terms for one year.

Do you not think it prudent to have her to sign a paper that she accepts the position, in case she would change her mind at the last moment.

Yours respectfully,

Sister M. Rose Anna

Principal.

Mr. A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1.

Ottawa, June 18, 1927.

Madam:

I have your letter of the 14th instant, informing the Department that Miss Mary Stacey, whom you nominated as teacher of the St. Regis Island Indian Day School, will accept the position at a salary of $550 per year, payment of which is to be based on 10 teaching months. In this connection I have to request that you will have Miss Stacey forward a signed application, accepting the above position at the salary stated.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
R. C. Indian Day Schools,
Caughnawaga, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT FROM LETTER OF SISTER MARY ROSE ALMA, SUPERVISING PRINCIPAL, CAUGHNAWAGA R. C. SCHOOLS, DATED AUGUST 10, 1927.

Original on File #103-5.

Would you please tell me at which school of St. Regis Mary Stacy is to teach. She is anxious to visit her school and also to find a boarding house.

Must she report to the Agent of the locality before she assumes her work? On what date does school open?

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-2.

Ottawa, August 13, 1927.

Dear Sister Mary Rose Alma:

I wish to refer to that portion of your letter of the 10th instant, which has to do with the appointment of Miss Mary Stacey to the St. Regis Island Indian Day School. If she wishes to visit the school at this time, and is going by railway, she should secure a ticket to Nyando, N.Y. From there, there is a jitney service to St. Regis Village. At the Village she can get someone to row her across to the Island, which is a few hundred yards distant. She should report to Mr. Indian Agent MacGibbon, of St. Regis, P.Q. (this is the Indian village), and should be ready to commence duties on the 6th of September. She should board with an Indian family on the Island.

Yours very truly,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Rev. Sister Mary Rose Alma,
Supervising Principal,
Indian Day Schools,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Received

33-5-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

APR 1928

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 10 1928
OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Regis, Que.
April, 4th./28.

Sir:-

I beg to say that Miss. Mary Stacey, teacher of St. Regis Island school, informed me by letter, that she received a telegram from her home, saying that her mother was very seriously ill. Miss. Stacey left for her home, on Monday, April 2nd./28 The Island school is closed for the time being.

Your Obedient Servant.
W. A. Mac Gibbon
Arent.

The Secretary,
Department Of Indian Affairs.
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1.

Ottawa, April 11, 1928.

Sir:

I have your letter of the 4th instant, informing the Department that Miss Mary Stacey, teacher of the St. Regis Indian Day School, was called home on the 2nd instant on account of the illness of her mother, and that, as a result, the school is closed.

In reply I beg to say that Miss Stacey, after her return, should continue teaching this school until the end of June, next, and not, as in the case of the other teachers who taught during the Easter holidays, close on the 22nd of June.

Please inform the Department of the date on which Miss Stacey resumes duties.

Your obedient servant,

A. F. Mackenzie.

A. F. Mackenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Letter No. 33-5-1.
April, 11th./28.

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 19 1928
RECORDS

St. Regis, Que
April, 16th./28.

Sir:-

I forwarded a letter to the Department dated, Apr. 4th./28 stating that Miss Stacey, teacher of St. Regis Island school was called home on account of illness of her mother, with further reference in this matter, I beg to say that Miss. Stacey returned to the Reserve on April, 10th/28 and resumed her duties as usual on the 11th.

I informed Miss. Stacey that she should continue teaching this school until the end of June. 1928.

I Am,
Your Obedient Servant,
W. A. MacGibbon
Agent.

The Secretary,
Department Of Indian Affairs,
Ottawa Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1

GASOLS BRANCH
MAY 1928

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1.

Ottawa, May 30, 1928.

Madam:

I have your letter of the 26th instant, requesting an increase in salary. I am pleased to inform you that, as from the first ultimo, a salary of $650 will be allowed to you as teacher of the St. Regis Island Indian Day School. Mr. Indian Agent MacGibbon is being so informed. If a suitable vacancy occurs, I shall keep in mind your request for a transfer to Caughnawaga.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Miss M. Stacey,
St. Regis,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1.

Ottawa, May 30, 1928.

Sir:

I have to inform you that it has been decided to increase the salary of Miss M. Stacey, teacher of the St. Regis Island Indian Day School. She will be allowed $650 for the ten teaching months as from the first ultimo.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-4-1 — 201
33-5-1

Dept. of Indian Affairs
JUN 25 1928
RECORDS

SCHOOLS BRANCH
JUN 1928

Sir,

I beg to inform you that I am to be married on the 30th inst to Joseph Paul at the C. Reserve school for the coming year. Will you kindly let me know if I shall remain for next year.

I would appreciate your early reply.

Kindly send to Cowichan agency via Victoria Duncans five days or two for letter.

Your obedient servant
Mary Stacy

address
Cowichan
Box 178 Duncan

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1.

Ottawa, June 28, 1928.

Madam:

I have your letter of the 22nd instant and in reply beg to inform you that the Department will be pleased to re-engage you as teacher of the St. Regis Island Indian Day School for the next academic year, beginning on or about September 4th, next.

Relative to your request for an increase in salary, I would point out that you were granted an increase of $100 from the first of April, last, and are now in receipt of salary at the rate of $65 per teaching month. In view of your recent increase, the Department could hardly provide another increase at the present time. Should reports regarding your services be satisfactory, we would be prepared to give favourable consideration to further increasing your salary as from the first of January, 1929. At the present time, Mr. Ferrier, Superintendent of Indian Education, is in the West, and, after the beginning of the new school year, you might again refer your request to the Department.

I shall be pleased to hear definitely, not later than the first of August, next, as to whether you will accept the position as teacher of the St. Regis Island and be prepared to return to take up duties on or about September 4th, next.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

Miss Mary Stacey,
Box 178, Caughnawaga,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 20 1928
RECORDS

330-5-1

SCHOOLS BRANCH
JUL 1928

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1

Caughnawaga, Que.
July 15th 1929

Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

Dear Sir:-

Not having heard from you to-date, concerning my position as teacher of the St. Regis Island Day School, I am uncertain as to my future plans. I hope to hear from you at your earliest convenience if I am to be re-engaged for the next academic year.

Sincerely

Mary Stacey,
Teacher of the St. Regis
Island Day School.

address
Caughnawaga,
Prov. Que.
Box 175.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-1.

Ottawa, July 17, 1929.

Madam:

I have your letter of the 15th instant, relative to your re-engagement as teacher of the St. Regis Island Indian Day School for the next school year.

In this connection I have to inform you that the Department will be pleased to accept your services for next year, to begin duties when the school reopens after the present summer holidays, on September 3rd, next. The Department did not notify you to the above effect, as it was taken for granted, not having heard from you, that it was your intention to continue as teacher for next year.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Miss Mary Stacey,
Box 178,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-1

SCHOOLS BRANCH
AUG 8

Schools

St Regis Island

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 6 1928
RECORDS

Caughnawaga Que.
Aug. 3. 28

Dear Sir,

I would like to
remind you of my petition for a
raise of salary last year. You
answered me to wait until the
following academic year.
It is now time to
[illegible] with the depart-
ment, and as you answered
me I would ask you if it is
decided dollars a year.

You have also informed me
the need of the teacher's residence
occasionally, I am thereby obliged
to hire a horse and buggy when-
ever it becomes necessary
for me to spend a day or night

$750

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

:

[illegible] Indian. Besides I am
obliged to live out a mile
from the river. At this
rate of expense, I am unable
to save anything with my
present salary.

I see by the papers that the Indians
are receiving [illegible] allowances
[illegible] [illegible] waiting
[illegible] [illegible].

Yours
truly
[illegible]

Address
Care Superintendent,
Fort Pelly.
Assa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1.

Ottawa, August 8, 1929.

Madam:

I have your letter of the 3rd instant, applying for an increase in salary as teacher of the St. Regis Island Indian Day School.

In reply I have to inform you that the Department will approve of an increase of $10 per teaching month from the 1st of September, next. This will make your salary from that date at the rate of $75 per teaching month. Mr. Agent MacGibbon is being informed accordingly.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Miss Mary Stacey,
Box 178,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1.

Ottawa, August 8, 1929.

Sir:

I have to inform you that the Department is granting Miss Mary Stacey, teacher of the St. Regis Island Indian Day School, an increase of $10 per teaching month in her salary for the next school year. This will make her salary from that date at the rate of $75 per teaching month.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-1.

-- COPY -- (Original on No. 5-5-1.)

Ottawa, July 31, 1930.

Sir:

I have your letter of the 25th instant, relative to the request of Miss Mary Stacey for a transfer from her position as teacher at St. Regis Island to one of the Caughnawaga R. C. Indian Day Schools.

In this connection I have to request that you will consult the Rev. Sister Superior of the Caughnawaga R. C. Schools and ascertain from her whether she would approve of the appointment of Miss Stacey to teach in Caughnawaga. When we have this information, further consideration will be given the matter.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1

Ottawa, August 7th, 1930.

Sir,-

I have to inform you that the Department has approved of the transfer of Miss Mary Stacey, formerly teacher at the St. Regis Island Indian Day School, to the Caughnawaga R. C. School. I have on file several good applications and, as soon as an appointment is made, I shall write to you. It is probable that the Department will arrange for the new incumbent to live at the teachers' residence in St. Regis Village and arrangements will have to be made to row her back and forth daily. If this plan is not now feasible, will you please telephone to me at the Department upon receipt of this letter? In that event, a teacher who would live with the Indians on the Island would have to be secured.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-1

Ottawa, August 9th, 1930.

Madam,-

I wish to refer to your application for a position at an Indian school. There is a vacancy at the St. Regis Island Indian Day School, which is in the St. Lawrence River a few miles east of Cornwall. The incumbent of this post would live at St. Regis Village with three other teachers at Indian schools. The teacher in charge of the residence is Miss Margaret MacNulty, R. R. No. 1, Ashdad, Ont., with whom you should get in touch immediately, if interested. The teacher of the Island School will be taken across a half mile of water on the St. Lawrence by boat, morning and night. The Department offers you a salary of $80 per teaching month, with free heated and furnished residence. Of course, you would have to share the cost of the meals and laundry with the other teachers.

Please see Miss MacNulty without delay and let me have an answer as soon as possible.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.

Miss Margaret T. Murphy.
R. R. No. 1,
Dacre, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-1

Dauphin P.O. Apl
August 11, 1930

Mr. R. J. Thomas,
165 Lombard St.
Winnipeg.
Manitoba

Dear Sir:

Yours letter received and I am sorry to say that I have already obtained a purchaser and it is now too late to break the contract.

I must thank you for your co operation and trusting this will not inconvenience you, I remain,

Yours truly,
Margaret Mitchell

Re 70. Bertha Fitzpatrick R.6748

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1.

Ottawa, August 19, 1930.

Sir:

I have to inform you that Miss Bertha Fitzpatrick, an experienced teacher with Quebec qualifications, has been appointed teacher of the St. Regis Island Indian Day School, at a salary of $70 per teaching month. It is understood that she will live in the teachers' residence in the village and that you will make the best possible arrangements to have her taken across to her work in the morning and brought back at night. She will arrive at St. Regis with Miss Helena Dubois, also of Ottawa, who has recently been appointed to the junior room of the Village School.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1.

Ottawa, August 19, 1930.

Madam:

Pursuant to our conversation yesterday, I wish to confirm your appointment as teacher of the St. Regis Island Indian Day School at a salary of $70 per teaching month. The island is in the St. Lawrence river, a few miles east of Cornwall. The teacher will live at St. Regis Village, which is on the south shore, with three other teachers of Indian schools.

Duties will commence on September 2nd. The best way to reach the school is by train to Nyando Junction, New York, and then take a bus or car to St. Regis Village. Miss Margaret MacNulty, of R. R. No. 1, Ashdad, Ont. is the principal of the Village School and is in charge of the teachers' residence. You will have to be taken across to the Island by boat, morning and night. The residence is heated and furnished, but you will have to share the cost of meals, etc., with the other teachers. Mr. W. A. MacGibbon is the Indian agent at St. Regis. He has the same ralation to you as school trustees and you should look to him for guidance in all matters pertaining to the conduct of your school and your relations with the Indians. Miss MacNulty will, no doubt, give you advice in connection with teaching methods.

I may say that Miss Helena Dubois, of Hurdman's Bridge, Telephone R-2098 J., has recently been appointed teacher at St. Regis Village. She has been in touch with Miss MacNulty, the Principal, and is informed regarding conditions. You might be well advised to telephone to Miss Dubois and arrange to travel with her to your new duties. Mr. Indian Agent MacGibbon has been informed of your appointment.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

R.T.F.

Miss Bertha Fitzpatrick,
236 Rideau Terrace,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33. 5. 1

Dennes Centre. Quebec.
July 31. 1931.

R

Mr Russel Tennier.
Dept. of Indian Affairs.
Ottawa.
Ont.

Dear Mr Tennier:-

As the time for engaging your teachers for the next term is drawing near, I wish to resign my position as teacher in St Regis Island School.

Mr Tennier, if you are at a loss where to find a teacher I can recommend my sister Kathleen. She has the same qualifications as I and has about two years experience.

She is accustomed to

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

working with girls, therefore I think she would suit the place.

I wish to thank you for all your kindness during the past year Mr Farrier and hope you have the best of luck with your Teachers at St Regis next term.

Sincerely Yours

Bertha Fitzpatrick

Hemmes Centre
R. R. # 2. Lyn.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

Poor
Copy

Espanola Hosp.,
Aug. 3, 1931.

Sec. of Dept. of Ind. Affairs,
Ottawa.

Dear Sir,—

I have just received your letter of August 1st.

I certainly agree with your opinio that the best place for me would be at St. Regis.

I had my nurse speak to the Indian Agent at

wrote me that if I cannot return to teach-ing Sept 1st., she would teach for me until I would be completely recovered. Although I have good hopes of being recovered then, but if such is not the case, I would like very much for my sister to take my school for awhile

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

Poor
copy

if you cannot create a vacancy at St Regis or in a two. teacher school. I could have someone attend to the furnace for me.

Thank you for for kind wishes for my recovery.

Yours Sincerely,
I da Brown

P.S. My sister, Mrs. Morris, Perry Sound about the school near Pickerel and he said that there was a furnace in the residence there.

I don't expect to be able to attend to it myself, as my back will be weak for a year anyhow, but I would prefer that school I think

33-5-1.

Ottawa, August 7, 1931.

Dear Miss Brown:

I have your letter of the 3rd instant and I am pleased to inform you that there is now a vacancy at the St. Regis Reserve, in Quebec, across from Cornwall, Ont. The teacher at the Island school has resigned and you are appointed to fill the vacancy. Salary at the rate of $85 per teaching month will be allowed in your case. Mr. Indian Agent W. A. MacGibbon of St. Regis, Que., is being informed of your appointment.

The teacher of the St. Regis Island Indian Day School lives with three other teachers in St. Regis village. In the summer you will be taken across to the Island, by boat, by an Indian engaged for that purpose. The residence in the village is heated and furnished, but you will have to share the cost of meals, etc., with the other teachers. The Principal of the St. Regis Village Indian Day School is Miss Frances Morris, of Sheenboro, Que. Her assistant is Miss Mary McDonald, of 28 Florence St., Ottawa. The other teacher who lives there is Miss Helena Fitzpatrick, who is the incumbent at the Chenail Indian Day School. She, also, is taken across a river to her school each day.

Duties will commence on September first. The best way to reach the St. Regis village is by train to Nyando Junction, New York, and then take a bus or car to St. Regis Village. Your sister, Mrs. Morris, will be able to inform you regarding the situation.

In the event that you are not ready to teach on September first, please inform the Department and arrangements will be made to have your sister substitute for you for the time being.

With renewed best wishes for your early and complete recovery,

Yours very truly,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Miss Ida Brown,
Espanola Hospital,
Espanola, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1.

Ottawa, August 7, 1931.

Dear Miss Fitzpatrick:

I have your letter of the 31st ultimo, regigning your position as teacher of the St. Regis Island Indian Day School. Your resignation is accepted, with regret. Concerning a successor, I may say that I have already promised the first vacancy to Miss Ida Brown, of Venosta, Que., who has taught for the Department for the last year, on Manitoulin Island. The services of your sister Kathleen will therefore not be required.

Yours very truly,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Miss Bertha Fitzpatrick,
R. R. No. 2,
Demers Centre,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-1.

Ottawa, August 7, 1931.

Sir:

I have to inform you that Miss Bertha Fitzpatrick has resigned her position as teacher at the St. Regis Island Indian Day School. Miss Ida Brown, of Venosta, Que., who has taught for the Department for one year, on Manitoulin Island, has been appointed to fill the vacancy, at a salary of $85 per teaching month. It is understood that she will live in the teachers' residence in the village and that you will continue the same arrangements to have her taken across to the school.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

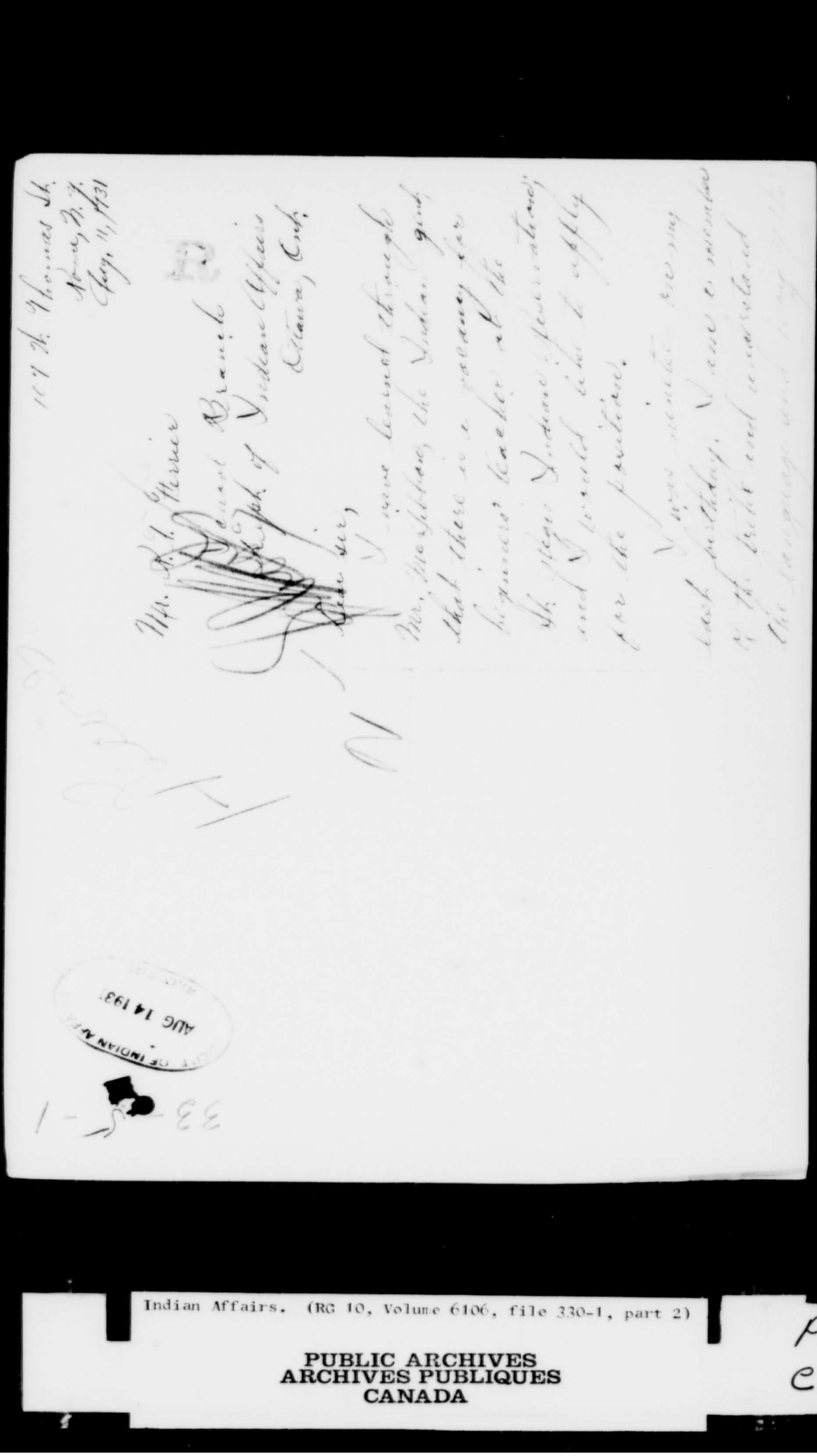
W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 14 1931
RECEIVED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-1.

Ottawa, August 17, 1931.

Madam:

With reference to your letter of the 11th instant, I beg to say that the Department has secured teachers for all the Indian schools on the St. Regis Reserve, and there is, therefore, no vacancy to which you could be appointed at the present time.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Miss Minnie R. Jacques,
107 W. Thomas St.,
Rome, N.Y.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM T. D. 2D

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY'S TELEGRAPH

33-5-1.

DAY LETTER

CABLE CONNECTIONS TO ALL PARTS OF THE WORLD

TIME FILED

CHECK

(Printed in Canada)

J. McMILLAN, General Manager of Telegraphs, Montreal

Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

Ottawa, August 25, 1931.

DR. H. H. HARVIE,
Espanola, Ont.

DEPARTMENT HAS APPOINTED MISS IDA BROWN TO INDIAN SCHOOL AT ST. REGIS QUEBEC AND IS NOW DESIROUS OF LEARNING YOUR OPINION CONCERNING PROBABLE DATE SHE WILL BE FIT FOR TEACHING DUTY -stop- IT WILL BE NECESSARY TO SECURE SUBSTITUTE TEACHER IF MISS BROWN NOT AVAILABLE FOR NEXT WEEK -stop- PLEASE DISCUSS WITH HER AND LET ME HAVE YOUR REPORT BY COLLECT NIGHT LETTER.

A. F. MacKENZIE.

Chg. Dept.
I. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Hosp. Espanola Ont.
Aug. 25, 1931.

Sec. of the Dept. of Ind. Affs.

Dear Sir,

It will be necessary for me to remain here for a few more weeks, at least,.

My sister, Mrs. Morris has written to me that she will not be able to substitute for me now.

Please have another teacher

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

substitute for me
for the time being.
I will return to
teaching as soon
as I can, which I
trust, will not be
long.

Please let me
know if you have
received this letter.

Yours sincerely,
J. Brown.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY'S TELEGRAPH

FORM T. D. 1

TELEGRAM

CABLE CONNECTIONS TO ALL PARTS OF THE WORLD

(Printed in Canada)

J. McMILLAN, General Manager of Telegraphs, Montreal.

STANDARD TIME

1931 AUG 26 PM 4 42

BWA218 5A COLLECT NL 4 EX

ESPANOLA ONT 26

A F MACKENZIE

DEPT OF INDIAN AFFAIRS OTTAWA ONT

THIS TO ADVISE THAT MISS IDA BROWN WILL PROBABLY BE FIT FOR TEACHING DUTY ABOUT OCT FIRST STOP IT WILL NOT BE POSSIBLE BEFORE THAT DATE STOP SHE IS VERY PLEASED WITH HER APPOINTMENT AND ARRANGEMENT AND IS MAKING GOOD PROGRESS STOP PLEASE ARRANGE SUBSTITUTE FOR MONTH OF SEPTEMBER

B H BERRY FOR H H HARVIE

OTTAWA OFFICE PHONE QUEEN 1070

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS AUG

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1.

Ottawa, August 27, 1931.

Madam:

I have your letter of the 25th instant, with reference to your duties at the St. Regis Island Indian Day School. I have also a telegram from the hospital authorities, to the effect that you will probably be fit for teaching about October first. They also intimate that you are making good progress. This is a source of satisfaction to the Department. Arrangements will be made to obtain a substitute teacher for September and for as much of October as may be necessary. Please inform the Department when you are leaving hospital, and, before you go to St. Regis, you should report to Mr. Ferrier for further instructions.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Miss Ida Brown,
Espanola Hospital,
Espanola, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-1.

Ottawa, August 28, 1931.

Madam:

I wish to confirm conversation with Mr. Ferrier and to state that you are appointed temporary teacher of the St. Regis Island Indian Day School, at a salary of $90 per teaching month. I expect that there will be, at least, five or six weeks' work, and it may be longer.

You will please take the New York Central from Ottawa at 4:05 P.M., Monday, next. On this train there will likely be Miss Frances Morris and Miss Mary McDonald, who are teachers of the St. Regis Village Indian Day School. You detrain at Nyando Junction at 7:10, and drive a few miles to the Canadian Indian Reserve. Our local representative is Mr. Indian Agent W. A. MacGibbon, of St. Regis. He bears the same relationship to you as a school board, and you will look to him for advice and instructions.

You will live in the Department's teachers' residence at St. Regis Village. You can look to Miss Frances Morris for advice regarding the arrangements there.

Each morning, until freeze-up, you will be rowed across to the Island by someone engaged by Mr. MacGibbon.

Our Agent is being informed of your appointment.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Miss Edna Cox,
P.O. Box 183,
Buckingham, P.Q.

33-5-1 Dept of Ed

R.T.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1.

Ottawa, August 28, 1931.

Sir:

With further reference to official letter of the 7th instant, regarding the appointment of Miss Ida Brown as teacher of the St. Regis Island Indian Day School, I have now to inform you that Miss Brown is confined to hospital and will not be available for a few weeks. The Department has appointed Miss Edna Cox as temporary teacher at a special salary of $90 per teaching month. She will arrive at St. Regis with the other teachers, with the exception of Miss Helena Fitzpatrick, who has been given an extra day to attend her sister's wedding.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Miss Brown may not be available Oct 17/31

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-1.

Ottawa, May 12, 1932.

Sir:

I have to request that you will inform Miss Edna Cox, who was appointed temporary teacher at the St. Regis Indian Day School, that her services will not be required after the end of the present school year, viz., June 30th, next.

The Department will arrange for the services of a suitable teacher for this school in time to begin duties when the school reopens after the summer holidays, on or about September 1st, next, and you will be advised later regarding the teacher appointed.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1.

May 27, 1932.

MEMO FOR FILE:

Miss HELEN LEACY, 29 years of age, of 183 Augusta Street (Phone Rideau-5549J) is completing her First Class Professional at the Ottawa Normal this year. She has had no previous experience and is interested somewhat in the vacancy at St. Regis Island. She will call at the office again. Of course, she would prefer a school in Ontario, so that her time would count on her permanency.

Russell T. Fraser.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-1.

Ottawa, June 11, 1932.

Dear Miss Morris:

I am considering the vacancy caused by the retirement of Miss Cox, and, as one applicant states that she is known to you and is related to Miss Fitzpatrick, I thought I would write, asking for your opinion. I refer to Miss Lyla Spottswood, of Waltham, Que., who has a model diploma for Quebec and 7 years' successful experience. She is 26 years of age. I have explained conditions to her and she has applied for the position. Please let me have a frank expression of your opinion as to whether she would do well at St. Regis Island.

Yours very truly,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Miss Frances Morris,
Teacher,
St. Regis Village Day School,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-1.

Ottawa, June 17, 1932.

Madam:

Pursuant to your conversation with Mr. Ferrier, I have to confirm your appointment as teacher of the St. Regis Island Indian Day School, near Cornwall, Ont., duties to commence on September first, next. Salary at the rate of $80 per teaching month will be allowed in your case. This salary will be subject to a 10% deduction during the present fiscal year.

This school is situate on St. Regis Island in the St. Lawrence river. It is a mile and a half from St. Regis Village, which is in Quebec. You will reside in St. Regis Village. A furnished and heated teachers' residence is provided by the Department for four young lady teachers. Miss Frances Morris, of Sheenboro, Que., is the senior teacher on the reserve, and, in connection with academic questions, you should look to her for advice as you commence your work. She lives in the same residence.

The Indian Agent, who would bear the same relation to you as a local School Board, is Mr. W. A. MacGibbon. He lives at St. Regis and you should look to him for instructions and advice in all general matters. The best way to proceed to your school by train is by New York Central to Nyando Junction, N. Y., and then get a car to St. Regis Village. However, I would advise you to drive to the school when you first go there, using the ferry which is just to the east of Cornwall. Take a ferry which goes to St. Regis Village. The wharf is but a couple of hundred yards from your residence.

During the winter months, you would ski or snowshoe to your school, approximately 1½ miles. In the summer, the Department engages an Indian to row you across to the island, night and morning.

If anything interferes with your accepting this post, please write to the Department without delay.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Miss Helen McRae,
R. R. No. 2,
Green Valley, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-1.

Ottawa, June 18, 1932.

Sir:

I have to inform you that the Department has approved of the appointment of Miss Helen McRae, R. R. No. 2, Green Valley, Ont., for the position as teacher of the St. Regis Indian Day School for the coming school year, duties to commence on September 1st, next. Miss McRae will be allowed salary at the rate of $80 per teaching month, less 10% for the current fiscal year. When Miss McRae takes up duties, I would request that you give her every possible assistance you can in her work.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 15 1932
RECEIVED

St. Regis, Que.
December 12th. 1932.

Sir.

I beg to say that Miss. Helen Mc Rae, tecaher of St. Regis Island Indian Day School was called to her home on the 7th. inst. her father being seriously ill.

I received a telephone message from Miss. Mc Rae on the 11th, inst. saying ther her father had died, and expected that she would return to St. Regis on the 18th for duty on the 19th.

Your obedient servant.

W. J. MacGibbon
Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

SCHOOLS BRANCH
DEC 16 1932
REGISTRY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

330-1

St. Regis, Que.,
May 25, 1934.

Mr. V. V. Kelan,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Can.

Dear Mr. Kelan:

At Easter time I was speaking to you about the possibility of obtaining a transfer to an Ontario school. I hold an Ontario second class interim certificate and to obtain a permanent certificate, it is necessary for me to teach two years in Ontario. My interim certificate expires in 1936, so I must obtain a school in Ontario this September to acquire the necessary experience.

If possible, I would prefer a school on a reserve not too far from Cornwall, as I have to make an occasional visit to my home.

I trust that convenient arrangements can be arrived at

Yours truly,
Helen E. McKay.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-6-1.

Ottawa, May 29, 1934.

Dear Miss McRae:

I have your letter of the 25th instant, with reference to the possibility of obtaining a transfer to an Indian Day School in Ontario.

Owing to present conditions, I regret that I am unable to hold out any hope that a transfer can be arranged. Under these circumstances, I consider that if you wish to teach in an Indian day school during the academic year 1934-35, you would be well advised to remain at the St. Regis Island School.

Yours sincerely,

Miss Helen C. McRae,
Teacher,
St. Regis Island Indian Day School,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1

DEPARTME OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Regis, Que.
June, 4th. 1934.

Sir.-

I beg to say that Miss. Helen Mc Rae, St. Regis Island Indian Day Shhool Teacher, requests the authority to take leave from her duties three days during the last week in June, in order to take examinations in three subjects in her upper school work, at Cornwall Ont.

Your obedient servant.
W. A. Ibbon
Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1.

Ottawa, June 8, 1934.

Sir:

With reference to your letter of the 4th instant, I beg to say you may inform Miss Helen McRae, teacher of the St. Regis Island Indian Day School, that she may close the school for three days during the last week in June, in order to enable her to write examinations at Cornwall.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

New Glasgow, Que.,
June 8th. 1939.

330-1

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 9 1939
RECORDS

The Superintendent
of Indian Affairs,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Sirs:—

Since I applied for a position as teacher in one of your Indian Day schools, I have learned that there is now a vacancy at St. Regis, Que.

Therefore, I would like to obtain a position on your teaching staff.

If I might be given a choice as regards the schools, I would prefer St. Regis Island, providing that Miss Fitzpatrick is being tranferred to another school. However, I am willing to accept a position in any one of the schools on the St. Regis Reservation.

Should you wish me to follow up my letter by a personal application, I shall do so upon your request.

Awaiting a favourable reply,

I am,

Yours very truly,

M. Ethel McDonald

Over please

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

My address after July 1st.
R. 2. Green Valley, Ontario

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1

Ottawa,
June 12, 1939.

EXD

Dear Madam:

I desire to acknowledge the receipt of your letter of the 8th instant applying for appointment as teacher in an Indian day school.

The stamped envelope which you forwarded is returned.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Miss Ethel MacDonald,
Kilkenny School,
New Glasgow, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-1

Ottawa,
September 8, 1939.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: St. Regis Island Indian
Day School No. 330

In my memorandum of the 5th instant I advised you that we had accepted the resignation of Miss Helena Fitzpatrick as teacher of the above-mentioned school.

To succeed her Miss Fernand Lavallee has been appointed at a salary of $800.00 a year, effective from September 1, 1939.

I enclose copy of letter of appointment and staff questionnaire will be forwarded to you when received.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

EXTRACT
ORIGINAL ON
29-33

33-5-1

St Regis, Que., Oct. 5, 1939.

AGENT'S REPORT FOR MONTH OF SEPTEMBER 1939.

x x x

Two replacements have been made in the teaching staff in the schools. One at the Chenail (Miss Rita Caza) and at the St Regis Island School (Miss Fernande LaVallee). Both appear to be managing very well, although it will take some time to become familiar with the children and their varied duties.

x x x

D.P. McNaughton.
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Chapeau, Quebec.
July 18/41

The Secretary Treasurer
St. Regis,
Quebec

Kind Sir: —

I wish to offer you my services as teacher for any school of your district for the scholastic year 1941-42.

I possess a superior diploma in English & French and have also eight years' experience.

Hoping my application will meet with the approval of the school board.

Yours respectfully
Mildred Tremblay

(Chapeau, Que)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St. Regis, Que.
December 3rd, 1941.

Dear Sir:

MONTHLY REPORT - St. Regis Agency.
N O V E M B E R

x x x

SCHOOLS

Attendance is fairly high during the month. Due to the teacher's absence it was necessary to close the St. Regis Island School for a short time. The Chenail School was shingled during the month.

x x x

D.P. McNaughton,
Indian Agent.

The Secretary
Indian Affairs Branch
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-3-1

EXTRACT
ORIGINAL

75-35

St. Regis, Que.
Feb. 3rd, 1942.

Dear Sir:

Monthly Report - JANUARY
St. Regis Indian Agency.

x x x

SCHOOLS:

The various schools on the Reserve have been well attended during the month, St. Regis Island school having the highest percentage. There has not been any great degree of sickness amongst the school children during the month and of course improvement in working conditions for the family earner has assisted inasmuch as many of the children are better clothed and do not miss school on that account. At the Chetlain school the week from the 19th., to 23rd., was lost on account of illness of the teacher's father which necessitated her remaining away from school.

x x x

D.P. McNaughton,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Director

33-8-1

Ott wa, May 18, 1943.

The Deputy Minister,
Department of Finance,
Ottawa.

This is to advise you that the services of Mrs.Colin Chisholm, teacher, St.Regis Island Day School, ceased effective May 1, 1943. Would you kindly let me have a cheque in her favour for the amount at her credit in the Retirement Fund?

Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-1

File

ORIGINAL ON 25-33

REPORT ON ST. REGIS INDIAN AGENCY FOR THE MONTH OF APRIL, 1943.

x x x

Schools;

Attandance at the various schools has been good during the month, School was closed on St. Regis Island at the close of the school month and will remain closed until September. This is due to the teacher resigning from her position. Considerable damage was done at the Village school towards the end of the month due to children breaking all the windows at the school. It was necessary to bring glaziers from Cornwall to repair the damage. Parents of children involved will be called upon to bear the expenses in this connection.

x x x

D.P. McNaughton,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

Your file

33-5-1
August 11/43.

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE S.D2-CA.
33-5-1

St.Regis Quebec,
October 5th,1943.

R.A.Hoey,Esq.,
Supt.,Welfare & Training,
Indian Affairs Branch,
Ottawa.

Ihave reference to your letter of above M/N date dealing with the appointment of Miss Caza as teacher at the St.Regis Island Indian Day school.

In this connection I wish to advise that Miss Caza is quite satisfied with her transfer to that school and finds her quarters on the Island suitable to her needs.

However the quarters will require small renovations which will be done by Moses Thompson, owner of the house,who will supply labour and material for repapering the walls of the two rooms.
For further renovations miss Caza has asked to be supplied with paint etc as follows:

2 qts	Cream paint for ceilings	Approximate
I "	Yellow for kitchen floor	cost: $7.00
I "	Blue " bed-room	No. labour
I "	Turpentine	costs.
I	Stove lifter	

I wish to recommend approval of expenditure.

Your obedient Servant,
H. P. McEachen
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1

Ottawa,
October 7, 1943.

EXD
A

Mr. D.P. McNaughton, Indian Agent, St. Regis,
Que.

I have your letter of the 5th instant, with reference to the teacher of the St. Regis Island School. The Department will allow an amount of $7.00 for paint etc. for the teacher's residence. It is noted that there will be no charge for labour.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-6-1 33-5-1

CONTRACT
ORIGINAL ON
75-33

St Regis, Que., April 4, 1944.

REPORT FOR MARCH.

x x x x

I have not had sufficient time during the month to spend at the various Schools, with the exception of the Village school which is quite handy. There is much work to be accomplished amongst our Indian children and plans have been laid with two of our schools which will in time bring great advantage to not only the teachers but the children and the community as a whole.

x x x

T. L. Bonnah.
Clerk in Charge.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

25-33

33-5-1

EXTRACT
ORIGINAL ON

St Regis,Que.,Dec. 4, 1944.

REPORT FOR MONTH OF NOVEMBER.

x x x

4. With regard to the St Regis Island school, Miss Caza reports that the school has been much benefited by the repairs made there last month. Visits to the other schools were made with Mr. Doucet, and tests were made at the Village and Chenail schools.

x x x

T.L. Bonnah.
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

330-5-1

P.O. Box 987
Cornwall, Ontario.
January 14th., 1946.

Quarterly Report
St. Regis Indian Agency

xx xx xx

Schools:

Below is the percentage of attendance of our schools during the quarter under review:

	December	- November -	October
Cornwall Ild. E. School	58.7	81.6	77.8
Cornwall " W. "	61	88	88
Village School - Senior	71.6	88.1	87.8
" " - Junior	67.3	94.2	91
Chenail School	80	94	90.9
Chetlain "	93	94.2	92
St. Regis Island	76.6	67.5	77.09

It will be noted in some cases very low average for December. This is due to the flu epidemic mostly. In general it can be said that attendance at the various schools has maintained a high level. Such a high percentage is particularly noteworthy at the Chetlain school where it was difficult to get the boys to school. The reverse is now the case as far as the boys are concerned. With the exception of the Cornwall Island East school no manual training is carried on. The village boys get the benefit of some training along this line when such is possible with the time at the disposal of the local constable. With only one man now stationed here less time can be devoted to such work amongst the boys. Due to the poor freezing of the St. Lawrence this winter it has not been possible during December to get to St. Regis Island School. Ice conditions are such that it is not safe to walk nor can a boat be used. Only emergency trips are made by the Indian residents of the island.

In general the children on the whole appear to be well-behaved and industrious. There is very little incentive for those children in our Quebec schools to devote much energy to studies after they reach the age of 15 as the prospect of being able to attend a high school is no better than in past years. The hard period to keep those children at school is between the age of 15 and 16. The boys in particular just wont exert themselves too much after 15. This situation is most unfortunate as they have just reached a point in life when they should be capable of absorbing some knowledge. I feel though that if we could give them the kind of training they would like at this period we would be well repaid and would not have any attendance problem on our hands to contend with.

xx xx xx

T.L. Bonnah,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1

COPY to be returned to Indian Affairs
when letter is signed

Ottawa, July 15, 1946.

Dear Mr. Black:

I am in receipt of your letter of July 10, enclosing communication from Miss Rita Caza, teacher of the St. Regis Island Indian Day School.

Miss Caza was transferred to the St. Regis Island School on September 1, 1943, and we were advised by the Indian Agent at that time that she was quite satisfied to accept this appointment.

There has been no suggestion received regarding the transfer of this teacher to another school for the academic year 1946-47. It is our intention to retain her services for that academic year at her present school.

Yours sincerely,

E.J.P. Pratt,
Private Secretary.

Donald M. Black, Esq., M.P.,
House of Commons,
O t t a w a, Ontario.

PP

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-1 (A T)

EXD

Ottawa, May 12, 1947.

Dear Madam:

Mr. T. L. Bonnah, your Indian Agent, has forwarded to me the attendance percentages of the schools in his agency for the month of April.

May I add my congratulations to his for this splendid achievement of your pupils and yourself.

It is only by continual attendance that our Indian children can achieve results similar to those of the white children. If we wish them to advance to higher education, it is most important that they have a thorough and complete grounding in their elementary studies. This can only be obtained by diligent work and constant attendance.

I will watch with interest the progress of the children at your school and it is my sincere hope that your pupils will proceed to high schools, technical schools and other institutions of advanced learning.

Sincerely yours,

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Miss Rita Caza,
Teacher,
St. Regis Island Indian Day School,
St. Regis, P. Q.

BFN/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

...ARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

CLOSED FILE

FILE NUMBER 330- 1 VOLUME 2

SUBJECT ST. REGIS ISLAND

DAY SCHOOL

GENERAL

CORRESPONDENCE FROM DECEMBER 1920

TO July 1947

NO FURTHER CORRESPONDENCE

TO BE PLACED ON THIS FILE

PUBLIC ARCHIVES

NOTE: For subsequent correspondence relevant to the subject matter of this closed file see 221863

FILE 330- 1 VOLUME 1

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6106)

File 329-5, part 1	Caughnawaga Agency - St. Isidore Road School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1929 - 1939, 1945 - 1950.
File 329-8, part 1	Caughnawaga Agency - St. Isidore Road School - Teachers' Residence - Maintenance - Supplies - Accounts. 1928 - 1929, 1935, 1945 - 1949.
File 329-9, part 1	Caughnawaga Agency - St. Isidore Road School - School Land. 1910 - 1922, 1931 - 1933, 1948 - 1950.
File 330-1, part 1	St. Regis Agency - St. Regis Island School - Teachers - General Administration. 1898 - 1920.
File 330-1, part 2	St. Regis Agency - St. Regis Island School - Teachers - General Administration. 1920 - 1947.
File 330-3, part 1	St. Regis Agency - St. Regis Island School - Teacher's Salaries. 1920 - 1934, 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 33-5-3 A.

Department of Indian Affairs

19

St. Regis Island Dues

Paysts. of Trustees salaries

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended MARCH 31, 1920 19

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Gertie Legarde	ST. REGIS ISLAND	$500 00	$50 00	

No. of school days in quarter
No. days school was open
No. holidays
Grant asked for

Remarks :

Miss Gertie Legarde appointed teacher at salary of $500.00 per annum. Began duties March 1, 1920. Paid for 20 edays.

Certified Correct

I.R. Rankel
Miss Legarde
20 - 3 - 20

29 / 3 / 20

I Hereby Certify that this Voucher is correct

Note.—The number of school days in the qu
stated; payment will only be made for days sch

Form 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended JUNE 30, 1920 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
Miss Gertie Legarde	ST. REGIS ISLAND	$500.00	$145 00	Amt. due

No. of school days in quarter
No. days school was open
No. holidays
Grant asked for

Remarks:

Miss Legarde appointed at salary of $500.00 per annum. She has taught 78 days during the school year ended June 30th. She has already received $50.00 and the above amount is due for her services.

Certified Correct

W. J. B.

2 / 7 / 20.

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of Quebec.

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended Sept 30 1920.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Lertie Legarde	St Regis School	$500 00	$125 00	

No. of school days in quarter 66
No. days school was open 21
No. holidays 45
Grant asked for $125 00

Remarks :

CERTIFIED CORRECT
M. J. M.
9-10-20

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct

F. E. Gaucher
Supt. or Agent.

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 7 1920
RECORDS

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Lt Regre. Que
Oct 2 - 1920

Sir,—

Inclosed find Quarterly school return and requisition for salary, in favor of Gertie Legarde, teacher, & Peggy's Isle school for 3 qrs.

Your obedient servant
T. E. Taillon.
Agent.

J. D. Mc Lean. Esq.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended DECEMBER 31, 1920 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
Bertie Legarde	ST. REGIS ISLAND	$500 00	$125 00	

No. of school days in quarter

No. days school was open

No. holidays

Grant asked for

Remarks :—

Certified Correct

H. J. B.

21 / 12 / 20.

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended MARCH 31, 1921. 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
Ethel Sloane	ST. REGIS ISLAND	$500 00	$125 00	

No. of school days in quarter

No. days school was open

No. holidays

Grant asked for

Remarks :

Miss Sloane appointed teacher at salary of $500.00 per annum. Began January 1. 1921.

Certified Correct

M. J. B.

24 . 3 . 21.

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province Quebec.

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended June 30th 1921.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Ethel Sloan	St Regis Island	$500 00	$125 00	~~[illegible]~~ Send check to her at Armstown Que. R. R. #1 C/o Thos Mc Covic.

No. of school days in quarter 65
No. days school was open 58
No. holidays 7
Grant asked for $125 00

Remarks :

CERTIFIED CORRECT
M. J. B
25--6-21

I Hereby Certify that this Voucher is correct

F. E. Gaiecon
Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of Quebec

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 4 1921
RECEIVED

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended Sept 30 1921.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Ethel Sloane	St Regis Island	$500 00	$125 00	

No. of school days in quarter 22
No. days school was open 19
No. holidays 3
Grant asked for

Remarks :

CERTIFIED CORRECT
M. J. B.
6-10-21

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct

F. E. Gaiecon
Supt. or Agent.

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of Quebec.

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended Dec 31 1921

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Ethel Sloane	St Regis Island	$500 00	$125 00	

No. of school days in quarter 65
No. days school was open 40
No. holidays 25.
Grant asked for

Remarks :

CERTIFIED CORRECT
M.J.B.
23-12-21.

I Hereby Certify that this Voucher is correct

F. E. Garneau
Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Prov... QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended **March 31,** 1922.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
Ethel Sloane	**St. Regis Island**	**$500.00**	**$125.00**	

No. of school days in quarter .....

No. days school was open .....

No. holidays .....

Grant asked for .....

Remarks :—

CERTIFIED CORRECT

8-4-22.

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ovince of Quebec

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended June 30, 1922.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Ethel Sloane	St Regis Island	$550 00	#137 50	

Ch. Randolet
Miss Sloane

No. of school days in quarter 65
No. days school was open 55½
No. holidays 9½
Grant asked for $137.50

Remarks :

Salary of Miss Sloane increased to $550.00 per annum from April 1, 1922.

Certified Correct
M. J. B.
26. 6. 22.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct

F. E. Tarte
Supt. or Agent.

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province Quebec,

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended September 30, 19 22.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Ethel Sloane	St Regis Island	$550 00	$137 50	St Regis, Que.

No. of school days in quarter 65
No. days school was open 18
No. holidays 47
Grant asked for $137.50

Remarks :

CERTIFIED CORRECT
M. J. B.
4-10-22

I Hereby Certify that this Voucher is correct

J. B. Maisonneuve
Supt. or Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF Quebec

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1922.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Ethel Sloane	St. Regis Island	$550 00	~~$137 00~~ 137 50	St. Regis, Que.

REMARKS:—

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORREC

18-12-22.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED **SEPTEMBER 30, 1923.** 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Robillard	St. REGIS ISLAND	$500 00	$50 00	

REMARKS:—

Miss Robillard appointed teacher at salary of $500.00
Began duties Sept. 1, 1923. Paid for one month.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

M.J.B.
2, 10, 23.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Quebec.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED Dec 31 1923.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Robitaille	St Regis Island	$700.00	$150.00	

REMARKS :—

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

Jan 1 1924

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED MARCH 31, 1924. 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Robillard	ST. REGIS ISLAND	$500 00	$150 00	

6053

REMARKS :

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

13. 3. 24.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED JUNE 30, 1924. 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Margaret Robillard	St. Regis Island	$500 00	$150 00	

REMARKS :—

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

23. 6. 24.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

- COPY -

(Original on # 33-5-1.)

Ottawa, August 22nd, 1924.

Madam:

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 16th instant, in which you inform the Department that you prefer teaching at the St. Regis Island Indian Day School.

In reply I beg to say that your appointment as teacher of this school, at a salary of $500 per year, plus bonus is approved. Payment of salary and bonus is based on the ten teaching months in the school year. The Department expects this school to be re-opened on September 2nd, next. You will have to come via Ottawa, and when you reach here you should visit the Schools Branch of this Department, which is situated in Room 501 of the Booth Building, Sparks St. Information will then be furnished you regarding your trip from Ottawa to the St. Regis Reserve.

In connection with the Sagamook School, I would inform you that other arrangements are being made regarding the securing of a teacher and there will therefore be no vacancy for your brother.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Miss Kathleen R. Murphy,
Demers Centre, R.R. No. 2,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED SEPTEMBER 30, 1924

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Kathleen R. Murphy	ST. REGIS ISLAND	$500 00	$50 00	

C.R. Randell
Miss Agnew

REMARKS:

Miss Murphy appointed Sept. 2, 1924. at salary of $500.00

4, 10, 24.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33. d. 3

Copy original on file 33-5-1.

Ottawa, October 28th, 1924.

Madam:

I have your letter of the 22nd instant, enclosing a doctor's certificate regarding your illness.

In reply I beg to say that the Department regrets to learn of your illness and hopes that you will have sufficiently recovered to resume duties as teacher of the St. Regis Island Indian Day School at an early date.

When you prepare your return for the current quarter you should state in a note thereon the dates between which the school was closed on account of your illness. If you are not absent from duties for more than two weeks, the time stated by the doctor as being necessary, the Department will allow you salary for the period the school was closed. We hope, however, that you will be able to re-open school at an early date.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Miss Kathleen Murphy,
St. Regis,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROV [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED DECEMBER 31, 1924

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Kathleen R. Murphy	ST. REGIS ISLAND	$500.00	$150.00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT. 15/12/24

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED MARCH 31, 1925.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Kathleen R. Murphy	ST REGIS ISLAND	$500 00	$150 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

3. 4. 25.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED JUNE 30, 1925. 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Kathleen Murphy	ST. REGIS ISLAND	$650 00	$195 00	

REMARKS:—

As the bonus has been discontinued salary has been increased from April 1st by $150.00 for the ten teaching months.

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT

23, 6, 25.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVI. QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED SEPTEMBER 30, 1925. 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Kathleen Murphy	ST. REGIS ISLAND	$650 00	$65 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT. 7. 10. 25.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-J-3

- COPY -

33-5-1.

Ottawa, November 20th, 1925.

Sir:

The Public School Inspector who recently visited the St. Regis Island Indian Day School recommends that the salary of the teacher, Miss Kathleen Murphy, be increased. He states that the hazardous trip made by her twice a day in an open boat, the long walk to and from her school, require special consideration from the Department.

In view of the circumstances mentioned by the Inspector and also on account of the services which Miss Murphy performs, the department will approve of an increase of $5 per teaching month in her salary from the 1st of January, next. This will make her salary from that date at the rate of $70 per teaching month. I shall be pleased if you will inform her of the increase in salary granted.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

W. C. McArthur, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE QUEBEC.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st 1925.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Kathleen Murphy	ST. REGIS ISLAND	$ 650 00		
			$195 00	

REMARKS:

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

15/12/25.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-3

Ottawa, January 13, 1926.

ST. REGIS ISLAND SCHOOL

The teacher of this school, Miss Kathleen Murphy, did not take charge promptly after the expiry of the Christmas holidays. When the March quarter return is received this teacher should be paid as follows:

Three-fourths of January, also
February and March.

P.P. 1/31/26

Walter Hoey 9/2/26

for returns

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-1-3

INDIAN AGENT'S OFFICE

[redacted]

St. Regis Que.

March 18 1926

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,

Mr Russell F. Isaac
Dept. of Indian Affairs
Ottawa
Ont.

Sir- Will you kindly send thirty dollars Draft on salary to each of the following teachers. Miss Kathleen Murphy - St Regis Island school. Edyth Cloud Iroquois Island school, Angela Phillard Cornial school, and if you could let Margaret Phillard have fifteen Dollars. and greatly oblige.

W.G. McArthur
Indian Agent
St Regis
Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF Quebec

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 192 6

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Kathleen Murphy	St. Regis Island	$650 00		
			$30 00	Advance

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

25. 3. 26.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1926

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Kathleen Murphy	St. Regis Island	$650 00		
			$195 00	
	Less advance.....		$ 30 00	
	Balance due.....		$165 00	

REMARKS: --

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

1, 4, 26.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Cornwall Ontario, Dec.
April 19, 1926.

Mr. Russell Jones,
Ottawa, Ont.

Dear Sir,

I wish to inform you that I received a letter from the Customs office, in St. Regis, informing me that the ice has not broken up on the St Lawrence River as yet, therefore it is impossible to get to St. Regis by boat but that he would let me know as soon as the ice would start to break up, and as you told me it was not

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

necessary to return until there would be receiving fresh supplies for the reason of my delay, but will return this week as soon as I hear of the ices breaking up.

Trusting this will be satisfactory.

I remain,

Your obedient Servant,

Patrick Murphy.

Comm. Cmdr.

Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1926

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Kathleen Murphy	St. Regis Island	$700 00		
			$210 00	
	Less Amt. already Paid.....		$195 00	
	Bal. due.....		$ 15 00	

REMARKS: --

The salary of this teacher was increased to $700 from January 1, 1926. In making payment previously this increase was overlooked.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

19, 4, 26

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1926

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Kathleen Murphy	St. Regis Island	$700 00	$210 00	

REMARKS: --

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

21. 6. 26

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-3.

C O P Y

Original on 33-5-1.

Ottawa, July 7, 1926

Madam:

I have your letter of the 30th ultimo, applying for the position of teacher of the St. Regis Island Indian Day School. I am pleased to state that the Superintendent of Indian Education has made enquiries in your case and you are offered the position at a salary of $85 per teaching month. The Department is keeping in touch with Miss Margaret MacNulty, principal of the St. Regis Village Indian Day School, and you should look to her for advice before leaving for St. Regis for the first of September. Please call at the Department, Room 501, The Booth Building, Sparks St., when you are en route.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Miss Irenea Stafford,
Box 626,
Renfrew, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF UEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th 192 6

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Miss I. Stafford	St. Regis Island	$850	00			
				$85	00	

REMARKS: --

Miss Stafford appointed teacher at $850 a year. Began duties on September 1st, 1926.

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

20, 9, 26

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1926

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Miss I. Stafford	ST. REGIS ISLAND	$650 00		
	Advance		$60 00	

REMARKS: --

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

23, 10, 26

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St. Regis, Quebec,
November 26. 1926.

Wm. P. S. Sinnett.
501 Booth Bldg.
Ottawa, Ontario.

Dear Sir:-

I have learned that the winter road to my school is a distance of over two miles. I don't feel that I could walk that distance twice daily over such a cold road and do justice to my work.

I would like to know before December 1st if you would consider having some one to drive me across during the winter term.

Mrs Jacobs asked me to have you make out the cheque to her son Mitchell instead of Mr Thompson as he has been taking me across in the boat.

I hope to hear from you at your earliest convenience.

Yours truly, Irene Stafford.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-3

Ottawa, November 29th, 1926.

Madam:-

I have your letter of the 26th instant, in which you request that arrangements be made to drive you to your school during the winter.

There are so many demands on our appropriation that careful consideration has to be given before any increase can be authorized. Please let me know what weekly expenditure would be required if the arrangements suggested by you were made.

I enclose a voucher which you might sign and return to me, when payment of the amount due Mitchell Jacobs will be made.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.

Miss I. Stafford,
Teacher,
St. Regis Island School,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1926.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Miss I. Stafford	ST. REGIS ISLAND	$850 00		
			$255 00	
	Less Advance		$ 60 00	
	Bal. due		$195 00	

REMARKS: --

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

11/12/26.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St. Regis Que.
Dec 11th/26.

Dear Mr Frenier:

Would it be alright if Miss Stafford closed school on Thursday of this week, until after Xmas holidays.

She has three sloughed fields to cross and a very cold trip on the water, which leaves her so exhausted that she has to go to bed when she gets in each evening. She would prefer putting in time rather than continue under present conditions. As I am responsible for her being here I am rather worried over her condition at present.

I will be expecting a letter from you by Wednesday, advising what should be done.

I am informed by Mr McLeay that it is expected he will return for Jan 7th. That is not usual Mr Frenier, in Separate Schools,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

We are not expected to return until all the feast days are over, and as Tuesday being one, we never return before that date. This year of course it would mean that school would not open until Jan 15th but I do think we should be allowed until then. Please advise me re the above so that the girls may make there plans accordingly.

Thanking You

I am

Sincerely

Margaret MacNally.

Mr R. Pennier.
Ottawa
Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-3

Ottawa, December 13th, 1926.

Dear Miss MacNulty:-

In reply to your letter of the 11th instant, I beg to say that Miss Stafford may close the St. Regis Island School on the 16th.

I do not exactly understand what you mean by the sentence "She would prefer putting in time rather than continue under present conditions". Does she intend to make up the time lost by teaching on some of the holidays during the next term?

I find that the Separate schools here re-open on January 3rd. I feel, therefore, that in setting January 4th for the date of re-opening of the schools at St. Regis, we are dealing fairly with the teachers.

Yours very truly,

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.

Miss M. MacNulty,
Teacher,
Indian Day School,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-3

Renfrew, Ontario,
Dec. 25, 1926.

Mr. N. G. Perley,
50 Booth Building,
Ottawa, Ontario.

Dear Mr Perley:-

As it is nearing the appointed time for us to return to St Regis was wondering if you are in a position to enlighten me whether or not the St Lawrence has frozen over or whether I will be able to get to my school now.

I have made arrangements to have Mr Thompson from the Island to call for me every morning charging five dollars monthly I hope you will not find this sum too large

Trusting to hear from you in the very near future

I beg to remain
Yours truly
Irene Stafford.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-3.

Ottawa, December 30th, 1926.

Madam:

I have your letter of the 28th instant, with reference to your return to your post at the St. Regis Island Indian Day School. I have not heard anything concerning the condition of the river, and I believe that you had better remain at home until the 7th of January. If you report to Ottawa on your way to school, it is possible that I can give you further information. The other teachers are to be on duty on the 4th, but it will be satisfactory if you are at St. Regis in time to open school on the morning of Monday, the 10th.

The Department approves of the arrangement you have made with Mr. Thompson to drive you to and from your work for $5 monthly.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Miss Irenes Stafford,
Renfrew,
Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1927.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Miss I. Stafford	ST. REGIS ISLAND	$850 00	$85 00	-

REMARKS: —

Miss I. Stafford has resigned as teacher of this school from January 31st, 1927 and above payment is salary for January, 1927.

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

24/1/27.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Department of Indian Affairs.

Ottawa, January 27 1927

Miss Carmel Dunnigan
appointed teacher - St Regis
Island - at $80 a month.
Begins duties on Feb 1/27

DH

27/1/27

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

33-5-1

Ottawa, January 29th, 1927.

Madam:-

As you have been informed by Mr. Ferrier, Superintendent of Indian Education, it has been decided to appoint you as teacher of the St. Regis Island Indian Day School at a salary of $80.00 a teaching month. Your duties will commence on February first next.

You should leave Ottawa on Monday morning, January 31st, via New York Central Railway, and should proceed to Nyando, N.Y., at which point Mr. Ferrier is arranging to have you met and driven to St. Regis Village. As has already been explained to you, accommodation will be available for you in the residence provided by the Department in St. Regis Village for the teachers of the Village and Island Day Schools.

As this letter shows the destination to which you are proceeding, you should show it to the United States Immigration Officer when crossing the United States border and, following the usual custom of these officials in such cases, he will permit you to proceed to your destination without any bother.

Your obedient servant,

J. D. McLean.
Asst. Deputy and Secretary.

Miss Carmel Dunnigan,
Killaloe,
Ontario.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1927.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Carmel Dunnigan	ST. REGIS ISLAND	$800	00			
				$160	00	

REMARKS: —

Miss Carmel Dunnigan appointed teacher at this school to succeed Miss I. Stafford. Began duties on February 1st, 1927, at salary of $80 a teaching month.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

EXAMINED and found correct.

25/3/27.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-3

COPY.

Original on 33-5-1

Ottawa, May 28th, 1927.

Sir,-

I have your letter of the 23rd instant, relative to the closing of the St. Regis Island Indian Day School on the 17th of June next, in order that the teacher can take examinations the following week. The Department will approve of Miss Dunnigan closing the school on the date mentioned and will allow her full salary for the month of June.

Your obedient servant,

J. D. McLean.
Asst. Deputy and Secretary.

W.A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-1-3

St-Regis, Que.
May 31 st. 1927.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 2 1927
RECORDS

Mr R. T. Jennier
Supt. of Indian Education
Ottawa, Ont.

Dear Mr Jennier:

Would it be convenient for you to forward me an advance of Forty Dollars $40.00 on my last quarters salary.

Thanking you,
Yours Truly
Carmel Dunnigan.

$40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1927.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Carmel Dunnigan	ST. REGIS ISLAND	$800 00		
	Advance		$ 40 00	

Issue de $40.00 to Pilot

REMARKS: —

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

4/6/27.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1927.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Carmel Dunnigan	ST. REGIS ISLAND	$800 00		
			$240 00	
	Less advance		40 00	
	Bal. due		$200 00	

Killaloe, Ont.

REMARKS: —

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

22/6/27.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Department of Indian Affairs.

Ottawa, ... 19.....

St Regis Island

Miss Mary Stacey

appointed teacher Sept 1/27

Salary $ 3-5-0

23/9/27

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1927.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Miss Mary Stacey	ST. REGIS ISLAND	$550 00	$ 55 00	

REMARKS: --

Miss Carmel Dunnigan resigned. Miss Mary Stacey appointed to succeed her with salary at the rate of $55 a teaching month. Began duties September 1st, 1927.

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

24/9/27.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1927.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Miss Mary Stacey	ST. REGIS ISLAND	$550	00			
				$165	00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

15/12/27.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-6-3

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 3 1928
RECORDS

St. Regis,
December, 30th./27.

Sir:-

I beg to say that Miss. Stacey, teacher of St. Regis Island school, received her salary cheque, $165.00 for qurrter ending December 31st./27. She informs me that her salary cheque for the qurrter should be $195.00.

Your Obedient Servant,
W. G. Mac Gibbon
Agent.

The Secretary,
Department Of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

330
Forgot to put this
in Book
Sent to Head Quarters 1/6 5
3/p 1/5

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-6-3

Ottawa, January 4th, 1928.

Sir,-

In reply to your letter of the 30th ultimo with reference to the salary of Miss Stacey, teacher of the St. Regis Island School, I beg to say that she was appointed at a salary of $550. a year, payment of which is based on ten teaching months in the school year. As there were three months in the December quarter, she was paid 3/10 of her annual salary or $165. There is, therefore, no balance due her.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St. Regis. Que.
Jan 12/25

[redacted] Ferrier, -

Just a few lines regarding Miss Stacy's salary, teacher of St. Regis Island school. Miss Stacy states that her salary was increased from $55.00 per month to $65.00 this increase was made sometime in October. I wrote official letter to the Department about two weeks ago, and in reply which stated that there was no increase, but Miss Stacy still claims that her salary was increased, and requests me to write you regarding the matter. She also says that she received a separate cheque, from the Department, for ten $10.00 increase, for the September quarter, sometime in October. Would you please let me know if her salary was increased or not, perhaps this matter was overlooked. We are all well here, with the exception of little colds, hoping you are the same,

S. Remain
Yours Truly.
W. E. MacGibbon
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-3

Ottawa, January 19th, 1928.

Sir,-

In reply to your letter of the 12th instant, I beg to say that, as you were informed in official letter of the 4th instant, the salary of Miss Stacey, teacher of the St. Regis Island Day School, is $550. a year and she has been paid on this basis for the September and December quarters.

The $10. cheque to which she refers and which she received in October last covers the amount paid for caretaking services at the St. Regis Island School for the September quarter.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 192 8.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Miss Mary Stacey	ST. REGIS ISLAND	$550	00			
				$165	00	

REMARKS:—



I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

30/3/28.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-3

-- COPY -- (Original on # 33-5-1.)

Ottawa, April 11, 1928.

Sir:

I have your letter of the 4th instant, informing the Department that Miss Mary Stacey, teacher of the St. Regis Indian Day School, was called home on the 2nd instant on account of the illness of her mother, and that, as a result, the school is closed.

In reply I beg to say that Miss Stacey, after her return, should continue teaching this school until the end of June, next, and not, as in the case of the other teachers who taught during the Easter holidays, close on the 22nd of June.

Please inform the Department of the date on which Miss Stacey resumes duties.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-3.

COPY

Original on 33-5-1.

Ottawa, May 30, 1928.

Sir:

I have to inform you that it has been decided to increase the salary of Miss M. Stacey, teacher of the St. Regis Island Indian Day School. She will be allowed $650 for the ten teaching months as from the first ultimo.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 192 8.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Miss Mary Stacey	ST. REGIS ISLAND	$650 00	$195 00	

REMARKS:—

Salary of Miss Mary Stacey increased to $65 per teaching month from April 1st, 1928.

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

19/6/28.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE of QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1928.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Miss Mary Stacey	ST. REGIS ISLAND	$650	00			
				$65	00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

5/10/28.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

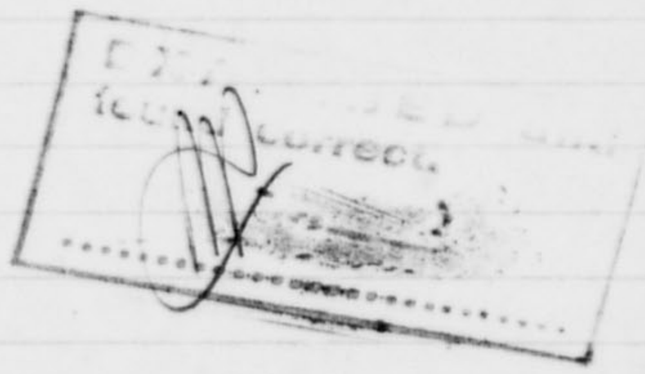
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1928.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Miss Mary Stacey	ST. REGIS ISLAND	$650	00			
				$195	00	

REMARKS:—



I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

12/12/28.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-6-B

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

SCHOOLS BRANCH MAR 1 1929

OFFICE OF
INDIAN AGENT

FEB 28 1929
RECORDS

St. Regis, Que.
February, 25th. /29.

Sir:-

I beg to say that Miss. Mary Stacey, teacher of St. Regis Island Indian Day school, has been off duty during the week beginning February, 18th. due to illness.

Miss. Stacey returned to her home at Caughnawaga, Que. on the 21st. and informed by mail on the 23rd. that she expected to reopen her school, if her health permits, some day during the last week in February, or the first of March.

Anything different in the matter, I will advise the Depa tment.

Your Obedient servant.
W. B. MacGibbon
Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-3

Ottawa, March 19th, 1929.

Sir,-

With reference to your letter of the 25th ultimo regarding the absence of Miss Mary Stacey, teacher of the St. Regis Island Indian Day School, owing to illness, please advise me at once when she returned to her duties. This information is required before the Department can issue cheque for the amount due her for the March quarter.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33 - 5 - 3

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 21 1929
RECORDS

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Regis, Que.
March, 16th. 1929.

Sir:-

I beg to say that Miss. M. Stacey, teacher of St. Regis Island Indian Day School, who has been off duty, on account of illness, returned to the reserve on March, 11th/29. and reopened her school on the 12th.

Kindly forward to this office a supply of requisition forms, for school material.

I am,
Your obedient servant.
W.B. MacGibbon
Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1929.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Miss Mary Stacey	ST. REGIS ISLAND	$650 00		
	Advance		$100 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

22/3/29.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

33-5-3

Ottawa, March 22nd, 1929.

Sir,-

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 16th instant, in which you advise that Miss M. Stacey, teacher of the St. Regis Island Indian Day School, reopened the school on the 12th instant. Your letter of the 25th ultimo stated that the school was closed from February 18th.

The Department knows too little about the teacher's absence for this period of time to warrant paying the salary for the full quarter and, therefore, you are being forwarded a cheque for $100., as an advance on her March quarter salary. Do you consider that Miss Stacey's condition was sufficiently serious to necessitate her being absent from duty for practically a month? On receipt of your reply, the Department will be in a position to decide what balance is due her for the March quarter.

R.T.F.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33 - 5 - 3

DEPAR[illegible] OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Letter # 33-5-3
March, 22nd. 1929.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 2 1929
RECORDS

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Regis, Que.
March, 28th. 1929.

Sir:-

In reply to your letter of March 22nd. with reference to the number of days St. Regis Island Indian Day School was closed during March quarter, on account of teacher's illness, I beg to advise you that this school was closed from February,15th. to March 11th, 1-P.M. 16½ school days.

As to the seriousness of Miss. Stacey's illness as to necessitate her being absent from duty this lenght of time, I don't think there is a doubt, but that she was oblidged to be absent from duty, due to ilness.

I received a letter from Miss, Stacey, dated Feb. 27th. stating that she was then in the hospital, Sacred Heart Hospital. Caughnawaga, Que. and placed there under order of Dr. Labelle. How long she remained in hospital, I do not know.

I am,
Your obedient servant.
W. A. MacGibbon
Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian, Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINC QUEBEC

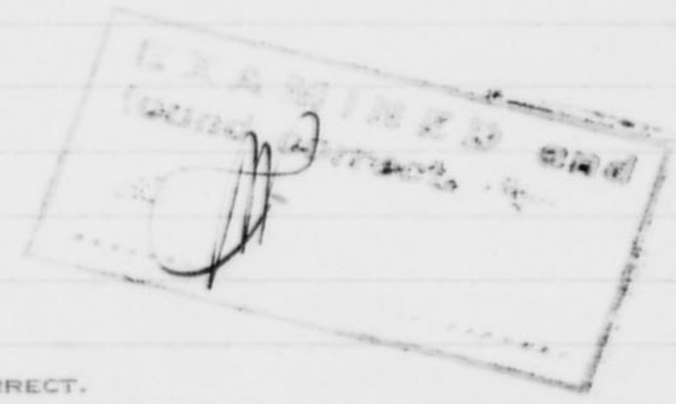
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1929.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Miss Mary Stacey	ST. REGIS ISLAND	$650 00		
			$195 00	
	Less Advance		100 00	
	Bal. due		$ 95 00	

REMARKS:—



I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

3/4/29.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 19 29.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Miss Mary Stacey	ST. REGIS ISLAND	$650 00	$195 00	

REMARKS:—

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

22/6/29.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

-- COPY --

(Original on # 33-5-1.)

Ottawa, August 8, 1929.

Sir:

I have to inform you that the Department is granting Miss Mary Stacey, teacher of the St. Regis Island Indian Day School, an increase of $10 per teaching month in her salary for the next school year. This will make her salary from that date at the rate of $75 per teaching month.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1929.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Miss Mary Stacey	ST. REGIS ISLAND	$750	00	$75	00	

REMARKS:—

Salary of Miss Stacey increased from $65 to $75 per teaching month from September 1st, 1929.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

EXAMINED and found correct.

.....

7/10/29.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1929.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Miss Mary Stacey	ST. REGIS ISLAND	$750	00	$225	00	

Send cheque to W.A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

16/12/29.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st 19 30

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Miss Mary Stacey	ST. REGIS ISLAND	$750. 00		
			$225.00	

Send cheque to:-
W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

26-3-30

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

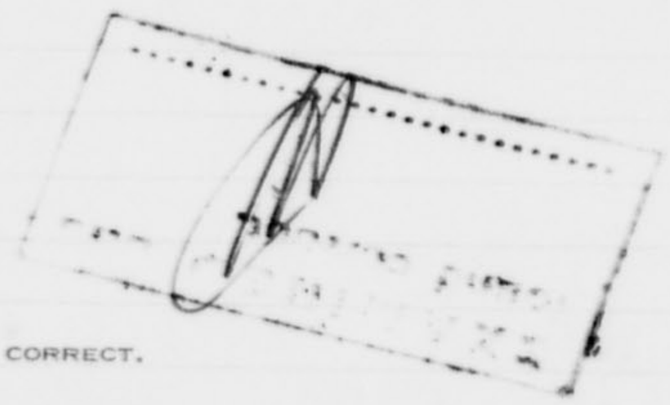
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 19 30.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Mary Stacey	ST. REGIS ISLAND	$750	00			
				$225	00	

REMARKS:—



I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

21/6/30.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-3.

COPY

Original on 33-5-1.

Ottawa, August 19, 1930.

Sir:

I have to inform you that Miss Bertha Fitzpatrick, an experienced teacher with Quebec qualifications, has been appointed teacher of the St. Regis Island Indian Day School, at a salary of $70 per teaching month. It is understood that she will live in the teachers' residence in the village and that you will make the best possible arrangements to have her taken across to her work in the morning and brought back at night. She will arrive at St. Regis with Miss Helena Dubois, also of Ottawa, who has recently been appointed to the junior room of the Village School.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1930.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Bertha Fitzpatrick	ST. REGIS ISLAND	$700	00	$70	00	

REMARKS:—

Miss Bertha Fitzpatrick appointed teacher with salary at the rate of $70 a teaching month. Began duties September 1st, 1930.

EXAMINED and found correct.

.....

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

7/10/30.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St Regis. Que. Nov. 18. 1930.

Mr. R. Hurine
Ottawa.
Ontario

Dear Sir:

Would you kindly forward my Status Certificate to me at your earliest convenience as I need it.

Thanking you in anticipation I am Dear Sir....

I am.
Gratefully Yours
Bertha Fitzpatrick

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st. 1930.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Bertha Fitzpatrick	ST. REGIS ISLAND	$700 00		
	Advance		$70 00	

REMARKS:—

Audited and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

20/11/30.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1930.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Bertha Fitzpatrick	ST. REGIS ISLAND	$700 00		
			$210 00	
	Less Advance		70 00	
	Bal. due		$140 00	
Send cheque to	W.A. MacGibbon, Esq., Indian Agent, St. Regis, Que.			

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

13/12/30.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-B

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Regis, Que.
January, 13th. 1931.

Sir.-

I beg to advise that due to the river freezing between St. Regis and St. Regis Island, Miss Bertha Fitzpatrick teacher of St. Regis Island Indian Day School, was unable to reach her school until January 12th.

An attempt was made on Thursday, Jan. 8th. to reach the island, but due to floating ice, and the bays partly frozen, the Indian who was transferring the teacher, was compelled to return.

On January 12th. due to the ice in the river partly cleared, Miss. Fitzpatrick reached the island safely, and intends remaining on the island for the week.

Your obedient servant,
W. J. MacGibbon
Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1931.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Bertha Fitzpatrick	ST. REGIS ISLAND	$700 00	$210 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

2/4/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1931.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Bertha Fitzpatrick	ST. REGIS ISLAND	$700 00	$210 00	

Send cheque to W.A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

REMARKS: --

EXAMINED and found correct.

.....

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

28/6/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-3

COPY

Original on 33-5-1.

Ottawa, August 7, 1931.

Sir:

I have to inform you that Miss Bertha Fitzpatrick has resigned her position as teacher at the St. Regis Island Indian Day School. Miss Ida Brown, of Venosta, Que., who has taught for the Department for one year, on Manitoulin Island, has been appointed to fill the vacancy, at a salary of $85 per teaching month. It is understood that she will live in the teachers' residence in the village and that you will continue the same arrangements to have her taken across to the school.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Temp teacher
Miss Cox
1940
Jan mo.
AHM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1931.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Edna Cox	ST. REGIS ISLAND	$90 00 a month	$90 00	

REMARKS: --

Miss Cox is a temporary teacher taking the place of Miss Ida Brown, who was transferred from the Buzwah Indian Day School to the St. Regis Island Indian Day School as from September 1st, 1931. Miss Brown is, at present, confined to hospital.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

7/10/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1931.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Edna Cox	ST. REGIS ISLAND	[redacted]		
	Advance		$50 00	

Remarks: Advance for Dec 9th
to be
before proper Salary
AP
21/11/31

EXAMINED and found correct.

.....

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

21/11/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

November 23rd, 1931.

MEMO FOR FILE:-

It has been arranged with Miss Edna Cox to be allowed salary at the rate of $75.00 a teaching month from October 1, 1931.

When paying salary for the December quarter, a special note should be made with reference to the Department's reasons for reducing her salary from $90 a month, which was allowed in September, to $75. a month.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1931.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Edna Cox	ST. REGIS ISLAND	$750 00	$225 00	
			Less Advance 50 00	
			Bal. due $175 00	

REMARKS:—

The salary of Miss Cox has been set at $75.00 a teaching month from October 1st, 1931. She was employed in a temporary capacity during the month of September, but arrangements have now been made to use her services during the current academic year, and an adjustment has, therefore, been made in her salary.

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

.....

22/12/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1932.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Edna Cox	ST. REGIS ISLAND	$750 00	$225 00	

REMARKS: --

Examined and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

19/3/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

33-5-3

Ottawa, March 19th, 1932.

Sir,-

Under separate cover, you are being forwarded the March quarter salary cheques of the teachers of the St. Regis Island, St. Regis Village, Chenail and Chetlain Indian Day Schools.

The March quarter cheque for the teacher of the Cornwall Island Indian Day School is being sent direct to him.

You should obtain the usual quarterly returns and forward these to the Department.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1932.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Edna Cox	ST. REGIS ISLAND	$750 00		
			$225 00	
	Less 10%		22 50	
	Amount due		$202 50	

Send cheque to W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

REMARKS: --

ST. REGIS AGENCY.

I certify that the services specified in this account have been satisfactorily performed, that they were necessary in the interest of the public, and that the charges made are in accordance with contract or agreement authorized by ..... or, if not by contract, the charges are fair and just. No item in this account has been previously paid for by me for payment.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

14/6/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

-- COPY --

33-5.3

(Original on No.... 33-5-1.)

Ottawa, June 18, 1932.

Sir:

I have to inform you that the Department has approved of the appointment of Miss Helen McRae, R. R. No. 2, Green Valley, Ont., for the position as teacher of the St. Regis Indian Day School for the coming school year, duties to commence on September 1st, next. Miss McRae will be allowed salary at the rate of $60 per teaching month, less 10% for the current fiscal year. When Miss McRae takes up duties, I would request that you give her every possible assistance you can in her work.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1932.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Helen McRae,	ST. REGIS ISLAND	$800 00		
			$80 00	
	Less 10%		8 00	
	Amount due		$72 00	

Send cheque to W.A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Vote 201.

Agency 33/260.

Miss Helen McRae appointed teacher with salary at the rate of $80 a teaching month. Began duties September 1, 1932.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

7/10/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1932.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Helen McRae	ST. REGIS ISLAND	$800 00		
			$240 00	
	Less 10%		24 00	
	Amount due		$216 00	

Send cheque to W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Vote 201.
Agency 33/260.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
Accountant to pay.

22/12/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 19 33.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Helen McRae	ST. REGIS ISLAND	$800 00		
			$240 00	
	Less 10%		24 00	
	Amount due		$216 00	

Send cheque to SCHOOLS BRANCH.

Vote 201.
Agency 33/260.

Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

28/3/33.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1933.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Helen McRae	ST. REGIS ISLAND	$800 00		
			$240 00	
	Less 10%		24 00	
	Amount due		$216 00	

Send cheque to W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Vote 188.
School 330.
Allot. 360.
E. R. 213.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

22/6/33.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30, 1933.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Helen McRae	ST. REGIS ISLAND	$800 00		
			$80 00	
	Less 10%		8 00	
	Amt. due		$72 00	

Send cheque to SCHOOLS BRANCH.

Vote 188.
School 330.
~~XXXXXX26XX~~
Allot. 260.
E. R. 778.

Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.
DUPLICATE FOR FILE

30/9/33.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 19 33.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Helen McRae	ST. REGIS ISLAND	$800 00		
			$240 00	
	Less 10%		24 00	
	Amount due		$216 00	

Send cheque to W.A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Vote 188.
School 330.
Allot. 260.
E. R. 1131.

DUPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate attached
for Accountant's use.

D.H.S.M.

9/12/33.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1934. 19

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Helen McRae	ST. REGIS ISLAND	$800 00		
			$240 00	
	Less 10%		24 00	
	Amount due		$216 00	

Send cheque to W. A. MacGibbon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Vote 188.
School 330.
Allot. 260.
E. R. 1131.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

M. O'Brien

9/3/34.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
August 11, 1943.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: St. Regis Village School, No. 331.
St. Regis Island " No. 330.

The Department has decided to transfer Miss Rita Caza from the St. Regis Village School to the St. Regis Island School, effective September 1, 1943, at the same salary; namely, $65.00 a teaching month, plus bonus.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

330 - 3

CHANGE CARD — FLAGS

TO	DATE	BY	TO	DATE	BY	REQ'D BY	PER	DATE
~~[illegible]~~	7 4 5	-						

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION - INDIAN AFFAIRS BRANCH

IA1-57

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 330-3 DORMANT

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

ST. REGIS ISLAND

DAY SCHOOL

SALARIES DORMANT

CROSS REFERENCE

33-5-3

CENTRAL REGISTRY	P.A. OR B.F.	DATE	INITIALS	REFERRED TO	FOR REMARKS	INITIALS	DATE
		(If purpose for which referred cannot be expressed on one line, add minute to file, and enter here "With Minute")					
			284-3	Secy.	Secy		

FILE NO. 330-3 DORMANT

ST. REGIS DAY SCHOOL

PUBLIC ARCHIVES RECORDS CENTRE

R. 3755

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6106, file 330-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6107)

File 330-5, part 1	St. Regis Agency - St. Regis Island School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1894, 1908 - 1929.
File 330-5, part 2	St. Regis Agency - St. Regis Island School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1929 - 1937.
File 330-5, part 3	St. Regis Agency - St. Regis Island School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1937 - 1947.
File 330-8, part 1	St. Regis Agency - St. Regis Island School - Teachers' Residence - Supplies - Building Rental Accounts. 1941 - 1947.
File 331-1, part 1	St. Regis Agency - St. Regis Village School - Teachers - General Administration. 1893 - 1920.
File 331-1, part 2	St. Regis Agency - St. Regis Village School - Teachers - General Administration. 1920 - 1934.
File 331-1, part 3	St. Regis Agency - St. Regis Village School - Teachers - General Administration. 1935 - 1947.
File 331-3, part 1	St. Regis Agency - St. Regis Village School - Teacher's Salaries. 1929 - 1947.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

330-5 VOL I

Department of Indian Affairs

19

VOL I

ESS

St. Regis

Building Supplies, &c. &c.

St. Regis Island School

S

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

153649

No. of Acct.

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs,

To W. A. White

DATE.		St. Regis Island School.	No. Voucher	AMOUNT.	
1894					
July	19	To lumber etc; supplied to Building Coal House and repair to water Closet	1	16.	50
"	23	To freight paid to St. Regis	2	1.	00
"	"	To Cartage on lumber	3		30
Aug	7	To 2 panes Glass for School house	4		28
"		To 3 days work at $1.75 pr day. Building Coal house and repairs to Water Closet	5	5.	25
		26.7.94			
				$ 23.	33

I hereby certify that the articles have been received, the services performed, and that the prices are fair and j

George Long

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936

153643

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
SEP 17 1894

St. Regis 13th September 1894

Sir,

In relation to your letter of the 6th June Last No 142214, also to the 1st part of your letter 30th July Last No 151936. in respect to the Repairs required to the St. Regis Island School House.
I enclose M. A. White account with Vouchers for $ 25.33

46

I have the honor to be
Sir.
your Obedient Servant
George Long
Agent.

H. Reed. Esq.
Deputy Supt. General
of Indian Affairs.
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936

Sir,-

I beg to advise you t
to put the old school-house
;
pair so that the school may
are to include reshingling the
chimney, repairing the foundati
providing storm-windows, cleaning
building and placing the desks in

Chief Thompson has offered
work for $55.00 and you may authorize
it and the DePartment will lo ok to yo
work is done in a satisfactory manner. W
you may send in certified vouchers for pa

Be good enough to give this matter y
iate attention.

If you know of a suitable person who would
willing to take charge of this school you should notify
the DePartment, stating qualifications and salary expected.

Your obedient Servant,

Secretary

Geo. Long, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15-1936 5-
333364

St. Regis 11 Sept 1908

Sir,

The Watter Closets and Coal house St. Regis Island School require repairs. The costs would be about $12.00

your obedient Servant
Geo Long. Agent.

J. D. Mc Lean. Esq.
Sect. Dept. Indian Affairs.
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151 [illegible] 6

333326

St. Regis 11 Sept. 1908

Sir,

A new Stove will be required for the reopening of the St. Regis Island School.

Stove Tortoise No. 4 Cast about $ 10.00
Pipes and &c,- about $ 4.00 -
Also Water Pail & Cup - about .60¢

Your obedient Servant
Geo Long. Agent.

J. D. McLean. Esqr.
Sect. Dept. Indian Affairs,
Ottawa,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/5

Ottawa, September 26, 1908.

Sir,-

Replying to your letters of the 11th inst. I beg to say that ~~xxx~~ you may have the necessary repairs made to the closets and coal-house in connection with the St. Regis Island school-house, but the purchase of a stove and the other articles mentioned should not be made till the services of a teacher are secured.

Your obedient Servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

Geo. Long, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/5

Ottawa, September 26, 1908.

Sir,-

Replying to your letters of the 11th inst. I beg to say that ~~xxx~~ you may have the necessary repairs made to the closets and coal-house in connection with the St. Regis Island school-house, but the purchase of a stove and the other articles mentioned should not be made till the services of a teacher are secured.

Your obedient Servant,

Secretary.

Geo. Long, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151 S 36-5

533965

St. Regis 25 Sept 1908

Sir,

I have to acknowlege the receipt of your letter of the 21 instant No 15-1936 in regard to the repairs to the School House on St. Regis Island, the building will be ready for occupation the first of October.

your obedient Servant
Geo Long, Agent.

D. McLean. Esq:
Sect. Dept. Indian affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

334224

No. of Account

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs,

To John Thompson

DATE.			AMOUNT.	
1908				
Oct	1	To repairs to the School House on St. Regis Island is Completed as follows- Reshingling the whole roof Building new Chimney. repairing the foundation and reboarding it- Storm Windows- Cleaning the interior placing desks in position. Also building platform at door added. This work is all completed in good Shape, the Costs of Same is $55.00 as agreed on.	55	00
		6/6		
		sent Oct 17th		
			$	55.00

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Geo Long

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

334224

15 1536

St. Regis 1st Oct 1908

Sir,

In relation to yours letter of the 4th ultimo No. 15/1936 in regard to the repairs to the old School, on St. Regis Island.

I herewith forward account $ 5-5:00 John Thompson for the repairs as shown in account enclosed.

Vote 27 14

Recommended for P. Council

Approved.

Yours obedient Servant
Geo Long. Agent.

J. D. Mc Lean. Esq.
Sect. Dept. Indian Affairs,
Ottawa.

Return to School

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/5

Ottawa, October 23, 1908.

Sir,-

I haveto request that you will be good enough to purchase for the use of the St. Regis Island school the following articles:-

One wash basin, one pail, two cups, six yards of towelling, six cakes of Life Buoy soap, two combs and one looking glass.

The accounts for the stove and coal for this school should be forwarded in the usual way for payment.

Your obedient Servant.

Asst. Secretary.

Geo. Long, Esq.,
Indian Agent.
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151536-5

School

330-184

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA

DEPT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 16 19

Ottawa, 15th October, 1906.

Memorandum;

Deputy Minister.

I beg to report that while on the St Regis Reserve last week, I visited the St Regis Island, in company with Agent Long, and inspected the repairs made to the school house by Thompson brothers. I found the work completed and performed in a satisfactory manner. Everything looked clean excepting the window frames and ceiling, which badly needed painting. I took upon myself the responsibility to have the painting done at once by Thompson brothers for $10.00, which I trust will meet the approval of the Department.

With regard to the place suitable for the teacher to board, I found that both, Chief John and Louis Thompson, gave board to white teachers who formerly taught the school, they both live within 100 yards of the school house.

Jas. A. Cooke

1006

I would recommend that Mr. Cooke's action in ordering the Painting of the ceiling and window frames at the St. Regis Island school be approved and the account paid when presented.

Frank Pedley

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

330
5-1-36-1

Feb. 16-10-8

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. of Account 335551

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs,

To H. Citts,

DATE.			AMOUNT.	
1908				
Oct	12	To goods furnished St. Regis Island School as stated in the enclosed Invoice —	$	13.88
			$	13.88

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Geo Long

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PITT STREET.

Cornwall, Ont., Oct 29 1908

St. Regis Island School

Bought of **H. PITTS,**

335531

Dealer in all kinds of

Hardware, Paints, Oils, Iron & Wood Work, Glass, Putty, Glaziers, Carpenters, Blacksmiths and all kinds of Workmen's Tools.

Orders by Mail Promptly Executed. Interest Charged on Overdue Accounts.

Oct 12/08	1 Lorton Stove		9	00
	6 Length Pipe	10		60
	1 Elbow			20
	5 lbs Putty 50/10 1 Cord Scuttle 50 1 ash Sifter 20		1	20
	1 Shovel 15 Pail 25 1 Cup 10			50
	1 Chain 1 75 1 Ring for Chain	8	1	83
	1 Roll Stair pap wide			5
	1 pair Mitts Dampers	25		25
	1 Open Stove Pipe	15		15
			13	88

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Acct 15-1936-5

335551

St. Regis 27 Oct 1908

Sir,

In relation to your letter of the 26 Sept last No. 15/1936/5- in regard to the purchase of a Stove and other articles. for St. Regis Island school - I herewith forward account # 13,88 / H. Pitts for same.

Date 2/2/11

Recommended for Payment

Approved. 2

T.S. Gr. & I.A.

30/10/08

your obedient Servant
Geo Long. Agent

J. D. McLean. Esq.
Acct. Dept. Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

336,12

No. of Account 4

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs.

To John Thompson

DATE.			AMOUNT.	
1908				
Sept	30	To the necessary repairs made to the closets and Coal house in connection with the St. Regis Island School house—	10	00
		Also Added		
Oct	10	Painting the Ceiling of the School house and windows inside and outside - also the door and the Storm windows with two Coats of white paint	13	00
			$	23.00

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Geo Long

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15193b

330;12

St. Regis 4 Nov 1908

Sir,

In relation to part of your letter of the 26th Sept- last No. 15193b/5 in regard to the necessary repairs to the closets and coal house in connection with the St. Regis Island School House. $ 10.00

The painting was done in accordance with Mr Charles A. Cooks report- $ 13.00

I herewith forward account $ 23.00 John Thompson for same.

Vote 22 1/4

Recommended for payment

Rec'd. 26

D.S.G.A.

Your obedient Servant
Geo Long, Agent

Dept
17/11/08

F. D. McLean. Esqr.
Secty. Dept- Indian Affairs,
Ottawa.

Ck sent
NV. 21st

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Receiver Supt Gen Indian Affairs — St Regis Island
Aug 28. 1909

I John Thompson a member of the St Regis Band agree to make the following repairs to the St Regis School for the sum of $33.00 Thirty Three dollars —

Scrape paint the outside of the building and two coats of good paint for $15 — put on a 3 foot sawn wash of tongued & grooved with moulding on top & along the floor around the base & wainscoted for $13.00 & make 3 new desks & 2 rear seats and repair old desks & teachers desk for $5.00 $33 make

Witness
D. P. McDonald

John X Thompson
mark

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/5

349544

Ottawa, August 5, 1909.

The Acting Deputy Minister,-

The St. Regis Island school is centrally situated and with the following repairs will answer for a long time. It is 16'9" by 24'6"" and 11 ' high and well lighted. There are ten pine desks, which, if fastened to the floor, would provide the necessary accommodation, if three more were added. The inside plastering along the floor should be protected by a wainscoting and the outside would be better for painting.

Mr. Thompson, on whose farm the school-house is located, has offered to do the whole of the work for $33.00, and I would recommend that Mr. Agent Long be authorized to have the repairs made by him, as he takes a great interest in the school and keeps it in good order. I found the closets clean and about oneand one-half tons of coal on hand. This school was closed for some years and I consider the Department was quite justified in re-opening it, as the children on the island could not possibly attend the St. Regis school, owing to the distance and having to cross a wide arm of the St. Lawrence.

The late teacher, who was too young and inexperienced for the work, has resigned and a new one is needed. An application has been received from Joseph P. Phillips for the position of teacher at The Chenail. He is

Lowest recommended
Thos Thompson authorized
to carry out.
D.C.M.
Agt. Long.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

349544

apparently a well-educated Indian, who completed his course in the St. Laurent College, near Montreal, and has inclosed his diploma. I think an Indian teacher better suited for this school than a white for the present, as the pupils are all in the lower standards and very few of them understand English. It is an isolated place for a white teacher, but an Indian would adapt himself to his surroundings and comfortable board and lodging could be secured at Mt. Thompson's at a very reasonable rate. I would suggest that he be offered the position, as I know he would be suitable to the Indians.

Martin Benson

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/5

Ottawa, August 6, 1909.

Sir,-

The Department has decided to accept the offer of Mr. John Thompson, of St. Regis Island, to make the following repairs to the school-house there for the sum of $33.00, and you are hereby authorized to instruct him that he may proceed with the work.

The building is to be painted on the outside with two coats of well-mixed paint, of light drab color; a three foot basswood wainscot with a moulding top and bottom is to be placed around the room, all to be oiled; three new desks and two rear seats are to be made and the old desks repainted, including the teacher's desk.

This work is to be done to your satisfaction and should be undertaken at once.

The Department has a teacher in view for this school and you will be further advised.

Your obedient Servant,

Secretary.

George Long, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

No. of Account

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs,

To Chas Thompson

350697

DATE.			AMOUNT.	
1909		Authorized by Dept. letter No. 15193 6/5 -		
Aug	21	To repairs to the School-house, St. Regis Island is completed -	33	00
		Added by Thompson		
		2 3/4 Gall - paint at 1.60 -	4	40
		for work $ 1.60 -	1.	60
		Painting floors school house 2 coats -		

151936-5

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St. Regis

30 Aug 1909

IN YOUR REPLY REFER TO
No. .....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

330691

Sir,—

Referring to your letter of 6 Aug 1909

No. 151936/5—

I herewith forward Account # 39.00 John Thompson repairs to the St. Regis Island School House, to this amount John Thompson Added for painting the floor & work # 6.00 in all the sum of # 39.00 the work was done all right—

Your obedient Servant
Geo Long
Agent

J. D. Mc Lean. Esq.
Sect. Dept. Indian Affairs,
Ottawa.

RECOMMENDED FOR PAYMENT
APPROVED. 19 Accountant
D. S. G. of I. A.

3/9/10

27-0

Ch. Cent. Supt. Phlli

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OCT 4 1910

18/1936 5

St Regis 10 10

Sir Secretary of the
Department of
Ottawa

Ottawa, Ont

Sir,

3-7-10-2

Reg Chief
informs you that the
Superintendent in St
Regis Indian School
is condemned and
would greatly oblige by
furnishing us with
suitable requirements

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 1910

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I shall be if you would
forward to me Mr Vaux and
a blackboard at as early
a date as possible for
which I will willingly pay
the cost & there be a good
deal to do before
winter and jubilee.

I am dear Lord Bishop
Yours
Your obedient servant
John Horden

St. Andrew.

I have eighty eight Jubilee
hat allowance and only
seating capacity for eighteen
can positively say there is
not any reason these ob-
stacles are there in
not at the Jubilee able
to the first time the Jubilee
comes will you see that
there are seats for more and
larger windows. Do you
consider them necessary
answer to the Jubilee
health.

I have to have a new
and larger blackboard as
the present is not to
our work.

I often get letters asking
would it about all that
I cannot accommodate

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Department of Indian Affairs.

Ottawa, ... 19..

3 rows of 4 ds.
5 x 4 each row

5	5	5
5	5	5
5	5	5
4	4	4
4	4	4
3	3	3
2 rows	2 rows	2 rows

Double separate

9	—	20 0
6	—	20 4
3	—	20 3
3	—	2 rows 20 3

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/5

Ottawa, October 5, 1910.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 1st instant in reference to the equipment of the St. Regis Island School.

In reply I beg to say that, in view of the good attendance, the Department is prepared to place new desks in this school and 18 double desks of suitable sizes will be ordered from the James Smart Manufacturing Co., Brockville, to be shiped to Cornwall addressed to you. The firm will be asked to advise you by mail when the desks are shipped and you will be good enough then to make the necessary arrangements to have them taken to the Island and placed in position. The Department will remunerate you for this work.

In reference to the blackboards, you will be good enough to state exactly the sizes of the boards needed to fill in the space between between the chimney and the wall in the front of the school-room. When this information is received hyloplate boards will be ordered from Toronto.

Your obedient servant,

Secretary.

Mr. John Thompson,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/5

Ottawa, October 5, 1910.

Gentlemen,

I have to ask you to be good enough to ship to Cornwall, freight charges prepaid, and addressed to Mr. John Thompson, Indian, St. Regis, Que., eighteen double separate desks of the following sizes:-

9--------- No. 5

6--------- No. 4

3--------- No. 3

3--------- rear seats No. 3

You will be good enough to inform Mr. Thompson [illegible]letter when these goods are shipped and he will take [illegible] necessary steps to see that they are conveyed to the [illegible]sland and placed in position in the school-room.

Your account, in duplicate, for these desks may be forwarded direct to the Department.

Your obedient servant,

Secretary.

The Jas. Smart Manufacturing Co.,
Brockville, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

"PARAGON" SCHOOL DESKS

Are thoroughly well known throughout the entire Dominion, being in use in hundreds of schools, and are universally recognized as the strongest and most comfortable, least expensive and most satisfactory generally of all the desks in the market.

Castings are extra heavy, of good spread on floor, giving firmness to the seat, and are finished in finest black baking japan. Our extended experience as iron founders for over forty years enables us to surpass all competitors in the quality and finish of our castings; they are a special feature in our desks.

Woods, as generally furnished, are hard maple or birch, rubbed and varnished; other woods can be furnished if required, at extra prices. They are attached to irons by a tongued and grooved joint in addition to screws—the strongest fastening known.

The backs and seats have solid glued and dove-tailed joints, making them as strong as if cut out of one piece of wood, and are properly curved to enforce a correct position on the part of the pupil.

Seats fold, to permit of sweeping between. The hinge for this purpose is strong and cannot break, and is absolutely noiseless.

Ink Wells, with handsomely nickel-plated covers, lying flush with the top, and iron castings to protect the glass, are furnished with each desk. Two ink wells for each desk, the extra one to contain a sponge, will be furnished when ordered at a small additional charge.

Desks may be shipped either "set up" or "knocked down." In either way we pack them so that they will come to hand in perfect order. Freight is lower when they are shipped "knocked down," and for long distances the difference will more than pay the cost of setting up, which is a work of no difficulty whatever.

Prices and further particulars furnished promptly on application.

"PARAGON" SCHOOL DESKS



View of Row of Paragon Desks in Position.

This cut shows Double Desks with Double Seats, each accommodating two pupils.

LIST OF THE DIFFERENT SIZES MADE:

No. 1—High School, for pupils		15 to 20 years.
No. 2—Grammar,	"	12 to 15 "
No. 3—Intermediate	"	10 to 13 "
No. 4— "	"	8 to 11 "
No. 5—Primary	"	5 to 8 "
No. 6— "	"	4 to 6 "

DIMENSIONS:

	No. 1.	No. 2.	No. 3.	No. 4.	No. 5.	No. 6.	
Height to Top of Desk ..	30	28¼	26½	24¾	23	21¼	in.
Height to Front of Seat ..	17¼	16	14¾	13½	12¼	11	"
Length of Single Desk	24	24	21	21	18	18	"
Length of Double Desk ..	42	42	42	42	36	36	"
Width of Top	16	15	14	13	12	11	"
Space occupied	32	31	29	28	26	25	"

Starting or back seats without desks, one required at end of each row, as per cut, and front desks without seats, supplied in all sizes.

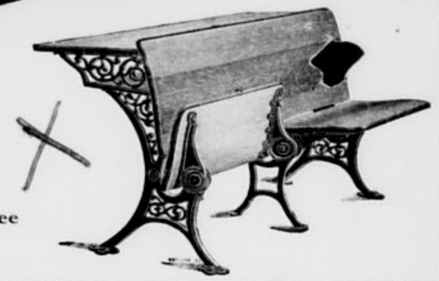
SCHOOL DESKS

Double Desks with Individual Seats

each seat rising independently

Made in all Sizes Nos. 1 to 6

For dimensions, see opposite page





Ink Wells and Covers.

This cut shows Ink Well with Nickel Plated Flush Cover, and iron casing to protect glass.

Furnished with all Paragon Desks.

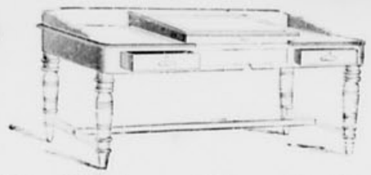
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEACHERS' DE[S]



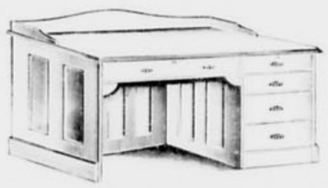
Made of Wood to match Seats. Oil finish.

No. 1.

As per cut, 30 inches high, 22½ inches deep, 42 inches wide.

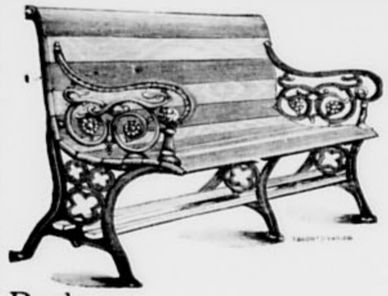
No. 2.

Same as No. 1, with panels in place of legs.



No. 3.

29 inches high, 23 inches deep, 45 inches wide. Five Drawers.

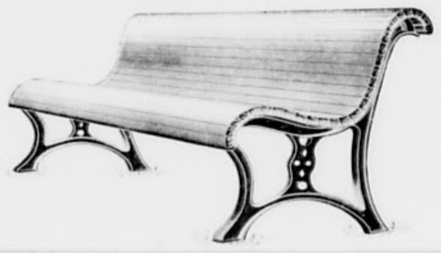


School Benches or Hall Settees

Maple Woods.
Oil Finish.
Japanned Castings.
With or Without Arms.
Any Length.

Park Settees or Garden Seats

Length, 7 ft. 6 inches.
Maple Woods
Japanned Castings.
Other lengths to order.

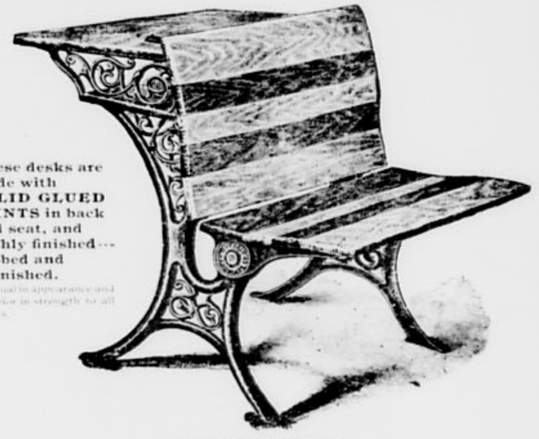


Address all Orders and Inquiries to

THE JAMES SMART MFG. CO. LIMITED,

Brockville, Ont., and Winnipeg, Man.

The "Paragon" School Desk



These desks are made with SOLID GLUED JOINTS in back and seat, and highly finished—rubbed and varnished.

Equal in appearance and superior in strength to all others.

MANUFACTURED BY

The James Smart Mfg. Co. LIMITED.

Brockville, Ont., and Winnipeg, Man.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1884

THE JAMES SMART

BROCKVILLE, LIMITED.

3,1606

HARDWARE

"PERFECTION" STOVES, RANGES and FURNACES.

THE KELSEY WARM AIR GENERATOR.

BROCKVILLE, ONTARIO, CANADA.

Oct. 7th 1910.

J. D. McLean, Esq.,

Ottawa, Ont.

Dear Sir:

We are in receipt of your esteemed order of the 5th inst., for School Desks to go to Cornwall, Ont., and we note you describe them as Double Separate Desks. By this we understand they are Double Desks with Individual Seats as per cut which we have marked in enclosed circular. If this is not correct, will you kindly let us know by return mail as the goods will be going forward in the course of a very few days?

Yours truly,

The James Smart Mfg. Co.
BROCKVILLE, LIMITED

SEC'Y-TREAS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/5

Ottawa, October 12, 1910.

Gentlemen,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 7th instant, and in reply I beg to say that the seats required for the St. Regis Island school are the kind described in your letter.

Your obedient servant,

Secretary.

The James Smart Manufacturing Co.,
Brockville, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 19 1936

571503 / 51936 1/2

St Regis Ib, 6, 10

The Secretary of Department of Indian Affairs
Ottawa, Ont.

Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 5th inst and in very thankful for your prompt attention in supplying needed equipment. The dimensions of space on one side are 7ft 6in x 4ft 2in On the other side 7ft 4in x 4ft 2in It is necessary that the windows will fixed that they will open from the top

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

so as to be able to ventilate school in winter. If you could send the catalogs required as soon as possible also eight door fixtures and oblige us you will greatly oblige

Very respectfully yours
John Thompson
St. Regis
Que.

Black board dimensions
2ft 6in long x 4ft 2in deep
2ft 4 in long x 4ft 2 in. deep

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, October I8th, I9I0.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the I0th instant and in reply I beg to say that two Blackboards of the length stated in your letter and of standard width will be ordered to be sent addressed to you to Cornwall. When you receive notification of the arrival of the shipment you will be good enough to take the necessary steps to have the boards transferred to the Island and placed in position in the School-house. The Department will pay you at a reasonable rate for this service. You may also purchase 8 Stove-pipes and the Axe, also catches for the windows, and forward your account for these articles through Mr. Letourneau.

Your obedient servant,

Acting Deputy Supt. General
of Indian Affairs.

Mr. John Thompson,
Teacher,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936-5

Ottawa, 21st October, 1910

Sir:-

I beg to transmit herewith an account rendered at $85.30 from the James Smart Mf'g Co. of Brockville, for desks etc. supplied for the St. Regis Indian School. If the desks were received in good order, it is desired that you will certify to that fact on the face of the account, and re-enclose it to the Department without delay.

Your obedient servant,

Acting Deputy Supt. General
of Indian Affairs.

John Thompson Esq.,
Teacher,
St. Regis, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Department of Indian Affairs

Ottawa, Oct 27th 1910

Date 28 Oct
Recommended for Payment
Rec'd
Hurd & McBride $2.50
for one foot ball
supplied St Regis School.

J.W.S.
27/10/10

1439

Encl. Oct. 8 9th

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Statement.

Folio

Brockville, Ont. 19

373044

OCT 10 1910

Indian Agent will

The James Smart Mfg. Company

Brockville Limited.

TERMS

Interest charged on overdue accounts.

Oct	10	To Mdse			

FOR CASH
RETURN MAIL.

Local cheques for sums less than $5.00 will not be accepted unless exchange is added.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936-5

Ottawa, 14th November, 1910.

Gentlemen:-

The Department is in receipt of your notice calling attention to the fact that your account of $85.30 for desks etc. supplied to the St. Regis school, has not been paid. The original account is not in the Department. If you will kindly forward here a dupliente (two copies) of the account as originally rendered in detail, the question of payment will be given prompt attention.

Your obedient servant,

J. D. McL[illegible]

Asst. Deputy and Secretary.

The James Smart M'f'g Co.,
Brockville, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/5

D.X.H. Ottawa, November 16, 1910.

Madam,

It is represented to the Department that your school is not properly equipped with chairs and you are hereby authorized to purchase two plain ones for the use of people who may visit your school. You may also purchase some clothes hooks and have them placed in the school-room. Your account, in duplicate, for these articles should be forwarded to the Department through the office of the Indian Agent.

Your obedient servant,

Asst.Deputy and Secretary.

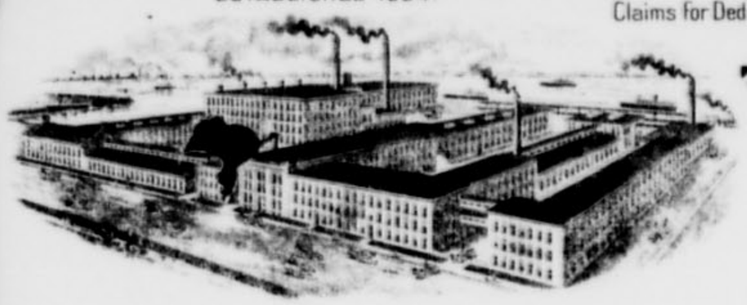
Miss Elizabeth E. Gallagher,
Teacher,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

ESTABLISHED 1854



Claims for Deductions must be made immediately on receipt of Goods - Goods in Transit at Risk of Purchaser

THE JAMES SMART MF'G CO.

BROCKVILLE, LIMITED.

HARDWARE 373217

"PERFECTION" STOVES, RANGES AND FURNACES.

THE KELSEY WARM AIR GENERATOR.

ORDER NO. Let 11546 BROCKVILLE, ONTARIO, CANADA. Oct. 10th. 1910

SOLD TO The Department of Indian Affairs, Ottawa Ont.

FORWARDED BY G.T.R. prepaid TERMS S.B. FOLIO.

	9	#5 Double Desks with Ind. Seats	40%	36	00		
	6	#4 " " " " "	42%	25	20		
	3	#3 " " " " "	42%	12	73		
	3	#3 " Starters " "	37%	11	25	85	2

Shipped to John Thompson, Indian, St.Regis, P.Q.

These desks were received
Price fair and just.
A. D. MacKenzie

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ESTABLISHED 1854 INCORPORATED 1881

THE JAMES SMART MF'G. CO.

BROCKVILLE, LIMITED.

HARDWARE

"PERFECTION" STOVES, RANGES and FURNACES.

THE KELSEY WARM AIR GENERATOR.

BROCKVILLE, ONTARIO, CANADA Nov. 15th, 1910.

Sec'y Dept. of Indian Affairs,

Ottawa, Ont.

Dear Sir:

We have your favor of the 14th inst. regarding invoice of Oct. 10th covered by our statement of Nov. 1st, We are now enclosing you duplicate copies of this entry for which you ask which we trust will enable you to have it properly checked through, we are.

Yours truly.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1946

St. Regis, 12, 12, 18

The Secretary Department of
Indian Affairs, 375243
Ottawa, Ont.

Sir,

The following articles were purchased at Cornwall for St. Regis Island School

Dec 6 50 ft rail 85
" 1 Letter 15
" " Paid Joe Thomas 50 cents for
conveying school material from
St. Regis to the Island School 50
$1.50

Please remit and oblige.
E. E. Gallagher
Agent Dec 23rd address, Maryland Ont.

Purchase authorized. Price fair and just.
D. McKenzie

1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Note 25 8 accounts

Rec'd Ottawa 22/12/10

The Secretary Department
Indian Affairs
Ottawa Ont.

Sir,

The following is a list of victuals used in St. Regis Island School for the mid day meal during December and number of meals served:

Dec 6	To 6½ lbs Pork @ 15¢ per lb.				98¢
" "	" ½ Pan Bread @ 20¢				10¢
" "	" 10 lbs Beans @ 2½¢.				25¢
" "	" 1 " Tea @ 25¢.				25¢
" "	" 5 " Salt @ 1¢.				5¢
" 12	" 1 Pan Bread " 20¢				20¢
" "	" 1 gl Molasses 12¢.				12¢
			Total		$1.95¢

1446

Ck handed Miss Gallagher Dec 22nd

Commenced mid-day meal Dec 6

Dec 6	No of Pupils to whom lunch was give		8
" 7	" " " " " "		9
" 9	" " " " " "		9
" 12	" " " " " "		10
" 13	" " " " " "		12
" 14	" " " " " "		12
" 15	" " " " " "		10
" 16	" " " " " "		10

Purchase authorized. Principal and Prof. C. D. Macleay

over

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

No. of Acct. 608

INDIAN TRUST FUND.

258

The Department of Indian Affairs

To John Thompson
(Indian) St Regis Island.

DATE.		AMOUNT.	
	To amount of account rendered (details attached)	$16	65
	I visited this school on Nov. last. and certify that the work has been performed and that the charges are just. A. J. Macdougall.		
8/2/11			

Exd. Feb. 11 11 2476

I hereby certify that the articles have been received, the services performed, and that the prices are fair and just.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

377601

St. Regis 30th Aug.

The Secretary of the Dept.
of Indian Affairs,
Ottawa, Canada

Sir,

I hereby certify that the work stated in the enclosed bill has been performed by Mr. John Thompson of St Regis Island, School and out-buildings and he also furnished all stone related.
Not knowing that it was neces-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

way to furnish bills and as the merchants in general impose on the Indians in their transactions with them I wish to have a statement and he has tried to get it from the Silver Creek and there would they were to buy to want them up. I do not think he should be kept out of his pay any longer as it is over three months since some of the work has been done and I am almost confident that he has paid for all billed. I will give you name of the name of the merchants from whom the purchases were made and if any further information is needed you might obtain it from them. Trusting same will be satisfactory.

Yours very respectfully.
E. E. Gallagher.

Wm. Turner
Hardware Dealer
Cornwall Ont.

Lock and Door Factory
Cornwall Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
RECEIVED
FEB 6 1911
ACCOUNTANTS BRANCH

15/1936

377601

Ex. 0

Sir,

Enclosed I have the honour to forward to you a requisition for the sum of $ [illegible] to defray the expenses of the Indian Delegation from Lake Superior, Manitoba and the Saskatchewan, who are now in the City, and who have been summoned to meet His Royal Highness the Duke of Connaught and Strathearn, at Government House, on Monday next, at 11 o'clock a.m.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,
[illegible]
Superintendent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Note 258

Ans. 8/2/11

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Agent in December and he returned
home for medicine or receipts.
As there never was any trouble or fuss in
getting pay in Mr. Thompsons removed me
for doing the same, therefore I inverted
the matter and determined to do anything
I could.
Intended to see the Agent about it on
his first visit to the village. He called Last
Tuesday unknown to me. As a rule no one
knows when his visits are made to St. Regis
as we tried all means to ascertain.
Now that Mr. Thompson is in need of
his money he does not care to wait any
longer for the Agent, so I suggested in
having sent to you to see what is necessary
to be done to get paid.
Trusting to receive a satisfactory reply.

Yours. Very respectfully.

E. E. Gallagher.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1

15-1936-5

No. of Account 13

FEB 24 1911

INDIAN TRUST FUND.

372407

The Department of Indian Affairs,

To John Thomson

ST REGIS,

EXD.

ACCOUNTANT FEB 25 1911 BRANCH

Authorized by Dept. letter No. .... dated

DATE			AMOUNT.
1910		To the care taker of St.Regis Island School.	
Oct	18	" 3 lengths of stove pipe @ 12 1/2 cts.	1.00
		1 axe and handle	1.25
		5 window locks @ .10	.50
		2 hooks and staples @ 15	.30
		2 doz. screws @ 5 cents per doz.	.10
		12 " " "	.35
		1 lock	.35
		1 latch	.20
Dec.	13	cost of framing windows for ventilation.....	4.00
Oct	20	transport of black-boards from Cornwall to St.Regis Island School and placed.....	2.00
		transport of seats from Cornwall to St.Regis Island School and placed.....	3.00
Dec.	13	placing windows in school	1.50
		" " cupboards	.50
		1 can of paint	.35
		3 lbs of putty @ 5 cts.	.15
		1 pr of hinges for shed door	.30
		Repairing	.50
			$16.15

Date 25/2/11

Ack. 25/2/11

Sub-Agency 2 vol

2614

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Report for Feb.
St. Regis Village

No of Pupils on Roll = 30.
" " Boys " " = 21
" " Girls " " = 9
Ave. of pupils in Standard I 11.
" " " = -
" " " II = 7
" " " III = 7
" " " IV = 7
" " " V = 3

Average attendance 23-

Date of visit June

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Report for Feb.
St. Regis Village

No of Pupils on Roll	=	30.
" " Boys " "	=	21
" " Girls " "	=	9
No. of pupils in Standard I		11.
" " "		-
" " "	III =	7
" " "	IV =	7
" " "	V =	3
Average attendance		23-
Date of visit		None

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1-1936 St

331128

ST REGIS RESERVE.

ACCOUNTANT'S BRANCH APR 13 1911

St. Constant, April 8th, 1911

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir:-

I beg to re-enclose herewith an official cheque, No 2614, dated Feb. 28th.,11. in favour of John Thompson, Supplies for the St Regis Island School.

This had already been paid by the Department, through Miss Galagher, teacher, during last month.

I have the honor to be, Sir, Your obedient servant.

Lorenzo Letourneau

Acting Indian Agent,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

BANK OF MONTREAL.

No. 4355

Original, for the Depositor.

$ 16 15

Bank of Montreal.

OTTAWA
APR 13 1911

19

Received from Dept of Ind Affs Ottawa

on account of

the sum of Sixteen 15/ Dollars,

which amount will appear at the RECEIVER GENERAL'S credit with this Bank.

Signed in Triplicate,

Ent'd. [illegible] Pro Manager

BANK OF MONTREAL.

No. 4355

Duplicate, for Department.

$ 16 15

Bank of Montreal.

OTTAWA
APR 13 1911

19

Received from Dept of Ind Affs Ottawa

on account of

the sum of Sixteen 15/ Dollars,

which amount will appear at the RECEIVER GENERAL'S credit with this Bank.

Signed in Triplicate,

Ent'd. [illegible] Pro Manager.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

l

3

330/732

St. Regis 4.14. 11

The Secretary Department
of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Gentlemen,

I hereby certify that the good mentioned in enclosed bill were purchased by me for St. Regis Island School.

Yours very respectfully
E. E. Gallagher.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1

151936-5

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St Regis Que

April 14 1901

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 8
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

381742

Sir,—

Referring to your letter of.....

No......

Sir,—

Enclosed find account of Mrs Anna Smith $2.15 for articles supplied St Regis Island school,

Your obedient servant

J. D. McLean Esq, Indian Dept, Ottawa, Ont.

Francis E Dallon
Agent.

Return a/c duly audited & should be attached to the proper a/c from la (supplied) & what is enclosed hereon shewed (certificate by Inspector) & the certificate shewed in duplicate

JD.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936-5

Ottawa, May 1st, 1911.

Sir:-

Referring to your letter of the 14th ultimo, I re-enclose herewith the account which you submitted in favour of Mrs. Anna Smith, it should be attached to the proper voucher form in duplicate (a supply of which is being sent you), and you should sign the printed certificate thereon, and re-enclose it to the Department, when the matter of payment will be given consideration. I have to point out that all accounts should be submitted to the Department in duplicate on, or attached to, the regular voucher form which should bear your certificate.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Francis E.Taillon Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15-1936-5

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St Regis Que
May 1 1911

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

332516

Sir,—

Referring to your letter of

No.

Sir:

On Friday April 28, 1911 I visited the school on St Regis Island and I find that for the benefit of pupils and teacher, it would be advisable to have the ceiling raised a few feet, which would give a much larger air space and no doubt would be a great deal healthier for the pupils.

As to the cost of same I do not think it would be very much.

The ceiling is about only feet high which is certainly too low for a school.

J. D. McLean Esq. Ottawa.

Your obedient servant
Francis E Taillon
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/5

Ottawa, May 8, 1911.

Sir,

In reply to your letter of the 1st instant I beg to say that the Department considers it would be advisable to raise the ceiling of the St. Regis Island School and I have to ask you to ~~xx~~ be good enough to submit an estimate of the probable cost so that the work may be done during the summer holidays.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Francis E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. of Account bote 267 382999

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs,

To Mrs Anna Smith

DATE.		St Regis Reserve	AMOUNT.	
1911		Authorized by Dept. letter No. 151936 dated Nov 16, 1911		
Jan	15	Provisions Sheffield St Regis Island School		
		To 1 Pan Bread @ 20¢		20
		" 5# Pork @ 14¢		70
		" 1# Tea @ 30¢		30
"	21	" 4 3 to Syrup @ 12¢ 9¢		48
		" 1 Pan Bread		20
		" 6 Bars Life B. Soap @ 5¢		30
				2 18

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Francis E Dailloy
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15-1936-5

382999

St Regis Res, May 9/11

Sir,

Enclosed find vouchers for
of Mrs Anna Smith for $2.18, being
for provisions supplied St
Regis Island School as per
Department letter of Nov 16, 1911 #
151936/11.

Your obedient servant
Francis E Taillon.
Agent.

J D McLean, Esq
Ottawa Ont.

Note from
Recommended for
$2.18

107

Rec'd May 18th 11

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. of Account folio 767 333038

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs,

To W. L. Stoddart.

DATE.			AMOUNT.	
1911		Authorized by Dept. letter No. dated		
April	22	902 - chairs for St Regis Island School	1	50 ✓

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Francis E. Taillon.
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

I.S.1936-5

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St Regis

May 8 1901.

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

303038

Sir,-

Referring to your letter of

No. 3

Sir:-

Enclosed find vouchers for $50 favor W. Z. Tolsdorf.

I do not know when this purchase was authorized as I cannot find any letter to that effect on file here.

Your obedient servant.
Francis E. Dillon
Agent.

J. D. McLean, Sec.
Ottawa, Ont.

Date 2/6/1
Recommended
$50.00

Rec'd May 18 1901

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

No. of Account 53339

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs,

To Miss L. E. Gallagher

DATE.			AMOUNT.	
1911		Authorized by Dept. letter No. 151936/4 dated Jan 14, 1911		
April	22	Do 5 Blinds for St Regis Island School @ 35¢ ea.	$1	75
			$1	75

I Hereby Certify that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Francis E. Faillon
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15-1936-5

383391

St Regis Isd. May 15/11

Sir:-

Act

I herewith enclose voucher in favor of Miss E. E. Gallagher for $6.75 being for blinds purchased for St Regis Island School

Your obedient servant
Francis E. Jaillon.
Agent.

I. A. McLean Esq.
Ottawa Ont.

Advise Sales

172

5x0

1/1/12

Sent May 31st

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

No. of Account 46

INDIAN TRUST FUND.

3851.30

The Department of Indian Affairs,

To Miss E. E. Gallagher

DATE.			AMOUNT.	
		A. & Regis Reserve		
1910		Authorized by Dept. letter No. — dated		
Dec	5	To 1 Sauce Pan @ 35¢		35
"	"	" 1 Fry Pan @ 25¢		25
"	"	" 1 Tea Pot @ 25¢		25
"		" 1 Pail @ 35¢		35
"		" 2 Brooms @ 20¢		40
				$1.60

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Francis E. Dillon

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936-5

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St Regis Que.

June 15 1911

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

Sir,—

385030

Enclosed find vouchers in favor of Miss E. E. Gallagher for supplies furnished St Regis Island school. Amount is $16.00

J. D. McLean Sec.
Ottawa, Ont.

Your obedient servant
Francis E. Fallon.
Agent

Rec'd 20/6/11

Sent June 24 1911

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/5

Ottawa, June 26, 1911.

Sirs,

The Department would like to have a price from you for raising the ceiling of the school building on St. Regis Island at least three feet and providing for ventilation, as the present height of the ceiling does not afford sufficient air space for the number of pupils in attendance.

I should be glad to have this information at your earliest convenience so that the work, if approved of, may be done during the summer holidays.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Messrs. Ross & Co.,
Cornwall, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

No. of Account 26

INDIAN TRUST FUND.

305842 bote 267

The Department of Indian Affairs,

To Rev L Lemieux

DATE.	St Regis Reserve	AMOUNT.	
	Authorized by Dept. letter No. 254017/33 dated June 5, 1911		
	Food supplied St Regis Island school.		
	No 4 Box Lifebuoy Soap @ 5c		20 ✓
			20 ✓

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Ignace Gaillon

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15 1936 5-

385552

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St Regis Que

June 29 19 36

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

Agent
See me

ACCOUNTANT
JUL 8
BRANCH

Sir,—

Enclosed find voucher in favour of Isaac Lazar Lewis for soap supplied St Regis Island.

Your obedient Servant
Francis X Saillon
Agent.

Dept of Ind Affairs
Ottawa Ont

Voucher 2 6
Indian Agency
St Regis Que
557

584

Sent July 2/36

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

a-17"
1-51936-5-



L. C. Ross.

SAW & PLANING MILL

WHOLESALE & RETAIL LUMBER SUPPLIES.

Cornwall, Ont. JULY, 4-11. 190

J. D. MCLEAN ESQ.
ASST. DEPUTY MIN. & SECRETARY
OF INDIAN AFFAIRS,
OTTAWA, ONT.

325827

DEAR SIR ;_

The writer made a personal inspection of the school-house on St. Regis Island and found same in a very poor condition for school children . The ceiling at present is only 7 ft. 10 in. high and the lumber forming same of a very rough quality with cracks and knot holes and only one thickness at that. The wainscoting is 2 ft. 6 in. high and above that to ceiling is plaster ; this is all picked and broken and could not be repaired by patching. The door is a 1" batton door and the frame very bad and roughly put in-- both door and frame are required new. The windows are in good shape (we made same a short time ago for an indian, we think).

We would suggest that the ceiling and walls above present ceiling be done as follows in order to make building warm and comfortable. Carry walls up say 2 ft. 6 in. higher than present wall from ceiling to have about 2 ft. 6 in. of segment in centre of building thus leaving ceiling from floor level at centre of building about 12 ft. The ceiling and side walls should have two boardings of matched boards, 2 layers felt, and should be ceiled on face side say with 5/8" V. joint and carried down to wainscoting . Finish doors and windows to receive the ceiling. The floor or base of floor re-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325827



L. A. Ross.

SAW & PLANING MILL

WHOLESALE & RETAIL LUMBER SUPPLIES.

Cornwall, Ont. 190

MR. J. D. MCLEAN .....11.....

quires a moulding around as the base was not put on very closely. The chimney stands at present on two plank-- this also would require to be finished around. The seats are all in good shape. The teacher's desk is a common box on four legs.

We will do all above mentioned work, furnishing all material and painting interior with two coats (color to suit) for the sum of two hundred and ten dollars ($210.00). Should you think a teacher's desk necessary we will put one in for seven dollars and fifty cents ($7.50) extra. If favored with this work we wish you would kindly give us order as soon as possible as it is very difficult to get material on the Island. We are

Yours very truly

L. A. Ross

Dict. L. A. R.

O.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936-5

Ottawa July 6,1911

Gentlemen,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 4th instant submitting an offer to make certain repairs and alterations to the school house on St. Regis Island for the sum of $110.00 and in reply beg to say that the Department will accept your offer and would like you to proceed with the work as soon as possible, so that the building may be ready for occupation after the summer holidays.

Mr Indian Agent Taillon of St. Regis will be furbished with a copy of your letter of the 4th instant and as soon as the work is completed in accordance with the terms of your offer, you should submitt your account to him for transmission to the Department and the same will be paid on receipt of his certificate that the alterations and repairs have been made in a satisfactory manner. You may put in a teachers desk at the price quoted by you namely, $7.50

Your obedient servant

Asst. Deputy and Secretary

L.A.Ross & Co.,

Cornwall, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

191936 5

Ottawa, July 7, 1911.

Sir,

I have to inform you that the Department has decided to make certain repairs and alterations to the school-house on St. Regis Island and the firm of L. A. Ross & Co., of Cornwall, have submitted an offer to do the work as specified in their letter of the 4th instant, a copy of which is sent you herewith for your information, for the sum of $210.00. This offer has been accepted and you will be good enough to see that the work is compelted in a workmanlike manner and when finished you will append your certificate to Messrs. Ross &Co.'s account and forward the same to the Department for payment. In addition to this work they have been authorized to place a teacher's desk in the school for the sum of $7.50.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Francis E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY



L. A. Ross.

SAW & PLANING MILL

WHOLESALE & RETAIL LUMBER SUPPLIES.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 15 1911

3666

Cornwall, Ont. JULY 13th/11

J. D. MCLEAN ESQ.

ASST. DEPUTY & SECRETARY INDIAN AFFAIRS,

OTTAWA, ONT.

DEAR SIR :_

We thank you for order for repairs and alterations to the school-house on St. Regis Island and will proceed at once with work. We are

Yours very truly

L. A. Ross

Dict. L. A. R.

O.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. of Account 46

INDIAN TRUST FUND. 357054

Vote 267

The Department of Indian Affairs,

To Mitchell Tenyo

DATE.		St Regis Reserve	AMOUNT.	
		Authorized by Dept. letter No. dated		
		To Articles supplied St Regis Island school		
1910 Sept	14	To 1 Wash Dish @ 30		30
"	"	" 1 Cup " 10		10
"	"	" 1 Broom " 40		40
"	"	" 1 Matches " 15		15
"	"	" 3 Soap " 5		15
			50 1	10

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Francis E Farrell

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1s-1936-5

Acct

INDIAN AGENT'S OFFICE,

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 24 1911

St Regis

July 21— 1911

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
AND
TO DATE OF THIS LETTER.

ACCOUNTANT

Sir,—

Enclosed find vouchers from
J. Mitchell Tearge for articles supplied
St Regis Island School to the value
of $1.10

Your obedient servant.
Francis D Daillon.
Agent.

J. D. McLean Esq.
Ottawa, Ont.

Lot 36
1911

722

Sent. July 29th

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

IN ACCT. WITH

Ross & Co.

387183

SAW & PLANING MILL

WHOLESALE & RETAIL LUMBER SUPPLIES

Cornwall, Ont. JULY 21st 11.

THE DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OTTAWA, ONT.

JULY 21	TO REPAIRS TO ST. REGIS I'D SCHOOL HOUSE AS PER CONTR ACT	210. 00	✓
	" 1 TEACHER'S DESK	7. 50	✓
		$217. 50	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936-5
527183

Asst Secretary

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St Regis Que

July 25 1911.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 27 1911

ACCOUNTANT

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

Sir,

Enclosed find vouchers in favor of Ross & Co who have recently repaired the St Regis Island School.

The work seems to have been neatly done.

Your obedient servant.
Francis E Taillon.
Agent.

J. D. McLean Esq.
Ottawa, Ont.

Return Voucher
Ross & Co
Repairing
Island School
Caughnawaga
Que
Certificate
that the
work has been done in a
satisfactory manner
is required
to be
signed
by
Agent

JDS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151930-5

Ottawa, 1st August, 1911.

Sir:-

I beg to return herewith voucher in favour of Messrs. Ross & Co., as you failed to certify thereon that the work has been done in a satisfactory manner and according to tender. On proper Voucher form it
Kindly do so and return to the Department without delay.

Your obedient servant,

F. D. McLEAN.

Asst. Deputy and Secretary.

Francis E.Faillon Esq.,
Indian Agent,
St. Regis. P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

bote
267

CERTIFICATE

Department of Indian Affairs

St Regis Aug 8/11

Certificate No. 1
$ 217.50

I HEREBY CERTIFY that Ross & Co
has supplied material and performed labour on repairing
St Regis Island school as per letter
of July 7/11 & 13/1936/5.

844

contract for
work entitling them to a
payment of Two Hundred Seventeen 50/100 dollars

Certificate No.	1.	$	Contract,	$ 210 00
"	" 2	Teachers Desk	Extras,	7 50
"	" 3		"	
"	" 4		"	
"	" 5		"	
"	" 6		Total	$217.50

Paid-Aug. 18th

Labour and material in building at first certificate $ 217.50
" " additional at 2nd "
" " " " 3rd "
" " " " 4th "
" " " " 5th "
" " to complete contract $

(Signature)
I hereby certify that the work was done in a
factory manner and according to Tender. Inspector
Francis E Fallon
Indian Agent

eived payment

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I-1936-5

INDIAN AFFAIRS — DEPARTMENT OF — 1911

IN YOUR REPLY REFER TO

ALSO

TO DATE OF THIS LETTER.

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St Regis Que

Aug 8 1911

387857

Sir,—

As per instructions contained in letter # 151936-5, Aug 1st. I beg to enclose vouchers for of Ross & Co which I hope are correct.

Your obedient servant
Francis E Jaillon.
Agent

J. D. McLean Esq,
Ottawa, Ont.

Rec'd 2/6/11

Recommended for Payment
Assistant
Superintendent
D.I.A. Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

BANK OF MONTREAL.

No. 1546

328159

Original, for the Depositor.

Bank of Montreal.

OTTAWA

$ 220.40

JUN 27 1911 19

Received *from* Ross & Co.

on account of Indian Funds.

the sum of Two Hundred and Twenty ---------- 40/100 *Dollars,*

which amount will appear at the RECEIVER GENERAL'S credit with this Bank.

Signed in Triplicate.

Pro Manager.

Ent'd.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY.

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Security
Dept
in connection
with Contract
of Regis
pen and
passage
of
Ojibbeway

328159

151938-5

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151,936-5

Immediate

Ottawa, 17th August, 1911.

Sir,-

I beg to transmit herewith duplicate and triplicate bank draft for $220.40 being amount deposited by Messrs. Ross & Co. as security in connection with a contract which has been awarded them by this Department for the erection of a building on the St. Regis Reserve.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary,

The Deputy Minister of Finance,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

131936 8



L. C. Ross.

SAW & PLANING MILL

WHOLESALE & RETAIL LUMBER SUPPLIES.

Cornwall, Ont. AUG. 28th/11

J. D. MCLEAN ESQ.

ASS. DEP. & SEC. INDIAN AFFAIRS, 358685

OTTAWA, ONT.

DEAR SIR ;_

Would it be convenient to forward us a cheque by Wednesday the 30th. inst. for $217.50 as per account sent you some few days ago for work done on St. Regis Island school-house ? We have a bill to meet on that date and it would oblige us very much indeed.

Yours very truly

L. C. Ross

Dict. L. A. R.

O.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

T. D. Form 88

Canadian Pacific Railway Company's Telegraph

ALL MESSAGES TAKEN BY THIS COMPANY ARE SUBJECT TO THE FOLLOWING TERMS

It is agreed between the sender of the following message and this Company that the said Company shall not be liable for damages arising from failure to transmit or deliver, or for any error in the transmission or delivery of an unrepeated telegram, whether happening from negligence of its servants or otherwise, or for delays from interruption in the working of its lines, for errors in cypher or obscure messages, or for errors from illegible writing, beyond the amount received from sending same. To guard against errors the Company will repeat back any telegram for an extra payment of one-half the regular rate, and in that case it shall not be liable for damages beyond fifty times the amount received for sending and repeating.

Correctness in the transmission of messages can be insured by contract in writing, stating agreed amount of risk, and payment of premium thereon, at the following rates, in addition to the usual charges for repeating messages, viz:—One per cent. for any distance not exceeding 1,000 miles and two per cent. for any greater distance.

This Company shall not be liable for the act of omission of any other Company, but will endeavor to forward the telegram by any other Telegraph Company necessary to reaching its destination, but only as the agent of the sender, and without liability therefor. This Company shall not be responsible for messages until the same are presented and accepted at one of its transmitting offices: if a message is sent to such office by one of the Company's messengers, he acts for that purpose as the sender's agent: if by telephone, the person receiving the message acts therein as agent of the sender, being authorized to assent to these conditions for the sender. This Company shall not be liable in any case for damages unless the same be claimed in writing, within sixty days after the receipt of telegram for transmission. No employee of the Company shall vary the foregoing.

B. S. JENKINS, Gen. Supt., Winnipeg, Man.
J. WILSON, Supt., Vancouver, B.C.
J. McMILLAN, Supt., Calgary, Alta.
J. TAIT, Supt., Winnipeg, Man.
F. T. JENNINGS, Supt., Sudbury, Ont.
A. W. BARBER, Supt., Toronto, Ont.
JNO. F. RICHARDSON, Supt., Montreal, Que.
F. J. MAHON, Supt., St. John, N.B.

JAS. KENT,
Manager Telegraphs, Montreal.

SENT NO.	SENT BY	REC'D BY	TIME SENT	TIME FILED	CHECK
				151936-1	

Send the following Message, subject to the above terms, which are hereby agreed to:

L.A.Rose & Co,
Lumber Merchants,
Cornwall, Ont

Ottawa August 30, 1911

Cheque St. Regis Island school repairs sent agent on eighteenth.

Chg. Dept. of I&A

J.D.McLean

READ THE NOTICE AND AGREEMENT AT THE TOP

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936

389677

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
SEP 20 1911

St. Regis, P.Q. Sept 11

The Secretary Department
of Indian Affairs
Ottawa, Can.

Dear Sirs,

When I made requisition for school material I neglected to ask for stove pipe as the chimney was raised and I did not think of them till the cold days came. Kindly oblige by telling me how if I may purchase the required number which I think will be four.

Yours respectfully
J. L. Gassaway

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/5

Read over
see under
Deposit re stoves
be on St Regis Schools
file Kotton St Regis Ind
Nov 5

Ottawa, September 21, 1911.

Sir,

The teacher of the St. Regis Island School stated that some stove pipes are needed and you are hereby authorized to purchase the required number.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Francis E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

389659

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
SEP 11 1891

Ich

Ft. Regie.

The Superintendent
of Indian Affairs
Winnipeg

Dear Sir,

I find the attendance very irregular since school has been opened and would like to know if there is a truant officer appointed for this year. The new desk placed in the Roman Catholic school during vacation is not at all satisfactory. It will not lock and lid will not raise unless I take something and knock it up. I spoke to the Agent about it and he said he would see when he came to the school but he has not visited and it is very disagreeable to be without a desk.

Yours very respectfully
E. E. Gallagher

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/5

Ottawa, September 26, 1911.

Sir,

The teacher of the St. Regis Island School has drawn the attention of the Department to the fact that the new desk placed in the school-house during the holidays is not satisfactory. It will not lock and the lid will not rise unless it is fixed up. Probably this could be easily remedied and you should ask Mr. Ross, who placed the desk in the school, to send one of his workmen over and have it attended to.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Francis E. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

~~51938/1~~

1-1936-5

Copy for mail to St. Regis Indians

Ottawa, December 1, 1911.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 27th ultimo, and in reply I beg to say that you are hereby authorized to expend a sum not exceeding $10.00 in the purchase of prizes for each of the schools in your Agency, with the exception of the Chenail School, which, as you are aware, received a grant for prizes at midsummer. The accounts should show in detail the articles purchased with prices.

Your obedient servant,

Asst Deputy

Assistant Deputy and Secretary.

Francis F. Taillon, Esq.,
Indian Agent,
St. Regis, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

157936-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JAN 17 1912

Extract from report of Miss Minnie P. White, teacher of the St. Regis Island School, for the year ending December 31, 1911.

During the winter months it is very cold here and is almost impossible for little ones to attend school. I think it would be a great improvement to have a man hired with a team conveying children back and forth from their homes.

No action at present

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
FEB 22 1912

Extract from Inspectors Report on the St. Regis Island Indian Day School, Inspected February 14th, Original on File 151936-6.

388792

GENERAL REMARKS.

X X X

In fact I think the Department would be justified in requiring the contractors to remove the ceilings and place seasoned lumber in the stead of this which has parted in the joints to the extent of from ½ to 1 inch in some places, and is continuing to do so. It is a very miserable job indeed and should not be accepted.

Sgd. A. Luther Gilman, B.A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151936/5

Ottawa, February 28, 1912.

Gentlemen,-

The Department regrets to have to call your attention to the fact that the lumber supplied by you last summer for repairs to the school on St. Regis Island was not up to the standard. It was not properly seasoned and the Public School Inspector reports that as a result the joints are parted to the extent of from one-half to one inch in some places.

I may also say that a similar complaint in regard to the interior woodwork in the new school in the village of St. Regis has been received.

The Department has no doubt that you were not aware of the fact that the lumber furnished was not properly seasoned and [redacted] that you will be willing to make the necessary reparation. I shall be glad to hear from you in regard to these matters.

Your obedient servant,

Assistant Deputy and Secretary.

Messrs. Ross & Co.,
Cornwall, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY



L. A. Russ.

SAW & PLANING MILL

WHOLESALE & RETAIL LUMBER SUPPLIES

Cornwall, Ont MAR. 1st/12

MR. J. D. MCLEAN,

339292

ASS. DEP. & SEC. INDIAN AFFAIRS,

OTTAWA, ONT.

DEAR SIR ;_

Your favor of the 28th. ult. #151 936/5 re school-houses at St. Regis Island and St. Regis to hand.

Re school-house on the Island we made enquiries from our man who did the work and he seemed greatly surprised at the complaint, however he told us that the indian who carried the lumber across the River when unloading one of the loads let a portion of the material fall off into the water but it was not in it very long.

Re shrinkage of finish at St. Regis village school-house-- we can partly account for this as the building was left last Fall without being heated up during a very damp spell and when we went over later to make some necessary changes on ventilators and repairs to windows we found that the finish was bulged out considerably (this your architect will endorse). We repaired

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



L. A. Russ.

SAW & PLANING MILL

WHOLESALE & RETAIL LUMBER SUPPLIES

Cornwall, Ont

339292

MR. J. D. MCLEAN .....2.....

same at the time knowing that when dried out the lumber would shrink.

We will examine again both of these buildings and make all necessary repairs. Wd must say that we do not send out lumber from our factory for interior work without first thoroughly kiln drying same-- either for custom or our own use. We are

Yours very truly

L. A. R.

Dict. L. A. R.

O.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151936/5

Ottawa, March 5, 1912.

Gentlemen,-

I have to thank you for your favour of the 1st instant in reference to necessary repairs to the interior woodwork of the schools in St. Regis Village and on St. Regis Island and would ask you to let the Department know when you have attended to these.

Your obedient servant,

Sgd J. D. Pagé

For Deputy Superintendent General
of Indian Affairs.

Messrs. Ross & Co.,
Cornwall, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

END OF REEL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 330-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca